

香港統計年刊

Hong Kong Annual Digest of Statistics

二零零四年版
2004 Edition

有關本刊物的查詢，請聯絡：

政府統計處 綜合統計組(一)甲

地址：中國香港灣仔港灣道十二號灣仔政府大樓十九樓

電話：(852) 2582 4733 圖文傳真：(852) 2827 1708

電子郵址：gen-enquiry@censtatd.gov.hk

Enquiries about this publication can be directed to :

General Statistics Section (1) A

Census and Statistics Department

Address: 19/F, Wanchai Tower, 12 Harbour Road, Wan Chai, Hong Kong, China.

Tel. : (852) 2582 4733 Fax : (852) 2827 1708

E-mail : gen-enquiry@censtatd.gov.hk

政府統計處網站 Website of the Census and Statistics Department

<http://www.info.gov.hk/censtatd/>

本刊物備有印刷版和下載版可供選擇。有關銷售途徑的詳情，請參閱本刊物內第 A11 頁。
This publication is available in both print version and download version. For details of the purchase channels,
please see page A11 of this publication.

序言

Foreword

本年刊輯錄政府統計處及其他政府部門和機構所編製的香港特別行政區較重要統計數列。大部分數據是以七年為一組發表，即最近六年和對上第十一年，以助讀者比較過去十年或每五年期的發展。

政府統計處希望本刊能迎合讀者對香港特別行政區社會和經濟發展最新及全面統計數字的需求。讀者如有任何改善建議，歡迎隨時提出。

The purpose of this annual publication is to bring together in one volume some of the more important statistical series on the Hong Kong Special Administrative Region, compiled by the Census and Statistics Department and by other government departments and organisations. Most of the data are presented in respect of seven years : the most recent six years and the last 11th year. This serves to facilitate comparisons over the past decade or at five-year intervals.

The Census and Statistics Department hopes that this publication will meet the need for up-to-date and comprehensive statistics on social and economic developments in the Hong Kong Special Administrative Region. Suggestions for improvement will be most welcome.

政府統計處處長 何永煊

Frederick W. H. HO
Commissioner for Census and Statistics

二零零四年十月

October 2004

目錄

Contents

	頁數 Page
緒言	Introduction vi
主要統計概覽	Summary of Key Statistics ix
一些主要統計項目的最新數字	Update of Certain Key Statistics xv
統計表一覽	List of Statistical Tables xx
統計表	Statistical Tables
1. 人口及生命事件	1. Population and Vital Events 1
2. 勞工	2. Labour 13
勞動人口、就業及空缺	<i>Labour Force, Employment and Vacancies</i>
薪金及工資	<i>Payroll and Wage</i>
職業傷亡及停工	<i>Occupational Injuries and Work Stoppage</i>
3. 對外貿易	3. External Trade 45
商品貿易	<i>Merchandise Trade</i>
服務貿易	<i>Trade in Services</i>
4. 工業生產	4. Industrial Production 71
5. 商業	5. Commerce 81
批發、零售和進出口貿易業	<i>Wholesale, Retail and Import/Export Trades</i>
及飲食、酒店及旅舍業	<i>and Restaurants, Hotels and Boarding Houses</i>
運輸業	<i>Transport Services</i>
不同類別的商用服務業	<i>Miscellaneous Business Services</i>
公司	<i>Companies</i>
6. 科技	6. Science and Technology 121
7. 土地、樓宇、建造及地產	7. Land, Building, Construction and Real Estate 139
8. 房屋及物業	8. Housing and Property 159
永久性屋宇單位總數及家庭	<i>Stock of Permanent Quarters and Housing</i>
住戶的房屋特徵	<i>Characteristics of Domestic Households</i>
公營房屋	<i>Public Housing</i>
私人物業	<i>Private Property</i>
9. 運輸、通訊、旅遊	9. Transport, Communications and Tourism 185
10. 政府收支、貨幣、金融	10. Public Accounts, Money and Finance 213
11. 物價、食物供應	11. Prices and Food Supplies 251
12. 教育	12. Education 263
13. 衛生	13. Health 293
14. 社會福利	14. Social Welfare 323
15. 治安	15. Law and Order 337
16. 文化、娛樂、康樂	16. Culture, Entertainment and Recreation 357
17. 環境、氣候、地理	17. Environment, Climate and Geography 367
18. 國民收入及國際收支平衡	18. National Income and Balance of Payments 381
19. 雜項統計	19. Miscellaneous Statistics 415
附錄	Annexes
香港特別行政區地圖	Map of the Hong Kong Special Administrative Region (HKSAR) M1
載有香港最新官方統計資料的網站	Websites Containing Current Official Statistical Information on Hong Kong A1
政府統計處刊物一覽 (截至二零零四年十月一日)	List of Publications of the Census and Statistics Department (as at 1.10.2004) A5
政府統計處唯讀光碟產品一覽 (截至二零零四年十月一日)	List of CD-ROM Products of the Census and Statistics Department (as at 1.10.2004) A9
獲取政府統計處刊物及其他統計產品 的方法	Means of Obtaining Publications and Other Statistical Products of the Census and Statistics Department A11
郵購表格(政府統計處刊物)	Mail Order Form (Publications of the Census and Statistics Department) A12

主要統計概覽

Summary of Key Statistics

		1993	1998	1999	2000	2001	2002	2003
人口及生命事件		Population and Vital Events						
年中人口 (表 1.1)	Mid-year population (Table 1.1)	5 901 000	6 543 700	6 606 500	6 665 000	6 724 900	6 787 000	6 803 100
人口增長率(百分比) (表 1.1)	Population growth rate (%) (Table 1.1)	+1.7	+0.8	+1.0	+0.9	+0.9	+0.9	+0.2
粗出生率(按每千名人口計算的所知活產嬰兒數目)(表 1.1)	Crude birth rate (number of known live births per 1 000 population) (Table 1.1)	12.0	8.1	7.8	8.1	7.2	7.1	6.9
粗死亡率(按每千名人口計算的所知死亡數目)(表 1.1)	Crude death rate (number of known deaths per 1 000 population) (Table 1.1)	5.2	5.0	5.0	5.1	5.0	5.0	5.4
家庭住戶數目 (表 1.9)	Number of domestic households (Table 1.9)	1 677.7	1 961.5	1 998.9	2 037.0	2 078.4	2 133.7	2 170.2
勞工		Labour						
勞動人口、就業及空缺		Labour Force, Employment and Vacancies						
勞動人口(千人) (表 2.1)	Labour force (thousands) (Table 2.1)	2 856.4	3 276.1	3 319.6	3 374.2	3 427.1	3 487.1	3 496.2
勞動人口參與率(百分比) (表 2.1)	Labour force participation rate (%) (Table 2.1)	62.3	61.3	61.3	61.4	61.4	61.8	61.4
失業率(百分比) (表 2.2)	Unemployment rate (%) (Table 2.2)	2.0	4.7	6.2	4.9	5.1	7.3	7.9
就業不足率(百分比) (表 2.3)	Underemployment rate (%) (Table 2.3)	1.6	2.5	2.9	2.8	2.5	3.0	3.5
就業人數 (表 2.8)	Number of persons engaged in (Table 2.8)							
(i) 製造業	(i) Manufacturing	483 628	245 457	244 720	226 205	202 984	184 503	168 348
(ii) 建築地盤	(ii) Construction sites	55 852	72 253	71 789	83 924	76 601	66 393	65 065
(iii) 批發、零售、進出口貿易、飲食及酒店業	(iii) Wholesale, retail and import/export trades, restaurants and hotels	948 881	913 070	1 002 263	1 009 094	996 971	982 957	973 860
(iv) 運輸、倉庫及通訊業	(iv) Transport, storage and communications	154 125	168 619	171 996	176 949	181 698	175 693	174 305
(v) 金融、保險、地產及商用服務業	(v) Financing, insurance, real estate and business services	338 093	390 454	415 326	434 105	433 874	441 305	423 833
(vi) 社區、社會及個人服務業	(vi) Community, social and personal services	278 582	326 395	336 493	354 537	385 053	402 565	416 508
薪金及工資		Payroll and Wage						
名義工資指數 (一九九二年九月 = 100) (表 2.13)	Nominal wage index (September 1992 = 100) (Table 2.13)	110.4	150.6	149.4	151.0	152.1	149.7	146.6
實質工資指數 (一九九二年九月 = 100) (表 2.13)	Real wage index (September 1992 = 100) (Table 2.13)	102.4	104.4	109.0	112.8	114.6	117.8	118.6
對外貿易		External Trade						
商品貿易		Merchandise Trade						
進口(百萬元)(表 3.1) 與上年比較的 變動(百分比)	Imports (\$ million) (Table 3.1) Change over the preceding year (%)	1,072,597 +12.3	1,429,092 -11.5	1,392,718 -2.5	1,657,962 +19.0	1,568,194 -5.4	1,619,419 +3.3	1,805,770 +11.5
港產品出口(百萬元) (表 3.1) 與上年比較的 變動(百分比)	Domestic exports (\$ million) (Table 3.1) Change over the preceding year (%)	223,027 -4.7	188,454 -10.9	170,600 -9.5	180,967 +6.1	153,520 -15.2	130,926 -14.7	121,687 -7.1
轉口(百萬元)(表 3.1) 與上年比較的 變動(百分比)	Re-exports (\$ million) (Table 3.1) Change over the preceding year (%)	823,224 +19.2	1,159,195 -6.9	1,178,400 +1.7	1,391,722 +18.1	1,327,467 -4.6	1,429,590 +7.7	1,620,749 +13.4

主要統計概覽 (續) Summary of Key Statistics (cont'd)

	1993	1998	1999	2000	2001	2002	2003
對外貿易 (續)	External Trade (cont'd)						
商品貿易 (續)	Merchandise Trade (cont'd)						
整體出口(百萬元) (表 3.1)	Total exports (\$ million) (Table 3.1)	1,046,250	1,347,649	1,349,000	1,572,689	1,480,987	1,742,436
與上年比較的 變動(百分比)	Change over the preceding year (%)	+13.1	-7.4	+0.1	+16.6	-5.8	+11.7
貿易總額(百萬元) (表 3.1)	Total trade (\$ million) (Table 3.1)	2,118,848	2,776,741	2,741,717	3,230,652	3,049,181	3,548,206
與上年比較的 變動(百分比)	Change over the preceding year (%)	+12.7	-9.6	-1.3	+17.8	-5.6	+11.6
整體出口貨量指數 (2000 = 100) (表 3.12)	Quantum index of total exports (2000 = 100) (Table 3.12)	62.6	82.4	85.4	100.0	96.7	119.6
貿易價格比率指數 (2000 = 100) (表 3.12)	Terms of trade index (2000 = 100) (Table 3.12)	101.7	101.7	101.0	100.0	100.9	101.0
服務貿易	Trade in Services						
服務輸出(百萬元) (表 3.15)	Exports of services (\$ million) (Table 3.15)	199,683	257,416	265,536	301,813	307,657	351,890@
服務輸入(百萬元) (表 3.15)	Imports of services (\$ million) (Table 3.15)	138,501	193,560	184,052	191,543	192,453	196,080@
服務輸出淨額(百萬元) (表 3.15)	Net exports of services (\$ million) (Table 3.15)	61,182	63,856	81,484	110,270	115,204	155,810@
工業生產	Industrial Production						
工業生產指數 (2000 = 100) (表 4.7)	Index of industrial production (2000 = 100) (Table 4.7)	122.3	107.4	100.5	100.0	95.6	78.3
工業用電量 (兆焦耳) (表 19.11)	Industrial electricity consumption (terajoules) (Table 19.11)	22 309	18 489	17 547	17 769	16 759	14 851
工業煤氣用量 (兆焦耳) (表 19.11)	Industrial gas consumption (terajoules) (Table 19.11)	889	888	914	982	1 011	1 015
商業	Commerce						
批發、零售和進出口 貿易業及飲食、酒店 及旅舍業	Wholesale, Retail and Import/Export Trades and Restaurants, Hotels and Boarding Houses						
零售業銷貨額 (表 5.3)	Retail sales (Table 5.3)						
零售價值指數與上年 比較的變動(百分比)	Change of value index of retail sales over the preceding year (%)	+12.7	-16.7	-8.1	+3.8	-1.2	-2.3
零售量指數與上年 比較的變動(百分比)	Change of volume index of retail sales over the preceding year (%)	+6.9	-16.7	-1.5	+8.3	+1.2	-0.6
增加價值(百萬元) (表 5.5)	Value added (\$ million) (Table 5.5)						
批發業	Wholesale	14,139	13,076	13,789	12,545	13,596	N.A.
零售業	Retail	30,942	26,368	27,094	28,752	27,385	N.A.
進出口貿易業	Import/export	156,385	206,548	198,618	225,359	227,200	N.A.
運輸業	Transport Services						
增加價值(百萬元) 運輸及有關服務 (表 5.10)	Value added (\$ million) Transport and related services (Table 5.10)	53,216	73,816	80,315	88,044	84,901	N.A.
不同類別的商用服務業	Miscellaneous Business Services						
增加價值(百萬元) 倉庫、通訊、 財務(銀行除外) 及商用服務業 (表 5.14)	Value added (\$ million) Storage, communications, financing (except banking) and business services (Table 5.14)	56,625	84,565	86,332	99,455	90,987	N.A.

主要統計概覽 (續)
Summary of Key Statistics (cont'd)

		1993	1998	1999	2000	2001	2002	2003
土地、樓宇、建造及地產	Land, Building, Construction and Real Estate							
建造工程完成名義總值(百萬元) (表 7.2)	Gross value of construction work in nominal terms (\$ million) (Table 7.2)	75,338	133,316	126,437	122,071	113,986	106,000	99,032
獲批准可動工興建私人居住單位 (表 7.12)	Private residential flats with consent to commence work (Table 7.12)	19 160	33 843	44 323	31 366	27 274	18 271	30 012
房屋及物業	Housing and Property							
公營房屋	Public Housing							
新落成房屋委員會租住單位(1) (表 8.4)	Housing Authority rental flats newly completed (1) (Table 8.4)	19 848	9 759	31 806	47 552	33 629	18 290	15 148
新落成居者有其屋計劃的居住單位(1)(2) (表 8.10)	Home Ownership Scheme residential flats newly completed (1)(2) (Table 8.10)	14 973	3 320	13 778	23 542	5 080	8 272	2 848
私人物業	Private Property							
私人住宅單位落成量 (表 8.15)	Private domestic units newly completed (Table 8.15)	27 673	22 278	35 322	25 790	26 262	31 052	26 397
樓宇售價指數(1999年 = 100) (表 8.18)	Property price index (1999 = 100) (Table 8.18)							
私人住宅單位	Private domestic units	93.0	117.1	100.0	89.6	78.7	69.9	61.6
私人寫字樓(甲級、乙級及丙級)	Private offices (Grades A, B and C)	164.6	134.5	100.0	89.9	78.7	68.4	62.5
樓宇租金指數(1999年 = 100) (表 8.20)	Property rental index (1999 = 100) (Table 8.20)							
私人住宅單位	Private domestic units	97.4	112.6	100.0	98.1	95.4	83.4	73.6
私人寫字樓(甲級、乙級及丙級)(表 8.21)	Private offices (Grades A, B and C) (Table 8.21)	149.9	135.9	100.0	98.5	101.0	85.4	74.6
已登記樓宇買賣合約涉及的價值(百萬元) (表 8.22)	Value of registered agreements for sale and purchase of building units (\$ million) (Table 8.22)							
住宅	Residential	-	278,475	211,994	168,393	150,916	154,252	153,578
非住宅	Non-residential	-	62,431	44,647	54,127	41,892	31,141	35,840
總計	Total	348,951	340,906	256,641	222,520	192,808	185,393	189,418
運輸、通訊、旅遊	Transport, Communications and Tourism							
進出香港貨運車輛 (表 9.1)	Inward and outward movements of goods vehicles (Table 9.1)	7 034 485	8 543 123	8 874 750	9 379 793	9 128 786	9 755 066	9 882 624
進出香港貨物 (表 9.4)	Inward and outward movements of cargo (Table 9.4)							
總卸下(千公噸)	Total discharged (thousand tonnes)	95 388	126 414	127 940	130 349	132 048*	142 101*	150 448*
總裝上(千公噸)	Total loaded (thousand tonnes)	54 084	78 999	81 754	86 919	85 524	92 647	99 587
空運貨物吞吐量 (千公噸)(表 9.4)	Air cargo throughput (thousand tonnes) (Table 9.4)	1 139	1 629	1 974	2 241	2 074	2 479	2 642
港口貨櫃吞吐量(3) (千個標準貨櫃單位) (表 9.6)	Port's container throughput (3) (thousand TEUs) (Table 9.6)	9 204	14 582	16 211	18 098	17 826	19 144	20 449
領牌車輛(表 9.9)	Motor vehicles licensed (Table 9.9)	439 719	500 673	503 974	516 782	525 376	525 551	524 249
電話線路(表 9.14)	Telephone lines (Table 9.14)	2 955 563	3 707 524	3 838 735	3 945 574	3 925 774	3 841 747	3 819 882
公共流動無線電話用戶系統(4) (表 9.15)	Public mobile radio-telephone subscriber units (4) (Table 9.15)	290 843	2 767 941	3 650 238	4 173 318	4 256 422	4 207 465	4 407 569
訪港旅客(5) (表 9.20)	Visitor arrivals(5) (Table 9.20)	8 937 500	10 159 646	11 328 272	13 059 477	13 725 332	16 566 382	15 536 839
酒店入住率(百分比) (表 9.24)	Hotel room occupancy rate (%) (Table 9.24)	87	76	79	83	79	84	70

主要統計概覽 (續)

Summary of Key Statistics (cont'd)

		1993	1998	1999	2000	2001	2002	2003
政府收支、貨幣、金融	Public Accounts, Money and Finance							
外匯儲備資產 (百萬美元) (表 10.1)	Foreign currency reserve assets (US\$ million) (Table 10.1)	43,013	89,625	96,256	107,583	111,159	111,919	118,388
政府儲備結餘(1) (百萬元) (表 10.2)	Government's reserve balances(1) (\$ million) (Table 10.2)	140,197	434,302	444,254	430,278	372,503	311,402	275,343
政府收入總額(1) (百萬元) (表 10.3)	Total Government revenue (1) (\$ million) (Table 10.3)	166,602	216,115	232,995	225,060	175,559	177,489	207,338
政府開支及證券 投資總額(1) (百萬元) (表 10.4)	Total Government expenditure and equity investments(1) (\$ million) (Table 10.4)	147,438	239,356	223,043	232,893	238,890	239,177	247,466
貨幣供應量 M3(6) (百萬元)	Money Supply M3(6) (\$ million)							
港元(7)	Hong Kong dollar(7)	939,491	1,840,824	1,935,471	2,002,358	2,016,635	2,004,225	2,122,861
外幣(8)	Foreign currency (8)	883,617	1,327,375	1,498,995	1,690,394	1,577,495	1,557,627	1,735,183
總計 (表 10.7)	Total (Table 10.7)	1,823,108	3,168,199	3,434,467	3,692,753	3,594,130	3,561,852	3,858,044
在港使用的貸款及墊款 (所有認可機構)(6) (百萬元) (表 10.11)	Loans and advances for use in Hong Kong (all authorised institutions)(6) (\$ million) (Table 10.11)	1,075,777	1,960,371	1,819,792	1,861,465	1,790,063	1,742,869	1,708,521
最優惠貸款利率(9) (年率) (表 10.15)	Best lending rate (9) (% per annum) (Table 10.15)	6.50	9.94	8.49	9.22	7.00	5.11	5.00
港匯指數(10) (貿易總值(進口及 整體出口)加權) (二零零零年一月 = 100) (表 10.16)	Effective exchange rate indices for the Hong Kong dollar(10) (trade (import and export) - weighted) (January 2000 = 100) (Table 10.16)	85.2	103.4	100.9	101.7	104.7	104.0	100.7
物價、食物供應	Prices and Food Supplies							
與上年比較的變動 (百分比) (表 11.1)	Change over the preceding year (%) (Table 11.1)							
綜合消費物價指數	Composite Consumer Price Index	+8.8	+2.8	-4.0	-3.8	-1.6	-3.0	-2.6
甲類消費物價指數	Consumer Price Index (A)	+8.5	+2.6	-3.3	-3.0	-1.7	-3.2	-2.1
乙類消費物價指數	Consumer Price Index (B)	+8.7	+2.8	-4.7	-3.9	-1.6	-3.1	-2.7
丙類消費物價指數	Consumer Price Index (C)	+9.5	+3.2	-3.7	-4.5	-1.5	-2.8	-2.9
教育	Education							
日校小學學生人數 (表 12.3)	Student enrolment in primary day school (Table 12.3)	485 061	476 802	491 851	493 979	493 075	483 218	468 792
日校中學學生人數 (表 12.3)	Student enrolment in secondary day school (Table 12.3)	455 935	455 872	453 465	456 693	456 455	461 289	467 223
教資會資助院校 學生人數 (表 12.3)	Student enrolment in UGC-funded institution (Table 12.3)	70 241	80 917	79 917	78 295	81 664	85 602	90 355
衛生	Health							
嬰兒死亡率(按每千名 登記活產嬰兒計算) (表 13.1)	Infant mortality rate (per 1 000 registered live births) (Table 13.1)	4.7	3.2	3.2	2.9	2.7	2.4	2.3#
登記死亡人數 (表 13.6)	Registered deaths (Table 13.6)	30 222	32 680	33 387	33 993	33 305	34 316	36 423
社會福利	Social Welfare							
綜合社會保障援助(1)	Comprehensive Social Security Assistance(1)							
個案數目(11)	Number of cases(11)	95 104	232 819	228 015	228 263	247 192	271 893	290 705
發放款項(百萬元)(12) (表 14.3)	Amount (\$ million)(12) (Table 14.3)	2,443.4-	13,028.7	13,623.4	13,559.8+	14,404.6⊕	16,130.8⊖	17,306.2

主要統計概覽 (續)

Summary of Key Statistics (cont'd)

		1993	1998	1999	2000	2001	2002	2003
社會福利 (續)	Social Welfare (cont'd)							
公共福利金(1)	Social Security Allowance (1)							
個案數目(11)	Number of cases(11)	472 781	526 742	535 452	550 585	561 208	560 215	563 908
發放款項(百萬元)(13)	Amount (\$ million)(13)	3,117.1~	4,737.3	4,883.3	5,129.6+	5,240.7⊕	5,281.5⊖	5,213.9
(表 14.3)	(Table 14.3)							
交通意外傷亡援助(1)	Traffic Accident Victims Assistance(1)							
獲批個案數目	Number of cases authorised for payment	5 324	5 809	5 797	5 998	6 733	7 102	7 190
發放款項(百萬元)	Amount (\$ million)	92.9	164.8	133.5	130.0	142.0	151.3	151.1
(表 14.3)	(Table 14.3)							
治安	Law and Order							
舉報罪案合計	Overall reported crimes	82 564	71 962	76 771	77 245	73 008	75 877	88 377
(表 15.1)	(Table 15.1)							
暴力罪案總計	Total violent crimes	17 454	14 682	15 705	14 812	13 551	14 140	14 542
(表 15.1)	(Table 15.1)							
犯罪被捕人數總計	Total persons arrested for crime	45 042	40 422	40 745	40 930	38 829	39 665	42 051
(表 15.4)	(Table 15.4)							
國民收入及國際收支平衡	National Income and Balance of Payments							
本地生產總值	Gross Domestic Product (GDP)							
以固定(二零零零年)市價計算(表 18.1)	At constant (2000) market prices (Table 18.1)							
本地生產總值(百萬元)	GDP (\$ million)	990,831	1,130,838	1,169,474	1,288,338	1,294,306	1,318,743@	1,361,213@
與上年比較的變動(百分比)	Change over the preceding year (%)	+6.3	-5.0	+3.4	+10.2	+0.5	+1.9@	+3.2@
按人口平均計算的本地生產總值(元)	Per capita GDP (\$)	167,908	172,813	177,019	193,299	192,465	194,304@	200,087@
以當時市價計算(表 18.1)	At current market prices (Table 18.1)							
本地生產總值(百萬元)	GDP (\$ million)	912,809	1,279,850	1,246,134	1,288,338	1,269,896	1,247,381@	1,220,023@
與上年比較的變動(百分比)	Change over the preceding year (%)	+15.4	-4.8	-2.6	+3.4	-1.4	-1.8@	-2.2@
按人口平均計算的本地生產總值(元)	Per capita GDP (\$)	154,687	195,585	188,622	193,299	188,835	183,790@	179,333@
本地居民生產總值	Gross National Product (GNP)							
以當時市價計算的本地居民生產總值(百萬元)	GNP at current market prices (\$ million)	926,054	1,308,612	1,280,911	1,310,106	1,311,070	1,264,079@	1,254,151@
(表 18.8)	(Table 18.8)							
按人口平均計算的本地居民生產總值(元)	Per capita GNP (\$)	156,932	199,980	193,886	196,565	194,958	186,250@	184,350@
(表 18.8)	(Table 18.8)							
對外要素收益流動淨值總計(百萬元)	Total net external factor income flows (\$ million)	13,245	28,762	34,777	21,768	41,174	16,698	34,128@
(表 18.8)	(Table 18.8)							
國際收支平衡表	Balance of Payments Account							
(百萬元)	(\$ million)							
經常帳(14)	Current Account(14)	-	19,587	79,816	55,193	77,531	98,241@	130,257@
(表 18.12)	(Table 18.12)							
資本及金融帳(14)	Capital and Financial Account(14)	-	-31,514	-83,374	-57,863	-97,359	-151,179	-151,450@
(表 18.12)	(Table 18.12)							
淨誤差及遺漏(15)	Net errors and omissions(15)	-	11,926	3,557	2,670	19,829	52,938@	21,193@
(表 18.12)	(Table 18.12)							
整體的國際收支	Overall Balance of Payments	-	-52,581	77,867	78,321	36,530	-18,541@	7,589@
(表 18.12)	(Table 18.12)							
			(赤字)	(盈餘)	(盈餘)	(盈餘)	(赤字)	(盈餘)
			(in deficit)	(in surplus)	(in surplus)	(in surplus)	(in deficit)	(in surplus)

主要統計概覽 (續) Summary of Key Statistics (cont'd)

	1993	1998	1999	2000	2001	2002	2003
國民收入及國際收支平衡(續)	National Income and Balance of Payments (cont'd)						
對外債務	External debt						
對外債務負債總額 (百萬元)(表 18.15)	-	-	-	-	-	2,735,010	2,803,372@
	(\$ million) (Table 18.15)						
國際投資頭寸	International Investment Position						
(百萬元)	(\$ million)						
國際投資頭寸淨值(16) (表 18.16)	-	-	-	1,729,547	2,067,961	2,677,368	3,087,532@
	Net International Investment Position(16) (Table 18.16)						
對外金融資產 (表 18.17)	-	-	-	8,899,295	8,350,623	8,032,744	9,124,894@
	External Financial Assets (Table 18.17)						
對外金融負債 (表 18.17)	-	-	-	7,169,749	6,282,662	5,355,376	6,037,362@
	External Financial Liabilities (Table 18.17)						

註釋：(1) 數字是以相應的財政年度為根據。例如二零零三年的數字代表二零零三/二零零四財政年度數字。

(2) 數字不包括私人機構參建居屋計劃的居住單位。

(3) 由一九九八年開始，一系列新的貨櫃吞吐量數字已經開始編製。因此，一九九八年及以後的數字不能與較早年份的數字作嚴格比較。

(4) 數字不包括儲值智能咭。

(5) 由一九九六年起，數字包括經澳門訪港的非澳門居民旅客人數。

(6) 數字會根據認可機構所提交的修訂資料而作出按月修訂。

(7) 所列數字已包括外幣掉期存款。

(8) 所列數字已扣除外幣掉期存款。

(9) 期內平均數字。

(10) 所列數字指由二零零二年一月二日起公布的新系列。

(11) 數字是於財政年度終結時的數字。

(12) 由一九九三年七月起，綜合社會保障援助(綜援)計劃已取代公共援助(公援)計劃。一九九三/九四年的綜援計劃發放款項數字包括當年四至六月的公援計劃數字。

(13) 由一九九三年七月起，特別需要津貼計劃改稱為公共福利金計劃。過往同時領取公共援助金及特別需要津貼的受助人不再包括在公共福利金計劃內。一九九三/九四年的公共福利金計劃發放款項數字包括當年四至六月的特別需要津貼計劃數字。

(14) 經常帳差額的正數顯示盈餘而負數則顯示赤字。在資本及金融帳方面，正數顯示淨資金流入而負數則顯示淨資金流出。由於對外資產的增加是屬於借方帳目而減少則屬貸方帳目，因此負數的儲備資產變動淨值顯示儲備資產的增加，而正數則顯示減少。

(15) 原則上，貸方和借方各項帳目的淨總和應相等於零。但實際上，貸方和借方帳目的資料是透過不同的來源搜集，基於各種原因會有差異。為了令貸方和借方帳目的總和相等，便須加進一個餘額項目，以反映平衡的「淨誤差及遺漏」。

(16) 國際投資頭寸淨值是對外金融資產總值與對外金融負債總值之差。

~ 數字包括一九九四年四月一日至五日所發放的款項。

+ 數字包括二零零一年四月一日所發放的款項。
數字包括二零零二年四月一日所發放的款項，但不包括二零零一年四月一日所發放的款項。

∅ 數字不包括二零零二年四月一日所發放的款項。

Notes: (1) Figures are for the corresponding financial year. For example, figures for 2003 would represent the figures for financial year 2003/04.

(2) Figures exclude Private Sector Participation Scheme residential flats.

(3) Starting from 1998, a new series of container throughput statistics has been compiled. Hence, figures for 1998 onwards are not strictly comparable with those of earlier years.

(4) Figures exclude pre-paid SIM cards.

(5) From 1996 and onwards, figures include arrivals of non-Macao residents via Macao.

(6) Figures are revised on a monthly basis to take into account any subsequent amendments submitted by authorised institutions.

(7) Figures are adjusted to include foreign currency swap deposits.

(8) Figures are adjusted to exclude foreign currency swap deposits.

(9) Period average figures.

(10) Figures refer to the new series released since 2 January 2002.

(11) Figures are as at end of the financial year.

(12) As from July 1993 onwards, the Public Assistance (PA) Scheme has been replaced by the Comprehensive Social Security Assistance (CSSA) Scheme. Figures on amount of CSSA for 1993/94 include that of the PA Scheme for April to June of the year.

(13) As from July 1993 onwards, the Special Needs Allowance (SNA) Scheme was renamed the Social Security Allowance (SSA) Scheme. Recipients who were eligible for both the previous Public Assistance and the previous Special Needs Allowance are no longer covered under the SSA Scheme. Figures on amount of SSA for 1993/94 include that of the SNA Scheme for April to June of the year.

(14) A positive value for the balance figure in the current account represents a surplus whereas a negative value represents a deficit. For the capital and financial account, a positive value indicates a net capital and financial inflow and a negative value indicates a net outflow. As increases in external assets are debit entries and decreases are credit entries, a negative value for net change in reserve assets represents a net increase and a positive value represents a net decrease.

(15) In principle, the net sum of credit entries and debit entries is zero. In practice, discrepancies between the credit and debit entries may however occur for various reasons as the data are collected from many sources. Equality between the sum of credit entries and debit entries is brought about by the inclusion of a balancing item which reflects net errors and omissions.

(16) Net international investment position is the difference between total external financial assets and total external financial liabilities.

~ Figure includes the payments for the period from 1 April to 5 April 1994.

+ Figure includes the payments for 1 April 2001.
Figure includes the payments for 1 April 2002, but excludes the payments for 1 April 2001.

∅ Figure excludes the payments for 1 April 2002.

一些主要統計項目的最新數字

Update of Certain Key Statistics

本年刊提供有關香港社會及經濟發展各範疇的詳盡按年統計數列。由於篇幅所限，所載大部分數據是以七年為一組發表，即最近六年和對上第十一年。為方便讀者了解本港的最新情況，本節提供在二零零四年十月初時已公布的一些最新按月或按季主要統計數字及其按年變動百分率。對一些已備有經季節性調整後數字的統計數列，因而可以進行較有意義的短期比較，本節亦刊載有關數列與同年較早期間比較的變動百分率。

This Annual Digest provides detailed annual statistical series on various aspects of the social and economic development of Hong Kong. Owing to space constraints, most of the data are presented in respect of seven years: the most recent six years and the last 11th year. For readers' convenience in understanding the latest situation, this Section provides some latest monthly or quarterly key statistics and their year-on-year percentage changes already released by early October 2004. For statistical series where seasonally adjusted figures are available, thus enabling meaningful short-term comparison to be made, the corresponding percentage changes with earlier periods in the same year are also presented.

人口 Population

二零零四年年中人口# Population as at Mid-2004 #
6 841 900
與二零零三年年中比較# Compared with mid-2003 #
+0.6%

表 Table : 1.1

勞工 Labour

勞動人口 (千人) Labour Force (Thousands)
二零零四年六月至八月# June - August 2004 #
3 543
與二零零三年六月至八月比較 Compared with June - August 2003
+1.0%

表 Table : 2.1

勞工 Labour

失業率及就業不足率 Unemployment and Underemployment Rates	
二零零四年六月至八月# June - August 2004 #	
經季節性調整的失業率 Seasonally Adjusted Unemployment Rate	6.8%
就業不足率 Underemployment Rate	3.3%

表 Tables : 2.2, 2.3

就業 Employment

製造業 就業人數 Persons Engaged in Manufacturing Sector
二零零四年六月 June 2004
169 603
與二零零三年六月比較 Compared with June 2003
-1.7%
與二零零四年三月比較 Compared with March 2004
-1.1%§

表 Table : 2.8

就業 Employment

批發、零售、進出口貿易、 飲食及酒店業就業人數 Persons Engaged in Wholesale, Retail and Import/Export Trades, Restaurants and Hotels Sector
二零零四年六月 June 2004
989 214
與二零零三年六月比較 Compared with June 2003
+3.2%
與二零零四年三月比較 Compared with March 2004
+1.3%§

表 Table : 2.8

就業 Employment

運輸、倉庫及 通訊業就業人數 Persons Engaged in Transport, Storage and Communications Sector
二零零四年六月 June 2004
178 863
與二零零三年六月比較 Compared with June 2003
+4.7%
與二零零四年三月比較 Compared with March 2004
+1.5%

表 Table : 2.8

§ 計算自經季節性調整後的數字。

§ Compiled based on the seasonally adjusted figures.

就業 **Employment**

金融、保險、地產及
商用服務業就業人數
**Persons Engaged in
Financing, Insurance,
Real Estate and
Business Services Sector**

二零零四年六月
June 2004
434 215

與二零零三年六月比較
Compared with June 2003
+3.6%

與二零零四年三月比較
Compared with March 2004
+0.1%§

表 Table : 2.8

工資 **Wages**

名義工資指數
Nominal Wage Index

二零零四年六月
June 2004

與二零零三年六月比較
Compared with June 2003

-0.3%

表 Table : 2.13

本地生產總值 **GDP**

二零零三年按人口平均
計算的本地生產總值
以當時市價計算[®]
**Per Capita GDP 2003
at Current Market Prices[®]**

\$179,333

與二零零二年比較
Compared with 2002

-2.4%

表 Table : 18.1

本地生產總值 **GDP**

本地生產總值實質變動率
**Rate of change in GDP
in Real Terms**

二零零四年第二季[®]
Second quarter 2004[®]

與二零零三年第二季比較
Compared with second quarter 2003
+12.1%

與二零零四年第一季比較
Compared with first quarter 2004
+2.6%§

表 Table : 18.1

國際收支平衡表 **BoP Account**

整體的國際收支
(百萬元)
**Overall Balance
of Payments
(\$ million)**

二零零四年第二季[®]
Second quarter 2004[®]

-7,969
(赤字)
(in deficit)

表 Table : 18.12

國際收支平衡表 **BoP Account**

經常帳差額
(百萬元)
**Current Account Balance
(\$ million)**

二零零四年第二季[®]
Second quarter 2004[®]

7,286
(盈餘)
(in surplus)

與二零零三年第二季比較
Compared with second quarter 2003

-8,996

表 Table : 18.12

國際收支平衡表 **BoP Account**

非儲備性質的
金融資產(變動淨值)
(百萬元)
**Financial Non-reserve
Assets (net change)
(\$ million)**

二零零四年第二季[®]
Second quarter 2004[®]

-39,068

表 Table : 18.12

對外商品貿易 **External
Merchandise Trade**

進口貨值(百萬元)
Imports (\$ million)

二零零四年一月至八月
January - August 2004

1,368,962

與二零零三年一月至八月比較
Compared with January - August 2003
+19.4%

截至二零零四年八月止的三個月
與對上三個月比較的變動
Change of the 3-month period ending
August 2004
over the preceding 3-month period
+2.6%§

表 Table : 3.1

對外商品貿易 **External
Merchandise Trade**

整體出口貨值(百萬元)
Total Exports (\$ million)

二零零四年一月至八月
January - August 2004

1,292,337

與二零零三年一月至八月比較
Compared with January - August 2003
+16.4%

截至二零零四年八月止的三個月
與對上三個月比較的變動
Change of the 3-month period ending
August 2004
over the preceding 3-month period
+3.9%§

表 Table : 3.1

§ 計算自經季節性調整後的數字。

§ Compiled based on the seasonally adjusted figures.

External
對外商品貿易 **Merchandise Trade**

<p>港產品出口貨值 (百萬元) Domestic Exports (\$ million)</p> <p>二零零四年一月至八月 January - August 2004</p> <p>79,555</p> <p>與二零零三年一月至八月比較 Compared with January - August 2003</p> <p>+1.3%</p> <p>截至二零零四年八月止的三個月 與對上三個月比較的變動 Change of the 3-month period ending August 2004 over the preceding 3-month period</p> <p>+1.0%§</p>

表 Table : 3.1

External
對外商品貿易 **Merchandise Trade**

<p>轉口貨值 (百萬元) Re-exports (\$ million)</p> <p>二零零四年一月至八月 January - August 2004</p> <p>1,212,782</p> <p>與二零零三年一月至八月比較 Compared with January - August 2003</p> <p>+17.5%</p> <p>截至二零零四年八月止的三個月 與對上三個月比較的變動 Change of the 3-month period ending August 2004 over the preceding 3-month period</p> <p>+4.1%§</p>

表 Table : 3.1

工業生產 **Industrial Production**

<p>工業生產指數 Index of Industrial Production</p> <p>二零零四年第二季# Second quarter 2004 #</p> <p>與二零零三年第二季比較 Compared with second quarter 2003</p> <p>+1.1%</p> <p>與二零零四年第一季比較 Compared with first quarter 2004</p> <p>-4.6%§</p>

表 Table : 4.7

工業生產 **Industrial Production**

<p>工業用電量 (兆焦耳) Industrial Electricity Consumption (Terajoules)</p> <p>二零零四年一月至八月 January - August 2004</p> <p>10 146</p> <p>與二零零三年一月至八月比較 Compared with January - August 2003</p> <p>+3.2%</p>

表 Table : 19.11

工業生產 **Industrial Production**

<p>工業煤氣用量 (兆焦耳) Industrial Gas Consumption (Terajoules)</p> <p>二零零四年一月至八月 January - August 2004</p> <p>666</p> <p>與二零零三年一月至八月比較 Compared with January - August 2003</p> <p>+0.6%</p>

表 Table : 19.11

零售 **Retail**

<p>零售指數 Retail Sales Index</p> <p>與二零零三年同期比較 Compared with same period in 2003</p>	<p>數值 Value</p>
二零零四年七月# July 2004 #	+10.8%
二零零四年一月至七月# January - July 2004 #	+13.0%

表 Table : 5.3

零售 **Retail**

<p>零售指數 Retail Sales Index</p> <p>與二零零三年同期比較 Compared with same period in 2003</p>	<p>數量 Volume</p>
二零零四年七月# July 2004 #	+0.8%
二零零四年一月至七月# January - July 2004 #	+10.8%
截至二零零四年七月止的三個月 與對上三個月的變動 Change of the 3-month period ending July 2004 over the preceding 3-month period	-1.0% §

表 Table : 5.3

服務 **Services**

<p>選定業務收益指數 Selected Business Receipts Indices</p> <p>二零零四年第二季# Second quarter 2004 #</p> <p>與二零零三年第二季比較 Compared with second quarter 2003</p>	
通訊 Communications	+1.4%
保險 Insurance	+28.7%
商用服務 Business Services	+9.9%

表 Table : 5.1

建造 **Construction**

<p>建造工程完成 名義總值 (百萬元) Construction Output, in Nominal Terms (\$ million)</p> <p>二零零四年第二季# Second quarter 2004#</p> <p>22,919</p> <p>與二零零三年第二季比較 Compared with second quarter 2003</p> <p>-10.8%</p> <p>與二零零四年第一季比較 Compared with first quarter 2004</p> <p>-1.4%§</p>

表 Table : 7.2

§ 計算自經季節性調整後的數字。

§ Compiled based on the seasonally adjusted figures.

建造 Construction

<p>獲批准可動工興建 私人居住單位 Private Residential Flats with Consent to Commence Work</p> <p>二零零四年一月至六月 January - June 2004</p> <p>12 281</p> <p>與二零零三年一月至六月比較 Compared with January - June 2003</p> <p>-33.4%</p>	
------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	--

表 Table : 7.12

物業 Property

<p>樓宇售價指數 Property Price Indices</p> <p>二零零四年七月# July 2004 #</p> <p>與二零零三年七月比較 Compared with July 2003</p>	
私人住宅 Private Domestic	+26.4%
私人寫字樓 Private Office	+63.6%

表 Table : 8.18

物業 Property

<p>租金指數 Rental Indices</p> <p>二零零四年六月# June 2004 #</p> <p>與二零零三年六月比較 Compared with June 2003</p>	
私人住宅 Private Domestic	+8.0%
私人寫字樓 Private Office	+5.4%

表 Tables : 8.20, 8.21

土地 Land

<p>已登記的樓宇及地段 買賣合約 (百萬元) Registration of Agreements for Sale and Purchase of Building Units and Land (\$ million)</p> <p>二零零四年一月至九月 January - September 2004</p> <p>252,518</p> <p>與二零零三年一月至九月比較 Compared with January - September 2003</p> <p>+107.5%</p>	
------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	--

表 Table : 8.22

運輸 Transport

<p>進出香港貨運車輛 Inward and Outward Movements of Goods Vehicles</p> <p>二零零四年一月至八月 January - August 2004</p> <p>6 437 488</p> <p>與二零零三年一月至八月比較 Compared with January - August 2003</p> <p>+0.2%</p>	
----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	--

表 Table : 9.1

運輸 Transport

<p>空運貨物吞吐量 (千公噸) Air Cargo Throughput (*000 tonnes)</p> <p>二零零四年一月至八月# January - August 2004 #</p> <p>1 951</p> <p>與二零零三年一月至八月比較# Compared with January - August 2003 #</p> <p>+19.7%</p>	
<p>港口貨櫃吞吐量 (千個標準貨櫃單位) Port's Container Throughput (*000 TEUs)</p> <p>二零零四年一月至六月 January - June 2004</p> <p>10 605</p> <p>與二零零三年一月至六月比較 Compared with January - June 2003</p> <p>+8.4%</p>	

表 Tables : 9.4, 9.6

運輸 Transport

<p>領牌車輛 Motor Vehicles Licensed</p> <p>二零零四年八月 August 2004</p> <p>528 958</p> <p>與二零零三年八月比較 Compared with August 2003</p> <p>+1.3%</p>	
-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	--

表 Table : 9.9

電訊 Telecommunications

<p>公共流動無線電話用戶系統 (不包括儲值智能咭) Public Mobile Radio-telephone Subscriber Units (Excluding Pre-paid SIM Cards)</p> <p>二零零四年七月 July 2004</p> <p>4 555 845</p> <p>與二零零四年六月比較 Compared with June 2004</p> <p>+12 755</p>	
--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	--

表 Table : 9.15

旅遊 Tourism

<p>訪港旅客 Visitor Arrivals</p> <p>二零零四年一月至八月 January - August 2004</p> <p>14 069 792</p> <p>與二零零三年一月至八月比較 Compared with January - August 2003</p> <p>+58.4%</p>	
------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	--

表 Table : 9.20

資產

Assets

外匯儲備資產 (百萬元)
Foreign Currency Reserve Assets
(US\$ million)

二零零四年第二季
Second quarter 2004
120,770

與二零零四年第一季比較
Compared with first quarter 2004
-2,982

表 Table : 10.1

貨幣

Money

貨幣供應量 M3 (百萬元)
Money Supply M3
(\$ million)

二零零四年第二季末 @
End of second quarter 2004 @
3,876,466

與二零零三年第二季末比較
Compared with end of second
quarter 2003
+6.9%

表 Table : 10.7

金融

Finance

所有認可機構在港使用的
貸款及墊款 (百萬元)
Loans and Advances for Use in
Hong Kong, All Authorised
Institutions (\$ million)

二零零四年第二季末 @
End of second quarter 2004 @
1,727,490

與二零零三年第二季末比較
Compared with end of second
quarter 2003
+0.4%

表 Table : 10.11

利率

Interest Rate

最優惠貸款利率
Best Lending Rate

二零零四年九月
September 2004

5.03%

表 Table : 10.15

物價

Prices

綜合消費物價指數
Composite Consumer
Price Index

與二零零三年同期比較
Compared with same period
in 2003

二零零四年八月 **+0.8%**
August 2004

二零零四年一月至八月 **-0.8%**
January - August 2004

最近三個月內的平均每月變動率
Average monthly rate of change during
the latest 3 months

二零零四年六月至八月 **-0.1%** §
June - August 2004

表 Table : 11.1

物價

Prices

甲類消費物價指數
Consumer Price Index (A)

與二零零三年同期比較
Compared with same period
in 2003

二零零四年八月 **+1.4%**
August 2004

二零零四年一月至八月 **-0.4%**
January - August 2004

最近三個月內的平均每月變動率
Average monthly rate of change during
the latest 3 months

二零零四年六月至八月 **-0.1%** §
June - August 2004

表 Table : 11.1

社會福利

Social Welfare

綜合社會保障援助個案數目
Comprehensive Social
Security Assistance
Number of Cases

二零零四年八月
August 2004
295 161

與二零零三年八月比較
Compared with August 2003
+2.7%

表 Table : 14.3

治安

Law and Order

舉報罪案合計
Overall Reported Crimes

二零零四年第二季
Second quarter 2004
20 920

與二零零三年第二季比較
Compared with second quarter 2003
-6.0%

表 Table : 15.1

治安

Law and Order

暴力罪案總計
Total Violent Crimes

二零零四年第二季
Second quarter 2004
3 567

與二零零三年第二季比較
Compared with second quarter 2003
-2.0%

表 Table : 15.1

§ 計算自經季節性調整後的數字。

§ Compiled based on the seasonally adjusted figures.

		頁數 Page
1.	人口及生命事件	1
1.1	年中人口、人口增長、撫養比率及生命事件	4
1.2	按年齡組別及性別劃分的年中人口	5
1.3	按母親年齡劃分的活產嬰兒數目	6
1.4	按活產次數劃分的活產嬰兒數目	6
1.5	按年齡組別及性別劃分的死亡數目	7
1.6	按新郎及新娘年齡組別劃分的登記結婚數目	8
1.7	按性別及年齡組別劃分的初次登記結婚數目	9
1.8	離婚統計數字	9
1.9	按住戶人數劃分的家庭住戶數目分布	10
1.10	按年齡組別及性別劃分從中國內地持單程通行證的新來港人士數目	11
2.	勞工	13
	<i>勞動人口、就業及空缺</i>	
2.1	按性別及年齡組別劃分的勞動人口及勞動人口參與率	18
2.2	按年齡組別及按性別劃分的失業人數及失業率	19
2.3	按年齡組別及按性別劃分的就業不足人數及就業不足率	20
2.4	按職業劃分的就業人數	20
2.5	按就業身分劃分的就業人數	21
2.6	按行業劃分的就業人數	21
2.7	按性別及按選定主要部門劃分的公務員人數和公務員職位空缺總數目	22
2.8	按行業類別劃分的機構單位數目及就業人數（公務員除外）	23
2.9	二零零二年及二零零三年按主要行業組別劃分的機構單位數目、就業人數及職位空缺數目（公務員除外）	25
2.10	按行業類別及機構規模劃分的機構單位數目及就業人數（公務員除外）	28
2.11	外籍家庭傭工數目	32
	<i>薪金及工資</i>	
2.12	按行業類別劃分的就業人士名義及實質平均薪金指數	33
2.13	按主要職業組別及行業類別劃分督導級（不包括經理級與專業僱員）及以下僱員的工資指數	34
	（甲）技工及操作工	
	（乙）督導級、技術員級、文員級及其他非生產級工人	
	（丙）所有選定職業	
2.14	按主要經濟行業類別劃分的經理級與專業僱員薪金指數	37
	Population and Vital Events	
	Mid-year population, population growth, dependency ratios and vital events	4
	Mid-year population by age group and sex	5
	Live births by age of mother	6
	Live births by birth order	6
	Deaths by age group and sex	7
	Marriages registered by age group of bridegroom and bride	8
	First marriages registered by sex and age group	9
	Divorce statistics	9
	Distribution of domestic households by household size	10
	New arrivals from the mainland of China holding one-way permit by age group and sex	11
	Labour	
	<i>Labour Force, Employment and Vacancies</i>	
	Labour force and labour force participation rates by sex and age group	18
	Unemployment and unemployment rates by age group and by sex	19
	Underemployment and underemployment rates by age group and by sex	20
	Employed persons by occupation	20
	Employed persons by employment status	21
	Employed persons by industry	21
	Number of civil servants by sex and by selected major departments and total number of civil service vacancies	22
	Number of establishments and persons engaged (other than those in the civil service) by industry sector	23
	Number of establishments, persons engaged and vacancies (other than those in the civil service) by major industry group, 2002 and 2003	25
	Number of establishments and persons engaged (other than those in the civil service) by industry sector and size of establishment	28
	Number of foreign domestic helpers	32
	<i>Payroll and Wage</i>	
	Nominal and real indices of payroll per person engaged by industry sector	33
	Wage indices for employees up to supervisory level (managerial and professional employees are not included) by broad occupational group by industry sector	34
	(A) Craftsmen and operatives	
	(B) Supervisory, technical, clerical and miscellaneous non-production workers	
	(C) All selected occupations	
	Salary indices for managerial and professional employees by major economic sector	37

		頁數 Page
^ 2.15	僱用於政府建築工程的工人每日平均工資	Average daily wages of workers engaged in government building and construction projects 38
2.16	按每月就業收入劃分的就業人數	Employed persons by monthly employment earnings 40
2.17	按住戶每月入息劃分的家庭住戶數目	Domestic households by monthly household income 40
	<i>職業傷亡及停工</i>	<i>Occupational Injuries and Work Stoppage</i>
2.18	按意外類別劃分的職業傷亡個案	Occupational injuries by type of accident 41
2.19	按行業劃分的僱員停工事件	Stoppages of work by industry 43
3.	對外貿易	External Trade 45
	<i>商品貿易</i>	<i>Merchandise Trade</i>
3.1	對外商品貿易統計數字	External merchandise trade statistics 50
3.2	按地區劃分的商品貿易數字	Merchandise trade by area 51
3.3	按主要國家／地區劃分的商品貿易數字	Merchandise trade by main country/territory 52
3.4	按標準國際貿易分類中的貨類劃分的貿易數字	Trade by Standard International Trade Classification commodity section 53
3.5	按用途類別劃分的進口、留用進口及轉口貨值	Imports, retained imports and re-exports by end-use category 55
3.6	按主要貨品類別及主要供應地劃分的進口貨值	Imports by principal commodity and main supplier 56
3.7	按產品所屬工業劃分的港產品出口統計數字	Domestic export statistics classified by industrial origin 57
3.8	按主要貨品類別及主要目的地劃分的港產品出口貨值	Domestic exports by principal commodity and main destination 58
3.9	按主要貨品類別及主要目的地劃分的轉口貨值	Re-exports by principal commodity and main destination 60
3.10	按主要貨品類別及主要來源地劃分的轉口貨值	Re-exports by principal commodity and main origin 61
3.11	涉及外發中國內地加工的貿易	Trade involving outward processing in the mainland of China 62
3.12	商品貿易指數	Merchandise trade index numbers 63
3.13	按主要貨品類別劃分的港產品出口單位價格指數及貨量指數	Unit value indices and quantum indices of domestic exports by principal commodity 64
3.14	按用途類別劃分的進口、留用進口及轉口單位價格指數及貨量指數	Unit value indices and quantum indices of imports, retained imports and re-exports by end-use category 65
	<i>服務貿易</i>	<i>Trade in Services</i>
^ 3.15	按主要服務組別及服務組別劃分的服務輸出、輸入及輸出淨額	Exports, imports and net exports of services by major service group and service group 66
3.16	按目的地/來源地的區域劃分的服務輸出、輸入及輸出淨額	Exports, imports and net exports of services by region of destination/source 69
3.17	按主要目的地劃分的服務輸出	Exports of services by main destination 70
3.18	按主要來源地劃分的服務輸入	Imports of services by main source 70
4.	工業生產	Industrial Production 71
4.1	按行業類別劃分的二零零二年所有工業機構單位的主要統計數字	Principal statistics for all industrial establishments by industry sector for 2002 73
4.2	按就業人數劃分的二零零二年所有製造業機構單位的主要統計數字	Principal statistics for all manufacturing establishments by number of persons engaged for 2002 74
4.3	按生產總值劃分的二零零二年所有製造業機構單位的主要統計數字	Principal statistics for all manufacturing establishments by gross output for 2002 74
4.4	按增加價值劃分的二零零二年所有製造業機構單位的主要統計數字	Principal statistics for all manufacturing establishments by value added for 2002 75
4.5	按主要行業組別劃分的二零零二年所有製造業機構單位的主要統計數字	Principal statistics for all manufacturing establishments by major industry group for 2002 76
4.6	製造業生產者價格指數	Producer price indices for manufacturing industries 78
4.7	工業生產指數	Index of industrial production 79
^	新增或修訂統計表	^ New or revised statistical table

	頁數 Page
4.8 水泥及石礦生產	80
4.9 電力生產、進口及出口	80
5. 商業	81
5.1 業務收益指數	88
5.2 選定服務業生產者價格指數	89
<i>批發、零售和進出口貿易業及飲食、酒店及旅舍業</i>	
5.3 零售業總銷貨價值及按零售商類別劃分的零售價值和零售量指數 (以一九九九年至二零零零年為基期)	90
5.4 食肆總收益價值及按食肆類別劃分的食肆收益價值和數量指數 (以一九九九年至二零零零年為基期)	92
5.5 按主要行業組別劃分的二零零二年所有批發、零售、進出口貿易機構單位、食肆及酒店的主要統計數字	93
5.6 按主要行業組別及就業人數劃分的二零零二年所有批發、零售、進出口貿易機構單位、食肆及酒店的主要統計數字	94
5.7 按主要行業組別及銷售及其他收益劃分的二零零二年所有批發、零售、進出口貿易機構單位、食肆及酒店的主要統計數字	96
5.8 按主要行業組別及增加價值劃分的二零零二年所有批發、零售、進出口貿易機構單位、食肆及酒店的主要統計數字	98
5.9 按主要行業組別及行業組別劃分的二零零二年所有批發、零售、進出口貿易機構單位、食肆及酒店的主要統計數字	100
<i>運輸業</i>	
5.10 按主要行業組別及就業人數劃分的二零零二年所有運輸及有關服務機構單位的主要統計數字	102
5.11 按主要行業組別及業務收益及其他收入劃分的二零零二年所有運輸及有關服務機構單位的主要統計數字	104
5.12 按主要行業組別及增加價值劃分的二零零二年所有運輸及有關服務機構單位的主要統計數字	106
5.13 所有持牌銀行、有限牌照銀行、接受存款公司及本港以外地方註冊成立銀行的代表辦事處的主要統計數字	108
(甲) 持牌銀行	
(乙) 有限牌照銀行及接受存款公司	
(丙) 本港以外地方註冊成立銀行的代表辦事處	
<i>不同類別的商用服務業</i>	
5.14 按主要行業組別及就業人數劃分的二零零二年所有倉庫、通訊、財務 (銀行除外) 及商用服務業機構單位的主要統計數字	110

		頁數 Page
5.15	按主要行業組別及業務收益及其他收入劃分的二零零二年所有倉庫、通訊、財務（銀行除外）及商用服務業機構單位的主要統計數字	112
5.16	按主要行業組別及增加價值劃分的二零零二年所有倉庫、通訊、財務（銀行除外）及商用服務業機構單位的主要統計數字	114
5.17	按就業人數劃分的二零零二年所有保險業機構單位的主要統計數字	116
5.18	按收入及業務收益劃分的二零零二年所有保險業機構單位的主要統計數字	116
	<i>公司</i>	
5.19	本地公司及在本港以外成立為法團的公司：登記、清盤及解散數目	117
5.20	在本港以外成立為法團的公司數目：按成立地點劃分	118
5.21	按母公司註冊國家／地區劃分的駐港地區總部公司數目	119
5.22	按母公司註冊國家／地區劃分的駐港地區辦事處公司數目	120
6.	科技	121
6.1	按機構類別和研究及發展活動主要範疇劃分的研究及發展開支	125
6.2	按機構類別及開支類別劃分的研究及發展開支	126
6.3	按機構類別及職業類別劃分的研究及發展人員數目	127
6.4	按科技範圍劃分的創新及科技基金資助的研究及發展、創新及科技提升項目撥款	128
6.5	按專利申請類別劃分的在香港申請的專利數目	129
6.6	按專利類別劃分的在香港獲批予的專利數目	129
6.7	按主要科目範圍劃分的大學教育資助委員會資助的高等教育機構的研究成果數目	130
6.8	按產品類別劃分的高科技產品進口貨值	130
6.9	按產品類別劃分的港產高科技產品出口貨值	131
6.10	按產品類別劃分的高科技產品轉口貨值	131
6.11	按年齡／教育程度／經濟活動身分劃分的二零零零年至二零零三年曾使用個人電腦的十歲及以上人士數目	132

統計表一覽 (續)

List of Statistical Tables (cont'd)

		頁數 Page
6.12	按年齡／教育程度／經濟活動身分劃分的二零零零年至二零零三年曾使用互聯網服務的十歲及以上人士數目	133
^ 6.13	按行業類別劃分的二零零零年至二零零三年有使用個人電腦、連接互聯網或有設立網頁／網站的機構單位數目	134
^ 6.14	按就業人數類別劃分的二零零零年至二零零三年有使用個人電腦、連接互聯網或有設立網頁／網站的機構單位數目	135
^ 6.15	按行業類別劃分的二零零零年至二零零三年有透過電子途徑預訂或購買、獲取、售賣或遞送貨品、服務或資料劃分的機構單位數目	136
^ 6.16	按就業人數類別劃分的二零零零年至二零零三年有透過電子途徑預訂或購買、獲取、售賣或遞送貨品、服務或資料劃分的機構單位數目	137
7.	土地、樓宇、建造及地產	139
7.1	按樓宇用途劃分的二零零二年地產發展計劃的統計數字	144
7.2	屋宇建造及土木工程機構單位所完成工程名義總值	145
7.3	按主要行業組別／行業劃分的二零零二年所有屋宇建築、建造及地產業機構單位的主要統計數字	146
7.4	按建造工程總值劃分的二零零二年所有屋宇建造及土木工程機構單位的主要統計數字	148
7.5	按增加價值劃分的二零零二年所有屋宇建造及土木工程機構單位的主要統計數字	148
7.6	按樓宇種類劃分有佔用許可證的新落成樓宇	150
7.7	按用途及地區劃分的新落成樓宇的實用樓面面積	151
7.8	按建築成本劃分的新落成樓宇	152
7.9	按地區劃分的獲批准可動工興建房屋委員會租住單位	153
7.10	按單位類型劃分的獲批准可動工興建房屋委員會租住單位	153
7.11	按地區及實用面積劃分的獲批准可動工興建房屋委員會居者有其屋計劃的居住單位	154
7.12	按地區劃分的獲批准可動工興建私人居住單位	155
7.13	按樓面面積劃分的獲批准可動工興建私人居住單位	155
7.14	政府土地拍賣及批租 (甲) 市區 (乙) 新界	156
8.	房屋及物業	159
	<i>永久性屋宇單位總數及家庭住戶的房屋特徵</i>	
8.1	按類型及地區劃分的二零零三年永久性屋宇單位總數	164
^	新增或修訂統計表	^ New or revised statistical table

		頁數 Page
8.2	按房屋類型劃分的家庭住戶數目	Domestic households by type of housing 165
8.3	按居所租住權劃分的家庭住戶數目	Domestic households by tenure of accommodation 166
	<i>公營房屋</i>	<i>Public Housing</i>
8.4	按地區劃分的新落成房屋委員會租住單位	Housing Authority rental flats newly completed by geographic area 167
8.5	按單位類型劃分的新落成房屋委員會租住單位	Housing Authority rental flats newly completed by flat type 167
8.6	按地區劃分的公營租住單位總數及認可居民人數	Stock and authorised population of public housing rental flats by geographic area 168
8.7	按安置類別劃分的房屋委員會租住單位編配數字及獲安置人數	Housing Authority rental flats allocated and persons rehoused by category 170
8.8	截至當年三月底時房屋委員會屋邨的代表性每月租金	Monthly rent of typical flats in Housing Authority estates as at end March of the year 171
8.9	按地區劃分的房屋委員會中轉房屋、平房區及臨時房屋區認可居民人數	Authorised population in Housing Authority interim housing, cottage areas and temporary housing areas by geographic area 172
8.10	按地區及實用面積劃分的新落成房屋委員會居者有其屋計劃的居住單位	Housing Authority Home Ownership Scheme residential flats newly completed by geographic area and saleable area 173
8.11	房屋委員會綜合運作及撥付款項帳目	Consolidated operating and appropriation accounts of Housing Authority 174
8.12	房屋委員會用於建築工程及購置固定資產的開支	Expenditure on construction works and purchase of fixed assets of Housing Authority 175
8.13	房屋委員會代政府執行的工作	Agency functions undertaken by the Housing Authority on behalf of Government 175
	<i>私人物業</i>	<i>Private Property</i>
^ 8.14	(甲) 二零零二年及二零零三年按區域及地區劃分的私人住宅單位落成量	(A) Completions of private domestic units by area and district, 2002 and 2003 176
	(乙) 一九九三年及一九九八年至二零零一年按區域及地區劃分的私人住宅單位落成量	(B) Completions of private domestic units by area and district, 1993 and 1998 to 2001
8.15	按區域及樓面面積劃分的私人住宅單位落成量	Completions of private domestic units by area and floor area 178
8.16	按類別劃分的私人非住宅樓宇總存量、落成量及空置量	Stock, completions and vacancies of private non-domestic premises by type 179
8.17	按落成年份劃分的二零零三年年底私人樓宇總存量	Stock of private premises by year of completion as at end of 2003 180
8.18	按樓宇類別劃分的售價指數	Price indices by type of premises 180
8.19	按樓宇類別劃分的平均售價	Average prices by type of premises 181
8.20	私人住宅樓宇新訂租約平均租金及租金指數	Average rents and rental indices of fresh lettings of private domestic premises 182
8.21	按私人非住宅樓宇類別劃分的新訂及續租租約平均租金及租金指數	Average rents and rental indices of fresh and renewal lettings by type of private non-domestic premises 183
8.22	(甲) 送達市區及新界土地註冊處登記的文件數目	(A) Number of documents received for registration in the Urban and New Territories Land Registries 184
	(乙) 送達市區及新界土地註冊處登記的文件涉及的價值	(B) Consideration of documents received for registration in the Urban and New Territories Land Registries
9.	運輸、通訊、旅遊	Transport, Communications and Tourism 185
9.1	進出香港的飛機、船隻、車輛及火車	Inward and outward movements of aircraft, vessels, motor vehicles and trains 188
9.2	按船舶類型劃分進出香港的遠洋輪船	Inward and outward movements of ocean vessels by ship type 190
^	新增或修訂統計表	^ New or revised statistical table

		頁數 Page
9.3	按船旗劃分進出香港的遠洋輪船	191
9.4	進出香港貨物	193
9.5	按空運/水運及主要裝貨/卸貨國家/地區劃分的進出香港貨物 (甲) 空運 (乙) 水運	194
9.6	按主要貨物裝卸地點劃分的貨櫃吞吐量	196
9.7	按裝運種類劃分的港口貨物	197
9.8	公共交通：按營辦商劃分的乘客人數	198
9.9	按種類劃分的領牌車輛	199
9.10	按種類劃分的新登記車輛	200
9.11	隧道汽車流量、青嶼幹線汽車流量及汽車渡輪服務	201
9.12	公共道路	202
9.13	交通意外及傷亡	203
9.14	電話服務	203
9.15	對外電話及電報服務	204
9.16	互聯網服務	205
9.17	郵遞服務	206
9.18	按交通模式劃分的抵港及離港旅客人數	207
9.19	按目的地劃分的本港居民離港人數	207
9.20	按居住國家/地區劃分的訪港旅客人數	208
9.21	按訪港旅客所使用的交通工具及居住國家/地區劃分的人數	209
^ 9.22	按居住國家/地區劃分過夜旅客及入境不過夜旅客的境內消費開支	210
^ 9.23	按居住國家/地區劃分的旅客人均消費及逗留時間	211
9.24	香港酒店統計數字	212
10.	政府收支、貨幣、金融	213
10.1	外匯儲備資產	219
10.2	政府儲備結餘(一般收入帳目及各基金)	219
10.3	政府收入(一般收入帳目及各基金)	220
10.4	政府開支(一般收入帳目及各基金)	222
10.5	按用途劃分的公共開支	223
10.6	政府開支個人薪酬開支部分的編制及在職人數	223
10.7	貨幣供應量	224
10.8	客戶存款	225
10.9	資產負債表 (甲) 所有認可機構 (乙) 持牌銀行 (丙) 有限制牌照銀行 (丁) 接受存款公司	226
10.10	按用途分類的貸款及墊款 (甲) 所有認可機構 (乙) 持牌銀行 (丙) 有限制牌照銀行 (丁) 接受存款公司	230
^	新增或修訂統計表	^ New or revised statistical table

		頁數 Page
10.11 按經濟行業分類在港使用的貸款及墊款	Loans and advances for use in Hong Kong by economic sector	232
(甲) 所有認可機構	(A) All authorised institutions	
(乙) 持牌銀行	(B) Licensed banks	
(丙) 有限制牌照銀行	(C) Restricted licence banks	
(丁) 接受存款公司	(D) Deposit-taking companies	
10.12 對其他認可機構的負債	Liabilities due to other authorised institutions	236
10.13 外匯頭寸	Foreign currency positions	238
10.14 對外負債及債權	External liabilities and claims	238
10.15 最優惠貸款利率、銀行同業拆息及票據交換	Best lending rates, Hong Kong dollar inter-bank offered rates, and clearing house transactions	239
10.16 外幣兌換率及港匯指數	Exchange rates and the effective exchange rate indices	240
^ 10.17 證券交易成交額、市場總值及股票價格指數	Value of stock exchange turnover, market capitalisation and index of share prices	242
10.18 金銀買賣報價	Gold and silver trading prices	246
10.19 香港交易所衍生產品市場成交量	HKEx derivatives market turnover	247
(甲) 股市指數產品－指數期貨及指數期權	(A) Equity index products - index futures and index options	
(乙) 股票產品－股票期貨及股票期權	(B) Equity products - stock futures and stock options	
(丙) 外匯產品	(C) Currency products	
(丁) 利率產品	(D) Interest rate products	
11. 物價、食物供應	Prices and Food Supplies	251
11.1 消費物價指數 (以一九九九年至二零零零年為基期)	Consumer Price Indices (1999/2000-based)	253
11.2 選定食品的平均批發價格	Average wholesale prices of selected food items	255
11.3 選定食品的平均零售價格	Average retail prices of selected food items	256
11.4 食品供應	Food supplies	257
11.5 本地食品生產量的估計	Estimated local production of foodstuffs	258
11.6 進口食品	Imports of foodstuffs	259
11.7 長沙灣副食品批發市場 (第一期) 蔬菜市場所銷售的入口蔬菜	Imported vegetables sold through vegetable market at Cheung Sha Wan Wholesale Food Market (Phase I)	260
11.8 長沙灣臨時家禽批發市場及西區副食品批發市場內家禽市場所銷售的家禽	Poultry sold through Cheung Sha Wan Temporary Wholesale Poultry Market and poultry market at Western Wholesale Food Market	261
11.9 魚類統營處所銷售的海魚	Fresh marine fish sold through the Fish Marketing Organisation	262
11.10 魚類統營處所銷售的鹹魚及乾海魚	Salted/dried marine fish sold through the Fish Marketing Organisation	262
12. 教育	Education	263
12.1 十五歲及以上人口的教育程度分布	Distribution of educational attainment of population aged 15 and over	264
^ 12.2 按院校類別及資助類別劃分的教育及培訓機構數目	Number of educational and training institutions by type of institution and finance type	265
^ 12.3 按教育及培訓機構類別劃分的學生人數	Student enrolment by type of educational and training institution	267
12.4 按教育程度、資助類別及地區劃分的二零零三年日校數目	Number of day schools by education level, finance type and area, 2003	269
12.5 按年齡及性別劃分的二零零三年幼稚園、小學及中學日校學生人數	Enrolment in kindergarten, primary and secondary day schools by age and sex, 2003	270
12.6 按學校類別、資助類別及級別劃分的小學學生人數	Enrolment in primary schools by type of school, finance type and grade	271
^ 新增或修訂統計表	^ New or revised statistical table	

		頁數 Page
12.7	按學校類別、資助類別及級別劃分的中一至中五學生人數	Enrolment in secondary 1 to 5 by type of school, finance type and grade 272
12.8	按學校類別、資助類別及級別劃分的中六及中七學生人數	Enrolment in secondary 6 and 7 by type of school, finance type and grade 273
12.9	按院校、修課程度及學科類別劃分的二零零三年大學教育資助委員會資助課程的學生人數	Student enrolment of the University Grants Committee funded programmes by institution, level of study and academic programme category, 2003 274
12.10	按學制種類及程度劃分的香港專業教育學院學生人數	Enrolment in The Hong Kong Institute of Vocational Education by mode of study and level of course 276
12.11	按註冊及學生職業劃分的香港公開大學學生人數 (遙距及全日制面授課程)	Enrolment in The Open University of Hong Kong by registration and occupation of student (Distance learning and full-time, face-to-face programmes) 277
12.12	按學院劃分的香港公開大學註冊學額及開辦科目數目	Number of course registrations and courses offered by school at The Open University of Hong Kong 278
12.13	按課程類別及資助類別劃分的成人教育/補習/職業課程學生人數	Enrolment in adult education/tutorial/vocational courses by type of course and finance type 279
12.14	按學校類別及弱能類別劃分的特殊教育學校的數目及學生人數	Number of schools and enrolment in special education by type of schools and category 280
12.15	按教師學歷及師資訓練情況及按性別劃分的任教於選定院校類別的教師人數	Teachers in selected types of educational institution by academic qualification and training status and by sex 281
12.16	按資助類別劃分的本地小學及中學日校的學生與教師比率	Pupil/teacher ratios in local primary and secondary day schools by finance type 283
12.17	二零零三年香港中學會考成績統計	Statistics of results of Hong Kong Certificate of Education Examination, 2003 284
12.18	二零零三年香港高級程度會考成績統計	Statistics of results of Hong Kong Advanced Level Examination, 2003 285
12.19	香港公開大學學位頒授情況	Academic awards conferred at The Open University of Hong Kong 287
12.20	按院校、修課程度及學科類別劃分的二零零三年大學教育資助委員會資助課程的畢業生人數	Graduates of the University Grants Committee funded programmes by institution, level of study and academic programme category, 2003 290
12.21	教育方面的經常政府開支	Recurrent government expenditure on education 292
13.	衛生	Health 293
13.1	生命統計數字	Vital statistics 296
13.2	按地區及機構類別劃分的設有病床的醫療機構	Medical institutions with hospital beds by area and type of institution 297
13.3	預防疫苗注射	Prophylactic immunisations 299
^ 13.4	已呈報的傳染病	Notified infectious diseases 300
^ 13.5	已呈報的傳染病的呈報比率 (每十萬人口計) 及死亡率 (每一百萬人口計)	Notification rates (per 100 000 population) and death rates (per 1 000 000 population) of notified infectious diseases 301
13.6	(甲) 二零零一年至二零零三年按死因劃分的死亡人數	(A) Deaths by cause in 2001 to 2003 303
	(乙) 一九九三年及一九九八年至二零零零年按死因劃分的死亡人數	(B) Deaths by cause in 1993 and 1998 to 2000
13.7	按性別及年齡劃分的二零零三年主要死因	Leading causes of death by sex and age, 2003 305
13.8	(甲) 二零零一年至二零零三年按死因劃分的嬰兒死亡人數	(A) Infant deaths by cause in 2001 to 2003 306
	(乙) 一九九三年及一九九八年至二零零零年按死因劃分的嬰兒死亡人數	(B) Infant deaths by cause in 1993 and 1998 to 2000
13.9	(甲) 二零零一年至二零零三年按死因劃分的孕婦死亡人數	(A) Maternal deaths by cause in 2001 to 2003 308
	(乙) 一九九三年及一九九八年至二零零零年按死因劃分的孕婦死亡人數	(B) Maternal deaths by cause in 1993 and 1998 to 2000
^	新增或修訂統計表	^ New or revised statistical table

		頁數 Page
13.10 (甲) 二零零一年至二零零三年按疾病類別劃分的政府、醫院管理局及私家醫院住院病人出院及死亡人數	(A) In-patient discharges and deaths in government, hospital authority and private hospitals classified by disease in 2001 to 2003	309
(乙) 一九九三年及一九九八年至二零零零年按疾病類別劃分的政府、醫院管理局及私家醫院住院病人出院及死亡人數	(B) In-patient discharges and deaths in government, hospital authority and private hospitals classified by disease in 1993 and 1998 to 2000	
13.11 按地區、機構類別及專科劃分的住院病人出院及死亡人數	In-patient discharges and deaths by area, type of institution and specialty	311
13.12 衛生署提供的門診服務到診人次	Attendances of out-patient services provided by Department of Health	313
13.13 醫院管理局急症室及門診病人到診人次	Accident and emergency and out-patient attendances at Hospital Authority institutions	314
13.14 醫院管理局專職醫療服務的統計數字	Statistics on allied health service at Hospital Authority institutions	315
13.15 衛生署及醫院管理局提供的放射服務統計數字	Statistics on radiological service provided by Department of Health and Hospital Authority	316
13.16 藥劑服務的統計數字	Statistics on pharmaceutical service	316
13.17 家庭健康服務的工作	Work of the family health service	317
13.18 政府助產科服務的工作	Work of government midwifery service	317
13.19 胸肺科的工作	Work of the tuberculosis and chest service	318
13.20 衛生署提供的社會衛生服務到診人次	Attendances of social hygiene service provided by Department of Health	319
^ 13.21 註冊醫療專業人員	Registered healthcare professionals	320
13.22 衛生署和醫院管理局的開支	Expenditure of Department of Health and Hospital Authority	322
14. 社會福利	Social Welfare	323
14.1 法律援助申請	Applications for legal aid	326
14.2 按類別劃分的申請法律援助的民事案件	Applications for legal aid in civil cases by type	326
14.3 社會保障	Social security	327
14.4 按類別劃分的綜合社會保障援助個案	Comprehensive Social Security Assistance cases by type	328
14.5 按類別劃分的公共福利金個案	Social Security Allowance cases by type	328
14.6 按服務類別劃分的已登記接受康復服務的殘疾人士	Persons with disabilities enrolled in rehabilitation services by type of services	329
14.7 家庭服務中心及綜合家庭服務中心處理中的個案	Active Cases of Family Services Centres and Integrated Family Service Centres	329
14.8 按監護類別劃分的兒童院、男童院與女童院的入院人數	Admissions to children's, boys' and girls' homes by type of custody	330
14.9 按類別劃分由幼兒中心督導組負責督導的幼兒中心	Child care centres under the supervision of Child Care Centres Advisory Inspectorate by type	331
14.10 幼兒中心繳費資助	Fee assistance for child care centres	332
14.11 安老服務	Services for the elderly	333
14.12 社會福利署的開支	Expenditure of Social Welfare Department	335
15. 治安	Law and Order	337
15.1 按罪行類別劃分的舉報罪案	Reported crimes by type of offence	341
15.2 按罪行類別劃分的偵破罪案	Detected crimes by type of offence	342
15.3 按罪行類別及年齡組別劃分的二零零三年犯罪被捕人數	Persons arrested for crime by type of offence and age group, 2003	343
15.4 按年齡組別劃分的犯罪被捕人數	Persons arrested by age group	344
15.5 警隊的實際人數及每年財政開支	Strength and annual expenditure of the Police Force	344
15.6 貪污舉報及被檢控人士	Corruption reports and persons prosecuted	345
^ 新增或修訂統計表	^ New or revised statistical table	

		頁數 Page
15.7	司法機構統計數字 (甲) 終審法院 (乙) 高等法院 (丙) 區域法院 (丁) 裁判法院 (戊) 審裁處 (己) 死因裁判法院	346
15.8	按受懲教署管轄人士類別及性別劃分的平均每日人數	351
15.9	按性別、判刑類別及年齡劃分的監獄囚犯/所員收納人數	352
15.10	按罪行類別及性別劃分的監獄囚犯/所員收納人數	353
15.11	按性別、年齡及刑期劃分的監獄囚犯收納人數	354
15.12	按性別劃分的還押犯收納人數	355
15.13	按罪行類別與違法者年齡組別劃分的違法者背景調查個案	355
15.14	按罪行類別與違法者年齡組別劃分的感化令	356
16.	文化、娛樂、康樂	357
16.1	公共圖書館現有設施及使用情況	358
16.2	參觀博物館人次	359
16.3	按地點劃分的主要文化場地使用率	360
16.4	按節目類別劃分在選定場地舉辦的文娛及體育節目	361
16.5	按節目類別劃分的戶內文化節目舉辦場數、觀眾人次及入座率	363
16.6	按節目類別劃分的娛樂節目舉辦場數及觀眾人次	364
16.7	按活動類別劃分的康體活動次數及參加人數	365
16.8	按設施類別劃分的主要康樂及市容設施	366
17.	環境、氣候、地理	367
17.1	按不同地區類別及路邊情況劃分的二零零三年空氣質素	369
17.2	按種類劃分的每日平均產生的固體廢物	369
17.3	棄置的都市固體廢物成分	370
17.4	已回收的都市固體廢物成分	370
17.5	憲報公布泳灘的水質	371
17.6	主要河流及溪澗的水質指數	372
17.7	二零零三年香港的海水水質	373
17.8	二零零三年香港主要避風塘的水質	374
17.9	按性質及來源劃分的處理污染投訴	375
17.10	按類別劃分的環境計劃建設開支	376
17.11	氣象觀測摘要	376
17.12	按區議會分區劃分的香港陸地面積	377

		頁數 Page
17.13 (甲) 二零零零年至二零零三年土地用途分布情況	(A) Land usage, 2000 to 2003	378
(乙) 一九九三年、一九九八年至一九九九年土地用途分布情況	(B) Land usage in 1993, 1998 and 1999	
18. 國民收入及國際收支平衡	National Income and Balance of Payments	381
18.1 按開支組成部分劃分的本地生產總值	Gross Domestic Product (GDP) by expenditure component	393
18.2 本地生產總值及其開支組成部分的內含平減物價指數	Implicit price deflators of Gross Domestic Product and expenditure components	394
18.3 按組成部分劃分的私人消費開支	Private consumption expenditure by component	394
18.4 按組成部分劃分的政府消費開支	Government consumption expenditure by component	396
18.5 按私營／公營部門及按資產類別劃分的本地固定資本形成總額	Gross domestic fixed capital formation by private/public sector and by type of assets	397
18.6 以當時價格計算按經濟活動劃分的本地生產總值	Gross Domestic Product (GDP) by economic activity at current prices	398
18.7 以固定(二零零零年)價格計算按經濟活動劃分的本地生產總值	Gross Domestic Product (GDP) by economic activity at constant (2000) prices	399
18.8 本地居民生產總值及按收益組成部分和交易者類別劃分的對外要素收益流動(以當時市價計算)	Gross National Product (GNP) and external factor income flows (EFIF) by income component by type of transactor (at current market prices)	400
18.9 按主要收益來源地／目的地國家／地區劃分的對外要素收益流動	External factor income flows (EFIF) by major source/destination country/territory	402
18.10 按主要投資者國家／地區劃分的外來直接投資頭寸及流動	Position and flow of inward direct investment by major investor country/territory	403
18.11 按主要接受投資國家／地區劃分的向外直接投資頭寸及流動	Position and flow of outward direct investment by major recipient country/territory	404
18.12 國際收支平衡表	Balance of Payments Account	405
18.13 國際收支平衡表分項：經常帳	Balance of Payments sub-account components : current account	406
18.14 國際收支平衡表分項：資本及金融帳	Balance of Payments sub-account components : capital and financial account	408
^ 18.15 對外債務統計數字(期末頭寸)	External debt statistics (Position as at end of period)	410
18.16 按概括組成部分劃分的國際投資頭寸(期末頭寸)	International investment position by broad component (Position as at end of period)	411
18.17 按標準組成部分劃分的國際投資頭寸(期末頭寸)	International investment position by standard component (Position as at end of period)	412
19. 雜項統計	Miscellaneous Statistics	415
19.1 向申訴專員公署提出的投訴	Complaints lodged with the Office of The Ombudsman	416
19.2 大眾傳播	Mass media	417
19.3 按類別劃分的有效市政牌照及許可證	Municipal services licences and permits in force by type	418
19.4 按類別劃分的小販牌照	Hawker licences by type	419
19.5 公眾街市及按類別劃分的街市檔位	Public markets and market stalls by type	419
19.6 按食物類別劃分的進出口食物檢驗	Inspections on imported and exported foods by type	420
19.7 油產品進口留用貨量	Quantity of retained imports of oil products	421
19.8 煤產品進口留用貨量	Quantity of retained imports of coal products	421
19.9 火警、特別服務、救護車召喚及涉及人數	Fire, special services, ambulance calls and persons involved	422
19.10 食水供應	Water supplies	423
19.11 電力、煤氣及食水用量	Electricity, gas and water consumption	423
19.12 破產呈請及破產令	Bankruptcy petitions and orders	424

^ 新增或修訂統計表

^ New or revised statistical table

1 人口及生命事件

Population and Vital Events

概念及定義

編製人口數字和進行人口分析通常參照生命事件的發生時間（即所知活產嬰兒和所知死亡）。本章的出生和死亡數字及其相關的統計數字（即粗出生率、粗死亡率、嬰兒死亡率及自然增長率）是使用所知活產嬰兒數目和所知死亡人數編製，與第13章使用登記活產嬰兒數目和登記死亡人數編製的數字可能不同。

少年兒童撫養比率 指15歲以下人口數目與每千名15至64歲人口相對的比率。

粗出生率 指在某一年內活產嬰兒數目相對該年年中每千名人口的比率。

粗死亡率 指在某一年內死亡人數相對該年年中每千名人口的比率。

粗結婚率 指在某一年內登記結婚數目相對該年年中每千名人口的比率。

死亡 指某人在活產後的任何期間，永久失去所有生命徵象。

家庭住戶 指一群住在一起及分享生活所需的人士，他們之間不一定有親戚關係。自己單獨安排生活所需的個別人士亦當為一戶，即「單人住戶」。

老年撫養比率 指65歲及以上人口數目相對每千名15至64歲人口的比率。

出生時的平均預期壽命 指某年出生人士，若其一生經歷一如該年按性別及年齡劃分的死亡率所反映的死亡情況，他／她預期能活的年數。

嬰兒死亡率 指在某一年內一歲以下嬰兒死亡人數相對該年年每千名活產嬰兒人數的比率。

活產嬰兒 指從母體完全排出或取出後曾呼吸或具其他生命徵象的胎兒。

初婚年齡中位數 顯示首次結婚人士平均年齡的指標，這些人士中有50%在這年齡之上，而其餘的50%則在這年齡之下。

人口年齡中位數 顯示人口平均年齡的指標，人口中有50%在這年齡之上，而其餘的50%則在這年齡之下。

Concepts and Definitions

In compiling population figures and performing demographic analysis, the occurrence time of the vital events (i.e. known births and known deaths) is commonly referred to. The birth and death figures and their related statistics in this Chapter (i.e. crude birth rate, crude death rate, infant mortality rate and rate of natural increase) are compiled using known births and known deaths, which may differ from those presented in Chapter 13 compiled using registered births and registered deaths.

Child dependency ratio refers to the number of persons aged under 15 per 1 000 persons aged between 15 and 64.

Crude birth rate refers to the number of live births in a given year per thousand mid-year population of that year.

Crude death rate refers to the number of deaths in a given year per thousand mid-year population of that year.

Crude marriage rate refers to the number of marriages registered in a given year per thousand mid-year population of that year.

A **death** refers to the permanent disappearance of all evidence of life after live birth has taken place.

A **domestic household** consists of a group of persons who live together and make common provision for essentials for living. These persons need not be related. If a person makes provision for essentials for living without sharing with other persons, he/she is also regarded as a household. In this case, the household is a one-person household.

Elderly dependency ratio refers to the number of persons aged 65 and over per 1 000 persons aged between 15 and 64.

Expectation of life at birth refers to the number of years of life that a person born in a given year is expected to live if he/she were subject to the prevalent mortality conditions as reflected by the set of age-sex specific mortality rates for that year.

Infant mortality rate refers to the number of deaths of age under one in a given year per thousand live births in that year.

A **live birth** refers to the complete expulsion or extraction from its mother of a product of conception which after such separation breathes or shows other evidence of life.

Median age at first marriage is an indicator of the average age of persons at their first marriage such that 50% of these persons are above this age while the other 50% are below it.

Median age of population is an indicator of the average age of the population such that 50% of the total population are above this age while the other 50% are below it.

年中人口 在一九九六年前是以「廣義時點」方法編製，數字包括在統計時點身在香港的永久性居民、非永久性居民和旅客，亦包括暫時離港前往中國內地及澳門的香港永久性居民。自二零零零年八月開始，「居住人口」方法已取代「廣義時點」方法用以編製香港的人口數字。追溯至一九九六年的修訂人口數字經已編製。利用「居住人口」方法所編製的人口估計，稱「居港人口」。「居港人口」包括「常住居民」和「流動居民」。「常住居民」指兩類人士：（一）在統計時點之前的六個月內，在港逗留最少三個月，又或在統計時點之後的六個月內，在港逗留最少三個月的香港永久性居民，不論在統計時點他們是否身在香港；及（二）在統計時點身在香港的香港非永久性居民。至於「流動居民」，是指在統計時點之前的六個月內，在港逗留最少一個月但少於三個月，又或在統計時點之後的六個月內，在港逗留最少一個月但少於三個月的香港永久性居民，不論在統計時點他們是否身在香港。根據新的編製方法，旅客並不包括在香港人口內。（有關香港人口估計編製方法的詳細資料，請參閱刊載於《香港統計月刊》二零零二年二月號題為「香港人口估計的編製」的專題文章。該文章亦載於政府統計處的網站內（http://www.info.gov.hk/censtatd/chinese/news/rev_stat/new_pop_est/pop_fa_index.html）。）

總撫養比率 指 15 歲以下和 65 歲及以上人口數目與每千名 15 至 64 歲人口的比率。

人口增長率 指某一時期的人口變動與該時期初的人口構成的比率。

自然增長率 指某一年內出生及死亡人數差額相對該年中每千名人口的比率。

登記結婚 指一男一女按照婚姻條例締結不容他人介入的終生結合。登記結婚數字包括於一九七一年十月《婚姻制度改革條例》制定前，在香港以傳統風俗形式結婚，或在外地結婚而再辦理登記手續的數字。結婚數字只限於登記結婚數目。

性別比率 指男性人數相對女性人數的比率，一般按每千名女性表示。

Mid-year population before 1996 was compiled using the “extended de facto” approach. It includes Hong Kong Permanent and Non-permanent Residents and visitors who are in Hong Kong at the reference time-point. Hong Kong Permanent Residents temporarily away to the mainland of China and Macao are also included. Since August 2000, the “resident population” approach has been adopted in place of the “extended de facto” approach for compiling Hong Kong population figures. Revised population figures backdated to 1996 have been compiled. The population estimate compiled under the “resident population” approach is referred to as the “Hong Kong Resident Population”. The “Hong Kong Resident Population” comprises “Usual Residents” and “Mobile Residents”. “Usual Residents” refer to two categories of people : (1) Hong Kong Permanent Residents who have stayed in Hong Kong for at least three months during the six months before or for at least three months during the six months after the reference time-point, regardless of whether they are in Hong Kong or not at the reference time-point; and (2) Hong Kong Non-permanent Residents who are in Hong Kong at the reference time-point. As for “Mobile Residents”, they are Hong Kong Permanent Residents who have stayed in Hong Kong for at least one month but less than three months during the six months before or for at least one month but less than three months during the six months after the reference time-point, regardless of whether they are in Hong Kong or not at the reference time-point. Under the new approach, visitors are not included in the Hong Kong Population. (For details of the method of compiling population estimates of Hong Kong, please refer to the feature article entitled “Compiling Population Estimates of Hong Kong” published in the February 2002 issue of the *Hong Kong Monthly Digest of Statistics*. The article is also available on the website of the Census and Statistics Department (http://www.info.gov.hk/censtatd/eng/news/rev_stat/new_pop_est/pop_fa_index.html).

Overall dependency ratio refers to the number of persons aged under 15 and those aged 65 and over per 1 000 persons aged between 15 and 64.

Population growth rate refers to the population change over a period as a proportion (%) of the population at the beginning of the period.

Rate of natural increase refers to the number of the balance of live births over deaths in a year per thousand mid-year population of that year.

A *registered marriage* is defined as a voluntary union of life of one man and one woman to the exclusion of all others which has been contracted in accordance with the Marriage Ordinance. Re-registration of couples who had either customarily married in Hong Kong before the Marriage Reform Ordinance was enacted in October 1971 or had married outside Hong Kong, are also covered in the statistics. Marriage statistics are restricted to registered marriages only.

Sex ratio refers to the ratio of the number of males to the number of females. It is usually expressed in terms of 1 000 females.

某年的 *總和生育率* 指 1 000 名婦女，若她們在生育齡期（即 15 至 49 歲）經歷了一如該年的年齡別生育率，其一生中活產子女的平均數目。

Total fertility rate refers to the average number of children that would be born alive to 1 000 women during their lifetime if they were to pass through their childbearing ages 15-49 experiencing the age specific fertility rates prevailing in a given year.

其他有關刊物

香港人口趨勢 1981–2001

香港人口生命表 1998–2033

香港人口推算 2004–2033

人口普查及中期人口統計報告

Further References

Demographic Trends in Hong Kong 1981–2001

Hong Kong Life Tables 1998–2033

Hong Kong Population Projections 2004–2033

Population Census and Population By-census Reports

1.1 年中人口、人口增長、撫養比率及生命事件 Mid-year Population, Population Growth, Dependency Ratios and Vital Events

		1993	1998	1999	2000	2001	2002	2003
年中人口	Mid-year population	5 901 000	6 543 700	6 606 500	6 665 000	6 724 900	6 787 000	6 803 100
人口增長率(%) ⁽¹⁾	Population growth rate (%) ⁽¹⁾	+1.7	+0.8	+1.0	+0.9	+0.9	+0.9	+0.2
性別比率 ⁽²⁾	Sex ratio ⁽²⁾	1 022	987	977	967	956	946	939
人口年齡中位數	Median age of population	32.7	35.2	35.7	36.2	36.8	37.5	38.0
撫養比率	Dependency ratio							
少年兒童撫養比率 ⁽³⁾	Child dependency ratio ⁽³⁾	284	247	243	235	227	223	216
老年撫養比率 ⁽³⁾	Elderly dependency ratio ⁽³⁾	132	147	150	152	155	158	161
總撫養比率 ⁽³⁾	Overall dependency ratio ⁽³⁾	416	394	393	386	382	381	378
出生人數	Number of births							
男	Male	36 431	27 706	26 706	28 273	25 160	24 955	24 406
女	Female	33 877	25 248	24 564	25 848	23 058	23 254	22 559
不知	Unknown	143	23	11	13	1	0	0
總計	Total	70 451	52 977	51 281	54 134	48 219	48 209	46 965
粗出生率(按每千名人口 計算的所知活產嬰兒 數目)	Crude birth rate (number of known live births per 1 000 population)	12.0	8.1	7.8	8.1	7.2	7.1	6.9
總和生育率 ⁽⁴⁾	Total fertility rate ⁽⁴⁾	1 342	990	965	1 024	927	959	941
死亡人數	Number of deaths							
男	Male	17 172	18 669	18 723	19 100	19 089	19 460	20 821
女	Female	13 397	14 175	14 532	14 656	14 287	14 806	16 149
不知	Unknown	2	3	3	2	2	1	1
總計	Total	30 571	32 847	33 258	33 758	33 378	34 267	36 971
粗死亡率(按每千名人口 計算的所知死亡數目)	Crude death rate (number of known deaths per 1 000 population)	5.2	5.0	5.0	5.1	5.0	5.0	5.4
出生時平均預期壽命 (年)	Expectation of life at birth (years)							
男	Male	75.3	77.4	77.7	78.0	78.4	78.6	78.5
女	Female	80.9	83.0	83.2	83.9	84.6	84.5	84.3
嬰兒死亡率(按每千名所 知活產嬰兒計算)	Infant mortality rate (per 1 000 known live births)	4.8	3.2	3.1	3.0	2.6	2.3	2.3
自然增長率 ⁽⁵⁾	Rate of natural increase ⁽⁵⁾	6.8	3.1	2.7	3.1	2.2	2.1	1.5
結婚數目	Number of marriages	41 681	31 673	31 287	30 879	32 825	32 070	35 439
粗結婚率 ⁽⁵⁾	Crude marriage rate ⁽⁵⁾	6.8	4.8	4.7	4.6	4.8	4.7	5.2
初婚年齡中位數	Median age at first marriage							
男	Male	29.6	29.8	29.9	30.0	30.2	30.5	30.8
女	Female	26.5	26.9	27.0	27.3	27.5	27.6	27.8
離婚判令數目	Number of divorce decrees	7 454	13 129	13 408	13 247	13 425	12 943	13 829

註釋：本表所載出生和死亡的統計數字是使用所知活產嬰兒數目和所知死亡人數編製。

- (1) 指年中人口的按年增長率。
- (2) 男性數目相對每千名女性的比率。
- (3) 少年兒童撫養比率是15歲以下人口數目與每千名15至64歲人口的相對比率。老年撫養比率是65歲及以上人口數目與每千名15至64歲人口的相對比率。總撫養比率是15歲以下和65歲及以上人口數目與每千名15至64歲人口的相對比率。
- (4) 按每千名15歲至49歲的女性人口（不包括女性外籍家庭傭工）計算。
- (5) 按每千名人口計算。

資料來源：政府統計處人口統計組
(查詢電話：2716 8345)

Notes: Birth and death statistics presented in this table are compiled using known live births and known deaths.

- (1) Refer to the year-on-year growth rate of the mid-year population.
- (2) Males per 1 000 females.
- (3) The child dependency ratio is the number of persons aged under 15 per 1 000 persons aged between 15 and 64. The elderly dependency ratio is the number of persons aged 65 and over per 1 000 persons aged between 15 and 64. The overall dependency ratio is the number of persons aged under 15 and those aged 65 and over per 1 000 persons aged between 15 and 64.
- (4) Per 1 000 female population aged 15-49 (excluding female foreign domestic helpers).
- (5) Per 1 000 population.

Source: Demographic Statistics Section,
Census and Statistics Department
(Enquiry Telephone No.: 2716 8345)

1.2 按年齡組別及性別劃分的年中人口 Mid-year Population by Age Group and Sex

			人數 Number of persons						
年齡組別 Age group	性別 Sex	Sex	1993	1998	1999	2000	2001	2002	2003
0 - 4	男	M	192 700	177 200	168 200	153 400	143 900	138 600	135 700
	女	F	179 600	162 500	154 100	141 300	132 400	129 000	127 200
5 - 9	男	M	200 600	207 000	209 000	208 800	206 000	202 800	192 600
	女	F	190 100	192 100	193 200	192 700	191 700	189 500	180 000
10 - 14	男	M	218 400	217 000	220 900	221 900	221 400	223 700	223 000
	女	F	207 200	203 600	208 900	210 000	208 700	210 800	210 700
15 - 19	男	M	209 700	237 300	237 000	236 400	229 500	226 600	223 500
	女	F	196 300	227 900	225 800	222 600	216 500	213 600	211 900
20 - 24	男	M	219 900	230 800	227 400	224 700	225 100	222 800	222 300
	女	F	220 700	240 500	242 200	242 100	241 600	227 000	221 200
25 - 29	男	M	270 600	245 200	243 500	242 600	240 700	236 800	229 400
	女	F	292 200	289 800	287 000	290 600	284 100	274 700	261 300
30 - 34	男	M	319 900	284 800	271 100	263 200	256 300	253 700	250 700
	女	F	327 200	329 000	324 000	322 100	327 600	334 700	335 500
35 - 39	男	M	291 700	334 800	331 000	323 100	312 900	302 200	285 500
	女	F	284 400	352 700	361 400	366 500	371 700	372 900	362 700
40 - 44	男	M	243 500	303 900	316 400	326 900	335 700	337 100	336 000
	女	F	222 200	300 500	315 300	331 900	344 100	356 300	368 700
45 - 49	男	M	172 700	249 900	256 000	260 700	270 400	283 300	297 600
	女	F	144 600	235 800	245 600	253 900	269 600	288 700	306 200
50 - 54	男	M	132 200	174 700	188 200	210 400	227 000	235 000	240 900
	女	F	107 300	151 600	169 800	190 800	210 800	225 500	236 800
55 - 59	男	M	140 600	132 600	133 200	132 400	136 000	149 600	164 100
	女	F	121 500	107 800	107 900	109 400	116 800	133 800	152 100
60 - 64	男	M	128 000	138 800	136 500	135 800	133 800	128 700	124 300
	女	F	121 200	125 300	122 900	121 600	117 000	112 600	107 700
65 - 69	男	M	101 200	126 900	129 600	129 000	128 300	128 800	127 400
	女	F	106 100	122 000	122 800	122 600	122 000	122 900	121 800
70 - 74	男	M	68 800	89 900	93 100	97 800	102 500	105 300	109 100
	女	F	81 600	100 700	102 000	104 600	107 900	110 400	112 400
75 - 79	男	M	43 200	57 000	59 700	61 100	63 700	67 300	70 900
	女	F	58 400	73 200	76 800	78 200	80 400	83 900	86 600
80 - 84	男	M	19 200	28 300	29 300	32 000	34 200	36 500	38 600
	女	F	32 800	44 400	46 200	48 900	52 000	54 600	57 600
85	男	M	9 400	13 800	14 600	16 300	19 600	21 100	22 400
	女	F	25 300	34 400	35 900	38 700	43 000	46 200	48 700
合計 Overall	男	M	2 982 300	3 249 900	3 264 700	3 276 500	3 287 000	3 299 900	3 294 000
	女	F	2 918 700	3 293 800	3 341 800	3 388 500	3 437 900	3 487 100	3 509 100
總計 Total			5 901 000	6 543 700	6 606 500	6 665 000	6 724 900	6 787 000	6 803 100

資料來源：政府統計處人口統計組
(查詢電話：2716 8345)

Source : Demographic Statistics Section,
Census and Statistics Department
(Enquiry Telephone No.: 2716 8345)

1.3 按母親年齡劃分的活產嬰兒數目

Live Births by Age of Mother

		活產嬰兒數目 Number of live births						
母親年齡	Age of mother	1993	1998	1999	2000	2001	2002	2003
20歲以下	Under 20	1 336	1 128	1 041	981	886	800	762
20 - 24歲	20 - 24	9 909	6 561	6 584	6 572	5 988	6 104	6 197
25 - 29歲	25 - 29	24 641	15 890	15 251	16 103	13 637	13 661	13 390
30 - 34歲	30 - 34	25 064	18 863	17 810	18 941	16 772	17 262	16 575
35 - 39歲	35 - 39	8 304	9 112	9 138	10 018	9 420	8 918	8 461
40 - 44歲	40 - 44	998	1 267	1 311	1 388	1 419	1 383	1 516
45 - 49歲	45 - 49	40	47	57	57	45	64	58
50歲及以上	50 and over	2	7	1	1	2	1	3
不知	Unknown	157	102	88	73	50	16	3
總計	Total	70 451	52 977	51 281	54 134	48 219	48 209	46 965

註釋： 本表所載數字是指所知活產嬰兒數目。

Note: Figures presented in this table refer to known live births.

資料來源： 政府統計處人口統計組
(查詢電話：2716 8345)

Source: Demographic Statistics Section,
Census and Statistics Department
(Enquiry Telephone No.: 2716 8345)

1.4 按活產次數劃分的活產嬰兒數目

Live Births by Birth Order

		活產嬰兒數目 Number of live births						
活產次數	Birth order	1993	1998	1999	2000	2001	2002	2003
第一次活產	First	34 054	26 932	27 076	28 567	25 660	25 911	25 380
第二次活產	Second	26 160	19 889	18 563	19 781	17 689	17 664	17 357
第三次活產	Third	7 601	4 843	4 404	4 583	3 849	3 653	3 329
第四及以上次數活產	Fourth and higher	2 541	1 291	1 226	1 188	1 020	981	896
不知	Unknown	95	22	12	15	1	0	3
總計	Total	70 451	52 977	51 281	54 134	48 219	48 209	46 965

註釋： 本表所載數字是指所知活產嬰兒數目。

Note: Figures presented in this table refer to known live births.

資料來源： 政府統計處人口統計組
(查詢電話：2716 8345)

Source: Demographic Statistics Section,
Census and Statistics Department
(Enquiry Telephone No.: 2716 8345)

1.5 按年齡組別及性別劃分的死亡數目 Deaths by Age Group and Sex

				死亡數目 Number of deaths						
年齡組別	Age group	性別	Sex	1993	1998	1999	2000	2001	2002	2003
7天以下	Under 7 days	男	M	92	27	36	40	29	26	17
		女	F	74 ^[1]	23 ^[1]	26	30	26 ^[1]	22	17
7 - 27天	7 - 27 days	男	M	16	14	12	16	12	6	13
		女	F	19	7	9	9	9	7	7
28天 - 1歲以下	28 days - under 1 year	男	M	71	52	41	34	28	29	27
		女	F	62	43	33	33	19	20	28
1 - 4歲	1 - 4 years	男	M	44	32	37	28	31	22	23
		女	F	40	38	26	20 ^[1]	20	20	20
5 - 9歲	5 - 9 years	男	M	31	24	27	25	27	22	20
		女	F	15	11	19	15	13	17	11
10 - 14歲	10 - 14 years	男	M	39	33	31	33	26	38	23
		女	F	24	19	18	20	24	22	21
15 - 19歲	15 - 19 years	男	M	87	74	59	45	61	57	56
		女	F	65	40	36	36	33	34	31
20 - 24歲	20 - 24 years	男	M	132	134	121	111	112	137	120
		女	F	66	68	67	45	53	69	57
25 - 29歲	25 - 29 years	男	M	194	156	152	175	213	181	174
		女	F	99	69	76	84	86	77	88
30 - 34歲	30 - 34 years	男	M	257	225	195	186	193	208	178
		女	F	155	108	127	110	107	103	135
35 - 39歲	35 - 39 years	男	M	380	355	353	324	299	331	316
		女	F	205	186	189	188	205	173	177
40 - 44歲	40 - 44 years	男	M	517	530	482	514	507	503	517
		女	F	234	303	253	292	317	299	294
45 - 49歲	45 - 49 years	男	M	516	726	702	678	742	696	789
		女	F	270	334	381	350	343	398	431
50 - 54歲	50 - 54 years	男	M	705	789	749	857	889	918	995
		女	F	293	335	328	389	387	402	456
55 - 59歲	55 - 59 years	男	M	1 245	1 006	989	946	945	951	1 072
		女	F	540	382	376	377	328	390	447
60 - 64歲	60 - 64 years	男	M	2 016	1 777	1 647	1 534	1 378	1 379	1 450
		女	F	845	693	643	613	563	568	501
65 - 69歲	65 - 69 years	男	M	2 511	2 519	2 409	2 426	2 302	2 204	2 110
		女	F	1 335	1 144	1 175	1 156	1 130	1 057	1 016
70 - 74歲	70 - 74 years	男	M	2 824	2 905	2 985	3 001	3 064	3 068	3 205
		女	F	1 882	1 864	1 809	1 752	1 668	1 714	1 633
75 - 79歲	75 - 79 years	男	M	2 504	2 909	3 049	3 098	3 077	3 187	3 589
		女	F	2 138	2 252	2 396	2 341	2 160	2 182	2 395
80 - 84歲	80 - 84 years	男	M	1 861	2 348	2 452	2 626	2 625	2 773	3 019
		女	F	2 169	2 438	2 521	2 497	2 399	2 571	2 875
85歲及以上	85 years and over	男	M	1 120	2 002	2 150	2 384	2 512	2 703	3 069
		女	F	2 865	3 808	4 018	4 294	4 391	4 659	5 502
不知	Unknown	男	M	10	32	45	19	17	21	39
		女	F	2 ^[1]	10 ^[2]	6 ^[3]	5 ^[1]	6 ^[1]	2 ^[1]	7 ^[1]
合計	Overall	男	M	17 172	18 669	18 723	19 100	19 089	19 460	20 821
		女	F	13 397	14 175	14 532	14 656	14 287	14 806	16 149
總計 Total				30 571	32 847	33 258	33 758	33 378	34 267	36 971

註釋： 本表所載數字是指所知死亡人數。
方括號內的數字指不知性別的死亡數目，並不包括在按性別劃分的死亡數目內。

Notes: Figures presented in this table refer to known deaths.
Figures in square brackets refer to the number of deaths of unknown sex which are not included in the breakdowns of deaths by sex.

資料來源： 政府統計處人口統計組
(查詢電話：2716 8345)

Source: Demographic Statistics Section,
Census and Statistics Department
(Enquiry Telephone No.: 2716 8345)

1.6 按新郎及新娘年齡組別劃分的登記結婚數目

Marriages Registered by Age Group of Bridegroom and Bride

		結婚數目 Number of marriages						
新郎年齡組別 Age of bridegroom	新娘年齡組別 Age of bride	1993	1998	1999	2000	2001	2002	2003
16 - 19	16 - 19	240	192	166	151	109	110	94
	20 - 24	101	86	75	69	88	89	74
	25 - 29	13	15	6	10	9	8	10
	30 - 34	2	0	3	2	2	3	0
	35 - 39	0	2	0	0	0	0	0
	40 - 44	0	0	0	0	0	1	0
	45	0	0	0	0	0	0	0
20 - 24	16 - 19	644	480	471	437	402	361	327
	20 - 24	3 117	2 555	2 332	2 039	2 112	1 949	1 915
	25 - 29	883	686	625	525	562	508	483
	30 - 34	121	84	75	68	67	84	78
	35 - 39	23	16	14	15	21	16	18
	40 - 44	6	6	1	5	3	11	8
	45	3	1	1	2	2	1	3
25 - 29	16 - 19	381	287	252	239	254	208	218
	20 - 24	5 061	3 229	3 003	2 688	2 860	2 563	2 573
	25 - 29	7 834	5 684	5 834	6 093	6 209	5 466	5 895
	30 - 34	1 064	856	847	829	902	886	1 011
	35 - 39	114	139	122	122	114	121	136
	40 - 44	15	15	14	22	28	27	18
	45	5	5	6	4	6	4	4
30 - 34	16 - 19	186	90	99	76	89	112	112
	20 - 24	2 527	1 342	1 242	1 103	1 128	1 181	1 459
	25 - 29	5 746	4 012	3 864	3 813	4 042	3 589	4 103
	30 - 34	3 131	2 460	2 564	2 519	2 803	2 728	3 274
	35 - 39	445	429	413	454	395	431	470
	40 - 44	54	60	53	53	76	63	65
	45	13	11	7	9	13	20	19
35 - 39	16 - 19	38	48	53	35	51	43	57
	20 - 24	702	588	605	536	554	634	670
	25 - 29	1 371	1 356	1 369	1 393	1 448	1 401	1 477
	30 - 34	1 683	1 477	1 551	1 606	1 748	1 644	1 846
	35 - 39	646	758	783	859	898	860	918
	40 - 44	91	151	133	144	162	158	157
	45	20	33	40	36	30	44	47
40 - 44	16 - 19	9	5	11	19	28	22	30
	20 - 24	175	187	217	177	241	279	397
	25 - 29	295	381	432	417	500	624	685
	30 - 34	475	553	532	597	655	757	864
	35 - 39	476	497	550	514	541	614	664
	40 - 44	200	221	217	241	258	297	333
	45	36	68	70	82	77	97	107
45	16 - 19	1	1	9	9	14	9	20
	20 - 24	72	97	104	116	181	203	276
	25 - 29	143	216	249	315	373	509	678
	30 - 34	268	384	393	480	596	793	1 047
	35 - 39	345	426	446	525	695	839	1 001
	40 - 44	430	414	384	458	500	638	753
	45	2 476	1 070	1 050	973	979	1 065	1 045
總計 Total		41 681	31 673	31 287	30 879	32 825	32 070	35 439

資料來源：政府統計處人口統計組
(查詢電話：2716 8345)

Source: Demographic Statistics Section,
Census and Statistics Department
(Enquiry Telephone No.: 2716 8345)

1.7 按性別及年齡組別劃分的初次登記結婚數目 First Marriages Registered by Sex and Age Group

初次登記結婚數目
Number of first marriages

性別 / 年齡組別 Sex/Age group	1993	1998	1999	2000	2001	2002	2003
新郎 Bridegrooms							
16 - 19	356	295	250	232	208	210	178
20 - 24	4 784	3 809	3 499	3 076	3 148	2 909	2 822
25 - 29	14 283	9 978	9 887	9 774	10 129	9 038	9 621
30 - 34	11 441	7 740	7 605	7 349	7 864	7 421	8 676
35 - 39	3 760	3 533	3 602	3 625	3 894	3 717	3 974
40 - 44	1 070	1 138	1 193	1 189	1 381	1 528	1 762
45 - 49	308	420	411	436	484	594	674
50	488	392	375	495	667	733	950
總計 Total	36 490	27 305	26 822	26 176	27 775	26 150	28 657
新娘 Brides							
16 - 19	1 498	1 101	1 057	966	946	865	858
20 - 24	11 674	7 960	7 444	6 613	7 061	6 801	7 279
25 - 29	15 579	11 640	11 627	11 864	12 401	11 379	12 632
30 - 34	5 810	4 805	4 901	5 018	5 555	5 519	6 542
35 - 39	1 357	1 468	1 497	1 568	1 627	1 691	1 837
40 - 44	363	383	316	359	395	436	484
45 - 49	107	122	113	124	125	128	119
50	196	96	85	93	101	90	86
總計 Total	36 584	27 575	27 040	26 605	28 211	26 909	29 837

資料來源：政府統計處人口統計組
(查詢電話：2716 8345)

Source : Demographic Statistics Section,
Census and Statistics Department
(Enquiry Telephone No.: 2716 8345)

1.8 離婚統計數字 Divorce Statistics

數目
Numbers

		1993	1998	1999	2000	2001	2002	2003
入票的申請 ⁽¹⁾	Petitions filed ⁽¹⁾	8 628	13 399	12 732	12 748	13 737	15 233	15 915
共同申請 ⁽²⁾	Joint applications ⁽²⁾	-	716	1 001	1 315	1 643	1 606	1 380
轉介高等法院原訟法庭 的案件 ⁽³⁾	Cases transferred to Court of First Instance of the High Court ⁽³⁾	4	3	5	3*	5	3	2
離婚判令	Divorce decrees	7 454	13 129	13 408	13 247	13 425	12 943	13 829

註釋：
(1) 數字包括抗辯的案件。
(2) 數字自一九九六年六月廿四日開始製備。
(3) 數字包括轉介高等法院的抗辯案件及離婚附屬濟助的申請。

Notes :
(1) Figures include defended cases.
(2) Figures are available as from 24 June 1996.
(3) Figures include cases transferred to the High Court as a defended suit or in respect of application for ancillary relief.

資料來源：司法機構
(查詢電話：2886 6614)

Source : Judiciary
(Enquiry Telephone No.: 2886 6614)

1.9 按住戶人數劃分的家庭住戶數目分布 Distribution of Domestic Households by Household Size

			1993	1997	1998	1999	2000	2001	2002	2003
住戶人數 Household size										
1	家庭住戶 數目 ('000)	Number of domestic households ('000)	217.9	261.7	271.1	268.9	272.2	273.0	298.6	307.6
	百分比 (%)	Percentage (%)	13.0	13.6	13.8	13.5	13.4	13.1	14.0	14.2
2	家庭住戶 數目 ('000)	Number of domestic households ('000)	300.7	379.7	390.8	399.0	417.6	438.0	465.9	483.4
	百分比 (%)	Percentage (%)	17.9	19.7	19.9	20.0	20.5	21.1	21.8	22.3
3	家庭住戶 數目 ('000)	Number of domestic households ('000)	335.8	388.4	399.7	424.7	436.4	449.5	465.9	483.8
	百分比 (%)	Percentage (%)	20.0	20.2	20.4	21.2	21.4	21.6	21.8	22.3
4	家庭住戶 數目 ('000)	Number of domestic households ('000)	402.0	480.5	494.1	502.9	515.1	528.1	531.5	532.6
	百分比 (%)	Percentage (%)	24.0	25.0	25.2	25.2	25.3	25.4	24.9	24.5
5	家庭住戶 數目 ('000)	Number of domestic households ('000)	258.7	271.7	268.7	269.7	266.3	262.8	258.0	250.8
	百分比 (%)	Percentage (%)	15.4	14.1	13.7	13.5	13.1	12.6	12.1	11.6
6	家庭住戶 數目 ('000)	Number of domestic households ('000)	162.6	140.9	137.0	133.8	129.4	127.1	113.7	112.0
	百分比 (%)	Percentage (%)	9.7	7.3	7.0	6.7	6.4	6.1	5.3	5.2
總計	家庭住戶 數目 ('000)	Number of domestic households ('000)	1 677.7	1 922.8	1 961.5	1 998.9	2 037.0	2 078.4	2 133.7	2 170.2
Total	百分比 (%)	Percentage (%)	100.0	100.0	100.0	100.0	100.0	100.0	100.0	100.0
家庭住戶 平均人數	Average domestic household size		3.5	3.3	3.3	3.3	3.3	3.2	3.2	3.1

註釋：數字是指該年四季「綜合住戶統計調查」所得的數字的平均數。

Note: Figures are averages of the figures obtained from the General Household Survey for the four quarters of the year.

資料來源：政府統計處綜合住戶統計調查組（二）
（查詢電話：2887 5508）

Source: General Household Survey Section (2),
Census and Statistics Department
(Enquiry Telephone No.: 2887 5508)

1.10 按年齡組別及性別劃分從中國內地持單程通行證的新來港人士數目 New Arrivals from the Mainland of China Holding One-way Permit by Age Group and Sex

				數目 Numbers						
年齡組別	Age group	性別	Sex	1993	1998	1999	2000	2001	2002	2003
0 - 4歲	0 - 4 years	男	M	1 137	1 182	4 711	3 699	4 859	3 994	3 437
		女	F	938	1 090	4 433	3 352	4 276	3 829	3 273
5 - 14歲	5 - 14 years	男	M	3 643	14 304	7 193	6 224	4 196	3 258	4 096
		女	F	2 678	13 595	7 373	6 349	4 245	3 208	4 061
15 - 24歲	15 - 24 years	男	M	2 949	2 109	1 541	1 698	1 191	1 472	1 551
		女	F	2 498	2 419	1 604	1 799	1 233	1 824	1 728
25 - 34歲	25 - 34 years	男	M	2 551	317	1 684	3 000	3 946	1 906	1 600
		女	F	6 222	3 601	11 360	14 169	15 449	14 141	19 237
35 - 44歲	35 - 44 years	男	M	1 755	711	1 133	1 501	3 219	1 764	1 682
		女	F	4 471	9 036	9 434	7 527	7 030	6 000	8 425
45 - 54歲	45 - 54 years	男	M	593	364	412	623	511	462	604
		女	F	1 623	3 305	1 867	2 436	1 202	1 323	1 780
55 - 64歲	55 - 64 years	男	M	362	189	111	330	346	271	253
		女	F	855	2 351	805	2 326	924	705	743
65歲及以上	65 years and over	男	M	179	204	207	348	244	236	190
		女	F	436	1 262	757	2 149	784	841	847
不知	Unknown	男	M	7	-	-	-	-	-	-
		女	F	12	-	-	-	-	-	-
合計	Overall	男	M	13 176	19 380	16 992	17 423	18 512	13 363	13 413
		女	F	19 733	36 659	37 633	40 107	35 143	31 871	40 094
總計	Total			32 909	56 039	54 625	57 530	53 655	45 234	53 507

註釋： 單程通行證的每日配額在一九九四年由75名增加至105名，之後在一九九五年再進一步上升至150名。

Note: The daily quota of one-way permit increased from 75 to 105 in 1994 and further to 150 in 1995.

資料來源： 政府統計處人口統計組
(查詢電話：2716 8345)

Source: Demographic Statistics Section,
Census and Statistics Department
(Enquiry Telephone No.: 2716 8345)

2 勞工 Labour

概念及定義

勞動人口及失業統計：

就業人口 包括在統計前 7 天內有做工賺取薪酬或利潤或有一份正式工作的 15 歲及以上人士。無酬家庭從業員及在統計前 7 天內正休假的就業人士亦包括在內。

就業不足人口 包括在統計前 7 天內在非自願情況下工作少於 35 小時，而在統計前 30 天內有找尋更多工作，或即使不是找尋工作，但在統計前 7 天內可擔任更多工作的就業人士。根據此定義，因工作量不足而在統計前 7 天內放取無薪假期的就業人士，若在該 7 天期間內工作少於 35 小時甚或全段期間都在休假，亦會界定為就業不足人士。

就業不足率 是指就業不足人士在勞動人口中所佔的比例。

失業人口 包括所有符合下列條件的 15 歲及以上人士：

- (a) 在統計前 7 天內並無職位，且並無為賺取薪酬或利潤而工作；及
- (b) 在統計前 7 天內隨時可工作；及
- (c) 在統計前 30 天內有找尋工作。

不過，一名 15 歲或以上的人士，如果符合上述 (a) 和 (b) 的條件，但沒有在統計前 30 天內找尋工作的原因為相信沒有工作可做，則仍會被界定為失業，即所謂「因灰心而不求職的人士」。

除上述情況外，下列人士亦視作失業人士：

- (a) 並無職位，有找尋工作，但由於暫時生病而不能工作的人士；及
- (b) 並無職位，且隨時可工作，但由於下列原因並無找尋工作的人士：
 - (i) 已為於稍後時間擔當的新工作或開展的業務作出安排；或
 - (ii) 正期待返回原來的工作崗位。

失業率 是指失業人士在勞動人口中所佔的比例。

Concepts and Definitions

For labour force and unemployment statistics :

The *employed population* consists of those persons aged 15 and over who have been at work for pay or profit during the 7 days before enumeration or have had formal job attachment. Unpaid family workers and persons who were on leave/holiday during the 7 days before enumeration are included.

The *underemployed population* comprises those employed persons who have involuntarily worked less than 35 hours during the 7 days before enumeration and have sought additional work during the 30 days before enumeration, or have not sought but have been available for additional work during the 7 days before enumeration. Following this definition, employed persons taking no-pay leave due to slack work during the 7 days before enumeration are also classified as underemployed if they worked less than 35 hours or were on leave even for the whole period during the 7-day period.

The *underemployment rate* refers to the proportion of underemployed persons in the labour force.

The *unemployed population* comprises all those persons aged 15 and over who fulfil the following conditions :

- (a) have not had a job and have not performed any work for pay or profit during the 7 days before enumeration; and
- (b) have been available for work during the 7 days before enumeration; and
- (c) have sought work during the 30 days before enumeration.

However, if a person aged 15 or over fulfils the conditions (a) and (b) above but has not sought work during the 30 days before enumeration because he/she believes that work is not available, he/she is still classified as unemployed, being regarded as a so-called “discouraged worker”.

Notwithstanding the above, the following types of persons are also classified as unemployed :

- (a) persons without a job, have sought work but have not been available for work because of temporary sickness; and
- (b) persons without a job, have been available for work but have not sought work because they :
 - (i) have made arrangements to take up a new job or to start business at a subsequent date; or
 - (ii) were expecting to return to their original jobs.

The *unemployment rate* refers to the proportion of unemployed persons in the labour force.

勞動人口 是指 15 歲及以上陸上非住院人口，並符合就業人口或失業人口定義的人士。

勞動人口參與率 是指勞動人口佔所有 15 歲及以上陸上非住院人口的比例。

職業 的分類是以「國際標準職業分類（一九八八年）」或簡稱 ISCO-88 的主要組別為依據，並因應本港情況作出修訂。

就業及空缺統計：

公務員 是指在統計日期，按公務員聘用條件受僱的人員。廉政公署人員、香港駐外地經濟貿易辦事處在當地聘請的人員，以及其他政府僱員如非公務員合約僱員，並不包括在內。其統計定義，從一九九九年六月的統計期起有輕微修訂，司法機構內的法官及司法人員不納入公務員涵蓋範圍內。

「建築地盤就業人數按季統計調查」的訪問對象是 **建築地盤**。建築地盤是指一個劃定的地點，在該地點內正進行一個或多個階段的建造工程。新界村屋建造工程及現有建築物的小規模改建、修葺、保養和室內裝修等工程則不包括在建築地盤就業人數按季統計調查內。保養或修葺的定期合約亦不包括在內。

「僱傭及職位空缺按季統計調查」(SEV) 的訪問對象是 **機構單位**。機構單位是指在單一擁有權或控制權下，在單一地點從事一種或主要從事一種經濟活動的經濟單位，例如個別工廠、工場、零售店及辦公室。是項統計調查所包括的行業範圍並不完整，部分經濟活動不包括在內，分別是整個農業及漁業；建造業（建築地盤工人除外）；小販及零售攤檔（街市攤檔除外）；的士、公共小巴、貨車、躉船、駁船及船上裝卸服務；公共行政、宗教組織、作家及其他獨立藝術工作者、家務助理及其他康樂和個人服務。

行業 的分類是以「香港標準行業分類 1.1 版」(HSIC V1.1) 為依據，這分類以聯合國的「國際標準產業分類(第二訂正本)」(ISIC Rev. 2) 為基礎，因應本地經濟的行業結構而釐定。

在「僱傭及職位空缺按季統計調查」中，一個機構單位的 **就業人數** 包括經常參與機構單位業務的在職東主及股東；在統計日期向機構單位直接支取薪酬的全職受薪僱員，其中包括長期或臨時聘用的，無論這些僱員正在本港或其他地方工作或暫時缺勤（即正在放病假、分娩假、年假、事假的工人及罷工者）；及在統計

The *labour force* refers to the land-based non-institutional population aged 15 and over who satisfy the criteria for inclusion in the employed population or the unemployed population.

The *labour force participation rate* refers to the proportion of labour force in the total land-based non-institutional population aged 15 and over.

Occupation is classified on the basis of the major groups of the International Standard Classification of Occupations (1988), or ISCO-88 for abbreviation, with local adaptation for Hong Kong.

For employment and vacancies statistics :

Civil Servants refer to persons who are employed on civil service terms of appointment on the survey reference date. Independent Commission Against Corruption officers, locally engaged staff working in overseas Hong Kong Economic and Trade Offices, and other government employees like Non-Civil Service Contract staff are excluded. A minor revision has been made on its statistical definition since the statistical month of June 1999, whereby judges and judicial officers in the Judiciary are excluded from the coverage of civil servants.

The unit of enquiry in the Quarterly Employment Survey of Construction Sites (Site Survey) is a *construction site*, which refers to a demarcated locality where one or more stages of construction work are being carried on. Construction projects for village-type houses in the New Territories, minor alterations, repairs, maintenance and interior decoration of existing buildings are not included in Site Survey. Term maintenance contracts or term contracts for maintenance work or repair are also excluded.

The unit of enquiry in the Quarterly Survey of Employment and Vacancies (SEV) is an *establishment*, which is defined as an economic unit which engages, under a single ownership or control, in one or predominantly one kind of economic activity at a single physical location, e.g. an individual factory, workshop, retail shop and office. The industrial coverage is not complete. There are some economic activities not covered, viz. the entire agriculture and fishing sector; the construction sector except those manual workers at construction sites; hawkers and retail pitches except market stalls; taxis, public light buses, goods vehicles, barges, lighters and stevedoring services; public administration, religious organisations, authors and other independent artists, domestic helpers, and miscellaneous recreational and personal services.

Industry is classified on the basis of the Hong Kong Standard Industrial Classification Version 1.1 (HSIC V1.1), which is modelled on the United Nations' International Standard Industrial Classification (Revision 2) (ISIC Rev. 2), with adaptation for the industrial structure of the local economy.

In the SEV, *persons engaged* in an establishment include individual proprietors and partners actively engaged in the work of the establishment; full-time salaried personnel or employees directly paid by the establishment, both permanent and temporary, who are either at work (whether in Hong Kong or outside Hong Kong) or temporarily absent from work (viz. those on sick leave, maternity leave, annual vacation or casual leave, and on strike)

日期工作最少一小時的兼職僱員及夜班或通宵班的僱員和無酬家屬幫工。

建築地盤工人 是指在統計日期受僱於建築地盤工作的熟練技工、半熟練技工及普通工人。地盤工人可以由主要承建商直接僱用或由判頭或包頭僱用在建築地盤工作。

職位空缺 是指在統計日期正懸空並須要立刻填補，而機構單位亦正積極進行招聘以填補的職位空缺。而建築地盤的職位空缺數目只包括地盤工人的空缺。為更符合以上概念，公務員職位空缺的定義從一九九九年六月統計期起修訂為不包括將刪除的職位空缺及以臨時僱員或其他職級人員暫代的職位空缺。修訂後的統計數字追溯至一九九六年三月的統計期。

薪金及工資統計：

薪金總額 包括工資及薪金、超時補薪、輪班津貼、勤工獎賞、生活津貼、膳食及交通津貼、年終花紅及季節性花紅、代替假期的現金津貼等。但是僱主為僱員社會保障及退休長俸計劃所作的供款及僱員從此等計劃的得益並不包括在內。東主及股東賺取的利潤、退休金及外發工的薪金也不包括在內。

就業人士平均薪金 是將有關統計期的薪金總額除以該時期就業人數而得出。

就業人士名義平均薪金指數 在就業人數的結構大致保持穩定的情況下，一般可以顯示僱員平均收入（以貨幣計算）的變動。

就業人士實質平均薪金指數 是從名義指數中，按綜合消費物價指數的變幅，扣除通脹的影響而得出，顯示僱員所得收入金額購買力的轉變。

薪金率 的定義包括基本薪金、生活津貼、固定發放的年終花紅、佣金及小費、及其他固定及定期發放的花紅和津貼。經理級與專業僱員的酬金通常稱之為薪金而不是工資，但兩者所涵蓋的工資元素大致相同。

薪金指數 是用來量度中層經理級與專業僱員薪金率的名義及實質變動。**名義薪金指數（甲）**量度薪金率的總體變動情況；**名義薪金指數（乙）**則是用來反映連續兩年均留任同一職業及同一公司的中層經理級與專業僱員薪金率變動情況。因此只反映因一般薪金遞增、

on the survey reference date; and part-time employees and employees on night/irregular shifts and unpaid family workers working for at least one hour on the survey reference date.

Manual workers at the construction sites refer to skilled, semi-skilled and general workers working at those sites on the survey reference date. Manual workers are either directly employed by the main contractors, or being called upon by sub-contractors or gang leaders to work in the construction site.

Vacancies refer to unfilled job openings which are immediately available, and for which active recruitment steps are being taken on the survey reference date. However, vacancies at construction sites include only those vacancies of manual workers. For closer conformity with the above concept, the definition of the civil service vacancies has been revised starting from the statistical month of June 1999, such that vacancies having arisen from posts pending deletion and posts held by temporary staff or reserved for other staff are excluded. Revision of the statistics has been backdated to the statistical month of March 1996.

For payroll and wage statistics :

Payroll includes wages and salaries, overtime pay, shift allowance, attendance and efficiency bonuses, cost-of-living or dearness allowance, food and transportation allowances, year-end and seasonal bonuses, payment in lieu of leave, etc. Employers' contribution in respect of their employees paid to social security and pension schemes and also the benefits received by employees under these schemes are excluded. Profits earned by proprietors and business partners, pensions and payment to outworkers are also excluded.

Payroll per person engaged is derived by dividing the total payroll of the reference period by the corresponding total number of persons engaged.

The nominal index of payroll per person engaged can generally be used to indicate changes in average earnings (in money terms) of employees provided that the employment structure remains relatively stable over time.

The real index of payroll per person engaged is obtained by deflating the nominal index by the Composite Consumer Price Index to indicate changes in the purchasing power of labour earnings.

Salary rate is defined to include basic salaries, cost-of-living allowances, guaranteed year-end bonuses, commissions and tips, and other regular and guaranteed bonuses and allowances. The remuneration for managerial employees and professionals is usually called salary instead of wage though they have more or less the same components.

Salary indices are compiled to measure changes in salary rates of middle-level managerial and professional employees in both nominal and real terms. **Nominal salary index (A)** measures the overall changes in average salary rates. **Nominal salary index (B)** reflects only changes in salary rates of those middle-level managerial and professional employees who have been in the

工作表現良好和隨年資而增薪的薪金率變動。**實質薪金指數(甲)**及**實質薪金指數(乙)**是從有關名義指數中,按丙類消費物價指數的變幅,扣除通脹的影響而得出,可量度薪金購買力的轉變。

工資率顯示基本的勞工價格,指支付予僱員在正常工作時數所賺取的金額。工資率通常以時間作為計算單位,例如一小時、一日、一星期或一個月。除基本工資及薪金外,工資率亦包括生活津貼、膳食福利、佣金及小費、勤工獎、輪班津貼、固定發放的年終花紅及其他固定及定期發放的花紅和津貼,超時工作的補薪則不包括在內。

名義工資指數是將接連兩次統計調查中有關行業、職業及性別方面的勞動人口結構維持不變,從而量度督導級及以下僱員(即不包括經理級與專業僱員)工資率的純變動。

實質工資指數是從名義工資指數中,按甲類消費物價指數的變幅,扣除通脹的影響而得出,顯示僱員所賺取工資金額購買力的轉變。

每月就業收入是指上月從所有工作所獲得的收入。就僱員來說,收入包括工資和薪金、花紅、佣金、房屋津貼、逾時工作津貼及勤工津貼,但不包括補薪。就僱主和自營作業人士而言,收入是指從自己擁有的企業提取作個人及家居用途的款額。如果提取作個人及家居用途的款額資料未能提供,則將會搜集有關從業務所得的淨收入數據。

住戶每月入息是指住戶成員於上月的總現金入息(包括從所有工作獲得的收入及其他現金入息)。

職業傷亡及停工統計：

職業傷亡個案是根據《僱員補償條例》呈報由工作意外引致死亡或失去工作能力連續3天以上的受傷個案(包括工業意外個案)。由一九九八年一月一日開始,在每一時段所紀錄得的數字乃指在所述時段內發生的傷亡個案。

僱員停工事件的統計數字,包括與僱用條件有關的勞資糾紛所導致的僱員停工事件。

其他有關刊物

僱用於政府建築工程的工人每日平均工資(免費)(月刊)

就業及空缺統計(詳細統計表):甲、乙、丙、丁系列(年刊)

same occupation and in the same company in two consecutive years. It only accounts for changes in salary rates due to general increment, meritorious increase and gain in seniority. *Real salary index (A)* and *real salary index (B)* are obtained by deflating the respective nominal indices by the Consumer Price Index (C) and measure changes in the purchasing power of the amount of salaries earned.

Wage rate is basically the “price” of labour. It refers to the amount of money paid for normal time of work and usually relates to a time unit such as an hour, a day, a week or a month. It includes, apart from basic wages and salaries, cost-of-living allowances, meal benefits, commissions and tips, good attendance bonuses, shift allowances, guaranteed year-end bonuses, and other guaranteed and regular bonuses and allowances. However, pay for overtime work is excluded.

The nominal wage index measures the pure changes in wage rates of employees up to supervisory level (that is, managerial and professional employees are not included) by holding constant the structure of the labour force with respect to industry, occupation and sex between two successive rounds of the survey.

The real wage index, obtained by deflating the nominal wage index by the Consumer Price Index (A), indicates changes in the purchasing power of the amount of money earned as wages.

Monthly employment earnings refer to earnings from all jobs during the last month. For employees, earnings include wage and salary, bonus, commission, housing allowance, overtime allowance and attendance allowance. However, back pays are excluded. For employers and self-employed, earnings refer to amounts drawn from the self-owned enterprise for personal and household use. If information on the amounts drawn for personal and household use is not available, data on net earnings from business would be collected instead.

Monthly household income refers to the total cash income (including earnings from all jobs and other cash incomes) received in the last month by members of the household.

For occupational injuries and work stoppage statistics :

Occupational injuries are injuries (including industrial accidents) arising from work accidents, resulting in death or incapacity for work of over 3 consecutive days and reported under the Employees' Compensation Ordinance. Since 1 January 1998, occupational injuries in a particular period refer to the actual number of injury cases which occurred in that period.

Statistics on *work stoppages* cover stoppages of work arising from disputes connected with terms and conditions of employment.

Further References

Average Daily Wages of Workers Engaged in Government Building and Construction Projects (Free) (Monthly)

Employment and Vacancies Statistics (Detailed Tables) : Series A, B, C and D (Annual)

建築地盤就業及空缺按季統計報告

Quarterly Report of Employment and Vacancies at Construction Sites

就業及空缺按季統計報告

Quarterly Report of Employment and Vacancies Statistics

工資及薪金總額按季統計報告

Quarterly Report of Wage and Payroll Statistics

綜合住戶統計調查按季統計報告書

Quarterly Report on General Household Survey

經理級與專業僱員薪金及僱員福利統計報告
(高層管理人員除外) (年刊)

Report of Salaries and Employee Benefits Statistics : Managerial and Professional Employees (Excluding Top Management) (Annual)

2.1 按性別及年齡組別劃分的勞動人口及勞動人口參與率

Labour Force and Labour Force Participation Rates by Sex and Age Group

性別 / 年齡組別 Sex/Age group	1993		1998		1999		2000		2001		2002		2003	
	人數 Number (‘000)	比率 Rate (%)	人數 Number (‘000)	比率 Rate (%)	人數 Number (‘000)	比率 Rate (%)	人數 Number (‘000)	比率 Rate (%)	人數 Number (‘000)	比率 Rate (%)	人數 Number (‘000)	比率 Rate (%)	人數 Number (‘000)	比率 Rate (%)
男 Male														
15 - 19	55.9	27.9	47.4	20.0	47.8	20.2	42.3	18.0	39.1	17.1	40.5	18.0	38.8	17.4
20 - 24	170.6	81.1	177.5	77.8	172.0	76.5	169.2	75.8	161.4	72.4	157.1	71.1	158.7	72.0
25 - 29	252.8	97.5	235.2	97.3	234.0	97.1	232.0	96.6	229.3	96.4	223.3	95.7	216.7	95.6
30 - 34	303.6	98.3	277.3	98.3	262.5	97.9	253.6	97.7	247.7	97.5	244.7	97.5	240.0	96.8
35 - 39	279.0	98.5	325.1	98.0	320.7	97.8	313.0	97.7	301.7	97.3	291.1	97.3	275.1	97.0
40 - 44	232.7	98.5	294.2	97.6	305.3	97.2	315.8	97.1	323.3	97.0	322.6	96.5	321.1	96.3
45 - 49	163.6	97.4	239.8	96.4	242.8	95.6	247.5	95.6	256.9	95.5	267.8	94.9	280.5	94.8
50 - 54	119.4	92.6	158.9	91.2	172.8	91.4	191.9	91.5	203.9	90.4	210.6	90.1	216.4	90.1
55 - 59	112.2	81.4	102.6	77.5	102.5	77.5	102.6	77.5	106.0	77.6	113.5	76.0	125.3	76.5
60 - 64	65.4	51.9	65.4	47.1	61.3	44.8	60.3	44.4	61.4	46.1	59.0	46.1	53.6	43.3
65	39.5	16.8	34.8	11.2	35.4	11.0	35.8	10.8	34.5	10.1	34.4	9.7	34.6	9.5
合計 Overall	1 794.7	78.2	1 958.1	74.6	1 957.1	74.0	1 964.0	73.5	1 965.2	72.9	1 964.7	72.5	1 960.8	72.0
女 Female														
15 - 19			41.7	18.2	37.7	16.6	35.1	15.7	33.4	15.4	34.5	16.2	32.2	15.2
20 - 24	171.5	79.1	181.7	75.9	183.8	76.1	181.3	74.6	174.3	72.5	164.8	72.7	161.0	72.9
25 - 29	228.4	79.8	242.6	84.5	240.8	84.4	248.8	86.5	246.3	87.0	238.7	87.4	226.9	87.1
30 - 34	199.0	62.0	235.3	71.7	236.1	73.3	241.5	75.1	249.5	76.4	257.0	77.4	255.7	76.6
35 - 39	139.7	50.2	209.2	59.5	221.3	61.4	230.8	63.1	243.0	65.7	249.7	67.5	249.7	68.9
40 - 44	112.2	51.5	163.0	54.2	177.9	56.4	188.5	56.9	206.9	60.2	222.2	62.6	235.9	64.1
45 - 49	72.9	51.2	124.3	52.8	132.5	54.1	140.2	55.1	151.3	56.1	172.9	59.9	181.7	59.4
50 - 54	42.6	40.2	68.4	44.8	78.0	45.6	89.2	46.7	99.6	47.4	113.9	50.7	119.2	50.4
55 - 59	30.4	25.3	30.8	28.4	33.1	30.7	34.5	31.4	38.2	32.5	45.5	33.9	50.9	33.4
60 - 64	16.2	13.5	14.1	11.2	13.7	11.1	13.6	11.2	12.1	10.3	15.3	13.6	14.5	13.5
65	11.1	3.8	6.9	1.9	7.4	2.0	6.6	1.7	7.4	1.9	8.0	2.0	7.7	1.9
合計 Overall	1 061.7	46.4	1 318.0	48.5	1 362.5	49.2	1 410.2	49.9	1 461.9	50.7	1 522.5	51.9	1 535.4	51.7
男女合計 Both sexes														
15 - 19	93.6	24.1	89.1	19.1	85.5	18.5	77.4	16.9	72.5	16.3	75.0	17.1	71.0	16.3
20 - 24	342.1	80.1	359.2	76.8	355.9	76.3	350.5	75.2	335.7	72.4	321.9	71.9	319.7	72.4
25 - 29	481.2	88.2	477.7	90.4	474.8	90.2	480.9	91.1	475.5	91.3	462.1	91.3	443.6	91.0
30 - 34	502.6	79.8	512.5	84.0	498.6	84.5	495.1	85.2	497.1	85.6	501.7	86.1	495.7	85.2
35 - 39	418.7	74.5	534.3	78.2	542.0	78.7	543.9	79.3	544.6	80.1	540.8	80.8	524.7	81.2
40 - 44	344.9	75.9	457.3	75.9	483.2	76.8	504.2	76.8	530.2	78.3	544.9	79.0	557.0	79.4
45 - 49	236.5	76.2	364.0	75.2	375.4	75.2	387.7	75.5	408.2	75.7	440.6	77.2	462.2	76.8
50 - 54	162.0	68.9	227.3	69.6	250.8	69.7	281.1	70.1	303.6	69.6	324.6	70.8	335.7	70.4
55 - 59	142.6	55.2	133.4	55.4	135.6	56.5	137.1	56.6	144.2	56.7	159.0	56.0	176.2	55.7
60 - 64	81.7	33.2	79.5	30.0	75.0	28.9	73.9	28.7	73.5	29.4	74.2	30.9	68.2	29.5
65	50.6	9.6	41.7	6.2	42.8	6.2	42.5	6.0	41.9	5.7	42.4	5.6	42.3	5.5
合計 Overall	2 856.4	62.3	3 276.1	61.3	3 319.6	61.3	3 374.2	61.4	3 427.1	61.4	3 487.1	61.8	3 496.2	61.4

註釋：數字是指該年四季「綜合住戶統計調查」所得的數字的平均數。

Note: Figures are averages of the figures obtained from the General Household Survey for the four quarters of the year.

資料來源：政府統計處綜合住戶統計調查組（二）
（查詢電話：2887 5508）

Source: General Household Survey Section (2),
Census and Statistics Department
(Enquiry Telephone No.: 2887 5508)

2.2 按年齡組別及按性別劃分的失業人數及失業率 Unemployment and Unemployment Rates by Age Group and by Sex

	1993		1998		1999		2000		2001		2002		2003	
	人數 Number (‘000)	比率 Rate (%)	人數 Number (‘000)	比率 Rate (%)	人數 Number (‘000)	比率 Rate (%)	人數 Number (‘000)	比率 Rate (%)	人數 Number (‘000)	比率 Rate (%)	人數 Number (‘000)	比率 Rate (%)	人數 Number (‘000)	比率 Rate (%)
年齡組別 Age group														
15 - 19	7.6	8.1	18.2	20.4	22.9	26.8	18.3	23.7	17.0	23.4	23.0	30.7	21.5	30.2
20 - 29	22.3	2.7	47.6	5.7	62.3	7.5	48.0	5.8	50.3	6.2	64.5	8.2	67.0	8.8
30 - 39	11.9	1.3	34.4	3.3	44.7	4.3	33.7	3.2	36.8	3.5	56.8	5.4	61.4	6.0
40 - 49	7.3	1.3	33.2	4.0	45.6	5.3	38.4	4.3	43.5	4.6	65.6	6.7	74.4	7.3
50 - 59	5.6	1.8	18.0	5.0	27.7	7.2	25.1	6.0	24.0	5.4	39.8	8.2	47.9	9.4
60	1.6	1.2	2.8	2.3	4.1	3.5	3.4	2.9	3.1	2.7	5.8	5.0	5.0	4.5
性別 Sex														
男 Male	35.8	2.0	101.2	5.2	140.6	7.2	109.6	5.6	118.3	6.0	164.8	8.4	181.4	9.3
女 Female	20.6	1.9	52.9	4.0	66.9	4.9	57.3	4.1	56.5	3.9	90.7	6.0	95.8	6.2
合計 Overall	56.3	2.0	154.1	4.7	207.5	6.2	166.9	4.9	174.8	5.1	255.5	7.3	277.2	7.9

註釋： 數字是指該年四季「綜合住戶統計調查」所得的數字的平均數。

Note: Figures are averages of the figures obtained from the General Household Survey for the four quarters of the year.

資料來源： 政府統計處綜合住戶統計調查組（二）
（查詢電話：2887 5508）

Source: General Household Survey Section (2),
Census and Statistics Department
(Enquiry Telephone No.: 2887 5508)

2.3 按年齡組別及按性別劃分的就業不足人數及就業不足率

Underemployment and Underemployment Rates by Age Group and by Sex

	1993		1998		1999		2000		2001		2002		2003	
	人數 Number (‘000)	比率 Rate (%)	人數 Number (‘000)	比率 Rate (%)	人數 Number (‘000)	比率 Rate (%)	人數 Number (‘000)	比率 Rate (%)	人數 Number (‘000)	比率 Rate (%)	人數 Number (‘000)	比率 Rate (%)	人數 Number (‘000)	比率 Rate (%)
年齡組別 Age group														
15 - 19	0.9	1.0	2.6	2.9	4.7	5.5	3.7	4.8	3.4	4.7	3.6	4.8	4.6	6.4
20 - 29	7.7	0.9	13.0	1.5	17.5	2.1	14.5	1.7	12.8	1.6	15.8	2.0	20.2	2.6
30 - 39	16.1	1.7	21.4	2.0	22.6	2.2	19.8	1.9	19.0	1.8	21.5	2.1	25.9	2.5
40 - 49	11.4	2.0	27.6	3.4	33.9	4.0	34.7	3.9	32.1	3.4	40.2	4.1	45.4	4.4
50 - 59	6.6	2.2	13.6	3.8	14.4	3.7	16.5	4.0	15.3	3.4	20.5	4.2	23.7	4.6
60	3.2	2.4	3.6	3.0	3.7	3.2	4.2	3.6	2.9	2.5	3.6	3.1	3.6	3.3
性別 Sex														
男 Male	35.0	1.9	63.3	3.2	71.3	3.6	67.5	3.4	60.9	3.1	72.9	3.7	80.8	4.1
女 Female	10.9	1.0	18.5	1.4	25.6	1.9	26.1	1.8	24.5	1.7	32.3	2.1	42.5	2.8
合計 Overall	45.9	1.6	81.8	2.5	96.9	2.9	93.5	2.8	85.5	2.5	105.2	3.0	123.3	3.5

註釋：數字是指該年四季「綜合住戶統計調查」所得的數字的平均數。

Note: Figures are averages of the figures obtained from the General Household Survey for the four quarters of the year.

資料來源：政府統計處綜合住戶統計調查組（二）
（查詢電話：2887 5508）

Source: General Household Survey Section (2),
Census and Statistics Department
(Enquiry Telephone No.: 2887 5508)

2.4 按職業劃分的就業人數

Employed Persons by Occupation

職業	Occupation	1993	1998	1999	2000	2001	2002	2003
經理及行政級人員	Managers and administrators	251.7	248.2	242.6	233.3	273.0	296.0	270.7
專業人員	Professionals	116.1	165.4	168.5	182.7	194.6	194.3	201.3
輔助專業人員	Associate professionals	312.8	490.2	525.2	549.8	569.4	570.8	584.3
文員	Clerks	522.0	578.2	568.1	588.0	559.3	539.1	529.3
服務工作及商店銷售人員	Service workers and shop sales workers	397.8	443.8	440.6	461.5	474.6	473.6	487.0
工藝及有關人員	Craft and related workers	354.1	347.5	327.8	332.7	310.0	291.0	275.0
機台及機器操作員及裝配員	Plant and machine operators and assemblers	365.1	270.9	259.5	263.4	251.8	240.7	238.0
非技術工人	Elementary occupations	464.9	568.9	571.3	586.9	612.9	616.6	626.0
其他	Others	15.5	9.1	8.5	8.9	6.7	9.4	7.4
總計	Total	2 800.1	3 122.0	3 112.1	3 207.3	3 252.3	3 231.6	3 219.1

註釋：數字是指該年四季「綜合住戶統計調查」所得的數字的平均數。

Notes: Figures are averages of the figures obtained from the General Household Survey for the four quarters of the year.

由一九九三年開始，「綜合住戶統計調查」採用的職業分類，基本上遵照「國際標準職業分類（一九八八年）」的主要組別劃分，並因應本港情況作出修訂。

From 1993 onwards, the occupational classification used in the General Household Survey basically follows the major groups of the International Standard Classification of Occupations (1988) with local adaptation for Hong Kong.

資料來源：政府統計處綜合住戶統計調查組（二）
（查詢電話：2887 5508）

Source: General Household Survey Section (2),
Census and Statistics Department
(Enquiry Telephone No.: 2887 5508)

2.5 按就業身分劃分的就業人數 Employed Persons by Employment Status

		千人 Thousands						
就業身分	Employment status	1993	1998	1999	2000	2001	2002	2003
自營作業者	Self-employed	128.4	143.8	156.4	162.6	202.7	231.9	224.3
僱主	Employers	165.7	162.1	159.7	156.0	164.4	160.4	160.9
僱員(包括外發工)	Employees (including outworkers)	2 481.7	2 798.9	2 774.8	2 869.9	2 865.7	2 817.8	2 811.1
無酬家庭從業員	Unpaid family workers	24.3	17.3	21.3	18.7	19.5	21.5	22.7
總計	Total	2 800.1	3 122.0	3 112.1	3 207.3	3 252.3	3 231.6	3 219.1

註釋： 數字是指該年四季「綜合住戶統計調查」所得的數字的平均數。

Note: Figures are averages of the figures obtained from the General Household Survey for the four quarters of the year.

資料來源： 政府統計處綜合住戶統計調查組(二)
(查詢電話：2887 5508)

Source: General Household Survey Section (2),
Census and Statistics Department
(Enquiry Telephone No.: 2887 5508)

2.6 按行業劃分的就業人數 Employed Persons by Industry

		千人 Thousands						
行業	Industry	1993	1998	1999	2000	2001	2002	2003
製造業	Manufacturing	594.0	379.6	353.9	333.7	326.4	290.2	272.0
建造業	Construction	221.1	306.6	286.8	301.7	291.4	286.5	265.9
批發、零售、進出口貿易、 飲食及酒店業	Wholesale, retail and import/export trades, restaurants and hotels	795.8	953.5	935.1	981.7	981.1	983.4	991.8
運輸、倉庫及通訊業	Transport, storage and communications	314.9	349.2	339.4	356.6	353.4	345.8	346.1
金融、保險、地產及 商用服務業	Financing, insurance, real estate and business services	289.2	410.3	437.7	452.7	478.1	474.4	469.7
社區、社會及個人服務業	Community, social and personal services	547.7	695.6	732.9	754.7	798.9	825.1	849.5
其他	Others	37.3	27.2	26.5	26.2	23.1	26.2	24.1
總計	Total	2 800.1	3 122.0	3 112.1	3 207.3	3 252.3	3 231.6	3 219.1

註釋： 數字是指該年四季「綜合住戶統計調查」所得的數字的平均數。
「綜合住戶統計調查」採用的行業分類，基本上遵照「香港標準行業分類(一九九一年)」劃分。

Notes: Figures are averages of the figures obtained from the General Household Survey for the four quarters of the year.
The industrial classification used in the General Household Survey basically follows the Hong Kong Standard Industrial Classification (1991).

資料來源： 政府統計處綜合住戶統計調查組(二)
(查詢電話：2887 5508)

Source: General Household Survey Section (2),
Census and Statistics Department
(Enquiry Telephone No.: 2887 5508)

2.7 按性別及按選定主要部門劃分的公務員人數和公務員職位空缺總數目

Number of Civil Servants by Sex and by Selected Major Departments and Total Number of Civil Service Vacancies

		數目 Numbers						
		1993	1998	1999	2000	2001	2002	2003
公務員	Civil servants	180 675	189 282	186 997	182 527	174 549	169 649	164 699
性別	Sex							
男	Male	124 866	126 884	125 215	121 698	116 051	112 760	109 020
女	Female	55 809	62 398	61 782	60 829	58 498	56 889	55 679
選定主要部門	Selected major departments							
香港警務處	Hong Kong Police Force	33 033	34 635	34 516	34 116	33 401	33 192	32 632
食物環境衛生署 ⁽¹⁾	Food and Environmental Hygiene Department ⁽¹⁾	-	-	-	15 063	13 726	12 001	11 365
消防處	Fire Services Department	7 974	8 993	9 170	9 235	9 216	9 362	9 234
房屋署	Housing Department	12 989	13 778	13 387	12 248	10 517	9 326	8 407
康樂及文化事務署 ⁽¹⁾	Leisure and Cultural Services Department ⁽¹⁾	-	-	-	8 827	7 988	7 695	7 421
懲教署	Correctional Services Department	7 060	6 987	6 981	6 927	6 971	6 950	6 814
教育統籌局 ⁽²⁾	Education and Manpower Bureau ⁽²⁾	-	-	-	110	116	108	6 263
入境事務處	Immigration Department	5 504	5 612	5 632	5 544	5 638	5 696	5 761
郵政署	Post Office	5 262	5 939	5 846	5 767	5 737	5 697	5 595
衛生署	Department of Health	5 789	6 948	6 940	6 555	6 356	6 170	5 173
職位空缺	Vacancies	6 152	3 601	3 265	1 601	1 918	1 704	1 157

註釋： 指有關年度的十二月終的數字。但在二零零一年以前，則為有關年度的下一年一月初的數字。

有關公務員人數及公務員職位空缺的涵蓋範圍，請參閱「概念及定義」第14及第15頁。

(1) 由二零零零年一月一日起，食物環境衛生署和康樂及文化事務署接管了前市政總署和前區域市政總署的職能，向市民提供市政和藝術、文化及康體服務。

(2) 由二零零三年一月一日起，教育署與教育統籌局合併。二零零三年以前的數字為前教育統籌局的數字。

資料來源： 公務員事務局；
政府統計處就業統計組
(如有查詢，請致電政府統計處。
查詢電話：2582 5076)

Notes: Figures refer to the end of December of the year. However, prior to 2001, figures refer to the beginning of January of the year following the reference year.

Please refer to pages 14 and 15 under "Concepts and Definitions" for the coverage of civil servants and civil service vacancies.

(1) Starting from 1 January 2000, the Food and Environmental Hygiene Department and the Leisure and Cultural Services Department have taken up the functions of the former Urban Services Department and the former Regional Services Department to deliver municipal services; and services concerning arts and culture and sports and recreation.

(2) Starting from 1 January 2003, the Education Department has merged with the Education and Manpower Bureau. Figures before 2003 refer to those for the former Education and Manpower Bureau only.

Sources: Civil Service Bureau;
Employment Statistics Section,
Census and Statistics Department
(For enquiries, please call Census and Statistics Department.
Enquiry Telephone No.: 2582 5076)

2.8 按行業類別劃分的機構單位數目及就業人數（公務員除外）

Number of Establishments and Persons Engaged (Other Than Those in the Civil Service) by Industry Sector

行業類別	Industry sector	數目 Numbers						
		1993	1998	1999	2000	2001	2002	2003
機構單位	Establishments							
採礦及採石業	Mining and quarrying	9	6	6	6	7	6	7
製造業	Manufacturing	36 847	22 414	23 553	21 248	19 977	19 106	16 272
電力及燃氣業	Electricity and gas	31	21	21	19	20	17	16
建築地盤 ⁽¹⁾⁽²⁾⁽³⁾	Construction sites ⁽¹⁾⁽²⁾⁽³⁾	1 094	1 003	994	978	931	949	974
批發、零售、 進出口貿易、 飲食及酒店業 ⁽²⁾	Wholesale, retail and import/export trades, restaurants and hotels ⁽²⁾	165 681	160 043	182 719	183 486	182 001	188 772	177 747
運輸、倉庫及 通訊業 ⁽²⁾	Transport, storage and communications ⁽²⁾	7 912	9 214	10 390	10 411	10 566	11 083	10 547
金融、保險、地產 及商用服務業	Financing, insurance, real estate and business services	41 166	44 070	51 320	51 930	51 190	56 443	50 675
社區、社會及 個人服務業 ⁽²⁾⁽⁴⁾	Community, social and personal services ⁽²⁾⁽⁴⁾	23 793	25 047	27 898	29 031	31 255	33 968	32 734
所有上列行業類別 ⁽²⁾⁽³⁾⁽⁴⁾	All above industry sectors ⁽²⁾⁽³⁾⁽⁴⁾	276 533	261 818	296 901	297 109	295 947	310 344	288 972
就業人數	Persons engaged							
採礦及採石業	Mining and quarrying							
男	Male	430	383	333	142	171	111	175
女	Female	70	19	20	12	8	6	5
小計	Sub-total	500	402	353	154	179	117	180
製造業	Manufacturing							
男	Male	267 299	140 096	140 194	128 991	116 490	106 811	97 263
女	Female	216 329	105 361	104 526	97 214	86 494	77 692	71 085
小計	Sub-total	483 628	245 457	244 720	226 205	202 984	184 503	168 348
電力及燃氣業	Electricity and gas							
男	Male	10 763	8 146	7 530	7 075	7 043	7 194	7 097
女	Female	1 279	1 156	1 076	1 128	1 053	1 212	1 240
小計	Sub-total	12 042	9 302	8 606	8 203	8 096	8 406	8 337
建築地盤 ⁽¹⁾⁽²⁾⁽³⁾	Construction sites ⁽¹⁾⁽²⁾⁽³⁾							
男	Male	53 823	68 279	67 685	78 898	71 182	61 876	60 332
女	Female	2 029	3 974	4 104	5 026	5 419	4 517	4 733
小計	Sub-total	55 852	72 253	71 789	83 924	76 601	66 393	65 065
批發、零售、 進出口貿易、 飲食及酒店業 ⁽²⁾	Wholesale, retail and import/export trades, restaurants and hotels ⁽²⁾							
男	Male	540 456	494 005	536 777	530 171	517 011	505 784	491 695
女	Female	408 425	419 065	465 486	478 923	479 960	477 173	482 165
小計	Sub-total	948 881	913 070	1 002 263	1 009 094	996 971	982 957	973 860

2.8 (續) 按行業類別劃分的機構單位數目及就業人數 (公務員除外) (cont'd) Number of Establishments and Persons Engaged (Other Than Those in the Civil Service) by Industry Sector

		數目 Numbers						
行業類別	Industry sector	1993	1998	1999	2000	2001	2002	2003
就業人數		Persons engaged						
運輸、倉庫及通訊業 ⁽²⁾	Transport, storage and communications ⁽²⁾							
男	Male	103 090	113 149	113 143	116 720	119 903	114 400	112 140
女	Female	51 035	55 470	58 853	60 229	61 795	61 293	62 165
小計	Sub-total	154 125	168 619	171 996	176 949	181 698	175 693	174 305
金融、保險、地產及商用服務業	Financing, insurance, real estate and business services							
男	Male	194 743	224 869	238 476	247 457	248 416	255 251	242 688
女	Female	143 350	165 585	176 850	186 648	185 458	186 054	181 145
小計	Sub-total	338 093	390 454	415 326	434 105	433 874	441 305	423 833
社區、社會及個人服務業 ⁽²⁾⁽⁴⁾	Community, social and personal services ⁽²⁾⁽⁴⁾							
男	Male	126 189	128 561	134 051	136 646	145 563	150 506	152 804
女	Female	152 393	197 834	202 442	217 891	239 490	252 059	263 704
小計	Sub-total	278 582	326 395	336 493	354 537	385 053	402 565	416 508
所有上列行業類別 ⁽²⁾⁽³⁾⁽⁴⁾	All above industry sectors ⁽²⁾⁽³⁾⁽⁴⁾							
男	Male	1 296 793	1 177 488	1 238 189	1 246 100	1 225 779	1 201 933	1 164 194
女	Female	974 910	948 464	1 013 357	1 047 071	1 059 677	1 060 006	1 066 242
總計	Total	2 271 703	2 125 952	2 251 546	2 293 171	2 285 456	2 261 939	2 230 436

註釋： 指有關年度十二月份的數字。

(1) 建築地盤的機構單位數目是指地盤數目，而就業人數只包括地盤工人。

(2) 統計數字所包括的行業範圍並不完整。個別行業類別及「所有上列行業類別」的總體數字是指包括在「僱傭及職位空缺按季統計調查」與「建築地盤就業人數按季統計調查」的選定行業而言。

(3) 由二零零三年開始，「建築地盤就業人數按季統計調查」的涵蓋範圍已擴大至包括機電工人，此外，公營建築地盤的涵蓋範圍更擴大至包括機電工程署及環境保護署轄下的建築地盤。

(4) 由二零零二年開始，社區、社會及個人服務業行業類別涵蓋多五個行業，包括獸醫服務、桌球中心、保齡球中心、電子遊戲機中心及殯儀服務。

Notes: Figures refer to December of the year.

(1) Establishments in construction sites refer to number of sites, while persons engaged refer to manual workers only.

(2) The industrial coverage is not complete. Aggregate figures for the individual industry sectors and for the "All above industry sector" refer only to those selected industries covered in the Quarterly Survey of Employment and Vacancies (SEV) and the Quarterly Employment Survey of Construction Sites.

(3) Starting from 2003, the coverage of the Quarterly Employment Survey of Construction Sites has been expanded to include electrical and mechanical manual workers. Moreover, the coverage of public sector sites has been expanded to include those sites under the charge of the Electrical and Mechanical Services Department and the Environmental Protection Department.

(4) Starting from 2002, five more industries have been included in the community, social and personal services sector. They are veterinary services, billiard centres, bowling centres, electronic game centres and funeral services.

資料來源：政府統計處就業統計組
(查詢電話：2582 5076)

Source: Employment Statistics Section,
Census and Statistics Department
(Enquiry Telephone No.: 2582 5076)

2.9 二零零二年及二零零三年按主要行業組別劃分的機構單位數目、就業人數及職位空缺數目（公務員除外）

Number of Establishments, Persons Engaged and Vacancies (Other Than Those in the Civil Service) by Major Industry Group, 2002 and 2003

行業類別 / 主要行業組別	Industry sector/ Major industry group	數目 Numbers					
		2002			2003		
		機構單位 Establish- ments	就業人數 Persons engaged	職位空缺 Vacancies	機構單位 Establish- ments	就業人數 Persons engaged	職位空缺 Vacancies
採礦及採石業	Mining and quarrying	6	117	0	7	180	0
製造業	Manufacturing	19 106	184 503	904	16 272	168 348	846
食品製造業	Food, manufacturing	739	18 895	73	755	19 406	115
飲品製造業	Beverage industries	28	3 202	19	23	3 171	16
煙草製品業	Tobacco manufactures	3	467	0	3	498	0
服裝製品業 (鞋類除外)	Wearing apparel (excl. footwear), manufacturing	1 660	23 289	374	1 157	22 479	176
皮革製造及皮革製品業 (鞋類及服裝製品除外)	Leather and leather products (excl. footwear and wearing apparel), manufacturing	56	240	0	42	192	8
鞋類製造業(橡膠、塑膠 及木質鞋類除外)	Footwear (excl. rubber, plastic and wooden footwear), manufacturing	32	144	0	21	112	0
紡織製品業	Textiles industries	1 812	25 416	21	1 468	20 324	24
木材及水松製品業 (傢具除外)	Wood and cork products (excl. furniture), manufacturing	191	450	***	170	442	0
傢具及固定裝置製造業 (金屬傢具除外)	Furniture and fixtures (excl. primarily of metal), manufacturing	175	422	0	159	373	0
紙張及紙品製造業	Paper and paper products, manufacturing	544	2 822	1	475	2 379	13
印刷、出版及有關行業	Printing, publishing and allied industries	4 698	39 981	137	4 236	37 945	174
化學品及化學產品 製造業	Chemicals and chemical products, manufacturing	429	4 706	20	501	5 134	26
石油及煤產品製造業	Products of petroleum and coal, manufacturing	2	83	***	4	90	1
橡膠製品業	Rubber products, manufacturing	61	442	0	46	349	2
塑膠製品業	Plastic products, manufacturing	924	4 717	3	598	3 802	20
非金屬礦產製品業 (石油及煤產品除外)	Non-metallic mineral products (excl. products of petroleum and coal), manufacturing	244	1 817	0	182	1 481	0
基本金屬製造業	Basic metal, manufacturing	84	1 362	1	113	1 321	8
金屬製品業 (機械及設備除外)	Fabricated metal products (excl. machinery and equipment), manufacturing	1 963	7 908	19	1 419	6 104	2
辦公室、會計及計算器材 製造業	Office, accounting and computing machinery, manufacturing	383	2 800	27	431	2 645	7
收音機、電視機及通訊設備 與器材製造業	Radio, television & communications equipment and apparatus, manufacturing	114	1 980	8	111	1 960	14
電子零件製造業	Electronic parts and components, manufacturing	137	11 006	17	141	9 218	103
家庭電器用具及電子玩具 製造業	Electrical appliances & houseware and electronic toys, manufacturing	53	458	0	42	314	0
其他機械、設備、儀器及 零件製造業	Machinery, equipment, apparatus parts and components, n.e.c., manufacturing	2 104	10 660	77	1 872	9 726	64
運輸設備製造業	Transport equipment, manufacturing	546	8 532	61	564	8 567	15
其他專業、科學、量度及 控制用的設備，與攝影及 光學用品製造業	Professional & scientific, measuring & controlling equipment, n.e.c., and photographic and optical goods, manufacturing	305	2 661	6	254	2 352	5
其他產品製造業	Manufacturing industries, n.e.c.	1 819	10 043	39	1 485	7 964	53

2.9 (續)

二零零二年及二零零三年按主要行業組別劃分的機構單位數目、
就業人數及職位空缺數目（公務員除外）

(cont'd) **Number of Establishments, Persons Engaged and Vacancies
(Other Than Those in the Civil Service) by Major Industry
Group, 2002 and 2003**

		2002			2003		
行業類別 / 主要行業組別	Industry sector/ Major industry group	機構單位 Establish- ments	就業人數 Persons engaged	職位空缺 Vacancies	機構單位 Establish- ments	就業人數 Persons engaged	職位空缺 Vacancies
電力及燃氣業	Electricity and gas	17	8 406	4	16	8 337	6
建築地盤 (1)(2)(3)	Construction sites (1)(2)(3)	949	66 393	28	974	65 065	36
公營地盤	Public sector sites						
樓宇建築地盤	Building sites	145	10 724	0	114	12 223	0
土木工程地盤	Civil engineering sites	246	18 086	28	261	16 930	36
私營地盤	Private sector sites						
樓宇建築地盤	Building sites	477	34 562	0	503	33 745	0
土木工程地盤	Civil engineering sites	81	3 021	0	96	2 167	0
批發、零售、進出口貿易、 飲食及酒店業 (2)	Wholesale, retail and import/ export trades, restaurants and hotels (2)	188 772	982 957	6 009	177 747	973 860	8 881
批發業	Wholesale	15 514	65 605	444	14 529	64 693	371
零售業	Retail	58 283	211 076	1 478	55 114	217 102	2 372
進出口貿易業	Import/export	103 383	499 735	3 018	96 834	490 700	4 470
飲食業	Restaurants	10 856	180 547	854	10 574	177 164	1 396
酒店及旅舍業	Hotels and boarding houses	736	25 994	215	696	24 201	272
運輸、倉庫及通訊業 (2)	Transport, storage and communications (2)	11 083	175 693	1 003	10 547	174 305	930
陸路客運業	Land passenger transport	10	32 219	222	10	32 070	183
陸路運輸輔助服務業	Supporting services to land transport	547	6 562	27	500	6 738	9
遠洋及沿岸海上運輸業	Ocean and coastal water transport	359	7 599	12	333	7 680	76
港內海上運輸業	Inland water transport	5	1 162	0	5	1 195	2
海上運輸輔助服務業	Supporting services to water transport	3 114	18 633	43	3 185	18 570	37
空運業	Air transport	139	24 429	124	142	24 797	147
其他與運輸有關的服務業	Services incidental to transport	5 281	48 176	266	4 847	46 743	225
倉庫業	Storage	405	5 772	18	386	5 061	11
電訊業	Telecommunications	542	20 877	164	489	19 763	177
其他通訊服務(電訊服務 除外)	Miscellaneous communications services (excl. telecommunications services)	681	10 264	127	650	11 688	63
金融、保險、地產及商用 服務業	Financing, insurance, real estate and business services	56 443	441 305	4 553	50 675	423 833	6 313
銀行業	Banking	1 576	72 230	629	1 464	68 991	839
金融及投資公司	Finance and investment companies	3 651	24 332	255	3 089	24 244	152
證券、期貨及金銀經紀、 交易與服務業	Stock, commodity and bullion brokers, exchanges and services	970	13 720	43	814	12 995	64
其他金融機構	Financial institutions, n.e.c.	1 772	14 289	243	1 743	14 485	193
保險業	Insurance	8 087	27 510	443	7 593	27 014	977
地產業	Real estate	10 435	87 234	1 475	8 645	85 946	1 363
機械及設備租賃業	Rental of machinery and equipment	196	937	4	203	879	2
商用服務業(機械及 設備租賃除外)	Business services (excl. rental of machinery and equipment)	29 756	201 053	1 461	27 124	189 279	2 723

數目
Numbers

2.9 (續) 二零零二年及二零零三年按主要行業組別劃分的機構單位數目、
就業人數及職位空缺數目 (公務員除外)
(cont'd) Number of Establishments, Persons Engaged and Vacancies
(Other Than Those in the Civil Service) by Major Industry
Group, 2002 and 2003

行業類別 / 主要行業組別	Industry sector/ Major industry group	2002			2003		
		機構單位 Establish- ments	就業人數 Persons engaged	職位空缺 Vacancies	機構單位 Establish- ments	就業人數 Persons engaged	職位空缺 Vacancies
社區、社會及個人 服務業 (2)(4)	Community, social and personal services (2)(4)	33 968	402 565	3 715	32 734	416 508	3 898
清潔及同類服務業	Sanitary and similar services	1 582	52 922	228	1 534	57 772	184
教育服務業	Education services	4 359	123 562	513	4 509	128 768	460
研究及科學機構	Research and scientific institutes	46	454	7	33	482	25
醫療、牙科、其他保健 及獸醫服務業	Medical, dental, other health and veterinary services	5 094	74 684	1 172	5 132	73 088	925
福利機構	Welfare institutions	2 830	48 216	731	2 755	54 578	895
商會	Business associations	340	3 496	75	350	3 474	31
其他社會及有關社區 服務業	Miscellaneous social and related community services	615	6 079	31	614	5 640	81
電影及其他娛樂服務業	Motion pictures and other entertainment services	2 857	19 701	118	2 737	20 154	121
圖書館、博物館及文化 服務業	Libraries, museums and cultural services	75	454	4	79	391	1
其他娛樂及康樂服務業	Miscellaneous amusement and recreational services	1 138	18 149	428	1 159	20 514	707
維修服務業	Repair services	4 534	15 113	60	3 933	13 343	19
洗熨、乾洗、衣物修補 及有關服務業	Laundry, dry cleaning and garment services	1 774	6 069	39	1 613	5 716	25
其他個人服務業	Miscellaneous personal services	8 724	33 666	309	8 286	32 588	424
所有上列行業類別 (2)(3)(4)	All above industry sectors (2)(3)(4)	310 344	2 261 939	16 216	288 972	2 230 436	20 910

註釋： 指有關年度十二月份的數字。

Notes: Figures refer to December of the year.

“n.e.c.” denotes not elsewhere classified.

- (1) 建築地盤的機構單位數目是指地盤數目，而就業人數及職位空缺數目只包括地盤工人。
- (2) 統計數字所包括的行業範圍並不完整。個別行業類別及「所有上列行業類別」的總體數字是指包括在「僱傭及職位空缺按季統計調查」與「建築地盤就業人數按季統計調查」的選定行業而言。
- (3) 由二零零三年開始，「建築地盤就業人數按季統計調查」的涵蓋範圍已擴大至包括機電工人，此外，公營建築地盤的涵蓋範圍更擴大至包括機電工程署及環境保護署轄下的建築地盤。
- (4) 由二零零二年開始，社區、社會及個人服務業行業類別涵蓋多五個行業，包括獸醫服務、桌球中心、保齡球中心、電子遊戲機中心及殯儀服務。

- (1) Establishments in construction sites refer to number of sites, while persons engaged and vacancies refer to manual workers only.
- (2) The industrial coverage is not complete. Aggregate figures for the individual industry sectors and for the “All above industry sectors” refer only to those selected industries covered in the Quarterly Survey of Employment and Vacancies (SEV) and the Quarterly Employment Survey of Construction Sites.
- (3) Starting from 2003, the coverage of the Quarterly Employment Survey of Construction Sites has been expanded to include electrical and mechanical manual workers. Moreover, the coverage of public sector sites has been expanded to include those sites under the charge of the Electrical and Mechanical Services Department and the Environmental Protection Department.
- (4) Starting from 2002, five more industries have been included in the community, social and personal services sector. They are veterinary services, billiard centres, bowling centres, electronic game centres and funeral services.

*** 為使個別機構單位所提供的資料得以保密，數據不予公布。

*** Data are not released in order to safeguard confidentiality of information provided by individual establishments.

資料來源：政府統計處就業統計組
(查詢電話：2582 5076)

Source: Employment Statistics Section,
Census and Statistics Department
(Enquiry Telephone No.: 2582 5076)

2.10 按行業類別及機構規模劃分的機構單位數目及就業人數（公務員除外）

Number of Establishments and Persons Engaged (Other Than Those in the Civil Service) by Industry Sector and Size of Establishment

		數目 Numbers						
行業類別 Industry sector	機構規模 (按就業人數分類) Size of establishment (in terms of number of persons engaged)	1993	1998	1999	2000	2001	2002	2003
	機構單位 Establishments							
採礦及採石業 Mining and quarrying	1 - 9	1	1	2	2	3	3	3
	10 - 19	1	1	0	1	0	0	0
	20 - 49	3	0	0	2	2	3	3
	50 - 99	3	1	3	1	2	0	1
	100 - 199	1	3	1	0	0	0	0
	總計 Total	9	6	6	6	7	6	7
製造業 Manufacturing	1 - 9	27 966	17 928	19 220	17 183	16 254	15 970	13 318
	10 - 19	4 214	2 179	2 177	2 149	2 062	1 626	1 466
	20 - 49	2 915	1 544	1 392	1 234	1 018	966	965
	50 - 99	1 062	453	463	393	389	303	311
	100 - 199	437	194	177	171	148	142	125
	200 - 499	192	83	90	82	75	71	64
	500 - 999	44	24	23	25	23	20	18
	1 000	16	9	11	11	8	8	5
總計 Total	36 847	22 414	23 553	21 248	19 977	19 106	16 272	
電力及燃氣業 Electricity and gas	1 - 9	17	10	9	6	7	6	5
	10 - 19	9	5	8	9	9	6	7
	20 - 49	0	3	1	1	1	2	1
	50 - 99	2	0	0	0	0	0	0
	1 000	3	3	3	3	3	3	3
總計 Total	31	21	21	19	20	17	16	
建築地盤 ⁽¹⁾⁽²⁾⁽³⁾ Construction sites ⁽¹⁾⁽²⁾⁽³⁾	1 - 9	301	231	263	228	254	266	288
	10 - 19	209	157	157	199	152	181	197
	20 - 49	297	255	218	202	214	228	207
	50 - 99	149	158	148	132	126	127	117
	100 - 199	90	118	117	104	84	65	87
	200 - 499	38	69	74	83	67	56	53
	500 - 999	7	10	14	27	28	21	22
	1 000	3	5	3	3	6	5	3
總計 Total	1 094	1 003	994	978	931	949	974	
批發、零售、 飲食及酒店業 ⁽²⁾ Wholesale, retail and restaurants and hotels ⁽²⁾	1 - 9	67 477	65 245	72 595	71 815	73 825	76 006	71 397
	10 - 19	4 895	5 263	5 333	5 956	5 903	5 599	5 458
	20 - 49	2 404	2 572	2 749	2 865	2 729	2 651	2 894
	50 - 99	716	690	728	795	778	741	790
	100 - 199	372	318	373	342	337	302	277
	200 - 499	120	81	69	68	72	72	82
	500 - 999	29	22	19	21	18	18	15
	1 000	4	0	0	0	0	0	0
總計 Total	76 015	74 191	81 866	81 862	83 662	85 389	80 913	
進出口貿易業 Import/export trades	1 - 9	80 683	76 706	90 875	91 383	88 506	93 592	87 058
	10 - 19	5 849	5 824	6 488	6 698	6 254	6 402	6 369
	20 - 49	2 404	2 467	2 642	2 671	2 732	2 583	2 577
	50 - 99	465	631	578	594	585	561	570
	100 - 199	204	159	202	205	197	184	189
	200 - 499	56	56	61	65	57	52	62
	500 - 999	4	8	6	7	5	6	6
	1 000	0	1	1	1	3	3	3
總計 Total	89 666	85 852	100 853	101 624	98 339	103 383	96 834	

2.10 (續)

按行業類別及機構規模劃分的機構單位數目及就業人數
(公務員除外)

(cont'd) Number of Establishments and Persons Engaged (Other Than Those in the Civil Service) by Industry Sector and Size of Establishment

		數目 Numbers						
行業類別 Industry sector	機構規模 (按就業人數分類) Size of establishment (in terms of number of persons engaged)	1993	1998	1999	2000	2001	2002	2003
機構單位 Establishments								
運輸、倉庫及通訊業 ⁽²⁾ Transport, storage and communications ⁽²⁾	1 - 9	5 903	7 135	8 291	8 079	8 373	8 835	8 394
	10 - 19	1 095	1 040	1 163	1 306	1 091	1 183	1 123
	20 - 49	597	688	597	676	715	701	663
	50 - 99	169	201	174	170	204	192	183
	100 - 199	87	73	81	95	98	83	91
	200 - 499	34	52	53	58	55	61	60
	500 - 999	11	7	12	11	15	12	18
	1 000	16	18	19	16	15	16	15
	總計 Total	7 912	9 214	10 390	10 411	10 566	11 083	10 547
金融、保險、地產 及商用服務業 Financing, insurance, real estate and business services	1 - 9	35 875	37 869	44 865	45 090	44 493	49 869	44 130
	10 - 19	2 746	3 433	3 484	3 715	3 619	3 733	3 754
	20 - 49	1 665	1 770	1 984	2 063	2 022	1 877	1 791
	50 - 99	480	544	515	592	584	491	533
	100 - 199	223	232	253	239	231	237	239
	200 - 499	122	144	135	149	152	146	141
	500 - 999	40	52	62	55	61	54	56
	1 000	16	26	22	27	28	36	31
	總計 Total	41 166	44 070	51 320	51 930	51 190	56 443	50 675
社區、社會及 個人服務業 ⁽²⁾⁽⁴⁾ Community, social and personal services ⁽²⁾⁽⁴⁾	1 - 9	19 860	20 658	23 369	24 124	25 879	28 149	26 901
	10 - 19	2 070	2 156	2 251	2 527	2 693	3 107	2 799
	20 - 49	991	1 230	1 275	1 302	1 466	1 554	1 674
	50 - 99	697	813	796	834	958	886	1 056
	100 - 199	84	111	117	143	156	170	195
	200 - 499	58	42	50	61	61	58	62
	500 - 999	16	18	19	18	17	20	24
	1 000	17	19	21	22	25	24	23
	總計 Total	23 793	25 047	27 898	29 031	31 255	33 968	32 734
所有上列行業類別 ⁽²⁾⁽³⁾⁽⁴⁾ All above industry sectors ⁽²⁾⁽³⁾⁽⁴⁾	1 - 9	238 083	225 783	259 489	257 910	257 594	272 696	251 494
	10 - 19	21 088	20 058	21 061	22 560	21 783	21 837	21 173
	20 - 49	11 276	10 529	10 858	11 016	10 899	10 565	10 775
	50 - 99	3 743	3 491	3 405	3 511	3 626	3 301	3 561
	100 - 199	1 498	1 208	1 321	1 299	1 251	1 183	1 203
	200 - 499	620	527	532	566	539	516	524
	500 - 999	151	141	155	164	167	151	159
	1 000	75	81	80	83	88	95	83
	總計 Total	276 533	261 818	296 901	297 109	295 947	310 344	288 972
就業人數 Persons engaged								
採礦及採石業 Mining and quarrying	1 - 9	9	4	9	3	5	3	3
	10 - 19	15	12	0	17	0	0	0
	20 - 49	105	0	0	75	57	114	101
	50 - 99	242	56	239	59	117	0	76
	100 - 199	129	330	105	0	0	0	0
	總計 Total	500	402	353	154	179	117	180

2.10 (續) 按行業類別及機構規模劃分的機構單位數目及就業人數
(公務員除外)

(cont'd) Number of Establishments and Persons Engaged (Other Than Those in the Civil Service) by Industry Sector and Size of Establishment

		數目 Numbers						
行業類別 Industry sector	機構規模 (按就業人數分類) Size of establishment (in terms of number of persons engaged)	1993	1998	1999	2000	2001	2002	2003
就業人數 Persons engaged								
製造業 Manufacturing	1 - 9	95 649	54 588	57 570	50 593	46 167	45 708	38 216
	10 - 19	56 663	28 947	28 406	28 147	27 361	21 545	19 646
	20 - 49	88 364	47 522	41 869	36 751	30 677	28 687	28 822
	50 - 99	72 777	29 770	30 861	26 388	26 343	20 779	21 098
	100 - 199	58 575	26 108	23 932	23 075	20 525	19 347	17 189
	200 - 499	56 638	23 972	26 648	24 275	22 553	21 557	20 458
	500 - 999	30 038	16 983	15 501	17 356	15 906	13 776	13 241
	1 000	24 924	17 567	19 933	19 620	13 452	13 104	9 678
總計 Total		483 628	245 457	244 720	226 205	202 984	184 503	168 348
電力及燃氣業 Electricity and gas	1 - 9	143	63	56	38	48	38	29
	10 - 19	99	76	113	128	122	86	98
	20 - 49	0	84	43	39	42	64	42
	50 - 99	136	0	0	0	0	0	0
	1 000	11 664	9 079	8 394	7 998	7 884	8 218	8 168
	總計 Total		12 042	9 302	8 606	8 203	8 096	8 406
建築地盤 ⁽¹⁾⁽²⁾⁽³⁾ Construction sites ⁽¹⁾⁽²⁾⁽³⁾	1 - 9	1 372	1 085	1 271	1 101	1 212	1 357	1 377
	10 - 19	2 872	2 206	2 074	2 734	2 030	2 458	2 595
	20 - 49	9 332	8 000	6 915	6 447	6 810	7 016	6 373
	50 - 99	10 490	11 196	10 482	9 313	8 608	8 479	8 398
	100 - 199	12 393	16 357	16 465	14 781	11 848	8 781	12 255
	200 - 499	10 937	19 779	21 405	26 651	21 035	16 459	15 842
	500 - 999	4 667	6 798	8 575	18 667	17 942	13 701	14 574
	1 000	3 789	6 832	4 602	4 230	7 116	8 142	3 651
總計 Total		55 852	72 253	71 789	83 924	76 601	66 393	65 065
批發、零售、 飲食及酒店業 ⁽²⁾ Wholesale, retail and restaurants and hotels ⁽²⁾	1 - 9	196 912	186 242	208 683	200 677	206 819	208 049	202 594
	10 - 19	62 949	67 889	70 273	79 512	79 010	74 050	72 033
	20 - 49	69 391	76 522	81 660	84 275	80 534	79 336	85 581
	50 - 99	49 765	48 594	50 026	55 407	53 870	51 077	54 303
	100 - 199	50 341	42 331	48 275	45 170	43 701	38 399	35 611
	200 - 499	35 470	24 271	20 479	20 342	20 525	20 688	23 377
	500 - 999	21 906	14 682	12 855	14 336	11 793	11 623	9 661
	1 000	4 410	0	0	0	0	0	0
總計 Total		491 144	460 531	492 251	499 719	496 252	483 222	483 160
進出口貿易業 Import/export trades	1 - 9	233 881	219 415	260 980	254 554	251 352	258 298	245 309
	10 - 19	75 923	75 877	84 573	86 312	80 919	83 200	82 759
	20 - 49	70 145	71 417	76 387	77 120	79 260	74 392	74 510
	50 - 99	32 445	42 280	38 456	39 757	39 171	37 612	38 468
	100 - 199	27 304	22 084	27 124	27 818	26 717	24 602	25 056
	200 - 499	15 492	15 649	17 595	18 168	16 492	14 833	17 362
	500 - 999	2 547	4 807	3 887	4 578	2 854	3 214	3 803
	1 000	0	1 010	1 010	1 068	3 954	3 584	3 433
總計 Total		457 737	452 539	510 012	509 375	500 719	499 735	490 700
運輸、倉庫及通訊業 ⁽²⁾ Transport, storage and communications ⁽²⁾	1 - 9	20 246	24 137	27 139	26 109	27 361	27 261	25 919
	10 - 19	14 756	13 635	15 455	16 784	14 617	15 397	14 893
	20 - 49	17 603	19 867	17 819	20 199	21 960	21 044	20 426
	50 - 99	11 201	13 428	11 641	11 246	13 609	13 025	12 309
	100 - 199	12 191	10 439	11 170	13 055	13 563	11 621	12 743
	200 - 499	9 993	15 351	15 793	17 655	16 116	17 410	16 432
	500 - 999	7 398	4 849	7 733	7 859	10 013	7 813	12 019
	1 000	60 737	66 913	65 246	64 042	64 459	62 122	59 564
總計 Total		154 125	168 619	171 996	176 949	181 698	175 693	174 305

2.10 (續) 按行業類別及機構規模劃分的機構單位數目及就業人數 (公務員除外)

(cont'd) Number of Establishments and Persons Engaged (Other Than Those in the Civil Service) by Industry Sector and Size of Establishment

		數目 Numbers						
行業類別 Industry sector	機構規模 (按就業人數分類) Size of establishment (in terms of number of persons engaged)	1993	1998	1999	2000	2001	2002	2003
就業人數 Persons engaged								
金融、保險、地產 及商用服務業 Financing, insurance, real estate and business services	1 - 9 10 - 19 20 - 49 50 - 99 100 - 199 200 - 499 500 - 999 1 000 總計 Total	98 566 36 768 48 185 32 910 29 079 38 458 26 009 28 119 338 093	98 436 45 623 51 185 37 139 32 075 44 392 35 875 45 729 390 454	112 299 46 335 59 413 34 544 34 840 41 125 41 842 44 928 415 326	111 119 49 657 60 796 40 525 33 163 46 445 40 236 52 164 434 105	111 312 48 607 59 120 39 495 31 608 46 244 43 501 53 987 433 874	118 200 49 766 56 126 33 219 32 439 44 313 38 172 69 070 441 305	105 763 50 112 52 793 36 754 33 398 41 898 40 356 62 759 423 833
社區、社會及 個人服務業 ⁽²⁾⁽⁴⁾ Community, social and personal services ⁽²⁾⁽⁴⁾	1 - 9 10 - 19 20 - 49 50 - 99 100 - 199 200 - 499 500 - 999 1 000 總計 Total	61 522 27 649 29 846 50 304 10 863 16 312 11 186 70 901 278 582	62 256 28 576 36 409 60 669 14 305 12 642 13 637 97 901 326 395	68 879 30 419 37 901 58 045 14 861 14 384 14 217 97 787 336 493	70 089 34 262 39 091 60 968 18 365 18 146 13 335 100 281 354 537	74 677 36 971 44 329 69 345 19 709 17 565 13 222 109 235 385 053	79 082 42 297 47 696 65 963 21 777 16 779 14 905 114 066 402 565	75 468 38 535 49 761 76 267 24 334 17 324 17 173 117 646 416 508
所有上列行業類別 ⁽²⁾⁽³⁾⁽⁴⁾ All above industry sectors ⁽²⁾⁽³⁾⁽⁴⁾	1 - 9 10 - 19 20 - 49 50 - 99 100 - 199 200 - 499 500 - 999 1 000 總計 Total	708 300 277 694 332 971 260 270 200 875 183 300 103 751 204 544 2 271 703	646 226 262 841 311 006 243 132 164 029 156 056 97 631 245 031 2 125 952	736 886 277 648 322 007 234 294 176 772 157 429 104 610 241 900 2 251 546	714 283 297 553 324 793 243 663 175 427 171 682 116 367 249 403 2 293 171	718 953 289 637 322 789 250 558 167 671 160 530 115 231 260 087 2 285 456	737 996 288 799 314 475 230 154 156 966 152 039 103 204 278 306 2 261 939	694 678 280 671 318 409 247 673 160 586 152 693 110 827 264 899 2 230 436

註釋： 指有關年度十二月份的數字。

- (1) 建築地盤的機構單位數目是指地盤數目，而就業人數只包括地盤工人。
- (2) 統計數字所包括的行業範圍並不完整。個別行業類別及「所有上列行業類別」的總體數字是指包括在「僱傭及職位空缺按季統計調查」與「建築地盤就業人數按季統計調查」的選定行業而言。
- (3) 由二零零三年開始，「建築地盤就業人數按季統計調查」的涵蓋範圍已擴大至包括機電工人，此外，公營建築地盤的涵蓋範圍更擴大至包括機電工程署及環境保護署轄下的建築地盤。
- (4) 由二零零二年開始，社區、社會及個人服務業行業類別涵蓋多五個行業，包括獸醫服務、桌球中心、保齡球中心、電子遊戲機中心及殯儀服務。

資料來源： 政府統計處就業統計組
(查詢電話：2582 5076)

Notes: Figures refer to December of the year.

- (1) Establishments in construction sites refer to number of sites, while persons engaged refer to manual workers only.
- (2) The industrial coverage is not complete. Aggregate figures for the individual industry sectors and for the "All above industry sectors" refer only to those selected industries covered in the Quarterly Survey of Employment and Vacancies (SEV) and the Quarterly Employment Survey of Construction Sites.
- (3) Starting from 2003, the coverage of the Quarterly Employment Survey of Construction Sites has been expanded to include electrical and mechanical manual workers. Moreover, the coverage of public sector sites has been expanded to include those sites under the charge of the Electrical and Mechanical Services Department and the Environmental Protection Department.
- (4) Starting from 2002, five more industries have been included in the community, social and personal services sector. They are veterinary services, billiard centres, bowling centres, electronic game centres and funeral services.

Source: Employment Statistics Section,
Census and Statistics Department
(Enquiry Telephone No.: 2582 5076)

2.11 外籍家庭傭工數目 Number of Foreign Domestic Helpers

		數目 Numbers						
國家	Country	1993	1998	1999	2000	2001	2002	2003
菲律賓	Philippines	105 410	140 357	143 206	151 485	155 445	148 389	126 557
印尼	Indonesia	6 148	31 762	41 397	55 174	68 880	78 165	81 030
泰國	Thailand	6 999	5 335	5 755	6 451	6 996	6 669	5 495
印度	India	1 027	1 192	1 244	1 364	1 406	1 372	1 269
斯里蘭卡	Sri Lanka	632	1 172	1 232	1 317	1 407	1 269	1 025
尼泊爾	Nepal	104	557	640	746	883	1 015	1 289
巴基斯坦	Pakistan	78	58	54	61	62	56	50
緬甸	Myanmar	122	35	36	33	30	28	28
馬來西亞	Malaysia	58	44	41	44	47	43	35
孟加拉	Bangladesh	16	26	28	27	31	43	46
新加坡	Singapore	8	3	5	3	3	3	3
其他	Others	2	63	62	85	84	52	36
總計	Total	120 604	180 604	193 700	216 790	235 274	237 104	216 863

註釋： 數字是指該年最後一日那些在有效逗留期內獲准以外籍家庭傭工身分留港的人士。

Note : Figures refer to those who have a valid limit of stay in Hong Kong as a foreign domestic helper as at the end of that year.

資料來源： 入境事務處
(查詢電話：2829 3183)

Source : Immigration Department
(Enquiry Telephone No.: 2829 3183)

2.12 按行業類別劃分的就業人士名義及實質平均薪金指數

Nominal and Real Indices of Payroll Per Person Engaged by Industry Sector

行業類別	Industry sector	(一九九九年第一季 = 100) (1st Qtr. 1999 = 100)						
		1993	1998	1999	2000	2001	2002	2003
名義指數	Nominal Index							
採礦及採石業	Mining and quarrying	62.7	84.3	91.0	107.1	112.3	106.2	92.7
製造業	Manufacturing	57.5	90.4	89.3	91.8	92.4	90.3	89.6
電力及燃氣業	Electricity and gas	60.3	130.0	124.6	122.7	127.9	125.2	118.7
批發、零售、進出口貿易、 飲食及酒店業	Wholesale, retail and import/export trades, restaurants and hotels	60.7	87.4	86.8	88.6	88.9	86.9	86.3
運輸、倉庫及通訊業	Transport, storage and communications	62.1	102.0	98.2	99.9	99.4	101.4	100.2
金融、保險、地產及 商用服務業	Financing, insurance, real estate and business services	66.6	95.7	95.0	97.8	95.9	93.1	92.5
社區、社會及個人服務業	Community, social and personal services	59.6	98.3	96.8	98.1	97.6	95.0	90.8
所有行業類別 ⁽¹⁾	All industry sectors ⁽¹⁾	58.7	93.8	93.1	94.8	95.2	94.1	93.1
實質指數	Real Index							
採礦及採石業	Mining and quarrying	81.7	83.8	94.5	114.0	122.1	119.0	106.3
製造業	Manufacturing	75.0	89.9	92.7	97.8	100.4	101.1	102.7
電力及燃氣業	Electricity and gas	78.6	129.4	129.4	130.7	139.0	140.2	136.1
批發、零售、進出口貿易、 飲食及酒店業	Wholesale, retail and import/export trades, restaurants and hotels	79.2	87.0	90.2	94.3	96.7	97.3	98.9
運輸、倉庫及通訊業	Transport, storage and communications	81.0	101.5	101.9	106.4	108.1	113.6	114.9
金融、保險、地產及 商用服務業	Financing, insurance, real estate and business services	86.8	95.2	98.7	104.1	104.2	104.2	106.1
社區、社會及個人服務業	Community, social and personal services	77.7	97.8	100.6	104.4	106.1	106.4	104.1
所有行業類別 ⁽¹⁾	All industry sectors ⁽¹⁾	76.6	93.3	96.7	101.0	103.5	105.3	106.8

註釋： 指有關年度第四季的數字。

由於薪金總額統計定義有所改變，即不再包括遣散費及停職費，政府統計處已編製了以一九九九年第一季為基期的新的就業人士平均薪金指數數列，以取代以一九九四年第一季為基期的舊數列。新數列由統計期一九九九年第一季開始編製。為方便比較，一九九九年以前的平均薪金指數經以拼接方法重新編製。

實質平均薪金指數是以名義平均薪金指數扣除以一九九九/二零零零年為基期的綜合消費物價指數而計算出來。

(1) 指「勞工收入統計調查」內薪金總額統計所涵蓋的所有行業。

資料來源：政府統計處工資及勞工成本統計組
(查詢電話：2887 5550)

Notes: Figures refer to the fourth quarter of the year.

With the revision of the definition of payroll statistics by excluding severance and termination payments, a new index of payroll per person engaged with base period set at the first quarter of 1999 has been compiled. Compiled as from the reference quarter of the first quarter of 1999, this new series has replaced the old series with base period set at the first quarter of 1994. To facilitate comparison, payroll indices prior to 1999 have been re-compiled using the splicing method.

The real indices are derived by deflating the nominal indices by the 1999/2000-based Composite CPI.

(1) Figures refer to all industries covered in the payroll enquiry of the Labour Earnings Survey.

Source: Wages and Labour Costs Statistics Section,
Census and Statistics Department
(Enquiry Telephone No.: 2887 5550)

2.13 按主要職業組別及行業類別劃分督導級（不包括經理級與專業僱員）及以下僱員的工資指數

Wage Indices for Employees up to Supervisory Level (Managerial and Professional Employees Are Not Included) by Broad Occupational Group by Industry Sector

(甲) 技工及操作工

(A) Craftsmen and Operatives

行業類別	Industry sector	工資指數 Wage index (一九九二年九月 = 100) (September 1992 = 100)							二零零三年九月 每日平均工資(元) Average daily wages in Sep 2003 (\$)		
		1993	1998	1999	2000	2001	2002	2003	男 Male	女 Female	合計 Overall
名義工資指數	Nominal wage index										
製造業	Manufacturing	109.1	136.6	134.9	138.7	141.4	138.4	133.2	394	264	321
批發、零售、進出口貿易、飲食及酒店業	Wholesale, retail and import/export trades, restaurants and hotels	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
運輸服務業	Transport services	113.1	154.6	152.3	143.7	145.1	145.1	143.3	497	***	496
金融、保險、地產及商用服務業	Financing, insurance, real estate and business services	109.6	143.6	138.4	145.4	151.8	143.6	142.0	426	***	425
個人服務業	Personal services	111.5	143.4	146.9	149.5	154.5	150.8	148.2	524	-	524
所有選定行業 ⁽¹⁾	All selected industries ⁽¹⁾	109.7	142.4	140.6	139.8	142.3	140.3	137.3	467	277	412
實質工資指數	Real wage index										
製造業	Manufacturing	101.1	94.7	98.4	103.6	106.6	108.9	107.8	-	-	-
批發、零售、進出口貿易、飲食及酒店業	Wholesale, retail and import/export trades, restaurants and hotels	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
運輸服務業	Transport services	104.8	107.2	111.1	107.3	109.4	114.2	115.9	-	-	-
金融、保險、地產及商用服務業	Financing, insurance, real estate and business services	101.6	99.6	100.9	108.6	114.4	113.0	114.9	-	-	-
個人服務業	Personal services	103.3	99.5	107.1	111.7	116.4	118.6	119.9	-	-	-
所有選定行業 ⁽¹⁾	All selected industries ⁽¹⁾	101.7	98.7	102.6	104.4	107.2	110.4	111.1	-	-	-

註釋： 指有關年度九月份的數字。

實質工資指數是以名義工資指數扣除以一九九九/二零零零年為基期的甲類消費物價指數而計算出來。

(1) 指「勞工收入統計調查」內工資統計所涵蓋的所有行業，包括電力及燃氣業。

*** 為使個別公司所提供的資料得以保密，數據不予公布。

Notes: Figures refer to September of the year.

The real wage indices are derived by deflating the nominal wage indices by the 1999/2000-based CPI(A).

(1) Figures refer to all industries covered in the wage enquiry of the Labour Earnings Survey, including the electricity and gas sector.

*** Data are not released in order to safeguard confidentiality of information provided by individual firms.

2.13 (續) 按主要職業組別及行業類別劃分督導級 (不包括經理級與專業僱員) 及以下僱員的工資指數
(cont'd) Wage Indices for Employees up to Supervisory Level (Managerial and Professional Employees Are Not Included) by Broad Occupational Group by Industry Sector

(乙) 督導級、技術員級、文員級及其他非生產級工人

(B) Supervisory, Technical, Clerical and Miscellaneous Non-production Workers

行業類別	Industry sector	工資指數 Wage index (一九九二年九月 = 100) (September 1992 = 100)							二零零三年九月 平均月薪(元) Average monthly salaries in Sep 2003 (\$)		
		1993	1998	1999	2000	2001	2002	2003	男	女	合計
		Male	Female	Overall							
名義工資指數	Nominal wage index										
製造業	Manufacturing	111.3	153.5	153.8	156.1	161.5	160.3	154.9	11,990	11,355	11,648
批發、零售、進出口貿易、飲食及酒店業	Wholesale, retail and import/export trades, restaurants and hotels	110.3	148.9	148.6	150.6	152.3	148.9	145.1	12,519	10,788	11,549
運輸服務業	Transport services	109.3	158.0	155.2	154.4	154.0	153.9	151.0	13,799	11,384	12,796
金融、保險、地產及商用服務業	Financing, insurance, real estate and business services	112.2	160.6	157.6	160.7	157.7	157.9	157.4	9,623	12,316	10,574
個人服務業	Personal services	110.3	156.0	155.7	155.4	157.2	152.5	145.9	6,258	5,733	5,983
所有選定行業 ⁽¹⁾	All selected industries ⁽¹⁾	110.7	152.7	151.6	153.7	154.5	152.1	148.9	11,148	10,495	10,825
實質工資指數	Real wage index										
製造業	Manufacturing	103.2	106.4	112.2	116.6	121.7	126.1	125.3	-	-	-
批發、零售、進出口貿易、飲食及酒店業	Wholesale, retail and import/export trades, restaurants and hotels	102.2	103.3	108.4	112.4	114.8	117.2	117.4	-	-	-
運輸服務業	Transport services	101.3	109.6	113.2	115.3	116.1	121.1	122.1	-	-	-
金融、保險、地產及商用服務業	Financing, insurance, real estate and business services	104.0	111.4	114.9	120.0	118.8	124.3	127.4	-	-	-
個人服務業	Personal services	102.2	108.2	113.6	116.0	118.4	119.9	118.1	-	-	-
所有選定行業 ⁽¹⁾	All selected industries ⁽¹⁾	102.6	105.9	110.6	114.8	116.4	119.7	120.5	-	-	-

註釋： 指有關年度九月份的數字。

實質工資指數是以名義工資指數扣除以一九九二/二零零零年為基期的甲類消費物價指數而計算出來。

(1) 指「勞工收入統計調查」內工資統計所涵蓋的所有行業，包括電力及燃氣業。

Notes: Figures refer to September of the year.

The real wage indices are derived by deflating the nominal wage indices by the 1999/2000-based CPI(A).

(1) Figures refer to all industries covered in the wage enquiry of the Labour Earnings Survey, including the electricity and gas sector.

2.13 (續) 按主要職業組別及行業類別劃分督導級 (不包括經理級與專業僱員) 及以下僱員的工資指數
(cont'd) Wage Indices for Employees up to Supervisory Level (Managerial and Professional Employees Are Not Included) by Broad Occupational Group by Industry Sector

(丙) 所有選定職業
(C) All Selected Occupations

行業類別	Industry sector	工資指數							二零零三年九月		
		Wage index							平均月薪(元)		
		(一九九二年九月 = 100)							Average monthly salaries in Sep 2003 (\$)		
(September 1992 = 100)							男	女	合計		
		1993	1998	1999	2000	2001	2002	2003	Male	Female	Overall
名義工資指數	Nominal wage index										
製造業	Manufacturing	110.0	143.3	142.5	145.7	149.6	147.3	141.8	10,851	8,522	9,562
批發、零售、進出口貿易、飲食及酒店業	Wholesale, retail and import/export trades, restaurants and hotels	110.3	148.9	148.6	150.6	152.3	148.9	145.1	12,519	10,788	11,549
運輸服務業	Transport services	110.8	156.2	153.7	148.9	149.4	149.4	146.9	13,308	11,460	12,841
金融、保險、地產及商用服務業	Financing, insurance, real estate and business services	112.2	160.4	157.3	160.5	157.7	157.8	157.3	9,663	12,316	10,583
個人服務業	Personal services	110.4	154.6	154.6	154.7	156.9	152.2	146.0	6,611	5,733	6,164
所有選定行業 ⁽¹⁾	All selected industries ⁽¹⁾	110.4	150.6	149.4	151.0	152.1	149.7	146.6	11,261	10,280	10,795
實質工資指數	Real wage index										
製造業	Manufacturing	101.9	99.4	104.0	108.8	112.7	115.9	114.7	-	-	-
批發、零售、進出口貿易、飲食及酒店業	Wholesale, retail and import/export trades, restaurants and hotels	102.2	103.3	108.4	112.4	114.8	117.2	117.4	-	-	-
運輸服務業	Transport services	102.7	108.3	112.1	111.2	112.6	117.5	118.9	-	-	-
金融、保險、地產及商用服務業	Financing, insurance, real estate and business services	104.0	111.2	114.7	119.9	118.9	124.1	127.3	-	-	-
個人服務業	Personal services	102.3	107.2	112.8	115.6	118.2	119.8	118.2	-	-	-
所有選定行業 ⁽¹⁾	All selected industries ⁽¹⁾	102.4	104.4	109.0	112.8	114.6	117.8	118.6	-	-	-

註釋： 指有關年度九月份的數字。
 實質工資指數是以名義工資指數扣除以一九九九/二零零零年為基期的甲類消費物價指數而計算出來。
⁽¹⁾ 指「勞工收入統計調查」內工資統計所涵蓋的所有行業，包括電力及燃氣業。

Notes: Figures refer to September of the year.
 The real wage indices are derived by deflating the nominal wage indices by the 1999/2000-based CPI(A).
⁽¹⁾ Figures refer to all industries covered in the wage enquiry of the Labour Earnings Survey, including the electricity and gas sector.

資料來源： 政府統計處工資及勞工成本統計組
 (查詢電話：2887 5550)

Source: Wages and Labour Costs Statistics Section, Census and Statistics Department
 (Enquiry Telephone No.: 2887 5550)

2.14 按主要經濟行業類別劃分的經理級與專業僱員薪金指數

Salary Indices for Managerial and Professional Employees by Major Economic Sector

選定的主要 經濟行業類別	Selected major economic sector	(一九九五年六月 = 100) (June 1995 = 100)						
		1993	1998	1999	2000	2001	2002	2003
名義薪金指數(甲)	Nominal salary index (A)							
製造業、電力及燃氣業	Manufacturing, electricity and gas	85.3	120.8	120.2	118.2	117.4	119.0	117.1
樓宇建築、建造及 有關行業	Building and construction and related trades	78.8	124.2	123.1	120.1	119.0	109.1	106.0
批發、零售及進出 口貿易業	Wholesale, retail and import/ export trades	81.3	124.0	123.5	125.7	125.5	120.5	118.2
運輸、倉庫及通訊業	Transport, storage and communications	83.2	118.8	116.4	117.8	121.9	120.7	117.8
金融及保險業	Financial institutions and insurance	82.5	119.9	119.1	119.0	122.5	122.2	122.7
以上全部行業類別	All sectors above	81.8	122.3	121.3	121.9	122.9	119.0	117.3
實質薪金指數(甲)	Real salary index (A)							
製造業、電力及燃氣業	Manufacturing, electricity and gas	103.0	102.7	106.1	110.7	111.3	116.1	118.6
樓宇建築、建造及 有關行業	Building and construction and related trades	95.1	105.6	108.7	112.4	112.8	106.5	107.4
批發、零售及進出 口貿易業	Wholesale, retail and import/ export trades	98.1	105.5	109.0	117.7	119.0	117.5	119.8
運輸、倉庫及通訊業	Transport, storage and communications	100.5	101.0	102.8	110.3	115.6	117.8	119.3
金融及保險業	Financial institutions and insurance	99.7	101.9	105.1	111.5	116.1	119.2	124.4
以上全部行業類別	All sectors above	98.8	104.0	107.1	114.1	116.5	116.1	118.8
名義薪金指數(乙)	Nominal salary index (B)							
製造業、電力及燃氣業	Manufacturing, electricity and gas	79.9	132.6	134.0	137.0	139.6	140.5	139.7
樓宇建築、建造及 有關行業	Building and construction and related trades	73.2	129.4	128.5	129.3	134.0	128.0	126.9
批發、零售及進出 口貿易業	Wholesale, retail and import/ export trades	77.8	128.4	129.1	134.3	135.8	135.9	135.1
運輸、倉庫及通訊業	Transport, storage and communications	78.9	129.7	131.6	135.8	141.9	142.6	142.4
金融及保險業	Financial institutions and insurance	76.7	130.0	131.3	132.1	138.9	140.4	141.0
以上全部行業類別	All sectors above	76.6	129.3	130.1	133.2	137.2	136.7	136.3
實質薪金指數(乙)	Real salary index (B)							
製造業、電力及燃氣業	Manufacturing, electricity and gas	96.5	112.8	118.3	128.3	132.3	137.1	141.5
樓宇建築、建造及 有關行業	Building and construction and related trades	88.4	110.1	113.4	121.1	127.0	124.9	128.6
批發、零售及進出 口貿易業	Wholesale, retail and import/ export trades	93.9	109.2	114.0	125.7	128.7	132.6	136.9
運輸、倉庫及通訊業	Transport, storage and communications	95.3	110.3	116.1	127.2	134.5	139.1	144.3
金融及保險業	Financial institutions and insurance	92.6	110.5	115.8	123.6	131.6	136.9	142.9
以上全部行業類別	All sectors above	92.5	110.0	114.8	124.7	130.0	133.4	138.1

註釋： 指有關年度六月份的數字。
從一九九六年六月開始，指數基期由一九八三年六月改為一九九五年六月。為方便比較，一九九五年以前的薪金指數經以拼接方法重新編製，拼接方法其後曾輕微修訂，即所有計算均以小數後兩位數字進行。因此，一九九五年前的指數數值可能與載於本年刊較早期號的數字或有稍微不同。

實質薪金指數是以名義薪金指數扣除以一九九九/二零零零年為基期的丙類消費物價指數而計算出來。

資料來源： 政府統計處工資及勞工成本統計組
(查詢電話：2887 5550)

Notes: Figures refer to June of the year.
As from June 1996, the base period of the salary indices has been changed from June 1983 to June 1995. To facilitate comparison, salary indices prior to 1995 have been re-compiled using the splicing method. The splicing method has been slightly revised subsequently with all calculations made on 2 decimal places. Therefore, indices prior to 1995 may be slightly different from those presented in earlier editions of this publication.

The real salary indices are derived by deflating the nominal salary indices by the 1999/2000-based CPI(C).

Source: Wages and Labour Costs Statistics Section,
Census and Statistics Department
(Enquiry Telephone No.: 2887 5550)

2.15 僱用於政府建築工程的工人每日平均工資

		元				
職業 ⁽¹⁾	Occupation ⁽¹⁾	1993	1997	1998	1999	2000
男雜工	Male labourer	394.3	549.9	604.2	606.0	612.3
女雜工	Female labourer	334.2	486.3	528.6	532.4	555.1
起重工	Heavy load coolie	489.5	674.8	698.1	753.7	686.1
潛水員幫工	Diver's linesman	372.8	486.3	514.7	572.0	561.6
混凝土工 / 砌磚工 / 渠工	Concretor/bricklayer/drainlayer	607.4	882.3	933.7	964.2	999.4
石工	Mason	565.4	794.5	885.0	947.0	942.7
鋼筋屈紮工	Steelbender	793.5	1,209.5	1,252.0	1,269.4	1,290.0
鐵工	Blacksmith	548.0	792.2	864.7	849.6	850.4
木匠 / 細木工	Carpenter and joiner	576.1	1,263.5	1,292.4	1,224.9	1,225.5
水管技工	Plumber	546.3	738.2	858.4	835.5	941.4
機械裝配技工	Fitter	492.3	715.5	782.7	785.8	806.7
批盪技工	Plasterer	593.5	851.6	938.8	905.2	1,002.1
意大利批盪及石米批盪技工	Terrazzo and granolithic worker	563.1	832.3	820.0	1,100.0	1,100.0
玻璃工	Glazier	531.9	795.6	772.3	819.8	832.7
髹漆技工	Painter	527.9	758.2	826.9	841.6	856.9
電氣技工	Electrician	484.3	712.5	808.0	808.7	801.4
機動設備操作工	Plant operator	467.3	710.6	761.3	760.1	784.4
重型車輛駕駛員	Truck driver	417.5	595.1	632.3	644.3	662.4
風動鑽機手	Pneumatic driller	567.2	817.0	889.2	931.1	928.9
竹棚技工	Bamboo worker and scaffolder	647.7	873.9	1,136.5	1,114.5	1,253.7
鋼架結構安裝工	Structural steel erector	614.7	815.8	940.9	878.7	1,095.7
潛水員	Diver	887.7	1,735.0	1,739.4	2,243.9	2,333.2
		-	-	-	-	-
		-	-	-	-	-
		-	-	-	-	-
		-	-	-	-	-
		-	-	-	-	-
		-	-	-	-	-
		-	-	-	-	-
		-	-	-	-	-
		-	-	-	-	-
		-	-	-	-	-
		-	-	-	-	-
		-	-	-	-	-

註釋：由二零零三年起，工務部門採用了新的表格GF527(Rev. 1/2003)編製上表的統計數字。新表格涵蓋更多種類的建築地盤及職業。在二零零二年及之前，數字只包括建築署、土木工程署和拓展署（該兩個部門於二零零四年六月合併為土木工程拓展署）渠務署、路政署及水務署有關工程項目。由二零零三年起，數字還包括機電工程署、房屋署、環境保護署及合約維修工程有關工程項目。因此，上表所載的二零零三年數字不能與二零零二年及之前的數字作嚴格比較。

指有關年度十二月份的數字。

- (1) 二零零二年及之前的所有職業名稱均為當時表格GF527內的有關名稱。
- (2) 由二零零三年起，所有職業名稱均為表格GF527(Rev.1/2003)內的有關名稱。這些名稱是根據環境運輸及工務局於二零零三年十月編製的《建造業行業分類》而訂。

資料來源：政府統計處工資及勞工成本統計組
(查詢電話：2887 5207)

Average Daily Wages of Workers Engaged in Government Building and Construction Projects

\$

2001	2002	2003	職業 (2)	Occupation(2)
619.9	605.8	589.1	普通工人	General workers
541.6	554.8			
693.3	645.5			
472.5	621.4			
979.4	966.7	1021.9	混凝土工	Concretor
		953.4	砌磚工	Bricklayer
		933.6	地渠工	Drainlayer
906.9	826.4	885.0	砌石工	Mason
1,274.0	1,292.1	1249.7	鋼筋屈紮工	Bar bender and fixer
878.3	872.0	863.6	金屬工	Metal worker
		820.6	普通焊接工	General welder
1,176.6	1,219.6	1184.8	木模板工	Carpenter (formwork)
		1045.2	細木工	Joiner
907.8	921.6	967.6	水喉工	Plumber
841.4	813.9	816.3	建造機械技工	Construction plant mechanic
959.8	942.5	981.9	批盪工	Plasterer
911.2	1,043.2			
888.6	922.6	879.5	玻璃工	Glazier
870.8	862.3	894.8	髹漆及裝飾工	Painter and decorator
826.0	829.8	758.1	電氣裝配工(包括電工)	Electrical fitter (including electrician)
811.1	801.4	781.9	機械設備操作工 (負荷物移動機械)	Plant and equipment operator (load shifting)
681.3	665.0	642.8	重型車輛駕駛員	Truck driver
982.0	906.4	868.2	鑽破工	Rock-breaking driller
1,225.0	1,242.8	1148.1	竹棚工	Bamboo scaffolder
876.6	1,065.5	1040.6	結構鋼架工	Structural steel erector
1,657.0	2,175.3	1522.4	潛水員	Diver
-	-	751.9	平水工	Leveller
-	-	1013.6	雲石工	Marble worker
-	-	898.6	結構鋼材焊接工	Structural steel welder
-	-	901.8	索具工(叻)/金屬模板裝嵌工	Rigger/metal formwork erector
-	-	753.6	瀝青工(道路建造)	Asphalter (road construction)
-	-	793.3	機械打磨裝配工	Mechanical fitter
-	-	646.1	空調製冷設備技工	Refrigeration/AC/ventilation mechanic
-	-	776.7	消防設備技工	Fire services mechanic
-	-	833.7	升降機及自動梯技工	Lift and escalator mechanic
-	-	828.8	屋宇設備保養技工	Building services maintenance mechanic
-	-	600.0	強電流電纜接駁工	Cable jointer (power)

Notes : From 2003, a new form GF527 (Rev. 1/2003) with expanded coverage of construction sites and occupation has been adopted by Works Departments for compiling the statistics above. For the years 2002 and before, figures only include relevant construction projects under the purview of Architectural Services Department, Civil Engineering Department and Territory Development Department (the two departments merged into Civil Engineering and Development Department in June 2004), Drainage Services Department, Highways Department and Water Supplies Department. From year 2003 onwards, figures also include construction projects under the purview of Electrical and Mechanical Services Department, Housing Department, Environmental Protection Department and term maintenance projects. Hence, figures for year 2003 are not strictly comparable with those for the years 2002 and before.

Figures refer to December of the year.

(1) All occupation titles for the years 2002 and before refer to those used in the then GF527.

(2) All occupation titles for 2003 onwards refer to those used in the GF527 (Rev.1/2003). They follow those published in the *Trade Classification in the Construction Industry* by the Environment, Transport and Works Bureau in October 2003.

Source : Wages and Labour Costs Statistics Section,
Census and Statistics Department
(Enquiry Telephone No.: 2887 5207)

2.16 按每月就業收入劃分的就業人數 Employed Persons by Monthly Employment Earnings

		千人 Thousands						
每月就業收入(元)	Monthly employment earnings (\$)	1993	1998	1999	2000	2001	2002	2003
< 3,000	< 3,000	89.7	67.0	86.4	80.7	93.2	125.8	149.5
3,000 - 3,999	3,000 - 3,999	176.7	169.6	191.1	202.1	227.4	244.6	255.4
4,000 - 4,999	4,000 - 4,999	209.1	84.9	93.3	95.0	101.8	115.8	144.2
5,000 - 5,999	5,000 - 5,999	302.5	121.5	134.4	134.1	140.8	169.2	187.2
6,000 - 6,999	6,000 - 6,999	385.1	177.4	193.4	199.6	205.2	220.1	226.8
7,000 - 7,999	7,000 - 7,999	327.7	209.0	204.6	202.1	194.4	208.3	213.6
8,000 - 8,999	8,000 - 8,999	299.3	278.8	266.8	268.4	255.0	246.1	243.2
9,000 - 9,999	9,000 - 9,999	147.8	228.2	190.4	185.3	178.3	171.0	177.3
10,000 - 14,999	10,000 - 14,999	453.0	765.2	742.8	765.6	745.4	666.0	605.9
15,000 - 19,999	15,000 - 19,999	171.5	358.4	337.9	355.3	360.5	343.1	322.7
20,000 - 29,999	20,000 - 29,999	131.3	345.9	347.8	366.3	380.7	360.1	344.3
30,000	30,000	106.2	316.0	323.2	352.6	369.8	361.6	349.0
總計	Total	2 800.1	3 122.0	3 112.1	3 207.3	3 252.3	3 231.6	3 219.1
每月就業 收入中位數(元)	Median monthly employment earnings (\$)	7,500	10,000	10,000	10,000	10,000	10,000	10,000

註釋：數字是指該年四季「綜合住戶統計調查」所得的數字的平均數。

Note: Figures are averages of the figures obtained from the General Household Survey for the four quarters of the year.

資料來源：政府統計處綜合住戶統計調查組（二）
（查詢電話：2887 5508）

Source: General Household Survey Section (2),
Census and Statistics Department
(Enquiry Telephone No.: 2887 5508)

2.17 按住戶每月入息劃分的家庭住戶數目 Domestic Households by Monthly Household Income

		千個 Thousands						
住戶每月入息(元)	Monthly household income (\$)	1993	1998	1999	2000	2001	2002	2003
< 4,000	< 4,000	95.5	142.3	161.4	166.5	151.0	176.0	194.5
4,000 - 5,999	4,000 - 5,999	96.1	84.5	89.0	90.0	104.8	129.6	142.1
6,000 - 7,999	6,000 - 7,999	181.4	95.9	106.1	105.6	121.2	143.1	160.5
8,000 - 9,999	8,000 - 9,999	193.2	140.9	142.1	132.0	137.0	152.2	168.3
10,000 - 14,999	10,000 - 14,999	368.7	332.4	333.6	335.8	342.1	348.7	360.2
15,000 - 19,999	15,000 - 19,999	250.6	261.6	265.6	263.7	264.3	263.0	263.4
20,000 - 24,999	20,000 - 24,999	171.0	214.5	221.7	228.1	227.8	221.4	212.5
25,000 - 29,999	25,000 - 29,999	94.3	148.3	146.7	151.6	151.8	149.8	146.8
30,000 - 39,999	30,000 - 39,999	109.5	214.5	205.9	215.0	217.7	213.4	195.3
40,000 - 49,999	40,000 - 49,999	48.3	114.6	113.9	119.7	121.7	115.7	110.9
50,000	50,000	69.0	211.9	212.9	229.2	238.9	220.9	215.4
總計	Total	1 677.7	1 961.5	1 998.9	2 037.0	2 078.4	2 133.7	2 170.2
家庭住戶 每月入息中位數(元)	Median monthly household income (\$)	13,000	18,000	17,500	18,000	18,000	16,500	15,500

註釋：數字是指該年四季「綜合住戶統計調查」所得的數字的平均數。

Note: Figures are averages of the figures obtained from the General Household Survey for the four quarters of the year.

資料來源：政府統計處綜合住戶統計調查組（二）
（查詢電話：2887 5508）

Source: General Household Survey Section (2),
Census and Statistics Department
(Enquiry Telephone No.: 2887 5508)

2.18 按意外類別劃分的職業傷亡個案 Occupational Injuries by Type of Accident

		數目 Numbers					
意外類別	Type of accident	1998	1999	2000	2001	2002	2003
受困於物件之內或物件之間	Trapped in or between objects						
死	Fatal	4	4	2	0	2	3
傷	Non-fatal	677	701	725	679	771	943
提舉或搬運物件時受傷	Injured whilst lifting or carrying						
死	Fatal	0	0	0	0	0	0
傷	Non-fatal	9 302	9 214	9 185	8 579	7 893	7 816
滑倒、絆倒或在同一高度跌倒	Slip, trip or fall on same level						
死	Fatal	6	3	3	0	1	3
傷	Non-fatal	11 098	11 430	11 717	10 936	9 599	8 926
人體從高處墮下	Fall of person from height						
死	Fatal	48	34	20	20	21	12
傷	Non-fatal	2 799	2 253	2 209	1 926	1 801	1 550
與固定或不動的物件碰撞	Striking against fixed or stationary object						
死	Fatal	2	0	0	0	1	0
傷	Non-fatal	7 262	6 642	6 365	5 734	5 126	4 081
被移動物件或與移動物件碰撞	Striking against or struck by moving object						
死	Fatal	5	1	1	4	2	2
傷	Non-fatal	11 175	10 048	9 093	7 682	5 991	4 142
踏在物件上	Stepping on object						
死	Fatal	0	0	0	0	0	0
傷	Non-fatal	1 468	418	455	448	488	368
暴露於有害物質中或接觸有害物質	Exposure to or contact with harmful substance						
死	Fatal	1	1	3	1	1	1
傷	Non-fatal	616	545	543	514	396	367
觸電或接觸放出的電流	Contact with electricity or electric discharge						
死	Fatal	6	5	8	4	2	3
傷	Non-fatal	97	76	54	56	40	33
受困於倒塌或翻側的物件	Trapped by collapsing or overturning object						
死	Fatal	6	6	2	10	3	4
傷	Non-fatal	149	201	159	172	52	48
遭墮下的物件撞擊	Struck by falling object						
死	Fatal	10	7	3	5	4	3
傷	Non-fatal	1 528	962	859	880	747	934
遭移動中的車輛撞倒	Struck by moving vehicle						
死	Fatal	48	74	43	33	50	27
傷	Non-fatal	2 292	1 793	2 245	2 299	2 221	2 042
觸及開動中的機器或觸及以機器製造中的物件	Contact with moving machinery or object being machined						
死	Fatal	2	3	3	0	0	2
傷	Non-fatal	2 251	2 078	1 890	1 814	1 309	1 049
遇溺	Drowning						
死	Fatal	6	6	4	3	14	5
傷	Non-fatal	1	0	1	1	0	0
火警燒傷	Exposure to fire						
死	Fatal	1	3	2	2	1	6
傷	Non-fatal	107	81	136	124	92	50
爆炸受傷	Exposure to explosion						
死	Fatal	0	1	4	8	0	0
傷	Non-fatal	42	28	22	13	22	12
被手工具所傷	Injured by hand tool						
死	Fatal	0	0	0	0	0	0
傷	Non-fatal	6 527	6 521	6 442	5 948	5 202	4 496

2.18 (續) 按意外類別劃分的職業傷亡個案 (cont'd) Occupational Injuries by Type of Accident

		數目 Numbers					
意外類別	Type of accident	1998	1999	2000	2001	2002	2003
泥土傾瀉受傷	Injured by fall of ground						
死	Fatal	0	1	2	0	0	1
傷	Non-fatal	1	4	4	6	3	5
窒息	Asphyxiation						
死	Fatal	0	2	3	2	1	2
傷	Non-fatal	7	3	2	3	4	1
觸及灼熱表面或物質	Contact with hot surface or substance						
死	Fatal	0	0	0	0	0	0
傷	Non-fatal	4 021	3 994	3 938	3 818	3 237	2 688
被動物所傷	Injured by animal						
死	Fatal	0	0	1	1	0	0
傷	Non-fatal	460	353	260	359	395	365
於工作場所暴力事件中受傷	Injured in workplace violence						
死	Fatal	7	3	8	8	4	2
傷	Non-fatal	603	676	831	809	935	991
其他類別	Others						
死	Fatal	88	81	87	75	103	95
傷	Non-fatal	803	585	758	743	489	944
總計	Total						
死	Fatal	240	235	199	176	210	171
傷	Non-fatal	63 286	58 606	57 893	53 543	46 813	41 851

註釋： 數字指在所述時段內發生的傷亡個案。

Note: Figures refer to the actual number of injury cases which occurred in the period specified.

資料來源： 勞工處
(查詢電話：2815 0678)

Source: Labour Department
(Enquiry Telephone No.: 2815 0678)

2.19 按行業劃分的僱員停工事件 Stoppages of Work by Industry

		數目 Numbers						
行業	Industry	1993	1998	1999	2000	2001	2002	2003
製造業	Manufacturing							
僱員停工事件	Work stoppages	2	0	0	0	0	0	0
損失工作日數	Working days lost	434.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0
電力、燃氣及水務業	Electricity, gas and water							
僱員停工事件	Work stoppages	0	0	0	0	0	0	0
損失工作日數	Working days lost	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0
建造業	Construction							
僱員停工事件	Work stoppages	2	6	1	3	0	0	1
損失工作日數	Working days lost	112.5	1 377.0	168.0	208.0	0.0	0.0	150.0
批發、零售、進出口貿易、 飲食及酒店業	Wholesale, retail and import/export trades, restaurants and hotels							
僱員停工事件	Work stoppages	0	0	0	1	0	0	0
損失工作日數	Working days lost	0.0	0.0	0.0	626.0	0.0	0.0	0.0
運輸、倉庫及通訊業、金 融、保險、地產及商用 服務業	Transport, storage and communications, financing, insurance, real estate and business services							
僱員停工事件	Work stoppages	5	1	2	1	1	0	0
損失工作日數	Working days lost	15 437.5	15.0	131.0	100.0	780.0	0.0	0.0
社區、社會及個人服務業	Community, social and personal services							
僱員停工事件	Work stoppages	1	1	0	0	0	0	0
損失工作日數	Working days lost	220.0	19.5	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0
總計	Total							
僱員停工事件	Work stoppages	10	8	3	5	1	0	1
損失工作日數	Working days lost	16 204.0	1 411.5	299.0	934.0	780.0	0.0	150.0

資料來源：勞工處
(如有查詢，請致電政府統計處。
查詢電話：2887 5564)

Source: Labour Department
(For enquiries, please call Census and Statistics Department
Enquiry Telephone No.: 2887 5564)

3 對外貿易 External Trade

概念及定義

香港對外貿易包括香港對外商品貿易及服務貿易。

商品貿易統計：

對外商品貿易 統計包括香港與其貿易夥伴間的貨品進出口，包括經陸路、航空、水路運輸及郵寄貨品。黃金及金幣的進出口並不包括在內。黃金及金幣的進出口統計可另外獲得。

香港的對外商品貿易統計 是根據進出口報關表上的資料編製。《中華人民共和國香港特別行政區基本法》說明，香港特別行政區為單獨的關稅地區。香港與中國內地之間的商品貿易，亦須辦理進出口報關。而有關的統計資料，亦包括在香港的對外商品貿易統計數字內。

港產品出口貨物 是指香港的天然產品或在本地經過製造工序，以致其基本原料的形狀、性質、式樣或用途受到永久改變的產品。其貨值是以離岸價值計算。

按產品所屬工業劃分的本港產品出口統計數字，是把對外貿易分類中的港產出口商品，根據通常產製此等商品的工業再行組合而成，黃金及金幣的交易不包括在內。在參考這些按產品所屬工業分類的港產品出口統計數字時應注意，雖然有些港產品出口要經多次加工程序，但在編製以上統計數字時，這類產品的全部價值，均歸入進行該產品的最後生產工序的工業。此外，某一類工業的港產品出口數字，亦可能包括來自其他工業類別的機構單位所生產的副產品。

輸往中國內地作外發加工用途的出口貨品，是指那些由香港或經香港出口往中國內地加工的原料或半製成品，經加工後成為製成品，並以合約安排再進口香港。

進口貨品 是指在香港以外出產或製成的貨品，輸入香港供本地使用或轉口，以及再進口的香港產品。其貨值是以到岸價值計算。

Concepts and Definitions

Hong Kong external trade comprises merchandise trade and trade in services of Hong Kong with external parties.

For merchandise trade statistics :

External merchandise trade statistics cover movements of merchandise between Hong Kong and her trading partners, by land, air, water and by post. Statistics on gold and specie are not included but are separately available.

Hong Kong's external merchandise trade statistics are compiled based on information contained in import/export declarations. The Hong Kong Special Administrative Region is a separate customs territory, as stated in "The Basic Law of the Hong Kong Special Administrative Region of the People's Republic of China". Import/export declaration is also required of Hong Kong's merchandise trade with the mainland of China, and statistics relating to this are included in Hong Kong's external merchandise trade statistics.

Domestic exports of goods are the natural produce of Hong Kong or the products of a manufacturing process in Hong Kong which has changed permanently the shape, nature, form or utility of the basic materials used in manufacture. Their values are recorded on f.o.b. (free-on-board) basis.

Domestic exports statistics classified by industrial origin are derived by re-grouping the merchandise domestic export items originally grouped under the external trade classification system according to the industries in which these merchandise items are normally produced. Transactions in gold and specie are excluded. Caution should be taken when referring to these domestic export statistics classified by industrial origin. There may be several intermediate processing stages in the production of certain merchandise domestic export items. In compiling the statistics, the total value of such an item has however been wholly related to the industry in which the item is finally produced. Domestic export statistics of a particular industry may include products which are produced as secondary products by establishments of other industries.

Exports of goods to the mainland of China for outward processing refer to raw materials or semi-manufactures exported from or through Hong Kong to the mainland of China for processing with a contractual arrangement for subsequent re-importation of the processed goods into Hong Kong.

Imports of goods are goods which have been produced or manufactured in places outside the jurisdiction of Hong Kong and brought into Hong Kong for domestic use or for subsequent re-export as well as Hong Kong products re-imported. Their values are recorded on c.i.f. (cost, insurance and freight) basis.

留用進口貨物 是指留在香港使用，而沒有轉口往其他地方的進口貨物。留用進口貨值的估計方法是將進口貨值減去轉口貨物的估計進口值。後者是把估計的轉口毛利從轉口貨值剔除而計算出來。政府統計處定期進行一項轉口貿易統計調查，所得資料用以估計各類貨物的轉口毛利率，從而估計留用進口統計數字。而留用進口統計數字會按最新估計所得的轉口毛利率作出修訂。

從中國內地進口與外發加工有關的貨品，是指那些加工後進口本港的貨品，其中全部或部分原料或半製成品是以合約安排從香港或經香港出口往中國內地加工。

轉口貨品 是指輸出曾經自外地輸入本港的貨品，而這些貨品並沒有在本港經過任何製造工序，以致永久改變其形狀、性質、式樣或用途。其貨值是以離岸價值計算。

原產地為中國內地而涉及外發中國內地加工經本港輸往其他地方的轉口貨品，是指那些經香港轉口的製成品，其中全部或部分原料或半製成品是以合約安排由香港或經香港出口往中國內地加工，而加工後的貨品再進口本港。

整體出口貨品 包括港產品出口及轉口貨品。

商品貿易總額 是指香港與其貿易夥伴間的所有貨品流動，包括經陸路、航空、水路運輸及郵寄的貨品。商品貿易總額包括進口貨品、港產品出口及轉口貨品。

獲豁免報關物品而不涵蓋於商品貿易統計數字內的類別包括：

- (a) 由香港以外的地方付運至香港以外另一個地方的轉運貨物，並附有聯運提單或聯運空運提單者；
- (b) 載在同一運輸工具運經香港，而並無轉運的過境貨物；
- (c) 由政府輸出的貨物或由軍隊輸入或輸出的貨物；
- (d) 船上的自用品，包括儲存在船上，給予該船使用或消耗的燃料；飛機上的自用品，包括儲存在飛機油庫，給予該飛機使用的燃料；

Retained imports of goods refer to those imported goods which are retained for use in Hong Kong rather than being re-exported to other places. The value of retained imports of goods is derived by subtracting the estimated import value of re-exports of goods from the value of imports of goods. The former is obtained by removing an estimated re-export margin from the value of re-exports of goods. The Census and Statistics Department regularly conducts a survey of re-export trade, based on which the rates of re-export margin for different categories of goods are estimated for deriving retained import statistics. Retained import statistics are subject to revision when the latest estimates on rates of re-export margin become available.

Imports of goods from the mainland of China related to outward processing refer to processed goods imported from the mainland of China of which all or part of the raw materials or semi-manufactures have been under contractual arrangement exported from or through Hong Kong to the mainland of China for processing.

Re-exports of goods are products which have previously been imported into Hong Kong and which are re-exported without having undergone in Hong Kong a manufacturing process which has changed permanently the shape, nature, form or utility of the product. Their values are recorded on f.o.b. (free-on-board) basis.

Re-exports of goods of the mainland of China origin to other places involving outward processing in the mainland of China refer to processed goods re-exported through Hong Kong of which all or part of the raw materials or semi-manufactures have been exported from or through Hong Kong to the mainland of China for processing with a contractual arrangement for subsequent re-importation of the processed goods into Hong Kong.

Total exports of goods comprise domestic exports and re-exports.

Total merchandise trade refers to all the movements of merchandise between Hong Kong and her trading partners, by land, air, water and by post. It comprises imports, domestic exports and re-exports of goods.

Categories of articles exempted from the lodgement of import/export declaration and hence excluded from the merchandise trade statistics include :

- (a) Transshipment cargo consigned on a through bill of lading or through air waybill from a place outside Hong Kong to another place outside Hong Kong;
- (b) Transit cargo passing through Hong Kong on the same carrier without transshipment;
- (c) Articles exported by the government and articles imported or exported by the armed forces;
- (d) Ships' stores including bunker fuel for use by or consumption on board the vessel on which the stores are carried; aircraft stores, including aviation fuel carried in the tanks of an aircraft for use by that aircraft;

- | | |
|-----------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| (e) 非貿易或商業用途的旅客個人行李及財物，但不包括車輛； | (e) Personal baggage and possessions of travellers otherwise than for trade or business, not including motor vehicles; |
| (f) 清楚標明作廣告用途及免費供應的貨物；清楚標明是作貨樣並免費派發的貨物；價值少於一千港元的貨物，並且是作廣告用途的貨樣； | (f) Articles clearly marked as advertising materials and supplied free of charge, articles clearly marked as sample and distributed free of charge, and articles valued at less than one thousand dollars and used as samples for the purpose of advertising the articles; |
| (g) 由香港註冊船隻直接從捕魚場運抵香港的魚產，包括可食用的甲殼類動物、軟體動物及其他可食用的海產； | (g) Marine fish, including edible crustaceans, molluscs and other similar edible products derived from the sea, arriving direct from fishing grounds on fishing craft registered or licensed in Hong Kong; |
| (h) 私人禮物，而受禮人無須付款者； | (h) Gifts of a personal nature where no payment is or is to be made by the receiver thereof; |
| (i) 因舉行展覽或運動比賽而暫時進口或出口的物品，而該些物品在展覽或運動比賽結束後須再出口或進口者； | (i) Articles temporarily imported or exported solely for the purpose of exhibition or sports competition and subsequent return; |
| (j) 領有暫准進口證進口或出口的物品； | (j) Articles imported or exported under and in accordance with an Admission Temporary Admission Carnet; |
| (k) 祇供運載貨物進出口用的空、舊運貨箱； | (k) Used empty freight containers and the like used solely for import and export of articles; |
| (l) 任何國家/地區的法定流通鈔票及硬幣； | (l) Banknote and coins after issue into circulation, being legal tender in any country/territory; |
| (m) 由外國空運公司進口或出口，用作維修或保養自置或租用的飛機零件或配件； | (m) Any aircraft part or accessory imported or exported by foreign air transport undertaking for repairing or maintenance of aircraft owned or chartered by it; |
| (n) 由外國運輸公司進口，用作維修或保養運貨箱的物品； | (n) Any article imported by a foreign transport undertaking for repairing or maintenance of freight containers operated by it; |
| (o) 任何電台及電視台的製作及廣播設備及經過特別改裝的電台或電視台車輛及其設備： | (o) Any radio and television production and broadcasting equipment and specially adapted radio or television vans and their equipment : |
| (i) 由一位在香港以外地區定居的人士或居民擁有及進口；及 | (i) which is owned and imported by a person established or resident outside Hong Kong; and |
| (ii) 在香港使用完畢後再出口。 | (ii) which is intended to be exported after having been used in Hong Kong. |
| (p) 任何在進口或出口時作貨運用途的運輸工具，惟當作貨物或其部分進口或出口的則除外。 | (p) Any means of transport for the purpose of being used as a means of conveyance at the time when it is being imported or exported, other than those which are imported or exported as cargo or part thereof. |

工業分類 是採用「香港標準行業分類 1.1 版」(HSIC V1.1)。這套行業分類與貿易統計報告所採用的聯合國的《標準國際貿易分類》(SITC)不同。《香港標準行業分類》與生產過程有較大關係，而聯合國的《標準國際貿易分類》則較側重產品的用途。

The *industrial classification* used is the Hong Kong Standard Industrial Classification Version 1.1 (HSIC V1.1). The HSIC is to be distinguished from the United Nation's "Standard International Trade Classification" (SITC) used in the regular trade statistics reports. In comparison, the HSIC is more related to production processes whereas the SITC is more geared to end uses of products.

貨品的單位價格 是以該項貨品的整體貨值除以貨量所得的平均值。隨着時間改變，貨品的單位價格除了純屬價格的變動外，亦會受質量、貨品組合及市場或貨品供應地等改變的影響。為補上述不足，本處進行一項進出口價格統計調查，搜集特定貨品項目的實際進出口價格，用以編製單位價格指數。

單位價格指數 的計算方法，首先是根據商品貿易統計所得的貨品單位價格及進出口價格調查所得的貨品實際價格，計算出計算期與上年度的貨品價格對比，再用上年度的商品貿易貨值作為權數，將計算期的各項貨品價格對比合成指數。

貨量指數 的計算方法是首先計算各個市場中個別貨品項目的平減價格貨值，而整體貨品的平減價格貨值是由個別貨品項目的平減價格貨值相加而得來。貨量指數則根據各項貨品的平減價格貨值與基期比較而計算出來。

貨值指數、單位價格指數及貨量指數 分別量度對外商品貿易貨值、貨品價格及貨量的變動。

服務貿易統計：

服務貿易 是指服務輸出和服務輸入。服務輸出即是向世界其他地方出售服務；而服務輸入則是向世界其他地方購入服務。

服務輸入及輸出 是指香港經濟體系的「居民」與「非居民」之間進行的交易。根據國際標準，一個經濟體系的居民是指通常在該經濟體系內經營業務的機構，以及通常在該經濟領域居住的人士。

香港與中國內地之間的服務交易視作對外交易，並包括在香港服務貿易統計數字內。

香港服務貿易統計數字是根據各項數據資料來源編製而成的，包括從機構和住戶的統計調查搜集所得的數據，以及從行政記錄及其他資料來源所得的數據。

香港服務貿易統計的分類，採用一個三層等級的制度，即「主要服務組別」、「服務組別」及「服務項目」。六個主要服務組別的涵蓋範圍如下：

- (a) **運輸** 包括旅客運輸、貨物運輸；連操作人員的車輛、船隻或飛機租賃；以及有關的支援及輔助服務。
- (b) **旅遊** 包括旅客在旅遊境內購買作私人用途的商品和服務的開支，例如住宿、膳食、娛樂、在旅遊境內的交通及購買

The *unit value of a commodity item* is the average value obtained by dividing its total value by its corresponding quantity. Unit values are subject to the effect of changes over time in quality, product mix and markets or sources of supply for a commodity item in addition to pure price changes. To supplement the unit values from trade statistics, an import/export price survey is conducted to obtain the import or export prices of specified commodity items for inclusion in compiling the unit value index.

The *unit value index* is obtained by first computing the price relative (based on unit values and product specification price data) in the current period over that in the previous year, and then using the merchandise trade values in the previous year as weights to aggregate the price relatives of different commodity items.

The *quantum index* is derived by first deflating merchandise trade values at the sub-class-country level by their corresponding unit value indices to derive the deflated values. Deflated values for higher levels of aggregation are then obtained by summing up the deflated values of the components. The quantum indices based on changes in deflated values with respect to the base period can then be derived.

The *value index, unit value index and quantum index* measure the changes in value, prices and volume of external merchandise trade respectively.

For trade in services statistics :

Trade in services (TIS) refers to exports of services and imports of services. Exports of services are the sales of services to the rest of the world, whereas imports of services are the purchases of services from the rest of the world.

Imports and exports of services represent transactions between “residents” of the economy of Hong Kong and “non-residents”. According to international standards, residents refer to organisations which ordinarily operate in the economy, and persons who normally stay in the economic territory.

TIS transactions of Hong Kong with the mainland of China are treated as external transactions and included in Hong Kong’s TIS statistics.

Hong Kong’s TIS statistics are compiled based on data collected via various sources, including establishment and household surveys, administrative records and other data sources.

The classification of Hong Kong’s TIS statistics adopts a three-tier hierarchy, viz. : “Major service group”, “Service group” and “Service item”. Details regarding the coverage of the six major service groups are given below :

- (a) **Transportation** covers activities like carriage of passengers and goods; rentals of carriers with crew; and related supporting and auxiliary services.
- (b) **Travel** covers expenditure on all goods and services acquired by travellers for personal use from the economy in which they are travelling, e.g. expenditure on lodging,

物品的消費開支。旅客包括商務旅客及作私人旅遊（包括求學）的旅客。

- (c) *保險服務* 包括各類直接保險及分保服務，以及其他與保險交易有關的服務，包括代理服務。
- (d) *金融服務* 包括銀行服務、金融資產交易及經紀服務等。
- (e) *商貿服務及其他與貿易相關的服務* 包括商貿服務、商品服務及其他與貿易相關的服務。
- (f) *其他服務* 包括通訊；電腦及資訊服務；專利權及版權費；個人、文化及康樂服務；建造服務；建築、工程及其他技術服務；法律服務；會計、核數、簿記及稅務顧問服務；商業及管理顧問以及公共關係服務；廣告、市場研究及公眾意見調查服務；運作租賃服務；政府服務；以及其他商業及個人服務。

其他有關刊物

香港對外商品貿易回顧

香港對外商品貿易（月刊）

香港進出口貨物分類表（協調制度）
二零零二年版，第一冊至第三冊

香港商品貿易指數（月刊）

香港商品貿易統計（月刊）

香港商品貿易統計：周年附刊

香港商品貿易統計分類表二零零二年版

香港服務貿易統計報告（年刊）

香港國際收支平衡統計（季刊）

香港國際收支平衡統計一九九七年至一九九九年

本地生產總值（季刊及年刊）

本地生產總值統計特刊

meals, entertainment, transportation within the economy visited and articles purchased. Travellers include those travelling for business and personal purposes including study.

- (c) *Insurance services* cover all types of direct insurance and reinsurance services, and auxiliary services related to insurance transactions including agency services.
- (d) *Financial services* cover services on banking, financial assets dealing and brokerage, etc.
- (e) *Merchandising and other trade-related services* cover merchandising, merchandising and other trade-related services.
- (f) *Other services* cover communications; computer and information services; royalties and licence fees; personal, cultural and recreational services; construction services; architectural, engineering and other technical services; legal services; accounting, auditing, book-keeping and tax consulting services; business and management consultancy and public relations services; advertising, market research and public opinion polling services; operational leasing services; government services; and other business and personal services.

Further References

Annual Review of Hong Kong External Merchandise Trade

Hong Kong External Merchandise Trade (Monthly)

Hong Kong Imports and Exports Classification List (Harmonized System) 2002 Edition, Volume One to Volume Three

Hong Kong Merchandise Trade Index Numbers (Monthly)

Hong Kong Merchandise Trade Statistics (Monthly)

Hong Kong Merchandise Trade Statistics : Annual Supplement

Hong Kong Merchandise Trade Statistics Classification 2002 Edition

Report on Hong Kong Trade in Services Statistics (Annual)

Balance of Payments Statistics of Hong Kong (Quarterly)

Balance of Payments Statistics of Hong Kong 1997 to 1999

Gross Domestic Product (Quarterly and Annual)

Special Report on Gross Domestic Product

3.1 對外商品貿易統計數字

External Merchandise Trade Statistics

百萬元(另有註明除外)
\$ million, unless otherwise specified

貿易種類	Type of trade	1993	1998	1999	2000	2001	2002	2003
進口	Imports	1,072,597	1,429,092	1,392,718	1,657,962	1,568,194	1,619,419	1,805,770
與上年比較的 變動 (%)	Change over the preceding year (%)	12.3	-11.5	-2.5	+19.0	-5.4	+3.3	+11.5
港產品出口	Domestic exports	223,027	188,454	170,600	180,967	153,520	130,926	121,687
與上年比較的 變動 (%)	Change over the preceding year (%)	-4.7	-10.9	-9.5	+6.1	-15.2	-14.7	-7.1
轉口	Re-exports	823,224	1,159,195	1,178,400	1,391,722	1,327,467	1,429,590	1,620,749
與上年比較的 變動 (%)	Change over the preceding year (%)	+19.2	-6.9	+1.7	+18.1	-4.6	+7.7	+13.4
整體出口	Total exports	1,046,250	1,347,649	1,349,000	1,572,689	1,480,987	1,560,517	1,742,436
與上年比較的 變動 (%)	Change over the preceding year (%)	+13.1	-7.4	+0.1	+16.6	-5.8	+5.4	+11.7
貿易總額	Total trade	2,118,848	2,776,741	2,741,717	3,230,652	3,049,181	3,179,936	3,548,206
與上年比較的 變動 (%)	Change over the preceding year (%)	+12.7	-9.6	-1.3	+17.8	-5.6	+4.3	+11.6
商品貿易差額	Merchandise trade balance	-26,347	-81,443	-43,718	-85,273	-87,208	-58,903	-63,334
差額佔進口 百分比 (%)	As percentage of imports (%)	2.5	5.7	3.1	5.1	5.6	3.6	3.5

資料來源： 政府統計處貿易資料分析組(二)
(查詢電話：2582 4915)

Source : Trade Analysis Section (2),
Census and Statistics Department
(Enquiry Telephone No.: 2582 4915)

3.2 按地區劃分的商品貿易數字 Merchandise Trade by Area

百萬元
\$ million

貿易種類 / 地區	Type of trade/Area	1993	1998	1999	2000	2001	2002	2003
進口	Imports							
北美洲	North America	84,357	115,784	106,284	123,665	114,164	99,662	107,094
西歐 ⁽¹⁾⁽²⁾	Western Europe ⁽¹⁾⁽²⁾	123,782	168,415	144,033	164,952	174,440	164,541	176,969
獨立國家聯合體 及東歐 ⁽¹⁾	Commonwealth of Independent States and Eastern Europe ⁽¹⁾	2,274	3,893	3,936	4,517	3,546	7,301	7,300
中美洲及南美洲	Central and South America	6,728	11,390	8,754	10,054	10,601	11,638	14,652
中東	Middle East	10,857	8,227	9,858	13,492	13,285	17,086	20,114
亞洲	Asia	826,689	1,098,357	1,099,029	1,318,856	1,231,110	1,298,468	1,457,727
非洲 ⁽²⁾	Africa ⁽²⁾	5,197	4,880	5,634	5,595	5,337	5,364	6,711
澳大利西亞及大洋洲	Australasia and Oceania	12,579	18,015	15,039	16,743	15,661	15,319	15,164
郵包	Postal packages	133	132	150	89	51	39	37
整體進口	Total imports	1,072,597	1,429,092	1,392,718	1,657,962	1,568,194	1,619,419	1,805,770
港產品出口	Domestic exports							
北美洲	North America	65,026	58,440	54,509	57,649	50,682	44,320	41,368
西歐 ⁽¹⁾⁽²⁾	Western Europe ⁽¹⁾⁽²⁾	41,786	37,156	34,359	34,424	26,804	21,318	21,765
獨立國家聯合體 及東歐 ⁽¹⁾	Commonwealth of Independent States and Eastern Europe ⁽¹⁾	311	296	211	351	235	293	272
中美洲及南美洲	Central and South America	3,423	2,026	1,443	1,764	1,700	1,560	1,686
中東	Middle East	1,911	1,018	757	913	714	573	564
亞洲	Asia	104,967	85,705	76,385	83,252	71,228	61,097	54,096
非洲 ⁽²⁾	Africa ⁽²⁾	1,686	1,054	826	819	640	521	566
澳大利西亞及大洋洲	Australasia and Oceania	3,115	2,402	1,780	1,485	1,267	1,013	1,190
郵包	Postal packages	801	357	331	309	248	231	180
整體港產品出口	Total domestic exports	223,027	188,454	170,600	180,967	153,520	130,926	121,687
轉口	Re-exports							
北美洲	North America	193,005	277,673	288,144	332,234	301,955	312,152	305,628
西歐 ⁽¹⁾⁽²⁾	Western Europe ⁽¹⁾⁽²⁾	139,084	190,284	197,009	220,972	199,659	198,730	224,581
獨立國家聯合體 及東歐 ⁽¹⁾	Commonwealth of Independent States and Eastern Europe ⁽¹⁾	4,914	6,949	5,266	6,669	7,693	9,678	9,929
中美洲及南美洲	Central and South America	24,304	36,120	29,620	36,653	32,708	31,175	23,447
中東	Middle East	14,322	17,225	16,622	19,353	18,398	19,969	23,854
亞洲	Asia	418,650	596,060	606,937	739,334	735,475	826,248	997,582
非洲 ⁽²⁾	Africa ⁽²⁾	14,865	14,099	13,635	13,061	11,014	9,691	10,904
澳大利西亞及大洋洲	Australasia and Oceania	14,079	20,787	21,166	23,447	20,566	21,946	24,824
整體轉口	Total re-exports	823,224	1,159,195	1,178,400	1,391,722	1,327,467	1,429,590	1,620,749

註釋： (1) 愛沙尼亞共和國、拉脫維亞共和國和立陶宛共和國在一九九四年前歸入「獨立國家聯合體及東歐」，而在一九九四年及以後則歸入「西歐」。

(2) 西屬非洲島嶼在二零零三年前歸入「非洲」。由二零零三年起則與西班牙合併，歸入「西歐」。

Notes: (1) Republic of Estonia, Republic of Latvia and Republic of Lithuania were classified under the region of "Commonwealth of Independent States and Eastern Europe" before 1994 and under the region of "Western Europe" with effect from 1994.

(2) Insular Spain was classified under the region of "Africa" before 2003 and was merged with Spain under the region of "Western Europe" with effect from 2003.

資料來源：政府統計處貿易資料分析組(二)
(查詢電話：2582 4915)

Source: Trade Analysis Section (2),
Census and Statistics Department
(Enquiry Telephone No.: 2582 4915)

3.3 按主要國家／地區劃分的商品貿易數字 Merchandise Trade by Main Country/Territory

百萬元
\$ million

貿易種類 / 主要國家 / 地區	Type of trade/ Main country/territory	1993	1998	1999	2000	2001	2002	2003
進口(供應地)	Imports (Supplier)	1,072,597	1,429,092	1,392,718	1,657,962	1,568,194	1,619,419	1,805,770
中國內地	The mainland of China	402,161	580,614	607,546	714,987	681,980	717,074	785,625
日本	Japan	178,034	179,947	162,652	198,976	176,599	182,569	213,995
台灣	Taiwan	93,968	104,075	100,426	124,172	107,929	115,906	125,203
美國	United States of America	79,419	106,537	98,572	112,801	104,941	91,478	98,730
新加坡	Singapore	47,835	61,457	60,017	74,998	72,898	75,740	90,570
港產品出口(目的地)	Domestic exports (Destination)	223,027	188,454	170,600	180,967	153,520	130,926	121,687
美國	United States of America	60,292	54,842	51,358	54,438	47,589	41,908	39,130
中國內地	The mainland of China	63,367	56,066	50,414	54,158	49,547	41,374	36,757
英國	United Kingdom	10,771	10,058	10,392	10,681	8,578	7,588	7,762
德國	Germany	13,969	9,805	8,543	9,294	5,818	4,273	4,853
台灣	Taiwan	6,261	6,505	5,101	6,104	5,346	4,388	3,653
轉口(目的地)	Re-exports (Destination)	823,224	1,159,195	1,178,400	1,391,722	1,327,467	1,429,590	1,620,749
中國內地	The mainland of China	274,561	407,366	399,188	488,823	496,574	571,870	705,787
美國	United States of America	180,349	259,856	269,444	311,047	282,189	291,043	285,084
日本	Japan	44,156	64,194	67,506	82,050	83,551	80,743	91,154
德國	Germany	40,798	42,161	44,122	50,599	45,774	44,567	51,369
英國	United Kingdom	24,536	42,259	45,541	52,356	46,764	46,644	49,625
轉口(來源地)	Re-exports (Origin)	823,224	1,159,195	1,178,400	1,391,722	1,327,467	1,429,590	1,620,749
中國內地	The mainland of China	474,007	691,219	720,126	849,517	808,370	863,967	967,104
日本	Japan	109,949	123,879	121,265	137,338	125,649	135,793	161,231
台灣	Taiwan	64,649	71,782	71,957	87,942	80,321	94,275	107,144
美國	United States of America	37,424	54,530	56,737	65,465	65,193	62,900	63,158
韓國	Republic of Korea	21,685	39,637	38,822	46,057	39,775	47,218	57,000

資料來源：政府統計處貿易資料分析組(二)
(查詢電話：2582 4915)

Source : Trade Analysis Section (2),
Census and Statistics Department
(Enquiry Telephone No.: 2582 4915)

3.4 按標準國際貿易分類中的貨類劃分的貿易數字

Trade by Standard International Trade Classification Commodity Section

百萬元
\$ million

貿易種類 / 「標準國際貿易分類」中的貨類	Type of trade/SITC commodity section	1993	1998	1999	2000	2001	2002	2003
進口	Imports	1,072,597	1,429,092	1,392,718	1,657,962	1,568,194	1,619,419	1,805,770
0 食物及活動物	Food and live animals	43,235	57,483	55,746	57,438	54,413	53,682	53,801
1 飲料及煙草	Beverages and tobacco	18,108	12,028	10,887	10,642	10,358	9,836	9,295
2 除燃料外的非食用未加工材料	Crude materials, inedible, except fuels	18,926	24,601	21,981	23,233	20,674	20,020	21,514
3 礦物燃料、滑潤劑及有關物質	Mineral fuels, lubricants and related materials	19,493	24,795	28,555	35,321	31,489	32,301	36,443
4 動物及植物油、脂肪及蠟	Animal and vegetable oils, fats and waxes	1,244	8,128	2,534	3,184	3,365	3,269	2,252
5 未列明在其他編號的化學品及有關產品	Chemicals and related products, n.e.s.	66,836	91,219	89,941	104,559	89,942	94,093	105,109
6 主要以材料分類的製成品	Manufactured goods classified chiefly by material	220,253	264,148	249,758	282,506	253,642	259,434	288,300
7 機械及運輸設備	Machinery and transport equipment	377,482	562,814	540,679	707,766	688,090	746,578	875,106
8 雜項製成品	Miscellaneous manufactured articles	303,058	378,286	388,999	432,398	415,695	399,167	412,999
9 未列入其他分類的貨物及交易	Commodities and transactions not classified elsewhere	3,961	5,589	3,637	916	526	1,038	950
港產品出口	Domestic exports	223,027	188,454	170,600	180,967	153,520	130,926	121,687
0 食物及活動物	Food and live animals	2,498	1,870	1,691	1,724	1,469	1,525	1,373
1 飲料及煙草	Beverages and tobacco	2,897	1,590	950	1,026	1,050	1,141	1,410
2 除燃料外的非食用未加工材料	Crude materials, inedible, except fuels	1,674	1,481	1,496	1,903	1,838	1,788	2,393
3 礦物燃料、滑潤劑及有關物質	Mineral fuels, lubricants and related materials	1,941	613	594	847	923	1,041	1,368
4 動物及植物油、脂肪及蠟	Animal and vegetable oils, fats and waxes	113	122	234	73	58	81	73
5 未列明在其他編號的化學品及有關產品	Chemicals and related products, n.e.s.	7,765	6,753	5,655	6,300	5,489	5,305	5,803
6 主要以材料分類的製成品	Manufactured goods classified chiefly by material	28,009	18,164	15,623	15,877	12,964	11,272	9,158
7 機械及運輸設備	Machinery and transport equipment	61,697	46,471	39,731	44,846	32,816	24,568	17,981
8 雜項製成品	Miscellaneous manufactured articles	112,342	108,770	103,114	107,773	96,440	83,596	81,565
9 未列入其他分類的貨物及交易	Commodities and transactions not classified elsewhere	4,090	2,621	1,512	597	473	610	562

3.4 (續) 按標準國際貿易分類中的貨類劃分的貿易數字 (cont'd) Trade by Standard International Trade Classification Commodity Section

百萬元
\$ million

貿易種類 / 「標準國際貿易分類」中的貨類	Type of trade/SITC commodity section	1993	1998	1999	2000	2001	2002	2003
轉口	Re-exports	823,224	1,159,195	1,178,400	1,391,722	1,327,467	1,429,590	1,620,749
0 食物及活動物	Food and live animals	13,172	18,078	17,082	18,515	16,445	15,196	14,031
1 飲料及煙草	Beverages and tobacco	12,600	8,017	6,820	6,157	5,643	5,357	4,700
2 除燃料外的非食用未加工材料	Crude materials, inedible, except fuels	13,111	19,112	17,792	17,685	15,022	14,537	16,106
3 礦物燃料、滑潤劑及有關物質	Mineral fuels, lubricants and related materials	7,550	9,503	4,265	3,357	2,693	2,369	2,618
4 動物及植物油、脂肪及蠟	Animal and vegetable oils, fats and waxes	559	3,232	1,307	988	682	732	572
5 未列明在其他編號的化學品及有關產品	Chemicals and related products, n.e.s.	45,330	66,565	66,951	74,983	66,743	70,188	78,692
6 主要以材料分類的製成品	Manufactured goods classified chiefly by material	143,321	197,442	189,740	216,264	195,114	203,868	223,838
7 機械及運輸設備	Machinery and transport equipment	258,455	407,400	431,673	560,832	560,060	658,920	802,393
8 雜項製成品	Miscellaneous manufactured articles	326,656	426,262	440,260	492,212	464,613	457,356	476,712
9 未列入其他分類的貨物及交易	Commodities and transactions not classified elsewhere	2,469	3,584	2,510	729	452	1,067	1,086

資料來源：政府統計處貿易資料分析組(二)
(查詢電話：2582 4915)

Source: Trade Analysis Section (2),
Census and Statistics Department
(Enquiry Telephone No.: 2582 4915)

3.5 按用途類別劃分的進口、留用進口及轉口貨值

Imports, Retained Imports and Re-exports by End-use Category

		百萬元 \$ million						
用途類別	End-use category	1993	1998	1999	2000	2001	2002	2003
食品	Foodstuffs							
進口	Imports	45,042	68,487	61,555	63,671	60,353	59,145	58,339
留用進口	Retained imports	32,836	48,870	44,917	45,740	44,560	44,638	45,321
轉口	Re-exports	13,823	21,370	18,486	19,705	17,412	16,209	14,693
消費品	Consumer goods							
進口	Imports	454,793	506,047	502,749	562,188	537,967	543,203	575,811
留用進口	Retained imports	117,417	98,406	100,962	116,641	121,186	114,835	112,824
轉口	Re-exports	447,449	541,355	545,165	609,504	570,152	580,445	617,317
原料及半 製成品	Raw materials and semi-manufactures							
進口	Imports	355,100	485,167	472,995	580,475	511,367	558,088	654,389
留用進口	Retained imports	153,337	182,445	166,003	208,277	161,729	159,144	176,102
轉口	Re-exports	214,871	334,131	343,776	425,369	395,966	448,252	533,207
燃料	Fuels							
進口	Imports	18,254	23,369	27,362	34,006	30,362	31,288	35,395
留用進口	Retained imports	12,492	15,909	24,434	31,842	28,589	29,713	33,539
轉口	Re-exports	6,136	8,135	3,226	2,462	1,892	1,673	2,017
資本貨品	Capital goods							
進口	Imports	199,408	346,021	328,056	417,622	428,147	427,695	481,837
留用進口	Retained imports	83,832	140,624	117,340	157,239	152,800	114,775	107,233
轉口	Re-exports	140,945	254,204	267,747	334,682	342,045	383,012	453,515
總計	Total							
進口	Imports	1,072,597	1,429,092	1,392,718	1,657,962	1,568,194	1,619,419	1,805,770
留用進口	Retained imports	400,024	486,666	453,533	559,893	508,876	462,881	475,135
轉口	Re-exports	823,224	1,159,195	1,178,400	1,391,722	1,327,467	1,429,590	1,620,749

資料來源：政府統計處貿易資料分析組(一)
(查詢電話：2582 4918)

Source: Trade Analysis Section (1),
Census and Statistics Department
(Enquiry Telephone No.: 2582 4918)

3.6 按主要貨品類別及主要供應地劃分的進口貨值

Imports by Principal Commodity and Main Supplier

百萬元
\$ million

「標準國際貿易分類」中的主要段 / 組 / 主要供應地	Principal commodity of SITC division/group/ Main supplier	1993	1998	1999	2000	2001	2002	2003
77 電動機械、器具、用具及其電動部件	Electrical machinery, apparatus and appliances, and electrical parts thereof	116,357	195,561	212,589	288,955	262,867	295,188	351,139
中國內地	The mainland of China	26,235	52,690	60,327	80,079	78,562	90,162	103,697
日本	Japan	27,413	37,225	38,756	53,875	44,548	47,645	57,633
台灣	Taiwan	14,292	24,620	27,148	41,082	36,069	45,175	46,457
764 電訊設備	Telecommunications equipment	47,599	90,703	85,390	119,011	117,652	131,451	145,917
中國內地	The mainland of China	13,999	33,868	41,517	57,644	53,011	60,112	68,083
日本	Japan	14,720	12,490	10,872	16,043	13,741	15,610	24,006
韓國	Republic of Korea	1,836	7,402	7,825	10,835	11,866	15,063	14,797
84 服裝及衣服配件	Articles of apparel and clothing accessories	91,325	110,744	114,485	124,735	125,545	122,465	124,217
中國內地	The mainland of China	82,554	102,377	106,394	115,756	115,485	111,962	113,581
意大利	Italy	2,467	2,351	1,985	2,082	2,200	2,010	1,858
法國	France	1,222	1,132	1,018	1,152	1,174	1,147	1,171
759 適用於辦公室機器及自動資料處理機器的零件及附件	Parts and accessories suitable for use solely with office machines and automatic data processing machines	19,209	52,773	57,702	85,882	88,938	96,018	123,777
中國內地	The mainland of China	4,588	17,841	19,051	25,236	25,809	29,381	43,705
日本	Japan	5,099	8,481	9,335	10,090	11,423	12,415	16,163
台灣	Taiwan	2,278	7,436	8,693	11,280	10,254	12,102	14,021
65 紡織紗、織物、製成品及有關產品	Textile yarn, fabrics, made-up articles and related products	98,895	104,439	97,455	106,875	94,955	94,103	100,707
中國內地	The mainland of China	35,423	40,818	41,161	47,638	44,918	49,700	56,473
台灣	Taiwan	23,698	21,871	18,847	18,978	15,565	13,091	12,814
韓國	Republic of Korea	17,050	12,940	11,479	11,834	9,092	8,498	7,982
894 嬰兒車、玩具、遊戲及運動貨品	Baby carriages, toys, games and sporting goods	35,535	51,895	54,021	62,764	53,834	53,090	55,846
中國內地	The mainland of China	31,800	47,012	48,688	56,785	48,230	48,284	49,795
日本	Japan	1,322	1,881	2,535	3,125	3,303	2,345	3,131
美國	United States of America	650	1,164	1,094	892	820	840	1,143
667 珍珠、寶石及半寶石，未加工或經加工	Pearls, precious and semi-precious stones, unworked or worked	21,405	19,297	26,818	34,232	31,784	38,029	44,464
印度	India	6,416	8,635	11,986	14,858	12,747	14,238	19,100
以色列	Israel	4,489	2,744	4,172	5,122	4,336	5,719	6,362
比利時 ⁽¹⁾	Belgium ⁽¹⁾	3,511	1,953	3,107	3,495	3,773	5,157	5,656
851 鞋履	Footwear	41,668	44,982	41,304	44,149	40,233	39,238	39,006
中國內地	The mainland of China	36,755	41,592	38,435	41,324	37,397	36,602	36,418
意大利	Italy	1,004	912	752	765	809	738	703
美國	United States of America	281	598	581	542	430	386	330
885 鐘錶	Watches and clocks	34,392	30,142	29,684	30,745	29,711	29,613	31,976
中國內地	The mainland of China	11,833	13,587	12,833	13,510	12,535	12,503	14,218
瑞士	Switzerland	6,899	5,824	6,212	6,558	7,461	8,037	8,369
日本	Japan	9,622	6,959	6,887	6,958	6,021	5,531	5,784
762 無線電廣播接收機	Radio-broadcast receivers	19,114	19,032	15,592	18,393	13,866	14,686	12,665
中國內地	The mainland of China	15,771	17,327	14,083	16,658	12,501	13,646	11,763
馬來西亞	Malaysia	137	280	353	392	287	212	194
美國	United States of America	90	121	161	225	219	174	144

註釋： (1) 二零零三年的數字為比利時貿易貨值。二零零三年以前的數字則為比利時及盧森堡的貿易貨值。

Note: (1) Figures for 2003 refer to trade value of Belgium while those before 2003 refer to trade value of Belgium and Luxembourg.

資料來源：政府統計處貿易資料分析組(二)
(查詢電話：2582 4915)

Source: Trade Analysis Section (2),
Census and Statistics Department
(Enquiry Telephone No.: 2582 4915)

3.7 按產品所屬工業劃分的港產品出口統計數字

Domestic Export Statistics Classified by Industrial Origin

百萬元
\$ million

出口產品 所屬的工業	Industrial origin of the commodities exported	1993	1998	1999	2000	2001	2002	2003
食品	Food	2,117	1,829	1,794	1,710	1,462	1,555*	1,402
飲品	Beverages	529	436	280	223	241	208	215
煙草製品	Tobacco manufactures	2,423	1,201	678	810	815	937	1,198
紡織製品(包括針織)	Textiles (including knitting)	46,625	46,316	45,153	46,383	43,878	40,233	37,182
服裝製品(鞋類除外)	Wearing apparel (except footwear)	41,535	39,420	38,668	40,262	36,600	32,480	32,625
皮革及皮革製品(鞋類 及服裝製品除外)	Leather and leather products (except footwear and wearing apparel)	1,675	518	341	323	270	85	77
鞋類(橡膠、塑膠 及木質鞋類除外)	Footwear (except rubber, plastic and wooden footwear)	241	23	33	56	76	59	69
木材及水松製品、 傢具及固定裝置	Wood and cork products, furniture and fixtures	434	193	155	137	102	56	58
紙張及紙品、 印刷及出版	Paper and paper products, printing and publishing	7,723	6,802	5,853	6,896	6,117	5,863	5,650
化學品及化學產品	Chemicals and chemical products	6,748	6,334	5,397	6,079	5,285	5,073	5,546
石油及煤產品	Products of petroleum and coal	14	259	216	233	195	49	60
橡膠製品	Rubber products	98	59	66	75	37	20	19
塑膠製品	Plastic products	5,660	2,985	2,249	2,230	1,865	1,612	1,495
非金屬礦產製品 (石油及煤產品除外)	Non-metallic mineral products (except products of petroleum and coal)	714	172	126	152	144	51	92
基本金屬及金屬製品	Basic metals and fabricated metal products	9,315	6,660	6,048	6,024	4,414	3,303	3,492
機械、設備、 儀器及零件	Machinery, equipment, apparatus, parts and components	29,682	34,361	30,207	36,994	24,949	18,543	12,874
電器及電子製品	Consumer electrical and electronic products	34,487	17,636	14,631	14,992	12,633	9,423	8,872
運輸設備	Transport equipment	217	78	152	177	16	32	16
專業設備及光學用品	Professional and optical equipment	15,739	12,707	9,384	7,775	6,583	3,009	2,154
其他製造業	Other manufacturing industries	14,478	9,904	8,594	8,630	6,957	7,236	7,191
總計	Total	220,454	187,893	170,025	180,161	152,641	129,826	120,287

註釋： 上表的統計數字，是把按「標準國際貿易分類(第三次修訂版)」劃分的港產品出口商品(黃金及金幣除外)，根據通常生產此等商品的工業，再行組合而成。

Note: The statistics in the above table are derived by re-grouping the merchandise export items (except gold and specie) under the Standard International Trade Classification (Revision 3) according to the industries in which these items are normally produced.

資料來源： 政府統計處工業生產及旅遊統計組
(查詢電話：2805 6643)

Source: Industrial Production and Tourism Statistics Section,
Census and Statistics Department
(Enquiry Telephone No.: 2805 6643)

3.8 按主要貨品類別及主要目的地劃分的港產品出口貨值

Domestic Exports by Principal Commodity and Main Destination

百萬元
\$ million

「標準國際貿易分類」中的主要段／組／主要目的地	Principal commodity of SITC division/group/ Main destination	1993	1998	1999	2000	2001	2002	2003
84 服裝及衣服配件	Articles of apparel and clothing accessories	71,857	74,874	74,251	77,415	72,240	65,039	63,880
美國	United States of America	34,309	35,233	33,477	35,242	33,593	29,887	28,672
中國內地	The mainland of China	3,752	14,298	16,332	16,499	16,208	15,334	14,630
英國	United Kingdom	6,997	6,180	6,646	7,127	6,200	6,163	6,266
77 電動機械、器具、用具及其電動部件	Electrical machinery, apparatus and appliances, and electrical parts thereof	22,668	26,688	23,790	28,533	20,322	15,564	10,235
中國內地	The mainland of China	5,167	5,694	5,303	6,217	4,918	4,554	3,247
美國	United States of America	5,563	6,137	6,001	7,102	4,797	2,199	1,717
新加坡	Singapore	3,860	3,160	2,243	3,046	1,345	1,098	1,011
65 紡織紗、織物、製成品及有關產品	Textile yarn, fabrics, made-up articles and related products	16,180	10,767	9,488	9,164	8,193	7,645	5,898
中國內地	The mainland of China	6,929	5,364	4,231	3,957	3,660	3,457	2,539
美國	United States of America	1,363	1,422	1,521	1,607	1,373	927	530
菲律賓	Philippines	929	338	461	427	315	372	307
897 首飾、金器及銀器、及其他寶石或半寶石製成品	Jewellery, goldsmiths' and silversmiths' wares, and other articles of precious or semi-precious materials	5,303	4,770	5,042	5,721	4,736	5,155	5,379
美國	United States of America	2,402	2,520	2,816	3,471	2,685	2,945	2,881
日本	Japan	1,109	457	518	624	494	427	430
瑞士	Switzerland	161	323	273	304	258	380	375
892 印刷品	Printed matter	4,447	4,221	4,033	4,578	4,034	3,883	3,707
美國	United States of America	1,210	1,224	1,085	1,159	1,027	1,091	1,105
中國內地	The mainland of China	802	735	752	876	878	868	775
英國	United Kingdom	524	420	402	410	302	281	263
759 適用於辦公室機器及自動資料處理機器的零件及附件	Parts and accessories suitable for use solely with office machines and automatic data processing machines	13,810	6,610	6,261	5,808	4,705	2,870	2,133
中國內地	The mainland of China	1,908	2,183	2,123	2,268	2,738	1,637	702
日本	Japan	910	534	500	610	348	241	324
德國	Germany	363	799	833	537	332	198	214

3.8 (續)
(cont'd)

按主要貨品類別及主要目的地劃分的港產品出口貨值
Domestic Exports by Principal Commodity and Main Destination

百萬元
\$ million

「標準國際貿易分類」中的主要段／組／主要目的地	Principal commodity of SITC division/group/ Main destination	1993	1998	1999	2000	2001	2002	2003
893 塑膠製成品	Articles of plastics	3,480	1,680	1,272	1,358	1,140	1,005	947
中國內地	The mainland of China	1,669	685	516	528	404	420	416
美國	United States of America	430	152	105	99	73	76	80
孟加拉	Bangladesh	86	89	96	106	79	56	40
885 鐘錶	Watches and clocks	13,161	8,937	5,040	3,012	2,354	1,164	850
中國內地	The mainland of China	3,000	2,015	1,257	1,004	875	457	359
瑞士	Switzerland	581	660	499	456	390	153	124
日本	Japan	1,107	760	484	283	190	102	106
764 電訊設備	Telecommunications equipment	12,095	6,247	3,771	4,171	3,486	1,098	597
中國內地	The mainland of China	9,601	5,253	2,981	3,481	2,787	978	483
澳大利亞	Australia	23	16	7	8	11	10	80
美國	United States of America	1,140	260	279	254	109	10	8
894 嬰兒車、玩具、遊戲及運動貨品	Baby carriages, toys, games and sporting goods	3,338	1,227	673	615	560	363	257
中國內地	The mainland of China	1,530	864	438	410	329	180	133
美國	United States of America	749	123	75	70	66	48	41
日本	Japan	94	16	28	31	19	13	11

資料來源：政府統計處貿易資料分析組(二)
(查詢電話：2582 4915)

Source: Trade Analysis Section (2),
Census and Statistics Department
(Enquiry Telephone No.: 2582 4915)

3.9 按主要貨品類別及主要目的地劃分的轉口貨值

Re-exports by Principal Commodity and Main Destination

百萬元
\$ million

「標準國際貿易分類」中的主要段／組／主要目的地	Principal commodity of SITC division/group/ Main destination	1993	1998	1999	2000	2001	2002	2003
77 電動機械、器具、用具及其電動部件	Electrical machinery, apparatus and appliances, and electrical parts thereof	69,141	132,040	156,479	220,611	215,892	247,313	303,728
中國內地	The mainland of China	19,645	46,672	58,938	90,639	103,167	128,886	171,293
美國	United States of America	14,013	24,415	27,489	36,793	31,352	33,085	33,394
台灣	Taiwan	7,057	9,960	11,014	14,419	13,170	12,846	18,240
764 電訊設備	Telecommunications equipment	34,088	70,387	77,343	102,255	100,239	125,760	151,717
中國內地	The mainland of China	14,997	27,815	32,135	42,696	45,185	66,066	80,925
美國	United States of America	6,424	13,759	15,788	20,262	15,463	15,501	14,509
日本	Japan	1,636	4,078	3,574	4,148	4,200	5,237	6,736
759 適用於辦公室機器及自動資料處理機器的零件及附件	Parts and accessories suitable for use solely with office machines and automatic data processing machines	16,176	56,124	58,159	78,599	85,791	96,350	129,608
中國內地	The mainland of China	5,104	14,934	17,577	26,147	34,687	45,525	69,829
美國	United States of America	3,943	8,819	9,070	12,436	13,622	10,224	11,051
新加坡	Singapore	935	8,888	8,580	8,163	6,145	6,110	7,369
84 服裝及衣服配件	Articles of apparel and clothing accessories	90,574	96,799	99,308	111,268	110,609	109,912	116,477
美國	United States of America	26,080	25,752	26,478	29,807	31,505	34,570	38,093
日本	Japan	12,726	12,384	11,870	15,239	15,593	12,610	12,885
英國	United Kingdom	4,826	8,059	8,652	9,158	10,061	10,916	11,790
65 紡織紗、織物、製成品及有關產品	Textile yarn, fabrics, made-up articles and related products	70,556	90,234	85,710	95,573	87,053	89,243	96,025
中國內地	The mainland of China	45,122	64,425	59,825	66,257	61,357	61,838	66,725
越南	Vietnam	243	449	441	507	397	1,427	2,173
美國	United States of America	1,660	1,724	2,004	2,492	2,263	2,288	2,088
894 嬰兒車、玩具、遊戲及運動貨品	Baby carriages, toys, games and sporting goods	63,691	93,508	93,263	103,142	86,109	85,501	87,017
美國	United States of America	31,131	46,918	46,093	49,849	41,167	41,195	39,714
日本	Japan	2,737	6,087	6,080	7,339	7,717	7,745	8,741
德國	Germany	4,279	4,347	5,020	6,548	5,567	4,962	5,830
851 鞋履	Footwear	47,226	51,913	47,840	50,534	45,938	44,905	44,667
美國	United States of America	28,039	28,477	25,675	26,978	24,642	24,307	22,567
日本	Japan	3,283	4,451	5,022	5,975	5,866	5,392	5,578
加拿大	Canada	1,236	1,687	1,730	1,857	1,641	1,674	1,673
885 鐘錶	Watches and clocks	25,423	35,249	36,976	40,713	37,870	37,402	41,053
美國	United States of America	5,908	9,283	9,890	10,877	9,558	9,004	9,269
中國內地	The mainland of China	5,025	4,169	4,237	4,656	4,606	5,117	5,584
日本	Japan	2,103	3,207	3,439	3,907	3,484	3,135	3,829
831 旅行用品、手袋及類似容器	Travel goods, handbags and similar containers	26,752	33,619	35,058	36,720	34,043	31,865	32,033
美國	United States of America	9,189	11,321	11,133	12,417	12,013	12,273	11,865
日本	Japan	2,880	3,200	3,568	3,959	3,842	3,306	3,275
英國	United Kingdom	1,762	2,540	2,752	2,710	2,383	2,207	2,390
762 無線電廣播接收機	Radio-broadcast receivers	23,698	26,227	21,575	26,458	20,468	21,866	18,511
美國	United States of America	6,915	8,595	6,718	7,880	5,807	7,010	5,656
德國	Germany	2,451	1,980	2,073	2,283	1,888	1,962	1,689
英國	United Kingdom	1,429	1,732	1,395	1,682	1,307	1,519	1,297

資料來源：政府統計處貿易資料分析組(二)
(查詢電話：2582 4915)

Source: Trade Analysis Section (2),
Census and Statistics Department
(Enquiry Telephone No.: 2582 4915)

3.10 按主要貨品類別及主要來源地劃分的轉口貨值

Re-exports by Principal Commodity and Main Origin

百萬元
\$ million

「標準國際貿易分類」中的主要段／組／主要來源地	Principal commodity of SITC division/group/ Main origin	1993	1998	1999	2000	2001	2002	2003
77 電動機械、器具、用具及其電動部件	Electrical machinery, apparatus and appliances, and electrical parts thereof	69,141	132,040	156,479	220,611	215,892	247,313	303,728
中國內地	The mainland of China	31,552	66,978	76,835	103,728	99,545	110,089	133,568
台灣	Taiwan	6,493	11,523	14,985	24,937	24,664	33,540	40,154
日本	Japan	13,535	20,436	23,082	29,913	29,290	32,563	39,977
764 電訊設備	Telecommunications equipment	34,088	70,387	77,343	102,255	100,239	125,760	151,717
中國內地	The mainland of China	16,606	41,453	48,441	66,850	63,666	77,909	98,237
日本	Japan	7,935	13,299	15,497	18,274	17,059	22,042	25,874
韓國	Republic of Korea	1,350	2,978	3,202	3,095	4,256	8,347	8,534
759 適用於辦公室機器及自動資料處理機器的零件及附件	Parts and accessories suitable for use solely with office machines and automatic data processing machines	16,176	56,124	58,159	78,599	85,791	96,350	129,608
中國內地	The mainland of China	8,149	37,677	37,453	45,647	52,066	58,080	77,430
日本	Japan	3,401	6,198	6,567	6,935	7,493	8,165	12,712
台灣	Taiwan	1,465	4,467	5,942	7,312	7,284	9,722	12,413
84 服裝及衣服配件	Articles of apparel and clothing accessories	90,574	96,799	99,308	111,268	110,609	109,912	116,477
中國內地	The mainland of China	88,934	93,043	94,472	104,572	101,277	98,530	103,802
澳大利亞	Australia	158	549	1,282	1,603	2,192	2,620	2,388
日本	Japan	100	70	134	237	850	1,394	2,056
65 紡織紗、織物、製成品及有關產品	Textile yarn, fabrics, made-up articles and related products	70,556	90,234	85,710	95,573	87,053	89,243	96,025
中國內地	The mainland of China	34,733	42,275	42,487	50,952	48,589	54,195	61,264
台灣	Taiwan	18,559	18,722	16,203	16,070	13,407	11,704	11,427
韓國	Republic of Korea	7,324	8,656	8,254	8,497	6,658	6,472	6,286
894 嬰兒車、玩具、遊戲及運動貨品	Baby carriages, toys, games and sporting goods	63,691	93,508	93,263	103,142	86,109	85,501	87,017
中國內地	The mainland of China	61,932	90,557	90,097	100,055	84,296	83,339	84,900
日本	Japan	733	1,571	2,028	1,837	750	911	876
美國	United States of America	141	458	264	189	256	329	351
851 鞋履	Footwear	47,226	51,913	47,840	50,534	45,938	44,905	44,667
中國內地	The mainland of China	45,820	50,348	46,530	49,123	44,611	43,475	43,146
意大利	Italy	61	189	151	192	251	350	411
美國	United States of America	125	523	494	467	386	344	285
885 鐘錶	Watches and clocks	25,423	35,249	36,976	40,713	37,870	37,402	41,053
中國內地	The mainland of China	9,632	18,471	19,053	19,622	18,955	19,315	21,291
日本	Japan	10,792	12,389	13,438	15,609	13,532	11,934	12,162
瑞士	Switzerland	3,237	2,388	2,866	3,612	3,548	4,045	4,711
831 旅行用品、手袋及類似容器	Travel goods, handbags and similar containers	26,752	33,619	35,058	36,720	34,043	31,865	32,033
中國內地	The mainland of China	24,680	31,645	31,925	33,580	30,699	28,999	29,108
法國	France	1,408	1,523	2,636	2,539	2,490	2,149	2,116
意大利	Italy	366	263	286	350	510	407	485
762 無線電廣播接收機	Radio-broadcast receivers	23,698	26,227	21,575	26,458	20,468	21,866	18,511
中國內地	The mainland of China	22,224	25,480	21,132	25,943	20,135	21,566	18,248
馬來西亞	Malaysia	88	142	111	170	72	73	82
日本	Japan	999	373	186	166	120	88	57

資料來源：政府統計處貿易資料分析組(二)
(查詢電話：2582 4915)

Source: Trade Analysis Section (2),
Census and Statistics Department
(Enquiry Telephone No.: 2582 4915)

3.11 涉及外發中國內地加工的貿易

Trade Involving Outward Processing in the Mainland of China

		1993	1998	1999	2000	2001	2002	2003
涉及外發加工貿易 的估計貨值(百萬元)	Estimated value of outward processing trade (\$ million)							
輸往中國內地的 港產出口貨品	Domestic exports to the mainland of China	45,141	42,184	37,696	39,304	35,172	28,848	24,924
輸往中國內地的 轉口貨品	Re-exports to the mainland of China	115,037	179,089	197,890	242,929	224,381	248,801	301,223
輸往中國內地的 整體出口貨品	Total exports to the mainland of China	160,178	221,273	235,586	282,233	259,553	277,650	326,147
從中國內地進口的 貨品	Imports from the mainland of China	295,203	477,743	487,507	567,000	531,960	531,034	564,933
原產地為中國內地 經本港輸往其他 地方的轉口貨品	Re-exports of the mainland of China origin to other places	364,536	559,726	570,126	647,338	578,329	594,708	603,460
涉及外發加工貿易 的估計比率(百分比)	Estimated proportion of outward processing trade (%)							
輸往中國內地的 港產出口貨品	Domestic exports to the mainland of China	74.0	77.4	75.9	72.7	71.0	69.8	68.0
輸往中國內地的 轉口貨品	Re-exports to the mainland of China	42.1	44.1	49.7	49.7	45.2	43.5	42.7
輸往中國內地的 整體出口貨品	Total exports to the mainland of China	47.9	48.1	52.6	52.0	47.5	45.3	43.9
從中國內地進口的 貨品	Imports from the mainland of China	73.8	82.7	80.5	79.3	78.0	74.0	71.7
原產地為中國內地 經本港輸往其他 地方的轉口貨品	Re-exports of the mainland of China origin to other places	80.8	87.6	86.6	85.1	82.2	82.5	79.4

資料來源：政府統計處貿易統計調查及研究組
(查詢電話：2565 7540)

Source : Trade Surveys and Research Section,
Census and Statistics Department
(Enquiry Telephone No.: 2565 7540)

3.12 商品貿易指數

Merchandise Trade Index Numbers

(2000 = 100)

貿易種類	Type of trade	1993	1998	1999	2000	2001	2002	2003
貨值指數	Value index							
整體出口	Total exports	66.5	85.7	85.8	100.0	94.2	99.2	110.8
進口	Imports	64.7	86.2	84.0	100.0	94.6	97.7	108.9
港產品出口	Domestic exports	123.2	104.1	94.3	100.0	84.8	72.3	67.2
轉口	Re-exports	59.2	83.3	84.7	100.0	95.4	102.7	116.5
單位價格指數	Unit value index							
整體出口	Total exports	104.1	103.0	100.2	100.0	97.7	95.1	93.7
進口	Imports	102.4	101.3	99.2	100.0	96.9	93.1	92.8
港產品出口	Domestic exports	104.7	103.6	101.0	100.0	95.3	92.2	92.4
轉口	Re-exports	104.0	102.9	100.1	100.0	98.0	95.4	94.0
貨量指數	Quantum index							
整體出口	Total exports	62.6	82.4	85.4	100.0	96.7	104.9	119.6
進口	Imports	62.8	84.5	84.7	100.0	98.0	105.7	119.1
港產品出口	Domestic exports	116.8	100.3	93.0	100.0	89.8	79.7	73.8
轉口	Re-exports	55.6	80.1	84.4	100.0	97.6	108.2	125.6
貿易價格比率指數 ⁽¹⁾	Terms of trade index ⁽¹⁾	101.7	101.7	101.0	100.0	100.9	102.1	101.0

註釋： (1) 貿易價格比率指數是根據整體出口的單位價格指數與進口貨品的單位價格指數的比率計算出來。

Note: (1) The terms of trade index is derived from the ratio of the unit value index for total exports to that of imports.

資料來源：政府統計處貿易資料分析組（一）
（查詢電話：2582 4918）

Source: Trade Analysis Section (1),
Census and Statistics Department
(Enquiry Telephone No.: 2582 4918)

3.13 按主要貨品類別劃分的港產品出口單位價格指數及貨量指數

Unit Value Indices and Quantum Indices of Domestic Exports by Principal Commodity

(2000 = 100)

主要貨品類別	Principal commodity	1993	1998	1999	2000	2001	2002	2003
單位價格指數	Unit value index							
成衣	Clothing	101.3	103.4	101.3	100.0	95.6	93.2	95.2
紡織	Textiles	101.2	103.1	101.3	100.0	99.2	95.4	95.3
電子零件	Electronic components	118.7	97.3	99.0	100.0	96.3	92.7	88.7
金屬製品	Metal manufactures	101.3	108.2	99.2	100.0	95.1	86.2	85.7
鐘錶	Watches and clocks	93.9	100.1	100.7	100.0	99.1	95.7	92.8
電訊及聲音收錄 及重播設備 ⁽¹⁾	Telecommunications and sound recording and reproducing equipment ⁽¹⁾	-	-	-	100.0	86.2	70.5	54.9
辦公室機器及設備 ⁽¹⁾	Office machines and equipment ⁽¹⁾	-	-	-	100.0	99.5	98.5	91.8
科學、醫學、光學、量度 及控制儀器及器具 ⁽¹⁾	Scientific, medical, optical measuring and controlling instruments and apparatus ⁽¹⁾	-	-	-	100.0	97.2	96.0	93.4
珠寶、寶石及有關物品 ⁽¹⁾	Jewellery, precious stones and related articles ⁽¹⁾	-	-	-	100.0	94.6	93.6	93.8
其他港產品出口	Other domestic exports	105.9	105.9	101.3	100.0	93.2	90.7	91.2
所有港產品出口	All domestic exports	104.7	103.6	101.0	100.0	95.3	92.2	92.4
貨量指數	Quantum index							
成衣	Clothing	89.2	92.6	94.4	100.0	97.9	90.4	87.5
紡織	Textiles	179.4	110.9	99.9	100.0	90.7	87.6	68.1
電子零件	Electronic components	83.7	99.7	85.5	100.0	77.6	68.4	44.6
金屬製品	Metal manufactures	161.4	97.2	99.0	100.0	63.4	48.7	43.7
鐘錶	Watches and clocks	464.5	295.8	167.1	100.0	78.7	41.1	30.8
電訊及聲音收錄 及重播設備 ⁽¹⁾	Telecommunications and sound recording and reproducing equipment ⁽¹⁾	-	-	-	100.0	103.4	42.2	29.8
辦公室機器及設備 ⁽¹⁾	Office machines and equipment ⁽¹⁾	-	-	-	100.0	90.7	119.0	116.0
科學、醫學、光學、量度 及控制儀器及器具 ⁽¹⁾	Scientific, medical, optical measuring and controlling instruments and apparatus ⁽¹⁾	-	-	-	100.0	59.2	24.2	20.0
珠寶、寶石及有關物品 ⁽¹⁾	Jewellery, precious stones and related articles ⁽¹⁾	-	-	-	100.0	87.2	94.1	97.3
其他港產品出口	Other domestic exports	133.8	99.6	89.9	100.0	90.6	80.2	82.6
所有港產品出口	All domestic exports	116.8	100.3	93.0	100.0	89.8	79.7	73.8

註釋： (1) 自二零零零年一月起編製之新數列。

Note: (1) New series compiled since January 2000.

資料來源： 政府統計處貿易資料分析組(一)
(查詢電話：2582 4918)

Source: Trade Analysis Section (1),
Census and Statistics Department
(Enquiry Telephone No.: 2582 4918)

3.14 按用途類別劃分的進口、留用進口及轉口單位價格指數及貨量指數

Unit Value Indices and Quantum Indices of Imports, Retained Imports and Re-exports by End-use Category

(2000 = 100)

用途類別	End-use category	1993	1998	1999	2000	2001	2002	2003
進口	Imports							
單位價格指數	Unit value index							
食品	Foodstuffs	107.3	111.0	104.5	100.0	97.0	92.3	92.0
消費品	Consumer goods	98.6	102.5	101.6	100.0	99.0	95.9	96.5
原料及半製成品	Raw materials and semi-manufactures	105.7	103.6	98.6	100.0	95.2	90.7	91.7
燃料	Fuels	88.6	52.4	60.4	100.0	89.8	90.3	102.1
資本貨品	Capital goods	108.5	101.6	101.2	100.0	96.9	93.0	88.9
所有進口	All imports	102.4	101.3	99.2	100.0	96.9	93.1	92.8
貨量指數	Quantum index							
食品	Foodstuffs	68.9	96.9	91.8	100.0	98.5	102.1	102.3
消費品	Consumer goods	80.4	87.6	88.3	100.0	97.0	101.4	107.6
原料及半製成品	Raw materials and semi-manufactures	59.6	81.9	83.2	100.0	92.9	106.8	125.1
燃料	Fuels	67.0	121.8	127.5	100.0	99.4	103.2	102.0
資本貨品	Capital goods	43.4	79.9	78.0	100.0	106.3	110.6	130.4
所有進口	All imports	62.8	84.5	84.7	100.0	98.0	105.7	119.1
留用進口	Retained imports							
單位價格指數	Unit value index							
食品	Foodstuffs	106.0	109.9	104.2	100.0	96.2	92.2	93.3
消費品	Consumer goods	83.6	92.8	103.9	100.0	96.9	87.7	87.5
原料及半製成品	Raw materials and semi-manufactures	92.3	94.8	93.8	100.0	91.2	82.5	85.5
燃料	Fuels	89.0	51.8	60.4	100.0	89.4	89.8	101.6
資本貨品	Capital goods	95.4	90.8	98.8	100.0	90.7	80.4	72.2
所有留用進口	All retained imports	92.2	91.9	95.6	100.0	92.4	83.5	82.5
貨量指數	Quantum index							
食品	Foodstuffs	72.7	97.3	93.1	100.0	102.2	107.6	109.4
消費品	Consumer goods	133.4	104.0	87.1	100.0	108.4	114.5	116.2
原料及半製成品	Raw materials and semi-manufactures	85.7	96.0	85.8	100.0	85.5	93.9	101.8
燃料	Fuels	51.2	96.4	121.9	100.0	100.2	105.1	103.5
資本貨品	Capital goods	63.0	96.2	72.4	100.0	108.1	93.4	98.9
所有留用進口	All retained imports	82.3	96.8	85.4	100.0	98.9	100.6	106.5
轉口	Re-exports							
單位價格指數	Unit value index							
食品	Foodstuffs	113.6	112.9	106.5	100.0	99.4	94.0	89.7
消費品	Consumer goods	99.8	101.9	100.1	100.0	99.7	97.5	96.7
原料及半製成品	Raw materials and semi-manufactures	106.4	104.9	99.2	100.0	96.3	93.0	92.4
燃料	Fuels	76.7	55.7	58.4	100.0	90.4	92.9	107.0
資本貨品	Capital goods	111.0	103.9	101.5	100.0	97.3	94.9	91.5
所有轉口	All re-exports	104.0	102.9	100.1	100.0	98.0	95.4	94.0
貨量指數	Quantum index							
食品	Foodstuffs	60.6	96.0	88.9	100.0	89.0	88.0	84.2
消費品	Consumer goods	72.7	85.2	88.5	100.0	94.0	97.9	105.3
原料及半製成品	Raw materials and semi-manufactures	48.0	75.6	82.0	100.0	97.0	114.0	138.1
燃料	Fuels	340.3	560.1	225.1	100.0	86.7	75.2	78.5
資本貨品	Capital goods	36.6	74.2	80.0	100.0	105.3	121.1	149.4
所有轉口	All re-exports	55.6	80.1	84.4	100.0	97.6	108.2	125.6

資料來源：政府統計處貿易資料分析組（一）
（查詢電話：2582 4918）

Source: Trade Analysis Section (1),
Census and Statistics Department
(Enquiry Telephone No.: 2582 4918)

3.15 按主要服務組別及服務組別劃分的服務輸出、輸入及輸出淨額 Exports, Imports and Net Exports of Services by Major Service Group and Service Group

百萬元
\$ million

主要服務組別 / 服務組別	Major service group/ Service group	1993	1998	1999	2000	2001	2002	2003 ^⑥
服務輸出	Exports of services							
運輸	Transportation	72,564	85,074	89,230	99,513	93,675	103,751	105,601
海上運輸	Sea transport	-	39,906	38,348	43,396	40,220	45,729	N.A.
航空運輸	Air transport	-	33,450	36,503	42,369	36,558	40,622	N.A.
其他運輸	Other transport	-	5,125	5,179	5,150	4,289	4,512	N.A.
貨運代理	Cargo forwarding	-	6,592	9,200	8,598	12,609	12,888	N.A.
旅遊 ⁽¹⁾	Travel ⁽¹⁾	51,849	43,965	42,840	46,019	46,362	58,855	60,033
保險服務	Insurance services	3,413	3,102	3,065	3,452	3,556	3,421	3,672
直接保險	Direct insurance	-	475	555	758	877	529	N.A.
分保及再分保	Reinsurance and retrocession	-	283	158	550	562	1,414	N.A.
其他保險服務	Other insurance services	-	2,344	2,351	2,144	2,117	1,479	N.A.
金融服務	Financial services	14,357	16,324	19,206	20,859	21,823	19,564	20,154
投資銀行服務	Investment banking services	-	550	350	375	396	407	N.A.
其他金融服務	Other financial services	-	15,774	18,855	20,484	21,427	19,157	N.A.
商貿服務及其他 與貿易相關的服務	Merchanting and other trade-related services	39,583	76,866	81,524	97,616	106,447	115,996	128,616
商貿服務 ⁽²⁾	Merchanting ⁽²⁾	-	52,898	53,732	70,692	79,430	88,320	N.A.
商品服務	Merchandising	-	19,352	23,593	21,931	20,754	21,186	N.A.
- 與離岸交易有關 ⁽²⁾	- for offshore transactions ⁽²⁾	-	12,499	16,089	13,915	12,534	14,685	N.A.
- 與其他交易有關	- for other transactions	-	6,853	7,503	8,016	8,221	6,501	N.A.
其他與貿易相關的服務	Other trade-related services	-	4,616	4,200	4,993	6,262	6,490	N.A.
其他服務	Other services	17,918	32,086	29,672	34,355	35,794	33,826	33,814
通訊	Communications	-	6,470	3,492	2,823	3,938	5,504	N.A.
電腦及資訊服務	Computer and information services	-	1,077	978	464	1,200	1,619	N.A.
專利權及版權費	Royalties and licence fees	-	1,204	602	832	1,526	1,785	N.A.
個人、文化及 康樂服務	Personal, cultural and recreational services	-	872	658	400	772	873	N.A.
建造服務	Construction services	-	2,879	2,663	2,630	3,206	2,678	N.A.
建築、工程及其他 技術服務	Architectural, engineering and other technical services	-	304	175	183	473	339	N.A.
法律服務	Legal services	-	260	176	436	817	705	N.A.
會計、核數、簿記 及稅務顧問服務	Accounting, auditing, book-keeping and tax consulting services	-	83	57	152	232	786	N.A.
商業及管理顧問以及 公共關係服務	Business and management consultancy and public relations services	-	8,819	11,421	17,119	14,024	10,758	N.A.
廣告、市場研究及 公眾意見調查服務	Advertising, market research and public opinion polling services	-	5,062	5,521	6,386	6,378	4,827	N.A.
運作租賃服務	Operational leasing services	-	362	982	690	319	207	N.A.
政府服務	Government services	-	381	441	525	617	428	N.A.
其他商業及個人服務	Other business and personal services	-	4,311	2,506	1,714	2,289	3,317	N.A.
所有服務 ⁽¹⁾	All services ⁽¹⁾	199,683	257,416	265,536	301,813	307,657	335,412	351,890

3.15 (續) 按主要服務組別及服務組別劃分的服務輸出、輸入及輸出淨額
(cont'd) Exports, Imports and Net Exports of Services by Major Service Group and Service Group

百萬元
\$ million

主要服務組別 / 服務組別	Major service group/ Service group	1993	1998	1999	2000	2001	2002	2003 ^⑥
服務輸入	Imports of services							
運輸	Transportation	44,274	42,865	39,238	48,628	50,916	48,518	48,812
海上運輸	Sea transport	-	16,856	14,701	22,040	22,734	21,789	N.A.
航空運輸	Air transport	-	23,374	21,746	23,662	24,905	23,053	N.A.
其他運輸	Other transport	-	2,635	2,790	2,927	3,276	3,675	N.A.
貨運代理	Cargo forwarding	-	-	-	-	-	-	-
旅遊	Travel	54,907	104,361	101,889	97,402	96,057	96,846	89,133
保險服務	Insurance services	4,508	4,600	4,975	4,111	4,028	4,618	5,101
直接保險	Direct insurance	-	1,375	1,649	1,693	1,356	1,281	N.A.
分保及再分保	Reinsurance and retrocession	-	3,106	3,281	2,309	2,607	3,293	N.A.
其他保險服務	Other insurance services	-	119	46	109	65	45	N.A.
金融服務	Financial services	4,436	6,739	5,729	5,536	5,242	4,876	5,403
投資銀行服務	Investment banking services	-	11	15	7	3	3	N.A.
其他金融服務	Other financial services	-	6,727	5,713	5,530	5,240	4,873	N.A.
商貿服務及其他 與貿易相關的服務	Merchandising and other trade-related services	8,058	8,505	10,510	11,170	11,802	14,660	16,809
商貿服務	Merchandising	-	-	-	-	-	-	-
商品服務	Merchandising	-	5,174	6,360	5,063	4,815	6,582	N.A.
- 與離岸交易有關	- for offshore transactions	-	2,706	3,888	2,441	2,363	3,130	N.A.
- 與其他交易有關	- for other transactions	-	2,468	2,473	2,622	2,452	3,452	N.A.
其他與貿易相關的服務	Other trade-related services	-	3,331	4,150	6,107	6,987	8,077	N.A.
其他服務	Other services	22,318	26,490	21,711	24,695	24,408	30,158	30,822
通訊	Communications	-	8,811	5,827	5,440	4,572	6,475	N.A.
電腦及資訊服務	Computer and information services	-	875	850	997	1,133	1,757	N.A.
專利權及版權費	Royalties and licence fees	-	4,158	2,177	3,593	3,830	5,428	N.A.
個人、文化及 康樂服務	Personal, cultural and recreational services	-	396	361	509	547	530	N.A.
建造服務	Construction services	-	4,233	3,409	3,232	3,163	2,730	N.A.
建築、工程及其他 技術服務	Architectural, engineering and other technical services	-	208	173	150	248	156	N.A.
法律服務	Legal services	-	110	145	339	346	339	N.A.
會計、核數、簿記 及稅務顧問服務	Accounting, auditing, book-keeping and tax consulting services	-	124	99	167	247	428	N.A.
商業及管理顧問以及 公共關係服務	Business and management consultancy and public relations services	-	1,504	2,953	3,512	3,454	4,174	N.A.
廣告、市場研究及 公眾意見調查服務	Advertising, market research and public opinion polling services	-	2,827	3,038	3,153	3,260	3,104	N.A.
運作租賃服務	Operational leasing services	-	1,238	1,322	1,579	1,659	2,494	N.A.
政府服務	Government services	-	906	862	855	792	1,024	N.A.
其他商業及個人服務	Other business and personal services	-	1,098	496	1,168	1,158	1,517	N.A.
所有服務	All services	138,501	193,560	184,052	191,543	192,453	199,676	196,080

3.15 (續) 按主要服務組別及服務組別劃分的服務輸出、輸入及輸出淨額 (cont'd) Exports, Imports and Net Exports of Services by Major Service Group and Service Group

百萬元
\$ million

主要服務組別 / 服務組別	Major service group/ Service group	1993	1998	1999	2000	2001	2002	2003 ^a
服務輸出淨額	Net exports of services							
運輸	Transportation	28,290	42,209	49,992	50,885	42,759	55,233	56,789
海上運輸	Sea transport	-	23,050	23,647	21,356	17,486	23,940	N.A.
航空運輸	Air transport	-	10,076	14,757	18,707	11,653	17,569	N.A.
其他運輸	Other transport	-	2,490	2,389	2,223	1,013	837	N.A.
貨運代理	Cargo forwarding	-	6,592	9,200	8,598	12,609	12,888	N.A.
旅遊 ⁽¹⁾	Travel ⁽¹⁾	-3,058	-60,396	-59,049	-51,383	-49,695	-37,991	-29,100
保險服務	Insurance services	-1,095	-1,498	-1,910	-659	-472	-1,197	-1,429
直接保險	Direct insurance	-	-900	-1,094	-935	-479	-752	N.A.
分保及再分保	Reinsurance and retrocession	-	-2,823	-3,123	-1,759	-2,045	-1,879	N.A.
其他保險服務	Other insurance services	-	2,225	2,305	2,035	2,052	1,434	N.A.
金融服務	Financial services	9,921	9,585	13,477	15,323	16,581	14,688	14,751
投資銀行服務	Investment banking services	-	539	335	368	393	404	N.A.
其他金融服務	Other financial services	-	9,047	13,142	14,954	16,187	14,284	N.A.
商貿服務及其他	Merchandising and other	31,525	68,361	71,014	86,446	94,645	101,336	111,807
與貿易相關的服務	trade-related services							
商貿服務 ⁽²⁾	Merchandising ⁽²⁾	-	52,898	53,732	70,692	79,430	88,320	N.A.
商品服務	Merchandising	-	14,178	17,233	16,868	15,939	14,604	N.A.
- 與離岸交易有關 ⁽²⁾	- for offshore transactions ⁽²⁾	-	9,793	12,201	11,474	10,171	11,555	N.A.
- 與其他交易有關	- for other transactions	-	4,385	5,030	5,394	5,769	3,049	N.A.
其他與貿易相關的服務	Other trade-related services	-	1,285	50	-1,114	-725	-1,587	N.A.
其他服務	Other services	-4,400	5,596	7,961	9,660	11,386	3,668	2,992
通訊	Communications	-	-2,341	-2,335	-2,617	-634	-971	N.A.
電腦及資訊服務	Computer and information services	-	202	128	-533	67	-138	N.A.
專利權及版權費	Royalties and licence fees	-	-2,954	-1,575	-2,761	-2,304	-3,643	N.A.
個人、文化及康樂服務	Personal, cultural and recreational services	-	476	297	-109	225	343	N.A.
建造服務	Construction services	-	-1,354	-746	-602	43	-52	N.A.
建築、工程及其他技術服務	Architectural, engineering and other technical services	-	96	2	33	225	183	N.A.
法律服務	Legal services	-	150	31	97	471	366	N.A.
會計、核數、簿記及稅務顧問服務	Accounting, auditing, book-keeping and tax consulting services	-	-41	-42	-15	-15	358	N.A.
商業及管理顧問以及公共關係服務	Business and management consultancy and public relations services	-	7,315	8,468	13,607	10,570	6,584	N.A.
廣告、市場研究及公眾意見調查服務	Advertising, market research and public opinion polling services	-	2,235	2,483	3,233	3,118	1,723	N.A.
運作租賃服務	Operational leasing services	-	-876	-340	-889	-1,340	-2,287	N.A.
政府服務	Government services	-	-525	-421	-330	-175	-596	N.A.
其他商業及個人服務	Other business and personal services	-	3,213	2,010	546	1,131	1,800	N.A.
所有服務 ⁽¹⁾	All services ⁽¹⁾	61,182	63,856	81,484	110,270	115,204	135,736	155,810

註釋： 由一九九五年起開始採用詳細的服務貿易統計分類。因此，一九九五年之前沒有細分數字。

二零零三年未有細分數字。

(1) 數字已根據香港旅遊發展局在二零零三年十一月份所發布一套新的到港旅客境內消費開支的數字而作出修訂。詳情請參閱《香港統計月刊》二零零三年十二月號內主題為「入境旅遊統計數字」的專題文章。

(2) 在服務輸出中，商貿服務及與離岸交易有關的商品服務均屬於香港提供的與離岸貿易有關的服務。

Notes: As from 1995, detailed classification of trade in services statistics has been adopted. Therefore, detailed figures prior to 1995 are not available.

Detailed figures for 2003 are not yet available.

(1) Figures have been revised to incorporate the new data on destination consumption expenditure of incoming visitors and travellers released by the Hong Kong Tourism Board in November 2003. For details, please refer to the feature article "Statistics on Inbound Tourism" in the December 2003 issue of the *Hong Kong Monthly Digest of Statistics*.

(2) In the context of exports of services, merchandising and merchandising for offshore transactions are regarded as services relating to offshore trade provided by Hong Kong.

資料來源： 政府統計處服務貿易統計組
(查詢電話：2802 1372)

Source: Trade in Services Statistics Section,
Census and Statistics Department
(Enquiry Telephone No.: 2802 1372)

3.16 按目的地 / 來源地的區域劃分的服務輸出、輸入及輸出淨額 Exports, Imports and Net Exports of Services by Region of Destination/Source

百萬元
\$ million

區域	Region	1993	1998	1999	2000	2001	2002	2003 ^①
服務輸出 ⁽¹⁾	Exports of services ⁽¹⁾							
亞洲	Asia	-	142,348	143,536	158,447	163,721	190,134	N.A.
澳大利西亞及大洋洲	Australasia and Oceania	-	7,672	6,015	6,257	6,504	5,781	N.A.
中美洲及南美洲	Central and South America	-	4,597	2,969	5,767	5,448	4,626	N.A.
北美洲	North America	-	53,166	61,209	73,559	74,753	74,492	N.A.
西歐	Western Europe	-	43,227	44,302	50,915	51,046	52,830	N.A.
其他	Others	-	6,406	7,505	6,868	6,185	7,549	N.A.
所有區域	All regions	199,683	257,416	265,536	301,813	307,657	335,412	351,890
服務輸入	Imports of services							
亞洲	Asia	-	113,269	110,289	112,509	111,627	114,365	N.A.
澳大利西亞及大洋洲	Australasia and Oceania	-	11,295	10,767	11,461	12,219	13,118	N.A.
中美洲及南美洲	Central and South America	-	2,338	1,235	621	719	1,162	N.A.
北美洲	North America	-	35,183	33,601	37,941	37,558	39,064	N.A.
西歐	Western Europe	-	22,689	20,195	23,176	23,668	25,478	N.A.
其他	Others	-	8,786	7,964	5,835	6,664	6,489	N.A.
所有區域	All regions	138,501	193,560	184,052	191,543	192,453	199,676	196,080
服務輸出淨額 ⁽¹⁾	Net exports of services ⁽¹⁾							
亞洲	Asia	-	29,079	33,247	45,938	52,094	75,769	N.A.
澳大利西亞及大洋洲	Australasia and Oceania	-	-3,623	-4,752	-5,204	-5,715	-7,337	N.A.
中美洲及南美洲	Central and South America	-	2,259	1,734	5,146	4,729	3,464	N.A.
北美洲	North America	-	17,983	27,608	35,618	37,195	35,428	N.A.
西歐	Western Europe	-	20,538	24,107	27,739	27,378	27,352	N.A.
其他	Others	-	-2,380	-459	1,033	-479	1,060	N.A.
所有區域	All regions	61,182	63,856	81,484	110,270	115,204	135,736	155,810

註釋： 由一九九五年起開始採用詳細的服務貿易統計分類，並按目的地 / 來源地細分。因此，一九九五年之前沒有細分數字。
二零零三年未有細分數字。

(1) 數字已根據香港旅遊發展局在二零零三年十一月份所發布一套新的到港旅客境內消費開支的數字而作出修訂。詳情請參閱《香港統計月刊》二零零三年十二月號內主題為「入境旅遊統計數字」的專題文章。

Notes : As from 1995, detailed classification of trade in services statistics with destination/source breakdown has been adopted. Therefore, detailed figures prior to 1995 are not available.
Detailed figures for 2003 are not yet available.

(1) Figures have been revised to incorporate the new data on destination consumption expenditure of incoming visitors and travellers released by the Hong Kong Tourism Board in November 2003. For details, please refer to the feature article "Statistics on Inbound Tourism" in the December 2003 issue of the *Hong Kong Monthly Digest of Statistics*.

資料來源： 政府統計處服務貿易統計組
(查詢電話：2802 1372)

Source : Trade in Services Statistics Section,
Census and Statistics Department
(Enquiry Telephone No.: 2802 1372)

3.17 按主要目的地劃分的服務輸出⁽¹⁾

Exports of Services⁽¹⁾ by Main Destination

		百萬元 \$ million						
目的地	Destination	1993	1998	1999	2000	2001	2002	2003 [@]
中國內地	The mainland of China	-	65,067	63,658	68,844	76,479	95,260	N.A.
美國	United States of America	-	48,242	54,053	68,488	70,205	70,357	N.A.
日本	Japan	-	27,433	25,577	27,958	26,945	29,756	N.A.
台灣	Taiwan	-	14,765	15,043	20,477	20,938	22,022	N.A.
英國	United Kingdom	-	11,654	14,410	18,904	17,966	19,708	N.A.
其他	Others	-	90,256	92,794	97,144	95,125	98,309	N.A.
所有目的地	All destinations	199,683	257,416	265,536	301,813	307,657	335,412	351,890

註釋： 由一九九五年起開始採用詳細的服務貿易統計分類，並按目的地／來源地細分。因此，一九九五年之前沒有細分數字。
二零零三年未有細分數字。

(1) 數字已根據香港旅遊發展局在二零零三年十一月份所發布一套新的到港旅客境內消費開支的數字而作出修訂。詳情請參閱《香港統計月刊》二零零三年十二月號內主題為「入境旅遊統計數字」的專題文章。

Notes : As from 1995, detailed classification of trade in services statistics with destination/source breakdown has been adopted. Therefore, detailed figures prior to 1995 are not available.

Detailed figures for 2003 are not yet available.

(1) Figures have been revised to incorporate the new data on destination consumption expenditure of incoming visitors and travellers released by the Hong Kong Tourism Board in November 2003. For details, please refer to the feature article "Statistics on Inbound Tourism" in the December 2003 issue of the *Hong Kong Monthly Digest of Statistics*.

資料來源： 政府統計處服務貿易統計組
(查詢電話：2802 1372)

Source : Trade in Services Statistics Section,
Census and Statistics Department
(Enquiry Telephone No.: 2802 1372)

3.18 按主要來源地劃分的服務輸入

Imports of Services by Main Source

		百萬元 \$ million						
來源地	Source	1993	1998	1999	2000	2001	2002	2003 [@]
中國內地	The mainland of China	-	61,887	62,188	59,386	59,637	60,876	N.A.
美國	United States of America	-	26,407	25,947	30,138	30,241	31,704	N.A.
日本	Japan	-	14,274	11,240	13,181	12,963	14,774	N.A.
英國	United Kingdom	-	12,305	10,682	12,183	11,800	12,903	N.A.
澳大利亞	Australia	-	10,192	9,777	10,568	11,272	11,639	N.A.
其他	Others	-	68,495	64,217	66,087	66,541	67,779	N.A.
所有來源地	All sources	138,501	193,560	184,052	191,543	192,453	199,676	196,080

註釋： 由一九九五年起開始採用詳細的服務貿易統計分類，並按目的地／來源地細分。因此，一九九五年之前沒有細分數字。
二零零三年未有細分數字。

Notes : As from 1995, detailed classification of trade in services statistics with destination/source breakdown has been adopted. Therefore, detailed figures prior to 1995 are not available.

Detailed figures for 2003 are not yet available.

資料來源： 政府統計處服務貿易統計組
(查詢電話：2802 1372)

Source : Trade in Services Statistics Section,
Census and Statistics Department
(Enquiry Telephone No.: 2802 1372)

4 工業生產 Industrial Production

概念及定義

僱員薪酬

= 僱員工資及薪金 + 僱員實質利益費用及僱主為僱員提供社會保障的費用 + 外發工支出

原料、物料及工業加工與服務的消耗

= 原料、物料及工業加工與服務的購買 + 原料 / 物料在年度期初的存貨帳面值 - 原料 / 物料在年度期末的存貨帳面值

機構單位 是指在單一擁有權或控制權下，在單一地點從事一種或主要從事一種經濟活動（即生產貨物或提供服務）的經濟單位。如在同一管理下有關不同活動或不同地點的個別數字並不齊備，則合併的資料亦予接納。在這情況下，該填報單位視為一個機構單位。

政府工業機構 包括印務機構 1 間、牢房工場 23 間（以 1 間機構單位計算）、屠房 3 間及水務機構單位 1 間。

固定資產的買賣淨值

= 添置的固定資產 - 出售固定資產的收入

生產總值

= 銷貨、工業加工及服務收益 + 租項收入 + 其他收入 + 半製成品、製成品及原件待轉售貨品在年度期末的存貨帳面值 - 半製成品、製成品及原件待轉售貨品在年度期初的存貨帳面值 - 購入作原件轉售的貨品總值

盈餘總額

= 生產總值 + 紡織品出口配額轉讓收益 - 原料、物料及工業加工與服務的消耗 - 其他開支 - 僱員薪酬

工業生產指數 反映本地製造業生產量的實質變動，即經撇除價格因素後的本地生產量變動情況。

就業人數

= 在職東主、在職合夥人及無酬家屬幫工人數 + 統計期內四季的平均僱員人數

其他開支

= 租金、差餉及地租 + 機器及設備租金 + 利息支付 + 紡織品出口配額轉讓支出 + 其他營運開支

Concepts and Definitions

Compensation of employees

= wages and salaries to operatives and other employees + payments in kind and employer's social security expenditure + payments to outworkers

Consumption of materials, supplies and industrial work/services

= purchases of materials, supplies and industrial work/services + stocks of materials/supplies at beginning of year - stocks of materials/supplies at end of year

An *establishment* is defined as an economic unit (i.e. a unit engaged in the production of goods or services) which engages, under a single ownership or control, in one or predominantly one kind of economic activity at a single physical location. Where separate figures relating to different activities or different locations under the same management are not available, a combined return is accepted and in this case, the reporting unit is treated as an establishment.

Government industrial undertakings consist of 1 printing house, 23 prison workshops (treated collectively as 1 establishment), 3 abattoirs and 1 water works establishment.

Gross additions to fixed assets

= acquisitions of fixed assets - proceeds from disposal of fixed assets

Gross output

= sales of goods, industrial work and industrial services + rental income + income from other sources + stocks of work-in-progress, finished products and goods for resale at end of year - stocks of work-in-progress, finished products and goods for resale at beginning of year - purchases of goods for resale in same condition

Gross surplus

= gross output + textiles export quota transfer receipts - consumption of materials, supplies and industrial work/services - other expenses - compensation of employees

The *index of industrial production* reflects changes of local manufacturing output in real terms, i.e. changes in the volume of local production after discounting the effect of price changes.

Number of persons engaged

= number of working proprietors, active partners and unpaid family workers + number of employees averaged over the four quarters covered by the reporting period

Other expenses

= rent, rates and government rent + rentals for hiring machinery and equipment + interest payments + textiles export quota transfer payments + other operating expenses

其他收益

= 租項收入 + 紡織品出口配額轉讓收益 + 其他收入

製造業生產者價格指數 旨在反映本地製造業生產的價格變動。生產者價格是指製造商對其產出所收取的銷售價格（即已扣除任何退回買家的折扣或回佣，並加上任何附加費用），但運輸費用和其他雜費並不包括在內。

原料、物料及工業加工與服務的購買

= 燃料的購買 + 電費 + 水費 + 購入用作生產及營業用的原料 / 物料總值 + 判工費用 + 維修保養服務費用

銷貨、工業加工及服務收益

= 產品銷售總值 + 自產自用的機器 + 原件轉售貨品的銷售總值 + 為他廠提供的加工及工業服務所得收益

增加價值

= 生產總值（減去半製成品、製成品及原件待轉售貨品的存貨價格變動） - 原料、物料及工業加工與服務的消耗（減去原料 / 物料的存貨價格變動） - 租金、差餉及地租 - 機器及設備租金 - 其他營運開支

非牟利機構 **工場** 包括社會福利署及志願團體管理的工場。

載於表 4.1 - 4.5 內的主要統計數字是根據「工業生產按年統計調查」所搜集的資料編製而成。

其他有關刊物

工業生產按季指數

工業生產按年統計調查報告

製造業按季生產者價格指數

香港能源統計（季刊及年刊）

Other receipts

= rental income + textiles export quota transfer receipts + income from other sources

The *producer price indices for manufacturing industries* reflects changes in prices of local manufacturing output. Producer prices are selling prices (net of any discounts or rebates allowed to buyers, plus any surcharges) received by manufacturers. Transportation and other incidental charges are not included.

Purchases of materials, supplies and industrial work/services

= purchases of fuels + purchases of electricity + purchases of water + value of all other purchases of materials/supplies for production and business operation + payments for sub-contract work + payments for repair and maintenance services

Sales of goods, industrial work and industrial services

= value of all sales of goods produced + machinery produced for own use + value of resales of goods in same condition as purchased + receipts for industrial work and industrial services rendered to other establishments

Value added

= gross output (net of stock appreciation for work-in-progress, finished products and goods for resale) – consumption of materials, supplies and industrial work/services (net of stock appreciation for materials/supplies) – rent, rates and government rent – rentals for hiring machinery and equipment – other operating expenses

Workshops in non-profit institutions are those operated by the Social Welfare Department and some voluntary agencies.

The principal statistics presented in Tables 4.1 - 4.5 are compiled based on the results of the Annual Survey of Industrial Production.

Further References

Quarterly Index of Industrial Production

Report on Annual Survey of Industrial Production

Quarterly Producer Price Indices for Manufacturing Industries

Hong Kong Energy Statistics (Quarterly and Annual)

4.1 按行業類別劃分的二零零二年所有工業機構單位的主要統計數字

Principal Statistics for All Industrial Establishments by Industry Sector for 2002

百萬元(另有註明除外)
\$ million, unless otherwise specified

行業類別 Industry sector	機構單位數目 Number of establishments	就業人數 Number of persons engaged	僱員薪酬 Compensation of employees	原料、物料及工業加工與服務的購買 Purchases of materials, supplies & industrial work/services	其他開支 Other expenses	
所有機構單位 (政府及非牟利機構除外)	All establishments, except Government and non-profit institutions					
製造業機構單位	Manufacturing establishments	16 460	186 402	30,982	97,785	22,692
採礦及採石業機構單位	Mining and quarrying establishments	3	196	***	***	***
電力及燃氣業機構單位	Electricity and gas establishments	26	8 407	3,569	6,137	2,939
政府及非牟利機構	Government and non-profit institutions					
政府工業機構	Government industrial undertakings	6	12 954	2,256	1,502	402
非牟利機構工場	Workshops in non-profit institutions	54	8 331	235	26	26

行業類別 Industry sector	銷貨、工業加工及服務收益 Sales of goods, industrial work & industrial services	其他收益 Other receipts	生產總值 Gross output	增加價值 Value added	固定資產的買入淨值 Gross additions to fixed assets	
所有機構單位 (政府及非牟利機構除外)	All establishments, except Government and non-profit institutions					
製造業機構單位	Manufacturing establishments	221,910	5,542	172,371	53,434	2,820
採礦及採石業機構單位	Mining and quarrying establishments	***	***	***	***	***
電力及燃氣業機構單位	Electricity and gas establishments	52,208	181	46,929	38,789	9,028
政府及非牟利機構	Government and non-profit institutions					
政府工業機構	Government industrial undertakings	4,369	2,221	4,104	2,271	1,168
非牟利機構工場	Workshops in non-profit institutions	52	34	79	27	2

註釋： *** 為使個別機構單位所提供的資料得以保密，數據不予公布。

Note: *** Data are not released in order to safeguard confidentiality of information provided by individual establishments.

資料來源： 政府統計處工業生產及旅遊統計組
(查詢電話：2882 4208)

Source: Industrial Production and Tourism Statistics Section,
Census and Statistics Department
(Enquiry Telephone No.: 2882 4208)

4.2 按就業人數劃分的二零零二年所有製造業機構單位的主要統計數字 Principal Statistics for All Manufacturing Establishments by Number of Persons Engaged for 2002

百萬元(另有註明除外)
\$ million, unless otherwise specified

就業人數 Number of persons engaged	機構單位數目 Number of establishments	就業人數 Number of persons engaged	僱員薪酬 Compensation of employees	原料、物料及 工業加工與 服務的購買 Purchases of materials, supplies & industrial work/services	其他 開支 Other expenses	銷貨、工業 加工及 服務收益 Sales of goods, receipts industrial work & industrial services	其他 收益 Other receipts	生產 總值 Gross output	增加 價值 Value added	固定資產 的買賣 淨值 Gross additions to fixed assets
1 - 9	13 631	35 406	2,928	7,274	1,893	16,278	239	14,816	5,719	120
10 - 19	1 260	16 638	2,523	8,046	1,971	15,384	173	13,140	3,372	193
20 - 49	933	29 752	4,707	17,744	2,973	30,067	564	26,867	6,577	439
50 - 99	342	22 642	3,922	15,801	3,468	33,647	611	25,671	6,843	639
100 - 199	167	23 192	4,245	18,916	4,182	49,938	1,105	30,561	7,889	515
200 - 499	97	26 744	4,790	11,011	3,680	30,566	830	22,475	7,936	602
500 - 999	20	14 084	3,583	8,923	2,144	19,504	504	17,687	6,801	377
1 000	11	17 943	4,286	10,070	2,381	26,526	1,515	21,154	8,297	-64
總計 Total	16 460	186 402	30,982	97,785	22,692	221,910	5,542	172,371	53,434	2,820

資料來源：政府統計處工業生產及旅遊統計組
(查詢電話：2882 4208)

Source : Industrial Production and Tourism Statistics Section,
Census and Statistics Department
(Enquiry Telephone No.: 2882 4208)

4.3 按生產總值劃分的二零零二年所有製造業機構單位的主要統計數字 Principal Statistics for All Manufacturing Establishments by Gross Output for 2002

百萬元(另有註明除外)
\$ million, unless otherwise specified

生產總值 (千元) Value of gross output (\$ thousand)	機構單位數目 Number of establishments	就業人數 Number of persons engaged	僱員薪酬 Compensation of employees	原料、物料及 工業加工與 服務的購買 Purchases of materials, supplies & industrial work/services	其他 開支 Other expenses	銷貨、工業 加工及 服務收益 Sales of goods, receipts industrial work & industrial services	其他 收益 Other receipts	生產 總值 Gross output	增加 價值 Value added	固定資產 的買賣 淨值 Gross additions to fixed assets
< 100	1 784	2 024	11	41	45	171	5	97	12	-1
100 - 499	5 157	8 457	261	481	290	1,268	16	1,214	444	5
500 - 999	2 716	6 660	431	717	303	1,909	20	1,751	730	15
1,000 - 1,999	2 202	9 009	833	1,267	481	3,389	17	2,908	1,173	54
2,000 - 4,999	1 716	13 769	1,685	2,729	781	5,684	179	5,393	1,949	51
5,000 - 9,999	1 043	13 092	1,766	2,952	773	7,814	119	7,211	3,493	95
10,000 - 19,999	613	13 837	2,353	4,732	1,188	10,283	153	8,533	2,777	130
20,000 - 49,999	625	23 522	3,654	11,047	2,959	22,360	551	18,695	5,053	320
50,000 - 99,999	320	22 788	3,865	15,894	2,621	29,668	622	24,130	5,934	657
100,000	284	73 244	16,124	57,925	13,250	139,365	3,861	102,439	31,869	1,495
總計 Total	16 460	186 402	30,982	97,785	22,692	221,910	5,542	172,371	53,434	2,820

資料來源：政府統計處工業生產及旅遊統計組
(查詢電話：2882 4208)

Source : Industrial Production and Tourism Statistics Section,
Census and Statistics Department
(Enquiry Telephone No.: 2882 4208)

4.4 按增加價值劃分的二零零二年所有製造業機構單位的主要統計數字 Principal Statistics for All Manufacturing Establishments by Value Added for 2002

百萬元(另有註明除外)
\$ million, unless otherwise specified

增加價值 (千元) Value added (\$ thousand)	機構單位數目 Number of establishments	就業人數 Number of persons engaged	僱員薪酬 Compensation of employees	原料、物料及 工業加工與 服務的購買 Purchases of materials, supplies & industrial work/services	其他 開支 Other expenses	銷貨、工業 加工及 服務收益 Sales of goods, industrial work & industrial services	其他 收益 Other receipts	生產 總值 Gross output	增加 價值 Value added	固定資產 的買賣 淨值 Gross additions to fixed assets
< 50	2 994	5 676	405	2,033	784	2,965	37	2,666	-207	20
50 - 249	5 163	8 711	309	1,447	411	2,619	16	2,487	637	15
250 - 499	2 400	6 619	418	969	314	2,476	15	2,001	726	2
500 - 999	2 043	10 211	1,080	1,720	504	3,837	20	3,605	1,413	80
1,000 - 2,499	1 545	14 641	1,899	4,946	1,247	9,190	268	8,392	2,309	61
2,500 - 4,999	872	20 507	2,754	14,933	1,640	21,077	229	19,668	3,209	151
5,000 - 9,999	722	16 749	2,608	7,055	1,805	15,905	180	13,402	4,757	335
10,000 - 24,999	387	24 471	4,293	12,168	2,885	24,854	559	20,551	5,905	452
25,000	335	78 818	17,216	52,515	13,102	138,986	4,217	99,600	34,685	1,704
總計 Total	16 460	186 402	30,982	97,785	22,692	221,910	5,542	172,371	53,434	2,820

資料來源：政府統計處工業生產及旅遊統計組
(查詢電話：2882 4208)

Source : Industrial Production and Tourism Statistics Section,
Census and Statistics Department
(Enquiry Telephone No.: 2882 4208)

4.5 按主要行業組別劃分的二零零二年所有製造業機構單位的主要統計數字

百萬元(另有註明除外)

主要行業組別	機構單位數目 Number of establishments	就業人數 Number of persons engaged	僱員薪酬 Compensation of employees	原料、物料及工業加工與服務的購買 Purchases of materials, supplies & industrial work/services	其他開支 Other expenses
食品製造業	632	24 853	3,423	7,167	2,684
飲品製造業	22	4 011	***	***	***
煙草製品業	3	464	***	***	***
服裝製品業(鞋類除外)	1 480	23 562	2,680	17,394	1,937
皮革製造及皮革製品業 (鞋類及服裝製品除外)	45	305	37	127	43
鞋類製造業(橡膠、 塑膠及木質鞋類除外)	25	177	14	55	9
紡織製品業	1 573	23 806	3,532	14,123	3,097
木材及水松製品業 (傢具除外)	157	523	33	68	35
傢具及固定裝置製造業 (金屬傢具除外)	128	353	23	45	15
紙張及紙品製造業	514	3 559	523	1,339	234
印刷、出版及有關行業	4 059	37 196	7,562	13,095	5,155
化學品及化學產品製造業	426	5 170	980	3,693	977
石油及煤產品製造業	3	160	***	***	***
橡膠製品業	51	443	***	***	***
塑膠製品業	716	4 291	542	1,030	312
非金屬礦產製品業 (石油及煤產品除外)	174	2 577	518	2,836	1,065
基本金屬製造業	61	1 622	338	9,352	242
金屬製品業 (機械及設備除外)	1 617	7 264	916	1,584	435
辦公室、會計及 計算器材製造業	307	2 028	304	418	153
收音機、電視機及通訊設備 與器材製造業	33	689	116	241	77
電子零件製造業	132	10 809	2,271	7,246	2,039
家庭電器用具及 電子玩具製造業	26	239	26	67	18
其他機械、設備、儀器 及零件製造業	1 789	10 629	1,891	4,863	1,258
運輸設備製造業	429	9 891	2,412	4,107	774
其他專業、科學、量度及 控制用的設備，與攝影及 光學用品製造業	252	2 896	508	1,459	505
其他產品製造業	1 804	8 886	1,169	5,503	737
所有製造行業	16 460	186 402	30,982	97,785	22,692

註釋： *** 為使個別機構單位所提供的資料得以保密，數據不予公布。

+ 少於50萬元。

資料來源： 政府統計處工業生產及旅遊統計組
(查詢電話：2882 4208)

Principal Statistics for All Manufacturing Establishments by Major Industry Group for 2002

\$ million, unless otherwise specified

銷貨、工業加工 及服務收益 Sales of goods, industrial work & industrial services	其他收益 Other receipts	生產總值 Gross output	增加價值 Value added	固定資產的 買賣淨值 Gross additions to fixed assets	Major industry group
17,469	309	15,790	6,079	249	Food
***	***	***	***	***	Beverage industries
***	***	***	***	***	Tobacco manufactures
25,676	673	23,199	4,484	134	Wearing apparel except footwear
366	3	208	52	-5	Leather and leather products, except footwear and wearing apparel
100	1	80	17	10	Footwear, except rubber, plastic and wooden footwear
26,359	473	22,477	5,924	551	Textiles
245	5	151	50	1	Wood and cork products except furniture
95	2	94	34	+	Furniture and fixtures, except primarily of metal
2,417	31	2,302	739	28	Paper and paper products
29,498	1,069	29,516	11,473	441	Printing, publishing and allied industries
7,510	116	6,433	1,759	184	Chemicals and chemical products
***	***	***	***	***	Products of petroleum and coal
***	***	***	***	***	Rubber products
2,856	152	2,105	761	62	Plastic products
5,524	176	5,210	1,418	123	Non-metallic mineral products, except products of petroleum and coal
10,797	91	10,254	670	79	Basic metal industries
4,034	69	3,247	1,264	58	Fabricated metal products, except machinery and equipment
2,014	103	1,033	469	-2	Office, accounting and computing machinery
966	26	547	238	93	Radio, television and communication equipment and apparatus
28,172	1,486	15,362	5,598	-95	Electronic parts and components
152	1	112	27	+	Electrical appliances and houseware and electronic toys
14,991	241	9,529	3,581	235	Machinery, equipment, apparatus, parts and components, n.e.c.
8,294	188	8,172	3,290	206	Transport equipment
20,189	92	3,042	1,105	71	Professional and scientific, measuring and controlling equipment, n.e.c., and photographic & optical goods
9,041	145	8,655	2,408	232	Manufacturing industries, n.e.c.
221,910	5,542	172,371	53,434	2,820	All manufacturing industries

Notes : *** Data are not released in order to safeguard confidentiality
of information provided by individual establishments.
+ Less than \$0.5 million.

Source : Industrial Production and Tourism Statistics Section,
Census and Statistical Department
(Enquiry Telephone No.: 2882 4208)

4.6 製造業生產者價格指數 Producer Price Indices for Manufacturing Industries

(2000 = 100)

行業組別	Industry group	1993	1998	1999	2000	2001	2002	2003
服裝製品業(鞋類除外)	Wearing apparel (except footwear)	96.0	99.7	99.9	100.0	99.8	96.3	96.1
紡織製品業(包括針織)	Textiles (including knitting)	93.9	100.8	100.5	100.0	98.8	97.5	97.4
紙品及印刷業 ⁽¹⁾	Paper products and printing ⁽¹⁾	88.0	101.1	99.6	100.0	99.7	97.3	95.7
塑膠製品業	Plastic products	95.4	103.5	100.8	100.0	99.7	97.0	99.5
金屬製品業 (機械及設備除外)	Fabricated metal products (except machinery and equipment)	104.9	101.6	98.9	100.0	98.2	95.7	92.9
電器及電子製品製造業	Consumer electrical and electronic products	132.4	110.4	106.8	100.0	98.1	93.5	91.9
機械、設備、儀器及 零件製造業	Machinery, equipment, apparatus, parts and components	108.7	100.8	98.0	100.0	97.4	92.4	91.2
其他製造業 ⁽²⁾	Other manufacturing industries ⁽²⁾	93.5	100.5	98.5	100.0	97.8	96.3	97.0
所有製造行業	All manufacturing industries	98.8	101.4	99.8	100.0	98.4	95.7	95.4

註釋： (1) 由一九九六年開始，紙品及印刷業亦包括從事出版而不負責自行印刷的機構。

(2) 由於「其他製造業」包括生產不同性質產品的製造業，這行業組別的生產者價格指數或會有較大的變動。

Notes: (1) As from 1996, the paper products and printing industry also includes establishments engaged in publishing without printing.

(2) As "Other manufacturing industries" comprises industries producing manufactured products of various nature, the producer price index for this industry group may have greater fluctuation.

資料來源：政府統計處工業生產及旅遊統計組
(查詢電話：2805 6643)

Source: Industrial Production and Tourism Statistics Section,
Census and Statistics Department
(Enquiry Telephone No.: 2805 6643)

4.7 工業生產指數 Index of Industrial Production

(2000 = 100)

行業組別 / 組別內選定行業	Industry group/ Selected component industry	1993	1998	1999	2000	2001	2002	2003
食品、飲品及煙草製品業	Food, beverages and tobacco	115.7	104.9	103.2	100.0	98.4	106.4	94.1
服裝製品業(鞋類除外)	Wearing apparel (except footwear)	110.7	97.2	97.1	100.0	99.9	93.3	95.1
紡織製品業(包括針織)	Textiles (including knitting)	124.4	101.9	96.3	100.0	99.7	92.5	82.6
紙品及印刷業 ⁽¹⁾	Paper products and printing ⁽¹⁾	115.5	108.5	98.0	100.0	98.8	98.6	98.2
化學產品、橡膠製品、 塑膠製品及非金屬 礦產製品業	Chemical, rubber, plastic and non-metallic mineral products	180.0	137.3	116.8	100.0	92.2	76.3	77.3
塑膠製品業	Plastic products	274.5	137.9	112.2	100.0	84.8	75.7	69.6
基本金屬及金屬製品業	Basic metals and fabricated metal products	186.2	140.2	112.6	100.0	84.6	64.5	60.3
金屬製品業 (機械及設備除外)	Fabricated metal products (except machinery and equipment)	233.1	155.7	122.7	100.0	89.8	63.4	48.3
電器及電子製品、機械、 專業設備及光學用品 製造業	Electrical and electronic products, machinery, professional equipment and optical goods	104.3	101.1	99.2	100.0	92.1	71.7	56.4
電器及電子製品製造業	Consumer electrical and electronic products	150.3	104.0	101.1	100.0	100.0	76.4	65.9
機械、設備、儀器及 零件製造業	Machinery, equipment, apparatus, parts and components	71.5	92.6	93.5	100.0	91.5	76.1	58.9
其他產品製造業	Miscellaneous manufacturing industries	128.8	108.7	95.9	100.0	94.9	98.5	91.8
所有製造行業	All manufacturing industries	122.3	107.4	100.5	100.0	95.6	86.2	78.3

註釋： 由一九九二年開始，工業生產指數的行業組別及組別內選定行業，是根據「香港標準行業分類」(HSIC)組成。

(1) 由一九九六年開始，紙品及印刷業的數字亦包括從事出版而不負責自行印刷的機構。

Notes: The industry groups and selected component industries for the indices are classified based on the Hong Kong Standard Industrial Classification (HSIC) as from 1992.

(1) As from 1996, the paper products and printing industry also included establishments engaged in publishing without printing.

資料來源： 政府統計處工業生產及旅遊統計組
(查詢電話：2805 6643)

Source: Industrial Production and Tourism Statistics Section,
Census and Statistics Department
(Enquiry Telephone No.: 2805 6643)

4.8 水泥及石礦生產 Cement and Quarry Production

		公噸 Tonnes						
		1993	1998	1999	2000	2001	2002	2003
水泥產量	Cement production	1 712 124	1 538 513	1 386 746	1 284 048	1 279 369	1 205 560	1 188 516
石礦產量	Quarry production	11 238 824	8 387 033	8 760 233	7 891 726	6 777 038	5 957 407	8 220 884

資料來源：水泥製造公司；
土木工程拓展署
(如有查詢，請致電政府統計處。
查詢電話：2882 4208)

Sources : Cement Manufacturing Companies;
Civil Engineering and Development Department
(For enquiries, please call Census and Statistics Department.
Enquiry Telephone No.: 2882 4208)

4.9 電力生產、進口及出口 Electricity Production, Imports and Exports

		兆焦耳 Terajoules						
		1993	1998	1999	2000	2001	2002	2003
本地發電廠產電	Electricity generated at local plants	129 411	113 092	106 185	112 783	116 745	123 522	127 822
由中國內地進口電力	Imports of electricity from the mainland of China	1 606	27 936	34 925	36 732	37 278	36 655	37 428
系統損耗 ⁽¹⁾	System loss ⁽¹⁾	15 006	13 384	13 544	14 587	14 192	15 235	15 988
出口往中國內地的電力	Exports of electricity to the mainland of China	16 201	2 197	2 279	4 253	5 692	7 830	10 827

註釋：有關用電量統計見表 19.11。

Notes : Statistics on electricity consumption are presented in Table 19.11.

一兆焦耳 = 10^{12} 焦耳。

1 terajoule = 10^{12} joules.

(1) 「系統損耗」包括在生產、傳送及分配電力時的電力損耗。它亦包括在電力公司內所使用的電力，例如用於辦公室及職員宿舍的電力。

(1) "System loss" covers losses in generation, transmission and distribution. It also includes electricity consumed within the electricity companies, such as in the offices and staff residence.

資料來源：政府統計處工業生產及旅遊統計組
(查詢電話：2805 6167)

Source : Industrial Production and Tourism Statistics Section,
Census and Statistics Department
(Enquiry Telephone No.: 2805 6167)

5 商業 Commerce

概念及定義

本節內的所有行業：

僱員薪酬

= 工資及薪金 + 僱員實質利益費用及僱主為僱員提供社會保障的費用

機構單位 是指在單一擁有權或控制權下，在單一地點從事一種或主要從事一種經濟活動（即生產貨物或提供服務）的經濟單位。倘在同一管理下的不同活動或在不同地點進行的活動有關的個別數字並不齊備，則在搜集數據時，合併的資料亦予接納。在這情況下，該填報單位視為一個機構單位。

樓宇面積 是指機構單位內的永久性圍建空間，不論是自置或租用，包括顧客使用的地方、貯存地方、辦公室及陳列室。面積以圍牆外牆及 / 或間牆內面量度為準。

固定資產的買賣淨值

= 固定資產的添置 - 出售固定資產所得

就業人數

= 在職東主、在職合夥人及無酬家屬幫工人數 + 僱員人數

批發、零售、進出口貿易、飲食及酒店業：

存貨變動

= 填報年度的期末存貨帳面值 - 填報年度的期初存貨帳面值

毛利（只適用於批發、零售及進出口貿易機構單位）

= 銷貨價值 + 服務收益 - 供銷售的貨品的購貨總值 + 存貨變動

營運開支

= 租金、差餉及地租 + 利息支付 + 維修保養費用 + 日常經營所需用品的費用 + 燃料費 + 水費 + 電費 + 佣金 + 紡織品出口配額轉讓支出（不適用於食肆、酒店及旅舍） + 其他營運開支

銷售及其他收益（適用於食肆、酒店及旅舍）

= 食品、飲料及其他貨品的銷售額 + 房租及服務收益 + 房屋地產的租金或分租收入 + 其他收入

Concepts and Definitions

For all industries under this section :

Compensation of employees

= wages and salaries + payments in kind and employer's social security expenditure

An *establishment* is defined as an economic unit (i.e. a unit engaged in the production of goods or services) which engages, under a single ownership or control, in one or predominantly one kind of economic activity at a single physical location. Where separate figures relating to different activities or different locations under the same management are not available, a combined return is accepted for data collection purposes and in this case, the reporting unit is treated as an establishment.

Floor area refers to all permanently built-up enclosed space(s) available at the establishment(s), whether owned or leased from others, including space open to customers, storage space, offices and showrooms measured to the internal face of enclosing external and/or party walls.

Gross additions to fixed assets

= acquisition of fixed assets – proceeds from sales of fixed assets

Number of persons engaged

= number of working proprietors, active partners and unpaid family workers + number of employees

For wholesale, retail and import/export trades, restaurants and hotels industries :

Changes in stocks

= book value of stocks at end of reporting period – book value of stocks at beginning of reporting period

Gross margin (for wholesale, retail and import/export trades establishments only)

= value of sales of goods + receipts for services rendered – total value of purchases of goods for sale + changes in stocks

Operating expenses

= rent, rates and government rent + interest payments + expenses on repair and maintenance + expenses on materials and supplies used in business + expenses on fuels + expenses on water + expenses on electricity + expenses on commissions + textiles export quota transfer payments (not applicable to restaurants, hotels and boarding houses) + other operating expenses

Sales and other receipts (for restaurants, hotels and boarding houses)

= sales of food, beverages and other goods + room sales and receipts for services rendered + rental income from letting/subletting land and premises + income from other sources

銷售及其他收益 (適用於批發、零售及進出口貿易機構單位)

= 銷貨價值 + 服務收益 + 房屋地產的租金或分租收入 + 紡織品出口配額轉讓收益 + 其他收入

供銷售的貨品的購貨總值 (適用於食肆、酒店及旅舍)

= 食品的購貨價值 + 飲料的購貨價值 + 其他供銷售的貨品的購貨價值

供銷售的貨品的購貨總值 (適用於批發、零售及進出口貿易機構單位) 不包括與離岸貿易有關的購貨價值。

增加價值 (適用於食肆、酒店及旅舍)

= 銷售及其他收益 - 其他收入 - 食品、飲料及其他供銷售的貨品的購貨總值 - 營運開支 + 利息支付 + 存貨變動

增加價值 (適用於批發、零售及進出口貿易機構單位)

= 銷售及其他收益 - 其他收入 - 紡織品出口配額轉讓收益 - 供銷售的貨品的購貨總值 - 營運開支 + 利息支付 + 紡織品出口配額轉讓支出 + 存貨變動

載於表 5.5 - 5.9 內的主要統計數字是根據「批發、零售、進口與出口貿易、食肆及酒店按年統計調查」所搜集的資料編製而成。

零售業銷貨額(表 5.3)及食肆的收益(表 5.4)的統計數字, 是根據「零售業銷貨額按月統計調查」及「食肆的收入及購貨額按季統計調查」所搜集的資料編製而成。這些統計調查包括的零售業及飲食業商號, 是從稅務局商業登記處、食物環境衛生署和房屋署登記的商號中抽選出來。價值指數量度價值的變動。數量指數則是價值指數用一個特別編製的平減價格指數調整後得出, 以量度實質的變動。

零售業銷貨額數字主要是用來量度本地零售業機構單位銷售貨品的收益, 以評估本地零售業短期的業務表現。數據包括消費者在貨品方面(但不包括在服務方面)的開支。此外, 它們包括訪港旅客(但不包括香港居民在外地)在貨品方面的開支。因此, 數據不應視為消費者整體開支的一個全面指標。

對消費者整體開支趨勢有興趣的人士, 應參考作為本地生產總值一個主要組成部分的私人消費開支的按季數列。根據廣泛資料來源編製的私人消費開支統計數字, 涵蓋了香港居民不論在本地或外地在貨品(從所有途徑購買的貨品)和服務兩方面的開支。

Sales and other receipts (for wholesale, retail and import/export trades establishments)

= value of sales of goods + receipts for services rendered + rental income from letting/subletting land and premises + textiles export quota transfer receipts + income from other sources

Total value of purchases of goods for sale (for restaurants, hotels and boarding houses)

= value of purchases of food + value of purchases of beverages + value of purchases of other goods for sale

Total value of purchases of goods for sale (for wholesale, retail and import/export trades) excludes purchases of goods for offshore trading.

Value added (for restaurants, hotels and boarding houses)

= sales and other receipts – income from other sources – total value of purchases of food, beverages and other goods for sale – operating expenses + interest payments + changes in stocks

Value added (for wholesale, retail and import/export trades establishments)

= sales and other receipts – income from other sources – textiles export quota transfer receipts – total value of purchases of goods for sale – operating expenses + interest payments + textiles export quota transfer payments + changes in stocks

The principal statistics presented in Tables 5.5 - 5.9 are compiled based on the results of the Annual Survey of Wholesale, Retail and Import and Export Trades, Restaurants and Hotels.

Statistics on retail sales (Table 5.3) and restaurant receipts (Table 5.4) are compiled from the results of a Monthly Survey of Retail Sales and a Quarterly Survey of Restaurant Receipts and Purchases respectively. The surveys include sampled establishments drawn from all the retail and catering establishments registered with the Business Registration Office of the Inland Revenue Department, the Food and Environmental Hygiene Department and the Housing Department. *Value indices* measure the changes in value terms, while the *volume indices*, obtained by deflating the value indices by specially constructed price indices, measure the changes in real terms.

Retail sales statistics are primarily intended to measure the sales receipts of goods sold by local retail establishments, for gauging the short-term business performance of the local retail sector. They cover consumer spending on goods, but not on services. Moreover, they include spending on goods by visitors in Hong Kong but not by Hong Kong residents outside Hong Kong. Hence, they should not be regarded as a comprehensive indicator of overall consumer spending.

Users interested in the trend of overall consumer spending should refer to the quarterly series of private consumption expenditure (PCE), which is a major component of the Gross Domestic Product (GDP). Compiled from a wide range of data sources, PCE covers consumer spending on both goods (purchased from all channels) and services by Hong Kong residents whether domestically or abroad.

運輸及有關服務業：

業務收益及其他收入

= 客運收入（包括出售機票收益）+ 貨運收入 + 出租運輸工具的收入 + 其他業務收益 + 房產地產的租金或分租收入 + 其他收入

盈餘總額

= 業務收益及其他收入 - 僱員薪酬 - 營運開支

營運開支

= 租金、差餉及地租 + 利息支付 + 維修保養費用 + 日常經營所需用品的費用 + 燃料費 + 水費 + 電費 + 運費、運輸工具租用費及其他運輸判工費 + 代理費、佣金及經紀費 + 外聘工支出 + 旅行團費用 + 出售機票、船票、火車票及巴士票的成本 + 其他營運開支

其他與運輸有關的服務業 包括旅行社及機票業務代理、航空及海上貨運代理、船隻經紀、從事作運輸用途的貨物包裝及裝箱業務的機構單位及提供與運輸有關的驗貨、抽樣檢驗、稱量及量度服務的機構單位。

陸路運輸輔助服務業 包括汽車隧道、不配備司機的載客車輛出租服務及停車場。不配備司機的公共小型巴士或的士出租服務則除外（劃分在陸路客運業內）。只供樓宇住戶使用的停車場、附屬於地產或其他業務（例如餐館或酒樓、超級市場）而沒有獨立帳目的停車場及沒有商業登記的臨時停車場（例如在空置建築地盤內營運的臨時停車場）亦不包括在內。

海上運輸輔助服務業 包括從事貨櫃裝卸及貨櫃租賃服務的機構單位、貨物起卸服務機構單位和提供領航或支援服務的機構單位，但不包括只利用船隻起卸貨物的機構單位（劃分在港內海上運輸業內）、船隻修理（包括在製造行業內），以及船上用具供應商（包括在批發及零售行業內）。

增加價值

= 業務收益及其他收入 - 其他收入 - 營運開支 + 利息支付 + 外聘工支出

載於表 5.10 - 5.12 內的主要統計數字是根據「運輸及有關服務按年統計調查」所搜集的資料編製而成。

倉庫、通訊、財務（銀行除外）及商用服務業：

業務收益及其他收入

= 服務收益 + 倉租收益（只適用於倉庫業）

For transport and related services industries :

Business receipts and other income

= passenger revenue (including sales of airline tickets) + freight revenue + rental for charter hire of transport equipment + other business receipts + rental income from letting/subletting land and premises + income from other sources

Gross surplus

= business receipts and other income - compensation of employees - operating expenses

Operating expenses

= rent, rates and government rent + interest payments + expenses on repair and maintenance + expenses on materials and supplies used in business + expenses on fuels + expenses on water + expenses on electricity + freight charges, charter hire of transport equipment and cost of transport contract work + agency fees, commissions and brokerage fees + payments to outworkers + tours cost + cost of airline, vessel, train and bus tickets sold + other operating expenses

Services incidental to transport includes travel agents and airline ticket agents; air and sea cargo forwarding agents; shipbrokers; establishments engaged in packing and crating of goods for transportation; and establishments providing cargo inspecting, sampling, weighing and measuring services connected with transportation.

Supporting services to land transport includes the vehicular tunnels; rental of passenger vehicles without driver (except rental of public light buses or taxis without driver which are classified under "Land passenger transport"); and car parks but excludes car parks for use only by occupants of a building, and those operated as part of real-estate or other businesses (e.g. restaurants, supermarkets) with no separate accounts, and temporary parking lots with no business registration, such as those on vacant construction sites.

Supporting services to water transport includes establishments engaged in haulage of containers and container leasing; stevedoring establishments; and establishments offering pilotage or salvaging service but excludes stevedoring establishments with only vessels (which are classified under "Inland water transport"); ship repairing (which is included in the Manufacturing sector); and ship chandling (which is included in the Wholesale and Retail Trade sector).

Value added

= business receipts and other income - income from other sources - operating expenses + interest payments + payments to outworkers

The principal statistics presented in Tables 5.10 - 5.12 are compiled based on the results of the Annual Survey of Transport and Related Services.

For storage, communications, financing (except banking) and business services industries :

Business receipts and other income

= receipts from services rendered + receipts from warehousing

+ 物流顧問服務收益 (只適用於倉庫業及通訊業) + 租賃機械及設備收益 + 銷貨價值 (只適用於通訊業及商用服務業) + 利息收益 + 房屋地產的租金或分租收入 + 股息收入 + 金融資產的買賣溢利/虧損 + 其他收入

存貨變動 (只適用於通訊業及商用服務業)
= 填報年度的期末存貨帳面值 - 填報年度的期初存貨帳面值

盈餘總額

= 業務收益及其他收入 - 僱員薪酬 - 營運開支 - 供銷售的貨品的購貨總值 (只適用於通訊業及商用服務業) + 存貨變動 (只適用於通訊業及商用服務業)

營運開支

= 租金、差餉及地租 + 利息支付 + 維修保養 + 日常經營所需用品 + 燃料費 + 水費 + 電費 + 佣金及經紀費 + 判工費 + 外聘工支出 (只適用於倉庫業) + 其他營運開支

增加價值 (財務業 (銀行除外) 內的私人貸款公司、融資租賃公司、投資及控股公司及當舖除外)

= 服務收益 + 倉租收益 (只適用於倉庫業) + 物流顧問服務收益 (只適用於倉庫業及通訊業) + 租賃機械及設備收益 (只適用於通訊業及商用服務業) + 銷貨價值 (只適用於通訊業及商用服務業) + 房屋地產的租金或分租收入 - 營運開支 + 利息支付 + 外聘工支出 (只適用於倉庫業) - 供銷售的貨品的購貨總值 (只適用於通訊業及商用服務業) + 存貨變動 (只適用於通訊業及商用服務業)

增加價值 (只適用於財務業 (銀行除外) 內的私人貸款公司、融資租賃公司及當舖)

= 服務收益 + 利息收益 + 房屋地產的租金或分租收入 - 營運開支

載於表 5.14 - 5.16 內的主要統計數字是根據「倉庫、通訊、財務、保險及商用服務按年統計調查」所搜集的資料編製而成。

銀行業：

股息 指銀行業機構單位從本身賬目投資所得的已派發股息。

外匯交易溢利 指從事外匯現貨及期貨交易以及外幣兌換交易所獲得的淨利潤。因匯率變動所引致的淨收益亦包括在內。

rental (for storage industry only) + receipts from logistics consultancy services (for storage and communications industries only) + receipts from rental of machinery and equipment + value of sales of goods (for communications and business services industries only) + interest receipts + rental income from letting/subletting land and premises + dividends income + gain/loss from trading of financial assets + income from other sources

Changes in stocks (for communications and business services industries only)
= book value of stocks at end of reporting period - book value of stocks at beginning of reporting period

Gross surplus

= business receipts and other income - compensation of employees - operating expenses - total value of purchases of goods for sale (for communications and business services industries only) + changes in stocks (for communications and business services industries only)

Operating expenses

= rent, rates and government rent + interest payments + expenses on repair and maintenance + expenses on materials and supplies used in business + expenses on fuels + expenses on water + expenses on electricity + commissions and brokerage fees + cost of contract work + payments to outworkers (for storage industry only) + other operating expenses

Value added (except for loan companies, finance leasing companies, investment and holding companies and pawnshops in financing (except banking) industry)

= receipts from services rendered + receipts from warehousing rental (for storage industry only) + receipts from logistics consultancy services (for storage and communications industries only) + receipts from rental of machinery and equipment (for communications and business services industries only) + value of sales of goods (for communications and business services industries only) + rental income from letting/subletting land and premises - operating expenses + interest payments + payments to outworkers (for storage industry only) - total value of purchases of goods for sale (for communications and business services industries only) + changes in stocks (for communications and business services industries only)

Value added (for loan companies, finance leasing companies and pawnshops in financing (except banking) industry only)

= receipts from services rendered + interest receipts + rental income from letting/subletting land and premises - operating expenses

The principal statistics presented in Tables 5.14 - 5.16 are compiled based on the results of the Annual Survey of Storage, Communication, Financing, Insurance and Business Services.

For banking industry :

Dividends received refers to distributed earnings from own account investments of banking establishments.

Profit from foreign exchange dealing refers to the net gain resulting from foreign exchange dealings in spot, forward and foreign currency transactions, including the net gain due to foreign exchange revaluation.

從證券交易所所得的利潤指從事金融資產短期買賣活動（即在12個月期內完成買賣活動）所得的淨收益。因長期持有證券作資本投資所得的資本損／益則不包括在內。

載於表 5.13 內的主要統計數字是根據「銀行、接受存款公司、有限牌照銀行及外地銀行代表辦事處按年統計調查」所搜集的資料編製而成。

保險業：

基金及儲備金（只適用於保險人）

= 填報年度期末的未滿期風險儲備金 + 填報年度期末的未償清賠款儲備金 + 填報年度期末的壽險基金（只適用於人壽保險人）

收入及業務收益（只適用於保險人）

= 從直接保險及分入再保險所得的保費收入總額 + 再保佣金總額 + 投資的淨收入 + 服務收益 + 其他收入

收入及業務收益（只適用於保險代理或經紀及其他保險服務）

= 服務收益 + 房屋地產的租金或分租收入 + 其他收入

淨賠款

= 直接保險的賠款總額 + 承擔的再保賠款 - 潰餘、其他償還賠款及再保者所付賠款

投資的淨收入（只適用於保險人）

= 填報年度內金融資產的淨收入 + 填報年度內固定資產的淨收入

淨保費

= 淨保費（直接保險）+ 淨保費（分入再保險）

淨保費（直接保險）

= 保費總額 - 讓出的再保費 - 付予代理及經紀的佣金

淨保費（分入再保險）

= 承擔的再保費總額 - 再讓出的再保費 - 付予再讓保險人的再保佣金 - 付予再讓保險代理及經紀的佣金

營運開支

= 租金、差餉及地租 + 利息支付 + 維修保養費用 + 日常經營所需用品的費用 + 燃料費 + 水費 + 電費 + 處理賠款費用（只適用於保險人）+ 其他營運開支

載於表 5.17 - 5.18 內的主要統計數字是根據「倉庫、通訊、財務、保險及商用服務按年統計調查」所搜集的資料編製而成。

Profit from trading in securities refers to the net gain resulting from short-term trading in financial assets (i.e. acquired and disposed of within a period of 12 months). Capital gain/loss on securities held for longer term in the form of capital investment is excluded.

The principal statistics presented in Tables 5.13 are compiled based on the results of the Annual Survey of Banks, Deposit-taking Companies, Restricted Licence Banks and Representative Offices of Foreign Banks.

For insurance industry :

Funds and reserves (for insurers only)

= unexpired risk reserve at end of reporting period + outstanding claims reserve at end of reporting period + life funds at end of reporting period (for life insurers only)

Income and receipts (for insurers only)

= total premiums and total reinsurance commissions received in respect of direct insurance and inward reinsurance + net income from investment + receipts from services rendered + income from other sources

Income and receipts (for insurance agents, brokers and other insurance services only)

= receipts from services rendered + rental income from letting/subletting land and premises + income from other sources

Net claims

= gross value of claims in respect of direct insurance + share of claims in respect of inward reinsurance - recoveries from salvage, subrogation and reinsurers

Net income from investment (for insurers only)

= net income from financial assets during reporting period + net income from fixed assets during reporting period

Net premiums

= net premiums (direct insurance) + net premiums (inward reinsurance)

Net premiums (direct insurance)

= gross premiums received - reinsurance premiums ceded - commissions and brokerages paid

Net premiums (inward reinsurance)

= gross reinsurance premiums accepted - premiums retroceded - reinsurance commissions paid to ceding insurers - commissions and brokerages paid to reinsurance agents and brokers

Operating expenses

= rent, rates and government rent + interest payments + expenses on repair and maintenance + expenses on materials and supplies used in business + expenses on fuels + expenses on water + expenses on electricity + claims-handling expenses (for insurers only) + other operating expenses

The principal statistics presented in Tables 5.17 - 5.18 are compiled based on the results of the Annual Survey of Storage, Communication, Financing, Insurance and Business Services.

業務收益指數：

編製表 5.1 內各業務收益指數（零售、食肆和銀行業以及旅遊、會議及展覽服務界別的指數除外）所用的資料，主要來自政府統計處於一九九三年開始進行的一項「服務行業按季統計調查」。這統計調查包括約 4 800 間就業人數五人或以上的批發、進出口貿易、酒店、運輸、倉庫、通訊、金融（銀行除外）、保險、商用服務、地產及電影業的商號，是從稅務局商業登記處登記的商號中抽選出來。

銀行業的業務收益指數是根據香港金融管理局提供的數據編製而成。零售及食肆業指數是根據「零售業銷貨額按月統計調查」及「食肆的收入及購貨額按季統計調查」所搜集的資料編製而成。

至於旅遊、會議及展覽服務界別方面，部分的數據是來自香港旅遊發展局。

早年前，政府統計處只為 12 個服務行業編製以一九九二年第一至第四季為基期的業務收益指數。但由一九九六年第一季起，服務行業按季業務收益指數的範圍經已擴大，以便加編 11 個新的指數，涵蓋兩個新增的服務行業和兩個服務界別，以及就部分現時已包括的服務行業編製更詳細的服務行業業務收益指數。

由二零零四年第一季開始，業務收益指數經已更新，新系列是以二零零零年為基期。新系列指數是將以往發表的舊系列指數（以一九九六年為基期）按比例換算得來，所用的換算因子是根據新舊系列在二零零零年重疊期間的數值而計算的。

服務界別有別於服務行業，它包括橫跨不同行業，但與一個共同主題相關的經濟活動。一個與某服務界別關係密切的服務行業內的所有機構單位都可能與該服務界別有關。但在另外一些與該服務界別關係不太密切的服務行業內，只有部分的機構單位，或甚至只是這些機構單位的部分經濟活動，是與該服務界別有關的。旅遊服務界別便是一個好的例子。它包括酒店及旅行社所有服務，還包括了酒樓食肆、零售商、運輸服務營辦商等的部分但非全部服務（只包括以旅客為對象的服務）。

服務業生產者價格指數：

服務業生產者價格指數 旨在量度本地服務業生產者對其產品及服務所收取價格的平均變動。生產者價格是指本地生產者對其產出所收取的實際交易價格，即已扣除任何退回買家的折扣、賞金、回佣或津貼，但包括附加費用。

For business receipts indices：

The major source of the data used for compiling the *business receipts indices* presented in Table 5.1 (except those for the retail, restaurants and banking industries and the tourism, convention and exhibition services domain) is a Quarterly Survey of Service Industries (QSSI) launched by the Census and Statistics Department in 1993. The survey includes some 4 800 sampled establishments drawn from all establishments engaging five or more persons in the wholesale, import/export trade, hotels, transport, storage, communications, financing (except banking), insurance, business services, real estate and film entertainment industries registered with the Business Registration Office of the Inland Revenue Department.

Business receipts index for banking is compiled based on data obtained from the Hong Kong Monetary Authority. Retail and restaurants indices are compiled from the results of a Monthly Survey of Retail Sales and a Quarterly Survey of Restaurant Receipts and Purchases.

Regarding the tourism, convention and exhibition services domain, part of the data are obtained from the Hong Kong Tourism Board.

In earlier years, business receipts indices were compiled for 12 service industries only, by taking the four quarters in 1992 as the base period. Starting from the first quarter of 1996, the coverage of the quarterly business receipts index is expanded so that 11 more indices covering two additional industries, two service domains and providing more detailed breakdowns for some of the existing industries are compiled.

As from the first quarter of 2004, the business receipts indices have been updated. The new series has year 2000 as the base year. In the new series, indices are obtained by re-scaling the previously published series, which has 1996 as the base year, using a conversion factor derived from the levels of the old and new series in the overlapping period of 2000.

A service domain differs from a service industry in that it comprises those economic activities straddling different industries but are somehow related to a common purpose. It may include all activities carried out by all establishments in a service industry that is closely related to the domain. For a service industry that is less closely related, however, only a portion of the establishments in the industry or even only part of the activities of the establishments is related to the domain. Tourism is a good example. It includes all activities of hotels and travel agents; and some (those involving visitors as customers) but not all of the activities of restaurants, retailers and transport operators.

For producer price indices for service industries：

Producer price indices for service industries measure the average change in prices received by producers of goods and services. Producer prices are transacted prices received by local producers for their output, net of any discounts, premiums, rebates or allowances given to buyers but including surcharges.

表 5.2 的選定服務業生產者價格指數，主要是根據「服務行業按季統計調查」所搜集得的服務產品生產者價格數據編製而成。某些服務產品的價格數據現已由消費物價指數系統搜集。在此情況下，有關的數據不需經「服務行業按季統計調查」搜集，而是直接自消費物價指數系統中摘錄。

公司統計：

地區總部 是指一個辦事處有權控制 / 管理區內（即香港及一個或多個地方）的辦事處的運作 / 業務，而無須經常請示其香港以外的母公司。

地區辦事處 是指一個辦事處有權協調 / 管理區內（即香港及一個或多個地方）的辦事處 / 運作 / 業務，但須經常請示其地區總部或香港以外的母公司。

其他有關刊物

服務業統計摘要按季補充資料

服務行業按季業務收益指數

倉庫、通訊、財務、保險及商用服務按年統計調查報告

運輸及有關服務按年統計調查報告

批發、零售、進口與出口貿易、食肆及酒店按年統計調查報告

零售業銷貨額按月統計調查報告

食肆的收入及購貨額按季統計調查報告

服務業統計摘要（年刊）

海外公司駐香港的地區代表按年統計調查

The producer price indices in respect of selected service industries in Table 5.2 are compiled mainly from data on producer prices of service products collected through the Quarterly Survey of Service Industries (QSSI). For some service products where price data are currently collected through the Consumer Price Index (CPI) system, relevant data are extracted from the CPI system instead of being collected through the QSSI.

For companies statistics :

A *regional headquarters (RHQ)* is an office that has control over the operations of offices in the region (i.e. Hong Kong plus one or more other places), and manages the business without frequent referrals to its parent company outside Hong Kong.

A *regional office (RO)* is an office that coordinates offices/operations in the region (i.e. Hong Kong plus one or more other places), and manages the business but with frequent referrals to its parent company outside Hong Kong or its regional headquarters.

Further References

Quarterly Supplement to Statistical Digest of the Services Sector

Quarterly Business Receipts Indices for Service Industries

Report on Annual Survey of Storage, Communication, Financing, Insurance & Business Services

Report on Annual Survey of Transport and Related Services

Report on Annual Survey of Wholesale, Retail and Import and Export Trades, Restaurants and Hotels

Report on Monthly Survey of Retail Sales

Report on Quarterly Survey of Restaurant Receipts and Purchases

Statistical Digest of the Services Sector (Annual)

Annual Survey of Regional Offices Representing Overseas Companies in Hong Kong

5.1 業務收益指數 Business Receipts Indices

(二零零零年按季平均指數 = 100)
(Quarterly average of 2000 = 100)

		1993	1998	1999	2000	2001	2002	2003
服務行業	Service industry							
批發/零售	Wholesale/Retail	101.9	106.9	96.2	100.0	96.0	90.6	87.9
批發	Wholesale	115.5	111.8	96.5	100.0	88.0	78.6	74.7
零售	Retail	96.3	104.8	96.4	100.0	98.8	94.7	92.6
進出口貿易	Import/Export trade	85.1	103.7	89.3	100.0	85.9	83.5	89.0
食肆	Restaurants	83.5	97.6	97.9	100.0	97.5	92.2	83.2
酒店	Hotels	88.0	89.1	85.7	100.0	92.4	90.2	72.5
運輸 ⁽¹⁾	Transport ⁽¹⁾	61.5	79.2	82.8	100.0	97.6	99.9	100.3
其中：	within which：							
航空運輸 ⁽¹⁾	Air transport ⁽¹⁾	-	62.3	76.3	100.0	88.5	98.9	96.0
陸上運輸	Land transport	-	104.7	97.8	100.0	102.4	99.5	94.6
海運	Maritime transport	-	90.0	84.5	100.0	110.4	107.2	120.5
倉庫	Storage	98.4	123.7	98.1	100.0	85.1	68.4	65.3
通訊	Communications	60.4	108.1	92.0	100.0	86.8	84.6	82.5
其中：	within which：							
電訊	Telecommunications	-	110.4	92.3	100.0	85.4	81.1	78.0
銀行	Banking	69.3	93.1	99.2	100.0	102.7	101.8	101.8
金融	Financing	72.5	68.9	71.1	100.0	87.4	74.9	87.8
(銀行除外)	(except banking)							
其中：	within which：							
金融市場及 基金管理服務	Financial markets and fund management services	-	70.2	74.0	100.0	80.1	68.7	85.8
保險	Insurance	48.9	85.0	88.4	100.0	114.2	126.0	150.1
地產	Real estate	-	116.6	100.1	100.0	83.1	81.0	86.0
商用服務	Business services	80.7	108.7	97.7	100.0	90.4	85.2	85.6
其中：	within which：							
專業服務	Professional services	-	112.3	96.6	100.0	98.8	92.9	96.3
電影	Film entertainment	-	94.8	87.4	100.0	115.2	104.8	107.2
服務界別	Service domain							
旅遊、會議及 展覽服務	Tourism, convention and exhibition services	-	90.0	87.9	100.0	96.2	107.3	104.0
電腦及有關 服務	Computer and information services	-	76.0	80.3	100.0	88.4	93.4	98.7

註釋： (1) 香港國際機場自一九九八年七月開始以商業方式經營業務。因此，由一九九八年第三季開始，其業務收益亦包括在航空運輸服務業的業務收益內。

Note: (1) The Hong Kong International Airport has started its operation as a business entity since July 1998. Thus, its business receipts are included in the business receipts of the air transport service industry as from the third quarter of 1998.

資料來源：政府統計處商業服務統計組
(查詢電話：2123 1046)

Source: Business Services Statistics Section,
Census and Statistics Department
(Enquiry Telephone No.: 2123 1046)

5.2 選定服務業生產者價格指數 Producer Price Indices of Selected Service Industries

(2001 = 100)

服務業	Service industry	1999	2000	2001	2002	2003
酒店及旅舍業	Hotels and boarding houses	94.7	99.0	100.0	98.9	94.0
電訊業	Telecommunications	123.5	109.2	100.0	81.4*	72.6
其他通訊服務 ⁽¹⁾	Miscellaneous communication services ⁽¹⁾	97.8	98.7	100.0	103.9	107.9
航空運輸業	Air transport	102.3	106.3	100.0	100.3	100.7
陸路運輸業	Land transport	99.9	100.5	100.0	98.1	96.5
海上運輸業	Maritime transport	103.8	105.9	100.0	97.0	104.0
倉庫業	Storage	-	-	100.0	91.3	90.4
機械及設備租賃業	Rental of machinery and equipment	-	-	100.0	89.7	85.1
地產保養管理、經紀及代理服務	Real estate maintenance management, brokerage and agency services	-	-	100.0	97.5	91.2
證券、期貨及金銀經紀服務	Stock, commodity and bullion brokerage services	-	-	100.0	99.1	95.4
法律、會計、核數及簿記服務	Legal, accounting, auditing and bookkeeping services	-	-	100.0	98.8	98.3

註釋： (1) 「其他通訊服務」主要包括本地及國際速遞服務。

Note: (1) "Miscellaneous communication services" mainly comprise local and international courier services.

資料來源：政府統計處物流及生產者價格統計組
(查詢電話：2123 1038)

Source: Logistics and Producer Prices Statistics Section,
Census and Statistics Department
(Enquiry Telephone No.: 2123 1038)

5.3 零售業總銷貨價值及按零售商類別劃分的零售價值和零售量指數 (以一九九九年至二零零零年為基期)

Value of Total Retail Sales; Value and Volume Indices of Retail Sales by Type of Retail Outlet (1999/2000-based)

零售商類別	Type of retail outlet	1993	1998	1999	2000	2001	2002	2003
		零售業總銷貨價值(百萬元)						
		Value of total retail sales (\$ million)						
所有零售商類別	All retail outlets	179,783	195,675	179,917	186,700	184,387	176,859	172,863
		零售價值指數(一九九九年十月至二零零零年九月期內每月平均指數 = 100)						
		Value index of retail sales (monthly average of October 1999 - September 2000 = 100)						
食品、酒類飲品及煙草 (超級市場除外)	Food, alcoholic drinks and tobacco (other than supermarkets)	83.9	98.1	98.0	101.4	103.5	100.2	99.7
新鮮及急凍魚類 及禽畜肉類 ⁽¹⁾	Fish, livestock and poultry, fresh or frozen ⁽¹⁾	-	-	-	100.1	103.6	101.9	102.1
新鮮蔬果 ⁽¹⁾	Fruits and vegetables, fresh ⁽¹⁾	-	-	-	99.2	87.9	70.9	64.8
麵包、糕餅、糖果 及餅乾 ⁽¹⁾	Bread, pastry, confectionery and biscuits ⁽¹⁾	-	-	-	101.6	106.6	111.6	115.1
其他食品 ⁽¹⁾	Other foodstuffs ⁽¹⁾	-	-	-	103.0	107.9	102.9	105.3
酒類飲品及煙草 ⁽¹⁾	Alcoholic drinks and tobacco ⁽¹⁾	-	-	-	104.1	105.3	105.1	92.6
超級市場 ⁽²⁾	Supermarkets ⁽²⁾	67.1	95.5	96.9	100.1	102.9	103.7	102.6
燃料	Fuels	100.9	101.3	89.3	101.0	92.1	78.6	72.6
衣物、鞋類及有關製品	Clothing, footwear and allied products	104.5	117.8	95.4	101.8	97.1	94.9	88.1
服裝 ⁽³⁾	Wearing apparel ⁽³⁾	-	118.2	95.7	101.5	96.6	94.4	87.1
鞋類、有關製品及 其他衣物配件 ⁽³⁾	Footwear, allied products and other clothing accessories ⁽³⁾	-	115.8	94.1	103.4	99.9	98.1	93.5
耐用消費品	Consumer durable goods	114.0	98.2	90.9	102.4	100.5	92.9	90.4
汽車及汽車零件	Motor vehicles and parts	191.1	108.0	87.2	103.7	98.5	93.2	81.0
電器及攝影器材 ⁽¹⁾	Electrical goods and photographic equipment ⁽¹⁾	-	-	-	101.7	102.0	96.3	99.9
傢具及固定裝置 ⁽³⁾	Furniture and fixtures ⁽³⁾	-	91.2	90.1	102.5	101.1	88.7	84.3
其他未分類耐用 消費品 ⁽¹⁾	Other consumer durable goods, not elsewhere classified ⁽¹⁾	-	-	-	101.9	99.3	87.4	88.5
百貨公司	Department stores	135.3	113.0	100.0	99.0	101.5	100.8	97.9
珠寶首飾、鐘錶 及名貴禮物	Jewellery, watches and clocks, and valuable gifts	109.7	108.9	98.5	97.8	91.1	87.4	84.9
其他消費品	Other consumer goods	73.8	107.7	100.1	98.5	98.8	93.1	94.3
書報、文具及禮品 ⁽¹⁾	Books, newspapers, stationery and gifts ⁽¹⁾	-	-	-	99.1	102.5	97.5	91.1
中藥 ⁽¹⁾	Chinese drugs and herbs ⁽¹⁾	-	-	-	98.8	94.7	93.3	96.4
眼鏡店 ⁽¹⁾	Optical shops ⁽¹⁾	-	-	-	98.9	96.4	96.2	86.0
藥物及化粧品 ⁽¹⁾	Medicines and cosmetics ⁽¹⁾	-	-	-	99.2	101.9	101.9	108.4
其他未分類消費品 ⁽¹⁾	Other consumer goods, not elsewhere classified ⁽¹⁾	-	-	-	97.5	95.6	82.4	83.1
所有零售商類別	All retail outlets	96.5	105.0	96.6	100.2	99.0	94.9	92.8
與上年比較的 變動 (%)	Change over the preceding year (%)	+12.7	-16.7	-8.1	+3.8	-1.2	-4.1	-2.3

5.3 (續) 零售業總銷貨價值及按零售商類別劃分的零售價值和零售量指數 (以一九九九年至二零零零年為基期)

(cont'd) Value of Total Retail Sales; Value and Volume Indices of Retail Sales by Type of Retail Outlet (1999/2000-based)

零售商類別	Type of retail outlet	1993	1998	1999	2000	2001	2002	2003
		零售量指數(一九九九年十月至二零零零年九月期內每月平均指數 = 100) Volume index of retail sales (monthly average of October 1999 - September 2000 = 100)						
食品、酒類飲品及煙草 (超級市場除外)	Food, alcoholic drinks and tobacco (other than supermarkets)	96.5	97.2	99.1	101.9	106.2	106.2	107.8
新鮮及急凍魚類 及禽畜肉類 ⁽¹⁾	Fish, livestock and poultry, fresh or frozen ⁽¹⁾	-	-	-	101.0	108.9	112.0	117.1
新鮮蔬果 ⁽¹⁾	Fruits and vegetables, fresh ⁽¹⁾	-	-	-	100.2	88.8	75.8	68.4
麵包、糕餅、糖果 及餅乾 ⁽¹⁾	Bread, pastry, confectionery and biscuits ⁽¹⁾	-	-	-	101.7	108.3	115.1	120.8
其他食品 ⁽¹⁾	Other foodstuffs ⁽¹⁾	-	-	-	103.3	109.1	107.4	111.6
酒類飲品及煙草 ⁽¹⁾	Alcoholic drinks and tobacco ⁽¹⁾	-	-	-	104.0	107.9	107.5	93.2
超級市場 ⁽²⁾	Supermarkets ⁽²⁾	88.6	90.0	91.7	100.2	101.8	102.1	101.3
燃料	Fuels	132.9	104.5	94.0	98.7	87.2	74.6	66.5
衣物、鞋類及有關製品	Clothing, footwear and allied products	104.9	85.4	86.6	103.8	104.2	100.6	96.3
服裝 ⁽³⁾	Wearing apparel ⁽³⁾	-	84.4	86.4	103.6	104.2	99.8	94.7
鞋類、有關製品及 其他衣物配件 ⁽³⁾	Footwear, allied products and other clothing accessories ⁽³⁾	-	90.9	88.0	105.2	103.9	105.0	105.5
耐用消費品	Consumer durable goods	104.9	85.0	85.1	103.8	110.0	111.3	117.8
汽車及汽車零件	Motor vehicles and parts	186.3	97.7	85.8	104.2	104.8	110.1	95.7
電器及攝影器材 ⁽¹⁾	Electrical goods and photographic equipment ⁽¹⁾	-	-	-	103.2	113.5	117.4	138.0
傢具及固定裝置 ⁽³⁾	Furniture and fixtures ⁽³⁾	-	80.7	85.6	102.3	100.7	90.9	90.8
其他未分類耐用 消費品 ⁽¹⁾	Other consumer durable goods, not elsewhere classified ⁽¹⁾	-	-	-	106.1	121.0	119.7	133.8
百貨公司	Department stores	151.4	95.7	96.2	100.2	106.0	106.5	103.5
珠寶首飾、鐘錶及 名貴禮物	Jewellery, watches and clocks, and valuable gifts	108.4	105.2	100.2	98.0	93.1	83.7	75.4
其他消費品	Other consumer goods	90.1	104.0	97.4	98.2	97.8	93.6	96.0
書報、文具及禮品 ⁽¹⁾	Books, newspapers, stationery and gifts ⁽¹⁾	-	-	-	97.4	94.1	88.4	82.5
中藥 ⁽¹⁾	Chinese drugs and herbs ⁽¹⁾	-	-	-	98.7	95.7	98.6	102.7
眼鏡店 ⁽¹⁾	Optical shops ⁽¹⁾	-	-	-	99.0	96.1	98.5	93.0
藥物及化粧品 ⁽¹⁾	Medicines and cosmetics ⁽¹⁾	-	-	-	99.2	102.0	103.2	110.4
其他未分類消費品 ⁽¹⁾	Other consumer goods, not elsewhere classified ⁽¹⁾	-	-	-	97.4	96.4	85.2	87.5
所有零售商類別	All retail outlets	105.8	94.5	93.1	100.8	102.0	99.3	98.8
與上年比較的 變動 (%)	Change over the preceding year (%)	+6.9	-16.7	-1.5	+8.3	+1.2	-2.6	-0.6

註釋：按年零售量指數是從按月的零售量指數的平均數值而得出。零售量指數是將零售價值內的物價變動因素扣除後所得。計算一九九九年十月起的零售量指數所用的物價平減指數，是從一九九九年至二零零零年為基期的綜合消費物價指數內相關的項目選取。一九九九年十月以前的零售量指數是將一九九四年至九五年為基期的指數按比例換算至與一九九九年至二零零零年為基期的可比水平，而該換算因子是根據在一段重疊期間內，兩個指數數列各自的平均數值而得出。

- (1) 一九九九年之前沒有數字。
(2) 數字不包括百貨公司內的超級市場部門。
(3) 一九九三年沒有數字。

資料來源：政府統計處經銷服務統計組
(查詢電話：2802 1258)

Notes: The annual volume index of retail sales is obtained by averaging the monthly volume index of retail sales. The volume index of retail sales is compiled by adjusting the value of retail sales for price changes. The relevant components of the 1999/2000-based Composite Consumer Price Index are used as deflators from October 1999 onwards. That for periods prior to October 1999 is compiled by re-scaling the 1994/95-based series to a basis comparable to the 1999/2000-based series. The conversion factor is derived from the average values of the two index series in an overlapping period.

- (1) Figures prior to 1999 are not available.
(2) Figures do not include supermarket sections of department stores.
(3) Figure for the year 1993 is not available.

Source: Distribution Services Statistics Section,
Census and Statistics Department
(Enquiry Telephone No.: 2802 1258)

5.4 食肆總收益價值及按食肆類別劃分的食肆收益價值和數量指數 (以一九九九年至二零零零年為基期)

Value of Total Restaurant Receipts; Value and Volume Indices of Restaurant Receipts by Type of Restaurant (1999/2000-based)

食肆類別	Type of restaurant	1993	1998	1999	2000	2001	2002	2003
		食肆總收益價值(百萬元) Value of total restaurant receipts (\$ million)						
所有食肆類別	All restaurants	48,307.5	56,466.6	56,677.9	57,873.8	56,441.3	53,371.0	48,172.1
		食肆收益價值指數 (一九九九年十月至二零零零年九月期內按季平均指數 = 100) Value index of restaurant receipts (quarterly average of October 1999 - September 2000 = 100)						
中式餐館	Chinese restaurants	95.6	96.8	98.9	100.2	96.9	89.1	78.1
非中式餐館	Non-Chinese restaurants	72.3	99.4	97.1	99.5	97.4	93.5	84.5
快餐店	Fast food shops	65.4	97.8	96.0	100.9	99.7	96.0	92.0
酒吧	Bars	78.6	106.9	105.4	96.0	88.1	97.8	89.5
其他飲食場所	Other eating and drinking places	49.6	81.9	89.0	105.6	124.1	140.9	145.3
所有食肆類別	All restaurants	83.5	97.7	98.0	100.1	97.6	92.3	83.3
		食肆收益數量指數 (一九九九年十月至二零零零年九月期內按季平均指數 = 100) Volume index of restaurant receipts (quarterly average of October 1999 - September 2000 = 100)						
中式餐館	Chinese restaurants	115.8	93.8	97.9	100.4	97.5	91.3	81.7
非中式餐館	Non-Chinese restaurants	92.8	98.0	96.4	99.6	97.6	94.8	86.5
快餐店	Fast food shops	85.2	97.2	95.8	100.9	99.5	96.5	92.9
酒吧	Bars	98.8	99.5	102.5	96.8	86.7	91.7	83.9
其他飲食場所	Other eating and drinking places	67.8	81.6	87.3	105.6	124.4	142.7	149.4
所有食肆類別	All restaurants	104.1	95.4	97.2	100.2	97.9	93.8	85.8

註釋：按年食肆收益數量指數是從按季度的食肆收益數量指數的平均數值而得出。食肆收益數量指數是將食肆收益價值內的物價變動因素扣除後所得。計算一九九九年第四季起的食肆收益數量指數所用的物價平減指數，是從一九九九年至二零零零年為基期的綜合消費物價指數內相關的項目選取。一九九九年第四季以前的食肆收益數量指數是將一九九四年至九五年為基期的指數按比例換算至與一九九九年至二零零零年為基期的可比水平，而該轉換因子是根據在一段重疊期間內，兩個指數數列各自的平均數值而得出。

Note: The annual volume index of restaurant receipts is obtained by averaging the quarterly volume index of restaurant receipts. The volume index of restaurant receipts is compiled by adjusting the value of restaurant receipts for price changes. The relevant components of the 1999/2000-based Composite Consumer Price Index are used as deflators from the fourth quarter of 1999 onwards. That for periods prior to the fourth quarter of 1999 is compiled by re-scaling the 1994/95-based series to a basis comparable to the 1999/2000-based series. The conversion factor is derived from the average values of the two index series in an overlapping period.

資料來源：政府統計處經銷服務統計組
(查詢電話：2123 1040)

Source: Distribution Services Statistics Section,
Census and Statistics Department
(Enquiry Telephone No.: 2123 1040)

5.5 按主要行業組別劃分的二零零二年所有批發、零售、進出口貿易機構單位、食肆及酒店的主要統計數字

Principal Statistics for All Wholesale, Retail and Import/Export Establishments, Restaurants and Hotels by Major Industry Group for 2002

百萬元(另有註明除外)
\$ million, unless otherwise specified

主要行業組別	Major industry group	機構單位數目 Number of establishments	就業人數 Number of persons engaged	僱員人數 Number of employees	僱員薪酬 Compensation of employees	營運開支 Operating expenses	供銷售的貨品的購貨總值 Total value of purchases of goods for sale
所有機構單位 (政府及非牟利機構除外)	All establishments except Government and non-profit institutions						
批發業	Wholesale	17 644	62 132	47 647	7,538	8,521	130,100
零售業	Retail	49 013	189 812	130 810	17,509	37,371	133,956
進出口貿易業	Import/export	85 929	452 017	415 729	102,846	159,836	1,492,865
飲食業	Restaurants	11 342	195 982	184 114	19,066	20,078	20,352
酒店及旅舍業	Hotels and boarding houses	682	25 299	24 566	4,701	5,301	1,492
小計	Sub-total	164 610	925 242	802 866	151,661	231,108	1,778,765
政府及非牟利機構	Government and non-profit institutions						
批發及零售業	Wholesale and retail trades	5	439	439	78	28	55
飲食、酒店及旅舍業	Restaurants, hotels and boarding houses	26	1 205	1 205	207	173	34
小計	Sub-total	31	1 644	1 644	285	201	89
總計	Total	164 641	926 886	804 510	151,947	231,309	1,778,854

主要行業組別	Major industry group	存貨變動 Changes in stocks	銷售及其他收益 Sales and other receipts	毛利 Gross margin	增加價值 Value added	固定資產的買賣淨值 Gross additions to fixed assets	樓宇面積 (千平方米) Floor area (thousand sq. m.)
所有機構單位 (政府及非牟利機構除外)	All establishments except Government and non-profit institutions						
批發業	Wholesale	858	150,320	19,965	12,414	545	1 720
零售業	Retail	828	198,563	64,194	27,941	2,369	4 308
進出口貿易業	Import/export	4,251	1,878,994	377,401	231,558	9,754	15 038
飲食業	Restaurants	-14	61,719	-	21,263	1,819	2 448
酒店及旅舍業	Hotels and boarding houses	-9	14,201	-	8,343	1,068	2 557
小計	Sub-total	5,914	2,303,797	461,559	301,519	15,555	26 070
政府及非牟利機構	Government and non-profit institutions						
批發及零售業	Wholesale and retail trades	2	137	67	50	17	59
飲食、酒店及旅舍業	Restaurants, hotels and boarding houses	§	505	-	298	29	166
小計	Sub-total	2	642	67	348	46	225
總計	Total	5,916	2,304,439	461,626	301,867	15,602	26 295

註釋： 沒有編製有關食肆、酒店及旅舍的毛利資料。

Notes : Gross margin is not compiled for restaurants, hotels and boarding houses.

§ 在正負 50 萬元以內。

§ Within ±\$0.5 million.

資料來源： 政府統計處經銷服務統計組
(查詢電話：2802 1264)

Source : Distribution Services Statistics Section,
Census and Statistics Department
(Enquiry Telephone No.: 2802 1264)

5.6 按主要行業組別及就業人數劃分的二零零二年 所有批發、零售、進出口貿易機構單位、食肆及酒店的主要統計數字

百萬元(另有註明除外)

主要行業組別 / 就業人數	機構單位數目 Number of establishments	就業人數 Number of persons engaged	僱員人數 Number of employees	僱員薪酬 Compensation of employees	營運開支 Operating expenses	供銷售的貨品 的購貨總值 Total value of purchases of goods for sale
批發業						
< 10	16 685	40 905	26 669	3,100	4,934	51,229
10 - 49	916	16 769	16 522	3,491	2,788	59,542
50 - 99	28	1 999	1 997	***	***	***
100 - 199	10	1 313	1 313	279	184	7,703
200 - 499	4	1 146	1 146	***	***	***
小計	17 644	62 132	47 647	7,538	8,521	130,100
零售業						
< 10	47 549	95 528	36 845	3,733	12,205	36,519
10 - 49	1 220	21 588	21 274	3,233	3,771	26,074
50 - 99	89	6 248	6 242	1,021	1,954	5,851
100 - 199	79	11 150	11 150	1,947	3,777	13,606
200 - 499	49	14 669	14 669	2,304	5,440	10,947
500 - 999	18	12 990	12 990	***	***	***
1 000	10	27 639	27 639	***	***	***
小計	49 013	189 812	130 810	17,509	37,371	133,956
進出口貿易業						
< 10	76 357	209 508	174 018	32,237	57,879	520,215
10 - 49	8 710	147 405	146 610	37,170	51,299	521,904
50 - 99	607	39 108	39 105	***	***	***
100 - 199	178	23 740	23 740	8,499	16,585	128,198
200 - 499	68	20 641	20 641	10,454	12,921	99,286
500 - 999	7	4 456	4 456	***	***	***
1 000	2	7 159	7 159	***	***	***
小計	85 929	452 017	415 729	102,846	159,836	1,492,865
飲食業						
< 10	5 701	25 975	17 407	1,600	2,114	2,732
10 - 49	4 828	87 417	84 117	8,757	9,260	9,113
50 - 99	641	39 761	39 761	4,717	4,331	4,167
100 - 199	149	19 515	19 515	2,333	1,946	2,635
200 - 499	17	4 300	4 300	***	***	***
500 - 999	2	1 633	1 633	***	***	***
1 000	3	17 381	17 381	***	***	***
小計	11 342	195 982	184 114	19,066	20,078	20,352
酒店及旅舍業						
< 10	574	1 234	501	43	110	§
10 - 49	30	708	708	83	163	7
50 - 99	13	1 007	1 007	163	255	19
100 - 199	15	1 933	1 933	328	432	61
200 - 499	36	11 410	11 410	2,101	2,460	654
500 - 999	14	9 007	9 007	1,983	1,880	751
小計	682	25 299	24 566	4,701	5,301	1,492
總計	164 610	925 242	802 866	151,661	231,108	1,778,765

註釋： 沒有編製有關食肆、酒店及旅舍的毛利資料。

§ 在正負50萬元以內。

*** 為使個別機構單位所提供的資料得以保密，數據不予公布。

資料來源：政府統計處經銷服務統計組
(查詢電話：2802 1264)

Principal Statistics for All Wholesale, Retail and Import/Export Establishments, Restaurants and Hotels by Major Industry Group and Number of Persons Engaged for 2002

\$ million, unless otherwise specified

存貨變動 Changes in stocks	銷售及 其他收益 Sales and other receipts	毛利 Gross margin	增加價值 Value added	固定資產 的買賣淨值 Gross additions to fixed assets	樓宇面積 (千平方米) Floor area (thousand sq. m.)	Major industry group/ Number of persons engaged
						Wholesale
-178	61,608	9,800	5,302	163	1 159	< 10
1,049	67,126	8,021	5,730	321	414	10 - 49
***	***	***	***	***	***	50 - 99
-8	8,473	681	519	27	71	100 - 199
***	***	***	***	***	***	200 - 499
858	150,320	19,965	12,414	545	1 720	Sub-total
						Retail
23	54,798	18,202	6,220	430	1 557	< 10
82	33,418	7,326	3,687	286	473	10 - 49
15	9,295	3,404	1,485	110	213	50 - 99
156	20,811	7,236	3,589	354	436	100 - 199
-10	20,778	9,407	4,126	257	416	200 - 499
***	***	***	***	***	***	500 - 999
***	***	***	***	***	***	1 000
828	198,563	64,194	27,941	2,369	4 308	Sub-total
						Import/export
971	645,001	121,535	70,299	3,004	7 173	< 10
1,272	654,755	130,794	83,930	3,490	4 622	10 - 49
***	***	***	***	***	***	50 - 99
1,276	164,326	35,847	19,897	908	727	100 - 199
126	136,470	35,773	23,529	1,213	860	200 - 499
***	***	***	***	***	***	500 - 999
***	***	***	***	***	***	1 000
4,251	1,878,994	377,401	231,558	9,754	15 038	Sub-total
						Restaurants
§	6,979	-	2,124	98	360	< 10
-12	28,087	-	9,644	326	934	10 - 49
-9	13,696	-	5,238	657	673	50 - 99
16	6,825	-	2,262	469	254	100 - 199
***	***	-	***	***	***	200 - 499
***	***	-	***	***	***	500 - 999
***	***	-	***	***	***	1 000
-14	61,719	-	21,263	1,819	2 448	Sub-total
						Hotels and boarding houses
0	189	-	78	3	75	< 10
§	268	-	99	416	88	10 - 49
§	419	-	228	29	108	50 - 99
-1	785	-	411	8	177	100 - 199
-3	6,268	-	3,606	313	1 347	200 - 499
-5	6,272	-	3,920	298	762	500 - 999
-9	14,201	-	8,343	1,068	2 557	Sub-total
5,914	2,303,797	461,559	301,519	15,555	26 070	Total

Notes: Gross margin is not compiled for restaurants, hotels and boarding houses.

§ Within ±\$0.5 million.

*** Data are not released in order to safeguard confidentiality of information provided by individual establishments.

Source: Distribution Services Statistics Section,
Census and Statistics Department
(Enquiry Telephone No.: 2802 1264)

5.7 按主要行業組別及銷售及其他收益劃分的二零零二年 所有批發、零售、進出口貿易機構單位、食肆及酒店的主要統計數字

百萬元(另有註明除外)

主要行業組別 / 銷售及其他收益(千元)	機構單位數目 Number of establishments	就業人數 Number of persons engaged	僱員人數 Number of employees	僱員薪酬 Compensation of employees	營運開支 Operating expenses	供銷售的貨品的購貨總值 Total value of purchases of goods for sale
批發業						
< 100	997	1 685	995	§	25	28
100 - 499	2 630	3 287	1 451	108	234	562
500 - 999	1 970	3 038	821	69	276	950
1,000 - 4,999	7 936	19 695	12 843	1,408	1,872	14,112
5,000 - 9,999	1 855	8 294	6 797	883	1,338	9,230
10,000 - 19,999	1 229	6 689	5 801	889	1,233	12,830
20,000 - 49,999	650	8 006	7 564	1,349	1,174	14,751
50,000 - 99,999	157	2 527	2 469	439	559	8,680
100,000	221	8 911	8 906	2,392	1,809	68,957
小計	17 644	62 132	47 647	7,538	8,521	130,100
零售業						
< 100	3 908	4 577	280	4	129	112
100 - 499	13 284	19 225	2 900	180	1,216	2,168
500 - 999	12 338	21 800	5 486	411	2,146	5,292
1,000 - 4,999	16 988	46 120	25 221	2,523	6,376	20,612
5,000 - 9,999	1 128	6 788	5 871	770	1,143	4,560
10,000 - 19,999	483	6 380	6 287	854	944	4,264
20,000 - 49,999	412	8 540	8 426	1,322	1,552	8,304
50,000 - 99,999	283	11 589	11 545	1,786	2,788	15,160
100,000	189	64 793	64 793	9,659	21,077	73,484
小計	49 013	189 812	130 810	17,509	37,371	133,956
進出口貿易業						
< 100	3 702	4 374	1 817	85	208	84
100 - 499	12 366	15 916	7 788	651	1,323	1,208
500 - 999	6 977	11 853	7 741	956	1,388	1,966
1,000 - 4,999	24 995	66 537	53 457	8,775	11,163	37,255
5,000 - 9,999	13 137	55 427	51 678	9,205	11,329	63,340
10,000 - 19,999	10 321	55 867	52 327	10,584	14,904	105,290
20,000 - 49,999	8 570	79 264	78 302	18,901	27,549	189,671
50,000 - 99,999	3 132	40 171	40 027	10,318	16,245	165,218
100,000	2 729	122 609	122 592	43,372	75,727	928,833
小計	85 929	452 017	415 729	102,846	159,836	1,492,865
飲食業						
100 - 499	1 028	2 658	633	27	144	104
500 - 999	1 589	5 236	2 953	214	341	444
1,000 - 4,999	5 986	60 509	53 570	4,784	4,491	5,425
5,000 - 9,999	1 133	24 554	23 941	2,587	2,636	2,866
10,000 - 19,999	1 058	36 268	36 261	3,984	4,403	3,735
20,000 - 49,999	412	27 956	27 956	3,687	3,833	3,637
50,000 - 99,999	121	17 254	17 254	2,385	1,944	2,601
100,000	15	21 546	21 546	1,399	2,287	1,540
小計	11 342	195 982	184 114	19,066	20,078	20,352
酒店及旅舍業						
< 100	126	176	29	1	6	0
100 - 499	316	650	210	9	41	0
500 - 999	98	246	128	10	37	§
1,000 - 4,999	46	363	333	39	59	1
5,000 - 9,999	6	107	107	12	21	§
10,000 - 19,999	8	242	242	34	44	5
20,000 - 49,999	21	1 621	1 621	256	426	33
50,000 - 99,999	19	3 585	3 585	583	552	108
100,000	42	18 309	18 309	3,758	4,115	1,345
小計	682	25 299	24 566	4,701	5,301	1,492
總計	164 610	925 242	802 866	151,661	231,108	1,778,765

註釋： 沒有編製有關食肆、酒店及旅舍的毛利資料。

§ 在正負50萬元以內。

資料來源： 政府統計處經銷服務統計組
(查詢電話：2802 1264)

Principal Statistics for All Wholesale, Retail and Import/Export Establishments, Restaurants and Hotels by Major Industry Group and Sales and Other Receipts for 2002

\$ million, unless otherwise specified

存貨變動 Changes in stocks	銷售及 其他收益 Sales and other receipts	毛利 Gross margin	增加價值 Value added	固定資產 的買賣淨值 Gross additions to fixed assets	樓宇面積 (千平方米) Floor area (thousand sq. m.)	Major industry group/ Sales and other receipts (\$ thousand)
						Wholesale
1	45	17	-8	6	20	< 100
126	768	332	117	-2	164	100 - 499
27	1,385	372	192	22	85	500 - 999
-60	18,341	4,099	2,333	82	562	1,000 - 4,999
-36	11,830	2,346	1,169	11	209	5,000 - 9,999
-129	15,696	2,720	1,523	73	153	10,000 - 19,999
84	17,641	2,876	1,838	161	225	20,000 - 49,999
20	9,884	1,221	695	27	50	50,000 - 99,999
824	74,732	5,982	4,555	167	252	100,000
858	150,320	19,965	12,414	545	1 720	Sub-total
						Retail
14	189	90	-37	6	52	< 100
35	3,611	1,477	269	101	259	100 - 499
-1	8,192	2,888	776	69	346	500 - 999
130	31,241	10,683	4,456	284	704	1,000 - 4,999
-58	6,583	1,957	827	28	155	5,000 - 9,999
-36	6,302	1,969	1,082	61	143	10,000 - 19,999
64	11,235	2,957	1,460	87	233	20,000 - 49,999
95	19,849	4,733	2,009	183	287	50,000 - 99,999
586	111,360	37,440	17,100	1,550	2 130	100,000
828	198,563	64,194	27,941	2,369	4 308	Sub-total
						Import/export
30	-181	-236	-432	30	66	< 100
-1	3,260	1,919	773	-32	433	100 - 499
-55	4,632	2,526	1,250	405	365	500 - 999
176	61,073	23,426	13,282	551	2 077	1,000 - 4,999
357	88,087	24,565	14,559	344	1 898	5,000 - 9,999
-1,000	137,890	30,709	17,548	843	1 847	10,000 - 19,999
2,237	256,213	67,905	43,035	2,430	2 860	20,000 - 49,999
-907	205,760	39,049	24,295	1,150	1 306	50,000 - 99,999
3,415	1,122,262	187,538	117,247	4,033	4 185	100,000
4,251	1,878,994	377,401	231,558	9,754	15 038	Sub-total
						Restaurants
§	306	-	59	7	53	100 - 499
1	1,103	-	318	71	64	500 - 999
5	15,054	-	5,134	539	640	1,000 - 4,999
-8	8,136	-	2,624	135	297	5,000 - 9,999
1	13,000	-	4,808	64	461	10,000 - 19,999
-12	11,557	-	4,123	308	498	20,000 - 49,999
8	6,959	-	2,420	417	251	50,000 - 99,999
-8	5,604	-	1,778	279	184	100,000
-14	61,719	-	21,263	1,819	2 448	Sub-total
						Hotels and boarding houses
0	11	-	4	2	10	< 100
0	75	-	34	1	33	100 - 499
0	50	-	13	1	16	500 - 999
§	91	-	35	409	45	1,000 - 4,999
§	39	-	17	1	9	5,000 - 9,999
§	86	-	38	5	27	10,000 - 19,999
-1	662	-	323	33	167	20,000 - 49,999
-1	1,302	-	713	85	348	50,000 - 99,999
-8	11,885	-	7,166	532	1 903	100,000
-9	14,201	-	8,343	1,068	2 557	Sub-total
5,914	2,303,797	461,559	301,519	15,555	26 070	Total

Notes : Gross margin is not compiled for restaurants, hotels and boarding houses.

§ Within ±\$0.5 million.

Source : Distribution Services Statistics Section,
Census and Statistics Department
(Enquiry Telephone No.: 2802 1264)

5.8 按主要行業組別及增加價值劃分的二零零二年 所有批發、零售、進出口貿易機構單位、食肆及酒店的主要統計數字

百萬元(另有註明除外)

主要行業組別/ 增加價值(千元)	機構單位數目 Number of establishments	就業人數 Number of persons engaged	僱員人數 Number of employees	僱員薪酬 Compensation of employees	營運開支 Operating expenses	供銷售的貨品 的購貨總值 Total value of purchases of goods for sale
批發業						
< 50	4 390	7 183	3 668	181	1,044	6,320
50 - 249	5 602	7 847	2 799	192	834	7,587
250 - 499	2 913	7 415	5 069	636	711	7,581
500 - 2,499	3 894	21 370	18 040	2,421	2,649	30,254
2,500 - 4,999	514	5 812	5 612	1,036	853	13,349
5,000 - 9,999	154	4 055	4 011	776	769	6,918
10,000 - 24,999	105	4 375	4 371	967	511	18,642
25,000	72	4 075	4 075	1,328	1,150	39,449
小計	17 644	62 132	47 647	7,538	8,521	130,100
零售業						
< 50	19 303	29 120	7 390	739	3,824	7,557
50 - 249	18 326	33 560	8 368	554	3,341	10,669
250 - 499	6 420	19 049	10 839	1,062	2,266	9,358
500 - 2,499	3 981	21 754	17 966	2,168	3,182	15,459
2,500 - 4,999	609	11 204	11 187	1,862	2,067	13,852
5,000 - 9,999	131	4 824	4 760	693	939	5,496
10,000 - 24,999	114	9 873	9 871	1,456	3,024	8,148
25,000	131	60 428	60 428	8,976	18,728	63,416
小計	49 013	189 812	130 810	17,509	37,371	133,956
進出口貿易業						
< 50	14 543	23 813	14 886	2,213	9,025	38,265
50 - 249	16 737	28 252	16 604	1,827	3,431	30,337
250 - 499	11 464	24 946	17 789	2,121	4,421	34,153
500 - 2,499	28 507	119 532	111 553	19,828	27,230	244,241
2,500 - 4,999	6 787	53 984	53 661	12,167	14,523	138,383
5,000 - 9,999	3 674	51 377	51 342	12,961	18,587	169,108
10,000 - 24,999	3 009	58 118	57 903	16,383	25,821	304,185
25,000	1 209	91 995	91 992	35,346	56,799	534,192
小計	85 929	452 017	415 729	102,846	159,836	1,492,865
飲食業						
< 50	689	2 032	556	48	174	145
50 - 249	1 844	5 205	2 293	163	398	560
250 - 499	1 759	9 355	7 197	569	861	870
500 - 2,499	4 784	60 319	55 401	5,126	4,720	5,626
2,500 - 4,999	1 253	34 733	34 329	3,476	4,598	3,669
5,000 - 9,999	719	33 444	33 444	4,036	3,340	3,539
10,000 - 24,999	268	27 597	27 597	3,987	3,516	4,211
25,000	25	23 296	23 296	1,661	2,471	1,733
小計	11 342	195 982	184 114	19,066	20,078	20,352
酒店及旅舍業						
< 50	129	395	189	10	50	§
50 - 249	382	686	216	12	47	0
250 - 499	33	41	11	1	6	0
500 - 2,499	47	411	381	49	69	4
2,500 - 4,999	7	245	245	34	65	3
5,000 - 9,999	7	330	330	51	83	4
10,000 - 24,999	19	2 091	2 091	315	549	54
25,000	58	21 101	21 101	4,230	4,431	1,428
小計	682	25 299	24 566	4,701	5,301	1,492
總計	164 610	925 242	802 866	151,661	231,108	1,778,765

註釋： 沒有編製有關食肆、酒店及旅舍的毛利資料。

§ 在正負 50 萬元以內。

資料來源： 政府統計處經銷服務統計組
(查詢電話：2802 1264)

Principal Statistics for All Wholesale, Retail and Import/Export Establishments, Restaurants and Hotels by Major Industry Group and Value Added for 2002

\$ million, unless otherwise specified

存貨變動 Changes in stocks	銷售及 其他收益 Sales and other receipts	毛利 Gross margin	增加價值 Value added	固定資產 的買賣淨值 Gross additions to fixed assets	樓宇面積 (千平方米) Floor area (thousand sq. m.)	Major industry group/ Value added (\$ thousand)
						Wholesale
-31	6,984	611	-401	15	280	< 50
-6	9,125	1,528	712	31	200	50 - 249
79	9,241	1,524	977	4	220	250 - 499
-120	36,767	6,235	3,816	107	501	500 - 2,499
16	15,854	2,490	1,701	70	157	2,500 - 4,999
-55	8,764	1,704	1,042	145	109	5,000 - 9,999
-102	21,025	1,965	1,729	95	149	10,000 - 24,999
1,077	42,560	3,907	2,838	78	103	25,000
858	150,320	19,965	12,414	545	1 720	Sub-total
						Retail
64	10,530	3,000	-777	343	507	< 50
-78	16,151	5,364	2,082	83	503	50 - 249
-2	13,710	4,314	2,108	37	227	250 - 499
38	21,627	6,185	3,081	172	489	500 - 2,499
76	17,854	4,018	2,015	80	203	2,500 - 4,999
74	7,174	1,744	827	83	174	5,000 - 9,999
-46	13,310	4,797	1,861	232	329	10,000 - 24,999
702	98,206	34,772	16,744	1,338	1 876	25,000
828	198,563	64,194	27,941	2,369	4 308	Sub-total
						Import/export
-847	45,545	5,697	-2,940	-496	717	< 50
-1	35,878	5,383	2,186	328	868	50 - 249
126	42,013	7,816	3,783	176	875	250 - 499
222	300,688	55,332	30,739	2,694	4 011	500 - 2,499
896	173,477	35,149	22,654	1,553	1 911	2,500 - 4,999
-187	212,619	42,606	25,819	641	1 633	5,000 - 9,999
1,197	373,165	66,816	44,216	689	1 750	10,000 - 24,999
2,846	695,608	158,601	105,101	4,171	3 273	25,000
4,251	1,878,994	377,401	231,558	9,754	15 038	Sub-total
						Restaurants
§	310	-	-9	5	43	< 50
1	1,268	-	312	40	92	50 - 249
§	2,350	-	619	48	111	250 - 499
3	15,651	-	5,300	639	629	500 - 2,499
-5	12,192	-	3,874	82	412	2,500 - 4,999
1	11,631	-	4,744	66	535	5,000 - 9,999
-7	11,963	-	4,279	654	424	10,000 - 24,999
-7	6,354	-	2,146	286	202	25,000
-14	61,719	-	21,263	1,819	2 448	Sub-total
						Hotels and boarding houses
0	40	-	-7	412	27	< 50
0	90	-	42	0	39	50 - 249
0	20	-	14	0	4	250 - 499
§	118	-	46	4	47	500 - 2,499
§	99	-	28	2	26	2,500 - 4,999
§	141	-	55	1	41	5,000 - 9,999
-1	809	-	323	30	180	10,000 - 24,999
-8	12,885	-	7,842	619	2 193	25,000
-9	14,201	-	8,343	1,068	2 557	Sub-total
5,914	2,303,797	461,559	301,519	15,555	26 070	Total

Notes : Gross margin is not compiled for restaurants, hotels and boarding houses.

§ Within ±\$0.5 million.

Source : Distribution Services Statistics Section,
Census and Statistics Department
(Enquiry Telephone No.: 2802 1264)

5.9 按主要行業組別及行業組別劃分的二零零二年 所有批發、零售、進出口貿易機構單位、食肆及酒店的主要統計數字

百萬元(另有註明除外)

主要行業組別 / 行業組別	機構單位數目 Number of establishments	就業人數 Number of persons engaged	僱員人數 Number of employees	僱員薪酬 Compensation of employees	營運開支 Operating expenses	供銷售的貨品 的購貨總值 Total value of purchases of goods for sale
批發業						
食品、酒類飲品及煙草	3 120	14 455	10 675	1,555	1,526	26,382
燃料	200	1 499	1 361	233	292	10,441
衣物、鞋類及有關製品	2 540	8 041	6 576	1,005	817	13,481
其他耐用用品及 其他消費品	7 073	23 806	18 172	2,847	3,512	38,811
機械、設備及其零件	538	1 616	1 111	158	190	1,437
運輸設備	242	640	336	46	76	867
原料及半製成品	3 571	11 082	8 841	1,612	2,000	38,183
一般貨品	359	992	576	80	107	499
小計	17 644	62 132	47 647	7,538	8,521	130,100
零售業						
食品、酒類飲品及煙草	16 202	63 145	39 889	4,283	9,534	32,901
燃料	299	2 871	2 555	282	197	6,618
衣物、鞋類及有關製品	9 957	32 406	22 541	3,363	8,609	13,620
其他耐用用品及 其他消費品	21 828	87 664	62 792	8,946	18,089	71,861
運輸設備	727	3 726	3 032	636	942	8,957
小計	49 013	189 812	130 810	17,509	37,371	133,956
進出口貿易業						
食品、酒類飲品及煙草	4 235	21 119	18 799	4,930	9,481	64,132
燃料	155	1 844	1 820	1,018	2,510	32,563
衣物、鞋類及有關製品	17 882	101 693	94 693	21,502	30,149	264,921
其他耐用用品及 其他消費品	40 914	225 723	207 196	51,538	75,728	681,640
機械、設備及其零件	3 979	18 579	17 172	4,012	6,121	35,995
運輸設備	1 406	4 969	4 378	1,038	2,448	29,634
原料及半製成品	16 538	72 563	66 623	17,212	30,968	365,878
一般貨品	820	5 527	5 047	1,596	2,432	18,103
小計	85 929	452 017	415 729	102,846	159,836	1,492,865
飲食業						
中式餐館及酒樓	5 566	100 797	93 928	10,375	8,917	11,007
非中式餐館	3 632	51 548	48 047	5,284	5,622	5,115
快餐店	1 093	34 673	33 789	2,629	4,138	3,173
酒吧	493	5 631	5 631	531	859	583
其他飲食場所	557	3 332	2 719	247	542	474
小計	11 342	195 982	184 114	19,066	20,078	20,352
酒店及旅舍業						
酒店	88	23 649	23 649	4,617	5,107	1,491
旅舍	594	1 650	917	85	194	1
小計	682	25 299	24 566	4,701	5,301	1,492
總計	164 610	925 242	802 866	151,661	231,108	1,778,765

註釋： 沒有編製有關食肆、酒店及旅舍的毛利資料。

§ 在正負50萬元以內。

資料來源： 政府統計處經銷服務統計組
(查詢電話：2802 1264)

Principal Statistics for All Wholesale, Retail and Import/Export Establishments, Restaurants and Hotels by Major Industry Group and Industry Group for 2002

\$ million, unless otherwise specified

存貨變動 Changes in stocks	銷售及 其他收益 Sales and other receipts	毛利 Gross margin	增加價值 Value added	固定資產 的買賣淨值 Gross additions to fixed assets	樓宇面積 (千平方米) Floor area (thousand sq. m.)	Major industry group/ Industry group
						Wholesale
40	30,317	3,881	2,450	102	283	Food, alcoholic drinks and tobacco
15	11,120	675	406	84	19	Fuel
-73	16,242	2,538	1,817	35	302	Clothing, footwear and allied products
-170	47,078	7,665	4,370	198	615	Other durable goods and consumer goods, n.e.c.
17	1,847	426	241	1	49	Machinery, equipment and parts
29	985	146	76	1	37	Transport equipment
1,003	41,982	4,387	2,908	120	353	Raw materials and semi-manufactures
-2	750	247	146	6	62	General commodities
858	150,320	19,965	12,414	545	1 720	Sub-total
						Retail
66	49,753	16,776	7,395	776	1 001	Food, alcoholic drinks and tobacco
3	7,166	550	356	2	110	Fuel
176	27,275	13,484	4,994	399	750	Clothing, footwear and allied products
551	103,281	31,255	13,935	1,014	2 130	Other durable goods and consumer goods, n.e.c.
32	11,088	2,129	1,260	178	316	Transport equipment
828	198,563	64,194	27,941	2,369	4 308	Sub-total
						Import/export
-264	82,835	17,854	9,086	865	745	Food, alcoholic drinks and tobacco
-15	38,322	5,463	3,271	222	383	Fuel
1,062	341,767	75,748	50,098	1,611	3 005	Clothing, footwear and allied products
1,887	871,822	186,103	114,184	5,345	7 160	Other durable goods and consumer goods, n.e.c.
145	50,002	13,846	8,033	272	698	Machinery, equipment and parts
61	34,798	4,060	2,500	67	248	Transport equipment
1,555	435,731	69,362	41,643	1,239	2 589	Raw materials and semi-manufactures
-180	23,719	4,964	2,743	132	209	General commodities
4,251	1,878,994	377,401	231,558	9,754	15 038	Sub-total
						Restaurants
6	30,702	-	10,836	1,192	1 373	Chinese restaurants
-15	16,550	-	5,741	256	530	Restaurants, other than Chinese restaurants
-6	10,913	-	3,599	307	387	Fast food shops
2	2,191	-	740	48	123	Bars
-1	1,364	-	347	17	36	Eating and drinking places, n.e.c.
-14	61,719	-	21,263	1,819	2 448	Sub-total
						Hotels and boarding houses
-9	13,894	-	8,228	655	2 435	Hotels
§	307	-	114	413	122	Boarding houses
-9	14,201	-	8,343	1,068	2 557	Sub-total
5,914	2,303,797	461,559	301,519	15,555	26 070	Total

Notes : Gross margin is not compiled for restaurants, hotels and boarding houses.

§ Within ±\$0.5 million.

Source : Distribution Services Statistics Section,
Census and Statistics Department
(Enquiry Telephone No.: 2802 1264)

5.10 按主要行業組別及就業人數劃分的二零零二年所有運輸及有關服務機構單位的主要統計數字

Principal Statistics for All Transport and Related Services Establishments by Major Industry Group and Number of Persons Engaged for 2002

		百萬元(另有註明除外) \$ million, unless otherwise specified								
主要行業組別 / 就業人數	機構單位數目	就業人數	僱員人數	僱員薪酬	營運開支	業務收益 及其他收入	固定資產 的買賣淨值	增加價值	樓宇面積 (千平方米)	
Major industry group/Number of persons engaged	Number of establishments	Number of persons engaged	Number of employees	Compensation of employees	Operating expenses	Business receipts and other income	Gross additions to fixed assets	Value added	Floor area (thousand sq. m.)	
陸路客運業										
Land passenger transport										
< 5	16 248	16 627	1 041	78	2,417	4,369	778	2,933	3	
5 - 9	131	861	731	73	240	362	121	165	1	
10 - 19	62	796	756	87	198	327	50	137	3	
20 - 49	73	2 242	2 210	222	330	636	59	327	3	
50 - 99	44	2 993	2 987	382	675	1,330	117	682	14	
100 - 199	14	1 952	1 943	262	423	785	39	369	10	
200 - 499	5	1 691	1 691	332	269	689	-1	429	29	
500	7	30 584	30 584	7,260	6,153	21,664	22,889	15,991	5 362	
小計 Sub-total	16 584	57 744	41 942	8,695	10,703	30,162	24,052	21,033	5 425	
陸路貨運業										
Land freight transport										
< 5	7 650	11 286	2 840	358	2,596	4,075	217	1,628	56	
5 - 9	896	5 763	4 951	788	1,472	2,624	152	1,260	42	
10 - 19	499	6 240	5 874	896	1,013	2,106	54	1,250	33	
20 - 49	104	2 662	2 606	334	532	946	30	522	205	
50 - 99	26	1 989	1 989	***	***	***	***	***	***	
100 - 199	5	604	604	123	80	229	8	151	16	
200 - 499	3	671	671	***	***	***	***	***	***	
小計 Sub-total	9 182	29 215	19 536	2,935	6,356	11,245	491	5,424	384	
陸路運輸輔助服務業										
Supporting services to land transport										
< 5	78	185	155	19	281	321	43	49	633	
5 - 9	46	266	254	33	71	118	-66	55	158	
10 - 19	7	92	92	12	18	53	1	35	69	
20 - 49	6	190	190	20	89	99	1	10	166	
50 - 99	2	172	172	***	***	***	***	***	***	
100 - 199	11	1 366	1 366	188	633	859	3	224	265	
200 - 499	12	2 923	2 923	445	1,483	3,172	16	2,134	1 499	
500	3	3 011	3 011	***	***	***	***	***	***	
小計 Sub-total	165	8 204	8 162	1,064	3,607	6,089	-1	2,944	4 448	
遠洋及沿岸海上運輸業										
Ocean and coastal water transport										
< 5	218	369	336	71	1,070	1,325	-97	251	10	
5 - 9	128	863	862	186	1,028	1,236	12	206	19	
10 - 19	44	622	622	192	1,498	1,659	-98	164	10	
20 - 49	58	1 538	1 538	442	1,868	2,569	-91	708	24	
50 - 99	31	2 066	2 066	553	2,838	3,517	15	675	24	
100 - 199	10	1 394	1 394	***	***	***	***	***	***	
200 - 499	13	3 492	3 492	1,357	17,233	20,523	285	3,047	344	
500	4	4 588	4 588	***	***	***	***	***	***	
小計 Sub-total	507	14 932	14 897	4,520	28,415	40,221	763	12,354	1 412	

5.10 (續) 按主要行業組別及就業人數劃分的二零零二年所有運輸及有關服務機構單位的主要統計數字
(cont'd) Principal Statistics for All Transport and Related Services Establishments by Major Industry Group and Number of Persons Engaged for 2002

百萬元(另有註明除外)
 \$ million, unless otherwise specified

主要行業組別 / 就業人數	機構單位數目	就業人數	僱員人數	僱員薪酬	營運開支	業務收益及其他收入	固定資產的買賣淨值	增加價值(千平方米)	樓宇面積
Major industry group/Number of persons engaged	Number of establishments	Number of persons engaged	Number of employees	Compensation of employees	Operating expenses	Business receipts and other income	Gross additions to fixed assets	Value added	Floor area (thousand sq. m.)
港內海上運輸業									
Inland water transport									
< 5	386	564	403	92	859	1,237	18	346	2
5 - 9	155	911	761	138	406	639	19	238	1
10 - 19	19	250	250	53	23	95	2	74	1
20 - 49	21	559	558	120	200	417	39	224	1
50 - 99	7	395	393	86	715	864	20	370	96
100 - 199	4	452	451	***	***	***	***	***	***
200 - 499	3	1 046	1 046	***	***	***	***	***	***
小計 Sub-total	595	4 178	3 862	751	2,427	3,855	189	1,637	127
海上運輸輔助服務業									
Supporting services to water transport									
< 5	2 660	3 998	1 816	323	3,131	3,895	129	832	121
5 - 9	575	3 599	3 299	560	1,784	2,574	154	829	113
10 - 19	191	2 391	2 244	***	***	***	***	***	***
20 - 49	97	2 715	2 687	485	767	1,376	61	649	63
50 - 99	30	2 245	2 245	386	758	1,825	70	1,180	160
100 - 199	12	1 748	1 748	530	648	1,262	35	649	112
200 - 499	2	473	473	***	***	***	***	***	***
小計 Sub-total	3 567	17 170	14 512	2,848	8,116	12,705	493	4,895	755
空運業									
Air transport									
< 5	21	42	41	17	4,013	6,842	19	6,635	1
5 - 9	5	35	35	22	9	53	76	43	2
10 - 19	15	209	209	77	72	117	91	50	17
20 - 49	16	479	479	215	751	927	-54	174	9
50 - 99	9	479	479	129	77	213	2	137	9
100 - 199	7	827	827	340	58	421	2	364	8
200 - 499	6	2 040	2 040	912	254	1,449	65	1,203	39
500	8	23 429	23 429	8,727	35,144	53,361	3,244	17,779	13 013
小計 Sub-total	87	27 541	27 540	10,439	40,378	63,382	3,445	26,385	13 098
其他與運輸有關的服務業									
Services incidental to transport									
< 5	1 703	3 104	2 638	304	6,896	7,193	15	301	79
5 - 9	1 795	10 017	9 562	1,760	22,310	24,717	17	2,408	141
10 - 19	403	5 299	5 286	***	***	***	***	***	***
20 - 49	217	6 454	6 454	1,462	17,400	19,500	113	2,075	130
50 - 99	69	4 729	4 729	1,118	15,351	17,061	57	1,693	172
100 - 199	36	5 018	5 018	1,167	16,097	19,260	-2	3,308	191
200 - 499	22	6 885	6 885	1,437	22,355	24,990	98	2,594	292
500	4	3 787	3 787	***	***	***	***	***	***
小計 Sub-total	4 248	45 292	44 359	9,027	119,977	134,773	351	14,871	1 271
總計 Total	34 935	204 275	174 810	40,279	219,978	302,430	29,782	89,545	26 919

註釋： *** 為使個別機構單位所提供的資料得以保密，數據不予公布。

Note : *** Data are not released in order to safeguard confidentiality of information provided by individual establishments.

資料來源： 政府統計處物流及生產者價格統計組
 (查詢電話：2802 1273)

Source : Logistics and Producer Prices Statistics Section,
 Census and Statistics Department
 (Enquiry Telephone No.: 2802 1273)

5.11 按主要行業組別及業務收益及其他收入劃分的二零零二年所有運輸及有關服務機構單位的主要統計數字

Principal Statistics for All Transport and Related Services Establishments by Major Industry Group and Business Receipts and Other Income for 2002

百萬元(另有註明除外)
\$ million, unless otherwise specified

主要行業組別 / 業務收益及其他收入(千元) Major industry group/ Business receipts and other income (\$ thousand)	機構單位 數目 Number of establishments	就業人數 Number of persons engaged	僱員人數 Number of employees	僱員薪酬 Compensation of employees	營運開支 Operating expenses	業務收益 及其他收入 Business receipts and other income	固定資產 的買賣淨值 Gross additions to fixed assets	增加價值 Value added	樓宇面積 (千平方米) Floor area (thousand sq. m.)
陸路客運業 Land passenger transport									
< 100	786	772	1	0	30	61	67	46	+
100 - 499	14 552	14 589	483	15	1,771	3,171	541	2,145	1
500 - 999	736	1 338	654	48	255	507	104	346	+
1,000 - 4,999	328	1 615	1 433	131	306	620	213	420	3
5,000 - 9,999	65	1 298	1 258	149	254	461	72	235	4
10,000 - 19,999	55	2 342	2 335	249	406	761	-51	382	3
20,000 - 49,999	38	2 049	2 035	263	672	1,131	135	521	11
50,000	24	33 743	33 743	7,842	7,008	23,449	22,971	16,938	5 403
小計 Sub-total	16 584	57 744	41 942	8,695	10,703	30,162	24,052	21,033	5 425
陸路貨運業 Land freight transport									
< 100	403	551	0	\$	19	25	3	7	5
100 - 499	5 374	6 596	907	83	699	1,348	107	705	12
500 - 999	1 182	2 645	1 112	128	458	836	36	421	13
1,000 - 4,999	1 663	10 624	8 855	1,177	1,490	3,102	146	1,772	70
5,000 - 9,999	429	4 125	4 006	759	1,952	2,966	79	1,096	14
10,000 - 19,999	98	1 472	1 454	228	935	1,386	82	631	226
20,000 - 49,999	28	2 175	2 175	339	313	815	24	501	25
50,000	7	1 027	1 027	222	488	767	14	292	18
小計 Sub-total	9 182	29 215	19 536	2,935	6,356	11,245	491	5,424	384
陸路運輸輔助服務業 Supporting services to land transport									
< 1,000	53	163	131	10	18	29	-70	13	86
1,000 - 4,999	68	334	324	44	96	155	5	64	391
5,000 - 9,999	8	***	***	***	***	***	***	***	***
10,000 - 19,999	4	***	***	***	***	***	***	***	***
20,000 - 49,999	11	948	948	126	243	418	39	179	368
50,000	20	6 407	6 407	845	3,167	5,366	18	2,647	3 470
小計 Sub-total	165	8 204	8 162	1,064	3,607	6,089	-1	2,944	4 448
遠洋及沿岸海上運輸業 Ocean and coastal water transport									
< 100	67	64	53	\$	2	1	0	-1	+
100 - 499	68	178	165	22	17	18	10	1	9
500 - 999	20	39	30	7	6	14	0	7	1
1,000 - 4,999	152	935	934	197	178	383	-25	201	17
5,000 - 9,999	44	639	639	148	139	314	-69	180	7
10,000 - 19,999	32	561	561	126	308	488	-96	197	8
20,000 - 49,999	63	2 371	2 371	685	1,097	2,100	26	945	34
50,000	61	10 143	10 143	3,334	26,667	36,903	917	10,824	1 336
小計 Sub-total	507	14 932	14 897	4,520	28,415	40,221	763	12,354	1 412

5.11 (續)

按主要行業組別及業務收益及其他收入劃分的二零零二年
所有運輸及有關服務機構單位的主要統計數字

(cont'd)

**Principal Statistics for All Transport and Related Services
Establishments by Major Industry Group and Business
Receipts and Other Income for 2002**

百萬元(另有註明除外)
\$ million, unless otherwise specified

主要行業組別 / 業務收益及其他收入(千元) Major industry group/ Business receipts and other income (\$ thousand)	機構單位 數目 Number of establishments	就業人數 Number of persons engaged	僱員人數 Number of employees	僱員薪酬 Compensation of employees	營運開支 Operating expenses	業務收益 及其他收入 Business receipts and other income	固定資產 的買入淨值 Gross additions to fixed assets	增加價值(千平方米) Value added (thousand sq. m.)	樓宇面積 Floor area added (thousand sq. m.)
港內海上運輸業 Inland water transport									
< 100	21	20	0	0	\$	\$	\$	\$	0
100 - 499	114	120	0	0	13	24	\$	12	0
500 - 999	80	86	71	3	34	58	10	25	0
1,000 - 4,999	248	1 280	1 125	228	204	463	20	267	2
5,000 - 9,999	90	297	297	62	506	709	14	215	2
10,000 - 19,999	11	246	243	31	81	150	2	70	+
20,000 - 49,999	17	659	657	130	219	488	21	278	2
50,000	13	1 470	1 470	296	1,370	1,964	123	771	121
小計 Sub-total	595	4 178	3 862	751	2,427	3,855	189	1,637	127
海上運輸輔助服務業 Supporting services to water transport									
< 100	157	200	11	0	3	10	\$	7	+
100 - 499	976	925	116	7	125	244	12	120	5
500 - 999	884	1 376	513	73	390	585	2	206	5
1,000 - 4,999	967	4 375	3 734	621	1,531	2,391	136	905	97
5,000 - 9,999	388	2 800	2 719	536	1,855	2,586	149	790	23
10,000 - 19,999	130	2 900	2 828	533	1,010	1,710	98	722	93
20,000 - 49,999	41	1 794	1 792	353	748	1,222	36	531	182
50,000	25	2 800	2 800	725	2,454	3,956	59	1,614	349
小計 Sub-total	3 567	17 170	14 512	2,848	8,116	12,705	493	4,895	755
空運業 Air transport									
< 1,000	7	10	9	2	1	3	\$	2	+
1,000 - 4,999	17	100	100	34	28	41	82	18	2
5,000 - 9,999	14	***	***	***	***	***	***	***	***
10,000 - 19,999	16	***	***	***	***	***	***	***	***
20,000 - 49,999	14	996	996	270	140	454	80	315	17
50,000	19	25 740	25 740	9,915	40,098	62,562	3,272	25,841	13 055
小計 Sub-total	87	27 541	27 540	10,439	40,378	63,382	3,445	26,385	13 098
其他與運輸有關 的服務業 Services incidental to transport									
< 100	82	50	0	0	4	3	\$	-1	1
100 - 499	250	257	145	5	58	66	\$	8	16
500 - 999	356	570	491	57	215	252	7	37	10
1,000 - 4,999	839	3 062	2 710	325	1,844	2,218	4	382	46
5,000 - 9,999	929	4 369	4 102	760	5,696	6,644	15	948	82
10,000 - 19,999	840	4 858	4 858	878	11,250	12,195	20	949	73
20,000 - 49,999	490	4 432	4 358	952	13,213	14,564	10	1,357	90
50,000	462	27 694	27 694	6,050	87,697	98,832	295	11,191	953
小計 Sub-total	4 248	45 292	44 359	9,027	119,977	134,773	351	14,871	1 271
總計 Total	34 935	204 275	174 810	40,279	219,978	302,430	29,782	89,545	26 919

註釋：
\$ 在正負50萬元以內。
+ 少於500平方米。
*** 為使個別機構單位所提供的資料得以保密，數據不予公布。

Notes：
\$ Within ±\$0.5 million.
+ Less than 500 sq. m.
*** Data are not released in order to safeguard confidentiality of information provided by individual establishments.

資料來源：政府統計處物流及生產者價格統計組
(查詢電話：2802 1273)

Source：Logistics and Producer Prices Statistics Section,
Census and Statistics Department
(Enquiry Telephone No.: 2802 1273)

5.12 按主要行業組別及增加價值劃分的二零零二年所有運輸及有關服務機構單位的主要統計數字

Principal Statistics for All Transport and Related Services Establishments by Major Industry Group and Value Added for 2002

百萬元(另有註明除外)
\$ million, unless otherwise specified

主要行業組別 / 增加價值(千元) Major industry group/ Value added (\$ thousand)	機構單位 數目 Number of establishments	就業人數 Number of persons engaged	僱員人數 Number of employees	僱員薪酬 Compensation of employees	營運開支 Operating expenses	業務收益 及其他收入 Business receipts and other income	固定資產 的買賣淨值 Gross additions to fixed assets	增加價值 Value added	樓宇面積 (千平方米) Floor area (thousand sq. m.)
陸路客運業									
Land passage transport									
< 50	1 079	1 075	45	\$	189	168	26	28	1
50 - 249	12 838	13 158	424	14	1,412	2,582	504	1,784	+
250 - 499	1 900	2 005	397	31	373	790	112	565	+
500 - 2,499	574	2 170	1 773	155	441	833	284	520	3
2,500 - 4,999	72	1 106	1 090	125	330	537	94	246	3
5,000 - 9,999	66	2 383	2 376	266	541	950	-23	448	3
10,000 - 24,999	29	2 161	2 149	263	499	882	63	443	11
25,000	25	33 687	33 687	7,842	6,918	23,420	22,993	17,000	5 403
小計 Sub-total	16 584	57 744	41 942	8,695	10,703	30,162	24,052	21,033	5 425
陸路貨運業									
Land freight transport									
< 50	920	1 184	87	10	161	171	8	12	12
50 - 249	4 878	5 957	749	63	875	1,480	115	647	31
250 - 499	1 084	2 406	1 191	143	783	1,121	57	367	9
500 - 2,499	1 893	10 774	8 708	1,178	1,967	3,776	166	2,018	50
2,500 - 4,999	275	4 184	4 110	753	848	1,734	25	943	24
5,000 - 9,999	94	1 477	1 458	233	918	1,351	81	563	215
10,000 - 24,999	24	1 382	1 382	211	315	586	13	331	25
25,000	15	1 850	1 850	346	488	1,026	26	544	18
小計 Sub-total	9 182	29 215	19 536	2,935	6,356	11,245	491	5,424	384
陸路運輸輔助服務業									
Supporting services to land transport									
< 50	12	80	77	6	40	33	1	-7	39
50 - 249	29	66	53	3	16	19	3	5	93
250 - 499	32	134	115	11	43	54	-70	11	156
500 - 2,499	50	289	283	37	57	109	1	52	212
2,500 - 4,999	5	67	67	11	15	25	\$	15	30
5,000 - 9,999	7	84	84	11	245	280	7	38	468
10,000 - 24,999	13	1 241	1 241	152	429	620	39	195	371
25,000	18	6 244	6 244	832	2,763	4,949	18	2,635	3 079
小計 Sub-total	165	8 204	8 162	1,064	3,607	6,089	-1	2,944	4 448
遠洋及沿岸海上 運輸業									
Ocean and coastal water transport									
< 50	100	240	229	56	1,573	1,422	-193	-135	10
50 - 249	55	***	***	***	***	***	***	***	***
250 - 499	22	***	***	***	***	***	***	***	***
500 - 2,499	143	927	916	183	402	582	-27	175	14
2,500 - 4,999	53	593	593	152	843	1,096	15	193	10
5,000 - 9,999	40	***	***	***	***	***	***	***	***
10,000 - 24,999	49	2 286	2 286	617	3,625	4,261	-4	742	50
25,000	45	9 848	9 848	3,292	20,796	31,412	942	11,105	1 309
小計 Sub-total	507	14 932	14 897	4,520	28,415	40,221	763	12,354	1 412

5.12 (續)

按主要行業組別及增加價值劃分的二零零二年所有運輸及有關服務機構單位的主要統計數字

(cont'd) **Principal Statistics for All Transport and Related Services Establishments by Major Industry Group and Value Added for 2002**百萬元(另有註明除外)
\$ million, unless otherwise specified

主要行業組別 / 增加價值(千元) Major industry group/ Value added (\$ thousand)	機構單位 數目 Number of establishments	就業人數 Number of persons engaged	僱員人數 Number of employees	僱員薪酬 Compensation of employees	營運開支 Operating expenses	業務收益 及其他收入 Business receipts and other income	固定資產 的實淨值 Gross additions to fixed assets	增加價值 Value added	樓宇面積 (千平方米) Floor area (thousand sq. m.)
港內海上運輸業 Inland water transport									
< 50	21	20	0	0	\$	\$	\$	\$	0
50 - 249	147	151	31	0	40	52	-1	13	0
250 - 499	87	189	175	47	355	390	1	36	1
500 - 2,499	245	1 088	931	174	249	530	35	243	1
2,500 - 4,999	56	355	355	72	178	393	12	227	1
5,000 - 9,999	9	302	299	43	87	141	5	60	1
10,000 - 24,999	17	459	457	91	600	845	16	246	2
25,000	12	1 614	1 614	324	917	1,503	122	812	122
小計 Sub-total	595	4 178	3 862	751	2,427	3,855	189	1,637	127
海上運輸輔助服務業 Supporting services to water transport									
< 50	94	191	94	6	54	40	1	-14	5
50 - 249	1 595	1 762	266	42	575	762	11	194	8
250 - 499	485	788	356	48	229	377	36	154	5
500 - 2,499	1 063	5 249	4 748	809	2,947	4,101	238	1,192	124
2,500 - 4,999	185	2 323	2 230	445	911	1,488	90	617	46
5,000 - 9,999	81	1 930	1 890	348	533	1,028	30	537	93
10,000 - 24,999	44	2 612	2 612	468	1,333	1,965	44	666	116
25,000	19	2 315	2 315	681	1,536	2,943	42	1,549	358
小計 Sub-total	3 567	17 170	14 512	2,848	8,116	12,705	493	4,895	755
空運業 Air transport									
< 50	5	19	18	7	28	14	82	-9	+
50 - 249	2	***	***	***	***	***	***	***	***
250 - 499	1	***	***	***	***	***	***	***	***
500 - 2,499	13	67	67	22	17	33	10	17	14
2,500 - 4,999	9	99	99	36	21	56	0	36	2
5,000 - 9,999	15	***	***	***	***	***	***	***	***
10,000 - 24,999	16	723	723	211	111	360	79	250	15
25,000	24	26 318	26 318	10,055	40,138	62,755	3,274	25,993	13 061
小計 Sub-total	87	27 541	27 540	10,439	40,378	63,382	3,445	26,385	13 098
其他與運輸有關的服務業 Services incidental to transport									
< 50	700	1 127	990	113	1,094	905	16	-189	29
50 - 249	448	1 079	795	55	1,339	1,411	6	72	18
250 - 499	540	1 459	1 350	160	2,307	2,486	11	179	36
500 - 2,499	1 878	10 968	10 567	1,903	25,367	27,685	61	2,323	178
2,500 - 4,999	277	3 888	3 885	743	8,520	9,501	8	990	68
5,000 - 9,999	208	4 016	4 016	973	14,485	15,969	82	1,490	96
10,000 - 24,999	110	6 264	6 264	1,314	14,066	15,802	-34	1,719	130
25,000	87	16 490	16 490	3,764	52,798	61,015	201	8,286	715
小計 Sub-total	4 248	45 292	44 359	9,027	119,977	134,773	351	14,871	1 271
總計 Total	34 935	204 275	174 810	40,279	219,978	302,430	29,782	89,545	26 919

註釋： § 在正負50萬元以內。

Notes: § Within ±\$0.5 million.

+ 少於500平方米。

+ Less than 500 sq. m.

*** 為使個別機構單位所提供的資料得以保密，數據不予公布。

*** Data are not released in order to safeguard confidentiality of information provided by individual establishments.

資料來源：政府統計處物流及生產者價格統計組
(查詢電話：2802 1273)Source: Logistics and Producer Prices Statistics Section,
Census and Statistics Department
(Enquiry Telephone No.: 2802 1273)

5.13 所有持牌銀行、有限制牌照銀行、接受存款公司及本港以外地方註冊成立銀行的代表辦事處的主要統計數字

Principal Statistics for All Licensed Banks, Restricted Licence Banks, Deposit-taking Companies and Representative Offices of Banks Incorporated in Any Places Other Than Hong Kong

(甲) 持牌銀行

(A) Licensed Banks

百萬元(另有註明除外)
\$ million, unless otherwise specified

		1992	1997	1998	1999	2000	2001	2002
機構單位數目	Number of establishments	166	184	181	173	158	159	143
提供下列服務收取的佣金、手續費及收費	Commissions, fees and charges received for the provision of the following services							
信貸、票據交易及貸款 (不包括銀團貸款 在內)	Credit, bills transactions and loans (excluding syndicated loans)	5,795	11,770	10,181	10,112	10,986	10,663	10,046
活期存款帳戶業務、 執行人及信託人服務、 保證人、投資組合管理、 保管、匯款及商業銀行諮詢服務	Current account operations, executor and trustee services, guarantees, portfolio management, custody, remittance and merchant banking advisory services	2,502	6,150	5,063	5,666	7,684	8,000	8,869
銀團貸款	Syndication of loans	612	1,695	1,197	1,089	2,253	2,004	1,688
淨利息收益(即利息收入 扣除利息支出)	Net interest receipts (i.e. interest received minus interest paid)	46,365	74,946	75,377	81,040	82,970	81,851	80,403
外匯交易溢利	Profit from foreign exchange dealing	6,612	7,973	9,191	6,972	5,282	5,529	6,032
從證券交易所所得的股息 及利潤	Dividends received and profit from trading in securities	4,211	5,452	9,186	15,125	5,561	6,777	7,472
工資和薪金支出及其他 僱員福利	Wages and salaries paid and other employee benefits offered	13,833	26,990	27,850	26,763	27,730	30,024	28,722
租金支出	Rental payment	3,223	5,320	5,480	5,182	4,472	4,431	4,177
辦公室文具及用品	Office stationery and supplies	822	1,252	1,173	1,111	1,128	1,181	1,056
廣告、推廣、通訊、應酬 及員工公幹費用	Advertising, promotion, communications, entertainment and staff travelling expenses	1,869	3,843	3,531	3,413	4,548	4,953	4,439
其他行政費用, 包括專業 收費、保費	Other administrative expenses, including professional fees, insurance premiums	2,760	6,682	6,789	6,022	6,275	7,166	6,935

5.13 (續)

所有持牌銀行、有限制牌照銀行、接受存款公司及本港以外地方註冊成立銀行的代表辦事處的主要統計數字

(cont'd) **Principal Statistics for All Licensed Banks, Restricted Licence Banks, Deposit-taking Companies and Representative Offices of Banks Incorporated in Any Places Other Than Hong Kong**

(乙) 有限制牌照銀行及接受存款公司

(B) Restricted Licence Banks and Deposit-taking Companies

百萬元(另有註明除外)
\$ million, unless otherwise specified

		1992	1997	1998	1999	2000	2001	2002
機構單位數目	Number of establishments	213	189	181	162	125	111	104
提供下列服務收取的佣金、手續費及收費	Commissions, fees and charges received for the provision of the following services							
信貸、票據交易及貸款 (不包括銀團貸款 在內)	Credit, bills transactions and loans (excluding syndicated loans)	595	1,820	1,797	1,465	1,517	1,645	1,642
執行人及信託人服務、 保證人、投資組合管 理、保管、匯款及商 業銀行諮詢服務	Executor and trustee services, guaranties, portfolio management, custody, remittance and merchant banking advisory services	575	1,212	702	434	814	455	559
銀團貸款	Syndication of loans	246	692	430	348	612	455	79
淨利息收益(即利息收入 扣除利息支出)	Net interest receipts (i.e. interest received minus interest paid)	5,697	10,215	9,550	8,847	8,388	8,757	7,747
外匯交易溢利	Profit from foreign exchange dealing	535	637	704	235	160	137	175
從證券交易所所得的股息 及利潤	Dividends received and profit from trading in securities	1,404	-1,655	-2,124	560	136	363	224
工資和新金支出及其他 僱員福利	Wages and salaries paid and other employee benefits offered	1,662	3,963	3,573	2,395	2,405	1,976	2,598
租金支出	Rental payment	512	746	719	505	336	287	352
辦公室文具及用品	Office stationery and supplies	77	162	182	79	67	57	51
廣告、推廣、通訊、應酬 及員工公幹費用	Advertising, promotion, communications, entertainment and staff travelling expenses	339	1,022	958	743	720	661	549
其他行政費用，包括專業 收費、保費	Other administrative expenses, including professional fees, insurance premiums	334	914	814	796	729	574	500

(丙) 本港以外地方註冊成立銀行的代表辦事處

(C) Representative Offices of Banks Incorporated in Any Places Other Than Hong Kong

百萬元(另有註明除外)
\$ million, unless otherwise specified

		1992	1997	1998	1999	2000	2001	2002
機構單位數目	Number of establishments	168	171	166	150	138	127	117
香港居住的僱員工資 及新金支出及向其提 供的其他僱員福利	Wages and salaries paid to staff located in Hong Kong and other employee benefits offered to them	174	269	268	206	248	201	188
其他營運開支	Other operating expenses	183	273	230	196	174	138	157

資料來源：政府統計處商業服務統計組
(查詢電話：2894 8149)

Source: Business Services Statistics Section,
Census and Statistics Department
(Enquiry Telephone No.: 2894 8149)

5.14 按主要行業組別及就業人數劃分的二零零二年所有倉庫、通訊、財務(銀行除外)及商用服務業機構單位的主要統計數字

百萬元(另有註明除外)

主要行業組別 / 就業人數	機構單位數目 Number of establishments	就業人數 Number of persons engaged	僱員人數 Number of employees	僱員薪酬 Compensation of employees	營運開支 Operating expenses
倉庫業					
< 10	181	696	664	104	296
10 - 19	35	494	494	81	256
20 - 49	29	934	934	174	421
50	16	1 931	1 931	271	509
小計	260	4 055	4 023	630	1,481
通訊業					
< 5	551	1 012	690	124	1,216
5 - 9	191	1 260	1 089	163	496
10 - 19	178	2 073	2 001	280	922
20 - 49	67	1 868	1 857	374	940
50 - 99	42	2 761	2 761	472	939
100 - 199	19	2 702	2 699	733	2,178
200 - 499	8	2 618	2 618	890	5,903
500	17	18 078	18 078	4,904	18,408
小計	1 072	32 371	31 793	7,940	31,003
財務業(銀行除外)					
< 5	3 139	4 091	3 577	1,408	4,708
5 - 9	712	4 159	4 122	1,653	2,551
10 - 19	521	6 318	6 314	3,684	2,960
20 - 49	290	8 213	8 213	3,720	8,026
50 - 99	132	8 585	8 585	5,015	11,200
100 - 199	38	5 310	5 310	2,983	4,462
200 - 499	22	6 147	6 147	3,626	6,502
500	7	4 952	4 952	6,610	3,357
小計	4 862	47 776	47 220	28,698	43,765
商用服務及機械及設備租賃服務業					
< 5	19 835	26 991	14 102	3,015	5,719
5 - 9	1 547	10 463	9 570	2,206	1,642
10 - 19	985	13 183	12 829	2,960	4,489
20 - 49	680	19 860	19 349	5,929	4,913
50 - 99	122	8 326	8 258	3,010	3,813
100 - 199	91	13 093	12 925	5,035	4,927
200 - 499	48	14 727	14 627	4,155	3,163
500	44	43 874	43 563	7,484	3,752
小計	23 352	150 516	135 224	33,795	32,418
總計	29 546	234 719	218 261	71,063	108,668

註釋： 基於財務業(銀行除外)內投資及控股公司的經營特色，沒有編製其增加價值。因此，財務業(銀行除外)的增加價值總額不包括投資及控股公司的數額在內。

§ 在正負50萬元以內。

資料來源： 政府統計處商業服務統計組
(查詢電話：2894 8149)

Principal Statistics for All Storage, Communications, Financing (except Banking) and Business Services Establishments by Major Industry Group and Number of Persons Engaged for 2002

\$ million, unless otherwise specified

供銷售的貨品 的購貨總值 Total value of purchases of goods for sale	存貨變動 Changes in stocks	業務收益 及其他收入 Business receipts and other income	固定資產 的買賣淨值 Gross additions to fixed assets	增加價值 Value added	樓宇面積 (千平方米) Floor area (thousand sq. m.)	Major industry group/ Number of persons engaged
-	-	500	10	200	535	Storage < 10
-	-	472	24	216	662	10 - 19
-	-	590	18	145	504	20 - 49
-	-	809	22	299	589	50
-	-	2,372	74	859	2 290	Sub-total
2	§	1,307	1,551	77	13	Communications < 5
59	§	546	37	-8	13	5 - 9
1	-	1,177	161	256	28	10 - 19
77	-5	1,161	82	143	20	20 - 49
244	-16	2,899	529	1,575	40	50 - 99
39	§	2,998	196	785	38	100 - 199
52	-1	8,869	148	2,967	39	200 - 499
2,558	-92	39,599	5,660	19,888	640	500
3,031	-113	58,555	8,364	25,684	831	Sub-total
-	-	19,928	46	1,793	139	Financing (except banking) < 5
-	-	3,834	-13	714	44	5 - 9
-	-	7,613	1,317	3,686	118	10 - 19
-	-	29,628	128	3,729	207	20 - 49
-	-	25,668	198	1,971	137	50 - 99
-	-	15,277	111	3,147	84	100 - 199
-	-	21,752	132	1,006	94	200 - 499
-	-	16,339	196	7,101	102	500
-	-	140,039	2,115	23,148	924	Sub-total
328	13	9,616	165	4,089	619	Business services and rental of machinery and equipment < 5
125	-1	4,509	80	2,738	184	5 - 9
304	-26	7,702	116	2,966	241	10 - 19
181	-15	10,983	237	5,760	406	20 - 49
93	-13	6,831	140	2,872	182	50 - 99
258	9	10,783	202	5,532	156	100 - 199
8	37	8,955	686	5,677	183	200 - 499
973	-70	15,377	273	10,308	118	500
2,271	-66	74,757	1,898	39,942	2 088	Sub-total
5,302	-179	275,724	12,452	89,633	6 134	Total

Notes : In the financing (except banking) industry, value added is not compiled for investment and holding companies due to the special features of their business operations. Hence, total value added for the industry does not include that of investment and holding companies.

§ Within ±\$0.5 million.

Source : Business Services Statistics Section,
Census and Statistics Department
(Enquiry Telephone No.: 2894 8149)

5.15 按主要行業組別及業務收益及其他收入劃分的二零零二年所有倉庫、通訊、財務(銀行除外)及商用服務業機構單位的主要統計數字

百萬元(另有註明除外)

主要行業組別 / 業務收益及其他收入(千元)	機構單位數目 Number of establishments	就業人數 Number of persons engaged	僱員人數 Number of employees	僱員薪酬 Compensation of employees	營運開支 Operating expenses
倉庫業	260	4 055	4 023	630	1,481
通訊業					
< 500	395	1 583	1 175	49	202
500 - 999	149	1 105	1 068	88	79
1,000 - 4,999	335	3 259	3 128	341	374
5,000 - 9,999	72	1 137	1 137	143	463
10,000 - 19,999	27	1 395	1 392	171	310
20,000 - 49,999	28	1 100	1 100	277	699
50,000	66	22 793	22 793	6,872	28,876
小計	1 072	32 371	31 793	7,940	31,003
財務業(銀行除外)					
< 500	1 797	2 083	1 790	1,175	1,054
500 - 999	470	1 195	1 080	140	160
1,000 - 4,999	1 366	7 578	7 434	2,228	1,637
5,000 - 9,999	380	1 699	1 696	524	997
10,000 - 19,999	421	6 361	6 361	2,017	3,615
20,000 - 49,999	142	3 132	3 132	1,642	2,802
50,000	285	25 727	25 727	20,971	33,499
小計	4 862	47 776	47 220	28,698	43,765
商用服務及機械及設備租賃服務業					
< 500	14 148	16 744	6 609	1,304	1,662
500 - 999	4 870	10 570	8 261	1,326	1,526
1,000 - 4,999	2 739	19 926	18 305	4,106	3,829
5,000 - 9,999	598	9 035	8 812	1,735	1,794
10,000 - 19,999	551	14 783	14 418	3,646	2,775
20,000 - 49,999	220	15 418	15 367	3,420	3,765
50,000	226	64 041	63 451	18,258	17,068
小計	23 352	150 516	135 224	33,795	32,418
總計	29 546	234 719	218 261	71,063	108,668

註釋： 基於財務業(銀行除外)內投資及控股公司的經營特色，沒有編製其增加價值。因此，財務業(銀行除外)的增加價值總額不包括投資及控股公司的數額在內。

§ 在正負50萬元以內。

資料來源： 政府統計處商業服務統計組
(查詢電話：2894 8149)

Principal Statistics for All Storage, Communications, Financing (except Banking) and Business Services Establishments by Major Industry Group and Business Receipts and Other Income for 2002

\$ million, unless otherwise specified

供銷售的貨品 的購貨總值 Total value of purchases of goods for sale	存貨變動 Changes in stocks	業務收益 及其他收入 Business receipts and other income	固定資產 的買賣淨值 Gross additions to fixed assets	增加價值 Value added	樓宇面積 (千平方米) Floor area (thousand sq. m.)	Major industry group/ Business receipts and other income (\$ thousand)
-	-	2,372	74	859	2,290	Storage
1	§	85	1,390	-106	18	Communications < 500
-	-	114	11	35	8	500 - 999
59	§	715	49	282	24	1,000 - 4,999
23	1	527	8	41	7	5,000 - 9,999
4	-	451	2	142	13	10,000 - 19,999
40	-5	894	190	134	30	20,000 - 49,999
2,903	-108	55,770	6,714	25,157	731	50,000
3,031	-113	58,555	8,364	25,684	831	Sub-total
-	-	55	3	5	36	Financing (except banking) < 500
-	-	347	1	133	26	500 - 999
-	-	3,386	1,264	1,045	139	1,000 - 4,999
-	-	2,346	4	734	46	5,000 - 9,999
-	-	5,794	30	2,000	131	10,000 - 19,999
-	-	5,342	119	1,931	86	20,000 - 49,999
-	-	122,768	694	17,301	459	50,000
-	-	140,039	2,115	23,148	924	Sub-total
76	11	2,314	104	783	370	Business services and rental of machinery and equipment < 500
138	5	3,342	25	2,074	209	500 - 999
49	-1	7,295	137	3,396	347	1,000 - 4,999
193	1	4,139	84	2,136	141	5,000 - 9,999
308	-31	7,100	91	3,947	244	10,000 - 19,999
85	-21	7,293	180	3,481	138	20,000 - 49,999
1,423	-29	43,274	1,278	24,124	639	50,000
2,271	-66	74,757	1,898	39,942	2,088	Sub-total
5,302	-179	275,724	12,452	89,633	6,134	Total

Notes : In the financing (except banking) industry, value added is not compiled for investment and holding companies due to the special features of their business operations. Hence, total value added for the industry does not include that of investment and holding companies.

§ Within ±\$0.5 million.

Source : Business Services Statistics Section,
Census and Statistics Department
(Enquiry Telephone No.: 2894 8149)

5.16 按主要行業組別及增加價值劃分的二零零二年所有倉庫、通訊、財務(銀行除外)及商用服務業機構單位的主要統計數字

百萬元(另有註明除外)

主要行業組別 / 增加價值(千元)	機構單位數目 Number of establishments	就業人數 Number of persons engaged	僱員人數 Number of employees	僱員薪酬 Compensation of employees	營運開支 Operating expenses
倉庫業					
< 50	39	252	243	51	135
50 - 249	46	50	29	2	22
250 - 499	28	127	127	12	16
500 - 2,499	77	649	648	121	222
2,500 - 4,999	30	423	423	69	183
5,000 - 9,999	18	775	775	107	167
10,000 - 24,999	15	864	864	119	437
25,000	6	916	916	148	300
小計	260	4 055	4 023	630	1,481
通訊業					
< 50	268	3 136	2 953	948	3,103
50 - 249	310	720	459	34	217
250 - 499	76	332	320	46	108
500 - 2,499	288	3 138	3 030	324	454
2,500 - 4,999	38	1 062	1 052	92	114
5,000 - 9,999	28	1 894	1 891	240	544
10,000 - 24,999	23	1 494	1 494	284	883
25,000	41	20 595	20 595	5,971	25,582
小計	1 072	32 371	31 793	7,940	31,003
財務業(銀行除外)					
< 50	400	2 990	2 955	1,692	6,532
50 - 249	169	274	89	7	28
250 - 499	254	661	546	82	136
500 - 2,499	839	4 346	4 293	1,117	1,296
2,500 - 4,999	173	1 575	1 572	412	722
5,000 - 9,999	225	2 257	2 254	1,095	722
10,000 - 24,999	194	5 435	5 435	2,129	1,973
25,000	161	13 656	13 656	14,101	13,267
小計	2 414	31 193	30 798	20,634	24,676
商用服務及機械及設備租賃服務業					
< 50	8 098	13 799	8 964	2,790	3,441
50 - 249	6 402	7 978	2 985	339	1,141
250 - 499	3 302	6 631	4 517	1,052	978
500 - 2,499	3 972	19 878	17 989	3,306	4,337
2,500 - 4,999	571	9 008	8 562	1,657	1,323
5,000 - 9,999	522	11 652	11 399	2,803	3,686
10,000 - 24,999	246	12 105	11 944	3,297	2,844
25,000	239	69 465	68 864	18,551	14,668
小計	23 352	150 516	135 224	33,795	32,418
總計	27 098	218 136	201 838	62,999	89,579

註釋：基於財務業(銀行除外)內投資及控股公司的經營特色，沒有編製其增加價值。因此，財務業(銀行除外)的增加價值總額不包括投資及控股公司的數額在內。

§ 在正負50萬元以內。

資料來源：政府統計處商業服務統計組
(查詢電話：2894 8149)

Principal Statistics for All Storage, Communications, Financing (except Banking) and Business Services Establishments by Major Industry Group and Value Added for 2002

\$ million, unless otherwise specified

供銷售的貨品 的購貨總值 Total value of purchases of goods for sale	存貨變動 Changes in stocks	業務收益 及其他收入 Business receipts and other income	固定資產 的買賣淨值 Gross additions to fixed assets	增加價值 Value added	樓宇面積 (千平方米) Floor area (thousand sq. m.)	Major industry group/ Value added (\$ thousand)
						Storage
-	-	156	2	-16	283	< 50
-	-	27	5	5	48	50 - 249
-	-	27	1	11	37	250 - 499
-	-	340	7	97	442	500 - 2,499
-	-	281	22	101	348	2,500 - 4,999
-	-	296	11	129	205	5,000 - 9,999
-	-	656	24	235	590	10,000 - 24,999
-	-	589	3	297	337	25,000
-	-	2,372	74	859	2 290	Sub-total
						Communications
842	1	2,467	3,949	-1,361	66	< 50
-	-	253	13	37	2	50 - 249
1	-1	139	13	30	4	250 - 499
39	-5	824	52	327	30	500 - 2,499
1	-	231	1	116	4	2,500 - 4,999
189	-15	962	31	195	18	5,000 - 9,999
9	§	1,254	36	365	31	10,000 - 24,999
1,950	-93	52,426	4,270	25,975	677	25,000
3,031	-113	58,555	8,364	25,684	831	Sub-total
						Financing (except banking)
-	-	5,749	30	-1,641	79	< 50
-	-	46	§	17	6	50 - 249
-	-	230	§	84	5	250 - 499
-	-	2,348	14	916	112	500 - 2,499
-	-	1,271	6	550	25	2,500 - 4,999
-	-	2,306	23	1,380	27	5,000 - 9,999
-	-	5,382	49	2,855	65	10,000 - 24,999
-	-	34,416	539	18,987	287	25,000
-	-	51,748	661	23,148	606	Sub-total
						Business services and rental of machinery and equipment
147	-13	2,664	161	-1,060	285	< 50
104	-	1,952	49	715	220	50 - 249
35	§	2,101	-4	1,110	136	250 - 499
378	-21	8,637	177	4,491	352	500 - 2,499
108	§	3,681	42	2,136	123	2,500 - 4,999
114	-15	7,400	40	3,606	208	5,000 - 9,999
47	2	6,617	162	3,722	142	10,000 - 24,999
1,338	-19	41,706	1,270	25,223	621	25,000
2,271	-66	74,757	1,898	39,942	2 088	Sub-total
5,302	-179	187,432	10,998	89,633	5 816	Total

Notes: In the financing (except banking) industry, value added is not compiled for investment and holding companies due to the special features of their business operations. Hence, total value added for the industry does not include that of investment and holding companies.

§ Within ±\$0.5 million.

Source: Business Services Statistics Section,
Census and Statistics Department
(Enquiry Telephone No.: 2894 8149)

5.17 按就業人數劃分的二零零二年所有保險業機構單位的主要統計數字 Principal Statistics for All Establishments in the Insurance Industry by Number of Persons Engaged for 2002

百萬元(另有註明除外)
\$ million, unless otherwise specified

就業 人數 Number of persons engaged	機構單 位數目 Number of establishments	就業 人數 Number of persons engaged	僱員 人數 Number of employees	僱員 薪酬 Compensation of employees	營運 開支 Operating expenses	淨 保費 Net premiums	淨 賠款 Net claims	基金及 儲備金 Funds and reserves	收入及 業務收益 Income and receipts	固定資 產的買 賣淨值 Gross additions to fixed assets	樓宇面積 (千平方米) Floor area (thousand sq. m.)
< 5	1 884	3 022	1 861	217	519	1,280	595	2,447	2,337	36	26
5 - 9	188	1 223	1 188	267	313	1,927	915	5,438	3,296	2	16
10 - 19	75	1 119	1 119	308	179	328	123	652	992	12	19
20 - 49	52	1 650	1 650	849	514	3,926	2,671	9,721	6,371	10	29
50 - 99	20	1 489	1 489	482	312	4,018	4,878	10,975	6,576	24	25
100 - 199	15	2 180	2 180	702	438	3,722	2,079	8,098	5,445	24	27
200 - 499	13	3 942	3 942	1,746	1,106	7,355	2,673	20,637	11,439	70	73
500	12	28 877	28 877	8,817	1,894	41,494	15,754	150,181	50,916	122	240
總計 Total	2 260	43 503	42 306	13,387	5,276	64,049	29,689	208,150	87,373	300	455

資料來源： 政府統計處商業服務統計組
(查詢電話：2894 8149)

Source: Business Services Statistics Section,
Census and Statistics Department
(Enquiry Telephone No.: 2894 8149)

5.18 按收入及業務收益劃分的二零零二年所有保險業機構單位的主要統計數字 Principal Statistics for All Establishments in the Insurance Industry by Income and Receipts for 2002

百萬元(另有註明除外)
\$ million, unless otherwise specified

收入及 業務收益 (千元) Income and receipts (\$ thousand)	機構單 位數目 Number of establishments	就業 人數 Number of persons engaged	僱員 人數 Number of employees	僱員 薪酬 Compensation of employees	營運 開支 Operating expenses	淨 保費 Net premiums	淨 賠款 Net claims	基金及 儲備金 Funds and reserves	收入及 業務收益 Income and receipts	固定資 產的買 賣淨值 Gross additions to fixed assets	樓宇面積 (千平方米) Floor area (thousand sq. m.)
< 500	1 247	2 545	1 383	113	98	-144	313	1,610	52	8	21
500 - 999	600	***	***	***	***	***	***	***	***	***	***
1,000 - 4,999	194	1 257	1 222	231	184	10	13	45	467	3	16
5,000 - 9,999	51	***	***	***	***	***	***	***	***	***	***
10,000 - 19,999	17	294	294	240	58	26	14	110	265	2	5
20,000 - 49,999	50	1 089	1 089	386	322	477	159	1,154	1,463	13	20
50,000	101	37 172	37 172	12,193	4,289	63,672	29,186	205,215	84,459	267	381
總計 Total	2 260	43 503	42 306	13,387	5,276	64,049	29,689	208,150	87,373	300	455

註釋： *** 為使個別機構單位所提供的資料得以保
密，數據不予公布。

Note: *** Data are not released in order to safeguard confidentiality
of information provided by individual establishments.

資料來源： 政府統計處商業服務統計組
(查詢電話：2894 8149)

Source: Business Services Statistics Section,
Census and Statistics Department
(Enquiry Telephone No.: 2894 8149)

5.19 本地公司及在本港以外成立為法團的公司：登記、清盤及解散數目

Local Companies and Companies Incorporated Outside Hong Kong : Number Registered, Wound-up and Dissolved

		公司數目 Number of companies						
		1993	1998	1999	2000	2001	2002	2003
本地公司	Local companies							
年內註冊成立	Incorporation during the year							
公眾公司	Public companies							
股份有限公司	Limited by shares	5	3	7	5	2	4	2
擔保有限公司	Limited by guarantee	249	264	356	383	345	462	373
私人公司	Private companies	61 577	29 680	35 197	42 971	37 911	46 088	49 674
總計	Total	61 831	29 947	35 560	43 359	38 258	46 554	50 049
年內清盤及解散	Liquidation and dissolution during the year							
股東自動清盤	Members' voluntary winding-up							
清盤開始	Commencement	-	3 005	3 067	1 581	1 178	1 085	946
解散	Dissolution	2 775	2 753	3 165	2 641	1 512	1 264	1 040
債權人自動清盤	Creditors' voluntary winding-up							
清盤開始	Commencement	-	211	322	164	229	267	217
解散	Dissolution	114	103	163	219	148	156	274
強制清盤	Compulsory winding-up							
遞交的呈請書	Petitions presented	539	946	1 161	1 241	1 401	1 430	1 451
發出的清盤令	Winding-up orders made	408	723	795	910	1 066	1 292	1 248
根據第290(A)條 被撤銷註冊 ⁽¹⁾	Striking off under S.290A ⁽¹⁾	-	11 971	3 597	-	-	-	-
根據第291(AA)條 被撤銷註冊 ⁽¹⁾	Deregistration under S.291AA ⁽¹⁾	-	-	-	9 767	20 219	21 380	18 936
根據第291條 被撤銷註冊	Striking off under S.291	928	14 792	12 023	9 747	17 185	30 560	34 606
其他	Others	1	0	0	0	1	0	0
年底時登記冊上的 公司數目	Companies on register at end of year							
公眾公司	Public companies	6 137	5 934	6 058	6 310	6 576	6 922	7 171
私人公司	Private companies	409 774	468 660	484 830	505 193	503 804	496 189	490 235
總計	Total	415 911	474 594	490 888	511 503	510 380	503 111	497 406
在本港以外成立為 法團並在本港設 有營業地點的公司	Companies incorporated outside Hong Kong having a place of business in Hong Kong							
年內新登記設 有營業地點的 公司數目	No. of companies newly registered as having a place of business during the year	498	570	658	814	812	700	724
年內不再設有 營業地點的 公司數目	No. of companies ceased to have a place of business during the year	147	325	341	350	448	447	451
年底時登記冊上的 公司數目	Companies on register at end of year	3 544	5 312	5 629	6 093	6 457	6 710	6 983

註釋： (1) 由於《公司條例》第 290A 條已於一九九九年十一月十一日廢除，根據第 290A 條申報的公司解散統計數字，已由二零零零年一月開始，以根據第 291AA 條申報的解散統計數字取代。

Note: (1) As Section 290A of the Companies Ordinance was repealed on 11 November 1999, the reporting of the statistics on dissolutions under Section 290A was replaced by statistics on dissolutions under Section 291AA from January 2000 onwards.

資料來源：公司註冊處
(查詢電話：2867 2593)；
破產管理署
(查詢電話：2867 2453)

Sources: Companies Registry
(Enquiry Telephone No.: 2867 2593);
Official Receiver's Office
(Enquiry Telephone No.: 2867 2453)

5.20 在本港以外成立為法團的公司數目：按成立地點劃分 Companies Incorporated Outside Hong Kong by Origin

		公司數目 Number of companies						
		1993	1998	1999	2000	2001	2002	2003
北美洲	North America							
加拿大	Canada	66	72	73	71	69	69	66
美國	United States of America	694	801	796	799	776	756	729
中美洲及南美洲	Central and South America							
巴哈馬	Bahamas	32	51	50	53	52	46	46
百慕達	Bermuda	298	510	538	592	617	632	638
加曼群島	Cayman Islands	98	204	234	332	442	532	583
巴拿馬	Panama	83	70	80	93	104	111	133
其他	Others	592	1 636	1 903	2 131	2 306	2 466	2 588
西歐	Western Europe							
法國	France	51	67	61	56	58	62	61
德國	Germany	31	49	51	47	46	41	41
荷蘭	Netherlands	41	54	52	55	56	56	49
瑞士	Switzerland	42	41	42	46	43	42	40
英國	United Kingdom	373	415	398	400	407	395	393
其他	Others	119	120	110	111	120	119	131
東歐	Eastern Europe	-	4	4	5	5	5	4
中東	Middle East	11	14	14	12	13	11	13
亞洲	Asia							
中國內地	The mainland of China	44	101	108	119	129	155	186
印度	India	15	18	20	22	30	28	28
印尼	Indonesia	10	10	10	10	9	9	9
日本	Japan	318	339	318	304	297	283	281
韓國	Republic of Korea	39	41	36	40	44	43	44
馬來西亞	Malaysia	37	28	27	29	29	30	27
菲律賓	Philippines	25	30	30	30	32	34	32
新加坡	Singapore	148	208	212	224	227	218	224
台灣	Taiwan	23	39	42	50	62	70	70
泰國	Thailand	17	25	23	23	24	21	20
其他	Others	16	36	37	40	39	40	38
非洲	Africa							
利比亞	Liberia	135	108	131	140	132	124	182
其他	Others	11	10	13	16	29	34	37
澳大利西亞及大洋洲	Australasia and Oceania							
澳大利亞	Australia	99	108	107	112	121	116	110
其他	Others	76	103	109	131	139	162	180
總計	Total	3 544	5 312	5 629	6 093	6 457	6 710	6 983

註釋：數字是指在香港以外成立為法團的公司，但在香港設有營業地點，並根據《公司條例》第XI部向公司註冊處遞交文件登記的公司。

Note: Figures refer to companies incorporated outside Hong Kong but which have established a place of business in Hong Kong and registered documents with the Companies Registry under Part XI of the Companies Ordinance.

資料來源：公司註冊處
(查詢電話：2867 2593)

Source: Companies Registry
(Enquiry Telephone No.: 2867 2593)

5.21 按母公司註冊國家／地區劃分的駐港地區總部公司數目

Number of Companies in Hong Kong that are Regional Headquarters by Country/Territory of Incorporation of the Parent Company

		1993	1998	1999	2000	2001	2002	2003
駐港地區總部公司數目	Number of companies in Hong Kong that are regional headquarters	624	819	840	855	944	948	966
駐港地區總部數目最多的國家／地區	Countries/territories with the largest number of regional headquarters in Hong Kong							
美國	United States of America	182	194	205	212	221	233	242
日本	Japan	88	109	114	127	160	159	168
英國	United Kingdom	81	95	82	81	90	80	86
中國內地	The mainland of China	67	70	69	69	70	96	84
德國	Germany	26	59	55	50	56	52	56
法國	France	21	38	36	28	43	35	44
瑞士	Switzerland	25	28	32	29	34	36	40
荷蘭	Netherlands	26	27	32	31	48	39	38
新加坡	Singapore	***	17	20	21	25	26	22
澳大利亞	Australia	8	16	9	9	15	13	22
加拿大	Canada	14	13	19	21	16	23	19
台灣	Taiwan	***	26	28	21	22	21	18
瑞典	Sweden	11	14	16	15	16	17	16
韓國	Republic of Korea	***	21	14	15	13	17	15
丹麥	Denmark	5	***	***	6	10	11	10

註釋：指有關年度六月首個工作天的數字。
地區總部是指一個辦事處有權控制／管理區內（即香港及一個或多個地方）的辦事處的運作／業務，而無須經常請示其香港以外的母公司。

就一間聯營的駐港地區總部而言，其母公司註冊國家／地區可能會多於一個。

*** 由於精確度及保密原因，數據不予公布。

資料來源：政府統計處業務展望統計組
（查詢電話：2805 6112）

Notes : Figures refer to the first working day of June of the year.

A regional headquarters (RHQ) is an office that has control over the operations of offices in the region (i.e. Hong Kong plus one or more other places), and manages the business without frequent referrals to its parent company outside Hong Kong.

In the case of a joint-ventured regional headquarters in Hong Kong, there may be more than one country/territory of incorporation of its parent company/companies.

*** Data are not released due to precision and confidentiality considerations.

Source : Business Expectation Statistics Section,
Census and Statistics Department
(Enquiry Telephone No.: 2805 6112)

5.22 按母公司註冊國家 / 地區劃分的駐港地區辦事處公司數目

Number of Companies in Hong Kong that are Regional Offices by Country/Territory of Incorporation of the Parent Company

		1993	1998	1999	2000	2001	2002	2003
駐港地區辦事處 公司數目	Number of companies in Hong Kong that are regional offices	844	1 630	1 650	2 146	2 293	2 171	2 241
駐港地區辦事處 數目最多的 國家 / 地區	Countries/territories with the largest number of regional offices in Hong Kong							
美國	United States of America	183	285	278	358	420	437	498
日本	Japan	185	347	368	492	533	471	442
英國	United Kingdom	102	128	124	155	163	163	196
中國內地	The mainland of China	42	135	136	160	172	170	148
德國	Germany	35	74	76	93	108	96	122
台灣	Taiwan	8	85	97	113	142	121	111
法國	France	20	76	74	88	88	91	101
新加坡	Singapore	14	37	39	76	77	79	81
瑞士	Switzerland	38	54	50	69	68	61	61
韓國	Republic of Korea	10	66	56	71	76	49	60
荷蘭	Netherlands	22	46	48	65	62	57	55
澳大利亞	Australia	35	38	29	42	43	52	45
意大利	Italy	25	36	47	43	52	38	41
加拿大	Canada	14	23	25	30	34	28	27
奧地利	Austria	10	20	19	25	32	26	22

註釋： 指有關年度六月首個工作天的數字。
地區辦事處是指一個辦事處有權協調／管理區內（即香港及一個或多個地方）的辦事處／運作／業務，但須經常請示其他區總部或香港以外的母公司。

就一間聯營的駐港地區辦事處而言，其母公司註冊國家/地區可能會多於一個。

資料來源： 政府統計處業務展望統計組
（查詢電話：2805 6112）

Notes : Figures refer to the first working day of June of the year.
A regional office (RO) is an office that coordinates offices/operations in the region (i.e. Hong Kong plus one or more other places), and manages the business but with frequent referrals to its parent company outside Hong Kong or its regional headquarters.

In the case of a joint-ventured regional office in Hong Kong, there may be more than one country/territory of incorporation of its parent company/companies.

Source : Business Expectation Statistics Section,
Census and Statistics Department
(Enquiry Telephone No.: 2805 6112)

概念及定義

研究及發展(研發)活動

「研發活動」是指有系統的創意活動，目的是為提高知識的了解，而這些知識有助發明新產品、計劃新服務或提供新應用，以及改良現有產品、服務或應用。它們通常都帶有新穎或創新的元素，並可在各科學範疇，如自然科學、技術、工程學、醫學、社會科學或人文科學上進行。

研究及發展(研發)開支

理論上有兩個方法量度研發活動的開支，即以有關研發活動的進行者或資助者作為分析的基礎。根據經濟合作及發展組織(經合組織)發表的國際標準，研發開支應以進行者的內部研發開支為基礎。內部研發開支，是指由申報單位的直屬僱員在申報單位內為申報單位或根據合約協議為其他機構進行的研發活動的開支，而不論資金來源為何。

此外，以資助者為基礎編製的研發開支數字，也可作為補充參考資料。有關數字包括機構以外研發的開支，即由申報單位根據合約協議外判予其他機構或申報單位以外的個人進行的研發活動所支付的費用。另一種量度方法是以內部研發開支加機構以外研發的開支，再減去申報單位根據合約協議在申報機構內為其他機構進行的研發活動的開支。在二零零零年以前，所有研發開支的數字只按最後一種量度方法基礎搜集數據。為遵守經合組織標準，由二零零零統計年份開始，向工商機構、高等教育機構和政府機構搜集的研發開支資料，均以第一種量度方法，即內部研發開支為基礎。

本地研究及發展(研發)總開支

本地研發總開支指在某段期間在一個國家或地區內進行的內部研發開支總額，包括由境外機構資助在該國家或地區內進行的研發活動，但不包括支付給境外機構進行的研發活動的開支。

在量度研發開支時，資本開支及經常開支均包括在內。資本開支包括在填報年度內，為研發活動而投資在房地產及主要設備的實質開支。經常開支包括研發活動的僱員薪酬、原料及物料的成本。

Concepts and Definitions

Research and development (R&D) activities

“R&D activities” refer to any creative work undertaken on a systematic basis in order to increase the stock of knowledge and the use of this knowledge to devise new products/services/applications and to institute improvements of existing products/services/applications. They generally refer to activities with an element of novelty or innovation and can be conducted in such fields as physical sciences, technologies, engineering, medical sciences, social sciences or humanities.

Research and development (R&D) expenditure

There are theoretically two ways of measuring expenditure on R&D activities, viz. based on the performers or the funders of the R&D activities concerned. According to the international standards promulgated by the Organisation for Economic Co-operation and Development (OECD), R&D expenditure should be compiled based on the performer's in-house R&D expenditure, which refers to expenditure on R&D activities performed within the reporting unit by its direct employees for either the reporting unit or for other organisations under a contractual arrangement, regardless of the source of funds.

Besides, measures on R&D expenditure based on the funders are also compiled for supplementary reference. These include extramural R&D expenditure which refers to payments for R&D activities outsourced by the reporting unit to other organisations or individuals outside the reporting unit under a contractual arrangement. Another measure is defined as in-house R&D expenditure plus extramural R&D expenditure minus expenditure on R&D activities performed within the reporting unit for other organisations under a contractual arrangement. Before 2000, all R&D expenditure data were collected on the basis of the last measure. To follow OECD's standard, R&D expenditure data were collected from the business, higher education and government sectors based on the first measure, i.e. in-house R&D expenditure, as from the reference year of 2000.

Gross domestic expenditure on R&D (GERD)

Gross domestic expenditure on R&D (GERD) is the total in-house R&D expenditure performed within a country or territory during a given period. It includes R&D activities performed within a country or territory and funded from abroad but excludes payments made abroad for R&D activities.

In measuring the R&D expenditure, both capital and current expenditures are covered. Capital expenditure includes actual expenditure or investment in land, buildings and major equipment mainly for R&D activities during the reporting year. Current expenditure includes wages and salaries of R&D employees; cost of materials and supplies.

研究及發展(研發)人員

研發人員 是指在工商機構、政府機構或高等教育機構從事**研發活動**的人員。研發人員包括研究員、技術員與其他輔助人員。

研究員 是指曾接受任何範疇的科學(包括自然科學、技術、工程學、社會科學及人文科學)或技術訓練(一般完成高等教育)的專業人員,而該人員有參與研發活動的專業工作;以及監督研發活動的行政人員及其他高層人員。

技術員 是指參與研發活動的技術工作,曾接受任何科技方面的職業或專業訓練,並達到一定專業水平的人員。技術員通常是在研究員督導下,透過應用概念和運作方法,執行研發工作中的科學及技術任務。

其他輔助人員 是指直接參與研發活動的輔助人員,他們通常是研發部門/組別的人員,或研發計劃小組的人員,包括文員、秘書及行政人員、技術、半技術及非技術工人。只參與一般管理工作如保安、看更和維修等人員則除外。

概念上,研發人員的計算單位是「**相當於全日制的人數**」,其定義為僱員於統計年內實際參與研發活動的工作月除以 12。

創新及科技基金

由政府成立,創新科技署負責管理的創新及科技基金,為業界資助具創新和科技提升的項目,以及那些著重於提升科技水平的發展計劃。

專利

專利 保障由公司、機構或個人發展的創新物品。專利是由國家或地區的官方機構賦予發明人的法律權利。專利擁有人在限定期間和地區內,可享有有關發明的專利,並可就有關發明進行工業或商業方面的開發。專利的全部或部分可供買賣或經特許而轉讓。

香港特別行政區的專利制度,以往是以《專利權註冊條例》(香港法例第 42 章)為基礎。這基本上是一個以已在聯合王國首次註冊並具有效力的專利為基礎的重覆註冊制度。隨着一九九七年七月一日香港主權移交中華人民共和國,香港已把本身的專利法例本地化和引進本身的專利制度。《專利條例》(第 514 章)在一九九七年六月二十七日開始生效,這法例讓

Research and development (R&D) personnel

R&D personnel is defined as *persons engaged in R&D activities*, regardless of whether they are in the business sector, the government sector or the higher education sector. R&D personnel cover researchers, technicians and other supporting staff.

Researchers refer to persons with scientific or technological training (usually completion of tertiary education) in any fields of science (including natural sciences, technologies, engineering, social sciences and humanities), who are engaged in professional work on R&D activities, administrators and other high-level personnel who direct the R&D activities.

Technicians refer to persons engaged in that capacity in R&D activities who have received vocational or technical training in any branches of knowledge or technology of a specified standard. They participate in R&D by performing scientific and technical tasks involving the application of concepts and operational methods, and usually work under the supervision of researchers.

Other supporting staff refer to persons whose work is directly associated with the performance of R&D activities. They are usually staff of a R&D department/unit or staff of a R&D project team including: clerical, secretarial and administrative personnel, skilled, semi-skilled and unskilled workers in the various trades and all other auxiliary personnel. Staff such as security, janitorial and maintenance personnel engaged in general housekeeping activities are excluded.

The conceptual counting unit for the number of R&D personnel is *Full-time Equivalent (FTE)*, which is defined as the actual number of employee man-months deployed to R&D activities during the reference year divided by 12.

Innovation and Technology Fund

Managed by the Innovation and Technology Commission, the Innovation and Technology Fund (ITF) is set up by the Government to provide funding support to projects that contribute to innovation and technology upgrading in industry, as well as those essential to the upgrading and development of industry.

Patents

Patents protect innovations developed by firms, institutions or individuals. A patent is a right in law conferred by a national or territorial official agency to an inventor. It gives the patent owner a monopoly of the invention and its industrial or commercial exploitation for a limited period and within a given territory. A patent can be bought/sold or transferred under a licence, either in whole or in part.

The patents system in the Hong Kong Special Administrative Region (HKSAR) was previously based on the Registration of Patents Ordinance (Chapter 42 of the Laws of Hong Kong). This was essentially a re-registration system based on a first registration taking effect in the United Kingdom. With the transfer of Hong Kong's sovereignty to the People's Republic of China on 1 July 1997, Hong Kong has localised its patent law and has introduced its own patent system. The Patents

香港特別行政區設立獨立的專利制度，自行批予**標準專利**及**短期專利**。

在符合繳付續期費的規定下，香港標準專利有效期最長達20年，短期專利有效期則最長達8年。

研究成果

在本刊物內，**研究成果**涵蓋高等教育機構在指定統計期內（即當年七月一日至翌年六月三十日）與教學無直接關係的創意作品。至於在統計期內獲期刊接納但並未出版的作品則不包括在內。

根據大學教育資助委員會（教資會）所制定的定義，**研究成果類別**一般包括：學術書籍、專題論文及章節；雜誌期刊；會議論文；創意及文學作品、顧問報告及個案研究；專利、許可證協議、知識產權及註冊公司。

研究成果數目指著作、報告、設計、表演和展覽等項目的數目。就文字作品、設計、專利及類似項目而言，共同著作的作品亦包括在內，計算方法是根據作者人數按比例分攤。例如一篇由四名作者共同著作的文章每名作者各佔0.25篇。至於表演、展覽及類似作品，每名參與者作「1」次計算。例如三名藝人參與一個展覽或三名演員演出一齣戲劇，會算作「3」次。數字包括教學及研究人員的研究成果。由二零零零/零一年度開始，數字亦包括研究課程研究生的研究成果。

高科技產品

高科技產品的分類是參考經合組織製定的國際標準編製而成。根據經合組織秘書處聯同歐洲委員會統計局製定的分類，高科技產品是指科技密集的產品，包括航天設備、辦公室機器及自動資料處理機、電訊及聲音收錄及重播器具及設備、醫療及藥用產品、科學儀器、電動機械設備、化學材料及產品、非電動機械設備和武器及彈藥。最後一類（即武器及彈藥）由於對香港的經濟體系無關重要，故不包括在本刊物的範圍之內。

資訊科技

電子途徑是指以電子媒介(例如互聯網及專用私人網絡等)處理及傳送數碼數據。

個人電腦是指為個人使用而設的電腦，包括桌面電腦，便攜式電腦/筆記簿型電腦和個人數碼助理，但不包括伺服器及用於主機或小型

Ordinance (Chapter 514) came into force on 27 June 1997. The Ordinance provides for the establishment of an independent patents regime in the HKSAR and provides for the granting of *standard patents* and *short-term patents*.

Subject to payment of renewal fees, a standard patent in Hong Kong has a term of protection of up to 20 years, whereas a short-term patent has a maximum term of protection of 8 years.

Research output

In this publication, *research output* covers the higher education institutions' overall creative output not directly related to teaching during the specified reference period (i.e. 1 July of a year to 30 June of the following year). Items accepted by journals but not yet published within the reference period are not included.

According to the definition set out by the University Grants Committee (UGC), *research output categories* generally include: scholarly books, monographs and chapters; journal publications; conference papers; creative and literary works, consulting reports and case studies; patents, agreement, assignment and companies.

Number of items of research output refers to the number of publications, reports, designs, performance, exhibitions, etc. For written works, designs, patents, and similar items, co-authorship are also included, and the counting rule is to pro-rata according to the number of authors. For example, a paper with four authors will count as 0.25 for each author. For performances, exhibitions, and similar items, each participant will count as "1". For instance, three artists participating in an exhibition or three actors participating in a play will count as "3". Research output of both academic and research staff is covered. Starting from 2000/01, research output of research postgraduate students is also covered.

High technology products

The classification of high technology products is drawn up with reference to the international standards promulgated by the OECD. According to the classification drawn up by the OECD Secretariat in collaboration with the Statistics Office of European Commission (Eurostat), high technology products are the most technology-intensive products, which include aerospace; office machines and automatic data processing machines; telecommunications and sound recording and reproducing apparatus and equipment; medicinal and pharmaceutical products; scientific instruments; electrical machinery; chemical materials and products; non-electrical machinery; and arms and ammunition. As the last category (i.e. arms and ammunition) is insignificant in the economy of Hong Kong, it is not included in the coverage of this publication.

Information Technology

Electronic means refer to the processing and transmission of digitized data, which are transmitted through electronic media such as the Internet and designated private network.

Personal computer refers to a computer designed for individual use. Personal computer includes desktop computer, laptop/notebook computer and Personal Digital Assistant.

電腦的工作站和終端機。個人電腦可接駁一起組成區域網絡或廣域網絡系統。

網頁 是一種可在互聯網上開啟的電子文件，提供文字、圖像或多媒體形式的資訊。

網站 是一組以本頁為首頁的相關網頁。每一網站通常都有一個獨一無二的網上地址，以供用戶尋找所需的首網頁。

機構單位如有透過電子途徑確認整個預訂或購買過程，便會視為有 *透過電子途徑預訂或購買貨品、服務或資料*。

網上瀏覽資料亦視為 *透過電子途徑獲取貨品、服務或資料*。至於能透過電子途徑獲取貨品，就只限可以電子途徑傳遞的產品，如套裝軟件及歌曲。

若機構單位有提供並接納完全透過電子途徑預訂或購買其貨品、服務或資料，則會視為有 *透過電子途徑售賣其貨品、服務或資料*。除一般透過互聯網、電話等電子途徑售賣貨品、服務或資料外，亦包括如機構單位根據與客戶訂立的協議，當機構單位透過電子途徑得悉客戶某產品的存貨量降低至某水平時即自動遞送該產品予客戶，供其補充存貨。

把有關機構單位或其所售賣產品的資料放在互聯網上亦視為有 *透過電子途徑遞送貨品、服務或資料*。

其他有關刊物

工商業創新活動按年統計調查報告（年刊）

資訊科技在工商業的使用情況和普及程度統計調查報告（年刊）

主題性住戶統計調查第二、第六、第十及第十五號報告書：資訊科技的使用情況和普及程度

Servers, workstations and terminals of mainframe or minicomputer are not included. Personal computers may be connected to form a Local Area Network (LAN) or Wide Area Network (WAN) system.

Web page is an electronic document accessible in the Internet, which provides information in a textual, graphical or multimedia format.

Web site is a related collection of Web pages that includes a beginning page called a home page. A Web site has an address (often unique) to facilitate the users to get their intended home page.

An establishment is considered to have *ordered or purchased goods, services or information through electronic means* if the confirmation of order or purchase is completely done through electronic means.

Browsing of information on the Internet is also considered as *receiving information through electronic means*. Goods received through electronic means are only restricted to products which could be transmitted through electronic means, such as software packages and songs.

An establishment is considered to have *sold their goods, services or information through electronic means* if they offered and accepted orders or purchases that were placed completely through electronic means. Apart from the sales of goods, services or information through electronic means such as the Internet, telephone, etc., this should include cases where an establishment, in accordance with an agreement with its client, automatically delivers certain product to the client for replenishment of stock when the establishment learns, through electronic means, that the stock kept by the client falls to a certain level.

Placing information on the Internet about an establishment or the products sold is considered to have *delivered their goods, services or information through electronic means*.

Further References

Report on Survey of Innovation Activities in the Business Sector (Annual)

Report on Survey on Information Technology Usage and Penetration in the Business Sector (Annual)

Thematic Household Survey Reports No. 2, 6, 10 and 15: Information Technology Usage and Penetration

6.1 按機構類別和研究及發展活動主要範疇⁽¹⁾劃分的研究及發展開支⁽²⁾ Research and Development (R&D) Expenditure⁽²⁾ by Sector and Broad Field of R&D Activity⁽¹⁾

百萬元
\$ million

機構類別 / 研究及發展活動主要範疇	Sector/broad field of R&D activity	1998	1999	2000	2001	2002
工商機構	Business					
自然科學及工程科技	Natural sciences and engineering	-	-	-	1,622.6	2,456.6
社會科學及人文科學	Social sciences and humanities	-	-	-	460.3	49.2
小計 ⁽³⁾	Sub-total (BERD) ⁽³⁾	1,598.6	1,407.7	1,117.5	2,082.9	2,505.8
高等教育機構⁽⁴⁾	Higher education⁽⁴⁾					
自然科學及工程科技	Natural sciences and engineering	2,585.1	2,849.2	3,287.1	3,209.5	3,244.2
社會科學及人文科學	Social sciences and humanities	1,327.2	1,467.7	1,702.1	1,637.0	1,556.5
小計 ⁽³⁾	Sub-total (HERD) ⁽³⁾	3,912.3	4,316.9	4,989.2	4,846.6	4,800.7
政府機構⁽⁵⁾	Government⁽⁵⁾					
自然科學及工程科技	Natural sciences and engineering	65.3	118.2	80.3	116.1	180.2
社會科學及人文科學	Social sciences and humanities	26.3	42.7	31.4	41.7	57.0
小計 ⁽³⁾	Sub-total (GOVERD) ⁽³⁾	91.6	160.8	111.8	157.8	237.1
所有機構	All sectors					
自然科學及工程科技	Natural sciences and engineering	-	-	-	4,948.1	5,881.0
社會科學及人文科學	Social sciences and humanities	-	-	-	2,139.1	1,662.6
總計 ⁽³⁾	Total (GERD) ⁽³⁾	5,602.5 (0.44%)	5,885.4 (0.47%)	6,218.4 (0.48%)	7,087.3 (0.56%)*	7,543.6 (0.60%)

註釋： 括號內數字代表研究及發展活動開支相對於本地生產總值的百分比。

(1) 就高等教育機構及政府機構而言，以研究及發展活動主要範疇劃分的研究及發展開支是按該等機構中的各學系及部門工作的性質，約分為兩類研究及發展活動主要範疇。

(2) 在二零零零年以前，研究及發展開支是指內部研究及發展開支加機構以外研究及發展的開支，再減去申報單位根據合約協議在申報機構內為其他機構進行的研究及發展活動的開支。由二零零零年統計年份開始，研究及發展開支是以進行者的內部研究及發展開支為編製基礎。內部研究及發展開支，是指由申報單位的直屬僱員在申報單位內為申報單位或根據合約協議為其他機構進行的研究及發展活動的開支，而不論資金來源為何。所以，二零零零年及以後個別機構類別的研究及發展開支統計數據不能與前數年的數據完全比較。

(3) 本地研究及發展總開支是全面計算一個國家或地區的研究及發展活動的數量，涵蓋下列機構類別的研究及發展開支：工商機構用於研究及發展的開支、高等教育機構用於研究及發展的開支及政府機構用於研究及發展的開支。

(4) 數字只包括透過大學教育資助委員會資助的8間高等教育院校。高等教育機構的財政年度由每年七月至翌年六月。

(5) 「政府機構」涵蓋政府各決策局與部門及半官方機構。

Notes: Figures in brackets represent the percentage of R&D expenditure to GDP.

(1) For the higher education and government sectors, the R&D expenditure by broad field of R&D activity is approximated by classifying individual departments into two broad fields of R&D activity according to their nature of work.

(2) Before 2000, R&D expenditure refers to in-house R&D expenditure plus extramural R&D expenditure minus expenditure on R&D activities performed within the reporting unit for other organisations under a contractual arrangement. Starting from reference year 2000, R&D expenditure is compiled based on the performer's in-house R&D expenditure, which refers to expenditure on R&D activities performed within the reporting unit by its direct employees for either the reporting unit or for other organisations under a contractual arrangement, regardless of the source of funds. Hence, statistics on the R&D expenditure for individual sectors in 2000 and after are not strictly comparable with that of previous years.

(3) GERD is a comprehensive measure of R&D activity in a country or territory and it covers the following sectoral R&D expenditure: business expenditure on R&D (BERD), higher education expenditure on R&D (HERD); and government expenditure on R&D (GOVERD).

(4) The figures covered only the 8 UGC-funded higher education institutions. The financial year of the higher education sector starts in July of a year and ends in June of the following year.

(5) "Government sector" here covers both government bureaux/departments and quasi-government organisations.

資料來源：政府統計處科技統計組
(查詢電話：2887 9634)

Source: Science and Technology Statistics Section,
Census and Statistics Department
(Enquiry Telephone No.: 2887 9634)

6.2 按機構類別及開支類別劃分的研究及發展開支⁽¹⁾ Research and Development (R&D) Expenditure⁽¹⁾ by Sector and Type of Expenditure

百萬元
\$ million

機構類別 / 開支類別	Sector/type of expenditure	1998	1999	2000	2001	2002
工商機構	Business					
研究及發展資本開支	R&D capital expenditure	31.4	196.0	155.9	402.2	417.7
研究及發展經常開支	R&D current expenditure	1,567.2	1,211.7	961.6	1,680.6	2,088.1
小計 ⁽²⁾	Sub-total (BERD) ⁽²⁾	1,598.6	1,407.7	1,117.5	2,082.9	2,505.8
高等教育機構 ⁽³⁾	Higher education ⁽³⁾					
研究及發展資本開支	R&D capital expenditure	231.0	284.2	326.5	270.3	268.7
研究及發展經常開支	R&D current expenditure	3,681.2	4,032.8	4,662.7	4,576.3	4,532.0
小計 ⁽²⁾	Sub-total (HERD) ⁽²⁾	3,912.3	4,316.9	4,989.2	4,846.6	4,800.7
政府機構 ⁽⁴⁾	Government ⁽⁴⁾					
研究及發展資本開支	R&D capital expenditure	14.3	31.9	14.0	21.0	31.4
研究及發展經常開支	R&D current expenditure	77.3	129.0	97.8	136.8	205.8
小計 ⁽²⁾	Sub-total (GOVERD) ⁽²⁾	91.6	160.8	111.8	157.8	237.1
所有機構	All sectors					
研究及發展資本開支	R&D capital expenditure	276.7	512.0	496.4	693.5	717.8
研究及發展經常開支	R&D current expenditure	5,325.8	5,373.4	5,772.0	6,393.7	6,825.8
總計 ⁽²⁾	Total (GERD) ⁽²⁾	5,602.5	5,885.4	6,218.4	7,087.3	7,543.6

註釋： (1) 在二零零零年以前，研究及發展開支是指內部研究及發展開支加機構以外研究及發展的開支，再減去申報單位根據合約協議在申報機構內為其他機構進行的研究及發展活動的開支。由二零零零年統計年份開始，研究及發展開支是以進行者的內部研究及發展開支為編製基礎。內部研究及發展開支，是指由申報單位的直屬僱員在申報單位內為申報單位或根據合約協議為其他機構進行的研究及發展活動的開支，而不論資金來源為何。所以，二零零零年及以後個別機構類別的研究及發展開支統計數據不能與前數年的數據完全比較。

(2) 本地研究及發展總開支是全面計算一個國家或地區的研究及發展活動的數量，涵蓋下列機構類別的研究及發展開支：工商機構用於研究及發展的開支、高等教育機構用於研究及發展的開支及政府機構用於研究及發展的開支。

(3) 數字只包括透過大學教育資助委員會資助的8間高等教育院校。高等教育機構的財政年度由每年七月至翌年六月。

(4) 「政府機構」涵蓋政府各決策局與部門及半官方機構。

Notes: (1) Before 2000, R&D expenditure refers to in-house R&D expenditure plus extramural R&D expenditure minus expenditure on R&D activities performed within the reporting unit for other organisations under a contractual arrangement. Starting from reference year 2000, R&D expenditure is compiled based on the performer's in-house R&D expenditure, which refers to expenditure on R&D activities performed within the reporting unit by its direct employees for either the reporting unit or for other organisations under a contractual arrangement, regardless of the source of funds. Hence, statistics on the R&D expenditure for individual sectors in 2000 and after are not strictly comparable with that of previous years.

(2) GERD is a comprehensive measure of R&D activity in a country or territory and it covers the following sectoral R&D expenditure: business expenditure on R&D (BERD), higher education expenditure on R&D (HERD); and government expenditure on R&D (GOVERD).

(3) The figures covered only the 8 UGC-funded higher education institutions. The financial year of the higher education sector starts in July of a year and ends in June of the following year.

(4) "Government sector" here covers both government bureaux/departments and quasi-government organisations.

資料來源：政府統計處科技統計組
(查詢電話：2887 9634)

Source: Science and Technology Statistics Section,
Census and Statistics Department
(Enquiry Telephone No.: 2887 9634)

6.3 按機構類別及職業類別劃分的研究及發展人員數目⁽¹⁾

Number of Research and Development (R&D) Personnel⁽¹⁾ by Sector by Type of Occupation

機構類別 / 職業類別	Sector/type of occupation	1998	1999	2000	2001	2002
工商機構	Business					
研究員	Researchers	1 131	1 679	1 360	2 236	3 142
技術員	Technicians	1 064	890	911	678	1 023
其他輔助人員	Other supporting staff	555	648	361	380	395
小計	Sub-total	2 750	3 216	2 633	3 294	4 560
高等教育機構 ⁽²⁾	Higher education ⁽²⁾					
研究員	Researchers	5 597*	6 146*	6 247*	6 766*	7 285
技術員	Technicians	305	351	385	400	412
其他輔助人員	Other supporting staff	192	207	277	290	272
小計	Sub-total	6 094*	6 704*	6 909*	7 456*	7 969
政府機構	Government					
研究員	Researchers	91	97	121	147	212
技術員	Technicians	49	61	78	84	97
其他輔助人員	Other supporting staff	37	41	61	60	52
小計	Sub-total	178	198	260	291	361
所有機構	All sectors					
研究員	Researchers	6 819*	7 922*	7 728*	9 149*	10 639
技術員	Technicians	1 418	1 302	1 374*	1 162	1 532
其他輔助人員	Other supporting staff	784	896*	699	730	719
總計	Total	9 022*	10 118*	9 802*	11 041*	12 890

註釋： (1) 相當於全日制的人數。
 (2) 本處根據國際標準，改良了高等教育機構研究及發展人員的涵蓋範圍，加入全時間「研究課程研究生」。有關數列已作出相應修訂。在此之前，該等研究及發展人員數字只包括「與研究有關的人員」，即是指用了80%或以上的工作時間進行與研究有關工作的員工。

Notes: (1) Number in full-time equivalent.
 (2) In line with international standard, the coverage of R&D personnel in the higher education sector has been enhanced to include also full time "research postgraduate students". The data series has been revised accordingly. Before this, R&D personnel figures in that sector only covered "research related staff" which is defined as staff having devoted 80% or more of their time to research related activities.

資料來源：政府統計處科技統計組
 (查詢電話：2887 9634)

Source: Science and Technology Statistics Section,
 Census and Statistics Department
 (Enquiry Telephone No.: 2887 9634)

6.4 按科技範圍劃分的創新及科技基金資助的研究及發展、創新及科技提升項目撥款 Funding for Research and Development, Innovation and Technology Upgrading Projects through the Innovation and Technology Fund by Technology Area

科技範圍	Technology area	2000	2001	2002	2003
生物科技	Biotechnology				
項目數量	Number of projects	14*	10	12	14
批出金額 (百萬元)	Approved amount (\$ million)	32.4*	13.2	60.3	34.0
中醫藥	Chinese medicine				
項目數量	Number of projects	12	2	2	2
批出金額 (百萬元)	Approved amount (\$ million)	40.7	6.1	4.0	3.9
電機及電子	Electrical and electronics				
項目數量	Number of projects	19	23	26	41
批出金額 (百萬元)	Approved amount (\$ million)	90.4	43.1	109.9	128.3
環境科技	Environmental technology				
項目數量	Number of projects	14*	1	0	7
批出金額 (百萬元)	Approved amount (\$ million)	27.4*	6.0	0.4	5.6
資訊科技	Information technology				
項目數量	Number of projects	42	40*	28*	67
批出金額 (百萬元)	Approved amount (\$ million)	69.0	81.4*	52.8*	241.2
製造科技	Manufacturing technology				
項目數量	Number of projects	24	10	16	26
批出金額 (百萬元)	Approved amount (\$ million)	34.6	16.6	42.7	70.8
材料科學	Materials science				
項目數量	Number of projects	6	3	4	7
批出金額 (百萬元)	Approved amount (\$ million)	7.0	9.1	4.0	8.7
納米科技	Nanotechnology				
項目數量	Number of projects	0	3	5*	3
批出金額 (百萬元)	Approved amount (\$ million)	0.0	16.1	33.9*	72.6
其他	Others				
項目數量	Number of projects	7	4	8	3
批出金額 (百萬元)	Approved amount (\$ million)	21.3	7.9	19.2	13.0
總計	Total				
項目數量	Number of projects	138	96*	101*	170
批出金額 (百萬元)	Approved amount (\$ million)	322.8	199.4*	327.2*	578.2

資料來源：創新科技署
(查詢電話：2737 2229)

Source : Innovation and Technology Commission
(Enquiry Telephone No.: 2737 2229)

6.5 按專利申請類別劃分的在香港申請的專利數目 Number of Patent Applications in Hong Kong by Type of Patent Application

專利申請類別	Type of patent application	1993	1998+	1999	2000	2001	2002	2003
標準專利申請	Standard patent applications	-	19 139	6 040	8 295	8 914	9 130	9 102
短期專利申請	Short-term patent applications	-	113	175	274	312	333	398
根據已廢除的《專利權註冊條例》提出的專利申請	Patents applications filed under the repealed Registration of Patents Ordinance	1 195	-	-	-	-	-	-
總計	Total	1 195	19 252	6 215	8 569	9 226	9 463	9 500

註釋： + 現行的《專利條例》在一九九七年六月二十七日開始生效。一九九八年標準專利申請數目的飆升，主要是因為有大量根據《專利（過渡性安排）規則》提出的申請。

Note : + The existing Patents Ordinance came into force on 27 June 1997. The surge of standard patent applications in 1998 was mainly due to the large number of applications filed under the Patents (Transitional Arrangements) Rule.

資料來源： 知識產權處
(查詢電話：2961 6833)

Source : Intellectual Property Department
(Enquiry Telephone No.: 2961 6833)

6.6 按專利類別劃分的在香港獲批予的專利數目 Number of Patents Granted in Hong Kong by Type of Patent

專利類別	Type of patent	1993	1998	1999	2000	2001	2002	2003
標準專利	Standard patent	-	2 434	2 502	2 737	1 146	2 176	3 075
短期專利	Short-term patent	-	51	117	233	271	265	335
根據已廢除的《專利權註冊條例》註冊的專利申請	Patents registered under the repealed Registration of Patents Ordinance	1 438	-	-	-	-	-	-
總計	Total	1 438	2 485	2 619	2 970	1 417	2 441	3 410

資料來源： 知識產權處
(查詢電話：2961 6833)

Source : Intellectual Property Department
(Enquiry Telephone No.: 2961 6833)

6.7 按主要科目範圍劃分的大學教育資助委員會資助的高等教育機構⁽¹⁾的研究成果數目 Number of Research Output of University Grants Committee-funded Higher Education Institutions⁽¹⁾ by Broad Subject Area

主要科目範圍	Broad subject area	1993/94	1997/98	1998/99	1999/2000	2000/01	2001/02	2002/03#
生物學及醫學	Biology and medicine	3 070	4 722	4 900	5 336	6 149	5 377	5 074
自然科學	Physical sciences	1 092	1 894	1 910	1 951	2 649	2 270	2 293
工程學	Engineering	2 495	4 608	4 829	5 234	6 644	5 416	5 641
人文科學、社會科學及商科	Humanities, social sciences and business studies	6 484	10 366	9 247	10 570	11 238	8 466	8 072
所有科目範圍	All subject areas	13 141	21 589	20 886	23 091	26 680	21 530	21 079

註釋： 統計期為當年七月一日至翌年六月三十日。

Notes : The reference period refers to 1 July of a year to 30 June of the following year.

由二零零一/零二年度開始採納新的研究成果分類。因此，二零零一/零二年度及以後的數字不能與較早年份的數字作嚴格比較。

New classification of research output category was adopted as from 2001/02. Figures from 2001/02 onwards are therefore not strictly comparable to those of earlier years.

(1) 數字只包括透過大學教育資助委員會資助的8間高等教育院校。香港教育學院自一九九六年七月一日起成為大學教育資助委員會資助院校。

(1) The figures covered only the 8 higher education institutions funded through the UGC. The Hong Kong Institute of Education came under the aegis of the UGC with effect from 1 July 1996.

資料來源： 大學教育資助委員會
(查詢電話：2844 9919)

Source : University Grants Committee
(Enquiry Telephone No.: 2844 9919)

6.8 按產品類別劃分的高科技產品進口貨值 Value of Imports of High Technology Products by Product Category

產品類別	Product category	1993	1998	1999	2000	2001	2002	2003
電訊及聲音收錄及重播器具及設備	Telecommunications and sound recording and reproducing	96,729	168,515	175,118	251,284	247,975	281,420	333,519
辦公室機器及自動資料處理機	Office machines and automatic data processing machines	30,936	91,221	95,423	124,455	125,878	135,232	163,920
科學儀器	Scientific instruments	11,839	23,564	26,224	32,065	35,443	25,077	28,215
電動機械設備	Electrical machinery	6,791	9,452	11,463	17,265	13,965	15,908	20,045
航天設備	Aerospace	5,999	16,050	10,768	9,698	19,756	9,174	17,055
化學材料及產品	Chemical materials and products	5,100	4,367	3,944	4,081	3,399	3,725	3,867
非電動機械設備	Non-electrical machinery	1,417	1,822	2,022	3,272	2,974	2,603	2,979
醫療及藥用產品	Medicinal and pharmaceutical products	3,221	3,573	2,800	2,265	1,838	1,869	1,884
總計	Total	162,033	318,565	327,763	444,384	451,227	475,007	571,484

資料來源： 政府統計處科技統計組
(查詢電話：2887 9634)

Source : Science and Technology Statistics Section,
Census and Statistics Department
(Enquiry Telephone No.: 2887 9634)

百萬元
\$ million

6.9 按產品類別劃分的港產高科技產品出口貨值

Value of Domestic Exports of High Technology Products by Product Category

		百萬元 \$ million						
產品類別	Product category	1993	1998	1999	2000	2001	2002	2003
電訊及聲音收錄及重播器具及設備	Telecommunications and sound recording and reproducing apparatus and equipment	15,762	23,059	20,495	25,496	19,755	15,548	9,914
辦公室機器及自動資料處理機	Office machines and automatic data processing machines	15,500	7,048	6,357	5,449	3,757	2,853	2,118
科學儀器	Scientific instruments	2,587	6,043	5,891	7,391	4,104	1,337	951
非電動機械設備	Non-electrical machinery	393	448	516	1,043	574	572	647
電動機械設備	Electrical machinery	901	583	568	666	361	398	392
醫療及藥用產品	Medicinal and pharmaceutical products	65	152	85	160	250	233	318
化學材料及產品	Chemical materials and products	404	260	206	178	184	82	64
航天設備	Aerospace	5	7	5	4	2	2	4
總計	Total	35,615	37,600	34,123	40,386	28,987	21,025	14,408

資料來源：政府統計處科技統計組
(查詢電話：2887 9634)

Source: Science and Technology Statistics Section,
Census and Statistics Department
(Enquiry Telephone No.: 2887 9634)

6.10 按產品類別劃分的高科技產品轉口貨值

Value of Re-exports of High Technology Products by Product Category

		百萬元 \$ million						
產品類別	Product category	1993	1998	1999	2000	2001	2002	2003
電訊及聲音收錄及重播器具及設備	Telecommunications and sound recording and reproducing apparatus and equipment	45,728	94,230	111,943	163,903	171,894	207,638	266,077
辦公室機器及自動資料處理機	Office machines and automatic data processing machines	23,337	79,429	82,866	101,352	109,244	124,690	159,178
科學儀器	Scientific instruments	8,728	18,430	22,360	28,625	33,847	26,840	30,683
電動機械設備	Electrical machinery	4,623	6,786	8,317	13,441	12,234	16,389	21,359
航天設備	Aerospace	324	1,107	2,082	1,735	2,914	5,153	8,518
化學材料及產品	Chemical materials and products	3,955	3,519	3,355	3,437	3,114	3,071	3,187
非電動機械設備	Non-electrical machinery	994	1,117	1,410	1,979	1,977	2,475	2,461
醫療及藥用產品	Medicinal and pharmaceutical products	3,069	3,131	2,636	1,929	1,752	1,710	1,477
總計	Total	90,757	207,749	234,969	316,402	336,976	387,967	492,940

資料來源：政府統計處科技統計組
(查詢電話：2887 9634)

Source: Science and Technology Statistics Section,
Census and Statistics Department
(Enquiry Telephone No.: 2887 9634)

6.11 按年齡／教育程度／經濟活動身分劃分的二零零零年至二零零三年曾使用個人電腦的十歲及以上人士數目

Persons Aged 10 and Over Having Used Personal Computer by Age/Educational Attainment/Economic Activity Status, 2000 to 2003

	2000			2001			2002			2003		
	人數 Number of persons (‘000)	百分比 %	比率+ Rate+ (%)	人數 Number of persons (‘000)	百分比 %	比率+ Rate+ (%)	人數 Number of persons (‘000)	百分比 %	比率+ Rate+ (%)	人數 Number of persons (‘000)	百分比 %	比率+ Rate+ (%)
年齡組別 Age group												
10 - 14	303.6	11.5	72.8	390.2	12.9	90.8	414.7	12.7	96.2	422.2	12.2	96.3
15 - 24	713.9	27.0	78.9	806.7	26.7	88.0	823.2	25.2	92.3	833.3	24.1	94.3
25 - 34	755.3	28.6	65.0	810.9	26.9	73.6	830.8	25.4	76.2	858.6	24.8	79.6
35 - 44	633.0	24.0	44.5	705.6	23.4	52.0	792.3	24.2	58.4	856.6	24.7	62.9
45 - 54	194.4	7.4	20.2	253.3	8.4	26.2	317.3	9.7	31.2	388.5	11.2	36.1
55 - 64	35.0	1.3	6.6	44.2	1.5	8.8	71.3	2.2	13.8	87.9	2.5	16.2
65	4.4	0.2	0.6	8.9	0.3	1.2	20.8	0.6	2.8	17.2	0.5	2.2
合計 Overall	2 639.7	100.0	43.1	3 020.0	100.0	50.3	3 270.3	100.0	54.0	3 464.4	100.0	56.2
教育程度 Educational attainment												
未受教育／幼稚園／小學 No schooling/kindergarten/ primary	166.8	6.3	8.4	268.7	8.9	14.3	308.9	9.4	17.0	314.1	9.1	17.6
中學／預科 Secondary/matriculation	1 727.0	65.4	52.3	1 941.5	64.3	60.0	2 002.7	61.2	62.6	2 379.4	68.7	67.4
專上教育 Tertiary	745.9	28.3	89.5	809.8	26.8	91.1	958.7	29.3	92.8	770.9	22.3	91.6
合計 Overall	2 639.7	100.0	43.1	3 020.0	100.0	50.3	3 270.3	100.0	54.0	3 464.4	100.0	56.2
經濟活動身分 Economic activity status												
從事經濟活動 Economically active	1 795.4	68.0	51.1	2 027.9	67.1	57.8	2 173.5	66.5	61.5	2 328.5	67.2	64.6
非從事經濟活動 Economically inactive	844.3	32.0	32.3	992.1	32.9	39.7	1 096.8	33.5	43.5	1 135.9	32.8	44.4
學生 Students	714.3	27.1	81.6	807.3	26.7	93.3	860.9	26.3	97.5	883.2	25.5	97.2
退休人士 Retired persons	13.0	4.2	1.6	19.0	0.6	2.6	35.3	1.1	5.3	36.7	1.1	4.5
料理家務者 Home-makers	110.1	0.5	12.4	129.3	4.3	18.0	186.2	5.7	21.1	200.7	5.8	26.0
其他 Others	7.0	0.3	15.4	36.6	1.2	20.3	14.5	0.4	16.5	15.3	0.4	22.8
合計 Overall	2 639.7	100.0	43.1	3 020.0	100.0	50.3	3 270.3	100.0	54.0	3 464.4	100.0	56.2

註釋：數字是來自二零零零年一月至三月、二零零一年四月至六月、二零零二年五月至七月及二零零三年五月至八月進行的一項有關資訊科技的使用情況和普及程度的住戶統計調查，並指在統計前十二個月內曾使用個人電腦的10歲及以上人士數目。

+ 在個別年齡／教育程度／經濟活動身分組別中佔所有10歲及以上人士的百分比。以所有10至14歲的人士為例，根據二零零零年的住戶統計調查所得，72.8%在統計前十二個月內曾使用個人電腦。

Notes: Figures are based on a Household Survey on Information Technology Usage and Penetration conducted during January to March in 2000, April to June in 2001, May to July in 2002 and May to August in 2003. They refer to the number of persons aged 10 and over who had used personal computer in the twelve months before enumeration.

+ As a percentage of all persons aged 10 and over in the respective age/educational attainment/economic activity status groups. For example, among all persons aged 10 - 14, 72.8% had used personal computer in the twelve months before enumeration based on the Household Survey in 2000.

資料來源：政府統計處社會統計調查組
(查詢電話：2887 5103)

Source: Social Surveys Section,
Census and Statistics Department
(Enquiry Telephone No.: 2887 5103)

6.12 按年齡 / 教育程度 / 經濟活動身分劃分的二零零零年至二零零三年曾使用互聯網服務的十歲及以上人士數目

Persons Aged 10 and Over Having Used Internet Service by Age/Educational Attainment/Economic Activity Status, 2000 to 2003

	2000			2001			2002			2003		
	人數 Number of persons (‘000)	百分比 %	比率+ Rate+ (%)	人數 Number of persons (‘000)	百分比 %	比率+ Rate+ (%)	人數 Number of persons (‘000)	百分比 %	比率+ Rate+ (%)	人數 Number of persons (‘000)	百分比 %	比率+ Rate+ (%)
年齡組別 Age group												
10 - 14	179.9	9.7	43.1	341.2	13.1	79.4	387.5	13.3	89.9	401.7	12.5	91.6
15 - 24	583.4	31.4	64.5	743.0	28.6	81.1	795.1	27.2	89.2	812.3	25.3	91.9
25 - 34	559.7	30.2	48.1	717.1	27.6	65.1	753.9	25.8	69.1	810.0	25.2	75.1
35 - 44	402.4	21.7	28.3	574.0	22.1	42.3	659.3	22.6	48.6	773.4	24.1	56.8
45 - 54	111.1	6.0	11.5	189.8	7.3	19.6	254.3	8.7	25.0	327.1	10.2	30.4
55 - 64	17.1	0.9	3.2	29.8	1.1	6.0	54.3	1.9	10.5	74.6	2.3	13.8
65	1.7	0.1	0.2	6.2	0.2	0.8	14.4	0.5	1.9	13.7	0.4	1.8
合計 Overall	1 855.2	100.0	30.3	2 601.3	100.0	43.3	2 918.8	100.0	48.2	3 212.8	100.0	52.2
教育程度 Educational attainment												
未受教育 / 幼稚園 / 小學 No schooling/kindergarten/ primary	66.6	3.6	3.3	207.4	8.0	11.1	263.1	9.0	14.4	272.2	8.5	15.2
中學 / 預科 Secondary/matriculation	1 135.2	61.2	34.4	1 621.5	62.3	50.1	1 736.9	59.5	54.3	2 192.5	68.2	62.1
專上教育 Tertiary	653.4	35.2	78.5	772.4	29.7	86.9	918.8	31.5	89.0	748.1	23.3	88.9
合計 Overall	1 855.2	100.0	30.3	2 601.3	100.0	43.3	2 918.8	100.0	48.2	3 212.8	100.0	52.2
經濟活動身分 Economic activity status												
從事經濟活動 Economically active	1 251.6	67.5	35.6	1 732.8	66.6	49.4	1 909.7	65.4	54.1	2 143.8	66.7	59.5
非從事經濟活動 Economically inactive	603.6	32.5	23.1	868.4	33.4	34.8	1 009.1	34.6	40.0	1 069.0	33.3	41.8
學生 Students	532.3	28.7	60.8	733.3	28.2	84.7	824.2	28.2	93.4	856.2	26.7	94.2
退休人士 Retired persons	5.9	0.3	0.7	13.4	0.5	1.8	27.5	0.9	4.1	31.3	1.0	3.9
料理家務者 Home-makers	60.4	3.3	6.8	91.5	3.5	12.7	144.9	5.0	16.5	167.8	5.2	21.7
其他 Others	5.0	0.3	11.2	30.2	1.2	16.8	12.4	0.4	14.2	13.7	0.4	20.5
合計 Overall	1 855.2	100.0	30.3	2 601.3	100.0	43.3	2 918.8	100.0	48.2	3 212.8	100.0	52.2

註釋：數字是來自二零零零年一月至三月、二零零一年四月至六月、二零零二年五月至七月及二零零三年五月至八月進行的一項有關資訊科技的使用情況和普及程度的住戶統計調查，並指在統計前十二個月內曾使用互聯網服務的10歲及以上人士數目。

+ 在個別年齡 / 教育程度 / 經濟活動身分組別中佔所有10歲及以上人士的百分比。以所有10至14歲的人士為例，根據二零零零年的住戶統計調查所得，43.1%在統計前十二個月內曾使用互聯網服務。

Notes: Figures are based on a household survey on information technology usage and penetration conducted during January to March in 2000, April to June in 2001, May to July in 2002 and May to August in 2003. They refer to the number of persons aged 10 and over who had used Internet service in the twelve months before enumeration.

+ As a percentage of all persons aged 10 and over in the respective age/educational attainment/economic activity status groups. For example, among all persons aged 10 - 14, 43.1% had used Internet service in the twelve months before enumeration based on the Household Survey in 2000.

資料來源：政府統計處社會統計調查組
(查詢電話：2887 5103)

Source: Social Surveys Section,
Census and Statistics Department
(Enquiry Telephone No.: 2887 5103)

6.13 按行業類別劃分的二零零零年至二零零三年有使用個人電腦、 連接互聯網或有設立網頁 / 網站的機構單位數目

Establishments Using Personal Computers, with Internet Connection or Web Pages/Web Sites by Industry Sector, 2000 to 2003

行業類別	Industry sector		在(a)欄的機構單位中			
			Among establishments in column (a)			
			機構單位數目 Number of establishments (a)	有使用個人電腦的 機構單位的百分比 % using PCs	有連接互聯網的 機構單位的百分比 % with Internet connection	有設立網頁 / 網站 的機構單位的百分比 % with Web pages/ Web sites
製造業、 電力及燃氣業	Manufacturing, electricity and gas	2000	23 671	48.6	31.6	5.1
		2001	19 999	39.6	27.8	8.0
		2002	20 402	40.7	31.2	7.0
		2003	17 275	52.7	42.0	13.4
建造業	Construction	2000	25 377	45.3	24.5	4.8
		2001	24 976	45.8	27.7	3.1
		2002	22 959	44.8	36.4	2.4
		2003	25 147	55.6	37.9	9.1
批發、零售、 進出口貿易、 飲食及酒店業	Wholesale, retail and import/export trades, restaurants and hotels	2000	176 205	53.1	40.8	7.8
		2001	176 597	49.5	37.2	11.8
		2002	171 508	58.1	45.9	11.9
		2003	165 855	54.6	49.4	14.4
運輸、倉庫 及通訊業	Transport, storage and communications	2000	38 030	27.6	18.6	3.3
		2001	36 253	29.2	21.0	3.4
		2002	36 849	30.6	27.4	7.0
		2003	37 220	31.5	26.5	6.6
金融、保險、 地產及 商用服務業	Financing, insurance, real estate and business services	2000	47 347	74.5	56.9	10.3
		2001	47 954	76.1	61.5	17.6
		2002	50 784	77.7	66.1	18.6
		2003	48 865	76.6	68.9	14.9
社區、社會 及個人 服務業	Community, social and personal services	2000	29 203	43.5	24.6	8.9
		2001	29 152	43.4	32.2	10.3
		2002	30 781	41.4	33.7	15.7
		2003	34 829	50.5	40.7	17.4
合計	Overall	2000	339 832	51.5	37.3	7.3
		2001	334 932	49.7	37.2	10.7
		2002	333 283	54.5	44.2	11.8
		2003	329 191	54.8	47.5	13.5

註釋：數字是來自二零零零年三月至六月、二零零一年及二零零二年四月至六月及二零零三年五月至八月進行的「資訊科技在工商業的使用情況和普及程度按年統計調查」。

Note: Figures are based on the Annual Survey on Information Technology Usage and Penetration in the Business Sector conducted during March to June in 2000, April to June in 2001 and 2002, and May to August in 2003.

資料來源：政府統計處資訊科技及電訊統計組
(查詢電話：2887 5560)

Source: Information Technology and Telecommunications Statistics Section, Census and Statistics Department
(Enquiry Telephone No.: 2887 5560)

**6.14 按就業人數類別劃分的二零零零年至二零零三年有使用個人電腦、
連接互聯網或有設立網頁 / 網站的機構單位數目**

**Establishments Using Personal Computers, with Internet Connection or
Web Pages/Web Sites by Employment Size, 2000 to 2003**

就業人數類別	Employment size		在(a)欄的機構單位中			
			Among establishments in column (a)			
			機構單位數目 Number of establishments (a)	有使用個人電腦的 機構單位的百分比 % using PCs	有連接互聯網的 機構單位的百分比 % with Internet connection	有設立網頁 / 網站 的機構單位的百分比 % with Web pages/ Web sites
大型	Large	2000	6 153	92.0	77.9	43.2
		2001	5 635	93.4	86.0	57.2
		2002	6 063	94.6	82.6	61.0
		2003	5 836	94.2	85.1	62.4
中型	Medium	2000	31 855	78.2	63.1	18.5
		2001	32 507	79.2	64.2	29.1
		2002	38 300	76.6	66.1	31.6
		2003	35 125	87.7	78.2	31.7
小型	Small	2000	301 825	47.9	33.8	5.4
		2001	296 790	45.7	33.3	7.8
		2002	288 921	50.7	40.5	8.1
		2003	288 231	50.0	43.0	10.2
合計	Overall	2000	339 832	51.5	37.3	7.3
		2001	334 932	49.7	37.2	10.7
		2002	333 283	54.5	44.2	11.8
		2003	329 191	54.8	47.5	13.5

註釋：數字是來自二零零零年三月至六月、二零零一年及二零零二年四月至六月及二零零三年五月至八月進行的「資訊科技在工商業的使用情況和普及程度按年統計調查」。

Note: Figures are based on the Annual Survey on Information Technology Usage and Penetration in the Business Sector conducted during March to June in 2000, April to June in 2001 and 2002, and May to August in 2003.

資料來源：政府統計處資訊科技及電訊統計組
(查詢電話：2887 5560)

Source: Information Technology and Telecommunications Statistics Section, Census and Statistics Department
(Enquiry Telephone No.: 2887 5560)

6.15 按行業類別劃分的二零零零年至二零零三年有透過電子途徑預訂或購買、獲取、售賣或遞送貨品、服務或資料劃分的機構單位數目
Establishments Having Ordered or Purchased, Received, Sold or Delivered Goods, Services or Information through Electronic Means by Industry Sector, 2000 to 2003

		在(a)欄的機構單位中有透過電子途徑進行以下 不同層面的商業交易的機構單位數目百分比 Among establishments in column (a), % of establishments having performed the following types of business transactions through electronic means					
行業類別	Industry sector		機構單位數目 Number of establishments (a)	預訂或購買 Order or purchase	獲取 Receipt	售賣 Sale	遞送 Delivery
製造業、 電力及燃氣業	Manufacturing, electricity and gas	2000	23 671	6.1	30.4	0.3	6.7
		2001	19 999	5.3	31.7	0.8	8.1
		2002	20 402	6.1	34.3	1.8	7.4
		2003	17 275	6.0	45.6	1.6	13.5
建造業	Construction	2000	25 377	1.2	25.5	0.0	7.0
		2001	24 976	3.8	31.9	§	4.0
		2002	22 959	2.1	38.5	§	2.4
		2003	25 147	9.8	38.4	§	9.1
批發、零售、 進出口貿易、 飲食及酒店業	Wholesale, retail and import/export trades, restaurants and hotels	2000	176 205	3.8	38.2	0.3	8.3
		2001	176 597	5.0	40.1	0.9	13.0
		2002	171 508	6.1	46.6	1.2	12.1
		2003	165 855	8.7	53.6	1.2	14.4
運輸、倉庫 及通訊業	Transport, storage and communications	2000	38 030	2.6	16.7	0.1	4.1
		2001	36 253	4.4	24.7	0.6	6.9
		2002	36 849	1.8	25.4	0.6	7.0
		2003	37 220	4.3	35.1	0.5	6.6
金融、保險、 地產及 商用服務業	Financing, insurance, real estate and business services	2000	47 347	11.9	55.0	0.9	11.5
		2001	47 954	13.7	62.8	2.6	21.2
		2002	50 784	15.5	67.9	4.3	18.6
		2003	48 865	19.1	67.9	1.6	15.6
社區、社會 及個人 服務業	Community, social and personal services	2000	29 203	5.4	23.1	0.4	9.3
		2001	29 152	5.5	33.4	1.2	11.4
		2002	30 781	9.2	35.4	0.1	17.5
		2003	34 829	7.9	43.4	1.0	17.6
合計	Overall	2000	339 832	4.9	35.3	0.3	8.1
		2001	334 932	6.2	40.0	1.1	12.4
		2002	333 283	7.1	45.2	1.5	12.1
		2003	329 191	9.6	51.0	1.1	13.6

註釋：數字是來自二零零零年三月至六月、二零零一年及二零零二年四月至六月及二零零三年五月至八月進行的「資訊科技在工商業的使用情況和普及程度按年統計調查」。

§ 少於0.05%。

Notes: Figures are based on the Annual Survey on Information Technology Usage and Penetration in the Business Sector conducted during March to June in 2000, April to June in 2001 and 2002, and May to August in 2003.

§ Less than 0.05%.

資料來源：政府統計處資訊科技及電訊統計組
(查詢電話：2887 5560)

Source: Information Technology and Telecommunications Statistics Section, Census and Statistics Department
(Enquiry Telephone No.: 2887 5560)

**6.16 按就業人數類別劃分的二零零零年至二零零三年有透過電子途徑
 預訂或購買、獲取、售賣或遞送貨品、服務或資料劃分的機構單位數目
 Establishments Having Ordered or Purchased, Received, Sold or
 Delivered Goods, Services or Information through Electronic Means
 by Employment Size, 2000 to 2003**

		在(a)欄的機構單位中有透過電子途徑進行以下 不同層面的商業交易的機構單位數目百分比 Among establishments in column (a), % of establishments having performed the following types of business transactions through electronic means					
		機構單位數目 Number of establishments (a)	預訂或購買 Order or purchase	獲取 Receipt	售賣 Sale	遞送 Delivery	
就業人數類別 大型	Employment size Large	2000	6 153	18.5	77.2	4.4	44.4
		2001	5 635	26.2	85.1	8.5	62.6
中型	Medium	2002	6 063	28.6	80.7	6.5	61.3
		2003	5 836	27.9	84.7	8.5	62.6
		2000	31 855	10.4	59.1	0.5	18.0
		2001	32 507	13.9	65.1	2.4	31.8
小型	Small	2002	38 300	12.0	67.6	1.9	31.8
		2003	35 125	15.4	76.2	2.3	32.7
		2000	301 825	4.0	32.0	0.2	6.4
		2001	296 790	4.9	36.4	0.8	9.3
合計	Overall	2002	288 921	6.0	41.4	1.3	8.4
		2003	288 231	8.5	47.2	0.8	10.3
		2000	339 832	4.9	35.3	0.3	8.1
		2001	334 932	6.2	40.0	1.1	12.4
		2002	333 283	7.1	45.2	1.5	12.1
		2003	329 191	9.6	51.0	1.1	13.6

註釋： 數字是來自二零零零年三月至六月、二零零一年及二零零二年四月至六月及二零零三年五月至八月進行的「資訊科技在工商業的使用情況和普及程度按年統計調查」。

Note: Figures are based on the Annual Survey on Information Technology Usage and Penetration in the Business Sector conducted during March to June in 2000, April to June in 2001 and 2002, and May to August in 2003.

資料來源： 政府統計處資訊科技及電訊統計組
(查詢電話：2887 5560)

Source: Information Technology and Telecommunications Statistics Section, Census and Statistics Department
(Enquiry Telephone No.: 2887 5560)

7 土地、樓宇、建造及地產 Land, Building and Construction and Real Estate

概念及定義

樓宇、建造及地產業統計：

獲批准可動工興建的樓宇 是指獲屋宇署簽發《同意書》動工興建的樓宇。這種《同意書》是發給私人發展計劃（包括香港房屋協會的計劃）及香港房屋委員會的私人機構參建居屋計劃，但建於新界區小型屋宇則毋須獲取這種《同意書》。

房屋協會、私人機構參建居屋計劃或私人樓宇獲屋宇署簽發佔用許可證後，才算**落成**。新界區小型屋宇獲地政總署簽發完工證後方視為落成（表 7.6 - 7.8）。

綜合用途樓宇 是指部分屬住用而部分屬非住用的樓宇，例如寓所 / 商業樓宇、住宅 / 商業樓宇或作教育用途連宿舍的樓宇。

就房屋委員會租住單位和居者有其屋居住單位而言，**獲批准可動工興建** 指房屋委員會批出建築合約予承建商。

建築地盤 是指在單一劃定地點，從事一項或多項建造工程的主要工序的地方。它與現有樓宇及建築物進行工程的不同之處，是在地盤範圍內尚未完成的樓宇或建築物仍未獲發「竣工證明書」或「佔用許可證」。

機構單位 是指在單一擁有權或控制權下，在單一地點從事一種或主要從事一種經濟活動（即生產貨物或提供服務）的經濟單位。在建造業的情況下，基於實際理由，對單一地點的要求可予放寬。倘在同一管理下有關不同活動或不同地點的個別數字並不齊備，則合併的資料亦予接納。在這情況下，該填報單位視為一個機構單位。

大廈的「**總樓面面積**」是指每層樓面水平量度所得的建築物外牆以內面積，包括露台和建築物外牆的厚度。

室內樓面面積 是指單位內計至外牆及 / 或間隔牆向內一面的總面積。

Concepts and Definitions

For building, construction and real estate statistics :

Buildings with consents to commence work refer to buildings with consents to commence building works issued by the Buildings Department. Such “consents” are issued to private development projects (including Hong Kong Housing Society’s projects) and Hong Kong Housing Authority’s development projects under the Private Sector Participation Scheme, except small houses in the New Territories where “consents” are not required.

A building is said to be *completed* upon the issuance of an Occupation Permit by the Buildings Department in the case of a Housing Society building, Private Sector Participation Scheme building or a private building; and in the case of a small house in the New Territories, a Certificate of Compliance by the Lands Department (Tables 7.6 - 7.8).

Composite buildings refer to buildings that are partly domestic and partly non-domestic such as apartment/commercial buildings, tenement/commercial buildings or educational buildings with dormitory.

Consent to commence work for Housing Authority rental flats and Home Ownership Scheme residential flats refers to the award of contracts to a contractor(s) by the Housing Authority.

A **construction site** refers to a demarcated locality where one or more major stages or processes of construction work are being carried on. It differs from an erected building or structure in that the unfinished building or structure relating to the construction site in question has not yet been issued with a Certificate of Completion/Occupation Permit and is as yet not ready for use.

An **establishment** is defined as an economic unit (i.e. a unit engaged in the production of goods or services) which engages, under a single ownership or control, in one or predominantly one kind of economic activity at a single physical location. In the context of construction, the requirement of a single physical location is relaxed for practical purposes. Where separate figures relating to different activities or different locations under the same management are not available, a combined return is accepted and in this case, the reporting unit is treated as an establishment.

The **gross floor area of a building** is defined as the area contained within the external walls of the building measured at each floor level, including balconies and thickness of the external walls.

Internal floor area refers to the total area inside the flat measured to the internal face of external and/or party walls.

主要承建商 是指直接與地產發展商或聘用機構簽約承造工程的建築機構，其與分判承建商不同之處，在於後者是指向其他承建商承接合約的建築機構。

非住宅樓宇 包括工業樓宇、商業樓宇、酒店、作教育用途的樓宇（不連宿舍）、作醫務衛生用途的樓宇、及其他不用作住宅用途的樓宇。

地產發展計劃 是指將土地發展及/或將現有樓宇拆卸重建成新物業作出售或租賃用途。若已開展的發展計劃只涉及建造工程前的籌備工作，則該發展計劃並不視為在積極進行中。

實用面積 指由單位外牆外部計至兩個單位之間間隔牆中間的總面積，即是單位內每一部分都包括在內（例如廚房、浴室、露台等），但不包括樓宇內任何公用地方。

實用樓面面積 指各層樓面面積總和，但不包括樓梯、公共通道空間、升降機等候處、盥洗室、廁所、廚房、及為該樓宇提供升降機、空調系統、或類似設施而安裝的機械所佔用的空間。

建築設計、測量及工程策劃服務：

僱員薪酬

= 工資及薪金 + 僱員實質利益費用及僱主為僱員提供社會保障的費用

固定資產的買賣淨值

= 添置的固定資產 - 出售的固定資產所得

生產總值

= 服務收入 + 其他收入（利息收入除外）

盈餘總額

= 增加價值 + 利息收入 - 利息支付 - 僱員薪酬

雜項營運開支

= 土地及樓宇的租金、差餉及地租 + 利息支付 + 其他營運開支

就業人數

= 在職東主及在職合夥人人數 + 直接僱員人數

增加價值

= 生產總值 - 雜項物料的消耗，燃料、電力及用水費用及維修保養服務 - 設計與顧問費用支出 - 土地及樓宇的租金、差餉及地租 - 其他營運開支（利息支付除外）

A *main contractor* is one who enters into a contract directly with a property developer or the client party of a project, as distinct from a sub-contractor who obtains the job from another contractor.

Non-residential buildings include industrial buildings, commercial buildings, hotels, educational buildings without dormitory, health buildings and other buildings not intended for residential use.

A *real estate development project* is concerned with the development of land and/or redevelopment of existing premises into a new form of property for sale or lease. A development project is not regarded as active if the works that have been initiated relate only to pre-construction preparation.

Saleable area refers to the total area inside the flat measured to the outside of external walls and to the centre line of party-walls, i.e. including all parts of the flat (e.g. kitchen, bathroom, balcony, etc.) but excluding any common areas of the building.

Usable floor area is defined as the aggregate of the areas of the floor or floors in a storey or a building excluding any staircases, public circulation space, lift landings, lavatories, water-closets, kitchens and any space occupied by machinery for any lift, air-conditioning system or similar service provided for the building.

For architectural, surveying and project engineering services :

Compensation of employees

= wages and salaries + payments in kind and employer's social security expenditure

Gross additions to fixed assets

= acquisitions of fixed assets - proceeds from disposal of fixed assets

Gross output

= service income + other incomes (excluding interest income)

Gross surplus

= value added + interest income - interest payments - compensation of employees

Miscellaneous operating expenses

= rent, rates and government rent for land and buildings + interest payments + other operating expenses

Number of persons directly engaged

= number of working proprietors and active business partners + number of direct employees

Value added

= gross output - consumption of sundry supplies; fuels, electricity and water; and maintenance services - payments for commission work - rent, rates and government rent for land and buildings - other operating expenses (excluding interest payments)

屋宇建造及土木工程業：

僱員薪酬及付予只供應勞工的分判承建商費用
= 直接僱員的薪酬（包括付予操作工人及其他僱員工資及薪金，以及僱員實質利益費用及僱主為僱員提供社會保障的費用） + 付予只供應勞工的分判承建商費用

固定資產的買賣淨值

= 添置的固定資產 - 出售的固定資產所得

生產總值

= 建造工程總值 + 其他收入（利息收入除外）

盈餘總額

= 增加價值 + 利息收入 - 利息支付 - 僱員薪酬及付予只供應勞工的分判承建商費用

建造工程總值

= 主要承建商的所有：(i) 建築地盤工程；(ii) 小規模新建造工程；和 (iii) 在現有樓宇及建築物內進行的工程的建造總值 + 分判承建商的所有：(i) 建築地盤工程；(ii) 小規模新建造工程；和 (iii) 在現有樓宇及建築物內進行的工程的建造總值

雜項營運開支

= 土地及樓宇的租金、差餉及地租 + 機器及設備租金 + 利息支付 + 其他營運開支

就業人數

= 在職東主、在職合夥人及無酬家屬幫工人數 + 直接僱員人數，包括操作工人及其他僱員人數

其他業務收益

= 利息收入 + 其他收入

增加價值

= 生產總值 - 連工包料的分判承建商費用 - 材料物料的消耗，燃料、電力及用水費用及維修保養服務 - 土地及樓宇的租金、差餉及地租 - 機器及設備租金 - 其他營運開支（利息支付除外）

地產發展、租賃、經紀及保養管理服務：

僱員薪酬

= 工資及薪金 + 僱員實質利益費用及僱主為僱員提供社會保障的費用

固定資產的買賣淨值

= 添置的固定資產 - 出售的固定資產所得

For building and civil engineering construction industry :

Compensation of employees and payments to labour-only sub-contractors

= remunerations to direct employees (comprising wages and salaries to operatives and other employees; and payments in kind and employer's social security expenditure) + payments to labour-only sub-contractors

Gross additions to fixed assets

= acquisitions of fixed assets - proceeds from disposal of fixed assets

Gross output

= gross value of construction work performed + other incomes (excluding interest income)

Gross surplus

= value added + interest income - interest payments - compensation of employees and payments to labour-only sub-contractors

Gross value of construction work performed

= construction work performed as main contractor at (i) construction sites; (ii) other minor new construction work locations; and (iii) erected buildings and structures + construction work performed as sub-contractor at (i) construction sites; (ii) other minor new construction work locations; and (iii) erected buildings and structures

Miscellaneous operating expenses

= rent, rates and government rent for land and buildings + rentals for hiring machinery and equipment + interest payments + other operating expenses

Number of persons directly engaged

= number of working proprietors, active partners and unpaid family workers + number of direct employees, comprising operatives and other employees

Other business receipts

= interest income + other incomes

Value added

= gross output - value of sub-contract work rendered by fee sub-contractors - consumption of materials and supplies; fuels, electricity and water; and maintenance services - rent, rates and government rent for land and buildings - rentals for hiring machinery and equipment - other operating expenses (excluding interest payments)

For real estate development, leasing, brokerage and maintenance management services :

Compensation of employees

= wages and salaries + payments in kind and employer's social security expenditure

Gross additions to fixed assets

= acquisitions of fixed assets - proceeds from disposal of fixed assets

地產發展計劃的毛利

= 地產發展計劃價值 - 地產發展計劃總支出
+ 有關地產發展計劃的利息支付

生產總值

= 地產發展計劃的毛利 + 服務及租項收入
+ 其他收入 (利息收入除外)

盈餘總額

= 增加價值 + 利息收入 - 利息支付 (包括
有關地產發展計劃的利息支付) - 僱員薪酬

雜項營運開支

= 土地及樓宇的租金、差餉及地租 + 利息支
付 (有關地產發展計劃的利息支付除外) +
大廈管理費用 + 其他營運開支

就業人數

= 在職東主、在職合夥人及無酬家屬幫工人數
+ 直接僱員人數

其他業務收益

= 利息收入 + 其他收入

發展計劃的總支出

= 付予承建商費用 + 建築合約價值外另行供
應的建築材料及裝置 + 建築設計及技術顧問
費用 + 有關地產發展計劃的利息支付 + 發
展計劃內其他支出

填報年度內發展計劃累積的價值

= $\{[(P_1 - L_1) + (P_2 - L_2)] / 2\} \times (C_2 - C_1)$, 其中 P = 發展物業倘完成後的按市
價價值; L = 發展計劃有關地段的按市價價
值; C = 發展計劃已完成的百分比; 右下數
字 1 = 填報年度期始; 右下數字 2 = 填報
年度期末。

增加價值

= 生產總值 - 雜項物料的消耗, 燃料、電力
及用水費用及維修保養服務 - 土地及樓宇的
租金、差餉及地租 - 大廈管理費用 - 其他
營運開支 (利息支付除外)

載於表 7.3 - 7.5 內的主要統計數字是根據「屋
宇建築、建造及地產業按年統計調查」所搜集
的資料編製而成。

土地統計：

用作特別低價房屋計劃、居者有其屋計劃，以
及作公用事業、學校、教堂、廟宇、診所、福
利及某種慈善用途的土地，通常以私人協約
方式批租。在這些情況下，所收取的地價，由
向非牟利性質機構收取象徵式地價，以至向公
用事業收取十足市價不等。

Gross margin of real estate development projects

= value accrued to project - total project expenses + interest
payments to finance real estate development projects

Gross output

= gross margin of real estate development projects + service and
rental income + other incomes (excluding interest income)

Gross surplus

= value added + interest income - interest payments (including
interest paid to finance the real estate development projects and
other activities) - compensation of employees

Miscellaneous operating expenses

= rent, rates and government rent for land and buildings + interest
payments apart from those for financing real estate development
projects + estate management expenses + other operating
expenses

Number of persons directly engaged

= number of working proprietors, active business partners and
unpaid family workers + number of direct employees

Other business receipts

= interest income + other incomes

Total project expenses

= payments to contractors + building materials and fittings
supplied outside the contract price + architectural design and
technical consultancy fees + interest payments to finance the real
estate development projects + other project expenses

Value accrued to project during reporting period

= $\{[(P_1 - L_1) + (P_2 - L_2)] / 2\} \times (C_2 - C_1)$, where P = market value
of the property as if completed; L = market value of the
underlying land lot; C = percentage of project completion;
Subscript 1 = the beginning of reporting period; Subscript 2 = the
end of the reporting period.

Value added

= gross output - consumption of sundry supplies; fuels, electricity
and water; and maintenance services - rent, rates and government
rent for land and buildings - estate management expenses - other
operating expenses (excluding interest payments)

The principal statistics presented in Tables 7.3 - 7.5 are compiled
based on the results of the Annual Survey of Building,
Construction and Real Estate Sectors.

For land statistics :

Land for special low cost housing projects and Home Ownership
Schemes as well as for public utilities, schools, churches, temples,
clinics, welfare and certain charitable purposes is usually granted
by private treaty, and in such cases, the premium charged varies
from nominal for non-profit-making purposes up to the full market
value for public utilities.

通過拍賣或公開投標而取得的 地價 即為該幅土地的拍賣 / 投標價。

其他有關刊物

服務業統計摘要按季補充資料

屋宇建築、建造及地產業按年統計調查報告

建造工程完成量按季統計調查報告

服務業統計摘要 (年刊)

The *realised premium of land* acquired through auction or public tender is the auctioned/tendered price of the land.

Further References

Quarterly Supplement to Statistical Digest of the Services Sector

Report on Annual Survey of Building, Construction and Real Estate Sectors

Report on the Quarterly Survey of Construction Output

Statistical Digest of the Services Sector (Annual)

7.1 按樓宇用途劃分的二零零二年地產發展計劃的統計數字 Real Estate Project Statistics by End-use of Buildings for 2002

百萬元 (另有註明除外)
\$ million, unless otherwise specified

樓宇用途 End-use of buildings	發展計劃 數目 Number of projects	在填報年度內發展計劃的支出 Project expenses incurred during reporting period					
		總支出 Total expenses	付予承建商 的費用 Payments to contractors	建築合約價 值外另行供 應的建築材 料及裝置 Building materials & fittings supplied	建築設計及技 術顧問費用 Architectural design & technical consultancy fees	利息支付 Interest payments	發展計劃內 其他支出 Other project expenses
住宅樓宇 ⁽¹⁾ Private residential premises ⁽¹⁾	236	36,985	28,945	42	1,529	3,375	3,094
私人機構參建居屋計劃 Private Sector Participation Schemes	5	1,915	1,646	0	28	149	91
寫字樓 Office buildings	15	1,294	952	0	82	169	90
酒店及旅舍 Hotels and boarding houses	6	571	443	0	28	59	41
綜合式商業大廈 Multi-purpose commercial premises	29	6,776	5,973	§	263	163	377
多層工廠大廈及貨倉 Flatted factory blocks and warehouses	6	526	491	0	17	7	11
總計 Total	297	48,066	38,449	42	1,947	3,922	3,706

樓宇用途 End-use of buildings	填報年度內發展 計劃累積的總值 Value accrued to project during reporting period	發展計劃的 地段面積 (千平方米) Land area of projects (thousand sq. m.)	樓宇完成後的 樓面總面積 (千平方米) Gross floor area of buildings when completed (thousand sq. m.)
住宅樓宇 ⁽¹⁾ Private residential premises ⁽¹⁾	49,672	2 547	10 649
私人機構參建居屋計劃 Private Sector Participation Schemes	2,429	108	600
寫字樓 Office buildings	1,546	32	476
酒店及旅舍 Hotels and boarding houses	998	40	317
綜合式商業大廈 Multi-purpose commercial premises	15,308	197	1 614
多層工廠大廈及貨倉 Flatted factory blocks and warehouses	1,016	24	157
總計 Total	70,968	2 948	13 814

註釋： (1) 數字包括作純住宅用途及商住兩用的樓宇。

Notes: (1) Figures include buildings purely for residential purpose and combined residential and non-residential buildings.

§ 少於 50 萬元。

§ Less than \$0.5 million.

資料來源：政府統計處建造及雜項服務統計組
(查詢電話：2882 4684)

Source: Construction and Miscellaneous Services Statistics Section, Census and Statistics Department
(Enquiry Telephone No.: 2882 4684)

7.2 屋宇建造及土木工程機構單位所完成工程名義總值

Gross Value of Construction Work, in Nominal Terms, Performed by Building and Civil Engineering Establishments

百萬元
\$ million

		主要承建商所完成工程名義總值						
		Gross value of construction work, in nominal terms, performed by main contractors						
		1993	1998	1999	2000	2001	2002	2003
於建築地盤	At construction sites							
樓宇	Buildings	32,597	82,626	76,680	69,327	57,799	53,005	46,855
其他建築物及設施	Structures & facilities	21,383	19,349	16,873	20,583	24,491	21,358	20,710
小計	Sub-total	53,980	101,975	93,553	89,910	82,290	74,362	67,564
於非地盤	At locations other than sites	21,359	31,341	32,884	32,161	31,696	31,638	31,468
總計	Total	75,338	133,316	126,437	122,071	113,986	106,000	99,032

註釋： 數字是基於「建造工程完成量按季統計調查」的結果。

Note : Figures are based on results of the Quarterly Survey of Construction Output.

資料來源： 政府統計處建造及雜項服務統計組
(查詢電話：2805 6426)

Source : Construction and Miscellaneous Services Statistics Section, Census and Statistics Department
(Enquiry Telephone No.: 2805 6426)

7.3 按主要行業組別 / 行業劃分的二零零二年所有屋宇建築、建造及地產業機構單位的主要統計數字

百萬元 (另有註明除外)

主要行業組別	機構單位數目 Number of establishments	就業人數 Number of persons directly engaged	僱員薪酬及付予 只供應勞工的分 判承建商費用 Compensation of employees & payments to labour-only sub-contractors	材料物料的消耗, 燃料、 電力及用水 費用及維修 保養服務 Consumption of materials & supplies; fuels, electricity & water; & maintenance services	連工包料的分 判承建商費用 Value of sub-contract work rendered by fee sub-contractors	雜項營運開支 Miscellaneous operating expenses
(甲) 屋宇建造及土木工程機構單位						
新建造工程						
地盤開拓及地基工程	168	5 481	2,001	1,758	2,381	1,266
建築物上蓋建造及 土木工程	655	37 897	17,770	14,149	57,682	6,054
其他新建造工程	973	9 867	2,771	1,553	3,158	906
裝飾、修葺及保養工程	7 701	22 020	4,989	4,506	11,245	1,878
專門行業						
興建工程及一般整理工程	2 727	13 119	4,018	3,178	2,697	1,179
電器及機械裝設工程	6 474	39 864	11,508	10,023	7,931	4,673
燃氣及水務系統裝設工程	522	3 294	1,155	789	487	168
其他工程	658	4 328	985	1,007	520	185
總計	19 878	135 870	45,197	36,962	86,102	16,309

百萬元 (另有註明除外)

行業組別 / 行業	機構單位數目 Number of establishments	就業人數 Number of persons directly engaged	僱員薪酬 Compensation of employees	雜項物料的消耗, 燃料、 電力及用水 費用及維修 保養服務 Consumption of sundry supplies; fuels, electricity & water; & maintenance services	設計與顧問 費用支出 Payments for commission work	雜項營運開支 Miscellaneous operating expenses
(乙) 建築設計、測量及工程策劃服務機構單位						
建築設計服務	212	3 532	1,227	67	417	338
地產測量、估價及 顧問服務	575	4 989	1,539	57	272	392
結構工程服務	54	257	82	4	48	23
建築物設備工程服務	113	1 113	256	14	41	68
土木及地質勘探工程服務	55	4 368	1,343	70	395	257
建築設計及結構工程服務	41	531	98	3	18	25
與建造及地產活動有關的建築、 測量及工程策劃服務的綜合服務	157	4 890	1,868	54	1,124	373
總計	1 206	19 680	6,414	270	2,314	1,476
(丙) 地產發展、租賃、經紀及 保養管理服務機構單位						
地產發展兼 / 或租賃	3 385	8 859	1,768	2,047	-	15,926
地產保養管理服務	461	55 678	6,718	7,726	-	5,158
地產經紀及代理	1 226	12 973	2,714	145	-	2,021
總計	5 073	77 509	11,200	9,919	-	23,105

註釋： § 在正負50萬元以內。

資料來源：政府統計處建造及雜項服務統計組
(查詢電話：2882 4684)

Principal Statistics for All Establishments in the Building, Construction and Real Estate Sectors, by Major Industry Group/Industry for 2002

\$ million, unless otherwise specified

建造工程總值 Gross value of construction work performed	其他業務收益 Other business receipts	增加價值 Value added	盈餘總額 Gross surplus	固定資產的 買賣淨值 Gross additions to fixed assets	Major Industry Group
					(A) Building and Civil Engineering Establishments
					New construction works
7,461	230	2,323	285	70	Pre-erection works at construction sites
96,179	1,603	20,149	2,127	305	Architectural and civil engineering works at construction sites
					Miscellaneous new construction works
8,370	267	3,032	249	89	Decoration, repair and maintenance
22,912	529	5,834	823	141	Special trades
					Erection and general finishing
11,214	448	4,658	590	41	Electrical and mechanical fitting
33,142	3,356	13,890	2,363	137	Gas and water fitting
2,708	26	1,298	134	9	Miscellaneous
2,816	10	1,120	129	§	
184,801	6,469	52,303	6,700	791	Total

\$ million, unless otherwise specified

服務收入 (乙) / 服務及 租項收入 (丙) Service income for (B) / service and rental income for (C)	其他業務收益 (乙) / 地產發展 計劃的毛利 (丙) Other business receipts for (B) / gross margin of real estate development projects for (C)	增加價值 Value added	盈餘總額 Gross surplus	固定資產的 買賣淨值 Gross additions to fixed assets	Industry group/Industry
					(B) Architectural, Surveying and Project Engineering Establishments
1,995	161	1,341	107	17	Architectural design
2,197	181	1,659	119	25	Real estate surveying, valuation and consultancy
					Structural engineering
164	1	91	9	2	Building services engineering
390	16	282	25	4	Civil and geotechnical engineering
2,178	36	1,473	151	31	Architectural design and structural engineering
150	§	104	6	1	Combination of preceding services
3,542	23	2,015	146	12	
10,617	418	6,965	562	91	Total
					(C) Real Estate Development, Leasing, Brokerage and Maintenance Management Establishments
30,336	26,824	47,854	36,057	8,713	Real estate development and/or leasing
20,334	-	7,665	991	56	Real estate maintenance management
4,496	-	3,002	290	-186	Real estate brokerage and agency
55,167	26,824	58,520	37,338	8,583	Total

Note : § Within ± \$0.5 million.

Source : Construction and Miscellaneous Services Statistics Section, Census and Statistics Department (Enquiry Telephone No.: 2882 4684)

7.4 按建造工程總值劃分的二零零二年所有屋宇建造及土木工程 機構單位的主要統計數字

百萬元 (另有註明除外)

建造工程總值 (千元)	機構單位數目 Number of establishments	就業人數 Number of persons directly engaged	僱員薪酬及付予 只供應勞工的分 判承建商費用 Compensation of employees & payments to labour-only sub-contractors	材料物料的消 耗, 燃料、 電力及用水 費用及維修 保養服務 Consumption of materials & supplies; fuels, electricity & water; & maintenance services	連工包料的分 判承建商費用 Value of sub- contract work rendered by fee sub-contractors
< 500	7 940	10 950	347	475	212
500 - 1,999	6 059	15 055	2,120	1,887	764
2,000 - 4,999	2 838	14 671	3,458	2,574	1,839
5,000 - 9,999	1 203	11 234	2,864	1,838	2,665
10,000 - 19,999	617	8 604	2,495	1,980	3,051
20,000 - 49,999	684	17 225	5,996	4,331	8,809
50,000 - 99,999	261	11 933	4,151	4,233	7,729
100,000	276	46 198	23,765	19,644	61,032
總計	19 878	135 870	45,197	36,962	86,102

資料來源：政府統計處建造及雜項服務統計組
(查詢電話：2882 4684)

7.5 按增加價值劃分的二零零二年所有屋宇建造及土木工程 機構單位的主要統計數字

百萬元 (另有註明除外)

增加價值 (千元)	機構單位數目 Number of establishments	就業人數 Number of persons directly engaged	僱員薪酬及付予 只供應勞工的分 判承建商費用 Compensation of employees & payments to labour-only sub-contractors	材料物料的消 耗, 燃料、 電力及用水 費用及維修 保養服務 Consumption of materials & supplies; fuels, electricity & water; & maintenance services	連工包料的分 判承建商費用 Value of sub- contract work rendered by fee sub-contractors
< 500	12 267	20 150	1,409	2,179	3,901
500 - 999	2 595	7 803	1,512	1,510	1,772
1,000 - 2,499	2 578	15 055	3,491	2,399	5,466
2,500 - 4,999	1 118	12 338	3,437	3,752	5,700
5,000 - 9,999	550	12 183	3,285	2,595	6,284
10,000 - 24,999	479	19 845	6,446	5,007	13,463
25,000 - 49,999	134	8 387	4,125	2,973	7,155
50,000	157	40 108	21,491	16,547	42,362
總計	19 878	135 870	45,197	36,962	86,102

資料來源：政府統計處建造及雜項服務統計組
(查詢電話：2882 4684)

Principal Statistics for All Building and Civil Engineering Establishments by Gross Value of Construction Work Performed for 2002

\$ million, unless otherwise specified

雜項營運開支 Miscellaneous operating expenses	建造工程總值 Gross value of construction work performed	其他業務收益 Other business receipts	增加價值 Value added	盈餘總額 Gross surplus	固定資產的 買賣淨值 Gross additions to fixed assets	Gross value of construction work performed (\$ thousand)
546	1,707	382	858	508	18	< 500
659	6,039	159	2,899	768	31	500 - 1,999
954	8,638	413	3,696	224	31	2,000 - 4,999
798	8,257	140	3,107	232	33	5,000 - 9,999
767	8,408	196	2,834	310	78	10,000 - 19,999
1,989	20,947	631	6,497	452	148	20,000 - 49,999
2,267	17,347	1,618	4,802	585	110	50,000 - 99,999
8,328	113,459	2,931	27,609	3,620	341	100,000
16,309	184,801	6,469	52,303	6,700	791	Total

Source : Construction and Miscellaneous Services Statistics Section,
Census and Statistics Department
(Enquiry Telephone No.: 2882 4684)

Principal Statistics for All Building and Civil Engineering Establishments by Value Added for 2002

\$ million, unless otherwise specified

雜項營運開支 Miscellaneous operating expenses	建造工程總值 Gross value of construction work performed	其他業務收益 Other business receipts	增加價值 Value added	盈餘總額 Gross surplus	固定資產的 買賣淨值 Gross additions to fixed assets	Value added (\$ thousand)
1,554	9,224	378	1,981	559	52	< 500
488	5,428	122	1,784	267	27	500 - 999
1,103	12,435	362	3,841	339	35	1,000 - 2,499
1,262	14,101	499	3,915	448	98	2,500 - 4,999
1,064	13,206	316	3,616	294	116	5,000 - 9,999
2,477	27,059	1,119	7,316	786	126	10,000 - 24,999
1,565	15,554	865	4,761	601	63	25,000 - 49,999
6,797	87,795	2,808	25,088	3,406	272	50,000
16,309	184,801	6,469	52,303	6,700	791	Total

Source : Construction and Miscellaneous Services Statistics Section,
Census and Statistics Department
(Enquiry Telephone No.: 2882 4684)

7.6 按樓宇種類劃分有佔用許可證的新落成樓宇 Buildings Newly Completed Certified for Occupation by Type

樓宇種類	Type of building	1993	1998	1999	2000	2001	2002	2003
住宅樓宇	Residential							
建築樓盤數目	Number of building projects	85	71	56	65	47	83	52
建築成本總計(百萬元)	Total cost of construction (\$ million)	5,951	13,439	12,080	18,570	12,154	21,853	8,818
實用樓面面積成本 (元 / 每平方米計) ⁽¹⁾	Cost of usable floor area (\$/sq. m.) ⁽¹⁾	6,843	18,346	20,074	22,586	21,643	22,126*	21,904
非住宅樓宇	Non-residential							
建築樓盤數目	Number of building projects	233 [22]	254	168 [1]	134	110	105 [1]	103
建築成本總計(百萬元)	Total cost of construction (\$ million)	16,983	35,574	29,986	8,598	6,990	11,280	10,562
實用樓面面積成本 (元 / 每平方米計) ⁽¹⁾	Cost of usable floor area (\$/sq. m.) ⁽¹⁾	10,640	21,148	28,597	23,135	23,059	24,005*	20,948
綜合用途樓宇	Composite buildings							
建築樓盤數目	Number of building projects	98	52	75	40	53	51	41
建築成本總計(百萬元)	Total cost of construction (\$ million)	5,925	10,556	18,842	8,929	11,271	12,515	13,442
實用樓面面積成本 (元 / 每平方米計) ⁽¹⁾	Cost of usable floor area (\$/sq. m.) ⁽¹⁾	7,892	11,849	16,990	17,041	17,354	18,428	19,800
合計	Overall							
建築樓盤數目	Number of building projects	416 [22]	377	299 [1]	239	210	239 [1]	196
建築成本總計(百萬元)	Total cost of construction (\$ million)	28,860	59,569	60,908	36,097	30,414	45,649	32,822
實用樓面面積成本 (元 / 每平方米計) ⁽¹⁾	Cost of usable floor area (\$/sq. m.) ⁽¹⁾	8,942	17,960	21,312	20,926	19,788	20,872*	19,806

註釋： 方括號內是指沒有建築成本數字的建築樓盤，其數目已包括在有關建築樓盤總計內。

數字包括香港房屋協會、香港房屋委員會的私人機構參建居屋計劃及私人建造的樓宇，但不包括新界區小型屋宇。

(1) 計算不包括沒有樓面面積或沒有建築成本數字的樓盤。

資料來源：屋宇署
(如有查詢，請致電政府統計處。
查詢電話：2582 4738)

Notes: Figures in square brackets denote the numbers of building projects for which the construction costs are not available. These have been included in the corresponding total number of building projects.

Figures include buildings of the Hong Kong Housing Society, Private Sector Participation Scheme of the Hong Kong Housing Authority and private buildings but exclude small houses in the New Territories.

(1) Calculation excludes projects with no floor area given or construction costs are not available.

Source: Buildings Department
(For enquiries, please call Census and Statistics Department.
Enquiry Telephone No.: 2582 4738)

7.7 按用途及地區劃分的新落成樓宇的實用樓面面積

Usable Floor Area of Buildings Newly Completed by End-use and Geographic Area

		千平方米 Thousand sq. m.						
用途 / 地區	End-use/Geographic area	1993	1998	1999	2000	2001	2002*	2003
住宅樓宇	Residential							
香港島	Hong Kong Island	500	91	164	266	371	125	151
九龍	Kowloon	152	446	245	423	339	345	459
新界	New Territories	862	1 028	1 148	603	426	1 137	452
小計	Sub-total	1 514	1 564	1 557	1 292	1 136	1 607	1 062
非住宅樓宇	Non-residential							
香港島	Hong Kong Island	541	503	263	132	127	161	257
九龍	Kowloon	257	481	326	98	169	111	171
新界	New Territories	862	694	712	203	105	308	167
小計	Sub-total	1 660	1 678	1 301	433	401	580	595
總計	Total							
香港島	Hong Kong Island	1 041	593	426	397	498	286	408
九龍	Kowloon	409	927	571	522	508	456	631
新界	New Territories	1 724	1 721	1 860	806	531	1 445	619
合計	Grand total	3 174	3 242	2 858	1 725	1 537	2 187	1 657

註釋： 數字包括香港房屋協會、香港房屋委員會的私人機構參建居屋計劃及私人建造的樓宇，但不包括新界區小型屋宇。

Note : Figures include buildings of the Hong Kong Housing Society, Private Sector Participation Scheme of the Hong Kong Housing Authority and private buildings but exclude small houses in the New Territories.

資料來源： 屋宇署
(如有查詢，請致電政府統計處。
查詢電話：2582 4738)

Source : Buildings Department
(For enquiries, please call Census and Statistics Department.
Enquiry Telephone No.: 2582 4738)

7.8 按建築成本劃分的新落成樓宇

Buildings Newly Completed by Cost of Construction

建築成本(元)	Cost of construction (\$)	1993	1998	1999	2000	2001	2002	2003
500,000元以下	Under \$500,000							
建築樓盤數目	Number of building projects	13	5	4	1	3	7	2
建築成本總計 (千元)	Total cost of construction (\$ thousand)	4,112	1,160	1,025	250	1,180	2,597	150
500,000元至 999,999元	\$500,000-\$999,999							
建築樓盤數目	Number of building projects	4	11	11	8	4	5	6
建築成本總計 (千元)	Total cost of construction (\$ thousand)	3,056	8,553	8,623	6,416	2,772	3,700	4,240
1,000,000元至 1,999,999元	\$1,000,000-\$1,999,999							
建築樓盤數目	Number of building projects	15	7	6	4	12	10	4
建築成本總計 (千元)	Total cost of construction (\$ thousand)	20,227	9,921	7,348	6,050	16,094	14,377	5,886
2,000,000元至 3,999,999元	\$2,000,000-\$3,999,999							
建築樓盤數目	Number of building projects	31	25	12	13	9	11	12
建築成本總計 (千元)	Total cost of construction (\$ thousand)	88,210	75,391	33,164	37,153	24,931	29,155	31,646
4,000,000元至 6,999,999元	\$4,000,000-\$6,999,999							
建築樓盤數目	Number of building projects	34	28	16	20	6	11	11
建築成本總計 (千元)	Total cost of construction (\$ thousand)	185,132	153,734	87,383	108,816	32,030	59,459	57,548
7,000,000元至 9,999,999元	\$7,000,000-\$9,999,999							
建築樓盤數目	Number of building projects	33	17	16	8	5	11	12
建築成本總計 (千元)	Total cost of construction (\$ thousand)	273,129	140,901	133,203	69,016	47,067	93,238	100,877
10,000,000元至 14,999,999元	\$10,000,000-\$14,999,999							
建築樓盤數目	Number of building projects	56	31	26	21	30	10	14
建築成本總計 (千元)	Total cost of construction (\$ thousand)	675,832	372,807	313,130	253,944	366,895	114,333	174,945
15,000,000元至 19,999,999元	\$15,000,000-\$19,999,999							
建築樓盤數目	Number of building projects	34	31	14	18	10	12	14
建築成本總計 (千元)	Total cost of construction (\$ thousand)	573,316	542,083	244,993	320,826	173,941	211,271	243,766
20,000,000元及 以上	\$20,000,000 or above							
建築樓盤數目	Number of building projects	195	221	193	146	131	161	121
建築成本總計 (千元)	Total cost of construction (\$ thousand)	27,036,526	58,264,291	62,490,472	35,709,771	30,102,221	45,264,524	32,292,859
沒有建築成本的 建築樓盤數目	Number of building projects for which the construction costs are not available	22	0	1	0	0	1	0

註釋：若建築樓盤只有總合的建築成本數字，與其有關的樓盤則被當為單一樓盤而相應劃分為該總合數字的類別中。所以，此表中建築樓盤的總計與表7.6未必一致。

數字包括香港房屋協會、香港房屋委員會的私人機構參建居屋計劃及私人建造的樓宇，但不包括新界區小型屋宇。

資料來源：屋宇署
(如有查詢，請致電政府統計處。
查詢電話：2582 4738)

Notes: In case only the aggregated cost of construction can be given, a number of related projects are regarded as one single project and classified under the category corresponding to the aggregated value. Therefore, the total number of building projects in this table may not reconcile with that in Table 7.6.

Figures include buildings of the Hong Kong Housing Society, Private Sector Participation Scheme of the Hong Kong Housing Authority and private buildings but exclude small houses in the New Territories.

Source: Buildings Department
(For enquiries, please call Census and Statistics Department.
Enquiry Telephone No.: 2582 4738)

7.9 按地區劃分的獲批准可動工興建房屋委員會租住單位 Housing Authority Rental Flats with Consent to Commence Work by Geographic Area

		單位數目 Number of flats							
地區	Geographic area	1993/94	1998/99	1999/2000	2000/01	2001/02	2002/03	2003/04	
香港島	Hong Kong Island	808	2 793	0	442	3 168	0	2 854	
九龍	Kowloon	11 122	23 579	8 222	2 585	0	2 413	0	
荃灣及葵青	Tsuen Wan and Kwai Tsing	1 438	6 088	3 645	1 669	8 513	4 567	0	
沙田	Sha Tin	0	2 719	0	0	799	0	0	
屯門	Tuen Mun	0	3 023	0	0	0	0	0	
其他地區	Other areas	2 502	15 136	516	12 472	5 174	5 704	1 839	
總計	Total	15 870	53 338	12 383	17 168	17 654	12 684	4 693	

資料來源：房屋署
(查詢電話：2761 5703)

Source : Housing Department
(Enquiry Telephone No.: 2761 5703)

7.10 按單位類型劃分的獲批准可動工興建房屋委員會租住單位 Housing Authority Rental Flats with Consent to Commence Work by Flat Type

		單位數目 Number of flats								
單位類型	Flat type	室內樓面	Internal floor	1993/94	1998/99	1999/2000	2000/01	2001/02	2002/03	2003/04
		面積 (1)	area (1)							
長者住屋單位	Housing for senior citizens	9至28平方米	9-28 sq. m.	517	1 531	0	217	0	0	0
細單位	Small flat	16至23平方米	16-23 sq. m.	2 506	11 759	4 057	6 064	6 836	5 528	1 267
一睡房單位	1-bedroom flat	30至35平方米	30-35 sq. m.	6 132	17 989	3 993	4 893	7 559	3 999	1 131
兩睡房單位	2-bedroom flat	32至48平方米	32-48 sq. m.	4 619	16 235	3 858	4 203	3 130	3 133	1 723
三睡房單位	3-bedroom flat	46至60平方米	46-60 sq. m.	2 096	5 824	475	1 791	129	24	572
總計	Total			15 870	53 338	12 383	17 168	17 654	12 684	4 693

註釋：(1) 各單位類型的室內樓面面積因不同設計而隨時間改變，表中有關數字只供粗略參考之用。

Note: (1) Internal floor area for different flat type will change with time due to adoption of different designs. The figures cited in the table are for rough reference only.

資料來源：房屋署
(查詢電話：2761 5703)

Source : Housing Department
(Enquiry Telephone No.: 2761 5703)

7.11 按地區及實用面積劃分的獲批准可動工興建房屋委員會居者有其屋計劃的居住單位

Housing Authority Home Ownership Scheme Residential Flats with Consent to Commence Work by Geographic Area and Saleable Area

單位數目
Number of flats

地區 / 實用面積	Geographic area/ Saleable area	1993/94	1998/99	1999/2000	2000/01	2001/02	2002/03	2003/04
香港島	Hong Kong Island							
40平方米以下	Under 40 sq. m.	0	0	0	304	0	0	0
40至69.9平方米	40 - 69.9 sq. m.	0	1 600	0	912	0	0	0
小計	Sub-total	0	1 600	0	1 216	0	0	0
九龍	Kowloon							
40平方米以下	Under 40 sq. m.	0	138	840	288	2 528	0	0
40至69.9平方米	40 - 69.9 sq. m.	0	7 531	7 940	432	3 772	0	0
小計	Sub-total	0	7 669	8 780	720	6 300	0	0
荃灣及葵青	Tsuen Wan and Kwai Tsing							
40平方米以下	Under 40 sq. m.	0	0	0	320	0	0	0
40至69.9平方米	40 - 69.9 sq. m.	0	0	800	992	0	0	0
小計	Sub-total	0	0	800	1 312	0	0	0
沙田	Sha Tin							
40平方米以下	Under 40 sq. m.	0	0	0	0	0	0	0
40至69.9平方米	40 - 69.9 sq. m.	970	4 816	866	0	0	0	0
小計	Sub-total	970	4 816	866	0	0	0	0
屯門	Tuen Mun							
40平方米以下	Under 40 sq. m.	0	0	0	0	0	0	0
40至69.9平方米	40 - 69.9 sq. m.	0	2 240	0	0	0	0	0
小計	Sub-total	0	2 240	0	0	0	0	0
其他地區	Other areas							
40平方米以下	Under 40 sq. m.	0	0	209	838	0	0	0
40至69.9平方米	40 - 69.9 sq. m.	3 796	17 410	409	2 891	0	0	0
小計	Sub-total	3 796	17 410	618	3 729	0	0	0
所有地區	All areas							
40平方米以下	Under 40 sq. m.	0	138	1 049	1 750	2 528	0	0
40至69.9平方米	40 - 69.9 sq. m.	4 766	33 597	10 015	5 227	3 772	0	0
總計	Total	4 766	33 735	11 064	6 977	6 300	0	0

註釋： 數字不包括私人機構參建居屋計劃的居住單位。

Notes : Figures exclude Private Sector Participation Scheme residential flats.

從二零零三年起，居者有其屋計劃已經無限期停止興建和出售。至於已落成和興建中的居者有其屋計劃單位，除了少量剩餘及回購的單位將會售予現有公屋租戶和準公屋租戶外，其餘則基於不與私人市場直接競爭的原則下，改為其他用途。

The production and sale of flats under the Home Ownership Scheme (HOS) ceased indefinitely as from 2003. As for those HOS flats that are completed or under construction, they will be disposed of through market-friendly means except for a small number of unsold and returned flats which will be sold to sitting tenants of public rental housing and those who are about to be rehoused to public rental housing.

資料來源： 房屋署
(查詢電話：2761 5703)

Source : Housing Department
(Enquiry Telephone No.: 2761 5703)

7.12 按地區劃分的獲批准可動工興建私人居住單位

Private Residential Flats with Consent to Commence Work by Area

地區	Area	單位數目						
		Number of units						
		1993	1998	1999	2000	2001	2002	2003
香港島	Hong Kong Island	3 849	7 582	7 690	2 283	2 501	5 076	3 375
九龍	Kowloon	4 749	5 890	7 620	7 983	16 453	5 128	6 302
荃灣及葵青	Tsuen Wan and Kwai Tsing	130	1 465	1 256	1 965	1 278	5 007	4 494
沙田	Sha Tin	4 277	1 666	1 075	61	971	609	180
屯門	Tuen Mun	1 043	3 954	2 172	1 188	631	72	4 051
大埔	Tai Po	2 017	446	513	771	248	299	244
粉嶺 / 上水	Fanling/Sheung Shui	891	4 012	426	828	254	331	1 365
新界其餘地區	Rest of New Territories	2 204	8 828	23 571	16 287	4 938	1 749	10 001
總計	Total	19 160	33 843	44 323	31 366	27 274	18 271	30 012

註釋：私人居住單位包括香港房屋協會的市區改善計劃建造的居住單位及新界區小型屋宇。

Note: Private residential flats also include residential flats built under the Urban Improvement Scheme of the Hong Kong Housing Society and small houses in the New Territories.

資料來源：屋宇署；
地政總署
(如有查詢，請致電政府統計處。
查詢電話：2582 4738)

Sources: Buildings Department;
Lands Department
(For enquiries, please call Census and Statistics Department.
Enquiry Telephone No.: 2582 4738)

7.13 按樓面面積劃分的獲批准可動工興建私人居住單位

Private Residential Flats with Consent to Commence Work by Floor Area

樓面面積(平方米)	Floor area (sq. m.)	單位數目						
		Number of units						
		1993	1998	1999	2000	2001	2002	2003
少於40	Less than 40	11 408	19 218	26 990	23 452	19 922	11 241	24 113
40至69.9	40 - 69.9	4 370	11 303	14 451	5 392	5 691	4 397	3 970
70至99.9	70 - 99.9	1 288	1 087	1 001	818	654	1 246	538
100至159.9	100 - 159.9	493	687	361	258	136	113	431
160或以上	160 or above	1 601	1 548	1 520	1 446	871	1 274	960
總計	Total	19 160	33 843	44 323	31 366	27 274	18 271	30 012

註釋：私人居住單位包括香港房屋協會的市區改善計劃建造的居住單位及新界區小型屋宇。

Notes: Private residential flats also include residential flats built under the Urban Improvement Scheme of the Hong Kong Housing Society and small houses in the New Territories.

除了新界區小型屋宇是根據建築樓面面積分類外，其他都是根據實用樓面面積分類。

All flats are classified by usable floor area except for small houses in the New Territories which are classified by gross floor area.

資料來源：屋宇署；
地政總署
(如有查詢，請致電政府統計處。
查詢電話：2582 4738)

Sources: Buildings Department;
Lands Department
(For enquiries, please call Census and Statistics Department.
Enquiry Telephone No.: 2582 4738)

7.14 政府土地拍賣及批租 Disposals of Government Land

(甲) 市區 (A) Urban Areas

		1993	1998	1999	2000	2001	2002	2003
公開拍賣 / 投標	Public auction/tender							
工業 / 貨倉	Industrial/godown							
面積(平方米)	Area (sq. m.)	0	18 771	0	5 480	0	0	0
已徵收的地價 (百萬元)	Realised premium (\$ million)	0	398	0	128	0	0	0
商業	Commercial							
面積(平方米)	Area (sq. m.)	0	7 506	0	0	30 304	0	12 289
已徵收的地價 (百萬元)	Realised premium (\$ million)	0	1,601	0	0	1,745	0	353
商業 / 住宅	Commercial/Residential							
面積(平方米)	Area (sq. m.)	29 153	10 486	0	0	0	675	0
已徵收的地價 (百萬元)	Realised premium (\$ million)	4,235	2,893	0	0	0	83	0
住宅	Residential							
面積(平方米)	Area (sq. m.)	68 315	122 070	111 764	129 233	9 169	32 575	0
已徵收的地價 (百萬元)	Realised premium (\$ million)	5,548	8,133	7,057	12,589	280	2,910	0
其他用途	Other uses							
面積(平方米)	Area (sq. m.)	20 660	0	0	7 110	0	0	4 985
已徵收的地價 (百萬元)	Realised premium (\$ million)	2,850	0	0	128	0	0	110
總計	Total							
面積(平方米)	Area (sq. m.)	118 128	158 833	111 764	141 823	39 473	33 250	17 274
已徵收的地價 (百萬元)	Realised premium (\$ million)	12,633	13,025	7,057	12,845	2,025	2,993	463
私人協約方式批地	Private treaty grant							
工業 / 貨倉	Industrial/godown							
面積(平方米)	Area (sq. m.)	0	0	0	0	0	0	0
住宅	Residential							
面積(平方米)	Area (sq. m.)	50 752	256 389 ⁺	320 357 [§]	120 839 [‡]	83 103	229 822 [∘]	728
公用事業 / 團體用途	Public utilities/ Institutional uses							
面積(平方米)	Area (sq. m.)	17 564	31 319	56 076	23 331	4 130	13 263	0
其他用途	Other uses							
面積(平方米)	Area (sq. m.)	32 281	0	17 522	184 073	0	0	41 555
總計	Total							
面積(平方米)	Area (sq. m.)	100 597	287 708	393 955	328 243	87 233	243 085	42 283

註釋：
⁺ 數字包括以私人協約方式批出的鴨脷洲內地段第 443 號及新九龍內地段第 6318 號共 175 702 平方米供作租者置其屋計劃用途。
[§] 數字包括以私人協約方式批出的柴灣內地段第 166 號、新九龍內地段第 6326 及 6327 號共 265 413 平方米供作租者置其屋計劃用途。
[‡] 數字包括以私人協約方式批出的柴灣內地段第 169 號及新九龍內地段第 6348 號共 50 268 平方米供作租者置其屋計劃用途。
數字包括以私人協約方式批出的新九龍內地段第 6373 號及新九龍內地段第 6377 號共 79 906 平方米供作租者置其屋計劃用途。
[∘] 數字包括以私人協約方式批出的觀塘內地段第 754 號及新九龍內地段第 6413 號共 210 500 平方米供作租者置其屋計劃用途。

Notes：
⁺ Figure includes the Private Treaty Grant of AIL 443 and NKIL 6318 with total area of 175 702 sq. m. for use by the Tenant Purchase Scheme.
[§] Figure includes the Private Treaty Grant of CWIL 166, NKIL 6326, and NKIL 6327 with total area of 265 413 sq. m. for use by the Tenant Purchase Scheme.
[‡] Figure includes the Private Treaty Grant of CWIL 169 and NKIL 6348 with total area of 50 268 sq. m. for use by the Tenant Purchase Scheme.
Figure includes the Private Treaty Grant of NKIL 6373 and NKIL 6377 with total area of 79 906 sq. m. for use by the Tenant Purchase Scheme.
[∘] Figure includes the Private Treaty Grant of KTIL 754 and NKIL 6413 with total area of 210 500 sq. m. for use by the Tenant Purchase Scheme.

7.14 (續) 政府土地拍賣及批租
(cont'd) Disposals of Government Land
(乙) 新界
(B) New Territories

		1993	1998	1999	2000	2001	2002	2003
公開拍賣 / 投標	Public auction/tender							
工業 / 貨倉	Industrial/godown							
面積(平方米)	Area (sq. m.)	32 033	3 414	0	0	0	0	0
已徵收的地價 (百萬元)	Realised premium (\$ million)	1,237	51	0	0	0	0	0
商業	Commercial							
面積(平方米)	Area (sq. m.)	1 270	8 000	0	0	0	0	0
已徵收的地價 (百萬元)	Realised premium (\$ million)	21	120	0	0	0	0	0
商業 / 住宅	Commercial/Residential							
面積(平方米)	Area (sq. m.)	1 945	3 068	12 212	0	390	0	0
已徵收的地價 (百萬元)	Realised premium (\$ million)	82	330	248	0	41	0	0
住宅	Residential							
面積(平方米)	Area (sq. m.)	51 567	42 033	78 925	139 816	44 078	30 949	0
已徵收的地價 (百萬元)	Realised premium (\$ million)	3,158	1,184	2,261	2,950	950	1,073	0
其他用途	Other uses							
面積(平方米)	Area (sq. m.)	3 000	102 851	0	14 600	3 900	0	3 059
已徵收的地價 (百萬元)	Realised premium (\$ million)	103	363	0	18	7	0	125
總計	Total							
面積(平方米)	Area (sq. m.)	89 815	159 366	91 137	154 416	48 368	30 949	3 059
已徵收的地價 (百萬元)	Realised premium (\$ million)	4,601	2,048	2,509	2,968	998	1,073	125
私人協約方式批地	Private treaty grant							
工業 / 貨倉	Industrial/godown							
面積(平方米)	Area (sq. m.)	9 000	0	0	80 000	0	0	83 021
住宅	Residential							
面積(平方米)	Area (sq. m.)	79 187	331 309 ⁺	253 809 [§]	387 290 [‡]	496 894	598 623 [Ⓞ]	0
公用事業 / 團體用途	Public utilities/ Institutional uses							
面積(平方米)	Area (sq. m.)	107 815	58 525	4 489	63 854	255 043	6 432	76 927
其他用途	Other uses							
面積(平方米)	Area (sq. m.)	66 875	707 087	1 297 272	1 161	0	0	15 900
總計	Total							
面積(平方米)	Area (sq. m.)	262 877	1 096 921	1 555 570	532 305	751 937	605 055	175 848

註釋：
⁺ 數字包括以私人協約方式批出的沙田市地段第 500 號、屯門市地段第 441 號、大埔市地段第 172 號及青衣市地段第 160 號共 313 314 平方米供作租者置其屋計劃用途。
[§] 數字包括以私人協約方式批出的沙田市地段第 505 號、粉嶺上水市地段第 204 號及屯門市地段第 444 號共 213 909 平方米供作租者置其屋計劃用途。
[‡] 數字包括以私人協約方式批出的沙田市地段第 503 號、大埔市地段第 176 及 178 號及粉嶺上水市地段第 208 號共 374 610 平方米供作租者置其屋計劃用途。
數字包括以私人協約方式批出的青衣市地段第 167 號、沙田市地段第 506 號及屯門市地段第 458 號共 280 851 平方米供作租者置其屋計劃用途。
[Ⓞ] 數字包括以私人協約方式批出的葵涌市地段第 489 號及沙田市地段第 531 號共 122 105 平方米供作租者置其屋計劃用途。

Notes：
⁺ Figure includes the Private Treaty Grant of STTL 500, TMTL 441, TPTL 172 and TYTL 160 with total area of 313 314 sq. m. for use by the Tenant Purchase Scheme.
[§] Figure includes the Private Treaty Grant of STTL 505, FSSTL 204 and TMTL 444 with total area of 213 909 sq. m. for use by the Tenant Purchase Scheme.
[‡] Figure includes the Private Treaty Grant of STTL 503, TPTL 176, TPTL 178 and FSSTL 208 with total area of 374 610 sq. m. for use by the Tenant Purchase Scheme.
Figure includes the Private Treaty Grant of TYTL 167, STTL 506 and TMTL 458 with total area of 280 851 sq. m. for use by the Tenant Purchase Scheme.
[Ⓞ] Figure includes the Private Treaty Grant of KCTL 489 and STTL 531 with total area of 122 105 sq. m. for use by the Tenant Purchase Scheme.

資料來源：地政總署
(查詢電話：2525 6694)

Source：Lands Department
(Enquiry Telephone No.: 2525 6694)

8 房屋及物業 Housing and Property

概念及定義

永久性屋宇單位總數及家庭住戶的房屋特徵：

屋宇單位總數 是來自屋宇單位檔案庫，該檔案庫包括有人居住與空置的住宅及非住宅屋宇單位。永久性屋宇單位的涵蓋範圍已作出修訂，主要是不再包括酒店及院舍內的屋宇單位。因此，二零零零年起的數字已根據新修訂的涵蓋範圍編製而成。

屋宇單位類型 主要是根據屋宇單位所在的大廈類型而劃分。

居所租住權 指居所被家庭住戶佔用的條款和情況。

自置居所住戶：住戶擁有其居住的屋宇單位的業權。

全租戶：住戶向居於別處的人士租住整個屋宇單位自住，沒有分租，單位內也沒有其他的住戶。

合租戶：兩個或以上的住戶，分別向居於別處的人士租用部分的屋宇單位居住。

二房東：住戶向居於別處的人士租用整個屋宇單位，並把部分單位分租予其他住戶。

三房客：住戶向居於同一屋宇單位內的人士租用部分單位居住。

免租：住戶免費在屋宇單位內居住，不論是否獲得業主同意，但不包括本身是業主或由僱主提供居所的住戶。

居所由僱主提供：住戶居住在由其成員之一的僱主提供的居所，包括以象徵式租金向僱主租住屋宇單位的住戶。假如住戶使用由僱主提供的房屋津貼租住居所，則租住權不屬於「居所由僱主提供」類別。

公營房屋：

房委會 是一個財政自主的機構，須負責管理本身的財政。根據房委會與政府之間的財政安排（已由一九九四年的增補協議加以修訂），政府承諾資助房委會，俾能推行長遠房屋策略所訂定的房屋計劃。房委會則會一如以往，致力保持財政狀況良好，以配合既定政策，按市民的負擔能力為他們提供租金或樓價合理的房

Concepts and Definitions

Stock of permanent quarters and housing characteristics of domestic households :

The *stock of quarters* is obtained from the frame of quarters which includes both occupied and unoccupied residential quarters and non-residential quarters. The coverage of permanent quarters has been revised mainly to exclude those in hotels and institutions. Therefore, figures from 2000 onwards are compiled based on the new coverage.

Type of quarters is classified mainly according to the type of building in which the quarters are located.

Tenure of accommodation refers to the terms or conditions under which the accommodation is held by a domestic household.

Owner-occupier : A household which owns the quarters it occupies.

Sole tenant : A household which rents the whole quarters it occupies from someone who lives outside the quarters without sharing it with other household(s) or subletting.

Co-tenant : Two or more households each of which rents part of the quarters from someone who lives outside the quarters.

Main tenant : A household which rents the whole quarters it occupies from someone who lives outside the quarters and sublets part of it to other household(s).

Sub-tenant : A household which rents part of the quarters from someone who lives in the same quarters.

Rent free : A household which occupies an accommodation free, with or without the owner's permission. This does not include owner-occupiers or households occupying accommodation provided by employers.

Accommodation provided by employer: A household which occupies an accommodation provided by the employer of one of the household members. This also includes households occupying quarters leased from employer at a nominal rent. If a household member uses housing allowance given by his/her employer for renting accommodation, the tenure is not regarded as accommodation provided by employer.

Public Housing :

The *Housing Authority* is a financially autonomous body with responsibility for the management of its own finances. Under the financial arrangements with the Government (as amended by the 1994 Supplemental Agreement), the Government gave a commitment to support the housing programmes as set out in the Long Term Housing Strategy. For its part, the Authority continues to pursue financial efficiency in a manner consistent

屋；因此市民的需要和負擔能力，仍是提供公營房屋的主導方針。

認可居民人數 指在房屋署及香港房屋協會租住紀錄上登記的人數。

房屋委員會的租住屋邨大廈及居者有其屋計劃下興建的樓宇，須待房屋署總建築師證明樓宇大致上已竣工後，始視作 **落成**。

室內樓面面積 是指單位內計至外牆及 / 或間隔牆向內一面的總面積。

實用面積 指由單位外牆外部計至兩個單位之間的間隔牆中間的總面積，即是單位內每一部分都包括在內（例如廚房、浴室、露台等），但不包括樓宇內任何公用地方。

私人物業：

私人樓宇的 **落成量** 是指獲發臨時或正式佔用許可證（在新界區小型屋宇來說則是完工證或不反對佔用的函件）的樓宇數量。由於較早前獲發臨時佔用許可證的樓宇經已列入之前有關年份的數字內，所以即使這些樓宇其後獲發正式佔用許可證，亦不會被差餉物業估價署包括在其後年份的數字內。私人商業樓宇落成量包括私人機構參建居屋計劃的商業樓宇面積（表 8.14 - 8.16）。

私人住宅單位 是指各自設有煮食設施和浴室（及 / 或廁所）的獨立居住單位，並按樓面面積細分如下：

A 類單位：實用面積少於 40 平方米

B 類單位：實用面積為 40 至 69.9 平方米

C 類單位：實用面積為 70 至 99.9 平方米

D 類單位：實用面積為 100 至 159.9 平方米

E 類單位：實用面積為 160 平方米或以上

私人機構參建居屋計劃的住宅單位，居者有其屋計劃、可租可買計劃、重建置業計劃、夾心階層住屋計劃、市區改善計劃和住宅發售計劃的全部單位，未有包括在私人樓宇的統計數字內（表 8.14 - 8.15 及 8.17 - 8.20）。

私人住宅和非住宅樓宇的 **總存量**，都是以某一指定日期的差餉估價記錄為根據，再按照其後落成樓宇和拆卸樓宇的數量而加以調整。自一九九三年起，差餉物業估價署每年均按差餉估價記錄來全面調算樓宇總存量記錄。因更改結構、轉變用途或周界，以及謬誤而產生的差異，均已調整。公營房屋的數字並不包括在內。而私人商業樓宇總存量亦包括私人機構參

with providing accommodation at affordable rents and prices. Need and affordability, accordingly, remain the guiding principles in the provision of public housing.

Authorised population refers to the persons registered on the tenancy records kept by the Housing Department and Hong Kong Housing Society.

A Housing Authority estate block and Home Ownership Scheme building are *completed* when they have been certified as substantially completed by the Chief Architects of the Housing Department.

Internal floor area refers to the total area inside the flat measured to the internal face of external and/or party walls.

Saleable area refers to the total area inside the flat measured to the outside of external walls and to the centre line of party-walls, i.e. including all parts of the flat (kitchen, bathroom, balcony, etc.) but excluding any common areas of the building.

Private Property :

Completions of private sector premises comprise those premises deemed completed by virtue of the issue of either a temporary or full occupation permit or, in the case of small houses in the New Territories, a certificate of compliance or a letter of no objection to occupy. Premises with temporary occupation permits issued in earlier years are covered in the figures of the earlier years concerned. They are hence excluded by the Rating and Valuation Department in later years when full occupation permits are subsequently issued. The private commercial completion figure includes commercial premises built under the Private Sector Participation Scheme (Tables 8.14 - 8.16).

Private domestic units are defined as independent dwellings with separate cooking facilities and bathroom (and/or lavatory). They are sub-divided by reference to floor area as follows :

Class A : saleable area less than 40 m²

Class B : saleable area of 40 m² to 69.9 m²

Class C : saleable area of 70 m² to 99.9 m²

Class D : saleable area of 100 m² to 159.9 m²

Class E : saleable area of 160 m² or above

Domestic units built under the Private Sector Participation Scheme, and all units built under the Home Ownership, Buy or Rent Option, Mortgage Subsidy, Sandwich Class Housing, Urban Improvement and Flat-for-Sale Schemes are not included in statistics for the private sector (Tables 8.14 - 8.15 and 8.17 - 8.20).

Both private domestic and non-domestic *stock* figures are based on rating records at a given date, and are subsequently adjusted to reflect completions and demolitions. Since 1993, an exercise has been carried out by the Rating and Valuation Department on an annual basis to reconcile the stock records with rating records. Adjustments were made to take account of discrepancies which came to light as a result of structural alterations, changes of use, boundary changes and errors. Public sector figures are excluded.

建居屋計劃的商業樓宇面積。(表 8.14、8.16 及 8.17)

住宅單位的樓面面積 即該單位的「實用面積」。「實用面積」是指單位獨佔的樓面面積，這包括露台及長廊，但不包括樓梯、升降機槽、渠管、大堂及公用廁所等公用地方。量度「實用面積」時，是從圍繞該單位的外牆向外的一面或該單位與毗連單位的共用牆的中間點起計。窗台、天井、花園、庭院、平台、車位等地方則不包括在內。

非住宅樓宇的面積 是指其「內部樓面面積」，量度範圍是有關單位牆壁（或與毗連單位的共用牆）向內的一面所圍繞的全部面積。

私人寫字樓 包括商用樓宇內的物業，但不包括綜合用途樓宇內的非住宅用途單位。寫字樓分以下各級：

甲級：新型及裝修上乘；間隔具彈性；整層樓面面積廣闊；大堂與通道裝潢講究及寬敞；中央空氣調節系統完善；設有良好的載客及載貨升降機設備；專業管理；普遍有泊車設施。

乙級：設計屬一般水平但裝修素質良好；間隔有彈性；整層樓面面積中等；大堂面積適中；設有中央或獨立空氣調節系統；升降機設備足夠；管理妥善；不一定有泊車設施。

丙級：設計簡單及有基本裝修；間隔彈性較少；整層樓面面積狹小；大堂只有基本設施；一般並無中央空氣調節系統；升降機僅足使用或不敷應用；管理服務屬最低至一般水平；並無泊車設施。

應注意樓宇的所在地點並不影響等級。

私人分層工廠大廈 包括為一般製造業工序及與該等工序有直接關係的用途（包括寫字樓）而建設，並通常由地產商出售或出租的樓宇。此類物業並不包括下述的**私人特殊廠房**。房屋委員會興建的工廠樓宇，也不包括在內。

私人工貿大廈 是設計或獲證明作工貿用途的樓面面積。

私人特殊廠房 包括所有其他廠房，主要是為專門製造業工序而建的廠房，每間廠房通常由一名廠東使用。

私人貨倉 包括設計或改建作倉庫或冷藏庫的樓宇及其附屬寫字樓，並包括位於貨櫃碼頭區內的樓宇。

The private commercial stock figure also includes commercial premises built under the Private Sector Participation Scheme. (Tables 8.14, 8.16 and 8.17)

The *floor area for a domestic unit* is its “saleable area”. “Saleable area” is defined as the floor area exclusively allocated to the unit including balconies and verandahs but excluding common areas such as stairs, lift shafts, pipe ducts, lobbies and communal toilets. It is measured from the outside of the exterior enclosing walls of the unit and the middle of the party walls between two units. Bay windows, yards, gardens, terraces, flat roofs, carports and the like are excluded from the area.

The *floor area for non-domestic accommodation* is its “internal floor area”. “Internal floor area” is defined as the area of all enclosed space of the unit measured to the internal face of enclosing external and/or party walls.

Private office premises comprise premises situated in buildings designed for commercial/business purposes. Excluded are non-domestic floors in composite buildings. Offices are graded as follows :

Grade A : modern with high quality finishes; flexible layout; large floor plates; spacious, well decorated lobbies and circulation areas; effective central air-conditioning; good lift services zoned for passengers and goods deliveries; professional management; parking facilities normally available.

Grade B : ordinary design with good quality finishes; flexible layout; average-sized floor plates; adequate lobbies; central or free-standing air-conditioning; adequate lift services, good management; parking facilities not essential.

Grade C : plain with basic finishes; less flexible layout; small floor plates; basic lobbies; generally without central air-conditioning; barely adequate or inadequate lift services; minimal to average management; no parking facilities.

It should be noted that location is not a feature of grade.

Private flatted factories comprise premises designed for general manufacturing processes and uses (including offices) directly related to such processes, and normally intended for sale or letting by the developers. *Private specialised factories*, as described below are excluded. Similar premises built by the Housing Authority are not included.

Private industrial/office premises are floor space designed or certified for industrial/office use.

Private specialised factories comprise all other factory premises, primarily purpose-built for specialised manufacturing processes, usually for occupation by a single operator.

Private storage premises comprise premises designed or adapted for use as godowns or cold stores and include ancillary offices. Premises located within container terminals are included.

非住宅樓宇的 *空置量*，是在年底普查該等樓宇後計算出來的。空置物業數據是向大廈管理處、業主和使用人搜集，或派員視察而獲得的。

非住宅樓宇 包括工業樓宇、商業樓宇、酒店、作教育用途的樓宇（不連宿舍）、作醫務衛生用途的樓宇、及其他不用作住宅用途的樓宇。

私人商業樓宇 包括零售業樓宇及其他設計或改建作商業用途的樓宇，但不包括專作寫字樓用途的樓宇，亦不包括車位。房屋委員會和房屋協會所建的商業樓宇，也不包括在內。

計算 *平均售價* 時，差餉物業估價署會分析經過審查以釐定印花稅的樓宇交易資料。凡列為「可接納」類別的樓宇交易，都會用作分析。不過，有部分交易不會用作分析：包括個別交易中涉及不同類別物業的買賣、未獲評估差餉的樓宇、並非交吉出售的住宅單位，以及住宅樓宇的首次買賣。買賣日期以簽署買賣合約的日期為準，一般是在達成臨時協議後二至三周。

平均租金 是根據差餉物業估價署記錄年內生效的新訂租金資料分析所得。就非住宅樓宇而言，分析資料還包括續租時議定的租金。而生效日期即為租賃協議的生效日期。不過，租金一般是在較早的日期議定（新訂租約是在二至四周前，續訂租約是在一至三個月前）。分析租金時，是根據淨額計算，即不包括差餉、管理費及其他費用。數字並不包括已存在的租賃，因為有關租金已在簽訂租約時議定。

有關平均租金和售價的分析，只供一般參考用途。某段時期的水平，主要取決於期內出租或出售物業的特點，包括樓宇素質及位置。因此，在不同時期內出現的變化，可能是因為在兩個時段所分析的不同物業的素質有所差異，而不應視之為該時段中在價值方面的整體變化。相對而言，租金與售價指數能較準確地反映價值的轉變。

售價和租金指數 所根據的資料，跟用以編製平均售價和平均租金的數據相同。以指數衡量價值轉變時，是根據租金或售價除以有關物業的應課差餉租值所得的結果，而非根據每平方米樓面面積的租金或售價計算。實際上，利用應課差餉租值，不但考慮到樓面面積，也顧及到不同物業在素質上的其他差別。物業的應課差餉租值是假設物業在一個指定估價日期空置出租時，估計全年可得的合理市面租金。如應課差餉租值在全面重估後有所變更，新應課差餉租值會調算至舊應課差餉租值的水平，以便指數數列得以連貫。

Vacancies in respect of non-domestic premises are determined by a full survey of such premises at the end of the year. The vacancy data are obtained from management offices, owners, occupiers or by inspection.

Non-residential buildings include industrial buildings, commercial buildings, hotels, educational buildings without dormitory, health buildings and other buildings not intended for residential use.

Private commercial premises include retail premises and other premises designed or adapted for commercial use, with the exception of purpose-built offices. Carparking space is excluded. Commercial premises built by the Housing Authority and the Housing Society are also excluded.

Average prices are based on an analysis of transactions scrutinised by the Rating and Valuation Department for stamp duty purposes. Transactions which are considered “acceptable” are included in the analysis. Certain transactions are excluded from the analysis: those transactions involving a mix of property types, premises which have not yet been assessed to rates, domestic premises sold subject to existing tenancies and primary sales of domestic premises. Date of sale is the date on which an Agreement for Sale and Purchase is signed. It should be borne in mind that provisional agreement is generally reached 2-3 weeks earlier.

Average rents are based on an analysis of rental information recorded by the Rating and Valuation Department for fresh lettings effective in the year being analysed. For non-domestic premises, rents negotiated on renewal are also included. The effective date is the commencement date of a tenancy agreement. However, rents are normally agreed earlier (2-4 weeks earlier for fresh lettings, and 1-3 months earlier for lease renewals). Rents are analysed on a net basis, i.e. exclusive of rates, management and other charges. Figures do not cover tenancies in existence as the rents concerned are already fixed upon signing of tenancy agreement.

Average rents and prices are analysed for general reference only. Their levels at a certain period depend to a large extent on the special characteristics, including quality and location, of the premises which are leased or sold during the period. Thus changes between different periods may be due to variations in the characteristics of the different properties being analysed, and should not be taken as indicating a general change in value over the period. Rental and price indices are a better reflection of change in value.

Price and rental indices are derived from the same data that are used to compile average prices and rents. The indices measure value changes by reference to the factor of rent or price divided by rateable value of the subject properties rather than by reference to the rent or price per square metre of floor area. In effect, by utilising rateable value, allowance is made not only for floor area but also other qualitative differences between properties. The rateable value of a property is an estimate of its annual open market rental value at a designated valuation reference date, on the assumption that the premises were then vacant and to let. Following a General Revaluation when rateable values change, the new rateable values are matched with the old for the purpose of maintaining the index series.

租約 是指批租人和承租人之間有關物業租用方面的協議。

樓宇買賣合約 是指就將來出售或購買物業所訂的合約，該物業可以是一幢正在興建的樓宇或已落成的樓宇。

樓宇轉讓契約 是指訂明不可分割業權（即樓宇單位）轉讓的文件。

戰前樓宇重建豁免管制令 從前適用於擬重建物業的戰前樓宇業主。該等業主在當時必須按照《業主與租客（綜合）條例》第一部的規定，申請戰前樓宇重建豁免管制令以保障現有租客的權益。該條例的第一部已由一九九九年一月一日起不再適用。

撤銷按揭／抵押 是指償還貸款後解除物業抵押的文件，包括收回按揭樓宇的地契，和還清債款證明書。

其他有關刊物

房屋統計數字一覽，香港房屋委員會編製
(<http://www.housingauthority.gov.hk/>)

人口普查及中期人口統計報告

香港物業報告，差餉物業估價署編製

服務業統計摘要（年刊）

Leases/tenancy agreements refer to agreements between a lessor and lessee concerning property letting.

Agreements for sale and purchase of building units refer to agreements for future sale or purchase of property which may be a building under construction or a completed building.

Assignments of building units refer to documents which effect the transfer of ownership of property of undivided shares of a lot,
i.e. building units.

Exclusion orders used to apply to landlords of pre-war buildings who wanted to re-develop the property. They previously have to apply for an Exclusion Order with respect to Part 1 of the Landlord and Tenant (Consolidation) Ordinance which mainly protects the interests of the existing tenants. This Part of the Ordinance is no longer valid as from 1 January 1999.

Receipts/discharges/releases refer to documents which effect the release of a property from a charge upon repayment of loan and include re-assignments and certificates of satisfaction.

Further Reference

Housing in Figures, published by the Hong Kong Housing Authority (<http://www.housingauthority.gov.hk/>)

Population Census and Population By-census Reports

Hong Kong Property Review, published by the Rating and Valuation Department

Statistical Digest of the Services Sector (Annual)

8.1 按類型及地區劃分的二零零三年永久性屋宇單位總數 Stock of Permanent Quarters by Type and Area, 2003

		Number of quarters 屋宇單位數目			
永久性屋宇單位類型	Type of permanent quarters	香港島 Hong Kong Island	九龍 Kowloon	新界 New Territories	總計 Total
公營租住房屋	Public Rental Housing	76 700	248 800	359 900	685 300
房屋委員會租住單位	Housing Authority rental flats				
甲類	Group A	67 000	222 700	349 200	638 900
乙類	Group B	0	14 100	0	14 100
房屋協會租住單位	Housing Society rental flats	9 700	12 000	10 700	32 400
資助出售單位	Subsidised Sale Flats	41 600	103 100	251 800	396 600
房屋委員會資助出售單位	Housing Authority subsidised sale flats	39 600	98 800	237 800	376 200
房屋協會資助出售單位	Housing Society subsidised sale flats	2 000	4 400	14 000	20 400
私人房屋	Private Housing	342 400	359 800	576 300	1 278 600
私人住宅單位	Private residential flats	321 800	339 200	380 800	1 041 800
別墅／平房／新型村屋	Villas/Bungalows/Modern village houses	3 800	1 900	129 700	135 500
簡單磚石蓋搭建築物／傳統村屋	Simple stone structures/Traditional village houses	1 400	1 000	41 000	43 400
員工宿舍	Staff quarters	10 100	11 700	15 900	37 600
非住宅用屋宇單位	Non-domestic quarters	5 400	5 900	8 900	20 300
總計	Total	460 700	711 800	1 188 000	2 360 500

註釋： 數字為該年三月底的數字。

Note : Figures are as at end March of the year.

資料來源： 政府統計處普查策劃組 (一)
(查詢電話：2716 8006)

Source : Census Planning Section (1),
Census and Statistics Department
(Enquiry Telephone No.: 2716 8006)

8.2 按房屋類型劃分的家庭住戶數目 Domestic Households by Type of Housing

		千個 Thousands						
房屋類型	Type of housing	1993	1998	1999	2000	2001	2002	2003
公營租住房屋	Public rental housing	630.4	683.4	677.9	653.5	636.4	659.0	672.6
資助出售單位 ⁽¹⁾⁽²⁾	Subsidised sale flats ⁽¹⁾⁽²⁾	145.6	238.4	273.6	316.1	364.5	360.4	370.5
私人永久性房屋 ⁽²⁾⁽³⁾	Private permanent housing ⁽²⁾⁽³⁾	835.8	994.2	1 009.8	1 032.7	1 048.4	1 085.4	1 103.4
臨時房屋 ⁽⁴⁾	Temporary housing ⁽⁴⁾	66.0	45.6	37.6	34.8	29.1	28.9	23.7
總計	Total	1 677.7	1 961.5	1 998.9	2 037.0	2 078.4	2 133.7	2 170.2

註釋： 數字是指該年四季「綜合住戶統計調查」所得的數字的平均數。

(1) 資助出售單位包括香港房屋委員會的居者有其屋計劃、中等入息家庭房屋計劃、私人機構參建居屋計劃、可租可買計劃和重建置業計劃下興建的屋宇單位，以及租者置其屋計劃下出售的屋宇單位。香港房屋協會的住宅發售計劃及夾心階層住屋計劃下興建的屋宇單位亦包括在內。自二零零二年起，可在公開市場買賣的資助出售單位，則不包括在內。

(2) 在一九九八年以前的「綜合住戶統計調查」中，由於香港房屋協會的住宅發售計劃及夾心階層住屋計劃下興建的屋宇單位，與香港房屋協會的市區改善計劃下興建的屋宇單位歸類同一組別內，因而沒有它們個別的數字，故此有關住宅發售計劃及夾心階層住屋計劃下興建的屋宇單位的數字，均包括在「私人永久性房屋」的類別內。自二零零二年起，可在公開市場買賣的資助出售單位亦包括在內。

(3) 數字包括私人房屋、香港房屋協會的市區改善計劃下興建的屋宇單位、別墅／平房／新型村屋、簡單磚石蓋搭建築物及其他永久性房屋。自二零零二年起，可在公開市場買賣的資助出售單位亦包括在內。

(4) 臨時房屋包括公營臨時房屋及私營臨時房屋。

資料來源： 政府統計處綜合住戶統計調查組（二）
（查詢電話：2887 5508）

Notes : Figures are averages of the figures obtained from the General Household Survey for the four quarters of the year.

(1) Subsidised sale flats include flats built under the Home Ownership Scheme (HOS), Middle Income Housing (MIH) Scheme, Private Sector Participation Scheme (PSPS), Buy or Rent Option (BRO) Scheme and Mortgage Subsidy Scheme (MSS), and flats sold under the Tenants Purchase Scheme (TPS) of the Hong Kong Housing Authority. They include flats built under the Flat for Sale Scheme (FFSS) and Sandwich Class Housing Scheme (SCHS) of the Hong Kong Housing Society. As from 2002, subsidised sale flats that can be traded in open market are excluded.

(2) Prior to 1998, flats built under the Flat for Sale Scheme (FFSS) and the Sandwich Class Housing Scheme (SCHS) of the Hong Kong Housing Society were not separately identifiable as they were grouped with the flats under the Urban Improvement Scheme of the Hong Kong Housing Society in the General Household Survey and were classified under "Private permanent housing". As from 2002, subsidised sale flats that can be traded in open market are also put under this category.

(3) Figures include private housing blocks, flats built under the Urban Improvement Scheme of the Hong Kong Housing Society, villas/bungalows/modern village houses, simple stone structures and other permanent housing. As from 2002, subsidised sale flats that can be traded in open market are also put under this category.

(4) Temporary housing includes public temporary housing and private temporary housing.

Source : General Household Survey Section (2),
Census and Statistics Department
(Enquiry Telephone No.: 2887 5508)

8.3 按居所租住權劃分的家庭住戶數目

Domestic Households by Tenure of Accommodation

		千個 Thousands						
居所租住權	Tenure of accommodation	1993	1998	1999	2000	2001	2002	2003
自置居所住戶	Owner-occupiers	748.2	913.7	963.0	1 041.3	1 084.3	1 123.2	1 153.1
全租戶	Sole tenants	748.1	849.5	853.4	833.4	834.4	847.2	862.6
合租戶	Co-tenants	57.4	80.5	67.3	64.1	54.5	50.6	47.7
二房東	Main tenants	10.4	7.2	6.3	4.8	3.6	2.3	2.3
三房客	Sub-tenants	35.8	22.5	17.2	13.8	12.0	11.0	7.4
免租	Rent free	23.3	22.2	26.3	24.2	33.9	45.4	45.1
居所由僱主提供 ⁽¹⁾	Provided by employers ⁽¹⁾	54.5	65.9	65.3	55.4	55.6	53.9	52.1
總計	Total	1 677.7	1 961.5	1 998.9	2 037.0	2 078.4	2 133.7	2 170.2

註釋： 數字是指該年四季「綜合住戶統計調查」所得的數字的平均數。

(1) 一九九三年的數字除了包括由僱主提供居所的家庭住戶，亦包括由僱主津貼居所的家庭住戶。

Notes : Figures are averages of the figures obtained from the General Household Survey for the four quarters of the year.

(1) The figure for 1993 also covered domestic households with accommodation subsidised by employers (in addition to those with accommodation provided by employers).

資料來源： 政府統計處綜合住戶統計調查組（二）
（查詢電話：2887 5508）

Source : General Household Survey Section (2),
Census and Statistics Department
(Enquiry Telephone No.: 2887 5508)

8.4 按地區劃分的新落成房屋委員會租住單位

Housing Authority Rental Flats Newly Completed by Geographic Area

地區	Geographic area	單位數目						
		Number of flats						
		1993/94	1998/99	1999/2000	2000/01	2001/02	2002/03	2003/04
香港島	Hong Kong Island	3 343	976	2 528	2 793	0	0	414
九龍	Kowloon	4 736	2 997	14 095	20 533	13 170	8 558	1 848
荃灣及葵青	Tsuen Wan and Kwai Tsing	4 871	3 700	4 482	4 982	7 109	1 922	3 866
沙田	Sha Tin	2 134	0	530	0	2 945	0	0
屯門	Tuen Mun	0	0	0	5 263	0	0	0
其他地區	Other areas	4 764	2 086	10 171	13 981	10 405	7 810	9 020
總計	Total	19 848	9 759	31 806	47 552	33 629	18 290	15 148

註釋： 數字指已獲房屋署證明大致上已竣工的新建單位。

Note: Figures refer to new flats certified as substantially completed by the Housing Department.

資料來源： 房屋署
(查詢電話：2761 5703)

Source: Housing Department
(Enquiry Telephone No.: 2761 5703)

8.5 按單位類型劃分的新落成房屋委員會租住單位

Housing Authority Rental Flats Newly Completed by Flat Type

單位類型	Flat type	室內樓面 面積 ⁽¹⁾	Internal floor area (1)	單位數目						
				Number of flats						
				1993/94	1998/99	1999/2000	2000/01	2001/02	2002/03	2003/04
長者住屋單位	Housing for senior citizens flat	9至28平方米	9 - 28 sq. m.	155	1 672	1 326	1 051	282	131	0
細單位	Small flat	16至23平方米	16 - 23 sq. m.	2 217	2 431	7 357	10 275	4 677	4 557	4 337
一睡房單位	1-bedroom flat	30至35平方米	30 - 35 sq. m.	7 714	2 264	9 986	14 751	8 446	4 306	2 757
兩睡房單位	2-bedroom flat	32至48平方米	32 - 48 sq. m.	8 654	2 923	9 550	14 707	11 213	6 160	5 419
三睡房單位	3-bedroom flat	46至60平方米	46 - 60 sq. m.	1 108	469	3 587	6 768	9 011	3 136	2 635
總計	Total			19 848	9 759	31 806	47 552	33 629	18 290	15 148

註釋： (1) 各單位類型的室內樓面面積因不同設計而隨時
間改變，表中有關數字只供粗略參考之用。

Note: (1) Internal floor area for different flat type will change with
time due to adoption of different designs. The figures cited
in the table are for rough reference only.

資料來源： 房屋署
(查詢電話：2761 5703)

Source: Housing Department
(Enquiry Telephone No.: 2761 5703)

8.6 按地區劃分的公營租住單位總數及認可居民人數

Stock and Authorised Population of Public Housing Rental Flats by Geographic Area

地區	Geographic area			1993/94	1998/99	1999/2000	2000/01	2001/02	2002/03	2003/04
房屋委員會	Housing Authority									
香港島	Hong Kong Island	單位	Flats	63 543	67 100	67 708	69 322	67 353	65 427	65 405
		人數	Population	242 188	228 854	222 529	217 595	213 572	212 158	208 349
九龍	Kowloon	單位	Flats	246 336	237 913	241 166	248 001	236 897	232 172	229 204
		人數	Population	855 139	751 360	721 212	710 596	697 457	676 050	674 854
荃灣及葵青	Tsuen Wan and Kwai Tsing	單位	Flats	108 455	100 040	103 214	101 497	100 949	101 178	105 403
		人數	Population	391 813	335 101	332 152	330 587	325 691	326 066	334 522
沙田	Sha Tin	單位	Flats	65 593	64 051	61 873	55 860	53 692	50 439	50 305
		人數	Population	261 145	234 440	220 666	192 703	178 707	162 571	161 652
屯門	Tuen Mun	單位	Flats	57 990	56 093	54 184	58 570	52 636	53 612	53 623
		人數	Population	211 015	191 648	174 897	175 292	156 363	159 469	157 935
大埔	Tai Po	單位	Flats	32 385	30 535	30 264	21 797	21 974	22 308	22 309
		人數	Population	129 467	117 105	115 277	76 965	75 911	75 107	73 755
北區	North	單位	Flats	23 166	26 718	24 286	20 651	20 834	19 978	19 992
		人數	Population	89 355	98 720	88 236	70 929	71 058	66 212	65 656
元朗	Yuen Long	單位	Flats	30 388	33 780	37 761	40 342	49 936	51 534	55 634
		人數	Population	103 377	116 975	124 707	126 743	164 037	178 284	193 555
西貢	Sai Kung	單位	Flats	18 216	25 511	26 896	29 203	26 209	28 142	33 550
		人數	Population	63 914	89 312	96 949	97 300	92 291	92 766	111 795
離島	Islands	單位	Flats	1 122	3 588	3 407	7 693	9 114	9 419	13 019
		人數	Population	4 522	12 144	11 870	14 488	27 775	33 212	36 551
小計	Sub-total	單位	Flats	647 194	645 329	650 759	652 936	639 594	634 209	648 444
		人數	Population	2 351 935	2 175 659	2 108 495	2 013 198	2 002 862	1 981 895	2 018 624
房屋協會	Housing Society									
香港島	Hong Kong Island	單位	Flats	10 872	10 874	10 874	9 668	9 668	9 668*	9 668
		人數	Population	39 235	31 477	29 587	29 258	27 917	27 515*	27 006
九龍	Kowloon	單位	Flats	11 978	11 973	11 973	11 973	11 973	11 973*	11 973
		人數	Population	41 470	38 252	38 014	37 938	37 267	36 849*	36 330
荃灣及葵青	Tsuen Wan and Kwai Tsing	單位	Flats	4 500	4 769	4 769	4 769	4 769	4 769*	4 769
		人數	Population	17 296	16 726	16 622	16 547	16 086	15 781*	15 503
沙田	Sha Tin	單位	Flats	3 725	3 730	3 730	3 730	3 730	3 730	3 730
		人數	Population	13 256	12 687	12 647	12 536	12 352	12 162*	12 075
屯門	Tuen Mun	單位	Flats	0	0	0	0	0	0	0
		人數	Population	0	0	0	0	0	0	0
大埔	Tai Po	單位	Flats	0	0	0	0	0	0	0
		人數	Population	0	0	0	0	0	0	0
北區	North	單位	Flats	662	662	662	662	662	662	662
		人數	Population	3 006	3 188	3 186	3 198	3 185	3 144*	3 153
元朗	Yuen Long	單位	Flats	0	0	0	0	0	0	0
		人數	Population	0	0	0	0	0	0	0
西貢	Sai Kung	單位	Flats	301	1 507	1 507	1 507	1 507	1 507*	1 507
		人數	Population	1 158	4 097	3 976	3 930	3 840	3 817*	3 779
離島	Islands	單位	Flats	0	0	0	0	0	0	0
		人數	Population	0	0	0	0	0	0	0
小計	Sub-total	單位	Flats	32 038	33 515	33 515	32 309	32 309	32 309	32 309
		人數	Population	115 421	106 427	104 032	103 407	100 647	99 268*	97 846

8.6 (續) 按地區劃分的公營租住單位總數及認可居民人數 (cont'd) Stock and Authorised Population of Public Housing Rental Flats by Geographic Area

地區	Geographic area		1993/94	1998/99	1999/2000	2000/01	2001/02	2002/03	2003/04
合計	Overall								
香港島	Hong Kong Island	單位 Flats	10 872	77 974	78 582	78 990	77 021	75 095*	75 073
		人數 Population	39 235	260 331	252 116	246 853	241 489	239 673*	235 355
九龍	Kowloon	單位 Flats	11 978	249 886	253 139	259 974	248 870	244 145*	241 177
		人數 Population	41 470	789 612	759 226	748 534	734 724	712 899*	711 184
荃灣及葵青	Tsuen Wan and Kwai Tsing	單位 Flats	4 500	104 809	107 983	106 266	105 718	105 947*	110 172
		人數 Population	17 296	351 827	348 774	347 134	341 777	341 847*	350 025
沙田	Sha Tin	單位 Flats	3 725	67 781	65 603	59 590	57 422	54 169	54 035
		人數 Population	13 256	247 127	233 313	205 239	191 059	174 733*	173 727
屯門	Tuen Mun	單位 Flats	0	56 093	54 184	58 570	52 636	53 612	53 623
		人數 Population	0	191 648	174 897	175 292	156 363	159 469	157 935
大埔	Tai Po	單位 Flats	0	30 535	30 264	21 797	21 974	22 308	22 309
		人數 Population	0	117 105	115 277	76 965	75 911	75 107	73 755
北區	North	單位 Flats	662	27 380	24 948	21 313	21 496	20 640	20 654
		人數 Population	3 006	101 908	91 422	74 127	74 243	69 356*	68 809
元朗	Yuen Long	單位 Flats	0	33 780	37 761	40 342	49 936	51 534	55 634
		人數 Population	0	116 975	124 707	126 743	164 037	178 284	193 555
西貢	Sai Kung	單位 Flats	301	27 018	28 403	30 710	27 716	29 649*	35 057
		人數 Population	1 158	93 409	100 925	101 230	96 131	96 583*	115 574
離島	Islands	單位 Flats	0	3 588	3 407	7 693	9 114	9 419	13 019
		人數 Population	0	12 144	11 870	14 488	27 775	33 212	36 551
總計	Total	單位 Flats	32 038	678 844	684 274	685 245	671 903	666 518*	680 753
		人數 Population	115 421	2 282 086	2 212 527	2 116 605	2 103 509	2 081 163*	2 116 470

註釋： 數字不包括由一九九八年四月起在「租者置其屋」計劃下所售出的單位及中轉房屋的租住單位。

於財政年度終結時的數字。

資料來源： 房屋署
(查詢電話：2761 5669)；
香港房屋協會
(查詢電話：2839 7888)

Notes: Figures do not include the flats sold under the Tenants Purchase Scheme that has been implemented since April 1998 and the rental flats in Interim Housing.

Figures are as at end of the financial year.

Sources: Housing Department
(Enquiry Telephone No.: 2761 5669);
Hong Kong Housing Society
(Enquiry Telephone No.: 2839 7888)

8.7 按安置類別劃分的房屋委員會租住單位編配數字及獲安置人數 Housing Authority Rental Flats Allocated and Persons Rehoused by Category

安置類別	Category			1993/94	1998/99	1999/2000	2000/01	2001/02	2002/03	2003/04
緊急事故	Emergency	單位	Flats	326	37	25	25	13	15	9
		人數	Persons	884	124	80	62	27	36	27
體恤困境	Compassionate	單位	Flats	1 892	2 023	1 421	944	1 389	1 691	1 689
		人數	Persons	4 548	4 482	3 211	2 305	3 305	3 868	3 676
清拆	Clearance	單位	Flats	6 099	2 056	2 230	1 036	616	270	347
		人數	Persons	17 928	6 207	7 055	2 802	1 719	649	864
重建 ⁽¹⁾	Redevelopment ⁽¹⁾	單位	Flats	12 742	5 310	14 601	20 676	10 456	4 578	331
		人數	Persons	46 853	15 664	41 855	57 739	28 222	12 470	826
公屋輪候 冊申請人	Waiting List applicants	單位	Flats	16 767	20 563	22 510	27 908	41 940	30 867	27 556
		人數	Persons	57 261	58 890	72 780	91 763	128 149	84 663	75 530
調遷	Transfer	單位	Flats	1 301	4 555	4 614	4 221	8 492	8 376	7 873
		人數	Persons	6 287	16 666	16 895	15 839	34 946	29 978	27 945
初級公務員	Junior civil servants	單位	Flats	783	1 437	1 010	1 145	1 798	728	1 051
		人數	Persons	2 644	4 723	3 328	3 440	6 122	2 089	3 451
總計	Total	單位	Flats	39 910	35 981	46 411	55 955	64 704	46 525	38 856
		人數	Persons	136 405	106 756	145 204	173 950	202 490	133 753	112 319

註釋： 數字不包括參與「長者租金津貼計劃」及「可租可買計劃」的公屋輪候冊及體恤困境申請人。

(1) 「重建」包括大型修葺工程。

資料來源： 房屋署
(查詢電話：2761 5465)

Notes : Figures exclude Waiting List and Compassionate applicants joining the "Rent Allowance for Elderly Scheme" and the "Buy or Rent Option".

(1) "Redevelopment" includes major repairs.

Source : Housing Department
(Enquiry Telephone No.: 2761 5465)

8.8 截至當年三月底時房屋委員會屋邨的代表性每月租金

Monthly Rent of Typical Flats in Housing Authority Estates as at End March of the Year

屋邨類別 Type of estate	落成年份 Year of completion	Year of completion	代表性單位面積(平方米) Size of typical flat (sq. m.)	每月平均租金(元) Average monthly rent (\$)		元(每平方米每月計) \$/sq. m. per month	
				2003	2004	2003	2004
前徙置屋邨 Former Resettlement Estates	1966至69年 (第四型)	1966 - 69 (Mark IV)	12.7	375	400	29.5	31.5
			15.7	461	495	29.4	31.5
			18.6	550	585	29.6	31.5
	1969至72年 (第五型)	1969 - 72 (Mark V)	13.7	395	395	28.9	28.9
			16.4	480	480	29.4	29.4
			20.5	605	605	29.5	29.5
23.9			710	710	29.7	29.7	
前政府廉租屋邨 Former Government Low Cost Housing Estates	1967至73年	1967 - 73	21.1	732	732	34.7	34.7
			27.4	956	956	34.9	34.9
前屋宇建設委員會屋邨 Former Housing Authority Estates	1958至65年	1958 - 65	24.1	1,041	1,041	43.2	43.2
			30.6	1,321	1,321	43.2	43.2
			41.2	1,779	1,779	43.2	43.2
	1966至73年	1966 - 73	28.3	1,132	1,132	40.0	40.0
			30.6	1,328	1,328	43.4	43.4
			33.1	1,433	1,433	43.3	43.3
			36.5	1,479	1,479	40.6	40.6
房屋委員會屋邨 New Housing Authority Estates	1973年以後 (市區) ⁽¹⁾	Post 1973 (Urban) ⁽¹⁾	11.7	516	516	44.2	44.2
			16.3	1,040	1,040	63.7	63.7
			23.5	1,002	1,002	42.6	42.6
			34.4	2,180	2,180	63.3	63.3
			43.3	2,740	2,740	63.3	63.3
	1973年以後 (新市鎮及 擴展市區) ⁽²⁾	Post 1973 (New Towns & Extended Urban) ⁽²⁾	49.0	3,110	3,110	63.4	63.4
			12.2	529	529	43.3	43.3
			16.3	1,000	1,000	61.2	61.2
			23.3	968	968	41.6	41.6
			34.4	2,110	2,110	61.3	61.3
	1973年以後 (新界) ⁽³⁾	Post 1973 (The New Territories) ⁽³⁾	43.3	2,650	2,650	61.3	61.3
			51.8	2,550	2,550	49.3	49.3
			12.6	374	374	29.8	29.8
			16.3	690	690	42.3	42.3
			23.6	809	809	34.3	34.3
1973年以後 (改建大廈)	Post 1973 (Converted Blocks)	34.4	1,450	1,450	42.1	42.1	
		43.3	1,830	1,830	42.3	42.3	
		51.8	2,400	2,400	46.4	46.4	
		11.2	406	406	36.4	36.4	
		25.4	942	942	37.2	37.2	

註釋：
(1) 市區包括香港島及九龍。
(2) 新市鎮及擴展市區包括荃灣、葵涌、青衣、沙田、馬鞍山、大埔、將軍澳及東涌。
(3) 在這分類，新界包括粉嶺、上水、屯門、元朗、天水圍及離島，但不包括東涌。

Notes：
(1) Urban includes Hong Kong Island and Kowloon.
(2) New Towns and Extended Urban include Tsuen Wan, Kwai Chung, Tsing Yi, Sha Tin, Ma On Shan, Tai Po, Tseung Kwan O and Tung Chung.
(3) The New Territories in the classification includes Fanling, Sheung Shui, Tuen Mun, Yuen Long, Tin Shui Wai and Outlying Islands, but excludes Tung Chung.

資料來源：房屋署
(查詢電話：2761 5585)

Source：Housing Department
(Enquiry Telephone No.: 2761 5585)

8.9 按地區劃分的房屋委員會中轉房屋、平房區及臨時房屋區認可居民人數 Authorised Population in Housing Authority Interim Housing, Cottage Areas and Temporary Housing Areas by Geographic Area

認可居民人數
Authorised population

類別 / 地區	Type/Geographic area	1993/94	1998/99	1999/2000	2000/01	2001/02	2002/03	2003/04
中轉房屋 ⁽¹⁾	Interim Housing ⁽¹⁾							
荃灣及葵青	Tsuen Wan and Kwai Tsing	-	3 500	5 100	5 900	5 500	5 000	4 300
屯門	Tuen Mun	-	0	0	2 500	16 500	11 000	8 400
其他地區	Other areas	-	900	1 800	1 700	1 200	800	800
總計	Total	-	4 400	6 900	10 100	23 200	16 800	13 500
平房區 ⁽²⁾	Cottage areas ⁽²⁾							
香港島	Hong Kong Island	1 800	800	800	700	0	0	0
九龍	Kowloon	1 600	1 400	1 300	500	0	0	0
沙田	Sha Tin	400	300	200	0	0	0	0
其他地區	Other areas	5 700	0	0	0	0	0	0
總計	Total	9 500	2 500	2 300	1 200	0	0	0
臨時房屋區 ⁽²⁾	Temporary housing areas ⁽²⁾							
香港島	Hong Kong Island	7 400	0	0	0	0	0	0
九龍	Kowloon	17 900	4 200	1 900	0	0	0	0
荃灣及葵青	Tsuen Wan and Kwai Tsing	9 800	1 400	0	0	0	0	0
沙田	Sha Tin	11 200	0	0	0	0	0	0
屯門	Tuen Mun	2 200	0	0	0	0	0	0
其他地區	Other areas	9 800	4 400	3 000	700	0	0	0
總計	Total	58 300	10 000	4 900	700	0	0	0

註釋： 於財政年度終結時的數字；數字計至最接近的百位。

(1) 中轉房屋於一九九五年九月開始提供。

(2) 所有平房區及臨時房屋區已分別於二零零一年七月及二零零一年十二月全部清拆。

Notes: Figures are as at end of the financial year and rounded to the nearest hundred.

(1) Provision of Interim Housing commenced in September 1995.

(2) All cottage areas and temporary housing areas were cleared in July 2001 and December 2001 respectively.

資料來源： 房屋署
(查詢電話：2761 5663)

Source: Housing Department
(Enquiry Telephone No.: 2761 5663)

8.10 按地區及實用面積劃分的新落成房屋委員會居者有其屋計劃的居住單位 Housing Authority Home Ownership Scheme Residential Flats Newly Completed by Geographic Area and Saleable Area

		單位數目 Number of flats						
地區 / 實用面積	Geographic area/ Saleable area	1993/94	1998/99	1999/2000	2000/01	2001/02	2002/03	2003/04
香港島	Hong Kong Island							
40平方米以下	Under 40 sq. m.	0	506	764	148	0	0	304
40至69.9平方米	40 - 69.9 sq. m.	1 576	544	574	1 822	0	0	912
小計	Sub-total	1 576	1 050	1 338	1 970	0	0	1 216
九龍	Kowloon							
40平方米以下	Under 40 sq. m.	0	140	92	872	134	2 312	0
40至69.9平方米	40 - 69.9 sq. m.	2 214	210	548	4 828	2 394	5 960	0
小計	Sub-total	2 214	350	640	5 700	2 528	8 272	0
荃灣及葵青	Tsuen Wan and Kwai Tsing							
40平方米以下	Under 40 sq. m.	0	0	280	0	0	0	160
40至69.9平方米	40 - 69.9 sq. m.	1 401	0	420	1 856	0	0	1 152
小計	Sub-total	1 401	0	700	1 856	0	0	1 312
沙田	Sha Tin							
40平方米以下	Under 40 sq. m.	0	0	0	0	0	0	0
40至69.9平方米	40 - 69.9 sq. m.	0	0	0	7 616	640	0	0
小計	Sub-total	0	0	0	7 616	640	0	0
屯門	Tuen Mun							
40平方米以下	Under 40 sq. m.	1 120	0	0	0	0	0	0
40至69.9平方米	40 - 69.9 sq. m.	280	0	0	0	0	0	0
小計	Sub-total	1 400	0	0	0	0	0	0
其他地區	Other areas							
40平方米以下	Under 40 sq. m.	3 360	276	552	0	0	0	0
40至69.9平方米	40 - 69.9 sq. m.	5 022	1 644	10 548	6 400	1 912	0	320
小計	Sub-total	8 382	1 920	11 100	6 400	1 912	0	320
所有地區	All areas							
40平方米以下	Under 40 sq. m.	4 480	922	1 688	1 020	134	2 312	464
40至69.9平方米	40 - 69.9 sq. m.	10 493	2 398	12 090	22 522	4 946	5 960	2 384
總計	Total	14 973	3 320	13 778	23 542	5 080	8 272	2 848

註釋： 數字指已獲房屋署證明大致上已竣工的新建單位，但不包括私人機構參建居屋計劃的居住單位。

從二零零三年起，居者有其屋計劃已經無限期停止興建和出售。至於已落成和興建中的居者有其屋計劃單位，除了少量剩餘及回購的單位將會售予現有公屋租戶和準公屋租戶外，其餘則基於不與私人市場直接競爭的原則下，改為其他用途。

Notes : Figures refer to new flats certified as substantially completed by the Housing Department but exclude Private Sector Participation Scheme residential flats.

The production and sale of flats under the Home Ownership Scheme (HOS) ceased indefinitely as from 2003. As for those HOS flats that are completed or under construction, they will be disposed of through market-friendly means except for a small number of unsold and returned flats which will be sold to sitting tenants of public rental housing and those who are about to be rehoused to public rental housing.

資料來源： 房屋署
(查詢電話：2761 5703)

Source : Housing Department
(Enquiry Telephone No.: 2761 5703)

8.11 房屋委員會綜合運作及撥付款項帳目

Consolidated Operating and Appropriation Accounts of Housing Authority

百萬元
\$ million

		1993/94	1998/99	1999/2000	2000/01	2001/02	2002/03	2003/04 ⁺
房屋委員會	- 租住房屋、商業樓宇及資助自置居所計劃的運作帳目、資金管理帳目及代理工作帳目							
Housing Authority	- Rental Housing, Commercial and Home Ownership Assistance Operating Accounts, Funds Management Account and Agency Account							
收入	Income	26,449	36,763	37,186	43,351	34,180	20,958	15,970
租金 - 住宅樓宇	Rental - Rental Housing	6,338	9,206	9,377	9,528	8,884	9,718	10,595
- 商業樓宇	- Commercial	3,274	4,885	4,759	5,020	4,957	4,554	4,141
自置居所計劃收入	Home Ownership income	16,250	21,970	22,688	28,450	20,070	6,392	821
其他收入	Other income	588	702	362	353	269	294	413
開支	Expenditure	29,625	20,627	27,573	30,949	31,648	19,567	15,993
經常開支	Recurrent expenditure	10,032	14,365	14,288	15,102	15,249	14,431	14,369
薪俸	Personal emoluments	1,280	3,953	3,814	3,666	3,554	3,211	2,889
政府租金及差餉	Government rent and rates	1,206	1,392	1,464	1,641	1,288	653	1,129
維修及改善工程	Maintenance and improvements	2,065	4,339	3,691	3,218	3,136	2,781	2,859
其他經常開支	Other recurrent expenditure	2,328	2,507	2,532	3,498	3,922	4,203	3,660
折舊	Depreciation	3,153	2,174	2,787	3,079	3,349	3,583	3,832
自置居所計劃開支	Home Ownership expenditure	19,593	6,262	13,285	15,847	16,399	5,136	1,624
特殊撇帳 / 調整前的盈餘 / (赤字)	Surplus/(Deficit) before special write-off/adjustment	(3,176)	16,136	9,613	12,402	2,532	1,391	(23)
特殊撇帳 / 調整	Special write-off/Adjustment	-	-	-	550	399	826	300
撥回的保險基金	Write back of insurance fund	-	-	-	-	127	-	-
特殊撇帳 / 調整後的盈餘 / (赤字)	Surplus/(Deficit) after special write-off/adjustment	(3,176)	16,136	9,613	11,852	2,260	565	(323)
資金管理帳目盈餘	Funds Management Account Surplus	-	2,961	1,744	1,204	1,301	1,237	590
代理工作帳目盈餘 / (赤字)	Agency Account Surplus/(Deficit)	-	-	-	-	-	17	(32)
扣除撥付款項前的盈餘 / (赤字)	Surplus/(Deficit) before appropriations	(3,176)	19,097	11,357	13,056	3,561	1,819	235
撥付款項	Appropriations	1,780	1,625	1,384	1,388	1,257	1,049	890
付予政府永久資本的利息	Interest paid on Government permanent capital	1,287	-	-	-	-	-	-
付予政府借貸資本的利息	Interest paid on Government loan capital	-	504	466	423	381	335	288
紅利	Dividend	494	1,121	918	965	876	714	602
扣除撥付款項後的盈餘 / (赤字)	Surplus/(Deficit) after appropriations	(4,956)	17,472	9,973	11,668	2,304	770	(655)

註釋：若干前期數字已重新分類來反映房委會與政府於一九九四年簽訂的增補協議所帶來以下的變動：

付予政府的利息及紅利不再撥歸房委會的綜合運作帳目而改撥入綜合撥付款項帳目。

128億元的永久資本已於一九九四年十月一日轉為借貸資本，以年息5釐分14年向政府歸還。

在一九九四 九五年度之前，以十足市值計算的土地價格已包括在列為自置居所計劃開支內，但由一九九四 九五年度起，只有付予政府的土地成本包括在內。

+ 二零零三 零四年度的帳目乃臨時及有待年終調整及審核。

資料來源：房屋署
(查詢電話：2761 6894)

Notes: Prior year figures have been reclassified to reflect the following changes pursuant to the 1994 Supplemental Agreement with the Government:

The payments to Government for interest and dividend are no longer charged to the Housing Authority Consolidated Operating Account but are charged to the Consolidated Appropriation Account.

With effect from 1 October 1994, \$12.8 billion of permanent capital has been converted to loan capital and is to be repaid to Government over 14 years at an interest rate of 5% per annum.

Prior to 1994/95, land cost at full market value was included in the Home Ownership expenditure. Since 1994/95, only the land cost payable to the Government has been included.

+ Accounts for 2003/04 are provisional and subject to year end and audit adjustment.

Source: Housing Department
(Enquiry Telephone No.: 2761 6894)

8.12 房屋委員會用於建築工程及購置固定資產的開支 Expenditure on Construction Works and Purchase of Fixed Assets of Housing Authority

百萬元
\$ million

		1993/94	1998/99	1999/2000	2000/01	2001/02	2002/03	2003/04+
新建公共租住屋邨	New rental public housing estates	3,149	6,960	8,058	13,274	5,063	6,164	7,269
重建現有屋邨	Redevelopment of existing estates	1,860	5,940	5,650	3,757	3,052	588	2,630
中轉房屋	Interim Housing	-	455	1,370	492	55	24	12
自置居所計劃下的住宅單位	Home Ownership domestic flats	1,561	7,363	13,554	5,372	3,861	1,672	1,010
自置居所計劃下的商業設施	Home Ownership commercial facilities	39	940	1,249	656	593	288	111
房委會總辦事處	Housing Authority Headquarters	16	96	520	276	97	25	30
電腦資產	Computer assets	22	176	154	131	144	76	94
改善工程	Improvement works	29	1,144	1,239	1,024	395	312	332
總計	Total	6,675	23,074	31,794	24,982	13,260	9,149	11,488

註釋： 一九九八 九九年度中轉房屋的數字已重新分類以反映中轉房屋工程的總數。

Notes : Figures of Interim Housing for 1998/99 have been reclassified to reflect the total Interim Housing works.

+ 二零零三 零四年度的帳目乃臨時及有待年終調整及審核。

+ Accounts for 2003/04 are provisional and subject to year end and audit adjustment.

資料來源： 房屋署
(查詢電話：2761 6894)

Source : Housing Department
(Enquiry Telephone No.: 2761 6894)

8.13 房屋委員會代政府執行的工作 Agency Functions Undertaken by the Housing Authority on Behalf of Government

百萬元
\$ million

		1993/94	1998/99	1999/2000	2000/01	2001/02	2002/03	2003/04+
收入	Receipt							
政府應付款項	Receipt from Government	397	478	466	436	391	316	318
支出	Payment	397	478	466	436	391	299	351
轉撥予付款項帳目的盈餘/(赤字)	Surplus/(Deficit) transferred to Appropriation Account	-	-	-	-	-	17	(33)

註釋： 房屋委員會以代理人身分代政府管制寮屋區、改善寮屋區、清拆寮屋以提供發展用地和執行建築物條例下法例。

Notes : The Housing Authority acts as an agent for the Government for squatter control, improvements to squatter areas, clearance of squatters from land required for development and law enforcement work under Buildings Ordinance.

+ 二零零三 零四年度的帳目乃臨時及有待年終調整及審核。

+ Accounts for 2003/04 are provisional and subject to year end and audit adjustment.

資料來源： 房屋署
(查詢電話：2761 6894)

Source : Housing Department
(Enquiry Telephone No.: 2761 6894)

8.14 (甲) 二零零二年及二零零三年按區域及地區劃分的私人住宅單位落成量

(A) Completions of Private Domestic Units by Area and District, 2002 and 2003

		單位數目 Number of units	
區域／地區	Area/District	2002	2003
港島	Hong Kong		
中西區	Central and Western	675	1 314
灣仔	Wan Chai	805	224
東區	Eastern	640	918
南區	Southern	45	434
小計	Sub-total	2 165	2 890
九龍	Kowloon		
油尖旺	Yau Tsim Mong	5 114	5 247
深水埗	Sham Shui Po	114	5 418
九龍城	Kowloon City	917	442
黃大仙	Wong Tai Sin	0	0
觀塘	Kwun Tong	0	0
小計	Sub-total	6 145	11 107
新界	New Territories		
葵青	Kwai Tsing	1 068	1 585
荃灣	Tsuen Wan	5 529	1 474
屯門	Tuen Mun	2 874	319
元朗	Yuen Long	3 680	528
北區	North	666	36
大埔	Tai Po	810	4
沙田	Sha Tin	62	935
西貢	Sai Kung	1 878	7 519
離島	Islands	6 175	0
小計	Sub-total	22 742	12 400
總計	Total	31 052	26 397
年底總存量	Stock as at end of the year	981 976	1 007 975

註釋： 二零零二年總存量已經調整，以配合差餉估價記錄。

上表所載的二零零二及二零零三年數字不包括小型屋宇，而本表乙部所載的有關數字則包括小型屋宇。因此，兩組數字不可直接相比。

由二零零二年起，落成量數字乃根據 18 個區議會分區劃分。

資料來源： 差餉物業估價署
(查詢電話：2150 8903/2150 8901)

Notes: Stock figure for 2002 has been adjusted in order to reconcile with the rating record.

Figures for 2002 and 2003 presented above exclude small houses, while those presented in Part B of this table include small houses. Hence, the two sets of figures are not strictly comparable.

Figures on completions have been classified according to the 18 District Council Districts as from 2002.

Source: Rating and Valuation Department
(Enquiry Telephone No.: 2150 8903/2150 8901)

8.14 (乙) 一九九三年及一九九八至二零零一年按區域及地區劃分的私人住宅單位落成量

(B) Completions of Private Domestic Units by Area and District, 1993 and 1998 to 2001

		單位數目 Number of units				
區域／地區	Area/District	1993	1998	1999	2000	2001
港島	Hong Kong					
西區	West	1 556	117	285	1 798	1 285
上環	Sheung Wan	315	0	308	88	141
中區	Central	154	56	124	0	0
灣仔	Wan Chai	123	0	382	156	331
半山區	Mid-levels	2 126	239	331	422	400
山頂	Peak	10	62	12	39	28
銅鑼灣	Causeway Bay	1 162	190	217	29	309
北角	North Point	1 116	24	0	630	258
筲箕灣	Shau Kei Wan	223	88	666	42	4 014
香港仔	Aberdeen	1 972	0	235	122	134
南區	South	105	102	81	50	21
小計	Sub-total	8 862	878	2 641	3 376	6 921
九龍	Kowloon					
尖沙咀	Tsim Sha Tsui	0	36	499	1 669	110
油麻地	Yau Ma Tei	160	10	194	1 416	3 096
旺角	Mong Kok	339	8	0	122	99
紅磡	Hung Hom	847	1 112	993	1 250	3 126
何文田	Ho Man Tin	61	969	0	220	126
長沙灣	Cheung Sha Wan	372	248	329	2 634	501
石硤尾	Shek Kip Mei	64	387	260	16	0
九龍塘	Kowloon Tong	11	26	16	206	41
黃大仙	Wong Tai Sin	102	1 694	1 255	186	40
觀塘	Kwun Tong	416	40	0	0	0
小計	Sub-total	2 372	4 530	3 546	7 719	7 139
新界	New Territories					
荃灣	Tsuen Wan	220	2 283	5 521	2 916	1 275
屯門	Tuen Mun	3 606	2 469	2 899	3 557	393
元朗	Yuen Long	5 588§	2 319§	1 825§	1 540	2 020
天水圍	Tin Shui Wai	-	-	-	0	0
北區	North	3 297	2 365	3 698	1 623	711
大埔	Tai Po	281	3 442	1 128	790	761
沙田	Sha Tin	2 461‡	1 857‡	3 159‡	259	1 095
馬鞍山	Ma On Shan	-	-	-	2 290	577
西貢	Sai Kung	539ø	1 125ø	9 204ø	423	482
將軍澳	Tseung Kwan O	-	-	-	795	4 668
離島	Outlying Islands	447	1 010	1 701	502	220
小計	Sub-total	16 439	16 870	29 135	14 695	12 202
總計	Total	27 673	22 278	35 322	25 790	26 262
年底總存量	Stock as at end of the year	832 607	962 578	1 000 884	1 025 913	1 058 393

註釋：上表所載的二零零二及二零零三年數字包括小型屋宇，而本表甲部所載的有關數字則不包括小型屋宇。因此，兩組數字不可直接相比。

§ 數字包括天水圍。

‡ 數字包括馬鞍山。

ø 數字包括將軍澳。

Notes: Figures for 2002 and 2003 presented above include small houses, while those presented in Part A of this table exclude small houses. Hence, the two sets of figures are not strictly comparable.

§ Figure includes Tin Shui Wai.

‡ Figure includes Ma On Shan.

ø Figure includes Tseung Kwan O.

資料來源：差餉物業估價署
(查詢電話：2150 8903/2150 8901)

Source: Rating and Valuation Department
(Enquiry Telephone No.: 2150 8903/2150 8901)

8.15 按區域及樓面面積劃分的私人住宅單位落成量

Completions of Private Domestic Units by Area and Floor Area

		單位數目 Number of units						
區域 / 樓面面積	Area/Floor area	1993	1998	1999	2000	2001	2002	2003
港島	Hong Kong							
少於 40 平方米	Less than 40 sq. m.	2 956	392	961	618	564	433	1 039
40 - 69.9 平方米	40 - 69.9 sq. m.	3 652	130	1 106	1 455	3 784	738	1 031
70 - 99.9 平方米	70 - 99.9 sq. m.	1 611	110	309	959	1 479	196	300
100 - 159.9 平方米	100 - 159.9 sq. m.	474	64	108	262	940	520	201
160 平方米或以上	160 sq. m. or above	169	182	157	82	154	278	319
小計	Sub-total	8 862	878	2 641	3 376	6 921	2 165	2 890
九龍	Kowloon							
少於 40 平方米	Less than 40 sq. m.	1 405	609	755	399	1 147	1 805	2 228
40 - 69.9 平方米	40 - 69.9 sq. m.	897	2 905	2 110	2 744	3 387	2 369	6 995
70 - 99.9 平方米	70 - 99.9 sq. m.	40	712	472	3 021	1 589	1 792	1 205
100 - 159.9 平方米	100 - 159.9 sq. m.	12	188	174	1 407	831	134	645
160 平方米或以上	160 sq. m. or above	18	116	35	148	185	45	34
小計	Sub-total	2 372	4 530	3 546	7 719	7 139	6 145	11 107
新界	New Territories							
少於 40 平方米	Less than 40 sq. m.	3 695	248	5 555	1 666	1 546	2 218*	1 471
40 - 69.9 平方米	40 - 69.9 sq. m.	11 114	12 952	17 766	10 554	9 304	14 263*	9 882
70 - 99.9 平方米	70 - 99.9 sq. m.	1 324	2 215	4 670	2 045	1 252	5 216*	844
100 - 159.9 平方米	100 - 159.9 sq. m.	251	1 202	906	329	39	616*	197
160 平方米或以上	160 sq. m. or above	55	253	238	101	61	429*	6
小計	Sub-total	16 439	16 870	29 135	14 695	12 202	22 742*	12 400
所有區域	All areas							
少於 40 平方米	Less than 40 sq. m.	8 056	1 249	7 271	2 683	3 257	4 456*	4 738
40 - 69.9 平方米	40 - 69.9 sq. m.	15 663	15 987	20 982	14 753	16 475	17 370*	17 908
70 - 99.9 平方米	70 - 99.9 sq. m.	2 975	3 037	5 451	6 025	4 320	7 204*	2 349
100 - 159.9 平方米	100 - 159.9 sq. m.	737	1 454	1 188	1 998	1 810	1 270*	1 043
160 平方米或以上	160 sq. m. or above	242	551	430	331	400	752*	359
總計	Total	27 673	22 278	35 322	25 790	26 262	31 052*	26 397

註釋：由二零零二年開始，私人住宅單位落成量數字不包括小型屋宇。因此，由二零零二年起的數字不能直接與較早前的數字相比。

Note: Starting from 2002, small houses have been excluded from the figures on completions of private domestic units. Hence, the figures for 2002 onwards are not strictly comparable to earlier figures.

資料來源：差餉物業估價署
(查詢電話：2150 8903 / 2150 8901)

Source: Rating and Valuation Department
(Enquiry Telephone No.: 2150 8903/2150 8901)

8.16 按類別劃分的私人非住宅樓宇總存量、落成量及空置量 Stock, Completions and Vacancies of Private Non-domestic Premises by Type

		千平方米 Thousand sq. m.						
類別	Type	1993	1998	1999	2000	2001	2002	2003
商業樓宇	Commercial							
年底總存量	Stock as at end of year	7 859	8 790	8 917	8 985	9 102	9 245*	9 306
年內落成量	Completions during the year	273	208	205	64	132	138	118
年底空置量	Amount vacant as at end of year	481	827	824	675	751	991	1 002
寫字樓	Office							
年底總存量	Stock as at end of year	6 391	8 604	8 971	9 086	9 132	9 271*	9 539
年內落成量	Completions during the year	413	737	427	96	76	166	299
年底空置量	Amount vacant as at end of year	429	1 373	1 257	928	1 013	1 175	1 334
分層工廠大廈	Flatted factories							
年底總存量	Stock as at end of year	17 642	17 888	17 725	17 578	17 561	17 565*	17 462
年內落成量	Completions during the year	311	31	4	19	30	3	0
年底空置量	Amount vacant as at end of year	1 069	1 938	1 731	1 484	1 923	1 840	1 844
特殊廠房	Specialised factories							
年底總存量	Stock as at end of year	2 907	3 038	3 182	3 184	3 174	3 146*	3 162
年內落成量	Completions during the year	48	172	39	35	29	5	16
貨倉	Storage							
年底總存量	Stock as at end of year	3 208	3 391	3 438	3 411	3 380	3 389*	3 381
年內落成量	Completions during the year	103	124	147	6	0	27	0
年底空置量	Amount vacant as at end of year	209	286	287	160	242	253	198
工貿大廈	Industrial/Office							
年底總存量	Stock as at end of year	15	479	535	583	599	598*	613
年內落成量	Completions during the year	-	145	40	37	14	0	15
年底空置量	Amount vacant as at end of year	-	180	146	90	90	75	91

註釋： 二零零二年總存量已經調整，以配合差餉估價記錄。

Note: Stock figures for 2002 have been adjusted in order to reconcile them with the rating records.

資料來源：差餉物業估價署
(查詢電話：2150 8903 / 2150 8901)

Source: Rating and Valuation Department
(Enquiry Telephone No.: 2150 8903/ 2150 8901)

8.17 按落成年份劃分的二零零三年年底私人樓宇總存量 Stock of Private Premises by Year of Completion as at End of 2003

千平方米(另有說明除外)
Thousand sq. m., unless otherwise specified

類別	Type	落成年份							總計
		1960 前	1960-1969	1970-1979	1980-1989	1990-1994	1995-1999	1999 後	
		Pre 1960						Post 1999	Total
私人住宅	Private domestic								
(單位數目)	(Number of units)								
中/小型(1)	Small/medium(1)	34 868	143 385	179 883	256 173	132 716	91 047	96 936	935 008
單位	units								
大型單位(2)	Large units(2)	4 851	10 842	13 657	20 699	7 465	7 847	7 606	72 967
總計	Total	39 719	154 227	193 540	276 872	140 181	98 894	104 542	1 007 975
私人寫字樓	Private office								
甲級	Grade A	-	16+	359	1 727	1 368	1 547	465	5 483
乙級	Grade B	28	276	384	709	469	456	130	2 451
丙級	Grade C	20	145	454	512	223	231	22	1 605
總計	Total	47	437	1 197	2 949	2 060	2 233	616	9 539
私人商業樓宇	Private commercial	464	1 439	2 101	2 731	1 143	982	446	9 306
私人分層工廠大廈	Private flatted factories	54	1 367	5 840	7 467	2 015	674	44	17 462

註釋： 總存量將會調整，以配合二零零五年的差餉估價記錄，而數字亦會因此而改變。

本表所載的私人住宅數字不包括小型屋宇。

(1) 指實用面積為 99.9 平方米或以下。

(2) 指實用面積為 99.9 平方米以上。

+ 指一九七零年前的數字。

Notes: Stock figures will be adjusted to reconcile with the rating records in year 2005 and may result in different figures.

The private domestic figures in this table exclude small houses.

(1) Refers to saleable area less than or equal to 99.9 sq. m.

(2) Refers to saleable area above 99.9 sq. m.

+ Refers to pre 1970 figures.

資料來源： 差餉物業估價署
(查詢電話：2150 8903)

Source: Rating and Valuation Department
(Enquiry Telephone No.: 2150 8903)

8.18 按樓宇類別劃分的售價指數 Price Indices by Type of Premises

(1999 = 100)

類別	Type	1993	1998	1999	2000	2001	2002	2003
私人住宅	Private domestic							
少於 40 平方米	Less than 40 sq. m.	96.6	118.5	100.0	88.3	77.2	68.1	59.7
40 - 69.9 平方米	40 - 69.9 sq. m.	91.7	116.0	100.0	89.5	78.8	70.2	61.1
70 - 99.9 平方米	70 - 99.9 sq. m.	90.6	117.3	100.0	91.2	80.8	71.9	65.3
100 - 159.9 平方米	100 - 159.9 sq. m.	85.1	116.1	100.0	94.2	83.2	76.6	70.2
160 平方米或以上	160 sq. m. or above	74.6	114.0	100.0	98.7	87.8	81.8	76.2
合計	Overall	93.0	117.1	100.0	89.6	78.7	69.9	61.6
私人零售業樓宇	Private retail	113.3	128.3	100.0	93.6	86.8	85.0	85.5
私人寫字樓(甲級、乙級及丙級) ⁽¹⁾	Private office (Grades A, B and C) ⁽¹⁾	164.6	134.5	100.0	89.9	78.7	68.4	62.5
私人分層工廠大廈(上層單位)	Private flatted factories (upper floor units)	209.8	131.8	100.0	91.2	82.0	74.8	71.7

註釋： (1) 由二零零零年開始，私人寫字樓售價指數均就重新界定級別的寫字樓編製。因此，由二零零零年起的指數不能直接與較早前的指數相比。

Note: (1) Starting from 2000, price indices for private office have been compiled in respect of units graded according to revised grading criteria. Hence, the indices for 2000 onwards are not strictly comparable to earlier indices.

資料來源： 差餉物業估價署
(查詢電話：2150 8903 / 2150 8901)

Source: Rating and Valuation Department
(Enquiry Telephone No.: 2150 8903/2150 8901)

8.19 按樓宇類別劃分的平均售價 Average Prices by Type of Premises

元(每平方米計)
\$/sq. m.

類別	Type	1993	1998	1999	2000	2001	2002	2003
私人住宅	Private domestic							
少於 40 平方米	Less than 40 sq. m.							
港島	Hong Kong	42,905	50,687	41,861	35,975	31,922	29,012	25,746
九龍	Kowloon	37,201	41,753	35,471	30,990	26,560	23,324	20,867
新界	New Territories	36,019	42,063	35,735	31,444	27,883	24,455	20,843
40 - 69.9 平方米	40-69.9 sq. m.							
港島	Hong Kong	48,154	57,203	49,287	43,656	38,783	34,177	30,497
九龍	Kowloon	38,242	45,319	37,095	31,711	28,317	24,722	22,020
新界	New Territories	37,002	40,935	35,042	31,358	27,841	26,646	21,317
70 - 99.9 平方米	70-99.9 sq. m.							
港島	Hong Kong	52,781	71,676	60,751	54,957	49,358	42,116	40,375
九龍	Kowloon	44,130	58,120	43,952	38,515	33,792	30,654	28,143
新界	New Territories	34,669	49,259	41,192	37,324	32,685	29,522	26,743
100 - 159.9 平方米	100-159.9 sq. m.							
港島	Hong Kong	53,242	77,009	65,659	63,194	56,904	51,801	48,352
九龍	Kowloon	42,936	65,826	50,325	46,639	40,968	37,582	34,204
新界	New Territories	41,822	51,977	47,353	41,389	34,812	31,953	30,500
160 平方米或以上	160 sq. m. or above							
港島	Hong Kong	52,759	88,213	77,537	80,222	70,312	65,725	66,281
九龍	Kowloon	50,115	86,948	71,226	70,992	58,686	49,840	55,400
新界	New Territories	40,966	56,499	47,514	44,589	35,676	35,326	34,461
私人零售業樓宇	Private retail							
港島	Hong Kong	141,784	159,163	132,963	121,920	109,710	124,478	120,041
九龍	Kowloon	127,310	176,028	167,893	152,995	125,402	120,383	127,944
新界	New Territories	95,750	132,593	111,771	90,013	93,928	108,861	97,068
私人寫字樓 ⁽¹⁾	Private office ⁽¹⁾							
甲級	Grade A							
上環	Sheung Wan	-	62,445+	67,230	50,582	40,977	19,673	17,670
中區	Central	118,737	105,245	87,173	82,489	73,237	54,665	53,698
灣仔 / 銅鑼灣	Wan Chai/Causeway Bay	96,193	91,749	76,343	51,350	52,242	39,643	35,696
北角 ⁽²⁾	North Point ⁽²⁾	-	69,975	49,598	38,969	34,156	27,648	25,581
尖沙咀	Tsim Sha Tsui	89,956	70,383	51,483	48,787	45,804	39,510	38,025
油麻地 / 旺角	Yau Ma Tei/Mong Kok	94,011	52,699	56,027	44,508+	-	-	-
乙級	Grade B							
上環	Sheung Wan	67,293	47,238	29,260	32,696	27,830	21,253	19,405
中區	Central	62,450	68,274	42,706	60,539	46,124	40,214	40,723
灣仔 / 銅鑼灣	Wan Chai/Causeway Bay	74,170	62,837	44,033	34,892	34,420	30,305	26,150
北角 ⁽²⁾	North Point ⁽²⁾	-	57,592	34,540	29,140	22,475	20,092	18,475
尖沙咀	Tsim Sha Tsui	74,620	48,984	39,036	35,525	32,084	30,133	30,486
油麻地 / 旺角	Yau Ma Tei/Mong Kok	67,959	47,705	35,486	31,719	25,076	24,584	23,266
丙級	Grade C							
上環	Sheung Wan	53,867	41,989	30,825	25,588	21,785	19,129	16,683
中區	Central	65,522	57,795	37,123	28,000	28,178	28,926	22,039
灣仔 / 銅鑼灣	Wan Chai/Causeway Bay	63,786	57,981	37,185	30,753	27,794	23,287	20,966
北角 ⁽²⁾	North Point ⁽²⁾	-	44,049	37,584	32,732	26,571	24,581	20,883
尖沙咀	Tsim Sha Tsui	56,731	45,505	29,919	24,884	24,001	22,636	21,357
油麻地 / 旺角	Yau Ma Tei/Mong Kok	58,634	48,197	32,598	27,869	23,008	21,923	19,034
私人分層工廠大廈 (上層單位)	Private flatted factories (upper floor units)							
港島	Hong Kong	22,678	14,901	10,718	9,817	8,321	8,094	7,345
九龍	Kowloon	21,671	13,733	10,012	9,308	8,521	8,272	7,994
新界	New Territories	13,648	8,392	6,627	6,215	5,641	4,958	4,710

註釋： (1) 由二零零零年開始，私人寫字樓平均售價均就重新界定級別的寫字樓編製。因此，由二零零零年起的平均售價不能直接與較早前的數字相比。

(2) 數字包括鯗魚涌。

+ 平均售價由少於5宗的交易計算出來。

Notes: (1) Starting from 2000, average prices for private office have been compiled in respect of units graded according to revised grading criteria. Hence, the average prices for 2000 onwards are not strictly comparable to earlier figures.

(2) Figures include Quarry Bay.

+ Average prices derived from less than 5 transactions.

資料來源：差餉物業估價署
(查詢電話：2150 8903 / 2150 8901)

Source: Rating and Valuation Department
(Enquiry Telephone No.: 2150 8903/ 2150 8901)

8.20 私人住宅樓宇新訂租約平均租金及租金指數

Average Rents and Rental Indices of Fresh Lettings of Private Domestic Premises

類別	Type	1993	1998	1999	2000	2001	2002	2003
平均租金 (元 / 每平方米每月計)	Average rents (\$/sq. m. per month)							
少於 40 平方米	Less than 40 sq. m.							
港島	Hong Kong	204	219	193	192	187	165	152
九龍	Kowloon	180	190	173	166	153	134	122
新界	New Territories	141	148	133	130	120	105	93
40 - 69.9 平方米	40 - 69.9 sq. m.							
港島	Hong Kong	207	220	197	198	191	168	147
九龍	Kowloon	166	169	157	149	146	132	120
新界	New Territories	132	134	116	117	112	101	88
70 - 99.9 平方米	70 - 99.9 sq. m.							
港島	Hong Kong	257	282	248	252	254	225	191
九龍	Kowloon	200	204	183	172	184	164	157
新界	New Territories	148	162	140	144	141	122	103
100 - 159.9 平方米	100 - 159.9 sq. m.							
港島	Hong Kong	274	315	274	276	282	247	216
九龍	Kowloon	207	229	187	195	233	196	172
新界	New Territories	190	193	177	184	177	156	133
160 平方米或以上	160 sq. m. or above							
港島	Hong Kong	267	354	307	316	328	305	261
九龍	Kowloon	168	211	186	197	207	190	182
新界	New Territories	172	184	175	174	186	169	146
租金指數 (1999 = 100)	Rental indices (1999 = 100)							
少於 40 平方米	Less than 40 sq. m.	97.5	112.8	100.0	97.2	93.0	81.3	72.8
40 - 69.9 平方米	40 - 69.9 sq. m.	98.5	110.3	100.0	97.4	93.9	81.8	72.7
70 - 99.9 平方米	70 - 99.9 sq. m.	102.0	113.6	100.0	99.3	97.4	85.0	72.5
100 - 159.9 平方米	100 - 159.9 sq. m.	97.5	116.2	100.0	100.7	101.9	89.8	77.2
160 平方米或以上	160 sq. m. or above	89.9	116.9	100.0	101.8	104.5	94.3	81.1
合計	Overall	97.4	112.6	100.0	98.1	95.4	83.4	73.6

資料來源：差餉物業估價署
(查詢電話：2150 8903 / 2150 8901)

Source: Rating and Valuation Department
(Enquiry Telephone No.: 2150 8903/ 2150 8901)

8.21 按私人非住宅樓宇類別劃分的新訂及續租租約平均租金及租金指數 Average Rents and Rental Indices of Fresh and Renewal Lettings by Type of Private Non-domestic Premises

類別	Type	1993	1998	1999	2000	2001	2002	2003
平均租金 (元/每平方米每月計)	Average rents (\$/sq. m. per month)							
私人零售業樓宇	Private retail							
港島	Hong Kong	820	907	774	798	858	791	750
九龍	Kowloon	859	965	880	969	932	865	826
新界	New Territories	567	718	668	748	687	645	668
私人寫字樓(1)	Private office(1)							
甲級	Grade A							
上環	Sheung Wan	388	366	269	324	331	252	233
中區	Central	562	574	406	411	474	342	266
灣仔/銅鑼灣	Wan Chai/Causeway Bay	458	459	289	301	329	239	192
北角(2)	North Point(2)	-	304	219	220	257	204	162
尖沙咀	Tsim Sha Tsui	408	347	267	266	261	224	198
油麻地/旺角	Yau Ma Tei/Mong Kok	399	311	233	262	308	223	211
乙級	Grade B							
上環	Sheung Wan	352	272	181	180	177	149	131
中區	Central	460	427	311	288	319	241	219
灣仔/銅鑼灣	Wan Chai/Causeway Bay	360	322	224	212	218	185	163
北角(2)	North Point(2)	-	254	190	168	163	142	135
尖沙咀	Tsim Sha Tsui	389	308	234	224	244	208	204
油麻地/旺角	Yau Ma Tei/Mong Kok	344	266	213	209	207	192	179
丙級	Grade C							
上環	Sheung Wan	287	235	183	166	164	146	128
中區	Central	328	309	243	235	248	212	188
灣仔/銅鑼灣	Wan Chai/Causeway Bay	332	308	228	215	211	187	169
北角(2)	North Point(2)	-	286	212	205	201	179	161
尖沙咀	Tsim Sha Tsui	359	279	232	226	235	206	182
油麻地/旺角	Yau Ma Tei/Mong Kok	327	263	209	207	202	184	169
私人分層工廠大廈 (上層單位)	Private flatted factories (upper floor units)							
港島	Hong Kong	137	127	97	96	88	81	72
九龍	Kowloon	131	121	97	98	91	87	79
新界	New Territories	90	81	70	67	64	59	53
租金指數 (1999 = 100)	Rental indices (1999 = 100)							
私人零售業樓宇	Private retail	102.4	111.2	100.0	101.3	99.4	92.9	86.4
私人寫字樓 (甲級、乙級及丙級)	Private office (Grades A, B and C)	149.9	135.9	100.0	98.5	101.0	85.4	74.6
私人分層工廠大廈 (上層單位)	Private flatted factories (upper floor units)	144.7	118.1	100.0	95.4	90.3	82.7	74.9

註釋： (1) 由二零零零年開始，私人寫字樓平均租金和租金指數均就重新界定級別的寫字樓編製。因此，由二零零零年起的數字不能直接與較早前的數字相比。

(2) 數字包括鯪魚涌。

資料來源：差餉物業估價署
(查詢電話：2150 8903/2150 8901)

Notes: (1) Starting from 2000, average rents and rental indices for private office have been compiled in respect of units graded according to revised grading criteria. Hence, figures for 2000 onwards are not strictly comparable to earlier figures.

(2) Figures include Quarry Bay.

Source: Rating and Valuation Department
(Enquiry Telephone No.: 2150 8903/2150 8901)

8.22 (甲) 送達市區及新界土地註冊處登記的文件數目

(A) Number of Documents Received for Registration in the Urban and New Territories Land Registries

		數目 Numbers						
土地文件種類	Type of land document	1993	1998	1999	2000	2001	2002	2003
物業買賣合約	Agreements for sale and purchase of properties							
樓宇買賣合約	Agreements for sale and purchase of building units	133 060	111 489	98 466	85 744	88 190	85 921	87 309
住宅	Residential	98 951	85 616	77 087	65 340	69 667	72 974	71 576
非住宅	Non-residential	34 109	25 873	21 379	20 404	18 523	12 947	15 733
地段買賣合約	Agreements for sale and purchase of land	3 855	2 080	1 678	1 396	1 419	1 128	959
物業轉讓契約	Assignments of properties							
樓宇轉讓契約	Assignments of building units	151 501	134 994	140 858	152 022	144 037	119 734	110 052
地段轉讓契約	Assignments of land	8 017	7 350	4 448	4 006	3 564	2 980	2 433
按揭 / 抵押	Mortgages/legal charges							
建築按揭 / 抵押	Building mortgages/building legal charges	100	65	38	85	117	56	103
樓宇按揭 / 抵押	Other mortgages/legal charges	155 652	154 228	181 144	183 307	157 064	121 791	102 210
撤銷按揭 / 抵押	Receipts/discharges/releases	100 478	93 015	121 176	137 656	110 009	93 048	88 312
租約	Leases/tenancy agreements	6 636	6 921	7 194	7 047	6 948	5 959	5 565
戰前樓宇重建豁免管制令	Exclusion orders	56	0	1	0	0	0	0
其他	Others	72 494	90 480	92 876	114 512	97 779	114 048	100 198
總計	Total	631 849	600 622	647 879	685 775	609 127	544 665	497 141

(乙) 送達市區及新界土地註冊處登記的文件涉及的價值

(B) Consideration of Documents Received for Registration in the Urban and New Territories Land Registries

		百萬元 \$ million						
土地文件種類	Type of land document	1993	1998	1999	2000	2001	2002	2003
物業買賣合約	Agreements for sale and purchase of properties							
樓宇買賣合約	Agreements for sale and purchase of building units	348,951	340,906	256,641	222,520	192,808	185,393	189,418
住宅	Residential	-	278,475	211,994	168,393	150,916	154,252	153,578
非住宅	Non-residential	-	62,431	44,647	54,127	41,892	31,141	35,840
地段買賣合約	Agreements for sale and purchase of land	75,378	23,706	30,369	20,476	16,719	10,363	7,254
物業轉讓契約	Assignments of properties							
樓宇轉讓契約	Assignments of building units	326,702	348,352	300,059	273,040	243,524	198,110	207,285
地段轉讓契約	Assignments of land	81,791	24,311	35,670	19,921	22,964	12,014	9,879
按揭 / 抵押	Mortgages/legal charges							
建築按揭 / 抵押	Building mortgages/building legal charges	10,508	4,877	4,158	11,292	7,518	3,570	899
樓宇按揭 / 抵押	Other mortgages/legal charges	104,033	92,129	94,679	93,951	84,835	68,336	26,219
撤銷按揭 / 抵押	Receipts/discharges/releases	41,612	16,881	23,952	25,587	16,747	13,317	12,553
總值	Total consideration	988,975	851,162	745,528	666,787	585,115	491,103	453,507

資料來源：土地註冊處
(查詢電話：2867 2882)

Source: The Land Registry
(Enquiry Telephone No.: 2867 2882)

9 運輸、通訊、旅遊

Transport, Communications and Tourism

概念及定義

以下的流動及交易統計數字包括香港與中國內地的相關數據：

- (i) 進出香港的飛機、船隻、車輛、火車及貨物；
- (ii) 對外電話及電報服務；
- (iii) 郵遞服務；
- (iv) 訪港旅客數字；及
- (v) 本港居民離港人數。

香港特別行政區經中央人民政府授權繼續進行船舶登記，並根據香港特別行政區的法律以「中國香港」的名義頒發有關證件。

運輸統計：

卸貨國家／地區 是指卸下從本港輸出貨物的國家或單獨的關稅地區。

裝貨國家／地區 是指裝載輸入本港貨物的國家或單獨的關稅地區。

船旗 指船隻的國籍，表明船隻正式註冊的地方。

重型貨車 指認可總重量在 24 公噸以上，但不超過 38 公噸的貨車。

進出香港的客運火車 是指由九廣鐵路公司經營來往香港與中國內地的直通火車服務。

進出香港的車輛 是指經落馬洲、文錦渡及沙頭角出入境管制站往返中國內地的陸路交通。

持牌小輪服務 是根據《渡輪服務條例》（香港法例第 104 章）發出牌照經營的任何渡輪服務。

輕型貨車 指認可總重量不超過 5.5 公噸的貨車。

中型貨車 指認可總重量在 5.5 公噸以上，但不超過 24 公噸的貨車。

車輛牌照 給予車輛在道路上行駛的權利，有效期分為四個月及一年兩種。領牌車輛總數指期末的數字。

Concepts and Definitions

Data on the following types of statistics include the corresponding flows/transactions between Hong Kong and the mainland of China:

- (i) *inward and outward movements of aircraft, vessels, motor vehicles, trains and cargoes;*
- (ii) *external telephone and telegram services;*
- (iii) *postal services;*
- (iv) *visitor arrivals; and*
- (v) *Hong Kong resident departures.*

The Hong Kong Special Administrative Region is authorised by the Central People's Government to continue to maintain a shipping register and issue related certificates under its legislation, using the name "Hong Kong, China".

For transport statistics :

Country/Territory of discharge refers to a country or a separate customs territory at which cargo carried from Hong Kong is to be discharged.

Country/Territory of loading refers to a country or a separate customs territory at which cargo was loaded and carried to Hong Kong.

Flag refers to the nationality of the ship, indicating where the ship is officially registered.

Heavy goods vehicles refer to goods vehicles of permitted gross vehicle weight exceeding 24 but not exceeding 38 tonnes.

Inward and outward movements of passengers trains refer to the through train service operated by the Kowloon-Canton Railway Corporation (KCRC) between Hong Kong and the mainland of China.

Inward and outward movements of motor vehicles refer to traffic through the control points at Lok Ma Chau, Man Kam To and Sha Tau Kok to and from the mainland of China.

A **licensed ferry service** is any ferry service operated under a licence granted under the Ferries Ordinance, Cap. 104.

Light goods vehicles refer to goods vehicles of permitted gross vehicle weight not exceeding 5.5 tonnes.

Medium goods vehicles refer to goods vehicles of permitted gross vehicle weight exceeding 5.5 but not exceeding 24 tonnes.

Motor vehicle licensing conveys the right for a vehicle to be driven on a road. The valid period is either four months or a year. The total vehicles licensed figure refers to end of period position.

車輛登記 是指由運輸署編配車輛登記號碼（車牌），並將車輛予以適當分類。一部車通常只需登記一次。新登記車輛數字指該期間所登記的車輛數目。

遠洋輪船及內河船隻 的定義是根據所停靠港口是否已超越內河航限而訂。

船隻種類 指船隻的特定設計、構造及用途。

特別用途車輛 指非用以載貨或載客的車輛，例如掃街車及鏟車。

總卸貨量 包括進口貨物及抵港的轉運貨物。

總裝貨量 包括出口貨物（包括港產品出口及轉口貨物）及離港的轉運貨物。

裝運種類 表明貨物流量的方向及類別。進口本港或從本港出口／轉口的貨物列為直接裝運，而以聯運提單在本港轉運的貨物則列為轉運。途經本港的過境貨物並不包括在統計內。

通訊統計：

轉運郵件 是指經香港轉運往另一郵政機關的外地郵件。這類郵件不會經個別揀信及處理程序。

寄往香港以外地方的郵件 指經空運、水路載運或陸路載運的出口郵件。

本地派遞的從外地寄出郵件 指經空運、水路載運或陸路載運的入口郵件。

信件 指一等信件及印刷品。

抵港及離港旅客 以及 **本港居民離港** 的統計數字，只包括進出香港的出入境旅客及本港居民。被拒入境者不包括在內。

旅遊統計：

訪港旅客 指經辦理出入境手續抵港的非香港居民。

香港旅遊發展局 在二零零三年十一月發布了一套新的 **到港旅客境內消費開支** 的數字，分別有過夜旅客及入境不過夜旅客開支的分項估計數字。這套新的數字取代以往的旅遊收益數列。

過夜旅客 是指入住本港公眾或私人住宿設施最少一晚的旅客。而 **入境不過夜旅客** 是指通過香港入境處，但沒有在本港公眾或私人住宿設施過夜的旅客。

Motor vehicle registration, which is normally a one-off matter, means giving the vehicle a registration mark and putting it into its appropriate class. New vehicle registration figure refers to registrations during the period.

Ocean vessels and river vessels are defined according to whether or not their ports of call are beyond the river trade limits.

Ship type refers to the specific design, construction and function of the ship.

Special purpose vehicles refer to vehicles not for the carrying of goods or passengers, e.g. road sweeper and fork-lift truck.

Total cargo discharged includes imports and inward transshipment.

Total cargo loaded includes exports (including domestic exports and re-exports) and outward transshipment.

Type of shipment indicates the direction and type of flow of goods. Goods imported into Hong Kong or exported/re-exported from Hong Kong are classified as direct shipment, whereas goods transhipped into Hong Kong under a through bill of lading are classified as transshipment. Goods in transit through Hong Kong are not included in the statistics.

For communication statistics :

Items in transit refer to mails from outside Hong Kong which pass through Hong Kong to another postal administration. Items of this category are not individually sorted and processed.

Items posted to places outside Hong Kong refer to outward mails despatched by air, sea or by land.

Items from outside Hong Kong for local delivery refer to inward mails received by air, sea or by land.

Letter mail refers to first class letter mail and printed papers.

Statistics on *passenger arrivals and departures* as well as *Hong Kong resident departures* refer exclusively to inward and outward movements of passengers or Hong Kong residents. Refused landing passengers are excluded.

For tourism statistics :

Visitor arrivals refer to arrivals by all non-Hong Kong residents through immigration formalities.

The Hong Kong Tourism Board released in November 2003 a new set of data on *destination consumption expenditure of incoming visitors* with separate constituent estimates for overnight visitors and same-day in-town visitors. This new set of data is to replace the previous data series on tourism receipts.

Overnight visitors are defined as those who stay at least one night in collective or private accommodation in Hong Kong. *Same-day in-town visitors* are those who pass through Hong Kong Immigration, but do not spend a night in collective or private accommodation in Hong Kong.

酒店使用情況及房間數目統計數字在取得酒店業的最新情況資料後會不時作出修訂。

房間入住率是根據有回應香港旅遊發展局每月進行的「酒店房間入住率統計調查」所提供的資料計算。

其他有關刊物

香港旅遊業統計回顧，香港旅遊發展局編製

運輸資料年報，運輸署編製

香港酒店業務統計，香港旅遊發展局編製

香港船務統計（季刊）

酒店入住率報告，香港旅遊發展局編製

酒店供應情況，香港旅遊發展局編製

交通運輸資料月報，運輸署編製

服務業統計摘要按季補充資料

服務業統計摘要（年刊）

與入境旅遊相關的開支，香港旅遊發展局編製

訪港旅客統計，香港旅遊發展局編製

訪港旅客分析報告，香港旅遊發展局編製

Statistics of *hotels* and *number of rooms* are revised from time to time as information on latest situation of the hotel industry becomes available.

Room occupancy rate is compiled based on data reported by those hotels and tourist guest houses which have responded to the Hong Kong Tourism Board's monthly Hotel Room Occupancy Survey.

Further References

A Statistical Review of Hong Kong Tourism, published by the Hong Kong Tourism Board

Annual Transport Digest, published by the Transport Department

Hong Kong Hotel Industry, published by the Hong Kong Tourism Board

Hong Kong Shipping Statistics (Quarterly)

Hotel Room Occupancy Report, published by the Hong Kong Tourism Board

Hotel Supply Situation, published by the Hong Kong Tourism Board

Monthly Traffic and Transport Digest, published by the Transport Department

Quarterly Supplement to Statistical Digest of the Services Sector

Statistical Digest of the Services Sector (Annual)

Tourism Expenditure Associated to Inbound Tourism, published by the Hong Kong Tourism Board

Visitor Arrival Statistics, published by the Hong Kong Tourism Board

Visitor Profile Report, published by the Hong Kong Tourism Board

9.1 進出香港的飛機、船隻、車輛及火車

Inward and Outward Movements of Aircraft, Vessels, Motor Vehicles and Trains

項目	Item	1993	1998	1999	2000	2001	2002	2003
飛機(班次)	Aircraft (numbers)							
抵港	Arrivals	67 548	81 616	83 686	90 953	98 423	103 357	93 749
離港	Departures	67 544	81 607	83 683	90 974	98 410	103 348	93 759
總計	Total	135 092	163 223	167 369	181 927	196 833	206 705	187 508
遠洋輪船(1)	Ocean vessels(1)							
抵港	Arrivals							
船次	Numbers	33 040	41 690	37 580	37 680	37 350	35 620	35 790
千淨註冊噸位	NRT ('000)	148 903	208 577	215 404	243 256	275 211	295 285	300 514
離港	Departures							
船次	Numbers	33 740	41 920	37 680	37 150	36 930	34 910	35 120
千淨註冊噸位	NRT ('000)	149 657	207 645	215 226	241 419	272 015	288 331	290 671
內河船隻(1)	River vessels(1)							
客輪往 / 來自珠江口岸	Passenger ferries to/ from Pearl River Ports							
抵港	Arrivals							
船次	Numbers	18 270	25 290	25 900	26 090	26 950	27 870	28 190
千淨註冊噸位	NRT ('000)	2 970	3 891	4 130	4 377	4 427	4 710	4 922
離港	Departures							
船次	Numbers	18 280	25 290	25 890	26 160	26 980	27 870	28 290
千淨註冊噸位	NRT ('000)	2 970	3 891	4 129	4 388	4 432	4 710	5 029
客輪往 / 來自澳門	Passenger ferries to/ from Macao							
抵港	Arrivals							
船次	Numbers	37 570	39 710	34 030	33 710	34 260	35 470	34 600
千淨註冊噸位	NRT ('000)	8 136	5 600	4 674	4 575	4 759	4 991	5 115
離港	Departures							
船次	Numbers	37 570	39 720	34 040	33 720	34 270	35 470	34 510
千淨註冊噸位	NRT ('000)	8 136	5 601	4 674	4 576	4 761	4 990	5 101
貨船	Cargo vessels							
抵港	Arrivals							
船次	Numbers	76 780	124 610	115 330	119 180	116 190	119 520	119 480
千淨註冊噸位	NRT ('000)	24 157	43 626	43 047	48 397	55 630	67 429	75 673
離港	Departures							
船次	Numbers	76 000	124 410	115 270	119 610	116 730	120 280	120 120
千淨註冊噸位	NRT ('000)	23 260	44 414	43 390	50 139	58 955	74 542	85 491

9.1 (續) 進出香港的飛機、船隻、車輛及火車 (cont'd) Inward and Outward Movements of Aircraft, Vessels, Motor Vehicles and Trains

項目	Item	1993	1998	1999	2000	2001	2002	2003
車輛(架次)	Motor vehicles (numbers)							
貨運車輛	Goods vehicles							
抵港	Arrivals	3 507 823	4 269 251	4 436 338	4 688 738	4 560 745	4 871 889	4 944 610
離港	Departures	3 526 662	4 273 872	4 438 412	4 691 055	4 568 041	4 883 177	4 938 014
總計	Total	7 034 485	8 543 123	8 874 750	9 379 793	9 128 786	9 755 066	9 882 624
客運車輛	Passenger vehicles							
抵港	Arrivals	155 399	613 337	724 760	922 076	1 094 716	1 324 894	1 618 438
離港	Departures	161 799	616 268	728 296	924 331	1 093 911	1 320 447	1 626 433
總計	Total	317 198	1 229 605	1 453 056	1 846 407	2 188 627	2 645 341	3 244 871
火車	Trains							
貨運火車 (滿載貨物車卡)	Cargo trains (no. of laden wagons)							
抵港	Arrivals	56 986	21 177*	19 661*	19 910*	16 861*	18 001*	15 704
離港	Departures	20 295	7 911	7 909	7 352*	6 171*	7 907*	6 480
總計	Total	77 281	29 088*	27 570*	27 262*	23 032*	25 908*	22 184
客運火車(班次)	Passenger trains (numbers)							
抵港	Arrivals	1 947	2 376	2 595	2 925	3 001	3 080	3 502
離港	Departures	1 947	2 376	2 596	2 925	3 001	3 080	3 502
總計	Total	3 894	4 752	5 191	5 850	6 002	6 160	7 004

註釋： NRT = 淨註冊噸位。
(1) 遠洋輪船和內河船隻的定義是根據所停靠港口是否已超越內河航限範圍內而訂。

Notes : NRT = Net register tonnage.
(1) Ocean vessels and river vessels are defined according to whether or not their ports of call are beyond the river trade limits.

資料來源： 民航處；
入境事務處；
九廣鐵路公司；
海事處
(如有查詢，請致電政府統計處。
查詢電話：2582 4889)

Sources : Civil Aviation Department;
Immigration Department;
Kowloon-Canton Railway Corporation;
Marine Department
(For enquiries, please call Census and Statistics Department.
Enquiry Telephone No.: 2582 4889)

9.2 按船舶類型劃分進出香港的遠洋輪船

Inward and Outward Movements of Ocean Vessels by Ship Type

		數目 Numbers						
船舶類型	Ship type	1993	1998	1999	2000	2001	2002	2003
抵港		Arrivals						
化學品運載船	Chemical carrier/tanker	310	270	220	210	250	350	340
普通貨船	Conventional cargo vessel	10 320	10 510	11 450	10 870	9 030	6 950	5 860
郵船 / 渡輪	Cruise/ferry	1 820	2 170	2 060	2 400	2 470	2 700	2 910
散裝乾貨船	Dry bulk carrier	2 050	2 050	1 220	710	610	900	1 110
漁船 / 魚類加工船	Fishing/fish processing vessel	210	160	220	280	270	350	390
全槽格式貨櫃船	Fully cellular container vessel	11 690	18 740	18 460	19 450	18 900	19 020	22 340
液化氣體運載船	Gas carrier/tanker	400	130	110	100	240	360	360
駁船 / 躉船 / 貨艇	Lighter/barge/cargo junk	350	30	90	360	2 350	2 270	100
油輪	Oil tanker	1 140	2 950	1 600	1 610	1 660	1 380	1 390
遊樂船隻	Pleasure vessel	330	990	370	380	240	90	100
滾裝船	Roll-on/roll-off	610	480	330	340	370	360	380
半貨櫃船	Semi-container vessel	2 670	2 800	1 080	490	530	550	270
拖船	Tug	370	130	170	300	250	250	160
其他	Others	780	280	210	190	190	120	90
總計	Total	33 040	41 690	37 580	37 680	37 350	35 620	35 790
離港		Departures						
化學品運載船	Chemical carrier/tanker	300	240	190	170	210	300	310
普通貨船	Conventional cargo vessel	10 920	10 430	11 380	10 580	8 780	6 650	5 610
郵船 / 渡輪	Cruise/ferry	1 840	2 170	2 110	2 410	2 470	2 690	2 860
散裝乾貨船	Dry bulk carrier	2 170	2 120	1 240	680	530	840	1 030
漁船 / 魚類加工船	Fishing/fish processing vessel	220	150	240	260	250	280	320
全槽格式貨櫃船	Fully cellular container vessel	11 640	18 910	18 520	19 400	18 900	18 860	22 190
液化氣體運載船	Gas carrier/tanker	420	160	120	90	220	300	310
駁船 / 躉船 / 貨艇	Lighter/barge/cargo junk	300	50	120	380	2 400	2 300	100
油輪	Oil tanker	1 260	3 010	1 530	1 480	1 550	1 330	1 390
遊樂船隻	Pleasure vessel	380	1 000	400	400	270	110	150
滾裝船	Roll-on/roll-off	600	470	330	330	360	320	330
半貨櫃船	Semi-container vessel	2 660	2 850	1 110	480	530	550	270
拖船	Tug	390	140	200	320	290	270	160
其他	Others	620	230	210	190	180	110	80
總計	Total	33 740	41 920	37 680	37 150	36 930	34 910	35 120

註釋：遠洋輪船和內河船隻的定義是根據所停靠港口是否已超越內河航限範圍內而訂。

數字計至最接近的十位。

資料來源：海事處
(查詢電話：2852 3661)

Notes: Ocean vessels and river vessels are defined according to whether or not their ports of call are beyond the river trade limits.

Figures are rounded to the nearest ten.

Source: Marine Department
(Enquiry Telephone No.: 2852 3661)

9.3 按船旗劃分進出香港的遠洋輪船

Inward and Outward Movements of Ocean Vessels by Flag

船旗	Flag	數目 Numbers						
		1993	1998	1999	2000	2001	2002	2003
抵港	Arrivals							
巴哈馬	Bahamas	830	840	960	1 180	1 180	1 160	1 030
伯利茲	Belize	70	700	460	560	310	150	300
中國內地	The mainland of China	13 910	18 990	15 470	13 260	11 080	9 870	10 830
賽浦路斯	Cyprus	680	610	610	710	670	710	720
丹麥	Denmark	430	290	290	280	350	260	320
德國	Germany	380	900	910	850	820	700	680
希臘	Greece	320	240	270	290	330	240	250
香港	Hong Kong	350	600	990	1 850	3 740	3 470	1 460
印度尼西亞	Indonesia	130	190	100	70	40	30	30
日本	Japan	510	240	170	170	170	120	130
韓國	Republic of Korea	760	680	530	520	610	680	660
利比里亞	Liberia	1 680	1 060	1 260	1 540	1 810	1 940	2 140
馬來西亞	Malaysia	210	320	310	350	310	310	460
馬耳他	Malta	310	420	320	350	460	410	370
荷蘭	Netherlands	210	190	250	280	230	130	160
挪威	Norway	220	100	100	160	120	120	80
巴拿馬	Panama	5 560	8 990	8 590	9 060	9 020	9 230	9 600
菲律賓	Philippines	260	180	160	130	130	130	130
俄羅斯聯邦	Russian Federation	310	190	160	160	160	180	140
新加坡	Singapore	790	1 830	1 630	1 640	1 610	1 590	1 720
聖文森特和 格林納丁斯	St Vincent and Grenadines	690	930	660	520	430	500	430
台灣	Taiwan	1 500	1 310	1 320	1 260	1 160	940	800
英國	United Kingdom	380	310	210	260	260	340	580
美國	United States of America	270	170	210	240	270	240	180
大洋洲合眾國	United States Oceania	10	220	180	230	360	490	630
其他	Others	2 290	1 190	1 480	1 770	1 740	1 690	1 930
總計	Total	33 040	41 690	37 580	37 680	37 350	35 620	35 790

9.3 (續) 按船旗劃分進出香港的遠洋輪船 (cont'd) Inward and Outward Movements of Ocean Vessels by Flag

船旗	Flag	數目 Numbers						
		1993	1998	1999	2000	2001	2002	2003
離港	Departures							
巴哈馬	Bahamas	840	840	950	1 180	1 160	1 140	1 020
伯利茲	Belize	70	740	470	570	320	150	290
中國內地	The mainland of China	14 500	18 760	15 640	13 210	11 080	9 810	10 910
賽浦路斯	Cyprus	680	600	610	680	650	680	700
丹麥	Denmark	440	290	290	280	340	260	320
德國	Germany	380	910	910	850	830	670	670
希臘	Greece	310	240	270	300	330	240	250
香港	Hong Kong	390	1 240	1 090	1 850	3 840	3 560	1 500
印度尼西亞	Indonesia	130	140	100	60	40	30	30
日本	Japan	510	240	170	170	170	120	110
韓國	Republic of Korea	760	670	520	490	580	670	660
利比里亞	Liberia	1 670	1 070	1 240	1 530	1 770	1 900	2 080
馬來西亞	Malaysia	200	310	300	350	300	300	460
馬耳他	Malta	310	430	310	320	440	400	360
荷蘭	Netherlands	200	200	260	280	220	130	160
挪威	Norway	220	100	100	160	120	120	80
巴拿馬	Panama	5 610	8 850	8 460	8 790	8 690	8 820	9 180
菲律賓	Philippines	280	180	150	120	120	130	120
俄羅斯聯邦	Russian Federation	280	180	150	160	150	160	130
新加坡	Singapore	770	1 830	1 610	1 600	1 580	1 530	1 690
聖文森特和 格林納丁斯	St Vincent and Grenadines	730	1 010	660	480	420	480	410
台灣	Taiwan	1 490	1 300	1 320	1 260	1 150	930	800
英國	United Kingdom	370	170	200	260	260	320	500
美國	United States of America	270	170	210	240	270	240	200
大洋洲合眾國	United States Oceania	10	220	180	230	360	480	630
其他	Others	2 320	1 220	1 500	1 750	1 750	1 650	1 900
總計	Total	33 740	41 920	37 680	37 150	36 930	34 910	35 120

註釋：遠洋輪船和內河船隻的定義是根據所停靠港口是否超越內河航限範圍內而訂。

數字計至最接近的十位。

資料來源：海事處
(查詢電話：2852 3661)

Notes: Ocean vessels and river vessels are defined according to whether or not their ports of call are beyond the river trade limits.

Figures are rounded to the nearest ten.

Source: Marine Department
(Enquiry Telephone No.: 2852 3661)

9.4 進出香港貨物

Inward and Outward Movements of Cargo

		千公噸 Thousand tonnes						
		1993	1998	1999	2000	2001	2002	2003
卸下	Discharged							
空運	By air	513	775	841	953	894	1 004	1 035
水運	By water	80 010	106 851	106 305	106 935	110 472	119 729	128 554
海運	By ocean	68 226	90 104	88 621	88 003	88 506	93 444	99 363
河運	By river	11 783	16 747	17 684	18 932	21 966	26 284	29 191
道路運輸 ⁽¹⁾	By road ⁽¹⁾	13 618	18 465	20 500	22 142	20 409*	21 085*	20 606*
鐵路運輸 ⁽²⁾	By rail ⁽²⁾	1 247	324	293	318	273	283	253
總計	Total	95 388	126 414	127 940	130 349	132 048*	142 101*	150 448*
裝上	Loaded							
空運	By air	627	854	1 133	1 288	1 180	1 475	1 607
水運	By water	38 128	60 319	62 533	67 707	67 738	72 782	79 058
海運	By ocean	27 873	37 378	39 601	42 934	42 170	44 857	49 255
河運	By river	10 255	22 941	22 932	24 773	25 568	27 925	29 803
道路運輸 ⁽¹⁾	By road ⁽¹⁾	14 963	17 688	17 915	17 791	16 509	18 288	18 846
鐵路運輸 ⁽²⁾	By rail ⁽²⁾	366	138	173	133	97	102	76
總計	Total	54 084	78 999	81 754	86 919	85 524	92 647	99 587

註釋： (1) 二零零一至二零零三年的數字是根據新估計方法編製，因此不能與較早年份的數字作嚴格比較。

(2) 數字不包括家畜。

Notes: (1) Figures for 2001 to 2003 are compiled based on a new estimation method and are not strictly comparable with those of earlier years.

(2) Figures exclude livestock.

資料來源： 民航處；
香港海關；
九廣鐵路公司；
政府統計處船隻及貨運統計組
(如有查詢，請致電政府統計處。
查詢電話：2582 4889)

Sources: Civil Aviation Department;
Customs and Excise Department;
Kowloon-Canton Railway Corporation;
Shipping and Cargo Statistics Section,
Census and Statistics Department
(For enquiries, please call Census and Statistics Department.
Enquiry Telephone No.: 2582 4889)

9.5 按空運 / 水運及主要裝貨 / 卸貨國家 / 地區劃分的進出香港貨物 Inward and Outward Movements of Cargo by Air/Water by Major Country/Territory of Loading/Discharge

(甲) 空運
(A) By air

千公噸
Thousand tonnes

國家 / 地區	Country/Territory	1993		1998		1999	
		卸下 Discharged	裝上 Loaded	卸下 Discharged	裝上 Loaded	卸下 Discharged	裝上 Loaded
亞洲 ⁽¹⁾	Asia ⁽¹⁾	319	321	488	429	544	580
中國內地	The mainland of China	18	24	23	42	38	64
台灣	Taiwan	62	66	125	96	143	130
日本	Japan	55	111	81	125	93	161
新加坡	Singapore	40	32	55	43	58	54
韓國	Republic of Korea	29	38	42	38	48	53
泰國	Thailand	67	20	77	25	79	35
北美洲	North America	38	145	68	186	75	264
美國	United States of America	32	140	55	176	61	253
歐洲	Europe	107	131	154	179	161	218
德國	Germany	32	40	38	47	39	51
英國	United Kingdom	26	29	40	51	37	59
澳大利西亞及 大洋洲	Australasia and Oceania	42	18	52	31	48	37
澳大利亞	Australia	38	16	47	28	42	32
其他國家 / 地區 ⁽¹⁾	Other countries/territories ⁽¹⁾	6	13	12	28	12	34
所有國家 / 地區	All countries/territories	513	627	775	854	841	1 133

國家 / 地區	Country/Territory	2000		2001		2002		2003	
		卸下 Discharged	裝上 Loaded	卸下 Discharged	裝上 Loaded	卸下 Discharged	裝上 Loaded	卸下 Discharged	裝上 Loaded
亞洲 ⁽¹⁾	Asia ⁽¹⁾	610	668	563	644	669	791	707	863
中國內地	The mainland of China	47	75	45	74	64	93	82	115
台灣	Taiwan	152	149	133	145	165	179	181	214
日本	Japan	109	178	88	170	112	196	121	196
新加坡	Singapore	64	61	54	54	59	67	60	69
韓國	Republic of Korea	52	70	56	71	66	90	75	90
泰國	Thailand	78	35	78	35	79	45	73	49
北美洲	North America	80	284	75	226	82	319	81	308
美國	United States of America	65	270	60	215	66	305	68	298
歐洲	Europe	198	255	189	233	183	269	189	323
德國	Germany	45	53	43	48	42	60	38	60
英國	United Kingdom	44	67	40	63	35	69	31	81
澳大利西亞及 大洋洲	Australasia and Oceania	50	38	51	33	50	37	42	40
澳大利亞	Australia	44	33	44	29	43	31	36	33
其他國家 / 地區 ⁽¹⁾	Other countries/territories ⁽¹⁾	14	43	16	44	19	60	16	73
所有國家 / 地區	All countries/territories	953	1 288	894	1 180	1 004	1 475	1 035	1 607

註釋： (1) 中東地區歸入「其他國家 / 地區」而非歸入亞洲地區。

Note: (1) Middle East is classified under the "Other countries/territories" but not "Asia".

資料來源： 民航處
(查詢電話：2867 4237)

Source: Civil Aviation Department
(Enquiry Telephone No.: 2867 4237)

9.5 (續)
(cont'd)

按空運 / 水運及主要裝貨 / 卸貨國家 / 地區劃分的進出香港貨物
Inward and Outward Movements of Cargo by Air/Water
by Major Country/Territory of Loading/Discharge

(乙) 水運
(B) By water

千公噸
Thousand tonnes

國家 / 地區	Country/Territory	1993		1998		1999	
		卸下 Discharged	裝上 Loaded	卸下 Discharged	裝上 Loaded	卸下 Discharged	裝上 Loaded
亞洲	Asia	57 879	23 633	83 399	40 594	82 689	40 091
中國內地	The mainland of China	20 081	14 195	25 039	30 186	26 160	27 413
海運	By ocean	8 671	5 231	8 619	8 724	8 874	6 310
河運	By river	11 410	8 964	16 421	21 462	17 286	21 103
台灣	Taiwan	7 357	2 450	11 187	2 594	11 149	2 430
日本	Japan	9 159	1 291	10 092	1 600	9 362	1 924
新加坡	Singapore	10 620	1 193	13 013	1 192	12 204	1 381
韓國	Republic of Korea	5 038	517	11 177	419	9 756	750
北美洲	North America	4 907	6 008	7 803	8 996	7 392	10 621
美國	United States of America	4 429	5 611	6 613	8 388	6 237	9 838
中美洲及南美洲	Central/South America	591	913	1 014	1 510	1 086	1 572
西歐	Western Europe	5 956	4 921	6 991	6 463	7 577	7 259
德國	Germany	1 016	1 326	1 429	1 460	1 719	1 681
荷蘭	Netherlands	1 180	1 124	1 319	1 535	1 406	1 572
英國	United Kingdom	764	806	846	1 130	868	1 332
獨立國家聯合體及東歐	CIS and Eastern Europe	848	69	601	60	1 216	32
非洲	Africa	4 466	968	969	784	1 738	910
中東	Middle East	550	966	701	907	976	992
澳大利西亞及大洋洲	Australasia/Oceania	4 799	650	4 289	963	3 094	1 018
未能識別之國家 / 地區	Countries/territories not identified	13	+	1 085	42	538	§
所有國家 / 地區	All countries/territories	80 010	38 128	106 851	60 319	106 305	62 533

國家 / 地區	Country/Territory	2000		2001		2002		2003	
		卸下 Discharged	裝上 Loaded	卸下 Discharged	裝上 Loaded	卸下 Discharged	裝上 Loaded	卸下 Discharged	裝上 Loaded
亞洲	Asia	84 268	43 379	88 191	44 426	96 341	48 440	104 948	53 824
中國內地	The mainland of China	30 139	30 485	33 381	31 789	38 502	33 991	42 154	37 205
海運	By ocean	11 575	6 747	11 773	7 241	12 462	6 901	13 251	8 364
河運	By river	18 564	23 738	21 607	24 547	26 040	27 089	28 904	28 841
台灣	Taiwan	11 433	2 332	12 089	2 363	13 214	2 952	13 652	3 317
日本	Japan	9 627	2 422	8 488	2 425	9 210	2 639	10 038	2 866
新加坡	Singapore	8 603	1 298	8 554	1 090	9 448	1 146	9 434	1 232
韓國	Republic of Korea	10 079	1 041	8 798	1 168	8 656	1 354	8 400	1 390
北美洲	North America	7 836	11 685	7 608	11 453	7 752	12 203	7 681	11 426
美國	United States of America	6 339	10 759	6 336	10 497	6 517	11 043	6 561	10 388
中美洲及南美洲	Central/South America	1 374	1 782	1 625	1 516	2 158	1 620	2 434	1 781
西歐	Western Europe	7 715	7 819	7 581	7 155	6 908	7 093	6 650	7 805
德國	Germany	1 659	1 742	1 665	1 671	1 607	1 518	1 396	1 539
荷蘭	Netherlands	1 556	1 517	1 420	1 257	1 412	1 195	1 229	1 270
英國	United Kingdom	854	1 406	798	1 302	851	1 307	860	1 342
獨立國家聯合體及東歐	CIS and Eastern Europe	1 256	33	1 045	60	1 554	97	1 746	144
非洲	Africa	1 379	810	993	856	1 405	945	1 107	1 375
中東	Middle East	993	1 067	746	1 150	935	1 108	1 190	1 311
澳大利西亞及大洋洲	Australasia/Oceania	2 112	1 132	2 678	1 123	2 675	1 276	2 759	1 393
未能識別之國家 / 地區	Countries/territories not identified	+	§	5	§	+	+	38	+
所有國家 / 地區	All countries/territories	106 935	67 707	110 472	67 738	119 729	72 782	128 554	79 058

註釋： § 由於抽樣誤差大，有關統計數字不予發表。
+ 少於500公噸。

Notes: § Statistics are not released due to large sampling error.
+ Less than 500 tonnes.

資料來源： 政府統計處船隻及貨運統計組
(查詢電話：2582 4887)

Source: Shipping and Cargo Statistics Section,
Census and Statistics Department
(Enquiry Telephone No.: 2582 4887)

9.6 按主要貨物裝卸地點劃分的貨櫃吞吐量

Container Throughput by Main Cargo Handling Location

千個標準貨櫃單位
Thousand TEUs

		1993	1998	1999	2000	2001	2002	2003
貨櫃吞吐量	Container throughput	9 204	14 582	16 211	18 098	17 826	19 144	20 449
貨櫃碼頭	Container terminals							
抵港	Inward							
載貨貨櫃	Laden container	1 977	3 432	3 584	3 862	3 802	4 096	4 335
空貨櫃	Empty container	772	1 214	1 251	1 644	1 575	1 610	1 575
離港	Outward							
載貨貨櫃	Laden container	2 869	4 470	5 072	5 747	5 591	5 833	5 799
空貨櫃	Empty container	178	439	389	349	317	353	361
貨櫃碼頭以外	Other than container terminals							
海運	Ocean							
抵港	Inward							
載貨貨櫃	Laden container	1 347	1 258	1 360	1 528	1 537	1 672	1 846
空貨櫃	Empty container	156	200	182	171	132	103	142
離港	Outward							
載貨貨櫃	Laden container	1 122	874	1 037	1 128	1 185	1 431	1 808
空貨櫃	Empty container	172	309	259	205	156	120	109
河運	River							
抵港	Inward							
載貨貨櫃	Laden container	199	599	765	861	986	1 153	1 429
空貨櫃	Empty container	114	582	885	912	802	858	859
離港	Outward							
載貨貨櫃	Laden container	208	856	983	1 121	1 088	1 137	1 314
空貨櫃	Empty container	89	349	444	568	655	779	872

註釋： 一九九八年開始，一系列新的貨櫃吞吐量數字已經開始編製。因此，一九九八年及以後的數字不能與較早年份的數字作嚴格比較。

標準貨櫃單位是20呎×8呎×8呎的標準貨櫃為根據。

資料來源： 海事處
(查詢電話：2852 3661)

Notes: Starting from 1998, a new series of container throughput statistics has been compiled. Hence, figures for 1998 onwards are not strictly comparable with those of earlier years.

TEU refers to Twenty-Foot Equivalent Units (based on a standardised container size of 20 ft. x 8 ft. x 8 ft.).

Source: Marine Department
(Enquiry Telephone No.: 2852 3661)

9.7 按裝運種類劃分的港口貨物 Port Cargo by Type of Shipment

		千公噸 Thousand tonnes						
裝運種類	Type of shipment	1993	1998	1999	2000	2001	2002	2003
水運進口	Waterborne imports	69 062	88 493	82 341	77 262	77 424	81 414	83 960
海運	By ocean	58 378	74 993	68 929	63 413	61 414	63 287	66 161
河運	By river	10 685	13 500	13 413	13 848	16 010	18 127	17 799
水運抵港轉運	Waterborne inward transhipment	10 947	18 358	23 964	29 673	33 048	38 315	44 593
海運	By ocean	9 849	15 112	19 692	24 589	27 092	30 157	33 201
河運	By river	1 098	3 247	4 272	5 084	5 956	8 158	11 392
水運出口	Waterborne exports	26 878	39 210	35 767	36 055	32 446	32 088	32 947
海運	By ocean	18 514	22 079	22 187	23 152	21 134	21 332	21 490
河運	By river	8 365	17 131	13 580	12 904	11 312	10 756	11 456
水運離港轉運	Waterborne outward transhipment	11 250	21 109	26 766	31 652	35 292	40 694	46 112
海運	By ocean	9 360	15 299	17 414	19 782	21 036	23 525	27 765
河運	By river	1 891	5 810	9 352	11 870	14 256	17 169	18 347

資料來源：政府統計處船隻及貨運統計組
(查詢電話：2582 4887)

Source: Shipping and Cargo Statistics Section,
Census and Statistics Department
(Enquiry Telephone No.: 2582 4887)

9.8 公共交通：按營辦商劃分的乘客人數

Public Transport : Passenger Journeys by Operator

		千人次 Thousands						
營辦商	Operator	1993	1998	1999	2000	2001	2002	2003
九巴	Kowloon Motor Bus	965 849	1 034 351	1 060 011	1 089 176	1 111 171	1 134 354	1 060 508
中巴 ⁽¹⁾	China Motor Bus ⁽¹⁾	235 665	104 920	-	-	-	-	-
新大嶼山巴士	New Lantao Bus	4 106	6 208	5 449	5 507	6 827	8 960	9 681
城巴 ⁽²⁾	Citybus ⁽²⁾	22 203	183 295	203 009	213 310	216 480	220 375	207 336
龍運巴士 ⁽³⁾	Long Win Bus ⁽³⁾	-	14 364	16 901	17 251	18 999	20 311	19 260
新巴 ⁽¹⁾	New World First Bus ⁽¹⁾	-	46 958	160 371	186 521	194 489	195 450	180 538
地鐵 ⁽⁴⁾	MTR ⁽⁴⁾							
本地線	Local Line	778 509	793 602	779 309	767 416	758 421	777 210	770 419
機場快線	Airport Express Line	-	3 928	10 396	10 349	9 022	8 457	6 849
九廣鐵路	Kowloon-Canton Railway							
東鐵	East Rail	208 863	269 443	276 248	289 337	292 703	296 437	278 646
西鐵 ⁽⁵⁾	West Rail ⁽⁵⁾	-	-	-	-	-	-	1 269
輕鐵	Light Rail	106 555	114 474	114 712	118 104	116 610	114 465	106 377
輕鐵接駁巴士 ⁽⁶⁾	Light Rail Transit Feeder Bus ⁽⁶⁾	32 005	37 872	22 031	15 510	20 106	25 535	25 920
香港電車	Hongkong Tramways	125 205	92 893	87 864	86 106	87 439	87 123	81 667
山頂纜車	Peak Tramways	3 416	3 321	3 277	3 476	3 504	3 714	3 092
專線小巴	Green Minibus (GMB)	266 753	362 204	371 234	386 333	402 241	419 051	417 116
居民巴士	Residents' Services	31 345	40 019	41 845	48 194*	56 000*	61 987	60 877#
油蔴地小輪 ⁽⁷⁾	Hongkong and Yaumati Ferry ⁽⁷⁾	41 135	22 756	15 195	535	-	-	-
新渡輪 ⁽⁷⁾	New World First Ferry ⁽⁷⁾	-	-	-	13 619	14 534	14 885	14 133
天星小輪	Star Ferry	35 723	30 025	28 679	28 579	28 462	28 677	27 287
持牌小輪	Licensed Ferries services	8 922	9 959	13 374	13 407	12 436	11 428	11 961
紅色小巴	Red Minibus (RMB)	367 311	217 345	207 607	201 662	194 254	185 029	176 077
的士 ⁽⁸⁾	Taxi ⁽⁸⁾	464 950	475 805	476 849	478 325	476 892	476 906	477 212
總計	Total	3 698 516	3 863 740	3 894 359	3 972 720*	4 020 588*	4 090 353	3 936 225#

- 註釋：
- (1) 中巴及新巴分別在一九九八年九月一日停辦及開辦。
 - (2) 城巴由一九九一年九月十二日起開辦一條專利巴士線，在一九九三年九月一日開始接辦另外26條專利巴士線，在一九九五年九月一日再接辦另外14條專利巴士線。
 - (3) 由一九九七年六月一日開辦。
 - (4) 地鐵本地線包括觀塘線、荃灣線、港島線、東涌線及將軍澳線。地鐵東涌線和機場快線服務分別在一九九八年六月廿二日及七月六日開辦。將軍澳線在二零零二年八月十八日開辦。
 - (5) 由二零零三年十二月二十日開辦。
 - (6) 一九九九年五月三日之前包括九廣鐵路東鐵接駁巴士的乘客。九廣鐵路東鐵接駁巴士在一九九九年五月三日開始由九巴接辦。
 - (7) 香港油蔴地小輪船有限公司的渡輪服務牌照由二零零零年一月十五日起轉交新世界第一渡輪服務有限公司。
 - (8) 的士服務可被視為個人化的公共交通服務。

資料來源：運輸署
(查詢電話：3150 8212)

- Notes :
- (1) China Motor Bus ceased operation and New World First Bus started operation on 1 September 1998 respectively.
 - (2) Citybus Ltd. operated a franchised bus route from 12 September 1991, 26 more franchised routes from 1 September 1993 and another 14 franchised routes from 1 September 1995.
 - (3) Started operation from 1 June 1997.
 - (4) MTR Local Line includes Kwun Tong Line, Tsuen Wan Line, Island Line, Tung Chung Line and Tseung Kwan O Line. Tung Chung Line and Airport Express Line of MTR were introduced on 22 June 1998 and 6 July 1998 respectively. Tseung Kwan O Line was introduced on 18 August 2002.
 - (5) Started operation from 20 December 2003.
 - (6) Passengers of KCRC-East Rail Feeder Bus were included before 3 May 1999. KCRC-East Rail Feeder Bus was operated by Kowloon Motor Bus starting from 3 May 1999.
 - (7) The ferry service licences of the Hongkong and Yaumati Ferry Co. Ltd. were transferred to the New World First Ferry Services Ltd. starting from 15 January 2000.
 - (8) Taxi is treated as personalised public transport.

Source : Transport Department
(Enquiry Telephone No.: 3150 8212)

9.9 按種類劃分的領牌車輛 Motor Vehicles Licensed by Type

車輛數目
Number of vehicles

種類	Type	1993	1998	1999	2000	2001	2002	2003
私家車	Private cars	259 874	318 137	321 617	332 379	340 568	340 855	338 930
電單車 (包括機動三輪車)	Motor cycles (including motor tricycles)	19 219	23 343	24 258	25 500	27 116	28 350	30 266
的士	Taxis							
市區	Urban	14 969	15 200	15 169	15 157	15 193	15 189	15 246
新界	New Territories	2 630	2 803	2 789	2 776	2 802	2 801	2 818
大嶼山	Lantau	40	50	50	50	50	50	50
公共巴士	Public buses							
中巴 ⁽¹⁾	China Motor Bus ⁽¹⁾							
單層	Single deck	23	-	-	-	-	-	-
雙層	Double deck	936	-	-	-	-	-	-
九巴	Kowloon Motor Bus							
單層	Single deck	287	275	264	250	249	240	237
雙層	Double deck	2 857	3 713	3 800	3 988	4 122	4 190	4 047
新大嶼山巴士	New Lantau Bus							
單層	Single deck	51	82	86	84	75	78	80
雙層	Double deck	5	0	0	0	0	0	0
城巴 ⁽²⁾	Citybus ⁽²⁾							
單層	Single deck	-	157	128	128	117	116	107
雙層	Double deck	200	780	831	832	840	840	833
龍運巴士 ⁽³⁾	Long Win Bus ⁽³⁾							
單層	Single deck	-	3	10	10	10	9	9
雙層	Double deck	-	157	149	149	150	136	136
新巴 ⁽¹⁾	New World First Bus ⁽¹⁾							
單層	Single deck	-	56	96	75	57	46	33
雙層	Double deck	-	647	634	655	700	723	697
九廣鐵路輕鐵 接駁巴士 ⁽⁴⁾	KCRC Light Rail Transit Feeder Bus ⁽⁴⁾							
單層	Single deck	-	16	20	20	21	24	22
雙層	Double deck	-	72	39	61	59	67	66
其他公共巴士	Other public buses							
單層	Single deck	3 616	5 279	5 404	5 652	5 991	6 324	6 557
雙層	Double deck	219	159	184	185	173	164	174
私家巴士	Private buses							
單層	Single deck	212	345	364	374	416	430	432
雙層	Double deck	51	78	67	60	53	49	45
公共小型巴士	Public light buses	4 327	4 343	4 343	4 340	4 340	4 343	4 334
私家小型巴士	Private light buses	2 387	2 158	2 101	2 051	2 012	1 983	1 925
貨車	Goods vehicles							
輕型	Light	86 709	75 899	73 527	72 429	70 891	69 132	67 977
中型	Medium	32 386	36 551	37 526	38 945	38 513	38 565	38 461
重型	Heavy	1 320	2 601	2 717	2 903	3 181	3 328	3 339
特別用途車輛	Special purpose vehicles	246	406	433	487	550	696	774
政府車輛 (不包括軍用車輛)	Government vehicles (excluding military vehicles)							
電單車	Motor cycles	1 274	1 238	1 264	1 201	1 240	1 243	1 204
其他車輛	Other vehicles	5 881	6 125	6 104	6 041	5 887	5 580	5 450
總計	Total	439 719	500 673	503 974	516 782	525 376	525 551	524 249

註釋： 於年底的數字。

- (1) 中巴及新巴分別在一九九八年九月一日停辦及開辦。
- (2) 由一九九三年九月一日起計。
- (3) 由一九九七年六月一日開辦。
- (4) 一九九七年四月前的數字包括在「其他公共巴士」內。一九九九年五月三日之前包括九廣鐵路東鐵接駁巴士的車輛。九廣鐵路東鐵接駁巴士在一九九九年五月三日開始由九巴接辦。

資料來源： 運輸署
(查詢電話：3150 8212)

Notes: Figures are as at end of the year.

- (1) China Motor Bus ceased operation and New World First Bus started operation on 1 September 1998 respectively.
- (2) Starting from 1 September 1993.
- (3) Started operation from 1 June 1997.
- (4) Figures before April 1997 are included in "other public buses". Vehicles of KCRC-East Rail Feeder Bus were included before 3 May 1999. KCRC-East Rail Feeder Bus was operated by Kowloon Motor Bus starting from 3 May 1999.

Source: Transport Department
(Enquiry Telephone No.: 3150 8212)

9.10 按種類劃分的新登記車輛

New Registration of Motor Vehicles by Type

		車輛數目 Number of vehicles						
種類	Type	1993	1998	1999	2000	2001	2002	2003
私家車	Private cars	41 480	33 487	29 363	34 630	34 943	30 417	22 821
電單車 (包括機動三輪車)	Motor cycles (including motor tricycles)	4 124	3 132	3 497	3 582	4 314	4 570	4 485
的士	Taxis							
市區	Urban	1 971	1 039	904	3 474	8 371	2 277	1 138
新界	New Territories	360	199	95	536	1 520	374	363
大嶼山	Lantau	7	3	2	1	26	14	10
公共巴士	Public buses							
中巴 ⁽¹⁾	China Motor Bus ⁽¹⁾							
單層	Single deck	0	0	-	-	-	-	-
雙層	Double deck	30	14	-	-	-	-	-
九巴	Kowloon Motor Bus							
單層	Single deck	70	0	0	0	0	0	2
雙層	Double deck	117	345	241	314	311	356	191
新大嶼山巴士	New Lantau Bus							
單層	Single deck	13	7	12	5	6	7	15
雙層	Double deck	0	0	0	0	0	0	0
城巴 ⁽²⁾	Citybus ⁽²⁾							
單層	Single deck	0	105	5	20	0	0	5
雙層	Double deck	197	371	98	1	8	0	5
龍運巴士 ⁽³⁾	Long Win Bus ⁽³⁾							
單層	Single deck	-	3	7	0	0	0	0
雙層	Double deck	-	138	0	1	0	0	0
新巴 ⁽¹⁾	New World First Bus ⁽¹⁾							
單層	Single deck	-	62	34	0	0	0	0
雙層	Double deck	-	825	254	73	48	55	0
九廣鐵路輕鐵 接駁巴士 ⁽⁴⁾	KCRC Light Rail Transit Feeder Bus ⁽⁴⁾							
單層	Single deck	-	8	3	0	4	0	0
雙層	Double deck	-	5	0	22	0	6	0
其他公共巴士	Other public buses							
單層	Single deck	379	541	412	506	679	627	587
雙層	Double deck	52	7	33	1	2	0	32
私家巴士	Private buses							
單層	Single deck	36	51	49	35	65	52	34
雙層	Double deck	9	32	0	3	0	0	0
公共小型巴士	Public light buses	534	175	177	156	180	340	470
私家小型巴士	Private light buses	237	132	122	104	89	89	59
貨車	Goods vehicles							
輕型	Light	10 087	5 552	4 441	5 232	4 498	3 376	2 764
中型	Medium	4 175	1 724	1 828	2 674	1 698	1 778	1 636
重型	Heavy	223	239	143	239	283	208	100
特別用途車輛	Special purpose vehicles	34	59	74	81	97	160	103
政府車輛 (不包括軍用車輛)	Government vehicles (excluding military vehicles)							
電單車	Motor cycles	178	227	83	158	335	236*	6
其他車輛	Other vehicles	657	905	590	598	420	709	403
總計	Total	64 970	49 387	42 467	52 446	57 897	45 651*	35 229

註釋： 於年底的數字。

- (1) 中巴及新巴分別在一九九八年九月一日停辦及開辦。
- (2) 由一九九三年九月一日起計。
- (3) 由一九九七年六月一日開辦。
- (4) 一九九七年四月前的數字包括在「其他公共巴士」內。一九九九年五月三日之前包括九廣鐵路東鐵接駁巴士的車輛。九廣鐵路東鐵接駁巴士在一九九九年五月三日開始由九巴接辦。

Notes: Figures are as at end of the year.

- (1) China Motor Bus ceased operation and New World First Bus started operation on 1 September 1998 respectively.
- (2) Starting from 1 September 1993.
- (3) Started operation from 1 June 1997.
- (4) Figures before April 1997 are included in "other public buses". Vehicles of KCRC-East Rail Feeder Bus were included before 3 May 1999. KCRC-East Rail Feeder Bus was operated by Kowloon Motor Bus starting from 3 May 1999.

資料來源： 運輸署
(查詢電話：3150 8212)

Source: Transport Department
(Enquiry Telephone No.: 3150 8212)

9.11 隧道汽車流量、青嶼幹線汽車流量及汽車渡輪服務

Vehicular Traffic Through Tunnels, Lantau Link and Vehicular Ferry Services

種類	Type	千次 Thousands						
		1993	1998	1999	2000	2001	2002	2003
海底隧道	Cross Harbour Tunnel	44 912	43 804	42 998	44 048	43 962	43 803	43 712
東區海底隧道	Eastern Harbour Tunnel	29 192	25 915	25 117	26 435	27 227	26 790	26 019
西區海底隧道 ⁽¹⁾	Western Harbour Tunnel ⁽¹⁾	-	12 081	14 313	15 664	14 491	14 614	13 600
獅子山隧道	Lion Rock Tunnel	29 105	34 578	32 832	33 711	33 169	32 773	32 131
香港仔隧道	Aberdeen Tunnel	20 101	21 107	20 680	21 162	21 373	21 279	20 623
城門隧道	Shing Mun Tunnel	16 915	19 594	19 468	19 837	19 635	19 914	19 341
將軍澳隧道	Tseung Kwan O Tunnel	7 305	20 032	23 207	25 033	26 353	25 253	23 889
大老山隧道	Tate's Cairn Tunnel	27 102	23 721	23 433	23 157	23 367	22 899	22 237
機場隧道	Airport Tunnel	19 947	20 227	20 500	21 984	21 893	21 697	21 318
大欖隧道 ⁽²⁾	Tai Lam Tunnel ⁽²⁾	-	6 635	14 457	16 526	15 988	16 226	16 157
愉景灣隧道及連接道路 ⁽³⁾	Discovery Bay Tunnel Link ⁽³⁾	-	-	-	96*	194*	223*	249
青嶼幹線 ⁽⁴⁾	Lantau Link ⁽⁴⁾	-	9 405	13 600	13 852	13 878	15 030	14 799
香港油蔴地小輪 汽車渡輪服務 ⁽⁵⁾	Hongkong and Yaumati Ferry vehicular services ⁽⁵⁾	2 456	47	27	21	25	27	28

註釋：

(1) 於一九九七年四月三十日通車。

(2) 於一九九八年五月二十五日通車。

(3) 於二零零零年五月二十七日通車。

(4) 於一九九七年五月二十二日通車。

(5) 來往中區及佐敦道碼頭的汽車渡輪服務在一九九四年六月一日停辦。自一九九五年起，往愉景灣的汽車渡輪服務及運載危險貨品車輛的渡輪服務亦包括在內。來往北角及九龍城碼頭的汽車渡輪服務在一九九八年一月二十八日停辦。

Notes :

(1) Opened on 30 April 1997.

(2) Opened on 25 May 1998.

(3) Opened on 27 May 2000.

(4) Opened on 22 May 1997.

(5) The vehicular ferry service between Central and Jordan Road ceased operation on 1 June 1994. Starting from 1995, vehicles carried by Discovery Bay vehicular services and Dangerous Goods vehicular services are included. The vehicular ferry service between North Point and Kowloon City ceased operation on 28 January 1998.

資料來源：運輸署
(查詢電話：3150 8212)

Source : Transport Department
(Enquiry Telephone No.: 3150 8212)

9.12 公共道路 Public Roads

		公里 Kilometres						
		1993	1998	1999	2000	2001	2002	2003
公共道路長度	Length of public roads							
香港島	Hong Kong Island							
柔性路面	Flexible pavement	290	290	291	292	292	292	294
剛性路面	Rigid pavement	128	135	138	138	138	138	139
九龍	Kowloon							
柔性路面	Flexible pavement	213	219	226	226	225	226	227
剛性路面	Rigid pavement	181	210	215	218	220	220	220
新界	New Territories							
柔性路面	Flexible pavement	712	880	884	899	905	916	922
剛性路面	Rigid pavement	101	131	131	131	131	132	132
總計	Total	1 625	1 865	1 885	1 904	1 911	1 924	1 934
公共道路行車線長度	Lane length of public roads							
香港島	Hong Kong Island	936	957	980	982	983	985	993
九龍	Kowloon	1 261	1 391	1 434	1 438	1 439	1 440	1 444
新界	New Territories	2 306	2 879	2 886	2 931	2 955	2 982	2 993
總計	Total	4 503	5 227	5 300	5 351	5 377	5 407	5 430

註釋： 指該年度十二月份的數字。

Note : Figures refer to December of the year.

資料來源： 路政署
(查詢電話：2926 4111)

Source : Highways Department
(Enquiry Telephone No.: 2926 4111)

9.13 交通意外及傷亡

Traffic Accidents and Casualties

		1993	1998	1999	2000	2001	2002	2003
意外(宗數)	Accidents (numbers)							
香港島 ⁽¹⁾	Hong Kong Island ⁽¹⁾	3 738	2 945	3 098	3 056	3 171	3 044	2 927
九龍	Kowloon	7 478	6 182	5 864	5 905	6 201	6 037	5 556
新界 ⁽¹⁾	New Territories ⁽¹⁾	4 254	4 887	5 752	5 988	6 259	6 495	5 953
總計	Total	15 470	14 014	14 714	14 949	15 631	15 576	14 436
傷亡(人數)	Casualties (number of persons)							
香港島 ⁽¹⁾	Hong Kong Island ⁽¹⁾							
致命	Fatal	64	35	32	32	25	24	17
嚴重	Serious	787	836	698	676	739	688	576
輕微	Slight	4 030	3 075	3 302	3 155	3 310	3 127	2 989
九龍	Kowloon							
致命	Fatal	157	84	72	68	70	55	84
嚴重	Serious	1 723	1 244	1 072	1 061	1 181	1 068	1 063
輕微	Slight	7 753	6 608	6 367	6 402	6 573	6 607	5 765
新界 ⁽¹⁾	New Territories ⁽¹⁾							
致命	Fatal	130	103	113	71	78	92	101
嚴重	Serious	1 310	1 546	1 346	1 418	1 597	1 670	1 312
輕微	Slight	4 957	5 545	6 420	6 546	6 745	7 269	6 403
總計	Total	20 911	19 076	19 422	19 429	20 318	20 600	18 310

註釋： 上表的統計數字並不包括只造成損毀的交通意外。

Notes: Figures exclude accidents involving damages only.

(1) 一九九六年四月前，港島包括水警和大嶼山。自一九九六年四月起，港島只包括水警，而大嶼山則屬於新界。

(1) Prior to April 1996, Hong Kong Island included Marine and Lantau Island. With effect from April 1996, Hong Kong Island includes Marine only as Lantau Island has become part of the New Territories.

資料來源： 香港警務處
(查詢電話：2186 1286)

Source: Hong Kong Police Force
(Enquiry Telephone No.: 2186 1286)

9.14 電話服務

Telephone Services

		1993	1998	1999	2000	2001	2002	2003
申請數目 ⁽¹⁾⁽²⁾	Number of applications ⁽¹⁾⁽²⁾							
年內接到數目	Received during period	577 245	1 052 571	1 030 192	1 018 593	-	-	-
年底時尚未處理數目	Outstanding at end of period	3 641	3 376	8 042	7 062	-	-	-
電話線數目 ⁽³⁾	Number of telephone lines ⁽³⁾							
年內安裝數目	Installed during period	574 627	850 743	933 518	931 518	1 011 102	1 001 668	969 850
年內截斷數目	Ceased during period	396 796	766 334	797 029	816 871	1 031 868	1 081 239	1 008 519
年底時仍在操作數目	Working at end of period	2 955 563	3 707 524	3 838 735	3 945 574	3 925 774	3 841 747	3 819 882
住宅	Residential	1 834 829	2 158 857	2 190 134	2 209 518	2 161 151	2 133 628	2 119 294
商用	Business	1 120 734	1 548 667	1 648 601	1 736 056	1 764 623	1 708 119	1 700 588
交換機有效負載量 (以千條線路計)	Effective exchange capacity (thousand lines)	3 139	3 992	4 196	4 480	4 512	4 762	4 802

註釋： (1) 指申請安裝的電話線數目。

Notes: (1) Figures refer to number of exchange lines requested for installation.

(2) 數字於二零零一年起停止編製。

(2) Compilation of the figures ceased from 2001 onwards.

(3) 數字包括直通內線式電話線、圖文傳真線及電文線路的直撥服務。

(3) Figures include direct dialing in lines, facsimile lines and Datel lines.

資料來源： 電訊管理局
(查詢電話：2961 6652)

Source: Office of the Telecommunications Authority
(Enquiry Telephone No.: 2961 6652)

9.15 對外電話及電報服務 External Telephone and Telegram Services

		1993	1998	1999	2000	2001	2002	2003
專用電報機用戶 ⁽¹⁾	Number of telex subscribers ⁽¹⁾	15 872	4 018	3 229	2 686	2 189	1 757	1 520
對外專用電報通訊量 (以千分鐘計)	External telex traffic volume (thousand minutes)							
發出	Outward	18 530	6 119	4 074	3 047	1 954	1 501	929
收到	Inward	20 384	5 758	4 129	3 231	2 471	2 291	1 629
轉接	Transit	18 465	7 713	5 349	3 629	3 036	2 122	1 424
本港電報機電訊 (以千分鐘計)	Internal telex traffic (thousand minutes)	21 300	13 131	9 832	6 989	5 307	2 949	2 069
租用線路 ⁽¹⁾⁽²⁾	Number of leased circuits ⁽¹⁾⁽²⁾	1 730	2 310	2 286	2 243	-	-	-
已使用對外電訊設施 容量(以每秒兆比特 計) ⁽¹⁾	Activated capacity of external telecommunications facilities (Mbps) ⁽¹⁾	-	-	-	7 132	49 725	95 860	622 161
對外電話通訊量 (以千分鐘計)	External telephone traffic volume (thousand minutes)							
撥出 ⁽³⁾⁽⁴⁾	Outgoing ⁽³⁾⁽⁴⁾	1 319 040	1 718 519	2 550 112	3 074 885	3 487 291	3 950 897	4 232 602
撥入 ⁽⁵⁾	Incoming ⁽⁵⁾	1 199 839	1 957 619	1 679 222	1 858 045	1 942 347	1 755 993	1 676 197
電報 (以千件計)	Public telegram traffic (thousand messages)							
發出	Outward	167	37	27	21	12	7	5
收到	Inward	165	20	12	8	5	4	2
本港電報 (件數)	Inland telegrams (number of messages)	10 254	9 341	14 979	844	3 129	50	69
電視節目(小時) ⁽⁶⁾	Television programmes (hours) ⁽⁶⁾	937	4 381	5 728	5 238	38 581§	56 061	440 691
電視節目接收(小時)	Television programmes reception (hours)	2 128	2 206	2 093	2 585	28 103§	26 950	94 758
海上無線電報 (件數)	Maritime radio telegrams (number of messages)							
發出	Transmitted	51 818	12 393	1 465	137	155	26	19
收到	Received	132 766	46 029	5 851	174	140	22	5
海上無線電話通訊 (分鐘)	Maritime radio-telephone traffic (minutes)							
發出	Outward	3 621	1 051	850	393	285	328	201
收到	Inward	211 091	124 605	96 437	80 537	44 066	26 850	15 287
海上無線電訊 (分鐘)	Maritime radio telex (minutes)							
發出	Outward	28 776	6 542	2 502	1 589	2 005	1 828	984
收到	Inward	119 368	26 309	27 618	20 092	21 659	14 457	8 454
圖文傳真 (千條線路) ⁽¹⁾	Fax (thousand lines) ⁽¹⁾	226	360	384	404	411	546	491
公共流動無線電話 用戶系統 ⁽¹⁾⁽⁷⁾	Public mobile radio-telephone subscriber units ⁽¹⁾⁽⁷⁾	290 843	2 767 941	3 650 238	4 173 318	4 256 422	4 207 465	4 407 569
公共無線電傳呼接 收器 ⁽¹⁾	Public radio paging receivers ⁽¹⁾	1 244 392	571 800	342 058	327 768	253 215	197 405	177 926

註釋：

- (1) 數字為年底數字。
- (2) 數字於二零零一年起停止編製。
- (3) 數字包括圖文傳真及數據。
- (4) 一九九九年以前之數字只計話音通訊。
- (5) 估計數字。
- (6) 數字指經所有媒介(即包括透過衛星及微波)傳送的電視節目。
- (7) 數字不包括儲值智能咭。包括儲值智能咭的數字於括號內展示。

§ 數字增加是由於電訊市場於二零零零年開放，二零零一年開始增加了很多對外固網服務商投入服務。

Notes :

- (1) Figures are as at end of the year.
- (2) Compilation of figures ceased as from 2001.
- (3) Figures include facsimile and data.
- (4) Figures prior to 1999 refer to voice traffic only.
- (5) Estimated figures.
- (6) Figures refer to television programmes via all media (i.e. both by satellite and by microwave link).
- (7) Figures exclude Pre-paid SIM cards. Figures including Pre-paid SIM cards are presented in brackets.

§ Figures increased were due to liberation of telecom market in 2000. Several new external telecommunications network services (FTNS) operators started to provide services in 2001.

資料來源： 電訊管理局
(查詢電話：2961 6652)

Source : Office of the Telecommunications Authority
(Enquiry Telephone No.: 2961 6652)

9.16 互聯網服務 Internet Services

		1993	1998	1999	2000	2001	2002	2003
持牌互聯網服務供應商數目 ⁽¹⁾⁽²⁾	No. of licensed Internet Service Providers (ISPs) ⁽¹⁾⁽²⁾	1	133	159	235	258	236	201
持牌互聯網服務供應商客戶數目 ⁽¹⁾⁽³⁾⁽⁴⁾	No. of customers of licensed Internet Service Providers (ISPs) ⁽¹⁾⁽³⁾⁽⁴⁾							
以撥號接駁的已登記客戶戶口(不包括互聯網儲值卡) ⁽⁵⁾	Registered customer accounts with dial-up access (excluding Internet pre-paid calling cards) ⁽⁵⁾	-	-	1 734 254	2 283 047	2 018 238	1 371 705	1 084 368
作撥號接駁用途的互聯網儲值卡	Internet pre-paid calling cards for dial-up access	-	-	117 496	38 708	18 569	14 978	20 411
以私人租用線路接駁的已登記客戶戶口 ⁽⁵⁾	Registered customer accounts with leased line access ⁽⁵⁾	-	-	7 495	11 527	7 066	3 439	2 739
寬頻互聯網接駁客戶戶口 ⁽⁵⁾⁽⁶⁾⁽⁷⁾	Registered broadband Internet access customer accounts ⁽⁵⁾⁽⁶⁾⁽⁷⁾	-	-	-	392 118	623 302	989 115	1 230 607
互聯網使用量 ⁽⁴⁾	Internet traffic volume ⁽⁴⁾							
客戶透過公共電話網絡接駁 ⁽⁸⁾ (千分鐘)	Customer access via public switched telephone networks ⁽⁸⁾ ('000 minutes)	-	5 359 015	10 923 116	14 988 592	11 055 810	5 550 228	3 563 943
客戶透過寬頻網絡接駁 ⁽⁷⁾⁽⁹⁾ (兆兆比特)	Customer access via broadband networks ⁽⁷⁾⁽⁹⁾ (terabits)	-	-	-	2 909	73 607	215 296	933 728

- 註釋：
- (1) 數字為該年年底數字。
 - (2) 互聯網服務牌照於一九九三年正式發出。
 - (3) 數字自一九九九年開始提供。
 - (4) 數字為根據互聯網服務供應商申報的估計數字，不包括不屬於持牌互聯網服務供應商客戶的使用者。
 - (5) 已登記客戶戶口指互聯網服務供應商的客戶戶口(包括免費的客戶戶口)。擁有超過一個客戶登入識別碼的登記客戶戶口只算作一個已登記的客戶戶口。數字不包括只獲提供電郵地址的客戶戶口。
 - (6) 數字自二零零零年二月開始提供。
 - (7) 寬頻互聯網接駁指利用專線解調器、異步傳輸模式(ATM)、非對稱數碼用戶線路(ADSL)、數碼用戶線路(DSL)或其他技術而下載速度達每秒 1 兆比特或以上的服務。
 - (8) 數字自一九九七年八月開始提供。不包括透過私人租用線路接駁及使用寬頻服務的客戶。
 - (9) 數字自二零零零年十一月開始提供。

資料來源： 電訊管理局
(查詢電話：2961 6652)

- Notes :
- (1) Figures are as at end of the year.
 - (2) Internet service licence was formally issued in 1993.
 - (3) Figures were first available in 1999.
 - (4) Estimated figures are based on the return from the ISPs and do not include users who are not customers on the licensed ISPs.
 - (5) Registered customer accounts refer to the customer accounts of ISPs (including those free-of-charge customer accounts). For a registered customer account which has more than one user login ID, it is counted as one registered customer account only. Figures do not include customer accounts which are provided with e-mail addresses only.
 - (6) Figures were first available in February 2000.
 - (7) Broadband Internet access refers to services with downloading speed of 1 Mbps or above using cable modem, ATM (asynchronous transfer mode), ADSL (asymmetric digital subscriber line), DSL (digital subscriber line) or other technologies.
 - (8) Figures were first available in August 1997 and do not include customer access via leased circuits and broadband services.
 - (9) Figures were first available in November 2000.

Source : Office of the Telecommunications Authority
(Enquiry Telephone No.: 2961 6652)

9.17 郵遞服務 Postal Services

		1993	1998	1999	2000	2001	2002	2003
信件郵件(百萬件物品)	Letter mail (million articles)							
本地物品	Local articles	781.4	1 026.0	1 049.3	1 121.8	1 151.0	1 084.4	1 065.2
寄往香港以外地方的物品	Articles posted to places outside Hong Kong	150.8	141.5	135.4	133.6	130.6	116.1	112.2
本地派遞的從外地寄出物品	Articles from outside Hong Kong for local delivery	96.8	88.6	83.6	85.1	78.0	72.9	79.1
轉運物品	Articles in transit	2.4	0.6	0.5	0.7	0.7	0.7	0.7
總計	Total	1 031.4	1 256.7	1 268.8	1 341.2	1 360.3	1 274.1	1 269.8
包裹(千件)	Parcels (thousands)							
本地包裹	Local parcels	53	63	48	54	42	36	32
寄往香港以外地方的包裹	Parcels posted to places outside Hong Kong	1 147	675	620	568	533	556	585
本地派遞的從外地寄出包裹	Parcels from outside Hong Kong for local delivery	501	357	330	327	319	305	301
轉運包裹	Parcels in transit	48	30	29	26	29	31	29
總計	Total	1 749	1 125	1 027	975	923	928	946

資料來源：香港郵政
(查詢電話：2921 2231)

Source : Hongkong Post
(Enquiry Telephone No.: 2921 2231)

9.18 按交通模式劃分的抵港及離港旅客人數 Arrivals and Departures of Passengers by Mode of Transport

		人次 Number of persons						
交通模式	Mode of transport	1993	1998	1999	2000	2001	2002	2003
抵港	Arrivals	41 181 163	57 742 363	64 559 741	72 034 542	74 869 468	81 122 205	76 520 752
空	By air	9 339 250	10 283 998	10 698 614	11 565 696	11 532 568	11 841 203	9 486 103
海 ⁽¹⁾	By sea ⁽¹⁾	9 905 200	8 855 587	8 542 940	9 421 085	9 779 411	10 047 685	8 878 977
陸	By land	21 936 713	38 602 778	45 318 187	51 047 761	53 557 489	59 233 317	58 155 672
離港	Departures	41 052 415	57 744 956	64 474 588	71 937 978	74 806 158	81 038 955	76 479 020
空	By air	9 492 264	10 208 910	10 622 790	11 458 347	11 488 076	11 721 759	9 361 420
海 ⁽¹⁾	By sea ⁽¹⁾	10 221 727	9 111 464	8 897 540	9 817 996	10 238 137	10 914 948	9 765 157
陸	By land	21 338 424	38 424 582	44 954 258	50 661 635	53 079 945	58 402 248	57 352 443

註釋： 數字不包括被拒入境者。
(1) 數字包括來往澳門的直昇機旅客。

Notes : Figures exclude refused landing passengers.
(1) Figures include passengers to/from Macao by helicopter.

資料來源： 入境事務處
(查詢電話：2829 3407)

Source : Immigration Department
(Enquiry Telephone No.: 2829 3407)

9.19 按目的地劃分的本港居民離港人數 Hong Kong Resident Departures by Destination

		人次 Number of persons						
目的地	Destination	1993	1998	1999	2000	2001	2002	2003
中國內地	The mainland of China	23 195 418	39 140 463	45 175 166	50 083 105	52 002 944	55 648 363	52 555 615
澳門	Macao	4 981 384	4 257 141	3 793 805	4 206 853	4 293 622	4 182 402	3 952 610
泰國	Thailand	309 033	576 945	485 876	528 125	559 985	571 098	691 205
日本	Japan	285 337	565 343	465 183	460 283	484 510	521 200	479 804
台灣	Taiwan	289 029	380 979	420 094	468 688	525 526	538 232	414 545
新加坡	Singapore	225 312	311 230	302 192	339 333	331 909	314 284	268 519
菲律賓	Philippines	186 385	297 422	303 266	286 210	283 174	271 790	240 123
澳大利亞及 新西蘭	Australia and New Zealand	147 814	236 636	230 350	231 576	237 493	223 201	207 070
英國	United Kingdom	123 520	190 720	177 757	185 540	172 083	191 159	192 728
美國	United States of America	154 069	221 196	219 114	217 551	218 175	187 119	152 735
加拿大	Canada	132 854	208 295	176 910	180 251	157 563	158 241	126 335
德國	Germany	20 093	29 898	35 505	36 508	37 436	41 336	28 623
其他	Others	609 762	1 178 054	1 358 457	1 677 048	1 791 475	1 691 707	1 626 170
總計	Total	30 660 010	47 594 322	53 143 675	58 901 071	61 095 895	64 540 132	60 936 082

註釋： 本港居民離港後，除所申報的目的地外，亦可能到其他地方。

Note : On departing from Hong Kong, a resident may also be travelling to other places apart from the destination claimed.

資料來源： 入境事務處
(查詢電話：2829 3407)

Source : Immigration Department
(Enquiry Telephone No.: 2829 3407)

9.20 按居住國家 / 地區劃分的訪港旅客人數 Visitor Arrivals by Country/Territory of Residence

居住國家 / 地區	Country / Territory of residence	人次 Number of persons						
		1993	1998	1999	2000	2001	2002	2003
美洲	The Americas							
美國	United States of America	755 666	828 326	858 925	966 008	935 717	1 000 844	683 791
加拿大	Canada	189 432	208 401	226 185	253 095	249 707	264 967	186 809
南美及中美	South and Central America	63 215	68 161	70 203	76 805	73 143	81 029	55 307
區域合計	Regional total	1 008 313	1 104 888	1 155 313	1 295 908	1 258 567	1 346 840	925 907
歐洲、非洲及中東	Europe, Africa and the Middle East							
英國	United Kingdom	339 162	352 835	333 973	367 938	360 581	379 965	281 318
德國	Germany	219 706	187 698	189 292	193 837	173 359	172 654	116 966
法國	France	138 569	128 014	135 401	142 487	136 876	146 714	95 844
意大利	Italy	76 289	67 486	69 703	70 743	65 753	71 969	50 756
南非	South Africa	33 610	25 325	26 170	30 908	32 504	30 793	29 278
中東	Middle East	41 081	48 666	62 999	81 108	74 352	87 337	66 636
其他	Others	316 507	315 932	331 530	336 082	327 961	373 683	305 678
區域合計	Regional total	1 164 924	1 125 956	1 149 068	1 223 103	1 171 386	1 263 115	946 476
澳大利亞、紐西蘭及南太平洋	Australia, New Zealand and South Pacific							
澳大利亞	Australia	264 722	292 796	304 707	352 409	324 156	343 294	254 254
紐西蘭	New Zealand	47 830	58 942	51 276	58 185	57 501	61 887	48 490
其他	Others	5 689	6 382	5 639	6 172	5 093	5 015	3 543
區域合計	Regional total	318 241	358 120	361 622	416 766	386 750	410 196	306 287
北亞	North Asia							
日本	Japan	1 280 905	1 100 579	1 174 071	1 382 417	1 336 538	1 395 020	867 160
韓國	Republic of Korea	225 078	197 916	291 015	372 639	425 732	457 438	368 176
區域合計	Regional total	1 505 983	1 298 495	1 465 086	1 755 056	1 762 270	1 852 458	1 235 336
南亞及東南亞	South and Southeast Asia							
印尼	Indonesia	174 346	110 215	196 221	236 275	212 260	223 590	165 101
馬來西亞	Malaysia	234 127	250 449	277 355	314 857	286 338	318 854	208 686
菲律賓	Philippines	236 363	227 741	274 587	278 460	293 105	329 604	234 260
新加坡	Singapore	289 717	350 689	370 156	450 569	421 513	426 166	265 729
泰國	Thailand	293 495	146 786	195 587	228 774	241 480	259 336	185 398
印度	India	78 911	97 438	107 370	131 368	161 752	193 705	178 130
其他	Others	67 554	90 168	89 589	106 810	130 110	153 953	122 318
區域合計	Regional total	1 374 513	1 273 486	1 510 865	1 747 113	1 746 558	1 905 208	1 359 622
中國內地	The mainland of China	1 732 978	2 671 628	3 206 452	3 785 845	4 448 583	6 825 199	8 467 211
台灣	Taiwan	1 777 310	1 885 550	2 063 027	2 385 739	2 418 827	2 428 776	1 852 378
其他國家 / 地區 ⁽¹⁾⁽²⁾	Others ⁽¹⁾⁽²⁾	55 238	441 523	416 839	449 947	532 391	534 590	443 622
總計	Total	8 937 500	10 159 646	11 328 272	13 059 477	13 725 332	16 566 382	15 536 839

註釋：由一九九六年起，訪港旅客數字包括經澳門訪港的非澳門居民。

由一九九五年十月起，訪港旅客數字是根據系統抽樣法，去抽查訪港旅客所填報的入境咭而成。

(1) 由一九九五年十一月九日起，數字包括經港澳碼頭及中港碼頭抵港的澳門居民。

(2) 由一九九五年十二月起，數字只包括澳門居民。

資料來源：香港旅遊發展局
(查詢電話：2807 6543)

Notes: From 1996 and onwards, figures include arrivals of non-Macao residents via Macao.

Starting from October 1995, figures are based on a systematic sampling of Arrival Cards completed by visitors to Hong Kong.

(1) Starting from 9 November 1995, figures include Macanese arriving via Macau Ferry Terminal and China-Hong Kong Ferry Terminal.

(2) Starting from December 1995, figures include Macao residents only.

Source: Hong Kong Tourism Board
(Enquiry Telephone No.: 2807 6543)

9.21 按訪港旅客所使用的交通工具及居住國家／地區劃分的人數

Visitor Arrivals by Mode of Transport and Country/Territory of Residence

		人次 Number of persons						
交通工具 / 居住國家 / 地區	Mode of transport/ Country/Territory of residence	1993	1998	1999	2000	2001	2002	2003
航空	By air							
美洲	The Americas	752 555	727 277	743 566	834 043	798 218	828 985	558 097
歐洲、非洲及 中東	Europe, Africa and the Middle East	940 471	836 116	837 658	890 444	851 578	891 683	645 952
澳大利亞、紐西 蘭及南太平洋	Australia, New Zealand and South Pacific	266 490	267 812	256 019	297 504	269 890	283 695	208 461
北亞	North Asia	1 307 149	857 039	967 423	1 160 578	1 132 394	1 165 933	734 998
南亞及東南亞	South and Southeast Asia	1 094 770	915 792	1 022 813	1 143 461	1 096 802	1 150 080	785 818
中國內地	The mainland of China	471 905	937 520	1 108 638	1 073 804	1 076 998	1 261 436	1 043 654
台灣	Taiwan	1 204 535	1 007 128	1 100 913	1 281 241	1 271 426	1 276 124	974 536
其他國家 / 地區 ⁽¹⁾⁽²⁾	Others ⁽¹⁾⁽²⁾	42 258	22 236	25 422	28 398	32 806	33 453	29 600
總計	Total	6 080 133	5 570 920	6 062 452	6 709 473	6 530 112	6 891 389	4 981 116
海路	By sea							
美洲	The Americas	68 457	155 830	155 502	165 981	163 328	188 709	124 440
歐洲、非洲及 中東	Europe, Africa and the Middle East	47 087	139 281	143 697	145 673	134 341	149 069	108 878
澳大利亞、紐西 蘭及南太平洋	Australia, New Zealand and South Pacific	11 787	38 293	42 690	46 276	43 558	46 168	33 441
北亞	North Asia	51 839	245 259	257 583	266 159	260 739	299 600	193 869
南亞及東南亞	South and Southeast Asia	46 622	114 561	129 335	153 936	146 284	164 251	116 778
中國內地	The mainland of China	281 429	585 759	675 796	737 361	784 151	1 043 754	1 139 759
台灣	Taiwan	150 649	273 527	221 469	181 498	147 647	154 421	107 904
其他國家 / 地區 ⁽¹⁾⁽²⁾	Others ⁽¹⁾⁽²⁾	3 093	404 006	373 281	399 134	468 657	463 451	380 608
總計	Total	660 963	1 956 516	1 999 353	2 096 018	2 148 705	2 509 423	2 205 677
陸路	By land							
美洲	The Americas	187 301	221 781	256 245	295 884	297 021	329 146	243 370
歐洲、非洲及 中東	Europe, Africa and the Middle East	177 366	150 559	167 713	186 986	185 467	222 363	191 646
澳大利亞、紐西 蘭及南太平洋	Australia, New Zealand and South Pacific	39 964	52 015	62 913	72 986	73 302	80 333	64 385
北亞	North Asia	146 995	196 197	240 080	328 319	369 137	386 925	306 469
南亞及東南亞	South and Southeast Asia	233 121	243 133	358 717	449 716	503 472	590 877	457 026
中國內地	The mainland of China	979 644	1 148 349	1 422 018	1 974 680	2 587 434	4 520 009	6 283 798
台灣	Taiwan	422 126	604 895	740 645	923 000	999 754	998 231	769 938
其他國家 / 地區 ⁽¹⁾⁽²⁾	Others ⁽¹⁾⁽²⁾	9 887	15 281	18 136	22 415	30 928	37 686	33 414
總計	Total	2 196 404	2 632 210	3 266 467	4 253 986	5 046 515	7 165 570	8 350 046
合計	Grand total	8 937 500	10 159 646	11 328 272	13 059 477	13 725 332	16 566 382	15 536 839

註釋： 由一九九六年起，訪港旅客數字包括經澳門訪港的非澳門居民。

由一九九五年十月起，訪港旅客數字是根據系統抽樣法，去抽查訪港旅客所填報的入境咭而成。

(1) 由一九九五年十一月九日起，數字包括經港澳碼頭及中港碼頭抵港的澳門居民。

(2) 由一九九五年十二月起，數字只包括澳門居民。

資料來源： 香港旅遊發展局
(查詢電話：2807 6543)

Notes: From 1996 and onwards, figures include arrivals of non-Macao residents via Macao.

Starting from October 1995, figures are based on a systematic sampling of Arrival Cards completed by visitors to Hong Kong.

(1) Starting from 9 November 1995, figures include Macanese arriving via Macau Ferry Terminal and China-Hong Kong Ferry Terminal.

(2) Starting from December 1995, figures include Macao residents only.

Source: Hong Kong Tourism Board
(Enquiry Telephone No.: 2807 6543)

9.22 按居住國家 / 地區劃分過夜旅客及入境不過夜旅客的境內消費開支 Destination Consumption Expenditure of Overnight and Same-day In-town Vistiors by Country/Territory of Residence

百萬元
\$ million

居住國家 / 地區	Country/Territory of residence	1998	1999	2000	2001	2002	2003
過夜旅客的境內消費 開支	Destination consumption expenditure of overnight visitors						
美洲	The Americas	5,732	5,420	5,548	5,272	4,927	3,907
歐洲、非洲及中東	Europe, Africa and the Middle East	5,241	4,695	4,542	4,405	4,830	3,472
澳大利亞、紐西蘭 及南太平洋	Australia, New Zealand and South Pacific	1,442	1,510	1,366	1,409	1,329	1,114
北亞	North Asia	5,615	6,431	6,239	5,207	5,699	3,384
南亞及東南亞	South and Southeast Asia	5,460	6,191	6,210	5,577	6,021	4,631
中國內地	The mainland of China	11,314	10,455	13,235	15,823	26,776	34,258
台灣	Taiwan	3,592	3,657	3,349	2,726	2,612	2,107
澳門	Macao	1,016	266	305	370	293	363
總計	Total	39,411	38,625	40,794	40,789	52,488	53,236
入境不過夜旅客的境內 消費開支	Destination consumption expenditure of same-day in-town visitors						
美洲	The Americas	68	68	75	86	93	99
歐洲、非洲及中東	Europe, Africa and the Middle East	71	71	81	75	107	99
澳大利亞、紐西蘭 及南太平洋	Australia, New Zealand and South Pacific	30	28	28	27	32	34
北亞	North Asia	81	109	133	134	191	152
南亞及東南亞	South and Southeast Asia	77	96	127	130	177	107
中國內地	The mainland of China	662	737	1,219	1,610	1,996	3,578
台灣	Taiwan	699	742	847	831	910	511
澳門	Macao	469	150	189	271	131	168
總計	Total	2,156	2,001	2,699	3,164	3,637	4,748

註釋： 載於本表內的數字為香港旅遊發展局在二零零三年十一月份所發布的新一套旅遊開支數字。

Note: Figures in this table refer to the new data on tourism expenditure released by the Hong Kong Tourism Board in November 2003.

資料來源： 香港旅遊發展局
(查詢電話：2807 6543)

Source: Hong Kong Tourism Board
(Enquiry Telephone No.: 2807 6543)

9.23 按居住國家 / 地區劃分的旅客人均消費及逗留時間

Per Capita Spending and Length of Stay of Visitors by Country/Territory of Residence

居住國家 / 地區	Country/Territory of residence	1993	1998	1999	2000	2001	2002	2003
過夜旅客的人均消費 (元)	Per capita spending of overnight visitors (\$)							
美洲	The Americas	-	5,998	5,470	5,076	5,072	4,537	5,477
歐洲、非洲及中東	Europe, Africa and the Middle East	-	5,547	4,988	4,591	4,723	4,950	4,996
澳大利亞、紐西蘭 及南太平洋	Australia, New Zealand and South Pacific	-	4,784	5,000	3,983	4,495	4,072	4,761
北亞	North Asia	-	5,442	5,552	4,571	3,988	4,355	4,292
南亞及東南亞	South and Southeast Asia	-	4,992	4,776	4,268	3,952	4,097	4,680
中國內地	The mainland of China	-	5,487	4,425	4,868	5,169	5,639	6,018
台灣	Taiwan	-	5,924	5,565	4,839	4,422	4,508	5,176
澳門	Macao	-	5,565	1,483	1,622	1,756	1,412	2,325
合計	Overall	-	5,490	4,897	4,612	4,588	4,904	5,502
入境不過夜旅客的 人均消費(元)	Per capita spending of same-day in-town visitors (\$)							
美洲	The Americas	-	458	413	369	390	357	466
歐洲、非洲及中東	Europe, Africa and the Middle East	-	390	342	347	316	372	397
澳大利亞、紐西蘭 及南太平洋	Australia, New Zealand and South Pacific	-	524	471	377	372	380	470
北亞	North Asia	-	305	356	340	294	352	340
南亞及東南亞	South and Southeast Asia	-	427	446	437	388	406	288
中國內地	The mainland of China	-	1,085	873	1,143	1,160	961	1,290
台灣	Taiwan	-	546	528	500	461	492	354
澳門	Macao	-	1,812	632	721	842	400	585
合計	Overall	-	723	582	640	654	620	811
過夜旅客的逗留時間 (晚數)	Length of stay for overnight visitors (nights)							
美洲	The Americas	3.86	3.43	3.33	3.36	3.29	3.21	3.29
歐洲、非洲及中東	Europe, Africa and the Middle East	3.96	3.84	3.98	3.59	3.91	3.66	3.50
澳大利亞、紐西蘭 及南太平洋	Australia, New Zealand and South Pacific	4.52	3.21	3.66	3.51	3.92	3.72	3.62
北亞	North Asia	2.91	2.89	2.76	2.40	2.33	2.17	2.17
南亞及東南亞	South and Southeast Asia	3.73	3.47	3.43	3.10	3.21	3.05	3.24
中國內地	The mainland of China	5.72	3.89	3.91	3.33	3.46	4.52	4.81
台灣	Taiwan	2.72	2.68	2.61	2.32	2.31	2.30	2.46
澳門	Macao	-	-	2.69	2.67	2.54	2.75	3.04
合計	Overall	3.84	3.38	3.36	3.00	3.08	3.62	4.06

註釋： 載於本表內的數字為香港旅遊發展局在二零零三年十一月份所發布的新一套旅遊開支數字。

Note: Figures in this table refer to the new data on tourism expenditure released by the Hong Kong Tourism Board in November 2003.

資料來源： 香港旅遊發展局
(查詢電話：2807 6543)

Source: Hong Kong Tourism Board
(Enquiry Telephone No.: 2807 6543)

9.24 香港酒店統計數字

Hotel Statistics of Hong Kong

		1993	1998	1999	2000	2001	2002	2003
甲級高價酒店	High tariff A							
酒店數目 ⁽¹⁾	Number of hotels ⁽¹⁾	19	18	18	18	17	17	17
房間數目 ⁽¹⁾	Number of rooms ⁽¹⁾	10 510	9 548	9 628	9 988	9 473	9 473	9 473
入住率(百分比) ⁽²⁾	Room occupancy rate (%) ⁽²⁾	80	70	75	82	74	80	67
乙級高價酒店	High tariff B							
酒店數目 ⁽¹⁾	Number of hotels ⁽¹⁾	26	25	24	28	31	32	30
房間數目 ⁽¹⁾	Number of rooms ⁽¹⁾	12 903	12 851	12 614	14 773	15 552	16 587	15 786
入住率(百分比) ⁽²⁾	Room occupancy rate (%) ⁽²⁾	90	81	83	84	81	86	72
中價酒店	Medium tariff							
酒店數目 ⁽¹⁾	Number of hotels ⁽¹⁾	33	41	41	44	44	42	42
房間數目 ⁽¹⁾	Number of rooms ⁽¹⁾	9 294	9 774	10 196	11 579	11 624	11 444	11 465
入住率(百分比) ⁽²⁾	Room occupancy rate (%) ⁽²⁾	89	75	79	84	81	85	70
未能分類	Unclassified							
酒店數目 ⁽¹⁾	Number of hotels ⁽¹⁾	-	3	5	5	6	7	7
房間數目 ⁽¹⁾	Number of rooms ⁽¹⁾	-	541	433	409	483	1 445	1 409
旅客賓館	Tourist guesthouses							
旅客賓館數目 ⁽¹⁾	Number of tourist guesthouses ⁽¹⁾	10	421	399	410	408	397	414
房間數目 ⁽¹⁾	Number of rooms ⁽¹⁾	1 337	4 830	4 710	4 742	4 710	4 675	4 803
入住率(百分比) ⁽²⁾	Room occupancy rate (%) ⁽²⁾	88	69	72	82	74	78	65
各類酒店及旅客賓館	All categories							
酒店 / 旅客賓館數目 ⁽¹⁾	Number of hotels/ tourist guesthouses ⁽¹⁾	88	508	487	505	506	495	510
房間數目 ⁽¹⁾	Number of rooms ⁽¹⁾	34 044	37 544	37 581	41 491	41 842	43 624	42 936
入住率(百分比) ⁽²⁾	Room occupancy rate (%) ⁽²⁾	87	76	79	83	79	84	70

註釋： (1) 本表內一九九三年的數字指前香港旅遊協會會員酒店及旅舍／賓館。由一九九八年開始，數字包括所有獲民政事務總署牌照事務處發牌經營的酒店及旅客賓館。

(2) 房間入住率是根據有回應香港旅遊發展局每月進行的「酒店房間入住率統計調查」所提供的資料計算。

Notes: (1) Figures for 1993 in this table refer to member hotels and member hostels/guesthouses of the previous Hong Kong Tourist Association. Figures from 1998 onwards cover all hotels and tourist guesthouses with licences for operation issued by the Office of Licensing Authority of the Home Affairs Department.

(2) Room occupancy rate is compiled based on data reported by those hotels and tourist guesthouses which have responded to the Hong Kong Tourism Board's monthly Hotel Room Occupancy Surveys.

資料來源：香港旅遊發展局
(查詢電話：2807 6543)

Source: Hong Kong Tourism Board
(Enquiry Telephone No.: 2807 6543)

10 政府收支、貨幣、金融 Public Accounts, Money and Finance

概念及定義

《中華人民共和國香港特別行政區基本法》說明，港元是香港特別行政區的法定貨幣。外幣指港元以外的其他貨幣。因而人民幣亦視作外幣。

政府收支：

期內實質開支 是指除轉撥各基金的款項以外的開支。

資本投資基金 是用以支付政府在公共機構所作的投資，而這些公共機構並非屬於政府架構，例如注入地下鐵路有限公司的資本及在香港房屋委員會作出的資本投資等。基金的收入，主要來自政府一般收入帳目轉撥的款項、投資所得的利息和股息及償還款項。

基本工程儲備基金 為工務計劃、徵用土地、非經常資助金、主要系統及設備以及電腦化計劃提供資金。一九八五年五月二十七日關於香港問題的中英聯合聲明生效後，該基金即予重組，以便按照聯合聲明附件三所訂安排，為土地交易所得的地價收入記帳。自一九九七年七月一日中國對香港恢復行使主權後，這些安排已再作修訂，由一九九八年一月一日起，所有土地交易的收入均記入該基金。該基金的收入來源主要是這些地價收入。

直接稅 包括入息稅、利得稅及遺產稅。

賑災基金 用以建立一個現成機制，以便香港能夠對國際間的人道援助要求作出迅速的反應，對在香港以外發生的災難提供賑濟。

政府一般收入帳目 是提供資源的主要機制，政府按需要把資源從該帳目轉撥到多個為資助特定事務而成立的基金。這些基金包括基本工程儲備基金、資本投資基金、公務員退休金儲備基金、賑災基金、貸款基金、創新及科技基金和獎券基金。

間接稅 包括應課稅品稅項、一般差餉、車輛稅、專利稅及特權稅、博彩及彩票稅、娛樂稅、酒店房租稅、印花稅、飛機乘客離境稅及海底隧道使用稅。

Concepts and Definitions

Hong Kong Dollar is the legal tender in the Hong Kong Special Administrative Region, as stated in "The Basic Law of the Hong Kong Special Administrative Region of the People's Republic of China". Foreign currency refers to any currency other than the Hong Kong currency. Accordingly, Chinese Renminbi is also treated as foreign currency.

Public accounts :

Actual expenditure during the period refers to expenditure other than transfers of funds.

The *Capital Investment Fund* is used to finance the Government's investments in public bodies which are not part of the Government structure itself, such as equity injections in Mass Transit Railway Corporation Limited and capital investment in the Hong Kong Housing Authority. Its income is derived mainly from appropriations from the General Revenue Account, interest and dividends on investments and repayments.

The *Capital Works Reserve Fund* finances the Public Works Programme, land acquisition, capital subventions, major systems and equipment and computerisation. When the Sino-British Joint Declaration came into effect on 27 May 1985, the fund was restructured to enable the premium income from land transactions to be accounted for in accordance with the arrangements in Annex III of the Joint Declaration. Following resumption by China of the exercise of sovereignty over Hong Kong on 1 July 1997, these arrangements were further amended with effect from 1 January 1998 to enable all income from land transactions to be credited to the Fund. The income of the fund is derived mainly from such land premia.

Direct taxes include earnings and profits tax and estate duty.

The *Disaster Relief Fund* is used to provide a ready mechanism for Hong Kong to respond swiftly to international appeals for humanitarian aid in relief of disaster that occur outside Hong Kong.

The *General Revenue Account* acts as the main funding device with resources being transferred as necessary to a number of funds established to finance specific activities. These funds include the Capital Works Reserve Fund, the Capital Investment Fund, the Civil Service Pension Reserve Fund, the Disaster Relief Fund, the Loan Fund, the Innovation and Technology Fund and the Lotteries Fund.

Indirect taxes include duties, general rates, motor vehicle taxes, royalties and concessions, bets and sweeps tax, entertainments and hotel accommodation tax, stamp duties, air passenger departure tax and Cross-Harbour Tunnel passage tax.

創新及科技基金 用以資助那些有助促進製造業和服務業創新及提升科技水平的項目。

貸款基金 為政府貸款計劃，例如房屋貸款和學生貸款，提供資金。基金收入主要來自政府一般收入帳目轉撥的款項、償還的貸款及貸款利息。

獎券基金 是以補助金、貸款及墊付款項形式為社會福利服務提供資助。

政府一般收入帳目與各基金之轉撥（各基金包括基本工程儲備基金、資本投資基金、貸款基金、賑災基金、公務員退休金儲備基金、創新及科技基金和獎券基金），是根據各基金的承擔款額和預測現金流量需要而決定的。

貨幣及金融：

認可機構 (AIs) 包括持牌銀行、有限牌照銀行 (RLBs) 及接受存款公司 (DTCs)。

金銀業貿易場 成立於一九一零年，是世界最活躍的黃金市場之一。在金銀業貿易場交易黃金純度為 99%，稱為九九金。九九金是以兩計算，並以港元報價。

接受存款公司 (DTCs) 可接受金額不少於港幣十萬元而期限不少於三個月的定期存款，而存款利率並無任何限制。

港匯指數 (EERI) 是量度港元相對其他主要貿易夥伴貨幣匯率變動加權平均值的指數，作為反映港元相對各種選定貨幣強弱的整體指標。在二零零二年一月一日，歐元的紙幣及硬幣取代各參與國家的貨幣成為法定貨幣。因此，港匯指數的貨幣籃子亦已更新。由二零零二年一月二日起，新系列港匯指數(包括 14 種貨幣及以二零零零年一月 = 100)已取代舊港匯指數系列。有關詳情，請參閱刊載於《香港統計月刊》二零零一年十二月號題為「新系列港幣匯率指數」的專題文章。

外幣兌換率 的統計數字，指外幣兌港元的電匯／現鈔收市中間兌換價。

以港元計算 **特別提款權 (SDR)** 的兌換率，是把國際貨幣基金組織 (IMF) 所發表以美元計算特別提款權的匯率乘以美元兌換港元的兌換率而計算出來。

歐元 是歐洲的統一貨幣，於一九九九年一月一日推出。現時，歐洲聯盟其中 12 國家採用歐元，該 12 國家為奧地利、比利時、芬蘭、

The *Innovation and Technology Fund* is used to finance projects to help promote innovation and technology upgrading in manufacturing and service industries.

The *Loan Fund* is used to finance schemes of Government loans, such as housing loans and students loans. The main sources of income are appropriations from the General Revenue Account, loan repayments and interest on loans.

The *Lotteries Fund* is used to finance social welfare services by grants, loans and advances.

Transfers between General Revenue Account and the Funds, including Capital Works Reserve Fund, Capital Investment Fund, Loan Fund, Disaster Relief Fund, Civil Service Pension Reserve Fund, and Innovation and Technology Fund and Lottery Fund, are made with regard to the Commitments of the Funds, and their forecast cash flow requirements.

Money and finance :

Authorised institutions (AIs) include licensed banks, restricted licence banks (RLBs) and deposit-taking companies (DTCs).

The *Chinese Gold and Silver Exchange Society* was established in 1910 and it operates a bullion market which is among the most active in the world. Gold traded through the Society is of 99 percent fineness and is measured in taels and quoted in Hong Kong dollars.

Deposit-taking companies (DTCs) can accept time deposits in amounts of not less than HK\$100,000 with a term of maturity of at least three months. There is no restriction on interest rate payable.

The *effective exchange rate index (EERI)* for the Hong Kong Dollar (HKD) is an index which measures movements in the weighted average of the exchange rate of the HKD against the currencies of major trading partners of Hong Kong. It serves as an indicator for measuring the overall strength of the HKD relative to selected currencies. On 1 January 2002, Euro notes and coins replaced notes and coins in national currencies of participating countries of the Euro. Hence, the currency basket for compiling EERI was updated. A new series of EERI, which includes fourteen currencies and is based on January 2000 as 100, has replaced the old series as from 2 January 2002. For details, please see the feature article entitled "New Series of Effective Exchange Rate Index for the Hong Kong Dollar" in the December 2001 issue of the *Hong Kong Monthly Digest of Statistics*.

Statistics of *exchange rates* between the Hong Kong Dollar (HKD) and other selected currencies refer to the closing middle-market telegraphic transfer/notes rates.

The *exchange rates of the special drawing rights (SDR)* are derived by multiplying the U.S. Dollar (USD) value of the SDR as published by the International Monetary Fund (IMF) by the appropriate exchange rates of HKD against USD.

Euro is a unified European currency launched on 1 January 1999. At present, twelve European nations of the European Union have adopted the euro. They are Austria, Belgium, Finland, France,

法國、德國、希臘、愛爾蘭、意大利、盧森堡、荷蘭、葡萄牙及西班牙。歐元鈔票與硬幣於二零零二年一月一日開始流通。

外幣掉期存款 是指顧客在現貨市場購買外幣，然後存入認可機構，但同時訂下遠期合約，將該筆外幣（本金加利息）在存款到期時售予認可機構。從分析角度來看，這類掉期存款應當作港元定期存款。因此表 10.7 列出經調整後包括外幣掉期存款的港元貨幣供應數量。

本節刊載下列一些常用的股票市場指數以量度不同類別股票的表現。這些指數由恒指服務有限公司及香港交易及結算有限公司編製。（香港聯合交易所有限公司、香港期貨交易所有限公司及香港中央結算有限公司於二零零零年三月六日合併成爲香港交易及結算有限公司的全資附屬公司。）

由恒指服務有限公司編製股票市場（主板）的指數有：

1. 恒生指數

「恒生指數」於一九六九年十一月二十四日推出，是股票市場的主要指標。

「恒生指數」由 33 隻成份股所組成，涵蓋香港聯合交易所有限公司主板上市公司市值總數約 70%。爲了進一步反映市場上各類別股票的價格走勢，33 隻成份股分別納入 4 個分類指數，包括工商業、金融、地產和公用事業。

2. 恒生綜合指數系列

「恒生綜合指數系列」於二零零一年十月三日推出，並提供一個香港股票市場表現的全面指標。指數系列由 17 隻指數組成，反映香港股票市場不同層面的表現。

「恒生綜合指數系列」是由兩個獨立指數系列組成：地域指數及行業指數系列。除「恒生綜合指數」外，整個系列包括七隻以地域及成份股的市值劃分的指數及九隻以行業劃分的指數。指數系列內的每個指數均以二零零零年一月三日爲基日及以 2 000 點爲基值。有關指數的編製亦追溯至二零零零年一月三日。

a. 恒生綜合指數

「恒生綜合指數」是選取在過去 12 個月平均市值最高的首 200 間公司作爲成份股，目標是涵蓋在香港聯合交易所有限公司主板上市股票市值的 95%。

Germany, Greece, Ireland, Italy, Luxembourg, the Netherlands, Portugal and Spain. Euro notes and coins entered into circulation on 1 January 2002.

Foreign currency swap deposits are deposits involving customers buying foreign currencies (F.C.) in the spot market and placing them as deposits with authorised institutions, while at the same time entering into a contract to sell such foreign currencies (principal plus interest) forward in line with the maturity of such deposits. For most analytical purpose, they should be regarded as Hong Kong dollar time deposits. As such, HK dollar money supply figures adjusted to include foreign currency swap deposits are shown in Table 10.7.

A number of stock market indices, which are in wide use for gauging the performance of stocks in the market, are included in this section. They are compiled by the HSI Services Limited and the Hong Kong Exchanges and Clearing Limited. (The Stock Exchange of Hong Kong Limited, Hong Kong Futures Exchange Limited and Hong Kong Securities Clearing Company Limited became wholly-owned subsidiaries of Hong Kong Exchanges and Clearing Limited on 6 March 2000.)

Indices compiled by the HSI Services Limited, which refer to the equity market (Main Board), include:

1. Hang Seng Index

Launched on 24 November 1969, this index is the key barometer of the Hong Kong stock market.

The constituent stocks of this index are 33 stocks representative of the market. The aggregate market value of these stocks accounts for about 70% of the total market capitalisation on the Stock Exchange of Hong Kong Limited. To better reflect the price movements of the major sectors of the market, the 33 constituent stocks are grouped under 4 sub-indices, viz. Commerce and Industry, Finance, Properties and Utilities.

2. Hang Seng Composite Index Series

Launched on 3 October 2001, this index series provides a comprehensive benchmark of the performance of the Hong Kong stock market. It comprises 17 indices to gauge the performance of Hong Kong stock market from different aspects.

This index series is composed of two distinct series- the geographical series and the industry series. In addition to the Hang Seng Composite Index, there are seven indices based on the geographical status and market capitalisation of the constituent stocks, and nine indices based on industry classification. Each index in the series has been backdated to 3 January 2000, with a base value of 2 000.

a. Hang Seng Composite Index

Comprising the top 200 companies selected as constituents in terms of average market capitalisation in the past 12 months, this index aims to cover 95% of the market capitalisation of stocks listed on the Main Board of the Stock Exchange of Hong Kong.

b. 地域指數

(i) 恒生香港綜合指數

「恒生香港綜合指數」用以反映那些在本港上市，而大部分營業銷售額是來自香港或中國內地以外地區業務的公司表現。指數是由「恒生香港大型股指數」（市值最大的 15 間公司）、「恒生香港中型股指數」（以市值計算名列第 16 至 50 的公司）及「恒生香港小型股指數」（以市值計算名列第 51 或以後的公司）組成。

(ii) 恒生中國內地綜合指數

「恒生中國內地綜合指數」用以反映那些在本港上市，而大部分營業銷售額是來自中國內地業務的公司表現。指數主要是由「恒生中國企業指數」及「恒生香港中資企業指數」組成。

「恒生中國企業指數」於一九九四年八月八日推出。在「恒生綜合指數系列」推出後，指數的成份股已作出修訂，而指數亦以二零零零年一月三日為基日從新編製。指數用以監察「恒生中國內地綜合指數」成員中的國企 H 股的變動。

「恒生香港中資企業指數」於一九九七年六月十六日推出。在「恒生綜合指數」系列推出後，指數的成份股已作出修訂，而指數亦以二零零零年一月三日為基日重新編製。指數用以反映「恒生中國內地綜合指數」成員中的非國企 H 股，而又有相當股權由中國內地機構持有的公司表現。

c. 行業指數

「恒生綜合行業指數」用以反映「恒生綜合指數」的 200 隻成份股公司根據恒生股票分類法劃分為九個行業的表現。其九種行業為資源礦產業、工業製品業、消費品製造業、服務業、公用事業、金融業、地產建築業、資訊科技業及綜合企業。

3. 恒生流通指數系列

「恒生流通指數系列」採用流通市值調整的計算方法，在編算上顧及由策略性股東長期持有而不在市場上流通的股份，旨在為投資者提供另一組市場參考指數。除以流通量作調整外，各成份股佔指數的比重亦受限制，以避免單一成份股支配指數比重。

b. Geographical Indices

(i) Hang Seng Hong Kong Composite Index

This index tracks performance of the listed companies which derive the majority of their sales revenue from Hong Kong or places outside the mainland of China. It comprises the Hang Seng HK LargeCap Index (for the top 15 companies by market capitalisation), the Hang Seng HK MidCap Index (for companies ranked 16th to 50th by market capitalisation) and the Hang Seng HK SmallCap Index (for companies ranked 51st and below by market capitalisation).

(ii) Hang Seng Mainland Composite Index

This index tracks performance of the listed companies which derive the majority of their sales revenue from the mainland of China. It comprises mainly the Hang Seng China Enterprises Index and the Hang Seng China-Affiliated Corporations Index.

The “Hang Seng China Enterprises Index” was launched on 8 August 1994. Following the launch of the Hang Seng Composite Index Series, its constituents have been revised and the index has been re-based to 3 January 2000. It monitors the movements of all H-shares in the Hang Seng Mainland Composite Index.

The “Hang Seng China-Affiliated Corporations Index” was launched on 16 June 1997. Following the launch of the Hang Seng Composite Index Series, its constituents have been revised and the index has been re-based to 3 January 2000. It tracks the performance of non-H-share companies in the Hang Seng Mainland Composite Index, which have a significant equity interest held by entities in the mainland of China.

c. Industry Indices

The “Hang Seng Composite Industry Indices” track the performance of the 200-stock companies by classifying them into nine industries using the Hang Seng Stock Classification System according to their major business activities. These industries are Oil and Resources, Industrial Goods, Consumer Goods, Services, Utilities, Financials, Properties and Construction, Information Technology and Conglomerates.

3. Hang Seng Freefloat Index Series

The Hang Seng Freefloat Index Series adopts the freefloat-adjusted market capitalisation method in its calculation to provide investors with an alternative market benchmark that takes into account the long-term strategic holdings not readily available for trading in the market. Other than the freefloat adjustment, a cap on individual stocks is also applied to avoid a single constituent dominating the index weights.

系列中的三隻指數，包括恒生流通綜合指數、恒生香港流通指數及恒生中國內地流通指數於二零零二年九月二十三日推出，彼等之成份股與恒生綜合指數、恒生香港綜合指數及恒生中國內地綜合指數相同。

恒生流通 50、恒生流通香港 25 及恒生流通中國內地 25，則於二零零三年一月二十日推出。此三隻指數覆蓋流通指數之大部分流通市值，故能用以促進流通指數衍生產品之發展。

由香港交易及結算所有限公司編製的指數有：

1. 所有普通股指數

「所有普通股指數」已於二零零三年四月十四日停止編製及被「標準普爾／香港交易所大型股指數」取代。「所有普通股指數」涵蓋所有於香港聯合交易所有限公司主板上市的普通股，比重則按股份的市值而定。該指數為市場人士提供一個股票市場（主板）總指標。

2. 創業板指數

「創業板指數」已於二零零三年四月十四日停止編製及被「標準普爾／香港交易所創業板指數」取代。「創業板指數」涵蓋所有在創業板上市的股票，比重則按股份的市值而定。該指數為投資者提供評估創業板市場走勢的指標。

由香港交易及結算所有限公司及標準普爾編製的指數有：

1. 標準普爾／香港交易所大型股指數

「標準普爾／香港交易所大型股指數」由 25 隻股票組成，約佔香港股票市場總市值的 75%。該指數的市值按加權計算，比重會根據股份流通量調整，並均衡地代表 10 個經濟界別。其 10 個界別為消費者非必需品、消費者常用品、能源、金融、保健產品、工業、資訊科技、原料、電訊服務及公用事業。該指數於二零零三年三月三日推出，並由二零零三年四月十四日起取代「所有普通股指數」。

2. 標準普爾／香港交易所創業板指數

「標準普爾／香港交易所創業板指數」專為創業板而設，其成份股均符合嚴格的流通量要求。該指數按流通市值加權計算，成立時包括 46 間公司的股份。該指數於二零零三年三月三日推出，並由二零零三年四月十四日起取代「創業板指數」。

The Hang Seng Freefloat Composite Index, Hang Seng HK Freefloat Index and Hang Seng Mainland Freefloat Index were launched on 23 September 2002. They consist of the same constituents as their counterparts in the Hang Seng Composite Index Series.

Launched on 20 January 2003, the Hang Seng Freefloat 50, Hang Seng Freefloat HK 25 and Hang Seng Freefloat Mainland 25 are formed by the largest constituents in terms of freefloat-adjusted market capitalisation aimed at facilitating the creation of index derivative products.

Indices compiled by the Hong Kong Exchanges and Clearing Limited :

1. All Ordinaries Index

The “All Ordinaries Index” was ceased to be compiled on 14 April 2003 and replaced by the “S&P/HKEx LargeCap Index”. It was a market value-weighted index which included all the ordinary shares listed on the Main Board of the Stock Exchange of Hong Kong Limited. It provided market watchers with an overall market indicator (Main Board).

2. Growth Enterprise Index

The “Growth Enterprise Index” was ceased to be compiled on 14 April 2003 and replaced by the “S&P/HKEx GEM Index”. It was a market value-weighted index. All Growth Enterprise Market stocks were included in the index. It provided investors with an indicator to assess the movement of the Growth Enterprise Market.

Indices compiled by the Hong Kong Exchanges and Clearing Limited and the Standard & Poor's :

1. S&P/HKEx LargeCap Index

The “S&P/HKEx LargeCap Index” comprises 25 stocks, covering approximately 75% of the Hong Kong market. The index is market-capitalisation weighted, with weight adjusted for available share float, and is balanced across 10 economic sectors. These sectors are Consumer Discretionary, Consumer Staples, Energy, Financials, Health Care, Industrials, Information Technology, Materials, Telecommunication Services and Utilities. The index was launched on 3 March 2003 and replaced the “All Ordinaries Index” with effect from 14 April 2003.

2. S&P/HKEx GEM Index

The “S&P/HKEx GEM Index” is designed to represent the Growth Enterprise Market and consists of stocks that meet strict liquidity guidelines. The index is float capitalisation weighted and, at its inception, includes 46 companies. The index was launched on 3 March 2003 and replaced the “Growth Enterprise Index” with effect from 14 April 2003.

持牌銀行可接受任何金額及期限的存款。在一九九四年十月一日前，任何金額的儲蓄存款及期限少於15個月的定期存款，除了金額超過港幣50萬元外，其最高利率不得超過香港銀行公會所設的利率上限。自一九九四年十月一日起，《利率規則》開始逐步放寬。隨着撤銷利率限制的最後階段在二零零一年七月三日生效，各類存款利率再無任何限制。

貨幣及銀行體系的統計數字（表 10.7 - 10.14）會由香港金融管理局根據認可機構所提交的修訂資料而作出按月修訂。本刊數字為二零零四年九月底的修訂數字。

貨幣供應量 M1 是指市民持有的法定紙幣和硬幣加上持牌銀行的客戶活期存款。

貨幣供應量 M2 是指貨幣供應量 M1 所包括的項目，加上持牌銀行的客戶儲蓄及定期存款，再加上持牌銀行發行而非認可機構持有的可轉讓存款證（NCDs）。

貨幣供應量 M3 是指貨幣供應量 M2 所包括的各項，再加上有限制牌照銀行（RLBs）及接受存款公司（DTCs）客戶的存款，再加上以上兩類認可機構發行而非認可機構持有的可轉讓存款證（NCDs）。

有限制牌照銀行（RLBs）可接受金額不少於港幣50萬元的任何期限的定期存款，而存款利率並無任何限制。

其他有關刊物

庫務署署長政府帳目，庫務署編製

日報表，刊載於香港交易及結算所有限公司的網站 (<http://www.hkex.com.hk/>)

經濟報告，財政司司長辦公室轄下的經濟分析及方便營商處經濟分析部編製

恒生指數日報表，刊載於恒指服務有限公司的網站 (<http://www.hsi.com.hk/>)

金融數據月報，刊載於香港金融管理局的網站 (<http://www.info.gov.hk/hkma/>)

Licensed Banks can accept deposits of any size and any term of maturity. Before 1 October 1994, the maximum interest rate payable on savings deposits and time deposits of original maturity of less than 15 months, with the exception of deposits of HK\$500,000 or above, were subject to an upper limit set by the Hong Kong Association of Banks. Deregulation of "Interest Rate Rules" has taken place since 1 October 1994. With the final phase of interest rate deregulation came into effect on 3 July 2001, there is no restriction on interest rate payable.

Monetary and banking statistics (Tables 10.7 - 10.14) are revised on a monthly basis by the Hong Kong Monetary Authority to take into account any subsequent amendments submitted by AIs. Figures in this publication are revised figures as at the end of September 2004.

Money Supply M1 refers to the sum of legal tender notes and coins held by the public plus customers' demand deposits placed with licensed banks.

Money Supply M2 refers to the sum of M1 plus customers' savings and time deposits with licensed banks, plus negotiable certificates of deposit (NCDs) issued by licensed banks held by non-authorised institutions.

Money Supply M3 refers to the sum of M2 plus customer deposits with restricted licence banks (RLBs) and deposit-taking companies (DTCs) plus negotiable certificates of deposit (NCDs) issued by RLBs and DTCs held by non-authorised institutions.

Restricted licence banks (RLBs) can accept time deposits in amounts of not less than HK\$500,000 with any term of maturity. There is no restriction on interest rate payable.

Further References

Accounts for the Government of the Director of Accounting Services, published by the Treasury

Daily Quotations, published on the website of the Hong Kong Exchanges and Clearing Limited (<http://www.hkex.com.hk/>)

Economic Report, published by the Economic Analysis Division, Economic Analysis and Business Facilitation Unit, Financial Secretary's Office

Hang Seng Indices Daily Bulletin, published on the website of the HSI Services Limited (<http://www.hsi.com.hk/>)

Monthly Statistical Bulletin, published on the website of the Hong Kong Monetary Authority (<http://www.info.gov.hk/hkma/>)

10.1 外匯儲備資產 Foreign Currency Reserve Assets

百萬美元 (另有註明除外)
US\$ million, unless otherwise specified

		1993	1998	1999	2000	2001	2002	2003
外匯儲備資產	Foreign currency reserve assets	43,013	89,625	96,256	107,583	111,159	111,919	118,388
按人口平均計算 (美元)	Per capita (US\$)	7,171	13,614	14,502	16,030	16,446	16,492 ^a	17,295
按留用進口貨物 計算(月數) ⁽¹⁾	In terms of months of retained imports of goods (No. of months) ⁽¹⁾	10.1	17.1	19.8	18.0	20.4	22.6 ^a	23.2
對流通貨幣的比率	Ratio to currency in circulation	4.7	7.5	6.0	8.0	7.6	7.0	6.5

註釋： (1) 數字是根據過去12個月的留用進口貨物平均數計算。

Note: (1) Figures are calculated based on past 12 months average of retained imports of goods.

資料來源：香港金融管理局
(查詢電話：2878 8222)

Source: Hong Kong Monetary Authority
(Enquiry Telephone No.: 2878 8222)

10.2 政府儲備結餘 (一般收入帳目及各基金) Government's Reserve Balances (General Revenue Account and Funds)

百萬元
\$ million

		1993/94	1998/99	1999/2000	2000/01	2001/02	2002/03	2003/04
期初儲備結餘	Opening reserve balances	121,033	457,543	434,302	444,254	430,278	372,503	315,471 ^a
收入 ⁽¹⁾	Revenue ⁽¹⁾	166,602	216,115	232,995	225,060	175,559	177,489	207,338
開支 ⁽¹⁾	Expenditure ⁽¹⁾	147,438	239,356	223,043	232,893	238,890	239,177	247,466
盈餘 / (赤字)	Surplus/(Deficit)	19,164	(23,241)	9,952	(7,833)	(63,331)	(61,688)	(40,128)
在外匯基金的投 資虧損撥備	Write-back of provision for loss in investments with the Exchange Fund	-	-	-	(6,143)	5,556	587	-
期末儲備結餘	Closing reserve balances	140,197	434,302	444,254	430,278	372,503	311,402	275,343

註釋： (1) 數額不包括「政府一般收入帳目與各基金之間的轉撥」。
+ 二零零三年四月一日的結餘包括獎券基金的40.69億元結餘。

Notes: (1) Figures exclude "Transfers between the General Revenue Account and Funds".
+ The balance at 1 April 2003 includes the balance of \$4,069 million in the Lotteries Fund.

資料來源：政府總部財經事務及庫務局
(查詢電話：2810 3658)

Source: Financial Services and the Treasury Bureau,
Government Secretariat
(Enquiry Telephone No.: 2810 3658)

10.3 政府收入（一般收入帳目及各基金）

Government Revenue (General Revenue Account and Funds)

百萬元
\$ million

		1993/94	1998/99	1999/2000	2000/01	2001/02	2002/03	2003/04
經營收入	Operating revenue							
直接稅	Direct taxes							
入息稅及利得稅	Earnings and profits tax	65,439	75,746	66,914	73,870	77,749	73,028	80,474
間接稅	Indirect taxes							
博彩及彩票稅	Bets and sweeps tax	10,082	12,228	11,938	12,630	11,571	10,921	11,636
娛樂稅	Entertainments tax	1	-	-	-	-	-	-
酒店房租稅	Hotel accommodation tax	375	219	182	223	203	201	156
印花稅	Stamp duties	17,976	10,189	12,116	10,911	8,637	7,458	11,246
飛機乘客離境稅	Air passenger departure tax	1,383	573	499	537	666	884	753
海底隧道使用稅	Cross Harbour Tunnel passage tax	203	195	97	-	-	-	-
應課稅品稅項	Duties	7,113	7,698	7,377	7,293	6,981	6,620	6,422
一般差餉	General rates	4,461	3,614	7,132	14,428	12,727	8,923	11,167
車輛稅	Motor vehicle taxes	4,192	2,237	2,613	3,025	2,676	2,510	2,724
專利稅及特權稅	Royalties and concessions	1,379	1,286	1,577	1,767	1,881	1,726	1,676
其他收入	Other revenue							
罰款、沒收及罰金	Fines, forfeitures and penalties	1,123	1,333	1,093	1,061	926	843	846
物業及投資	Properties and investments	2,265	8,335	6,986	7,579	8,621	8,015	7,870
貸款、償款、供款 及其他收入	Loans, reimbursements, contributions and other receipts	3,755	6,517	5,672	4,210	4,154	4,405	3,133
公用事業	Utilities	7,997	4,400	3,326	3,297	3,366	2,068	2,877
各項收費	Fees and charges	8,627	10,565	10,896	10,973	10,916	9,687	10,549
投資收入	Investment income							
政府一般收入帳目	General revenue account	3,387	21,568	15,390	6,835	225	2,766	5,923
土地基金 ⁽¹⁾	Land Fund ⁽¹⁾	-	10,080	21,388	12,681	106	13,281	17,159
經營收入總額	Total operating revenue	139,758	176,783	175,196	171,320	151,405	153,336	174,611
非經常收入	Capital revenue							
間接稅	Indirect taxes							
遺產稅	Estate duty	1,186	1,237	1,272	1,503	1,928	1,403	1,455
的士專營權稅	Taxi concessions	-	-	-	-	-	-	-
其他收入	Other revenue							
土地交易 ⁽²⁾	Land transactions ⁽²⁾	264	-	-	-	-	-	-
其他	Others	87	982	1,384	10,525	837	548	1,540
從房屋委員會收回 的款項	Recovery from Housing Authority	2,604	1,471	640	2,067	2,475	2,212	327
基金	Funds							
基本工程儲備基金 ⁽³⁾ (不包括債券收入)	Capital Works Reserve Fund ⁽³⁾ (exclude proceeds of bond issue)	19,112	25,686	39,111	32,183	10,683	12,190	6,549
發行債券收入	Proceeds from the issue of bonds	3	-	-	-	-	-	-
資本投資基金	Capital Investment Fund	2,764	6,329	2,665	2,949	2,816	2,432	2,427
賑災基金	Disaster Relief Fund	1	3	4	3	1	2	4
貸款基金	Loan Fund	823	2,533	11,515	3,612	5,382	4,464	17,623
公務員退休金儲備 基金	Civil Service Pension Reserve Fund	-	1,091	1,016	602	5	631	1,146
創新及科技基金	Innovation and Technology Fund	-	-	192	296	27	271	425
獎券基金 ⁽⁴⁾	Lotteries Fund ⁽⁴⁾	-	-	-	-	-	-	1,231
非經常收入總額	Total capital revenue	26,844	39,332	57,799	53,740	24,154	24,153	32,727
政府收入總額	Total Government revenue	166,602	216,115	232,995	225,060	175,559	177,489	207,338

- 註釋：
- (1) 數字包括截至一九九八年十月三十一日為止的投資淨值的變動。
 - (2) 在一九八五年五月二十七日至一九九七年六月三十日期間，這個總目只包括其所帶來利益於一九九七年六月三十日或之前屆滿的土地交易。至於一九九七年七月一日至一九九七年十二月三十一日期間，即基本工程儲備基金決議修訂前，所有土地收入均記入這個總目。
 - (3) 由一九八五年五月二十七日至一九九七年六月三十日，這個總目包括香港政府根據中英《聯合聲明》附件三的規定所攤分得的土地收入。由一九九八年一月一日起，所有土地交易的收入，均記入這個總目。
 - (4) 立法局決議通過由一九六五年六月三十日起成立獎券基金，目的是以補助金、貸款及墊付款項形式為社會福利服務提供資助。由二零零三年四月一日起，該基金已納入政府綜合帳目內。

資料來源： 政府總部財經事務及庫務局
(查詢電話：2810 3658)

- Notes :
- (1) Figures include the change in the net worth of the investments up to 31 October 1998.
 - (2) From 27 May 1985 up to 30 June 1997, this head included only land transactions conferring a benefit that expired on or before 30 June 1997. From 1 July 1997 to 31 December 1997, pending amendment of the Capital Works Reserve Fund resolution, all land revenue was credited to this head.
 - (3) From 27 May 1985 up to 30 June 1997, this head included the former Hong Kong Government share of land revenue distributed in accordance with Annex III of the Sino-British Joint Declaration. From 1 January 1998, this head has been credited with all revenue from land transactions.
 - (4) The Lotteries Fund, which was created on 30 June 1965 by Resolution of the Legislative Council for the purpose of financing social welfare services by grants, loans and advances, was included in the Consolidated Accounts of the Government with effect from 1 April 2003.

Source : Financial Services and the Treasury Bureau,
Government Secretariat
(Enquiry Telephone No.: 2810 3658)

10.4 政府開支（一般收入帳目及各基金）

Government Expenditure (General Revenue Account and Funds)

百萬元
\$ million

		1993/94	1998/99	1999/2000	2000/01	2001/02	2002/03	2003/04
經營開支	Operating expenditure							
經常開支	Recurrent expenditure							
個人薪酬	Personal emoluments	28,702	44,092	46,488	50,497	51,909	50,966	49,263
與員工有關連的開支	Personnel related expenses	3,410	4,708	5,035	5,116	4,870	4,830	4,881
退休金	Pensions	5,285	7,395	8,254	9,381	12,899	12,107	13,482
部門開支	Departmental expenses	4,910	8,935	10,184	12,934	14,366	15,563	15,073
其他費用	Other charges	13,904	28,568	29,590	30,355	31,328	33,655	34,628
資助金	Subventions							
教育	Education	12,295	21,082	22,282	23,860	25,137	25,894	25,798
衛生	Health	13,252	26,562	27,609	28,221	29,546	29,553	29,112
社會福利	Social welfare	2,027	5,419	6,065	6,453	6,960	6,818	6,922
大學及理工學院	Universities and polytechnics	6,826	13,189	13,711	13,131	13,258	13,189	12,904
職業訓練局	Vocational Training Council	1,097	1,968	2,116	2,039	2,067	2,005	1,926
雜項	Miscellaneous	1,483	2,359	2,579	2,535	3,252	3,424	3,302
其他非經常開支	Other non-recurrent	3,767	13,129	2,008	2,164	3,151	2,306	5,943
經營開支總額	Total operating expenditure	96,958	177,406	175,921	186,686	198,743	200,310	203,234
非經常開支	Capital expenditure							
機器、設備及工程	Plant, Equipment and Works	466	790	1,372	853	984	952	764
資助金	Subventions							
教育	Education	190	322	385	464	398	413	355
衛生	Health	385	380	411	371	385	399	373
職業訓練局	Vocational Training Council	8	46	19	67	107	71	37
雜項	Miscellaneous	533	706	139	110	70	70	257
償債	Debt repayment	1,200	-	-	-	-	-	-
基金	Funds							
基本工程儲備基金	Capital Works Reserve Fund	34,086	31,267	29,490	30,577	30,330	30,919	34,486
資本投資基金 (證券投資)	Capital Investment Fund (equity investments)	12,234	20,545	8,510	8,102	305	2,940	4,253
貸款基金	Loan Fund	1,378	7,856	6,580	5,310	7,277	2,789	2,181
賑災基金 ⁽¹⁾	Disaster Relief Fund ⁽¹⁾	-	38	32	43	8	19	16
創新及科技基金 ⁽²⁾	Innovation and Technology Fund ⁽²⁾	-	-	184	310	283	295	471
獎券基金 ⁽³⁾	Lotteries Fund ⁽³⁾	-	-	-	-	-	-	1,039
非經常開支及 證券投資總額	Total capital expenditure and equity investments	50,480	61,950	47,122	46,207	40,147	38,867	44,232
政府開支及證券 投資總額	Total Government expenditure and equity investments	147,438	239,356	223,043	232,893	238,890	239,177	247,466

- 註釋：
- (1) 賑災基金在一九九三年十二月一日經前立法局決議成立，目的是對香港以外發生的災難給予人道援助。
 - (2) 創新及科技基金是由立法會於一九九九年六月三十日決議通過成立，以資助那些有助促進製造業和服務業創新及提升科技水平的項目。
 - (3) 立法局決議通過由一九六五年六月三十日起成立獎券基金，目的是以補助金、貸款及墊付款項形式為社會福利服務提供資助。由二零零三年四月一日起，該基金已納入政府綜合帳目內。

- Notes :
- (1) The Disaster Relief Fund was established on 1 December of 1993 by Resolution of the former Legislative Council for purpose of humanitarian aid in relief of disasters that occur outside Hong Kong.
 - (2) The Innovation and Technology Fund was established on 30 June 1999 by Resolution of the Legislative Council to finance projects to help promote innovation and technology upgrading in manufacturing and service industries.
 - (3) The Lotteries Fund, which was created on 30 June 1965 by Resolution of the Legislative Council for the purpose of financing social welfare services by grants, loans and advances, was included in the Consolidated Accounts of the Government with effect from 1 April 2003.

資料來源：政府總部財經事務及庫務局
(查詢電話：2810 3658)

Source : Financial Services and the Treasury Bureau,
Government Secretariat
(Enquiry Telephone No.: 2810 3658)

10.5 按用途劃分的公共開支 Public Expenditure by Function

		百萬元 \$ million						
項目	Item	1993/94	1998/99	1999/2000	2000/01	2001/02	2002/03	2003/04+
公共及對外事務	Community and external affairs	4,905	8,632	9,130	8,262	8,225	8,077	8,526
經濟	Economic	12,591	21,421	12,272	12,486	13,714	13,748	15,561
教育	Education	25,434	48,479	50,307	51,408	52,232	54,785	57,748
環境及食物	Environment and Food	6,899	13,346	12,496	11,337	11,207	11,443	11,213
衛生	Health	18,457	31,400	31,894	32,753	34,213	33,199	34,485
房屋	Housing	16,607	38,850	45,872	42,606	32,055	24,031	27,854
基礎建設	Infrastructure	22,563	23,132	22,933	22,820	24,878	24,590	26,363
保安	Security	17,322	25,115	25,882	26,743	27,554	27,068	27,456
社會福利	Social welfare	9,170	26,377	27,616	28,165	30,059	32,282	33,997
輔助服務	Support	21,259	29,696	31,082	30,927	35,222	34,297	35,980
總計	Total	155,207	266,448	269,484	267,507	269,359	263,520	279,183

註釋：公共開支包括政府開支(即所有記入政府一般收入帳目的開支及由政府的法定基金(不包括資本投資基金)所支付的開支)，以及營運基金及房屋委員會的開支。但政府只享有權益股的機構，包括法定機構，例如機場管理局、地鐵有限公司和九廣鐵路公司，其開支則不包括在內。同樣地，資本投資基金的墊款及股本投資亦不包括在內，因為這些款項並不代表政府實際所用資源。

+ 修訂預算。

資料來源：政府總部財經事務及庫務局
(查詢電話：2810 3658)

Notes: Public expenditure comprises government expenditure (i.e. all expenditure charged to the General Revenue Account and financed by the Government's statutory funds excluding Capital Investment Fund), and expenditure by the Trading Funds and the Housing Authority. But not included is expenditure by those organisations (including statutory organisations) in which the Government has only an equity position, such as the Airport Authority, the MTR Corporation Ltd and the Kowloon-Canton Railway Corporation. Similarly, advances and equity investments from the Capital Investment Fund are excluded as they do not reflect the actual consumption of resources by the Government.

+ Revised estimate.

Source: Financial Services and the Treasury Bureau, Government Secretariat
(Enquiry Telephone No.: 2810 3658)

10.6 政府開支個人薪酬開支部分的編制及在職人數 Establishment and Strength under Personal Emoluments in Government Expenditure

		1993/94	1998/99	1999/2000	2000/01	2001/02	2002/03	2003/04
編制人數 ⁽¹⁾	Establishment ⁽¹⁾	135 459	136 681	163 075	157 973	154 025	150 736	146 698
每年增長率(百分比)	Year-on-year growth rate (%)	+0.1	+3.4	+19.3	-3.1	-2.5	-2.1	-2.7
在職人數 ⁽¹⁾	Strength ⁽¹⁾	131 740	133 441	157 051	154 290	149 042	146 630	141 378
每年增長率(百分比)	Year-on-year growth rate (%)	+0.3	+3.8	+17.7	-1.8	-3.4	-1.6	-3.6

註釋：有關公務員的總人數(包括註釋(1)所述的職員)，請參看表 2.7。

(1) 人數不包括香港房屋委員會、前兩個市政局(直至一九九九年十二月三十一日)、醫院管理局(自一九九一年十二月一日接管政府在醫院事務方面的管理及營運工作)、營運基金機構，以及借調職員。人數計至財政年度底。

資料來源：政府總部財經事務及庫務局
(查詢電話：2810 3658)

Notes: The size of the Civil Service, including staff in (1) below, is presented in Table 2.7.

(1) The figures presented exclude staff of the Housing Authority, the previous municipal councils (up to 31 December 1999), Hospital Authority (which took over from the Government the management and operational responsibility for hospital services on 1 December 1991), trading fund organisations and other seconded staff. Figures refer to the end of the financial year.

Source: Financial Services and the Treasury Bureau, Government Secretariat
(Enquiry Telephone No.: 2810 3658)

10.7 貨幣供應量 Money Supply

百萬港元
HK\$ million

年底數字	As at end of year	1993	1998	1999	2000	2001	2002	2003
法定紙幣及硬幣的 流通量	Legal tender notes and coins in circulation							
由商業銀行發行	Commercial bank issues	68,896	86,465	118,195	99,265	107,545	118,475	134,215
由政府發行	Government issues	2,978	6,030	6,029	6,170	5,943	6,143	6,550
總計	Total	71,874	92,495	124,224	105,435	113,488	124,618	140,765
由認可機構持有的 法定紙幣及硬幣	Authorised institutions' holdings of legal tender notes and coins	8,520	11,321	24,705	13,674	11,861	11,384	12,898
由公眾持有的 法定紙幣及硬幣	Legal tender notes and coins in hands of public	63,354	81,174	99,519	91,761	101,627	113,234	127,867
貨幣供應量：就外幣掉期 存款作出調整	Money supply : Adjusted for foreign currency swap deposits							
貨幣供應量 M1	Money Supply M1							
港元	Hong Kong dollar	168,440	178,260	205,339	203,966	229,841	259,411	354,752
外幣	Foreign currency	19,168	19,406	19,818	39,881	28,215	36,239	58,671
總計	Total	187,608	197,666	225,156	243,847	258,056	295,650	413,423
貨幣供應量 M2	Money Supply M2							
港元 ⁽¹⁾	Hong Kong dollar ⁽¹⁾	922,417	1,828,691	1,923,481	1,987,963	1,998,774	1,984,049	2,107,269
外幣 ⁽²⁾	Foreign currency ⁽²⁾	841,998	1,283,251	1,462,714	1,661,529	1,551,286	1,534,277	1,706,173
總計	Total	1,764,416	3,111,942	3,386,196	3,649,492	3,550,060	3,518,326	3,813,442
貨幣供應量 M3	Money Supply M3							
港元 ⁽¹⁾	Hong Kong dollar ⁽¹⁾	939,491	1,840,824	1,935,471	2,002,358	2,016,635	2,004,225	2,122,861
外幣 ⁽²⁾	Foreign currency ⁽²⁾	883,617	1,327,375	1,498,995	1,690,394	1,577,495	1,557,627	1,735,183
總計	Total	1,823,108	3,168,199	3,434,467	3,692,753	3,594,130	3,561,852	3,858,044
貨幣供應量：未就外幣 掉期存款作出調整	Money supply : Unadjusted for foreign currency swap deposits							
貨幣供應量 M2	Money Supply M2							
港元	Hong Kong dollar	850,618	1,799,403	1,895,140	1,983,637	1,996,138	1,982,142	2,105,860
外幣	Foreign currency	913,798	1,312,540	1,491,056	1,665,856	1,553,923	1,536,184	1,707,582
總計	Total	1,764,416	3,111,942	3,386,196	3,649,492	3,550,060	3,518,326	3,813,442
貨幣供應量 M3	Money Supply M3							
港元	Hong Kong dollar	867,692	1,811,535	1,907,130	1,998,032	2,013,998	2,002,318	2,121,452
外幣	Foreign currency	955,416	1,356,663	1,527,337	1,694,721	1,580,132	1,559,534	1,736,592
總計	Total	1,823,108	3,168,199	3,434,467	3,692,753	3,594,130	3,561,852	3,858,044

註釋： 數字指所有認可機構。

Notes : Figures refer to all authorised institutions.

(1) 所列數字已包括外幣掉期存款。

(1) Figures are adjusted to include foreign currency swap deposits.

(2) 所列數字已扣除外幣掉期存款。

(2) Figures are adjusted to exclude foreign currency swap deposits.

資料來源：香港金融管理局
(查詢電話：2878 8222)

Source : Hong Kong Monetary Authority
(Enquiry Telephone No.: 2878 8222)

10.8 客戶存款 Deposits from Customers

百萬港元
HK\$ million

年底數字	As at end of year	1993	1998	1999	2000	2001	2002	2003
持牌銀行的 活期存款	Demand deposits with licensed banks							
港元	Hong Kong dollar	105,086	97,086	105,820	112,205	128,214	146,177	226,885
外幣	Foreign currency	19,168	19,406	19,818	39,881	28,215	36,239	58,671
總計	Total	124,255	116,493	125,637	152,086	156,429	182,416	285,556
持牌銀行的 儲蓄存款	Savings deposits with licensed banks							
港元	Hong Kong dollar	281,744	414,445	451,728	492,577	613,931	674,309	936,345
外幣	Foreign currency	140,538	168,929	191,835	203,331	237,522	272,191	341,183
總計	Total	422,282	583,374	643,563	695,909	851,454	946,500	1,277,527
持牌銀行的 定期存款	Time deposits with licensed banks							
港元	Hong Kong dollar	384,034	1,148,591	1,177,127	1,229,572	1,093,412	983,502	751,183
外幣	Foreign currency	748,826	1,105,498	1,263,491	1,413,089	1,265,334	1,163,338	1,209,656
總計	Total	1,132,861	2,254,090	2,440,619	2,642,660	2,358,747	2,146,840	1,960,839
持牌銀行的總存款	Deposits with licensed banks							
港元	Hong Kong dollar	770,865	1,660,123	1,734,675	1,834,354	1,835,557	1,803,988	1,914,413
外幣	Foreign currency	908,533	1,293,833	1,475,143	1,656,301	1,531,072	1,471,768	1,609,509
總計	Total	1,679,397	2,953,956	3,209,818	3,490,655	3,366,629	3,275,756	3,523,923
有限制牌照銀行 的存款	Deposits with restricted licence banks							
港元	Hong Kong dollar	6,161	5,651	6,298	9,117	12,015	15,072	11,644
外幣	Foreign currency	23,318	30,523	28,555	22,315	21,392	20,820	26,543
總計	Total	29,479	36,174	34,853	31,432	33,408	35,892	38,187
接受存款公司 的存款	Deposits with deposit-taking companies							
港元	Hong Kong dollar	9,415	4,663	3,854	3,380	4,441	3,944	3,324
外幣	Foreign currency	7,683	5,234	2,091	2,380	2,024	1,950	1,584
總計	Total	17,099	9,897	5,945	5,760	6,466	5,895	4,908
有限制牌照銀行 及接受存款公司 的存款	Deposits with deposit-taking companies and restricted licence banks							
港元	Hong Kong dollar	15,576	10,314	10,152	12,496	16,457	19,016	14,968
外幣	Foreign currency	31,001	35,757	30,647	24,695	23,417	22,770	28,127
總計	Total	46,578	46,071	40,799	37,192	39,873	41,786	43,095
所有認可機構 的存款：未就外幣 掉期存款作出調整	Deposits with all authorised institutions : Unadjusted for foreign currency swap deposits							
港元	Hong Kong dollar	786,441	1,670,437	1,744,827	1,846,851	1,852,014	1,823,004	1,929,381
外幣	Foreign currency	939,534	1,329,591	1,505,790	1,680,996	1,554,489	1,494,538	1,637,636
總計	Total	1,725,975	3,000,027	3,250,617	3,527,847	3,406,502	3,317,542	3,567,018
所有認可機構 的存款：就外幣 掉期存款作出調整	Deposits with all authorised institutions : Adjusted for foreign currency swap deposits							
港元 ⁽¹⁾	Hong Kong dollar ⁽¹⁾	858,241	1,699,726	1,773,169	1,851,177	1,854,651	1,824,911	1,930,790
外幣 ⁽²⁾	Foreign currency ⁽²⁾	867,734	1,300,302	1,477,448	1,676,670	1,551,852	1,492,631	1,636,227
總計	Total	1,725,975	3,000,027	3,250,617	3,527,847	3,406,502	3,317,542	3,567,018

註釋： (1) 所列數字已包括外幣掉期存款。
(2) 所列數字已扣除外幣掉期存款。

Notes: (1) Figures are adjusted to include foreign currency swap deposits.
(2) Figures are adjusted to exclude foreign currency swap deposits.

資料來源：香港金融管理局
(查詢電話：2878 8222)

Source: Hong Kong Monetary Authority
(Enquiry Telephone No.: 2878 8222)

10.9 資產負債表 Balance Sheets

(甲) 所有認可機構

(A) All Authorised Institutions

百萬港元
HK\$ million

年底數字	As at end of year	港元 Hong Kong dollar						
		1993	1998	1999	2000	2001	2002	2003
負債	Liabilities							
香港銀行同業借款	Amount due to authorised institutions in Hong Kong	310,914	414,367	360,147	379,645	290,004	236,480*	285,233
境外銀行同業借款	Amount due to banks abroad	129,893	231,607	179,344	221,396	164,282	147,347	142,993
客戶存款	Deposits from customers	786,441	1,670,437	1,744,827	1,846,851	1,852,014	1,823,004	1,929,381
未償還可轉讓存款證	Negotiable certificates of deposit outstanding	33,451	163,491	163,629	151,412	134,920	138,433	132,300
其他負債	Other liabilities	227,518	364,994	405,327	447,432	473,287	509,228	495,214
負債總額	Total liabilities	1,488,217	2,844,895	2,853,274	3,046,736	2,914,507	2,854,491*	2,985,122
資產	Assets							
紙幣及硬幣	Notes and coins	8,520	11,321	24,705	13,674	11,861	11,384	12,898
香港銀行同業貸款	Amount due from authorised institutions in Hong Kong	312,918	411,169	358,876	379,954	286,796	235,869	294,565
境外銀行同業貸款	Amount due from banks abroad	94,323	166,805	151,651	153,052	110,655	96,137	143,923
客戶貸款及墊款	Loans and advances to customers	957,323	1,695,027	1,607,126	1,652,191	1,647,684	1,615,667	1,573,079
可轉讓存款證	Negotiable certificates of deposit (NCD) held	15,774	106,189	103,442	98,066	87,227	89,513	86,114
其他可轉讓債務工具 (除可轉讓存款證外)	Negotiable debt instrument held, other than NCDs	66,947	203,809	260,671	328,733	354,551	394,522	396,594
政府票據及債券	Government bills, notes and bonds	56,765	141,318	166,640	201,186	212,753	234,119	220,673
其他債務工具	Other debt instruments	10,182	62,492	94,031	127,547	141,798	160,403	175,921
其他資產	Other assets	91,396	157,573	175,612	188,079	219,585	243,876	276,020
資產總額	Total assets	1,547,200	2,751,893	2,682,082	2,813,751	2,718,359	2,686,969	2,783,193
已運作的機構數目	Number of institutions in operation	365	332	285	260	249	224	213
本地分行數目	Number of local branches	1,513	1,590	1,568	1,547	1,507	1,409	1,308

年底數字	As at end of year	外幣 Foreign currency						
		1993	1998	1999	2000	2001	2002	2003
負債	Liabilities							
香港銀行同業借款	Amount due to authorised institutions in Hong Kong	247,447	207,838	168,439	163,177	179,830	157,333	184,970
境外銀行同業借款	Amount due to banks abroad	3,229,117	2,571,866	2,022,778	1,530,493	1,294,645	1,246,454	1,304,527
客戶存款	Deposits from customers	939,534	1,329,591	1,505,790	1,680,996	1,554,489*	1,494,538	1,637,636
未償還可轉讓存款證	Negotiable certificates of deposit outstanding	20,415	45,863	35,676	26,151	37,405	72,815	109,992
其他負債	Other liabilities	138,085	254,422	198,421	213,453	173,081	173,446*	268,473
負債總額	Total liabilities	4,574,598	4,409,580	3,931,103	3,614,270	3,239,450	3,144,587*	3,505,599
資產	Assets							
紙幣及硬幣	Notes and coins	1,876	2,205	1,914	1,817	2,077	2,171	2,481
香港銀行同業貸款	Amount due from authorised institutions in Hong Kong	248,560	218,075	176,938	171,439	181,523	159,447*	176,951
境外銀行同業貸款	Amount due from banks abroad	2,003,279	2,145,598	2,237,397	2,297,095	2,048,981	1,823,233	1,998,482
客戶貸款及墊款	Loans and advances to customers	1,899,528	1,609,400	1,205,784	809,259	537,301	460,659	462,000
可轉讓存款證	Negotiable certificates of deposit (NCD) held	19,091	38,290	34,952	36,646	40,336	44,096	58,263
其他可轉讓債務工具 (除可轉讓存款證外)	Negotiable debt instrument held, other than NCDs	265,753	341,717	321,854	427,292	553,091	714,805	800,241
政府票據及債券	Government bills, notes and bonds	74,178	96,244	86,607	69,655	79,731	91,586	101,893
其他債務工具	Other debt instruments	191,575	245,473	235,247	357,637	473,361	623,219	698,349
其他資產	Other assets	77,526	147,298	123,457	103,707	72,288	107,698*	209,111
資產總額	Total assets	4,515,614	4,502,582	4,102,296	3,847,255	3,435,598	3,312,109*	3,707,527

10.9 (續) 資產負債表
(cont'd) Balance Sheets
(乙) 持牌銀行
(B) Licensed Banks

百萬港元
 HK\$ million

年底數字	As at end of year	港元 Hong Kong dollar						
		1993	1998	1999	2000	2001	2002	2003
負債	Liabilities							
香港銀行同業借款	Amount due to authorised institutions in Hong Kong	236,195	274,884	236,313	259,262	178,088	135,403*	200,129
境外銀行同業借款	Amount due to banks abroad	124,529	225,850	176,912	219,114	163,003	146,176	142,141
客戶存款	Deposits from customers	770,865	1,660,123	1,734,675	1,834,354	1,835,557	1,803,988	1,914,413
未償還可轉讓存款證	Negotiable certificates of deposit outstanding	29,044	157,488	157,603	148,117	131,672	135,545	131,187
其他負債	Other liabilities	196,719	317,946	360,264	400,493	429,826	464,483	464,159
負債總額	Total liabilities	1,357,352	2,636,290	2,665,767	2,861,340	2,738,147	2,685,594 *	2,852,030
資產	Assets							
紙幣及硬幣	Notes and coins	8,497	11,306	24,679	13,641	11,836	11,358	12,875
香港銀行同業貸款	Amount due from authorised institutions in Hong Kong	298,318	396,994	345,615	367,505	275,694	224,138	287,145
境外銀行同業貸款	Amount due from banks abroad	89,435	165,869	150,639	151,965	110,268	94,538	142,893
客戶貸款及墊款	Loans and advances to customers	859,198	1,521,714	1,455,650	1,502,489	1,507,355	1,490,679	1,464,532
可轉讓存款證	Negotiable certificates of deposit (NCD) held	10,656	101,498	99,318	94,897	84,313	86,074	84,322
其他可轉讓債務工具 (除可轉讓存款證外)	Negotiable debt instrument held, other than NCDs	57,579	193,319	247,154	314,836	339,126	372,132	386,173
政府票據及債券	Government bills, notes and bonds	48,843	134,037	155,375	189,359	201,152	215,463	212,605
其他債務工具	Other debt instruments	8,736	59,282	91,779	125,477	137,974	156,669	173,568
其他資產	Other assets	87,502	151,206	169,037	182,186	213,859	239,386	272,222
資產總額	Total assets	1,411,184	2,541,905	2,492,092	2,627,519	2,542,452	2,518,305	2,650,161
已運作的機構數目	Number of institutions in operation	168	171	156	151	146	133	133
本地分行數目	Number of local branches	1,433	1,508	1,490	1 454	1 405	1,330	1,238

年底數字	As at end of year	外幣 Foreign currency						
		1993	1998	1999	2000	2001	2002	2003
負債	Liabilities							
香港銀行同業借款	Amount due to authorised institutions in Hong Kong	182,463	182,294	150,387	153,089	168,094	151,364	178,645
境外銀行同業借款	Amount due to banks abroad	3,163,701	2,511,274	1,979,817	1,492,312	1,254,169	1,208,057	1,271,411
客戶存款	Deposits from customers	908,533	1,293,833	1,475,143	1,656,301	1,531,072	1,471,768	1,609,509
未償還可轉讓存款證	Negotiable certificates of deposit outstanding	8,715	36,594	29,572	21,642	34,551	72,197	109,110
其他負債	Other liabilities	92,176	212,866	164,817	188,872	152,291	154,119*	243,749
負債總額	Total liabilities	4,355,587	4,236,861	3,799,737	3,512,215	3,140,176	3,057,504 *	3,412,423
資產	Assets							
紙幣及硬幣	Notes and coins	1,870	2,200	1,907	1,807	2,070	2,165	2,474
香港銀行同業貸款	Amount due from authorised institutions in Hong Kong	224,959	198,042	163,634	160,458	166,761	148,568*	168,823
境外銀行同業貸款	Amount due from banks abroad	1,934,350	2,085,329	2,184,358	2,261,496	2,023,293	1,799,644	1,972,423
客戶貸款及墊款	Loans and advances to customers	1,854,307	1,565,350	1,177,789	788,071	520,597	446,004	448,112
可轉讓存款證	Negotiable certificates of deposit (NCD) held	13,392	33,468	32,881	35,154	38,835	43,204	57,726
其他可轉讓債務工具 (除可轉讓存款證外)	Negotiable debt instrument held, other than NCDs	203,284	308,057	294,421	398,885	515,950	681,399	763,647
政府票據及債券	Government bills, notes and bonds	62,924	93,989	82,532	67,341	76,407	88,019	99,101
其他債務工具	Other debt instruments	140,360	214,068	211,889	331,544	439,543	593,379	664,546
其他資產	Other assets	69,592	138,801	118,422	100,164	68,364	103,809*	201,088
資產總額	Total assets	4,301,755	4,331,247	3,973,412	3,746,036	3,335,871	3,224,793 *	3,614,292

10.9 (續) 資產負債表
(cont'd) Balance Sheets

(丙) 有限制牌照銀行
(C) Restricted Licence Banks

百萬港元
HK\$ million

年底數字	As at end of year	港元 Hong Kong dollar						
		1993	1998	1999	2000	2001	2002	2003
負債	Liabilities							
香港銀行同業借款	Amount due to authorised institutions in Hong Kong	45,348	97,491	90,328	89,809	88,399	84,436	69,687
境外銀行同業借款	Amount due to banks abroad	4,946	4,874	2,190	1,806	1,149	1,107	632
客戶存款	Deposits from customers	6,161	5,651	6,298	9,117	12,015	15,072	11,644
未償還可轉讓存款證	Negotiable certificates of deposit outstanding	1,935	5,235	5,336	3,295	2,448	2,048	973
其他負債	Other liabilities	16,172	29,099	29,198	29,357	31,104	33,801	21,011
負債總額	Total liabilities	74,563	142,349	133,351	133,383	135,116	136,463	103,947
資產	Assets							
紙幣及硬幣	Notes and coins	##	4	12	8	2	4	4
香港銀行同業貸款	Amount due from authorised institutions in Hong Kong	5,715	5,504	5,906	6,305	5,570	7,544	4,413
境外銀行同業貸款	Amount due from banks abroad	4,568	702	846	925	373	1,599	995
客戶貸款及墊款	Loans and advances to customers	56,537	121,094	107,852	108,222	107,887	99,370	85,046
可轉讓存款證	Negotiable certificates of deposit (NCD) held	4,185	3,464	3,574	2,315	2,158	2,556	1,005
其他可轉讓債務工具 (除可轉讓存款證外)	Negotiable debt instrument held, other than NCDs	7,192	9,849	13,366	13,764	15,339	22,351	10,349
政府票據及債券	Government bills, notes and bonds	6,146	7,181	11,262	11,824	11,598	18,654	8,068
其他債務工具	Other debt instruments	1,046	2,668	2,104	1,939	3,740	3,697	2,281
其他資產	Other assets	1,795	3,950	4,777	3,424	3,785	2,966	2,398
資產總額	Total assets	79,993	144,566	136,333	134,964	135,113	136,390	104,211
已運作的機構數目	Number of institutions in operation	57	60	58	48	49	46	41
本地分行數目	Number of local branches	13	25	22	23	33	16	11

年底數字	As at end of year	外幣 Foreign currency						
		1993	1998	1999	2000	2001	2002	2003
負債	Liabilities							
香港銀行同業借款	Amount due to authorised institutions in Hong Kong	25,194	14,314	13,989	7,276	10,135	4,501	5,036
境外銀行同業借款	Amount due to banks abroad	46,235	44,885	36,519	33,871	37,006	35,359	30,167
客戶存款	Deposits from customers	23,318	30,523	28,555	22,315	21,392	20,820	26,543
未償還可轉讓存款證	Negotiable certificates of deposit outstanding	11,314	9,269	6,105	4,509	2,854	618	883
其他負債	Other liabilities	17,103	27,289	28,956	20,684	17,292	16,275	21,963
負債總額	Total liabilities	123,163	126,280	114,123	88,656	88,680	77,573	84,592
資產	Assets							
紙幣及硬幣	Notes and coins	1	1	2	1	1	1	1
香港銀行同業貸款	Amount due from authorised institutions in Hong Kong	13,165	12,569	11,132	8,483	12,604	8,753	6,695
境外銀行同業貸款	Amount due from banks abroad	47,481	54,015	51,115	33,741	25,141	23,256	25,645
客戶貸款及墊款	Loans and advances to customers	22,854	29,138	22,593	18,244	14,512	12,956	12,420
可轉讓存款證	Negotiable certificates of deposit (NCD) held	2,761	3,060	1,753	1,275	1,333	833	537
其他可轉讓債務工具 (除可轉讓存款證外)	Negotiable debt instrument held, other than NCDs	27,543	18,107	20,126	22,201	31,402	28,122	31,228
政府票據及債券	Government bills, notes and bonds	5,592	847	2,956	1,210	2,366	2,764	2,224
其他債務工具	Other debt instruments	21,951	17,260	17,169	20,990	29,036	25,357	29,004
其他資產	Other assets	3,929	7,171	4,421	3,132	3,690	3,725	7,803
資產總額	Total assets	117,733	124,062	111,141	87,076	88,683	77,646	84,328

10.9 (續) 資產負債表 (cont'd) Balance Sheets

(丁) 接受存款公司
(D) Deposit-taking Companies

百萬港元
HK\$ million

年底數字	As at end of year	港元 Hong Kong dollar						
		1993	1998	1999	2000	2001	2002	2003
負債	Liabilities							
香港銀行同業借款	Amount due to authorised institutions in Hong Kong	29,370	41,992	33,505	30,574	23,516	16,641	15,417
境外銀行同業借款	Amount due to banks abroad	418	884	241	477	129	64	219
客戶存款	Deposits from customers	9,415	4,663	3,854	3,380	4,441	3,944	3,324
未償還可轉讓存款證	Negotiable certificates of deposit outstanding	2,472	768	690	#	800	840	140
其他負債	Other liabilities	14,626	17,950	15,866	17,582	12,357	10,944	10,044
負債總額	Total liabilities	56,301	66,256	54,156	52,013	41,244	32,433	29,145
資產	Assets							
紙幣及硬幣	Notes and coins	22	12	14	25	22	22	19
香港銀行同業貸款	Amount due from authorised institutions in Hong Kong	8,885	8,671	7,355	6,144	5,532	4,187	3,007
境外銀行同業貸款	Amount due from banks abroad	320	234	166	163	14	1	35
客戶貸款及墊款	Loans and advances to customers	41,588	52,219	43,623	41,480	32,442	25,618	23,501
可轉讓存款證	Negotiable certificates of deposit (NCD) held	934	1,228	550	854	756	882	787
其他可轉讓債務工具 (除可轉讓存款證外)	Negotiable debt instrument held, other than NCDs	2,176	641	150	134	86	40	72
政府票據及債券	Government bills, notes and bonds	1,776	99	3	3	3	3	#
其他債務工具	Other debt instruments	400	542	147	131	83	37	72
其他資產	Other assets	2,097	2,418	1,798	2,468	1,942	1,524	1,400
資產總額	Total assets	56,023	65,422	53,656	51,268	40,795	32,273	28,821
已運作的機構數目	Number of institutions in operation	140	101	71	61	54	45	39
本地分行數目	Number of local branches	67	57	56	70	69	63	59

年底數字	As at end of year	外幣 Foreign currency						
		1993	1998	1999	2000	2001	2002	2003
負債	Liabilities							
香港銀行同業借款	Amount due to authorised institutions in Hong Kong	39,791	11,230	4,062	2,812	1,601	1,468	1,289
境外銀行同業借款	Amount due to banks abroad	19,181	15,707	6,442	4,309	3,471	3,039	2,950
客戶存款	Deposits from customers	7,683	5,234	2,091	2,380	2,024	1,950	1,584
未償還可轉讓存款證	Negotiable certificates of deposit outstanding	387	#	#	#	#	#	#
其他負債	Other liabilities	28,806	14,267	4,648	3,897	3,499	3,052	2,761
負債總額	Total liabilities	95,848	46,439	17,243	13,399	10,595	9,509	8,584
資產	Assets							
紙幣及硬幣	Notes and coins	5	3	5	9	7	5	6
香港銀行同業貸款	Amount due from authorised institutions in Hong Kong	10,436	7,464	2,172	2,499	2,157	2,126	1,433
境外銀行同業貸款	Amount due from banks abroad	21,448	6,254	1,924	1,858	547	333	415
客戶貸款及墊款	Loans and advances to customers	22,367	14,912	5,402	2,944	2,193	1,698	1,468
可轉讓存款證	Negotiable certificates of deposit (NCD) held	2,939	1,762	319	216	168	58	#
其他可轉讓債務工具 (除可轉讓存款證外)	Negotiable debt instrument held, other than NCDs	34,926	15,553	7,307	6,206	5,740	5,285	5,366
政府票據及債券	Government bills, notes and bonds	5,662	1,407	1,118	1,103	958	802	567
其他債務工具	Other debt instruments	29,264	14,146	6,189	5,103	4,782	4,482	4,799
其他資產	Other assets	4,005	1,326	615	411	234	164	219
資產總額	Total assets	96,126	47,273	17,743	14,144	11,045	9,669	8,907

註釋： 外幣資產及負債以同值之港元為單位。
少於最後位數之一半(包括零)。

Notes: Foreign currency assets and liabilities are in HK dollar equivalent.
Less than half the final digit shown (include magnitude zero).

資料來源：香港金融管理局
(查詢電話：2878 8222)

Source: Hong Kong Monetary Authority
(Enquiry Telephone No.: 2878 8222)

10.10 按用途分類的貸款及墊款 Loans and Advances by Type

(甲) 所有認可機構

(A) All Authorised Institutions

百萬港元
HK\$ million

年底數字	As at end of year	1993	1998	1999	2000	2001	2002	2003
貨幣	Currency							
港元	Hong Kong dollar	957,323	1,695,027	1,607,126	1,652,191	1,647,684	1,615,667	1,573,079
外幣	Foreign currency	1,899,528	1,609,400	1,205,784	809,259	537,301	460,659	462,000
類別	Type							
香港貨物的出入口及轉口融資	To finance imports to and exports and re-exports from Hong Kong	103,244	132,610	102,659	93,769	80,662	81,744	89,064
香港境外的商品貿易融資	To finance merchandising trade not touching Hong Kong	11,218	16,608	10,940	10,055	7,953	9,130	11,054
在香港使用的貸款及墊款	Loans and advances for use in Hong Kong	1,075,777	1,960,371	1,819,792	1,861,465	1,790,063	1,742,869	1,708,521
其他在香港境外使用的貸款及墊款	Other loans and advances for use outside Hong Kong	1,625,953	1,167,401	857,260	477,216	296,688	232,735	206,422
其他使用地區不明確的貸款及墊款	Other loans and advances where the place of use is not known	40,660	27,436	22,259	18,946	9,619	9,847	20,017
總計	Total	2,856,851	3,304,427	2,812,910	2,461,450	2,184,986	2,076,325	2,035,079

(乙) 持牌銀行

(B) Licensed Banks

百萬港元
HK\$ million

年底數字	As at end of year	1993	1998	1999	2000	2001	2002	2003
貨幣	Currency							
港元	Hong Kong dollar	859,198	1,521,714	1,455,650	1,502,489	1,507,355	1,490,679	1,464,532
外幣	Foreign currency	1,854,307	1,565,350	1,177,789	788,071	520,597	446,004	448,112
類別	Type							
香港貨物的出入口及轉口融資	To finance imports to and exports and re-exports from Hong Kong	98,877	127,084	98,794	91,252	78,604	79,753	86,529
香港境外的商品貿易融資	To finance merchandising trade not touching Hong Kong	10,392	15,121	10,610	9,901	7,862	8,998	10,854
在香港使用的貸款及墊款	Loans and advances for use in Hong Kong	970,719	1,779,633	1,664,975	1,709,568	1,647,726	1,618,692	1,602,472
其他在香港境外使用的貸款及墊款	Other loans and advances for use outside Hong Kong	1,595,721	1,139,929	839,004	462,360	285,307	219,749	193,448
其他使用地區不明確的貸款及墊款	Other loans and advances where the place of use is not known	37,796	25,297	20,057	17,480	8,453	9,491	19,340
總計	Total	2,713,505	3,087,063	2,633,440	2,290,561	2,027,952	1,936,683	1,912,644

10.10 (續) 按用途分類的貸款及墊款
(cont'd) Loans and Advances by Type

(丙) 有限制牌照銀行

(C) Restricted Licence Banks

百萬港元
HK\$ million

年底數字	As at end of year	1993	1998	1999	2000	2001	2002	2003
貨幣	Currency							
港元	Hong Kong dollar	56,537	121,094	107,852	108,222	107,887	99,370	85,046
外幣	Foreign currency	22,854	29,138	22,593	18,244	14,512	12,956	12,420
類別	Type							
香港貨物的出入口及轉口融資	To finance imports to and exports and re-exports from Hong Kong	1,864	4,041	2,838	1,804	1,542	1,466	1,955
香港境外的商品貿易融資	To finance merchandising trade not touching Hong Kong	143	435	183	76	50	118	128
在香港使用的貸款及墊款	Loans and advances for use in Hong Kong	58,303	126,310	110,964	111,048	110,266	98,898	83,108
其他在香港境外使用的貸款及墊款	Other loans and advances for use outside Hong Kong	16,870	17,380	14,261	12,094	9,404	11,489	11,602
其他使用地區不明確的貸款及墊款	Other loans and advances where the place of use is not known	2,210	2,067	2,199	1,443	1,137	355	674
總計	Total	79,391	150,233	130,445	126,465	122,399	112,326	97,466

(丁) 接受存款公司

(D) Deposit-taking Companies

百萬港元
HK\$ million

年底數字	As at end of year	1993	1998	1999	2000	2001	2002	2003
貨幣	Currency							
港元	Hong Kong dollar	41,588	52,219	43,623	41,480	32,442	25,618	23,501
外幣	Foreign currency	22,367	14,912	5,402	2,944	2,193	1,698	1,468
類別	Type							
香港貨物的出入口及轉口融資	To finance imports to and exports and re-exports from Hong Kong	2,503	1,486	1,027	713	516	526	580
香港境外的商品貿易融資	To finance merchandising trade not touching Hong Kong	683	1,052	148	78	41	14	71
在香港使用的貸款及墊款	Loans and advances for use in Hong Kong	46,754	54,429	43,853	40,849	32,072	25,278	22,942
其他在香港境外使用的貸款及墊款	Other loans and advances for use outside Hong Kong	13,361	10,092	3,995	2,761	1,977	1,497	1,373
其他使用地區不明確的貸款及墊款	Other loans and advances where the place of use is not known	653	72	3	23	29	1	4
總計	Total	63,955	67,131	49,025	44,424	34,634	27,316	24,969

資料來源：香港金融管理局
(查詢電話：2878 8222)

Source: Hong Kong Monetary Authority
(Enquiry Telephone No.: 2878 8222)

10.11 按經濟行業分類在港使用的貸款及墊款⁽¹⁾

Loans and Advances for Use in Hong Kong by Economic Sector⁽¹⁾

(甲) 所有認可機構

(A) All Authorised Institutions

百萬港元

HK\$ million

經濟行業	Economic sector	1993	1998	1999	2000	2001	2002	2003
製造業	Manufacturing	73,720	94,609	80,169	73,726	71,227	70,668	80,149
農業及漁業	Agriculture and fisheries	532	1,617	1,312	1,687	1,025	412	345
運輸及運輸設備	Transport and transport equipment	62,701	106,272	103,333	105,156	101,720	104,129	110,276
電力、氣體燃料及電訊	Electricity, gas and telecommunications	12,984	28,712	25,855	75,855	57,762	56,233	46,343
建造業及物業發展與投資	Building and construction; property development and investment	180,439	416,226	384,127	398,365	388,921	378,945	360,412
物業發展與投資	Property development and investment							
工業	Industrial	13,633	9,505	7,141	6,596	6,550	7,229	6,012
住宅	Residential	42,840	179,499	173,416	179,136	173,275	168,975	152,624
商業	Commercial	72,115	111,974	100,533	105,031	102,878	111,430	114,164
其他物業	Other properties	41,452	95,614	85,899	88,399	85,769	72,439	68,219
小計	Sub-total	170,040	396,592	366,989	379,162	368,472	360,073	341,019
其他	Others	10,399	19,635	17,138	19,203	20,449	18,873	19,393
批發及零售業	Wholesale and retail trade	99,405	179,668	144,075	120,155	101,184	100,328	93,626
採礦及採石業	Mining and quarrying	627	98	84	158	123	182	138
其他經濟行業	Miscellaneous	645,370	1,133,169	1,080,835	1,086,363	1,068,101	1,031,971	1,017,234
酒店、旅舍及飲食業	Hotels, boarding houses and catering	15,853	40,360	35,280	36,863	40,191	42,593	36,023
與財務及金融有關公司(認可機構除外)	Financial concerns (other than all authorised institutions)	156,748	234,240	188,931	169,822	142,002	125,465	146,978
證券經紀	Stockbrokers	6,719	4,413	6,025	9,113	8,872	8,360	10,172
專業人士及個別人士	Professional and private individuals	371,342	733,120	746,425	774,448	796,677	785,060	752,828
購買「居者有其屋」、「私人機構參建居屋計劃」及「租者置其屋計劃」單位	to purchase flats under the "Home Ownership Scheme", the "Private Sector Participation Scheme" and "Tenants Purchase Scheme"	34,886	74,227	76,189	90,524	107,187	99,214	86,849
購買其他住宅樓宇	to purchase other residential properties	233,145	515,431	532,370	535,863	539,723	542,431	529,389
信用卡客戶墊款	for credit card advances	14,079	34,846	37,344	48,602	54,829	51,361	49,463
其他商業用途	for other business purposes	33,668	24,243	19,345	15,519	13,029	12,002	9,977
其他私人用途	for other private purposes	55,564	84,373	81,177	83,941	81,908	80,053	77,151
其他	All others	94,708	121,036	104,175	96,117	80,359	70,493	71,232
所有經濟行業	All economic sectors	1,075,777	1,960,371	1,819,792	1,861,465	1,790,063	1,742,869	1,708,521

10.11 (續) 按經濟行業分類在港使用的貸款及墊款⁽¹⁾
(cont'd) Loans and Advances for Use in Hong Kong by Economic Sector⁽¹⁾

(乙) 持牌銀行

(B) Licensed Banks

百萬港元
HK\$ million

經濟行業	Economic sector	1993	1998	1999	2000	2001	2002	2003
製造業	Manufacturing	68,575	88,337	75,267	68,475	65,444	65,734	75,058
農業及漁業	Agriculture and fisheries	477	1,543	1,287	1,664	1,019	394	325
運輸及運輸設備	Transport and transport equipment	47,053	83,477	81,091	81,895	80,423	82,846	92,360
電力、氣體燃料及電訊	Electricity, gas and telecommunications	12,559	28,582	25,758	75,272	57,330	55,771	46,198
建造業及物業發展與投資	Building and construction; property development and investment	173,225	398,135	369,289	385,696	377,412	370,473	353,439
物業發展與投資	Property development and investment							
工業	Industrial	13,237	9,294	7,025	6,431	6,361	7,027	5,866
住宅	Residential	39,936	166,449	162,580	170,152	165,843	163,133	147,945
商業	Commercial	69,483	109,215	98,457	103,330	101,184	110,518	113,385
其他物業	Other properties	40,420	94,206	84,773	87,326	84,512	71,529	67,305
小計	Sub-total	163,076	379,164	352,835	367,239	357,899	352,207	334,502
其他	Others	10,149	18,971	16,455	18,457	19,513	18,266	18,938
批發及零售業	Wholesale and retail trade	95,631	177,138	141,886	118,251	98,881	98,357	92,144
採礦及採石業	Mining and quarrying	623	96	83	156	122	181	137
其他經濟行業	Miscellaneous	572,575	1,002,324	970,314	978,159	967,095	944,936	942,811
酒店、旅舍及飲食業	Hotels, boarding houses and catering	15,186	39,599	34,644	36,298	39,761	42,296	35,871
與財務及金融有關公司(認可機構除外)	Financial concerns (other than all authorised institutions)	152,794	224,523	185,044	167,627	140,266	123,819	144,702
證券經紀	Stockbrokers	6,341	3,952	5,979	9,057	8,832	8,333	10,170
專業人士及個別人士	Professional and private individuals	311,663	616,772	643,307	671,388	700,023	702,429	681,958
購買「居者有其屋」、「私人機構參建居屋計劃」及「租者置其屋計劃」單位	to purchase flats under the "Home Ownership Scheme", the "Private Sector Participation Scheme" and "Tenants Purchase Scheme"	23,624	44,577	45,487	56,161	69,350	65,428	57,512
購買其他住宅樓宇	to purchase other residential properties	195,929	451,012	479,204	491,921	505,714	514,537	506,146
其他用途 ⁽²⁾	for other purposes ⁽²⁾	92,111	121,184	118,617	123,305	124,959	122,464	118,300
其他	All others	86,591	117,478	101,341	93,789	78,213	68,058	70,109
所有經濟行業	All economic sectors	970,719	1,779,633	1,664,975	1,709,568	1,647,726	1,618,692	1,602,472

10.11 (續) 按經濟行業分類在港使用的貸款及墊款⁽¹⁾
(cont'd) Loans and Advances for Use in Hong Kong by Economic Sector⁽¹⁾

(丙) 有限制牌照銀行

(C) Restricted Licence Banks

百萬港元
HK\$ million

經濟行業	Economic sector	1993	1998	1999	2000	2001	2002	2003
製造業	Manufacturing	1,836	4,226	3,155	2,879	3,024	2,499	2,399
農業及漁業	Agriculture and fisheries	31	42	23	23	3	4	4
運輸及運輸設備	Transport and transport equipment	6,642	12,458	11,593	12,437	13,231	15,251	12,398
電力、氣體燃料及電訊	Electricity, gas and telecommunications	54	123	96	582	429	461	138
建造業及物業發展與投資	Building and construction; property development and investment	5,077	13,621	11,089	9,357	8,794	6,350	5,143
物業發展與投資	Property development and investment							
工業	Industrial	339	160	104	146	185	196	139
住宅	Residential	2,296	9,232	7,674	6,230	5,244	3,976	3,085
商業	Commercial	1,673	2,429	1,865	1,520	1,527	874	741
其他物業	Other properties	735	1,358	1,083	1,046	1,249	906	909
小計	Sub-total	5,044	13,180	10,727	8,943	8,205	5,953	4,874
其他	Others	33	441	362	415	589	397	268
批發及零售業	Wholesale and retail trade	1,025	1,273	1,644	1,346	1,798	1,445	1,155
採礦及採石業	Mining and quarrying	##	1	##	##	##	1	1
其他經濟行業	Miscellaneous	43,639	94,566	83,364	84,425	82,987	72,888	61,871
酒店、旅舍及飲食業	Hotels, boarding houses and catering	383	422	439	379	426	295	151
與財務及金融有關公司(認可機構除外)	Financial concerns (other than all authorised institutions)	2,512	8,404	3,686	1,970	1,575	1,585	2,195
證券經紀	Stockbrokers	297	426	32	42	21	18	1
專業人士及個別人士	Professional and private individuals	36,018	83,200	77,536	80,261	79,063	68,823	58,783
購買「居者有其屋」、「私人機構參建居屋計劃」及「租者置其屋計劃」單位	to purchase flats under the "Home Ownership Scheme", the "Private Sector Participation Scheme" and "Tenants Purchase Scheme"	11,237	28,972	30,139	34,355	37,822	33,769	29,322
購買其他住宅樓宇	to purchase other residential properties	19,741	40,219	32,895	26,576	21,711	18,215	14,970
其他用途 ⁽²⁾	for other purposes ⁽²⁾	5,039	14,008	14,503	19,330	19,530	16,840	14,492
其他	All others	4,430	2,115	1,671	1,773	1,903	2,167	740
所有經濟行業	All economic sectors	58,303	126,310	110,964	111,048	110,266	98,898	83,108

10.11 (續) 按經濟行業分類在港使用的貸款及墊款⁽¹⁾
(cont'd) Loans and Advances for Use in Hong Kong by Economic Sector⁽¹⁾

(丁) 接受存款公司

(D) Deposit-taking Companies

百萬港元
HK\$ million

經濟行業	Economic sector	1993	1998	1999	2000	2001	2002	2003
製造業	Manufacturing	3,309	2,046	1,747	2,372	2,759	2,434	2,691
農業及漁業	Agriculture and fisheries	24	31	3	##	3	14	17
運輸及運輸設備	Transport and transport equipment	9,006	10,337	10,649	10,824	8,066	6,032	5,518
電力、氣體燃料及電訊	Electricity, gas and telecommunications	370	7	1	2	3	1	6
建造業及物業發展與投資	Building and construction; property development and investment	2,137	4,471	3,749	3,312	2,715	2,123	1,830
物業發展與投資	Property development and investment							
工業	Industrial	56	51	12	20	4	6	7
住宅	Residential	608	3,818	3,162	2,754	2,189	1,865	1,593
商業	Commercial	959	330	211	180	167	37	38
其他物業	Other properties	296	50	43	28	8	5	5
小計	Sub-total	1,920	4,249	3,428	2,981	2,368	1,913	1,643
其他	Others	217	222	321	331	347	210	187
批發及零售業	Wholesale and retail trade	2,749	1,257	546	558	505	526	327
採礦及採石業	Mining and quarrying	3	1	1	3	1	##	##
其他經濟行業	Miscellaneous	29,156	36,279	27,157	23,779	18,020	14,147	12,553
酒店、旅舍及飲食業	Hotels, boarding houses and catering	284	339	197	186	4	3	2
與財務及金融有關公司(認可機構除外)	Financial concerns (other than all authorised institutions)	1,442	1,313	201	225	162	60	81
證券經紀	Stockbrokers	82	34	14	13	20	9	##
專業人士及個別人士	Professional and private individuals	23,661	33,148	25,582	22,800	17,592	13,808	12,088
購買「居者有其屋」、「私人機構參建居屋計劃」及「租者置其屋計劃」單位	to purchase flats under the "Home Ownership Scheme", the "Private Sector Participation Scheme" and "Tenants Purchase Scheme"	25	678	564	8	15	16	15
購買其他住宅樓宇	to purchase other residential properties	17,475	24,201	20,270	17,365	12,298	9,680	8,273
其他用途 ⁽²⁾	for other purposes ⁽²⁾	6,161	8,269	4,748	5,427	5,278	4,112	3,799
其他	All others	3,688	1,444	1,163	554	243	267	382
所有經濟行業	All economic sectors	46,754	54,429	43,853	40,849	32,072	25,278	22,942

註釋： 於年底的數字。

隨着新貸款、墊款及撤帳申報表於一九九四年十二月推出(該報表是由在港使用的貸款及墊款申報表修訂而來)，若干認可機構經已把某些貸款再重新分類。因此這些數字並不可以跟以前年度的數字作嚴格比較。

(1) 數字不包括貿易融資貸款。

(2) 數字包括「信用卡客戶墊款」，「其他商業用途」及「其他私人用途」。為使個別機構所提供的資料得以保密，有關的分類數字不予公布。

少於最後位數之半(包括零)。

Notes: Figures are as at end of the year.

With the introduction of the new Return on Loans and Advances and Provisions (as revised from the Return on Loans and Advances for use in Hong Kong) as from December 1994, a number of AIs have re-classified certain components. As a result, the figures are not strictly comparable with those of previous years.

(1) Figures exclude loans and advances for trade financing.

(2) Figures include loans for credit card advances, other business purposes and other private purposes. Figures are combined to safeguard confidentiality of information provided by individual authorised institutions.

Less than half the final digit shown (include magnitude zero).

資料來源：香港金融管理局
(查詢電話：2878 8222)

Source: Hong Kong Monetary Authority
(Enquiry Telephone No.: 2878 8222)

10.12 對其他認可機構的負債

Liabilities due to Other Authorised Institutions

百萬港元
HK\$ million

年底數字	As at end of year	港元 Hong Kong dollar						
		1993	1998	1999	2000	2001	2002	2003
持牌銀行對其他 本港認可機構 的負債	Licensed banks' liabilities to other authorised institutions in Hong Kong							
即期及通知存款	Payable on demand and money at call	14,840	13,210	13,106	11,221	10,307	11,259	9,930
三個月內償還 或提取的存款	Repayable or callable within 3 months	206,768	252,216	216,466	228,852	153,198	118,768*	179,534
超過三個月償還 或提取的存款	Repayable or callable later than 3 months	14,587	9,458	6,741	19,189	14,583	5,376	10,665
總計	Total	236,195	274,884	236,313	259,262	178,088	135,403*	200,129
有限牌照銀行對 其他本港認可機 構的負債	Restricted licence banks' liabilities to other authorised institutions in Hong Kong							
即期及通知存款	Payable on demand and money at call	300	426	282	246	247	722	468
三個月內償還 或提取的存款	Repayable or callable within 3 months	43,347	83,335	78,663	81,561	77,712	71,616	59,518
超過三個月償還 或提取的存款	Repayable or callable later than 3 months	1,700	13,730	11,384	8,002	10,440	12,098	9,701
總計	Total	45,348	97,491	90,328	89,809	88,399	84,436	69,687
接受存款公司對 其他本港認可機 構的負債	Deposit-taking companies' liabilities to other authorised institutions in Hong Kong							
即期及通知存款	Payable on demand and money at call	445	787	484	144	876	56	71
三個月內償還 或提取的存款	Repayable or callable within 3 months	23,308	36,453	28,131	25,508	16,959	11,688	9,131
超過三個月償還 或提取的存款	Repayable or callable later than 3 months	5,617	4,752	4,891	4,922	5,681	4,898	6,215
總計	Total	29,370	41,992	33,505	30,574	23,516	16,641	15,417
所有認可機構	All authorised institutions							
即期及通知存款	Payable on demand and money at call	15,586	14,423	13,872	11,611	11,431	12,037	10,469
三個月內償還 或提取的存款	Repayable or callable within 3 months	273,423	372,004	323,260	335,921	247,868	202,071*	248,182
超過三個月償還 或提取的存款	Repayable or callable later than 3 months	21,904	27,940	23,015	32,113	30,704	22,372	26,582
總計	Total	310,914	414,367	360,147	379,645	290,004	236,480*	285,233

10.12 (續) 對其他認可機構的負債
(cont'd) Liabilities due to Other Authorised Institutions

百萬港元
HK\$ million

年底數字	As at end of year	外幣 Foreign currency						
		1993	1998	1999	2000	2001	2002	2003
持牌銀行對其他 本港認可機構 的負債	Licensed banks' liabilities to other authorised institutions in Hong Kong							
即期及通知存款	Payable on demand and money at call	2,209	5,014	3,361	1,238	1,322	4,908	4,647
三個月內償還 或提取的存款	Repayable or callable within 3 months	154,881	162,255	137,600	138,597	153,418	137,692	156,060
超過三個月償還 或提取的存款	Repayable or callable later than 3 months	25,373	15,025	9,426	13,254	13,354	8,763	17,938
總計	Total	182,463	182,294	150,387	153,089	168,094	151,364	178,645
有限牌照銀行對 其他本港認可機 構的負債	Restricted licence banks' liabilities to other authorised institutions in Hong Kong							
即期及通知存款	Payable on demand and money at call	72	157	80	59	140	50	1,380
三個月內償還 或提取的存款	Repayable or callable within 3 months	20,237	8,157	11,121	5,594	8,524	3,782	2,962
超過三個月償還 或提取的存款	Repayable or callable later than 3 months	4,885	6,000	2,788	1,624	1,471	669	695
總計	Total	25,194	14,314	13,989	7,276	10,135	4,501	5,036
接受存款公司對 其他本港認可機 構的負債	Deposit-taking companies' liabilities to other authorised institutions in Hong Kong							
即期及通知存款	Payable on demand and money at call	109	137	32	15	10	2	6
三個月內償還 或提取的存款	Repayable or callable within 3 months	27,196	4,887	1,949	2,134	1,352	1,221	1,010
超過三個月償還 或提取的存款	Repayable or callable later than 3 months	12,485	6,205	2,081	664	240	245	274
總計	Total	39,791	11,230	4,062	2,812	1,601	1,468	1,289
所有認可機構	All authorised institutions							
即期及通知存款	Payable on demand and money at call	2,390	5,309	3,474	1,311	1,471	4,960	6,033
三個月內償還 或提取的存款	Repayable or callable within 3 months	202,313	175,299	150,670	146,325	163,294	142,695	160,032
超過三個月償還 或提取的存款	Repayable or callable later than 3 months	42,744	27,230	14,295	15,541	15,065	9,678	18,906
總計	Total	247,447	207,838	168,439	163,177	179,830	157,333	184,970

註釋： 外幣負債以同值之港元為單位。

Note : Foreign currency liabilities are in Hong Kong dollar equivalent.

資料來源： 香港金融管理局
(查詢電話：2878 8222)

Source : Hong Kong Monetary Authority
(Enquiry Telephone No.: 2878 8222)

10.13 外匯頭寸 Foreign Currency Positions

百萬港元
HK\$ million

年底數字	As at end of year	1993	1998	1999	2000	2001	2002	2003
持牌銀行	Licensed banks							
現貨資產	Spot assets	4,432,473	4,590,306	4,253,579	3,990,535	3,599,987	3,654,974	3,927,881
遠期買入額	Forward purchases	5,436,184	6,716,932	5,206,883	6,660,862	6,595,528	6,540,624	7,207,444
現貨負債	Spot liabilities	4,511,350	4,540,241	4,154,752	3,788,994	3,407,943	3,513,216	3,803,262
遠期沽出額	Forward sales	5,338,408	6,748,531	5,250,660	6,808,068	6,710,530	6,593,496	7,258,782
現貨未平倉淨額	Net spot position	-78,877	50,065	98,827	201,541	192,044	141,758	124,619
遠期末平倉淨額	Net forward position	97,776	-31,599	-43,777	-147,206	-115,002	-52,872	-51,338
未平倉淨額	Open position	18,899	18,466	55,050	54,335	77,042	88,886	73,281
有限牌照銀行 及接受存款公司	Restricted licence banks and deposit-taking companies							
現貨資產	Spot assets	220,692	173,716	129,297	100,320	99,688	87,729	93,775
遠期買入額	Forward purchases	132,467	79,638	65,496	50,421	47,339	34,021	45,003
現貨負債	Spot liabilities	224,721	175,511	132,286	101,636	99,355	87,616	94,568
遠期沽出額	Forward sales	126,474	76,024	61,801	49,217	46,511	33,303	43,657
現貨未平倉淨額	Net spot position	-4,029	-1,795	-2,989	-1,316	333	113	-793
遠期末平倉淨額	Net forward position	5,993	3,614	3,695	1,204	828	718	1,346
未平倉淨額	Open position	1,964	1,819	706	-112	1,161	831	553
所有認可機構	All authorised institutions							
現貨資產	Spot assets	4,653,165	4,764,022	4,382,876	4,090,855	3,699,675	3,742,703	4,021,656
遠期買入額	Forward purchases	5,568,651	6,796,570	5,272,379	6,711,283	6,642,867	6,574,645	7,252,447
現貨負債	Spot liabilities	4,736,071	4,715,752	4,287,038	3,890,630	3,507,298	3,600,832	3,897,830
遠期沽出額	Forward sales	5,464,882	6,824,555	5,312,461	6,857,285	6,757,041	6,626,799	7,302,439
現貨未平倉淨額	Net spot position	-82,906	48,270	95,838	200,225	192,377	141,871	123,826
遠期末平倉淨額	Net forward position	103,769	-27,985	-40,082	-146,002	-114,174	-52,154	-49,992
未平倉淨額	Open position	20,863	20,285	55,756	54,223	78,203	89,717	73,834

資料來源：香港金融管理局
(查詢電話：2878 8222)

Source : Hong Kong Monetary Authority
(Enquiry Telephone No.: 2878 8222)

10.14 對外負債及債權 External Liabilities and Claims

百萬港元
HK\$ million

年底數字	As at end of year	1993	1998	1999	2000	2001	2002	2003
對香港境外銀行 所負債務	Liabilities to banks outside Hong Kong							
港元	Hong Kong dollar	129,474	238,149	185,800	231,970	175,440	161,215	157,658
外幣	Foreign currency	3,250,458	2,606,736	2,048,991	1,558,463	1,313,528	1,270,879	1,348,418
對香港境外銀行 所持債權	Claims on banks outside Hong Kong							
港元	Hong Kong dollar	96,091	175,850	173,639	201,199	169,988	185,601	266,956
外幣	Foreign currency	2,110,578	2,292,542	2,409,524	2,535,442	2,320,041	2,212,255	2,446,335
對香港境外非銀行 客戶所負債務	Liabilities to non-banks outside Hong Kong							
港元	Hong Kong dollar	20,089	55,186	65,297	80,969	77,159	79,466	130,761
外幣	Foreign currency	289,728	565,085	589,694	616,725	495,291	396,915	436,092
對香港境外非銀行 客戶所持債權	Claims on non-banks outside Hong Kong							
港元	Hong Kong dollar	20,958	73,179	75,246	90,736	90,143	94,238	84,940
外幣	Foreign currency	1,780,484	1,340,500	1,038,901	684,572	579,340	583,552	619,695

註釋：數字指所有認可機構。

Note : Figures refer to all authorised institutions.

資料來源：香港金融管理局
(查詢電話：2878 8222)

Source : Hong Kong Monetary Authority
(Enquiry Telephone No.: 2878 8222)

10.15 最優惠貸款利率、銀行同業拆息及票據交換 Best Lending Rates, Hong Kong Dollar Inter-bank Offered Rates, and Clearing House Transactions

		1993	1998	1999	2000	2001	2002	2003
最優惠貸款利率 ⁽¹⁾ (年率)	Best lending rate ⁽¹⁾ (% per annum)							
期末息率	Rate at end of period	6.50	9.00	8.50	9.50	5.13	5.00	5.00
期內平均數字	Period average figures	6.50	9.94	8.49	9.22	7.00	5.11	5.00
香港銀行同業 拆息 ⁽²⁾ (年率)	Hong Kong Dollar Inter-bank Offered Rate ⁽²⁾ (% per annum)							
隔夜	Overnight							
期末息率	Rate at end of period	4.00	5.50	0.75	7.13	2.69	1.50	0.07
期內平均數字	Period average figures	3.03	5.59	4.81	5.54	3.58	1.61	0.82
一周	One week							
期末息率	Rate at end of period	3.50	4.38	3.38	6.38	2.00	1.31	0.07
期內平均數字	Period average figures	3.15	6.53	5.14	5.77	3.60	1.64	0.85
一個月	One month							
期末息率	Rate at end of period	3.56	4.94	5.69	6.06	1.94	1.41	0.07
期內平均數字	Period average figures	3.25	7.42	5.51	5.94	3.59	1.74	0.91
三個月	Three months							
期末息率	Rate at end of period	3.63	5.06	5.69	5.75	1.88	1.41	0.07
期內平均數字	Period average figures	3.39	8.06	5.84	6.11	3.56	1.79	0.96
六個月	Six months							
期末息率	Rate at end of period	3.63	5.38	5.94	5.69	1.94	1.47	0.19
期內平均數字	Period average figures	3.57	8.73	6.26	6.32	3.56	1.89	1.06
票據交換	Articles cleared by clearing house							
數目 (以千張計)	Items (thousands)	174 984	190 253	189 861	199 115	195 552	192 680	188 282
數額 (百萬港元)	Value (HK\$ million)	57,986,649	87,978,598	86,159,553	105,683,063	98,349,057	92,300,408	101,021,180

註釋： (1) 數字是指香港上海滙豐銀行所公布的利率。

Notes: (1) Rate quoted by the Hong Kong and Shanghai Banking Corporation Limited.

(2) 銀行同業拆息指渣打銀行在銀行同業市場收市時的中間利率報價。中間利率是借入利率和拆出利率的平均數。

(2) Hong Kong Dollar Inter-bank Offered Rate refers to the middle closing rate quoted by the Standard Chartered Bank in the interbank money market. Middle rate is the average of bid rate and offered rate.

資料來源：香港金融管理局；
香港銀行同業結算有限公司
(如有查詢，請致電政府統計處。
查詢電話：2116 8677)

Sources: Hong Kong Monetary Authority;
Hong Kong Interbank Clearing Ltd.
(For enquiries, please call Census and Statistics Department.
Enquiry Telephone No.: 2116 8677)

10.16 外幣兌換率及港匯指數

Exchange Rates and the Effective Exchange Rate Indices

		每單位外幣兌換港元 HKD per unit of foreign currency						
年內平均數字 ⁽¹⁾	Average for the year ⁽¹⁾	1993	1998	1999	2000	2001	2002	2003
澳元	Australian Dollar	5.26	4.88	5.01	4.53	4.04	4.25	5.08
比利時法郎 ⁽²⁾	Belgian Franc ⁽²⁾	0.227	0.215	0.205	0.178	0.173	-	-
加拿大元	Canadian Dollar	6.00	5.23	5.22	5.25	5.04	4.97	5.58
人民幣(每百港元)	Chinese Renminbi (per HK\$100)	74.40	106.87	106.67	106.17	106.04	105.84	105.86
德國馬克 ⁽²⁾	Deutsche Mark ⁽²⁾	4.68	4.41	4.23	3.68	3.57	-	-
荷蘭盾 ⁽²⁾	Dutch Guilder ⁽²⁾	4.17	3.91	3.75	3.27	3.17	-	-
歐元 ⁽²⁾	Euro ⁽²⁾	-	-	8.27	7.20	6.99	7.38	8.81
法國法郎 ⁽²⁾	French Franc ⁽²⁾	1.37	1.32	1.26	1.10	1.07	-	-
意大利里拉 ⁽²⁾	Italian Lira ⁽²⁾	0.0050	0.0045	0.0043	0.0037	0.0036	-	-
日圓	Japanese Yen	0.0699	0.0595	0.0685	0.0723	0.0643	0.0625	0.0673
馬來西亞元	Malaysian Ringgit	3.01	1.99	2.04	2.04	2.04	2.04	2.04
新台幣	New Taiwan Dollar	0.279	0.230	0.240	0.248	0.232	0.229	0.227
菲律賓披索	Philippine Peso	0.288	0.194	0.201	0.180	0.157	0.156	0.146
英鎊	Pound Sterling	11.62	12.83	12.55	11.81	11.24	11.73	12.73
南韓圓	Republic of Korea Won	0.0096	0.0056	0.0065	0.0069	0.0060	0.0063	0.0065
新加坡元	Singapore Dollar	4.80	4.64	4.58	4.52	4.36	4.36	4.47
瑞士法郎	Swiss Franc	5.24	5.35	5.17	4.62	4.63	5.03	5.79
泰銖	Thai Baht	0.310	0.190	0.205	0.194	0.175	0.182	0.188
美元	U.S. Dollar	7.736	7.745	7.758	7.791	7.799	7.799	7.787
特別提款權	SDR	10.80339	10.50555	10.60682	10.27532	9.92836	10.10470	10.90920
港匯指數 ⁽³⁾ (二零零零年一月 = 100)	Effective Exchange Rate Indices for the Hong Kong dollar ⁽³⁾ (January 2000 = 100)							
貿易總值(進口及 整體出口)加權	Trade (import and export) - weighted	85.2	103.4	100.9	101.7	104.7	104.0	100.7
進口貨值加權	Import - weighted	85.0	105.5	101.4	101.5	105.1	104.7	101.6
整體出口貨值加權	Export - weighted	85.3	101.3	100.4	101.9	104.3	103.3	99.8

10.16 (續) 外幣兌換率及港匯指數 (cont'd) Exchange Rates and the Effective Exchange Rate Indices

每單位外幣兌換港元
HKD per unit of foreign currency

年底數字 ⁽⁴⁾	As at end of year ⁽⁴⁾	1993	1998	1999	2000	2001	2002	2003
澳元	Australian Dollar	5.24	4.76	5.06	4.35	3.99	4.41	5.83
比利時法郎 ⁽²⁾	Belgian Franc ⁽²⁾	0.218	0.227	0.194	0.182	0.171	-	-
加拿大元	Canadian Dollar	5.81	5.00	5.35	5.20	4.90	4.95	6.00
人民幣(每百港元)	Chinese Renminbi (per HK\$100)	75.09	106.86	106.61	106.04	106.04	105.82	106.67
德國馬克 ⁽²⁾	Deutsche Mark ⁽²⁾	4.46	4.62	4.00	3.76	3.53	-	-
荷蘭盾 ⁽²⁾	Dutch Guilder ⁽²⁾	3.98	4.10	3.55	3.33	3.13	-	-
歐元 ⁽²⁾	Euro ⁽²⁾	-	-	7.82	7.34	6.91	8.17	9.77
法國法郎 ⁽²⁾	French Franc ⁽²⁾	1.31	1.38	1.19	1.12	1.05	-	-
意大利里拉 ⁽²⁾	Italian Lira ⁽²⁾	0.0046	0.0047	0.0040	0.0038	0.0036	-	-
日圓	Japanese Yen	0.0690	0.0682	0.0761	0.0682	0.0594	0.0657	0.0726
馬來西亞元	Malaysian Ringgit	2.86	2.04	2.04	2.04	2.04	2.04	2.04
新台幣	New Taiwan Dollar	0.277	0.244	0.245	0.238	0.226	0.228	0.227
菲律賓披索	Philippine Peso	0.280	0.202	0.194	0.168	0.159	0.150	0.143
英鎊	Pound Sterling	11.45	12.86	12.59	11.64	11.31	12.51	13.83
南韓圓	Republic of Korea Won	0.0096	0.0064	0.0069	0.0062	0.0060	0.0066	0.0065
新加坡元	Singapore Dollar	4.81	4.69	4.66	4.50	4.21	4.49	4.57
瑞士法郎	Swiss Franc	5.23	5.62	4.88	4.84	4.67	5.61	6.27
泰銖	Thai Baht	0.309	0.211	0.207	0.180	0.177	0.181	0.196
美元	U.S. Dollar	7.726	7.746	7.771	7.796	7.797	7.798	7.763
特別提款權	SDR	10.61212	10.90660	10.65370	10.16140	9.79010	10.60154	11.53559
港匯指數 ⁽³⁾ (二零零零年一月 = 100)	Effective Exchange Rate Indices for the Hong Kong dollar ⁽³⁾ (January 2000 = 100)							
貿易總值(進口及 整體出口)加權	Trade (import and export) - weighted	86.6	100.3	100.1	102.9	105.9	102.0	98.8
進口貨值加權	Import-weighted	86.8	101.4	100.0	103.2	106.7	102.7	99.8
整體出口貨值加權	Export-weighted	86.5	99.3	100.2	102.6	105.1	101.2	97.7

註釋： (1) 數字是指年內每日電匯或現鈔收市中間兌換價的平均值。
(2) 歐元是歐洲的統一貨幣，於一九九九年一月一日推出。在二零零二年一月一日，歐元的紙幣及硬幣取代各參與國家的貨幣成為法定貨幣。
(3) 由二零零二年一月二日起公布的新系列。詳情請參閱刊載於《香港統計月刊》二零零一年十二月號題為「新系列港幣匯率指數」的專題文章。
(4) 數字是該年最後一個交易日的電匯或現鈔收市中間兌換價。

Notes: (1) Figures are the averages of the daily closing middle-market telegraphic transfer rates or notes rates for the year.
(2) Euro is a unified European currency launched on 1 January 1999. On 1 January 2002, Euro notes and coins replaced notes and coins in national currencies of participating countries of the Euro.
(3) New series has been released since 2 January 2002. For details, please see the feature article entitled "New Series of Effective Exchange Rate Index for the Hong Kong Dollar" in the December 2001 issue of the *Hong Kong Monthly Digest of Statistics*.
(4) Figures are closing middle-market telegraphic transfer rates or notes rates as at the last trading day of the year.

資料來源：政府統計處貿易資料分析組(一)；
香港金融管理局
(如有查詢，請致電政府統計處。
查詢電話：2582 4918)

Sources: Trade Analysis Section (1), Census and Statistics Department;
Hong Kong Monetary Authority
(For enquiries, please call Census and Statistics Department.
Enquiry Telephone No.: 2582 4918)

10.17 證券交易成交額、市場總值及股票價格指數

Value of Stock Exchange Turnover, Market Capitalisation and Index of Share Prices

		1993	1998	1999	2000	2001	2002	2003
主板	Main Board							
股票價格指數	Index of share prices							
恒生指數	Hang Seng Index							
(31.7.1964 = 100)	(31.7.1964 = 100)							
最高	High	11 888.39	11 810.63	16 962.10	18 301.69	16 163.99	11 974.61	12 594.42
最低	Low	5 437.80	6 660.42	9 076.33	13 722.70	8 934.20	8 858.69	8 409.01
收市	Closing	11 888.39	10 048.58	16 962.10	15 095.53	11 397.21	9 321.29	12 575.94
分類指數：	Sectoral Sub-indices:							
(31.7.1964 = 100)	(31.7.1964 = 100)							
金融	Finance							
最高	High	10 158.58	17 050.50	22 388.88	24 131.82	24 970.58	20 852.03	26 263.59
最低	Low	5 058.37	9 369.54	12 982.64	16 890.98	15 030.91	17 060.67	17 316.40
收市	Closing	10 137.63	13 915.86	22 388.88	24 041.66	19 497.67	18 231.16	26 263.59
公用	Utilities							
最高	High	12 979.49	13 622.82	19 799.05	21 704.53	22 510.20	23 666.81	25 070.47
最低	Low	6 913.76	9 172.89	10 771.80	16 160.12	20 022.85	20 128.59	21 611.21
收市	Closing	12 979.49	11 441.96	18 999.25	21 704.53	20 498.86	21 970.53	24 878.76
地產	Properties							
最高	High	22 239.40	15 575.24	20 273.03	20 302.08	20 096.01	16 635.43	15 525.53
最低	Low	8 296.50	6 697.80	11 806.60	12 289.66	10 789.83	10 264.35	8 837.35
收市	Closing	22 239.40	14 214.44	19 839.94	18 362.44	15 554.75	11 103.88	14 778.70
工商	Commerce and industry							
最高	High	8 898.08	7 030.87	10 753.03	13 976.63	9 102.55	5 765.51	5 342.92
最低	Low	4 046.42	3 433.35	4 978.93	7 906.78	4 282.17	3 817.62	3 485.81
收市	Closing	8 807.84	5 791.36	10 753.03	8 151.69	5 508.82	4 043.95	5 271.72
恒生綜合指數系列 ⁽¹⁾	Hang Seng Composite Index Series ⁽¹⁾							
(3.1.2000 = 2 000)	(3.1.2000 = 2 000)							
恒生綜合指數 ⁽²⁾	Hang Seng Composite Index ⁽²⁾							
最高	High	-	-	-	-	1 396.78	1 444.03	1 621.61
最低	Low	-	-	-	-	1 166.35	1 064.54	1 031.29
收市	Closing	-	-	-	-	1 346.16	1 130.24	1 621.61
恒生香港綜合指數 ⁽²⁾	Hang Seng Hong Kong Composite Index ⁽²⁾							
最高	High	-	-	-	-	1 473.58	1 530.32	1 688.90
最低	Low	-	-	-	-	1 214.79	1 145.76	1 126.87
收市	Closing	-	-	-	-	1 420.52	1 215.84	1 688.90
恒生香港大型股指數 ⁽²⁾	Hang Seng HK LargeCap Index ⁽²⁾							
最高	High	-	-	-	-	1 498.19	1 516.41	1 636.45
最低	Low	-	-	-	-	1 229.00	1 145.93	1 115.13
收市	Closing	-	-	-	-	1 442.51	1 211.09	1 636.45
恒生香港中型股指數 ⁽²⁾	Hang Seng HK MidCap Index ⁽²⁾							
最高	High	-	-	-	-	1 513.73	1 739.83	2 049.28
最低	Low	-	-	-	-	1 261.10	1 267.92	1 273.79
收市	Closing	-	-	-	-	1 461.54	1 345.87	2 024.93
恒生香港小型股指數 ⁽²⁾	Hang Seng HK SmallCap Index ⁽²⁾							
最高	High	-	-	-	-	1 082.16	1 198.71	1 572.96
最低	Low	-	-	-	-	909.43	842.85	918.16
收市	Closing	-	-	-	-	1 025.01	956.93	1 543.27

10.17 (續) 證券交易成交額、市場總值及股票價格指數
(cont'd) Value of Stock Exchange Turnover, Market Capitalisation and Index of Share Prices

		1993	1998	1999	2000	2001	2002	2003
恒生中國內地 綜合指數 ⁽²⁾	Hang Seng Mainland Composite Index ⁽²⁾							
最高	High	-	-	-	-	1 271.25	1 268.98	1 503.34
最低	Low	-	-	-	-	1 003.77	893.96	825.85
收市	Closing	-	-	-	-	1 198.31	950.62	1 503.34
恒生中國企業 指數 ⁽³⁾⁽⁴⁾	Hang Seng China Enterprises Index ⁽³⁾⁽⁴⁾							
最高	High	-	3 294.84	2 778.58	2 413.26	2 562.64	2 259.83	5 020.18
最低	Low	-	1 008.68	1 267.97	1 396.20	1 560.55	1 754.22	2 007.53
收市	Closing	-	1 729.47	1 972.60	1 624.13	1 757.75	1 990.44	5 020.18
恒生香港中資 企業指數 ⁽⁴⁾⁽⁵⁾	Hang Seng China- Affiliated Corp. Index ⁽⁴⁾⁽⁵⁾							
最高	High	-	2 719.07	2 079.04	2 577.73	2 095.14	1 398.90	1 455.34
最低	Low	-	882.42	1 010.25	1 492.74	1 098.51	957.15	847.97
收市	Closing	-	1 399.96	1 970.17	1 641.24	1 340.45	1 011.13	1 427.71
恒生綜合行業指數 ⁽²⁾	Hang Seng Composite Industry Indices ⁽²⁾							
資源礦產業	Oil and Resources							
最高	High	-	-	-	-	1 658.35	2 173.76	3 974.75
最低	Low	-	-	-	-	1 476.16	1 560.88	1 978.38
收市	Closing	-	-	-	-	1 549.61	1 966.08	3 974.75
工業製品業	Industrial Goods							
最高	High	-	-	-	-	1 592.27	1 990.98	2 732.76
最低	Low	-	-	-	-	1 177.38	1 239.25	1 409.41
收市	Closing	-	-	-	-	1 462.32	1 472.18	2 732.76
消費品製造業	Consumer Goods							
最高	High	-	-	-	-	1 274.39	1 735.68	2 444.73
最低	Low	-	-	-	-	1 021.94	1 231.95	1 354.59
收市	Closing	-	-	-	-	1 238.26	1 353.60	2 420.01
服務業	Services							
最高	High	-	-	-	-	968.72	957.44	900.39
最低	Low	-	-	-	-	743.01	631.30	559.61
收市	Closing	-	-	-	-	906.09	671.11	900.39
公用事業	Utilities							
最高	High	-	-	-	-	2 332.39	2 596.50	2 932.28
最低	Low	-	-	-	-	2 192.84	2 203.07	2 398.38
收市	Closing	-	-	-	-	2 241.51	2 418.23	2 932.28
金融業	Financials							
最高	High	-	-	-	-	1 861.96	1 869.10	2 359.27
最低	Low	-	-	-	-	1 559.02	1 518.19	1 546.24
收市	Closing	-	-	-	-	1 748.35	1 627.98	2 359.27
地產建築業	Properties and Construction							
最高	High	-	-	-	-	1 571.44	1 630.48	1 590.57
最低	Low	-	-	-	-	1 192.32	1 014.78	896.94
收市	Closing	-	-	-	-	1 529.18	1 100.01	1 527.73
資訊科技業	Information Technology							
最高	High	-	-	-	-	1 132.15	1 214.93	1 171.59
最低	Low	-	-	-	-	837.06	673.81	641.35
收市	Closing	-	-	-	-	1 113.28	753.39	1 124.30

10.17 (續) 證券交易成交額、市場總值及股票價格指數
(cont'd) Value of Stock Exchange Turnover, Market Capitalisation and Index of Share Prices

		1993	1998	1999	2000	2001	2002	2003
綜合企業	Conglomerates							
最高	High	-	-	-	-	1 441.34	1 479.87	1 392.69
最低	Low	-	-	-	-	1 110.35	949.09	919.44
收市	Closing	-	-	-	-	1 417.44	1 027.47	1 362.29
恒生流通指數系列 ⁽⁶⁾	Hang Seng Freefloat Index Series ⁽⁶⁾							
恒生流通綜合指數 ⁽⁶⁾	Hang Seng Freefloat Composite Index ⁽⁶⁾							
最高	High	-	-	-	-	-	1 234.55	1 701.15
最低	Low	-	-	-	-	-	1 074.81	1 055.41
收市	Closing	-	-	-	-	-	1 145.70	1 701.15
恒生香港流通指數 ⁽⁶⁾	Hang Seng HK Freefloat Index ⁽⁶⁾							
最高	High	-	-	-	-	-	1 230.70	1 559.36
最低	Low	-	-	-	-	-	1 071.51	1 043.56
收市	Closing	-	-	-	-	-	1 135.37	1 554.34
恒生中國內地流通指數 ⁽⁶⁾	Hang Seng Mainland Freefloat Index ⁽⁶⁾							
最高	High	-	-	-	-	-	1 435.85	2 658.66
最低	Low	-	-	-	-	-	1 252.02	1 300.14
收市	Closing	-	-	-	-	-	1 379.17	2 658.66
恒生流通50 ⁽⁷⁾	Hang Seng Freefloat 50 ⁽⁷⁾							
最高	High	-	-	-	-	-	-	1 666.15
最低	Low	-	-	-	-	-	-	1 053.32
收市	Closing	-	-	-	-	-	-	1 666.15
恒生流通香港25 ⁽⁷⁾	Hang Seng Freefloat HK 25 ⁽⁷⁾							
最高	High	-	-	-	-	-	-	1 512.21
最低	Low	-	-	-	-	-	-	1 035.96
收市	Closing	-	-	-	-	-	-	1 507.92
恒生流通中國內地25 ⁽⁷⁾	Hang Seng Freefloat Mainland 25 ⁽⁷⁾							
最高	High	-	-	-	-	-	-	3 043.32
最低	Low	-	-	-	-	-	-	1 485.55
收市	Closing	-	-	-	-	-	-	3 043.32
標準普爾/香港交易所大型股指數 ⁽⁸⁾ (28.2.2003 = 10 000)	S&P/HKEx LargeCap Index ⁽⁸⁾ (28.2.2003 = 10 000)							
最高	High	(6075.18)	(5427.48)	(7137.12)	(7825.57)	(6503.33)	(5263.12)	13 645.19
最低	Low	(2916.05)	(3081.15)	(3806.92)	(5709.82)	(3865.98)	(3884.13)	9 155.30
收市	Closing	(6075.18)	(4319.20)	(7134.79)	(6107.89)	(4885.63)	(4113.06)	13 645.19
成交金額 (百萬港元)	Turnover (HK\$ million)	1,222,675	1,701,112	1,915,941	3,047,565	1,950,087*	1,599,075*	2,545,676
市場總值 ⁽⁹⁾ (百萬港元)	Market capitalisation ⁽⁹⁾ (HK\$ million)	2,975,379	2,661,713	4,727,527	4,795,150	3,885,342	3,559,099	5,477,670
創業板 ⁽¹⁰⁾	Growth Enterprise Market ⁽¹⁰⁾							
標準普爾/香港交易所創業板指數 ⁽¹¹⁾ (28.2.2003 = 1 000)	S&P/HKEx GEM Index ⁽¹¹⁾ (28.2.2003 = 1 000)							
最高	High	-	-	-	(1021.74)	(324.73)	(217.44)	1 252.75
最低	Low	-	-	-	(302.51)	(162.35)	(105.48)	901.36
收市	Closing	-	-	-	(309.42)	(199.42)	(110.40)	1 186.06

10.17 (續) 證券交易成交額、市場總值及股票價格指數 (cont'd) Value of Stock Exchange Turnover, Market Capitalisation and Index of Share Prices

		1993	1998	1999	2000	2001	2002	2003
成交金額 (百萬港元)	Turnover (HK\$ million)	-	-	3,604.74	84,287.13	39,416.83	43,979.17	38,153.51
市場總值 ⁽⁹⁾ (百萬港元)	Market capitalisation ⁽⁹⁾ (HK\$ million)	-	-	7,236.84	67,290.06	60,964.09	52,220.06	70,177.23

註釋： 所有最高和最低指數是根據期內每日收市指數所編製。

- (1) 於二零零一年十月三日推出。
- (2) 二零零一年的最高及最低指數指由二零零一年十月至十二月期間的數字。
- (3) 於一九九四年八月八日推出。
- (4) 在「恒生綜合指數系列」推出後，指數的成份股已作出修訂，而指數亦以二零零零年一月三日為基日。
- (5) 於一九九七年六月十六日推出。一九九七年的最高及最低指數指由一九九七年六月至十二月期間的數字。
- (6) 於二零零二年九月二十三日推出，二零零二年的最高及最低指數指由二零零二年九月二十三日至十二月底期間的數字。
- (7) 於二零零三年一月二十日推出，二零零三年的最高及最低指數指由二零零三年一月二十日至十二月底期間的數字。
- (8) 於二零零三年三月三日推出。由二零零三年四月十四日起取代所有普通股指數。括號內數字是指所有普通股指數 (2.4.1986 = 1 000)。
- (9) 年底數字。
- (10) 於一九九九年十一月二十五日推出。
- (11) 於二零零三年三月三日推出。由二零零三年四月十四日起取代創業板指數。括號內數字是指創業板指數 (17.3.2000 = 1 000)。

Notes : All high and low indices are compiled based on the daily closing indices in the period.

- (1) Launched on 3 October 2001.
- (2) High and low indices for 2001 refer to the period from October to December 2001.
- (3) Launched on 8 August 1994.
- (4) Following the launch of the Hang Seng Composite Index Series, its constituents have been revised and the index has been re-based to 3 January 2000.
- (5) Launched on 16 June 1997. High and low indices for 1997 refer to the period from June to December 1997.
- (6) Launched on 23 September 2002, high and low indices for 2002 refer to the period from 23 September to end December 2002.
- (7) Launched on 20 January 2003, high and low indices for 2003 refer to the period from 20 January 2003 to end December 2003.
- (8) Launched on 3 March 2003 and replaced the All Ordinaries Index with effect from 14 April 2003. Figures in brackets refer to the All Ordinaries Index (2.4.1986 = 1 000).
- (9) Year-end figures.
- (10) Launched on 25 November 1999.
- (11) Launched on 3 March 2003 and replaced the Growth Enterprise Index with effect from 14 April 2003. Figures in brackets refer to the Growth Enterprise Index (17.3.2000 = 1 000).

資料來源： 恒指服務有限公司；
香港交易及結算所有限公司
(如有查詢，請致電政府統計處。
查詢電話：2116 5243)

Sources : HSI Services Limited;
Hong Kong Exchanges and Clearing Limited
(For enquiries, please call Census and Statistics Department.
Enquiry Telephone No.: 2116 5243)

10.18 金銀買賣報價

Gold and Silver Trading Prices

		1993	1998	1999	2000	2001	2002	2003
99黃金(以每兩港元計) ⁽¹⁾	Tael Gold Bar (HK\$/tael) ⁽¹⁾							
開市	Opening	3,078	2,666	2,655	2,675	2,538	2,582	3,218
收市	Closing	3,592	2,652	2,692	2,537	2,572	3,199	3,844
最高	High	3,769	2,890	3,016	2,908	2,742	3,284	3,848
最低	Low	3,018	2,498	2,335	2,457	2,377	2,576	2,969
公斤條黃金(以每克港元計) ⁽²⁾	Kilo Gold Bar (HK\$/gram) ⁽²⁾							
開市	Opening	-	-	-	-	-	75.68	86.80
收市	Closing	-	-	-	-	-	86.45	104.10
最高	High	-	-	-	-	-	88.05	104.10
最低	Low	-	-	-	-	-	75.68	80.30
銀(以每十安士港元計)	Silver (HK\$/10 oz)							
開市	Opening	285	462	390	419	358	357	372
收市	Closing	392	390	417	358	354	365	465
最高	High	428	591	447	419	374	396	465
最低	Low	273	357	378	356	316	331	339

註釋： (1) 「99黃金」是成色99黃金(重量5兩)。

(2) 「公斤條黃金」是成色999.9黃金(重量1 000克)，
於二零零二年四月十九日起開始買賣。

資料來源：金銀業貿易場
(如有查詢，請致電政府統計處。
查詢電話：2116 5239)

Notes: (1) Tael Gold Bar refers to 99 fineness gold (weight 5 taels).

(2) Kilo Gold Bar refers to 999.9 fineness gold (weight
1 kilogram) which started trading on 19 April 2002.

Source: The Chinese Gold and Silver Exchange Society
(For enquiries, please call Census and Statistics Department.
Enquiry Telephone No.: 2116 5239)

10.19 香港交易所⁽¹⁾衍生產品市場成交量 HKEx⁽¹⁾ Derivatives Market Turnover

(甲) 股市指數產品 - 指數期貨及指數期權

(A) Equity Index Products - Index Futures and Index Options

		1993	1998	1999	2000	2001	2002	2003
指數期貨	Index Futures							
恒生指數期貨	Hang Seng Index Futures							
總成交量 (合約張數)	Total volume (contracts)	2 415 739	6 969 708	5 132 332	4 023 138	4 400 071	4 802 422	6 800 360
未平倉合約 ⁽²⁾	Open interest (contracts) ⁽²⁾	26 888	37 571	31 414	31 246	33 138	48 469	91 941
小型恒生指數期貨 ⁽³⁾	Mini-Hang Seng Index Futures ⁽³⁾							
總成交量 (合約張數)	Total volume (contracts)	-	-	-	120 165	769 886	1 107 964	1 248 295
未平倉合約 ⁽²⁾	Open interest (contracts) ⁽²⁾	-	-	-	827	1 232	2 473	1 905
H 股指數期貨 ⁽⁴⁾	H-shares Index Futures ⁽⁴⁾							
總成交量 (合約張數)	Total volume (contracts)	-	-	-	-	-	-	47 941
未平倉合約 ⁽²⁾	Open interest (contracts) ⁽²⁾	-	-	-	-	-	-	6 299
MSCI 中國外資自由投資指數期貨 ⁽⁵⁾	MSCI China Free Index Futures ⁽⁵⁾							
總成交量 (合約張數)	Total volume (contracts)	-	-	-	-	3 141	1 869	190
未平倉合約 ⁽²⁾	Open interest (contracts) ⁽²⁾	-	-	-	-	179	8	0
道瓊斯工業平均指數期貨 ⁽⁶⁾	Dow Jones Industrial Average Futures ⁽⁶⁾							
總成交量 (合約張數)	Total volume (contracts)	-	-	-	-	-	6 773	9 091
未平倉合約 ⁽²⁾	Open interest (contracts) ⁽²⁾	-	-	-	-	-	54	88
指數期權	Index Options							
恒生指數期權 ⁽⁷⁾	Hang Seng Index Options ⁽⁷⁾							
總成交量 (合約張數)	Total volume (contracts)	295 215	798 712	714 309	544 047	716 114	1 070 431	2 118 792
未平倉合約 ⁽²⁾	Open interest (contracts) ⁽²⁾	17 702	33 547	24 120	10 519	29 741	66 813	72 469
小型恒生指數期權 ⁽⁸⁾	Mini-Hang Seng Index Options ⁽⁸⁾							
總成交量 (合約張數)	Total volume (contracts)	-	-	-	-	-	6 176	32 131
未平倉合約 ⁽²⁾	Open interest (contracts) ⁽²⁾	-	-	-	-	-	768	330

註釋： (1) 表示香港交易及結算所有限公司。
(2) 年底數字。
(3) 小型恒生指數期貨於二零零零年十月九日推出。
(4) H 股指數期貨於二零零三年十二月八日推出。
(5) MSCI 中國外資自由投資指數期貨於二零零一年五月七日推出。
(6) 道瓊斯工業平均指數期權於二零零二年五月六日推出。
(7) 恒生指數期權於一九九三年三月五日推出。
(8) 小型恒生指數期權於二零零二年十一月十八日推出。

Notes: (1) Denotes Hong Kong Exchanges and Clearing Limited.
(2) Year-end figures.
(3) Mini-Hang Seng Index Futures was launched on 9 October 2000.
(4) H-shares Index Futures was launched on 8 December 2003.
(5) MSCI China Free Index Futures was launched on 7 May 2001.
(6) Dow Jones Industrial Average Futures was launched on 6 May 2002.
(7) Hang Seng Index Options was launched on 5 March 1993.
(8) Mini-Hang Seng Index Options was launched on 18 November 2002.

10.19 (續) 香港交易所衍生產品市場成交量 (cont'd) HKEx Derivatives Market Turnover

(乙) 股票產品 - 股票期貨及股票期權 (B) Equity Products - Stock Futures and Stock Options

		1993	1998	1999	2000	2001	2002	2003
股票期貨 ⁽¹⁾	Stock Futures ⁽¹⁾							
總成交量(合約張數)	Total volume (contracts)	-	4 082	5 696	3 322	6 945	21 006	18 654
未平倉合約 ⁽²⁾	Open interest (contracts) ⁽²⁾	-	9	1 213	21	455	405	1 020
股票期權 ⁽³⁾	Stock Options ⁽³⁾							
總成交量(合約張數)	Total volume (contracts)	-	1 637 447	2 197 972	4 188 702	4 001 014	3 724 705	4 220 638
未平倉合約 ⁽²⁾	Open interest (contracts) ⁽²⁾	-	62 080	209 210	462 494	231 657	370 891	553 896
國際股票期貨 ⁽⁴⁾	International Stock Futures ⁽⁴⁾							
總成交量(合約張數)	Total volume (contracts)	-	-	-	-	811	50	0
未平倉合約 ⁽²⁾	Open interest (contracts) ⁽²⁾	-	-	-	-	0	0	-
國際股票期權 ⁽⁵⁾	International Stock Options ⁽⁵⁾							
總成交量(合約張數)	Total volume (contracts)	-	-	-	-	1 641	55	0
未平倉合約 ⁽²⁾	Open interest (contracts) ⁽²⁾	-	-	-	-	210	0	-

註釋： (1) 股票期貨於一九九五年三月三十一日推出。
(2) 年底數字。
(3) 股票期權於一九九五年九月八日推出。
(4) 國際股票期貨於二零零一年十月四日推出，並在二零零三年五月二十九日停止買賣。
(5) 國際股票期權於二零零一年十月四日推出，並在二零零三年五月二十九日停止買賣。

Notes: (1) Stock Futures were launched on 31 March 1995.
(2) Year-end figures.
(3) Stock Options were launched on 8 September 1995.
(4) International Stock Futures were launched on 4 October 2001 and suspended on 29 May 2003.
(5) International Stock Options were launched on 4 October 2001 and suspended on 29 May 2003.

(丙) 外匯產品 (C) Currency Products

		1993	1998	1999	2000	2001	2002	2003
日轉期匯	Rolling Forex							
日圓 ⁽¹⁾	Japanese Yen ⁽¹⁾							
總成交量(合約張數)	Total volume (contracts)	-	14 100	2 601	1 804	3 940	2 408	-
未平倉合約 ⁽²⁾	Open interest (contracts) ⁽²⁾	-	479	195	162	278	-	-
英鎊 ⁽³⁾	British Pound ⁽³⁾							
總成交量(合約張數)	Total volume (contracts)	-	783	85	83	21	192	-
未平倉合約 ⁽²⁾	Open interest (contracts) ⁽²⁾	-	26	6	1	0	-	-
歐元 ⁽⁴⁾	Euro ⁽⁴⁾							
總成交量(合約張數)	Total volume (contracts)	-	-	437	1 137	264	453	-
未平倉合約 ⁽²⁾	Open interest (contracts) ⁽²⁾	-	-	41	43	25	-	-

註釋： (1) 日轉期匯(日圓)於一九九五年十一月三日推出，並在二零零二年五月十七日停止買賣。
(2) 年底數字。
(3) 日轉期匯(英鎊)於一九九六年九月二十日推出，並在二零零二年五月十七日停止買賣。
(4) 日轉期匯(歐元)於一九九九年四月三十日推出，並在二零零二年五月十七日停止買賣。

Notes: (1) Rolling Forex (Japanese Yen) was launched on 3 November 1995 and suspended on 17 May 2002.
(2) Year-end figures.
(3) Rolling Forex (British Pound) was launched on 20 September 1996 and suspended on 17 May 2002.
(4) Rolling Forex (Euro) was launched on 30 April 1999 and suspended on 17 May 2002.

10.19 (續) 香港交易所衍生產品市場成交量 (cont'd) HKEx Derivatives Market Turnover

(丁) 利率產品 (D) Interest Rate Products

		1993	1998	1999	2000	2001	2002	2003
三個月港元利率期貨 ⁽¹⁾	3-month HIBOR Futures ⁽¹⁾							
總成交量(合約張數)	Total volume (contracts)	-	502 982	308 646	325 155	629 491	280 257	47 799
未平倉合約 ⁽²⁾	Open interest (contracts) ⁽²⁾	-	20 881	18 263	29 142	58 830	13 806	4 485
一個月港元利率期貨 ⁽³⁾	1-month HIBOR Futures ⁽³⁾							
總成交量(合約張數)	Total volume (contracts)	-	4 405	9 726	12 075	14 315	970	310
未平倉合約 ⁽²⁾	Open interest (contracts) ⁽²⁾	-	420	945	450	750	20	85
三年期外匯基金債券期貨 ⁽⁴⁾	Three-Year Exchange Fund Note Futures ⁽⁴⁾							
總成交量(合約張數)	Total volume (contracts)	-	-	-	-	1 175	3 673	2 012
未平倉合約 ⁽²⁾	Open interest (contracts) ⁽²⁾	-	-	-	-	375	0	200

註釋： (1) 三個月港元利率期貨於一九九七年九月二十六日推出。港元利率期貨合約金額自二零零二年五月二十七日起提高至原本金額的五倍。
(2) 年底數字。
(3) 一個月港元利率期貨於一九九八年十月二十日推出。港元利率期貨合約金額自二零零二年五月二十七日起提高至原本金額的五倍。
(4) 三年期外匯基金債券期貨於二零零一年十一月十九日推出。

Notes : (1) 3-month HIBOR Futures was launched on 26 September 1997. The size of HIBOR futures contracts was increased to 5 times the original size starting from 27 May 2002.
(2) Year-end figures.
(3) 1-month HIBOR Futures was launched on 20 October 1998. The size of HIBOR futures contracts was increased to 5 times the original size starting from 27 May 2002.
(4) Three-Year Exchange Fund Note Futures was launched on 19 November 2001.

資料來源：香港交易及結算所有限公司
(如有查詢，請致電政府統計處。
查詢電話：2116 5243)

Source : Hong Kong Exchanges and Clearing Limited
(For enquiries, please call Census and Statistics Department.
Enquiry Telephone No.: 2116 5243)

11 物價、食物供應 Prices and Food Supplies

概念及定義

消費物價指數：

消費物價指數 量度住戶一般所購買的消費商品及服務的價格水平隨時間而變動的情況。消費物價指數的按年變動率是廣泛地用作消費者所面對的通貨膨脹的指標。

政府統計處編製不同的消費物價指數數列，以反映消費物價轉變對不同開支組別的住戶的影響。甲類、乙類及丙類消費物價指數分別根據較低、中等及較高開支範圍的住戶的開支模式編製而成。綜合消費物價指數是根據以上所有住戶的整體開支模式而編製，反映消費物價轉變對整體住戶的影響。

現時採用以一九九九至二零零零年為基期的消費物價指數的開支權數，是根據在一九九九年十月至二零零零年九月間進行的「住戶開支統計調查」所得的住戶開支模式計算出來的。消費物價指數數列的開支範圍臚列如下：

指數	住戶於一九九九年十月 約佔住戶 的百分比	至二零零零年九月期間 的每月平均開支
甲類消費物價指數	50%	\$ 4,500 - \$18,499
乙類消費物價指數	30%	\$18,500 - \$32,499
丙類消費物價指數	10%	\$32,500 - \$65,999
綜合消費物價指數	90%	\$ 4,500 - \$65,999

上述的開支範圍是以一九九九年十月至二零零零年九月基期內的物價計算。將自基期起的物價轉變的影響計算在內，調整至二零零三年的價格水平計算，甲類、乙類及丙類消費物價指數住戶的每月平均開支，分別大約在 4,200 元至 17,000 元之間、17,000 元至 30,000 元之間及 30,000 元至 60,900 元之間，而綜合消費物價指數的範圍大約在 4,200 元至 60,900 元之間。

住戶開支水平會受收入和物價變動等因素的影響而改變，但計算消費物價指數所採用的住戶開支模式（即各項商品及服務的相對開支），相對上較為穩定，隨時間只會有輕微改變。再者，輕微更改編製消費物價指數的權數，對消費物價指數變動的影響並不顯著。因此，每次重訂基期後，採用固定的開支權數編製數年的

Concepts and Definitions

Consumer Price Index :

The *Consumer Price Index (CPI)* measures the changes over time in the price level of consumer goods and services generally purchased by households. The year-on-year rate of change in the CPI is widely used as an indicator of the inflation affecting consumers.

Different series of CPIs are compiled by the Census and Statistics Department (C&SD) to reflect the impact of consumer price changes on households in different expenditure ranges. The CPI(A), CPI(B) and CPI(C) are compiled based on the expenditure patterns of households in the relatively low, medium and relatively high expenditure ranges respectively. A Composite CPI is compiled based on the overall expenditure pattern of all the above households taken together to reflect the impact of consumer price changes on the household sector as a whole.

The expenditure weights of the 1999/2000-based CPI series currently in use are derived based on the household expenditure patterns obtained from the Household Expenditure Survey (HES) conducted during October 1999 to September 2000. The expenditure brackets for the CPI series are as follows :

Index	Approximate percentage of households covered	Average monthly household expenditure during October 1999 to September 2000
CPI(A)	50%	\$ 4,500 - \$18,499
CPI(B)	30%	\$18,500 - \$32,499
CPI(C)	10%	\$32,500 - \$65,999
Composite CPI	90%	\$ 4,500 - \$65,999

It should be noted that the above expenditure ranges relate to prices in the base period from October 1999 to September 2000. Taking into account the impact of price changes since the base period, the monthly household expenditure ranges of the CPI(A), CPI(B), and CPI(C) adjusted to the price level of 2003 are broadly equivalent to \$4,200 - \$17,000, \$17,000 - \$30,000 and \$30,000 - \$60,900 respectively, and that of the Composite CPI is broadly equivalent to \$4,200 - \$60,900.

The expenditure levels of households change in response to factors such as changes in income level and prices. However, the household expenditure patterns (i.e. relative expenditure among various items of goods and services), which are used in the computation of the CPIs, are relatively stable and change only gradually over time. Furthermore, slight changes in the weightings for compiling CPIs would have insignificant impact

消費物價指數是恰當的做法。

基於以上原因，政府統計處跟隨國際慣例，每五年進行一輪新的住戶開支統計調查，以更新計算消費物價指數所用的開支模式。

除開支權數外，編製消費物價指數時所需的另一類資料是 *個別項目的價格數據*。政府統計處持續地進行一項「按月零售物價統計調查」，每月從大約 4 000 間位於香港各地區的零售商店及提供服務的機構，搜集約共 45 000 個價目。至於一些主要服務如公共交通及郵遞服務的價格數據，則直接從有關機構搜集或從行政紀錄中獲得。至於私人房屋租金方面，有關新訂租約、續訂租約及現時租戶的租金資料，是透過一項以私人房屋租戶為對象的按月抽樣統計調查搜集得來。公營房屋租金資料，則由香港房屋委員會及香港房屋協會定期提供。

食品供應：

食品的進口數字包括從中國內地進口食品的數據。有關進口及出口數字的概念及定義，請參閱第 45 頁的註釋。

其他有關刊物

一九九九至二零零零年住戶開支統計調查及重訂消費物價指數基期

消費物價指數年報

消費物價指數月報

香港商品貿易統計 (月刊)

on the movements of CPIs. Hence, it is appropriate to adopt fixed expenditure weights for compiling CPIs for several years after each round of rebasing.

Based on the above consideration, the C&SD, in line with international practice, conducts a new round of HES once every five years to update the expenditure pattern used in the computation of the CPI.

In addition to the expenditure weights, *price data for individual items* are also required in the compilation of the CPI. A Monthly Retail Price Survey is continuously conducted by the C&SD for this purpose. Each month, some 45 000 price quotations are collected from about 4 000 retail outlets and service providers throughout Hong Kong. Price data for such principal services as public transport and postal services are either collected directly from the companies concerned or obtained from administrative records. Data on private housing rentals for new, renewed and continued lettings are collected from a monthly sample survey on renter households residing in private housing. Data on public housing rentals are regularly provided by the Hong Kong Housing Authority and the Hong Kong Housing Society.

Food supplies：

Figures on imports of foodstuffs include those imported from the mainland of China. For concepts and definitions of imports and exports figures, please see page 45.

Further References

1999/2000 Household Expenditure Survey and the Rebasing of the Consumer Price Indices

Annual Report on the Consumer Price Index

Monthly Report on the Consumer Price Index

Hong Kong Merchandise Trade Statistics (Monthly)

11.1 消費物價指數(以一九九九年至二零零零年為基期)

Consumer Price Indices (1999/2000-based)

(一九九九年十月至二零零零年九月 = 100)
(October 1999 - September 2000 = 100)

		權數 Weight	1993	1998	1999	2000	2001	2002	2003
綜合消費物價指數 與上年比較的 變動 (%)	Composite Consumer Price Index Change over the preceding year (%)	100.00	78.3 +8.8	107.5 +2.8	103.2 -4.0	99.4 -3.8	97.8 -1.6	94.8 -3.0	92.4 -2.6
甲類消費物價指數 與上年比較的 變動 (%)	Consumer Price Index (A) Change over the preceding year (%)	100.00	78.4 +8.5	105.9 +2.6	102.5 -3.3	99.5 -3.0	97.8 -1.7	94.7 -3.2	92.7 -2.1
乙類消費物價指數 與上年比較的 變動 (%)	Consumer Price Index (B) Change over the preceding year (%)	100.00	79.1 +8.7	108.5 +2.8	103.4 -4.7	99.4 -3.9	97.7 -1.6	94.7 -3.1	92.1 -2.7
丙類消費物價指數 與上年比較的 變動 (%)	Consumer Price Index (C) Change over the preceding year (%)	100.00	76.9 +9.5	107.9 +3.2	103.9 -3.7	99.3 -4.5	97.8 -1.5	95.1 -2.8	92.3 -2.9
按商品 / 服務類別 By commodity/service section									
綜合消費物價指數	Composite Consumer Price Index								
食品	Food	26.67	82.7	103.8	101.9	99.7	98.9	96.8	95.4
外出用膳	Meals bought away from home	(16.39)	79.8	102.1	100.8	99.9	99.6	98.2	96.7
食品 (不包括 外出用膳)	Food, excluding meals bought away from home	(10.28)	87.5	106.9	103.8	99.4	97.7	94.7	93.1
住屋 ⁽¹⁾	Housing ⁽¹⁾	29.91	70.5	113.1	107.3	98.5	95.5	90.0	85.7
私人房屋租金	Private housing rent	(24.59)	70.4	115.9	108.8	98.2	95.3	89.2	83.5
公營房屋租金	Public housing rent	(2.07)	70.3	97.4	98.8	99.8	91.6	89.1	97.3
電力、燃氣及水	Electricity, gas and water	2.98	77.2	97.6	97.3	100.7	98.7	91.9	93.1
煙酒	Alcoholic drinks and tobacco	0.94	74.7	99.9	101.1	100.1	103.4	105.9	106.0
衣履	Clothing and footwear	4.13	98.8	137.2	109.2	97.9	93.4	94.1	91.6
耐用物品	Durable goods	6.24	98.8	110.3	103.7	98.7	91.7	85.9	80.4
雜項物品	Miscellaneous goods	5.70	79.9	100.4	99.6	100.5	101.8	103.6	106.0
交通	Transport	9.01	73.7	98.9	99.4	100.3	100.7	100.1	99.6
雜項服務 ⁽²⁾	Miscellaneous services ⁽²⁾	14.42	73.5	101.4	100.2	99.9	100.4	98.1	95.0
教育服務	Educational services	(3.67)	49.3	95.9	98.8	100.4	102.0	103.5	104.2
電話及其他 通訊服務	Telephone and other communications services	(3.27)	122.5	117.6	103.9	98.6	97.5	86.0	74.6
醫療服務	Medical services	(1.71)	63.1	97.1	99.3	100.2	101.1	101.7	103.1
甲類消費物價指數	Consumer Price Index (A)								
食品	Food	31.88	83.3	104.3	102.0	99.7	98.6	96.4	94.9
外出用膳	Meals bought away from home	(17.94)	79.4	102.1	100.7	99.9	99.4	97.8	96.4
食品 (不包括 外出用膳)	Food, excluding meals bought away from home	(13.94)	88.3	107.1	103.8	99.4	97.6	94.7	93.0
住屋 ⁽¹⁾	Housing ⁽¹⁾	29.13	71.8	110.2	105.3	98.8	95.2	89.8	87.1
私人房屋租金	Private housing rent	(21.76)	72.7	115.3	107.8	98.4	95.5	89.0	83.7
公營房屋租金	Public housing rent	(5.08)	70.3	97.3	98.8	99.8	91.6	89.1	97.3
電力、燃氣及水	Electricity, gas and water	3.99	77.4	97.6	97.0	100.7	98.0	90.0	91.2
煙酒	Alcoholic drinks and tobacco	1.50	74.7	99.8	101.0	100.1	103.7	106.2	106.3
衣履	Clothing and footwear	3.36	97.9	138.3	111.5	97.6	93.4	95.9	93.0
耐用物品	Durable goods	4.96	97.3	108.8	103.3	98.7	91.9	86.4	80.9
雜項物品	Miscellaneous goods	5.25	76.3	99.4	99.4	100.9	103.6	104.7	105.9
交通	Transport	8.23	73.2	99.2	99.6	100.2	100.7	100.1	99.1
雜項服務 ⁽²⁾	Miscellaneous services ⁽²⁾	11.70	69.4	100.3	99.7	99.7	100.3	97.0	93.4
教育服務	Educational services	(3.35)	49.1	95.5	98.6	100.3	101.8	103.1	103.7
電話及其他 通訊服務	Telephone and other communications services	(3.94)	109.1	108.9	100.3	98.6	98.3	87.3	76.3
醫療服務	Medical services	(1.27)	62.2	96.9	99.2	100.2	101.5	101.5	104.4

11.1 (續) 消費物價指數(以一九九九年至二零零零年為基期) (cont'd) Consumer Price Indices (1999/2000-based)

(一九九九年十月至二零零零年九月 = 100)
(October 1999 - September 2000 = 100)

		權數 Weight	1993	1998	1999	2000	2001	2002	2003
按商品 / 服務類別 (續) By commodity/service section (cont'd)									
乙類消費物價指數 Consumer Price Index (B)									
食品	Food	25.94	82.8	104.0	101.8	99.7	98.8	96.7	95.1
外出用膳	Meals bought away from home	(17.20)	80.6	102.6	100.8	99.9	99.2	97.4	95.8
食品(不包括 外出用膳)	Food, excluding meals bought away from home	(8.74)	87.0	106.7	103.8	99.4	97.8	95.3	93.6
住屋 ⁽¹⁾	Housing ⁽¹⁾	29.68	72.7	115.2	107.3	98.5	95.8	90.1	85.6
私人房屋租金	Private housing rent	(25.48)	72.9	117.7	108.5	98.3	95.5	89.2	83.8
公營房屋租金	Public housing rent	(1.03)	70.2	97.3	98.8	99.8	91.6	89.1	97.3
電力、燃氣及水	Electricity, gas and water	2.81	77.1	97.6	97.3	100.7	99.0	92.4	93.7
煙酒	Alcoholic drinks and tobacco	0.86	74.3	99.9	101.3	100.1	103.5	106.0	106.1
衣履	Clothing and footwear	4.47	97.7	140.7	111.5	97.9	93.7	95.5	92.9
耐用物品	Durable goods	6.93	98.9	110.7	103.9	98.5	91.0	85.1	79.5
雜項物品	Miscellaneous goods	5.58	80.3	100.1	99.6	100.5	101.8	103.2	105.4
交通	Transport	9.05	73.9	99.3	99.6	100.3	100.6	100.1	99.6
雜項服務 ⁽²⁾	Miscellaneous services ⁽²⁾	14.68	72.5	101.7	100.3	99.9	100.4	98.1	95.2
教育服務	Educational services	(3.82)	49.1	96.4	98.9	100.3	101.7	103.0	103.7
電話及其他 通訊服務	Telephone and other communications services	(3.36)	126.2	120.3	104.8	98.8	97.6	85.6	73.5
醫療服務	Medical services	(1.74)	61.7	96.6	99.3	100.2	101.5	102.1	103.5
丙類消費物價指數 Consumer Price Index (C)									
食品	Food	21.38	81.3	102.5	101.7	99.8	99.6	97.9	96.7
外出用膳	Meals bought away from home	(13.28)	78.9	100.8	100.8	99.9	100.7	100.4	99.2
食品(不包括 外出用膳)	Food, excluding meals bought away from home	(8.10)	86.6	106.7	103.9	99.6	97.8	93.8	92.5
住屋 ⁽¹⁾	Housing ⁽¹⁾	31.22	66.6	113.0	108.9	98.2	95.5	90.2	84.4
私人房屋租金	Private housing rent	(26.67)	66.1	114.3	109.8	97.9	94.9	89.2	82.9
電力、燃氣及水	Electricity, gas and water	2.02	76.4	97.6	97.7	100.6	99.9	94.9	96.3
煙酒	Alcoholic drinks and tobacco	0.39	75.6	99.9	101.3	100.2	101.8	104.1	104.7
衣履	Clothing and footwear	4.55	101.3	131.6	104.2	98.2	93.1	90.4	88.2
耐用物品	Durable goods	6.73	99.7	111.3	103.7	98.8	92.4	86.7	81.2
雜項物品	Miscellaneous goods	6.43	84.1	101.9	100.1	100.1	100.2	103.0	106.8
交通	Transport	9.94	73.8	97.8	98.7	100.5	100.7	99.8	100.2
雜項服務 ⁽²⁾	Miscellaneous services ⁽²⁾	17.34	78.8	102.0	100.3	100.1	100.3	98.9	96.0
教育服務	Educational services	(3.81)	49.6	95.7	98.7	100.5	102.6	104.6	105.5
電話及其他 通訊服務	Telephone and other communications services	(2.32)	143.9	130.3	109.9	98.2	95.9	84.4	73.3
醫療服務	Medical services	(2.19)	66.8	98.3	99.5	100.2	100.4	101.3	101.5

註釋： (1) 除「私人房屋租金」及「公營房屋租金」外，「住屋」類別還包括「管理費及其他住屋雜費」和「保養住所工具及材料」。丙類消費物價指數中的「住屋」類別並不包括「公營房屋租金」。

(2) 「雜項服務」類別包括「教育服務」、「電話及其他通訊服務」、「醫療服務」及其他雜項服務。

Notes: (1) Apart from "Private housing rent" and "Public housing rent", the "Housing" section also includes "Management fee and other housing charges" and "Tools and materials for house maintenance". For CPI(C), the "Housing" section does not include "Public housing rent".

(2) "Miscellaneous services" section includes "Educational services", "Telephone and other communications services", "Medical services" and other miscellaneous services.

資料來源：政府統計處消費物價指數組
(查詢電話：2805 6403)

Source: Consumer Price Index Section,
Census and Statistics Department
(Enquiry Telephone No.: 2805 6403)

11.2 選定食品的平均批發價格

Average Wholesale Prices of Selected Food Items

元(每公斤計)

\$/kg

		1993	1998	1999	2000	2001	2002	2003
米 ⁽¹⁾⁽²⁾	Rice ⁽¹⁾⁽²⁾							
中國絲苗	Chinese See Mew	4.00	5.04	5.22	5.24	5.16	5.03	-
澳洲絲苗	Australian Long Grain	6.17	6.13	5.75	4.86	4.86	4.86	-
泰國大米	Thai 100% whole	4.12	4.57	4.03	3.84	3.08	2.96	-
泰國香米	Thai 100% whole (Fragrant)	4.72	6.57	6.19	6.45	5.39	5.10	-
生豬 ⁽³⁾	Live pigs ⁽³⁾	13.55	17.96	14.09	12.96	12.70	12.60	12.50
生牛 ⁽³⁾	Live cattle ⁽³⁾	15.58	21.40	19.77	18.39	18.26	18.30	18.50
鹹水魚	Marine fish, fresh							
紅衫魚	Golden thread	9.42	8.72	11.69	20.37	20.97	19.68	18.91
鮫魚	Mackerel	16.08	16.90	12.63	20.34	20.59	21.72	20.91
石斑	Garoupa	23.52	13.52	11.74	37.53	47.44	47.43	45.16
新鮮蔬菜	Fresh vegetables							
菜心 ⁽⁴⁾	Flowering cabbage ⁽⁴⁾	6.05	4.39	4.13	4.08	4.01	3.41	3.59
白菜 ⁽⁴⁾	White cabbage ⁽⁴⁾	3.78	2.81	2.55	2.41	2.43	2.17	2.28
蕃茄 ⁽⁴⁾	Tomato ⁽⁴⁾	3.55	2.32	2.22	2.46	2.21	2.17	2.06

註釋： (1) 自一九九七年起，數字不包括小型膠袋裝的進口米(即2公斤、5公斤及8公斤的袋裝米)。

(2) 有關商會自二零零三年起停止編製有關數字。

(3) 平均價格是用牲畜被屠宰前的重量計算。

(4) 數字是指簡單平均價格。

Notes: (1) As from 1997, figures do not cover rice imported in the package of small plastic bags (in 2 kg, 5 kg and 8 kg bags).

(2) Figures have not been compiled by the relevant trade association since 2003.

(3) Live weight (weight of the animal before being slaughtered) is used in calculating average prices.

(4) Figures refer to simple average prices.

資料來源：漁農自然護理署；
工業貿易署
(如有查詢，請致電政府統計處。
查詢電話：2582 4733)

Sources: Agriculture, Fisheries and Conservation Department;
Trade and Industry Department
(For enquiries, please call Census and Statistics Department.
Enquiry Telephone No.: 2582 4733)

11.3 選定食品的平均零售價格

Average Retail Prices of Selected Food Items

元(除另有註明外，每公斤計)
\$/kg, unless otherwise specified

食品	Food item	1993	1998	1999	2000	2001	2002	2003
米	Rice							
絲苗	Long grain	6.14	8.31	8.14	7.76	7.66	7.24	7.01
油粘	Short grain	5.72	7.45	7.41	7.24	7.17	7.02	6.77
肉類及家禽	Meat and poultry							
上等豬肉	Pork, best cut	33.50	43.54	41.23	37.75	35.18	32.99	31.78
豬扒	Pork chop	41.50	52.37	49.78	45.90	43.23	39.94	37.91
上等牛肉	Beef, best quality	41.22	55.83	55.73	55.81	55.82	55.64	55.80
牛腩	Beef, belly flesh	27.10	42.44	42.01	41.41	41.52	41.70	42.20
上雞	Chicken, top grade	34.04	40.93	36.62	34.78	35.81	35.09	32.81
米鴨	Duck, top grade	20.90	27.67	24.67	22.41	21.69	21.00	20.10
鹹水魚	Marine fish, fresh							
紅衫魚	Golden thread	32.85	39.56	39.78	41.84	40.35	36.18	36.03
石斑	Garoupa	87.61	86.88	82.14	80.26	79.95	76.50	69.56
淡水魚	Fresh-water fish, fresh							
鯪魚	Grass carp	30.36	33.77	32.28	31.16	30.31	28.33	27.37
大魚	Big head	25.87	29.23	28.24	27.79	27.31	25.75	24.80
新鮮蔬菜	Fresh vegetables							
白菜	White cabbage	10.66	9.69	9.17	8.63	9.61	8.55	8.87
菜心	Flowering cabbage	12.62	11.65	10.84	10.15	11.06	9.94	10.16
蕃茄	Tomato	10.74	9.14	8.29	8.20	7.87	7.81	7.76
鮮果	Fresh fruit							
蘋果(每個)	Apple (each)	2.66	2.38	2.03	2.10	2.06	2.25	2.35
橙(每個)	Orange (each)	2.42	2.80	3.05	2.46	2.55	2.60	2.61
雞蛋(每隻)	Hen eggs (each)	0.69	0.78	0.74	0.72	0.74	0.77	0.84
沙糖	Sugar	8.97	9.59	9.33	9.16	9.84	9.94	9.88

資料來源：政府統計處消費物價指數組
(查詢電話：2805 6403)

Source: Consumer Price Index Section,
Census and Statistics Department
(Enquiry Telephone No.: 2805 6403)

11.4 食品供應 Food Supplies

		1993	1998	1999	2000	2001	2002	2003
米(公噸)	Rice (tonnes)							
入口	Intakes	336 601	320 158	315 767	295 045	336 073	323 766	322 196
提取	Off-takes	333 362	322 040	319 925	322 223	329 676	329 861	308 746
年終存量	Stock at end of period	53 027	59 848	55 690	26 852	34 909	28 733	42 183
屠宰牲畜 ⁽¹⁾ (頭)	Live animals slaughtered ⁽¹⁾ (heads)							
豬	Pigs	2 721 800	2 356 228	2 267 623	2 303 777	2 303 609	2 164 383	2 155 392
牛	Cattle	136 330	64 501	61 653	57 547	50 649	47 741	45 318
羊	Goats/Sheep	12 910	5 741	4 168	4 042	4 103	3 781	4 267
新鮮蔬菜供應 (千公噸)	Supplies of fresh vegetables (thousand tonnes)							
本地蔬菜 ⁽²⁾	Locally grown vegetables ⁽²⁾	91	60	48	43	36	32	28
入口蔬菜(淨餘) ⁽³⁾	Imported vegetables (net) ⁽³⁾	461	379	361	598	578	584	594
鮮活、凍鮮或冷藏的 魚類供應(公噸)	Supplies of live, chilled or frozen fish (tonnes)							
淡水魚	Fresh water fish	44 700	44 490	43 970	46 370	44 880	49 300	36 470
海水魚 ⁽⁴⁾	Marine fish ⁽⁴⁾	136 370	135 140	122 840	119 080	112 050	106 800	107 970

註釋： (1) 數字包括屠房屠宰的牲畜。
 (2) 數字包括非經由蔬菜統營處批銷數量的估計。
 (3) 數字包括香港協調制度的「無須按產品類型而分類的貨物及交易」的估計。
 (4) 數字包括非經由魚類統營處批銷數量的估計。

Notes : (1) Figures include live animals slaughtered in abattoirs.
 (2) Figures include estimates for those not sold through the Vegetable Marketing Organization.
 (3) Figures include estimate for "Commodities and transactions not classified according to kind" in Hong Kong Harmonized System.
 (4) Figures include estimates for those not sold through the Fish Marketing Organization.

資料來源：漁農自然護理署
 (查詢電話：2150 6703)

Source : Agriculture, Fisheries and Conservation Department
 (Enquiry Telephone No.: 2150 6703)

11.5 本地食品生產量的估計

Estimated Local Production of Foodstuffs

		1993	1998	1999	2000	2001	2002	2003
農作物(公噸)	Crops (tonnes)							
雜糧作物	Field crops	670	1 120	540	508	510	520	380
蔬菜	Vegetables	91 000	59 500	48 000	42 500	35 900	32 100	27 700
鮮果	Fruit	4 150	3 873	3 770	2 022	1 506	2 133	940
牲畜(頭)	Livestocks (heads)							
豬 ⁽¹⁾	Pigs ⁽¹⁾	169 060	355 100	415 400	446 000	465 000	444 300	390 900
牛	Cattle	410	101	36	120	148	138	79
家禽(千頭)	Poultry (thousand heads)							
雞	Chickens	10 581	1 908	5 897	6 705	8 322	8 604	10 154
鴨	Ducks	1 218	124	44	0	0	0	0
鶇鶇	Quails	3 525	1 263	886	777	694	62	0
鴿	Pigeons	3 052	3 094	1 832	856	797	527	347
蛋品和奶類 (千隻, 另有註明除外)	Dairy products and eggs (thousands unless otherwise specified)							
鮮奶(公噸)	Milk, fresh (tonnes)	520	246	241	259	219	129	96
雞蛋	Hen eggs	23 420	220	801	467	600	114	808
鴨蛋	Duck eggs	255	0	0	0	0	0	0
鶇鶇蛋	Quail eggs	18 500	3 325	2 732	3 240	1 935	134	0
魚類和魚產品(公噸)	Fish and fishery products (tonnes)							
魚類	Fish							
海水魚	Marine fish	161 510	148 840	109 455	135 899	134 340	146 800	131 690
淡水魚	Freshwater fish	5 760	4 900	4 500	2 817	2 550	1 990	2 110
貝介和軟體動物	Crustacean and molluscs	27 070	16 004	7 609	6 667	7 660	8 440	7 870

註釋： (1) 數字包括非於屠房屠宰的本地生豬。

Note: (1) Figures include local pigs not slaughtered in abattoirs.

資料來源：漁農自然護理署
(查詢電話：2150 7043)

Source: Agriculture, Fisheries and Conservation Department
(Enquiry Telephone No.: 2150 7043)

11.6 進口食品 Imports of Foodstuffs

公噸，另有註明除外
Tonnes, unless otherwise specified

食品	Foodstuffs	1993	1998	1999	2000	2001	2002	2003
農作物	Crops							
米	Rice	372 725	323 861	327 818	309 624	321 266	337 704	331 176
小麥	Wheat	84 842	15 842	11 687	14 547	10 419	8 611	9 283
其他穀及穀 製品	Other cereals and cereals preparations	315 189	377 999	396 710	412 584	474 520	465 629	484 028
其他農作物	Other field crops	78 385	50 000	50 633	49 405	43 766	39 886	40 347
蔬菜(新鮮、 冷藏或經 簡單保藏)	Vegetables (fresh, frozen or simply preserved)	400 892	386 092	537 000	676 000	634 288	611 769	616 928
蔬菜(經處理或 保藏)、水果 及硬殼果(新 鮮、乾、經 處理或保藏)	Vegetables (preserved or prepared), fruit and nuts (fresh, dried, preserved or prepared)	1 112 020	1 230 230	1 182 992	1 211 712	1 248 897	1 349 974	1 308 571
糖及蜜糖	Sugar and honey	188 469	303 115	227 350	196 402	206 828	214 169	196 533
咖啡	Coffee	6 063	7 064	6 933	6 632	6 591	6 091	6 236
可可	Cocoa	1 570	2 321	2 381	2 003	700	762	563
茶及馬黛茶	Tea and mate	25 747	16 308	15 769	15 549	15 596	12 902	12 416
牲畜(頭)	Livestock (heads)							
豬(千)	Pigs (thousands)	2 605	2 018	1 857	1 862	1 846	1 740	1 773
牛	Cattle	134 780	94 754	61 213	56 856	50 451	47 912	45 333
綿羊、小羊及山羊	Sheep, lambs and goats	12 848	5 801	4 327	4 134	4 264	3 838	4 460
家禽 ⁽¹⁾	Poultry ⁽¹⁾							
(公噸 / 千頭)	(tonnes/thousand heads)							
雞	Chickens	50 591	49 180	51 811	51 305	39 311	27 122	23 772
其他家禽	Other poultry	20 162	2 618	5 222	6 134	5 245	8 330	8 909
活動物 ⁽¹⁾	Live animals ⁽¹⁾	4 729	18 989	21 858	17 924	14 027	26 729	17 434
(公噸 / 千頭)	(tonnes/thousand heads)							
肉及肉製品	Meat and meat preparations	535 014	1 414 843	1 686 529	1 695 053	1 547 650	1 469 688	1 489 845
乳製品及鳥蛋	Dairy products and eggs							
奶(新鮮)	Milk (fresh)	48 683	55 646	56 152	54 480	53 310	56 622	53 933
奶油(新鮮)	Cream (fresh)	940	1 450	2 664	2 599	2 718	1 589	1 607
奶及奶油 (脫水、濃縮、 粉末等)	Milk and cream (evaporated, condensed, powdered, etc.)	81 808	129 396	112 864	109 748	98 921	86 611	77 491
鳥蛋(新鮮)(百萬)	Eggs (fresh) (millions)	1 407	1 471	1 475	1 468	1 524	1 516	1 564
鳥蛋(保藏) (百萬)	Eggs (preserved) (millions)	194	206	180	153	136	125	107
魚及魚產品	Fish and fish preparations							
魚(新鮮、急凍 或冷藏)	Fish (fresh, chilled or frozen)	169 143	124 081	115 977	133 366	167 201	167 316	168 081
魚產品及製品	Fish products and preparations	6 793	7 810	7 963	8 061	9 258	9 550	9 559
甲殼動物及軟 體動物(新 鮮、冷藏、 乾、鹽醃等)	Crustacean and molluscs (fresh, frozen, dried, salted, etc.)	107 227	86 492	95 418	113 552	107 327	106 877	98 971
甲殼動物及軟 體動物產品 及製品	Crustacean and molluscs products and preparations	5 437	5 948	6 181	7 495	6 895	10 659	13 491

註釋： (1) 二零零二年前的貨量單位為「公噸」，而二零零二年及以後的貨量單位則為「千頭」。

Note: (1) Unit of quantity before 2002 is "tonnes", while unit of quantity for the year 2002 onwards is "thousand heads".

資料來源：政府統計處貿易資料分析組(二)
(查詢電話：2582 4915)

Source: Trade Analysis Section (2),
Census and Statistics Department
(Enquiry Telephone No.: 2582 4915)

11.7 長沙灣副食品批發市場(第一期)蔬菜市場所銷售的入口蔬菜 Imported Vegetables Sold through Vegetable Market at Cheung Sha Wan Wholesale Food Market (Phase I)

		公噸 Tonnes						
		1993	1998	1999	2000	2001	2002	2003
苦瓜	Bitter cucumber	1 695	1 996	1 958	2 082	2 869	3 257	3 440
卷心菜	Cabbage	4 372	6 946	8 816	6 295	7 284	3 568	5 081
菜心	Cabbage, flowering	3 025	3 290	5 761	4 700	5 078	3 312	5 221
紹菜	Cabbage, Tien Tsin	6 826	6 291	6 766	5 716	6 462	4 545	5 325
白菜	Cabbage, white	2 384	3 892	6 269	4 959	4 924	3 150	4 129
甘筍	Carrot	17 606	15 045	16 729	14 832	13 849	17 211	10 355
芥蘭	Chinese kale	1 503	3 153	1 846	2 328	2 663	2 925	2 743
本地蘿蔔	Chinese radish	2 690	6 415	7 501	7 955	10 209	7 315	6 424
芹菜	Celery (Chinese and European)	8 870	11 146	8 110	7 134	8 491	7 540	6 033
草菇	Fresh mushroom	600	910	927	2 037	3 051	3 521	3 222
青瓜	Green cucumber	3 780	3 372	1 890	1 522	2 644	3 108	2 888
毛瓜	Hairy gourd	2 998	3 555	3 274	1 475	2 572	3 050	3 688
芥菜	Leaf mustard	0	2 608	2 176	1 959	2 625	2 990	3 297
生菜	Lettuce (Chinese and European)	15 699	21 064	15 028	9 144	9 454	8 249	6 188
洋葱	Onion	4 673	8 258	10 409	11 493	12 161	12 986	7 722
薯仔	Potato	5 239	5 438	8 540	7 918	7 040	5 415	4 010
絲瓜	Silky gourd	810	1 189	1 014	1 310	1 715	3 149	2 730
菠菜	Spinach	0	1 797	2 088	2 149	2 543	3 075	3 581
豆角	String bean	1 935	1 391	1 580	1 548	2 731	3 133	2 945
甜椒	Sweet pepper	1 885	2 355	1 426	1 329	3 116	6 400	6 114
番薯	Sweet potato	1 200	23	1 216	1 656	2 678	3 283	3 024
番茄	Tomato	6 185	3 245	4 952	3 896	3 823	3 521	3 620
冬瓜	Wax gourd	6 000	1 849	3 186	3 149	2 979	3 467	3 814
其他蔬菜	Other vegetables	43 781	36 256	41 897	41 825	45 489	57 463	53 066
總計	Total	143 756	151 484	163 359	148 411	166 450	175 633	158 660

註釋： 入口蔬菜主要經由長沙灣副食品批發市場及西區副食品批發市場的蔬菜市場批銷，前者於一九九三年十月起取代長沙灣臨時入口蔬菜批發市場，而後者於一九九四年四月起取代堅尼地城蔬菜市場。

Note: Imported vegetables are sold through two main markets: Vegetable Market at Cheung Sha Wan Wholesale Food Market and Vegetable Market at Western Wholesale Food Market. The former reprovisioned the Cheung Sha Wan Temporary Wholesale Market for Imported Vegetables in October 1993 while the latter reprovisioned Kennedy Town Vegetable Market in April 1994.

資料來源： 漁農自然護理署
(查詢電話：2150 6703)

Source: Agriculture, Fisheries and Conservation Department
(Enquiry Telephone No.: 2150 6703)

11.8 長沙灣臨時家禽批發市場及西區副食品批發市場內家禽市場所銷售的家禽 Poultry Sold through Cheung Sha Wan Temporary Wholesale Poultry Market and Poultry Market at Western Wholesale Food Market

千頭
Thousand heads

				1993	1998	1999	2000	2001	2002	2003
雞	入口	Chicken	Imports	31 283	33 258	34 864	33 823	26 312	26 120	23 367
	本地		Local	8 611	1 109	3 231	4 573	5 214	7 160	10 159
鴨	入口	Duck	Imports	2 478	292	356	296	114	91	52
	本地		Local	501	122	37	0	0	0	0
鵝	入口	Goose	Imports	1 644	159	250	216	108	86	74
	本地		Local	0	0	0	0	0	0	0
鴿	入口	Pigeon	Imports	1 366	1 218	1 767	1 585	1 446	1 289	1 045
	本地		Local	376	0	0	0	0	0	0
鶉	入口	Quail	Imports	0	1 330	3 071	4 259	2 541	4	0
	本地		Local	0	0	0	0	0	0	0
總計	入口	Total	Imports	36 771	36 257	40 308	40 179	30 521	27 590	24 538
	本地		Local	9 488	1 231	3 268	4 573	5 214	7 160	10 159

註釋： 家禽主要經由長沙灣臨時家禽批發市場及西區副食品批發市場的家禽市場批銷，後者於一九九四年三月起取代西區臨時家禽批發市場。一九九三年的數字是指長沙灣臨時家禽批發市場及西區臨時家禽批發市場所批銷的家禽數目。

家禽分流作業政策在一九九八年三月起實施，政策規定以鴨鵝為主水禽類的批銷，必須在西區市場進行，其他禽類則在長沙灣市場進行。

資料來源： 漁農自然護理署
(查詢電話：2150 6703)

Notes: Poultry are sold through two main markets: Cheung Sha Wan Temporary Wholesale Poultry Market and Poultry Market at Western Wholesale Food Market. The latter reprovisioned Western Temporary Wholesale Poultry Market in March 1994. Figures for 1993 refer to poultry sold through Cheung Sha Wan Temporary Wholesale Poultry Market and Western Temporary Wholesale Poultry Market.

Under the segregation policy implemented in March 1998, the wholesale of water fowls, mainly ducks and geese, is restricted to the Western Market while other fowls to the Cheung Sha Wan Market.

Source: Agriculture, Fisheries and Conservation Department
(Enquiry Telephone No.: 2150 6703)

11.9 魚類統營處所銷售的海魚

Fresh Marine Fish Sold through the Fish Marketing Organization

		公噸 Tonnes						
		1993	1998	1999	2000	2001	2002	2003
種	Species							
叉尾	Fork-tail	65	27	26	30	12	39	7
白果	Ginkgo	134	78	55	108	129	103	84
紅衫	Golden Thread	7 734	7 834	7 235	7 205	8 475	9 031	7 338
瓜衫	Melon Coat	3 132	1 464	1 104	784	597	584	635
瓜核	Melon Seed	1 611	638	378	545	549	484	413
紅線	Red Goatfish	653	216	122	92	106	114	96
紅魚	Red Snapper	81	8	3	3	1	##	##
黃肚	Yellow Belly	2 933	1 402	1 107	611	308	349	122
屬	Genera							
木棉	Big-eyes	3 721	2 283	3 211	5 218	3 671	3 590	2 725
門鱧	Conger-pike Eels	1 698	1 348	1 523	985	893	701	554
珍魚	Crevalles	24	10	14	46	14	7	7
牙帶	Hair-tails	1 768	930	821	1 212	1 414	1 553	1 138
馬頭	Horse-heads	811	2 685	2 998	2 203	1 828	2 581	2 637
狗棍	Lizardfishes	5 608	3 639	2 434	1 749	1 372	1 230	916
鯷魚	Mackerels	1 509	948	1 398	1 351	1 511	1 297	1 227
沙丁魚	Sardines	0	##	18	1	7	1	14
池魚	Scads	1 888	1 617	1 466	1 824	1 591	1 767	1 574
龍脷	Soles	498	648	1 107	1 113	635	1 019	676
金槍魚	Tuna	0	2	1	3	4	2	##
科	Families							
鯷魚	Anchovies	0	1	##	##	5	##	##
鯰魚	Breams	240	469	643	768	1 005	2 121	1 318
石首魚	Croakers	5 217	1 732	1 386	1 309	903	785	985
石斑	Groupa	789	682	621	478	662	1 018	713
鰱魚	Pomfrets	1 145	1 193	1 580	2 361	2 590	2 232	1 792
海荷	Round Herrings	24	5	2	##	1	3	29
笛鯛	Snappers	137	159	165	192	406	180	118
黃花	Yellow Croakers	390	464	1 132	2 356	3 318	2 373	1 925
目	Order							
鯊魚	Sharks	419	210	473	49	28	23	18
雜	Mixed							
其他	Others	18 111	15 372	18 699	20 040	18 805	14 037	13 038
總計	Total	60 340	46 064	49 722	52 636	50 840	47 224	40 101

註釋： ## 少於1公噸。

Note : ## Less than 1 tonne.

資料來源： 漁農自然護理署
(查詢電話：2150 7066)

Source : Agriculture, Fisheries and Conservation Department
(Enquiry Telephone No.: 2150 7066)

11.10 魚類統營處所銷售的鹹魚及乾海魚

Salted/Dried Marine Fish Sold through the Fish Marketing Organization

		公噸 Tonnes						
		1993	1998	1999	2000	2001	2002	2003
鯷魚	Anchovies	17	8	8	##	0	0	0
石首魚	Croakers	10	1	1	##	##	0	##
紅衫	Golden Thread	##	1	##	##	0	0	0
白果	Ginkgo	0	##	##	0	0	0	0
狗棍	Lizardfishes	3	3	7	4	2	0	1
海荷	Round Herrings	8	5	1	##	0	0	0
沙丁魚	Sardines	15	4	1	1	0	0	0
池魚	Scads	27	13	4	1	0	4	0
笛鯛	Snappers	##	##	##	0	0	0	0
其他雜魚	Others	69	18	16	2	2	0	0
總計	Total	149	53	38	8	4	4	1

註釋： ## 少於1公噸。

Note : ## Less than 1 tonne.

資料來源： 漁農自然護理署
(查詢電話：2150 7066)

Source : Agriculture, Fisheries and Conservation Department
(Enquiry Telephone No.: 2150 7066)

概念及定義

學科類別 是根據課程的學術性質而訂定，是大學教育資助委員會（教資會）對於高等教育院校提供的學術課程所採用的一種分類方法。

教育程度 是指某人在學校或其他教育機構修讀達到的最高教育水平，不論他／她已否完成該課程。計算教育程度時只包括正式課程。正式課程須最少為期一個學年，入學須具備指定的學歷資格（香港公開大學的非學位、副學位、學位及研究生課程除外），並設有考試或指定評核成績的程序。

除另有說明外，有關 **教育及培訓機構和學生人數** 的統計資料，均已將全日制課程及部分時間制課程的日間及晚間班級計算在內。

學校教育的**學生人數**是指學年開始時（通常在九月），學校學生登記冊所錄得的學生人數。有關職業訓練及專上教育，學年開始和完結月份則會因應各教育及培訓機構而有所不同。除非另有說明，數字一般只包括就讀為期一年以上長期課程的學生人數。本刊內的數字為二零零四年六月時的臨時數字。

非大學畢業教師 指未持有任何大學學位或同等學歷的教師。

學校教育的**教師** 指學校的所有教學人員（包括校長）。

大學畢業或同等學歷教師 指持有大學學位或具備從本地大學或香港以外地方的大學取得同等學歷的教師。

其他有關刊物

學生人數統計，教育統籌局編製

教師統計，教育統籌局編製

資料與統計數字，大學教育資助委員會編製

Concepts and Definitions

Academic programme categories are constituted on the basis of academic cognateness and are adopted by the University Grants Committee (UGC) as a classification system for academic courses/programmes offered by the higher education institutions.

Educational attainment refers to the highest level of education ever attained by a person in a school or other educational institutions, regardless of whether he/she had completed the course. Only formal courses are counted as educational attainment. A formal course must be one that lasts for at least one academic year, requires specific academic qualifications for entrance (except sub-degree, associate degree, degree and post-graduate courses offered by the Open University of Hong Kong) and includes examinations or specific academic assessment procedures.

Unless otherwise specified, statistics on the *educational and training institutions and enrolment* cover both day and evening classes in full-time or part-time courses.

Enrolment for school education refers to the number of pupils enrolled in the school register as at the beginning of a school year (usually in September). For vocational and post-secondary education, beginning and ending months of academic year vary among educational and training institutions. The figures in general cover students attending long programmes lasting for at least one academic year unless otherwise specified. Figures presented in this publication are provisional figures as at June 2004.

Non-university graduate teachers refer to those without any university degree or equivalent qualifications.

Teachers for school education refer to all teaching staff in a school (including school head).

University graduate or equivalent teachers are those holding university degree or equivalent qualifications obtained from local universities or universities in other areas outside Hong Kong.

Further References

Enrolment Statistics, published by the Education and Manpower Bureau

Teacher Statistics, published by the Education and Manpower Bureau

Facts and Figures, published by the University Grants Committee

12.1 十五歲及以上人口的教育程度分布

Distribution of Educational Attainment of Population Aged 15 and Over

		百分比 Percentages						
教育程度 / 性別	Educational attainment/Sex	1993	1998	1999	2000	2001	2002	2003
未受教育 / 幼稚園	No schooling/Kindergarten	11.5	8.9	8.4	7.6	7.3	7.0	6.9
男	Male	3.1	2.2	2.1	1.8	1.7	1.7	1.6
女	Female	8.4	6.7	6.3	5.8	5.6	5.3	5.3
小學	Primary	26.2	22.9	22.3	22.2	21.6	21.0	20.4
男	Male	13.7	11.6	11.0	10.8	10.4	9.9	9.5
女	Female	12.5	11.3	11.3	11.4	11.2	11.1	10.9
初中 ⁽¹⁾	Lower secondary ⁽¹⁾	15.8	16.2	16.5	16.7	16.8	16.8	17.2
男	Male	9.5	9.5	9.6	9.5	9.5	9.3	9.5
女	Female	6.3	6.8	6.9	7.2	7.4	7.6	7.7
高中 ⁽²⁾	Upper secondary ⁽²⁾	30.1	30.5	30.8	30.7	30.2	30.0	29.1
男	Male	14.8	14.6	14.7	14.6	14.3	14.3	13.7
女	Female	15.2	15.9	16.1	16.1	15.9	15.8	15.4
預科 ⁽³⁾	Matriculation ⁽³⁾	3.9	4.1	4.4	4.3	4.6	4.7	5.3
男	Male	2.0	2.0	2.2	2.1	2.1	2.2	2.4
女	Female	1.9	2.1	2.2	2.3	2.5	2.5	2.9
專上教育	Tertiary	12.5	17.4	17.7	18.5	19.5	20.5	21.1
非學位課程	Non-degree course	6.0	7.0	6.9	7.1	7.0	7.6	7.8
男	Male	2.9	3.4	3.4	3.5	3.5	3.7	3.9
女	Female	3.1	3.6	3.5	3.6	3.6	3.9	3.9
學位課程	Degree course	6.5	10.4	10.7	11.4	12.4	12.9	13.4
男	Male	4.0	5.9	6.0	6.3	6.9	7.0	7.3
女	Female	2.5	4.4	4.8	5.1	5.6	5.9	6.1
總計	Total	100.0	100.0	100.0	100.0	100.0	100.0	100.0
男	Male	50.1	49.1	48.8	48.6	48.3	48.0	47.8
女	Female	49.9	50.9	51.2	51.4	51.7	52.0	52.2

註釋： 數字是指該年四季「綜合住戶統計調查」所得的數字的平均數。

- (1) 具初中教育程度的人士包括具中一至中三教育程度的人士。
- (2) 具高中教育程度的人士包括具中四至中五教育程度的人士。
- (3) 具預科教育程度的人士包括具中六及中七教育程度的人士。

Notes: Figures are averages of the figures obtained from the General Household Survey for the four quarters of the year.

- (1) Persons with lower secondary educational attainment include those with Secondary 1 to Secondary 3 educational attainment.
- (2) Persons with upper secondary educational attainment include those with Secondary 4 to Secondary 5 educational attainment.
- (3) Persons with matriculation educational attainment include those with Secondary 6 to Secondary 7 educational attainment.

資料來源： 政府統計處綜合住戶統計調查組（二）
（查詢電話：2887 5508）

Source: General Household Survey Section (2),
Census and Statistics Department
(Enquiry Telephone No.: 2887 5508)

12.2 按院校類別及資助類別劃分的教育及培訓機構數目

Number of Educational and Training Institutions by Type of Institution and Finance Type

		院校數目 Number of institutions						
院校類別 / 資助類別	Type of institution/Finance type	1993	1998	1999	2000	2001	2002	2003
幼稚園	Kindergarten							
本地	Local							
私立	Private	} 761	715	727	756	746	730	719
國際	International		29	29	33	38	47	49
小學	Primary school							
本地	Local							
官立及資助	Government and aided	} 920	732	721	719	714	698	678
私立	Private		67	63	60	63	60	61
國際 ⁽¹⁾	International ⁽¹⁾		33	35	37	38	45	46
中學 ⁽²⁾	Secondary school ⁽²⁾							
本地	Local							
官立及資助	Government and aided	} 481	384	394	400	404	405	405
私立	Private		100	101	101	110	113	108
國際 ⁽¹⁾	International ⁽¹⁾		23	24	24	23	24	24
特殊教育學校	Special education school							
本地	Local							
資助	Aided	65	73	73	73	73	73	73
國際 ⁽¹⁾	International ⁽¹⁾	1	1	1	1	1	1	1
職業訓練局	Vocational Training Council							
政府資助	Government subvented	1	1	1	1	1	1	1
認可專上學院	Approved post-secondary colleges							
私立	Private	1	1	1	1	2	2	2
其他學院 ⁽³⁾	Other colleges ⁽³⁾							
私立	Private							
日校	Day	-	6	6	6	6	7	8
夜校	Evening	-	5	5	4	4	4	4
教資會資助院校 ⁽⁴⁾	UGC-funded institution ⁽⁴⁾							
政府資助	Government subvented	7	8	8	8	8	8	8
香港演藝學院	The Hong Kong Academy for Performing Arts							
政府資助	Government subvented	1	1	1	1	1	1	1
香港公開大學 ⁽⁵⁾	The Open University of Hong Kong ⁽⁵⁾							
財政自負	Financially self-supporting	1	1	1	1	1	1	1
建造業訓練局	Construction Industry Training Authority							
財政自負	Financially self-supporting	1	1	1	1	1	1	1
製衣業訓練局	Clothing Industry Training Authority							
財政自負	Financially self-supporting	1	1	1	1	1	1	1
醫院管理局	Hospital Authority							
政府資助	Government subvented	1	1	1	1	1	1	1

12.2 (續) 按院校類別及資助類別劃分的教育及培訓機構數目 (cont'd) Number of Educational and Training Institutions by Type of Institution and Finance Type

		院校數目 Number of institutions						
院校類別 / 資助類別	Type of institution/Finance type	1993	1998	1999	2000	2001	2002	2003
提供成人教育 / 補習 / 職業課程的院校 ⁽⁶⁾	Institutes offering adult education/ tutorial/vocational courses ⁽⁶⁾							
私立	Private							
日校	Day	-	310	451	622	762	949	1 108
夜校 ⁽⁷⁾	Evening ⁽⁷⁾	146	295	407	522	652	825	1 020
官立	Government							
夜校 ⁽⁷⁾	Evening ⁽⁷⁾	1	1	1	1	1	1	0

註釋： 表內列載有關幼稚園、小學、中學及特殊教育學校的數字是截至該年九月為止。認可專上學院、提供成人教育 / 補習 / 職業課程的院校及其他學院的數字，是截至該年十月為止。教資會資助院校的數字是截至該年十二月為止。

Notes : Figures for kindergarten, primary, secondary and special education school are as at September of the year. Figures for approved post-secondary colleges, institutes offering adult education/tutorial/vocational courses and other colleges are as at October of the year. Figures for UGC-funded institutions are as at December of the year.

(1) 數字包括英基學校協會屬下的學校及其他國際學校。這些學校在本刊較早期號分別歸入資助學校及私立學校。

(1) Figures include schools under the English Schools Foundation and other international schools. These schools were classified as aided schools and private schools respectively in earlier editions of this publication.

(2) 中學教育指中一至中五。

(2) Secondary education refers to Secondary 1 to Secondary 5.

(3) 一九九四年前的有關數字無法區分，但已歸入「提供成人教育 / 補習 / 職業課程的院校」的類別內。

(3) Figures are not separately available prior to 1994, but are included under "Institutes offering adult education/tutorial/vocational courses".

(4) 香港教育學院自一九九六年七月一日起成為大學教育資助委員會資助院校。

(4) The Hong Kong Institute of Education came under the aegis of the University Grants Committee (UGC) with effect from 1 July 1996.

(5) 一九九三年四月一日前，香港公開大學（前身為香港公開進修學院）是接受政府資助的。

(5) The Open University of Hong Kong (formerly the Open Learning Institute of Hong Kong) was government subvented before 1 April 1993.

(6) 一九九四年前的數字，包括「其他學院」。

(6) Figures prior to 1994 cover "Other colleges".

(7) 教育統籌局委託了香港專業進修學校及保良局新界地域持續進修書院，由二零零三年九月開始開辦夜間成人教育課程，為期兩年。

(7) The Education and Manpower Bureau has commissioned Hong Kong College of Technology and Po Leung Kuk Regional College of Continuing Education (New Territories) to run the evening adult education courses for two years from September 2003.

資料來源： 政府總部教育統籌局；
大學教育資助委員會
(如有查詢，請致電政府統計處。
查詢電話：2582 4733)

Sources : Education and Manpower Bureau, Government Secretariat;
University Grants Committee
(For enquiries, please call Census and Statistics Department.
Enquiry Telephone No.: 2582 4733)

12.3 按教育及培訓機構類別劃分的學生人數

Student Enrolment by Type of Educational and Training Institution

類別	Type	學生人數						
		1993	1998	1999	2000	2001	2002	2003#
幼稚園	Kindergarten	187 549	175 073	171 138	160 921	156 202	143 725	136 096
小學	Primary school	485 061	477 144	491 851	493 979	493 075	483 218	468 792
日校	Day school	485 061	476 802	491 851	493 979	493 075	483 218	468 792
夜校	Evening school	-	342	0	0	0	0	0
中學	Secondary school	472 200	467 967	465 250	466 710	465 403	465 926	470 487
日校	Day school	455 935	455 872	453 465	456 693	456 455	461 289	467 223
初中	Lower secondary	258 110	238 877	235 874	241 616	246 132	251 556	251 463
高中	Upper secondary	147 073	160 430	159 343	155 518	150 886	150 705	157 009
中六及中七	Secondary 6 and secondary 7	50 752	56 565	58 248	59 559	59 437	59 028	58 751
夜校	Evening school	16 265	12 095	11 785	10 017	8 948	4 637	3 264
特殊教育學校	Special education school	8 279	9 667	9 687	9 387	9 511	9 889	10 177
日校	Day school							
特殊學校	Special school	8 110	9 513	9 499	9 181	9 354	9 648	10 082
普通學校內的 特殊班	Special classes in ordinary school	169	154	188	206	157	241	95
職業訓練局(1)(2)	Vocational Training Council (1)(2)	56 703	67 027	58 102	56 705	58 413	60 038	59 440
全日制	Full-time							
技工級課程(3)(4)	Craft level courses(3)(4)	8 710	8 820	3 975	4 124	3 918	4 226	4 723
技術員級課程(5)	Technician level courses(5)	7 537	10 516	8 538	13 530	15 112	15 049	13 352
高級技術員/ 技術員級課程(6)	Higher technician/technician level courses(6)	-	-	6 298	420	364	373	363
高級技術員級 課程(5)	Higher technician level courses(5)	1 468	5 520	3 803	7 074	8 741	11 356	14 240
兼讀制	Part-time							
技工級課程(3)	Craft level courses(3)	16 684	14 850	10 941	8 835	8 073	6 030	5 079
技術員級課程(5)	Technician level courses(5)	18 828	17 867	14 471	12 941	10 978	10 623	10 755
高級技術員級 課程(5)	Higher technician level courses(5)	3 476	9 454	10 076	9 781	11 227	12 381	10 928
認可專上學院(全日制)	Approved post-secondary college (full-time)	2 787	2 346	2 361	2 707	4 180	4 011	4 043
其他學院	Other colleges	2 538	4 247	4 573	5 258	3 263	3 037	2 936
日間課程	Day course	1 698	3 069	3 620	4 193	2 284	1 988	1 960
夜間課程	Evening course	840	1 178	953	1 065	979	1 049	976
教資會資助院校(7)	UGC-funded institution (7)	70 241	80 917	79 917	78 295	81 664	85 602	90 355
全日制	Full-time							
副學位課程(8)	Sub-degree(8)	7 513	11 081	10 887	10 284	13 830	16 668	20 034
學士學位課程	Undergraduate	36 295	43 885	44 031	44 241	44 796	45 669	46 602
研究院修課課程	Taught postgraduate	806	1 374	1 480	1 593	1 925	2 446	2 574
研究院研究課程(9)	Research postgraduate(9)	1 982	3 188	3 363	3 290	3 647	3 841	4 623
兼讀制	Part-time							
副學位課程	Sub-degree	11 610	7 214	6 192	5 188	4 537	4 372	4 293
學士學位課程	Undergraduate	4 687	3 759	3 436	3 365	3 258	3 501	3 527
研究院修課課程	Taught postgraduate	6 799	9 729	9 870	9 662	9 034	8 501	8 100
研究院研究課程(9)	Research postgraduate(9)	549	687	658	672	637	604	602
香港演藝學院	The Hong Kong Academy for Performing Arts	586	748	704	712	738	743	749
全日制	Full-time							
非學位程度(10)	Non-degree(10)	505	485	433	438	452	446	450
學位程度	Degree	81	263	271	274	286	297	299
香港公開大學(2)(8)(11)	The Open University of Hong Kong (2)(8)(11)	15 058	29 950	38 879	46 889	49 626	47 465	40 782
全日制	Full-time	-	-	-	-	116	113	249
兼讀制	Part-time	15 058	29 950	38 879	46 889	49 510	47 352	40 533
建造業訓練局	Construction Industry Training Authority	1 656	2 525	2 336	2 169	1 859	1 456	1 440
全日制	Full-time							
技工級課程(3)(12)	Craft level courses(3)(12)	1 540	1 880	1 984	1 823	1 558	1 115	1 220
技術員級課程(5)(13)	Technician level courses(5)(13)	116	645	352	346	301	341	220

12.3 (續) 按教育及培訓機構類別劃分的學生人數 (cont'd) Student Enrolment by Type of Educational and Training Institution

類別	Type	學生人數 Number of students						
		1993	1998	1999	2000	2001	2002	2003#
製衣業訓練局	<i>Clothing Industry Training Authority</i>	110	543	687	525	486	615	853
全日制	Full-time							
技工級課程(3)	Craft level courses(3)	-	34	55	31	37	47	46
技術員級課程(5)	Technician level courses(5)	-	314	398	354	359	441	561
兼讀制	Part-time							
技工級課程(3)	Craft level courses(3)	110	195	234	140	90	127	246
醫院管理局(全日制)(14)	<i>Hospital Authority (full-time) (14)</i>	-	-	-	-	-	108	109
毅進計劃(15)	<i>Project Yi Jin (15)</i>	-	-	-	3 267	4 293	4 170	4 529
全日制	Full-time	-	-	-	3 267	2 085	2 804	2 880
兼讀制	Part-time	-	-	-	-	2 208	1 366	1 649
提供成人教育/補習/ 職業課程的院校(2)(16)	<i>Institute offering adult education/ tutorial/vocational courses (2)(16)</i>	84 823	125 685	142 202	175 500	182 717	210 092	201 073
日間課程	Day courses	22 185	48 920	64 293	75 241	88 251	110 916	94 552
夜間課程	Evening courses	62 638	76 765	77 909	100 259	94 466	99 176	106 521

註釋：數字只包括就讀為期一年或以上長期課程的全日制及兼讀制的學生人數。「提供成人教育/補習/職業課程的院校」的數字則包括長短期課程。

表內列載有關幼稚園、小學、中學及特殊教育學校的數字是截至該年九月為止。「提供成人教育/補習/職業課程的院校」的數字，是截至該年十月為止。至於有關職業訓練及專上教育，學年開始和完結月份則會因應各教育及培訓機構而有所不同。

(1) 數字指香港專業教育學院(一九九九年以前分為科技學院及工業學院)、訓練及培訓發展中心及專業進修中心的學生人數。另外，職業訓練局工商資訊學院於二零零一年九月開始收生。數字亦包括就讀於該學院所開辦的自資全日制專上課程的學生人數。

(2) 數字不包括就讀毅進計劃課程的學生人數。

(3) 技工級課程為中三以上程度課程。

(4) 數字亦包括訓練及培訓發展中心的操作工級課程。

(5) 高級技術員及技術員級課程為中五以上程度課程，而高級技術員級課程則為較高程度課程。

(6) 高級技術員/技術員級課程為中五以上程度課程，首年須修讀共同科目。

(7) 二零零一年前的數字只包括教資會資助課程的學生人數。一九九六年及以後的數字包括香港教育學院。該學院自一九九六年七月一日起成為大學教育資助委員會資助院校。一九九三年的數字亦包括就讀短期課程的學生人數。

(8) 自二零零一年起，數字亦包括就讀自資全日制經評審專上課程的學生人數。

(9) 自二零零三年起，數字亦包括在教資會學生人數指標外但受教資會資助的研究院研究課程的學生人數。

(10) 數字包括證書、深造證書、專業證書、文憑、深造文憑及專業文憑課程的學生人數。

Notes: Figures cover both full-time and part-time students attending long programmes lasting for at least one academic year, except for "institutes offering adult education/tutorial/vocational courses" where long and short programmes are included.

Figures for kindergarten, primary, secondary and special education school are as at September of the year. Figures for "institutes offering adult education/tutorial/vocational courses" are as at October of the year. For vocational and post-secondary education, beginning and ending months of academic year vary among educational and training institutions.

(1) Figures refer to students of the Hong Kong Institute of Vocational Education (formerly Technical Colleges and Technical Institutes before 1999), Training and Development Centres, and Continuing Professional Development Centre. Students attending full-time self-financing post-secondary programmes run by the Vocational Training Council School of Business and Information Systems are also included since the school started to admit students in September 2001.

(2) Figures do not include students attending programmes of the Project Yi Jin.

(3) Craft level courses are post-secondary 3 courses.

(4) Figures also include operative level courses of Training and Development Centres.

(5) Higher technician and technician level courses are post-secondary 5 courses but higher technician level courses are more advanced courses.

(6) Higher technician/technician level courses are post-secondary 5 courses with common first year curricula.

(7) Figures before 2001 refer to students of UGC-funded programmes only. Figures from 1996 onwards include those for the Hong Kong Institute of Education, which came under the aegis of the University Grants Committee (UGC) with effect from 1 July 1996. Figures for 1993 also include students attending short programmes.

(8) Starting from 2001, figures also include students attending full-time accredited self-financing post-secondary programmes.

(9) Starting from 2003, figures also include research postgraduate students counted outside the UGC student number target but wholly funded by UGC.

(10) Figures include students in certificate, advanced certificate, professional certificate, diploma, advanced diploma and professional diploma courses.

- (11) 香港公開進修學院於一九八九年六月成立，並於一九九七年五月三十日正名為香港公開大學。李嘉誠專業進修學院（前身為持續及社區教育中心）的學生數字，從一九九八年開始提供，較早年份的數字並不包括有關學院的學生人數。
- (12) 數字是指基本工藝課程的學生人數。
- (13) 數字是指建造業管工/技術員訓練課程的學生人數。
- (14) 數字指護士訓練課程，並從二零零二年開始提供。
- (15) 政府在二零零零年十月展開毅進計劃，以便開關另一個途徑，為中五離校生和成年學員提供更多持續進修的機會。成功完成毅進課程的學生可獲頒發全科畢業證書。這張證書已獲香港學術評審局評定為相當於中學會考五科及格的水平。
- (16) 一九九四年前的數字，包括其他院校所開辦的成人教育/補習/職業課程。

- (11) The Open Learning Institute of Hong Kong was established in June 1989. It was retitled The Open University of Hong Kong on 30 May 1997. Figures for Li Ka Shing Institute of Professional and Continuing Education (formerly the Centre for Continuing and Community Education) are available only since 1998 and not included for earlier years.
- (12) Figures refer to students of basic craft courses.
- (13) Figures refer to students of construction supervisor/technician trainee training courses.
- (14) Figures refer to nurse training programmes and are available as from 2002.
- (15) Project Yi Jin was launched in October 2000 to provide an alternative route and to expand the continuing education opportunities for secondary school leavers and adult learners. Students who can successfully complete the programme will be awarded a full certificate which has been assessed by the Hong Kong Council for Academic Accreditation as comparable to five passes in the Hong Kong Certificate of Education Examination.
- (16) Figures prior to 1994 cover adult education/tutorial/vocational courses run by other institutions.

資料來源：政府總部教育統籌局
(查詢電話：2892 6352 / 2117 7469)

Source : Education and Manpower Bureau, Government Secretariat
(Enquiry Telephone Nos.: 2892 6352/2117 7469)

12.4 按教育程度、資助類別及地區劃分的二零零三年日校數目

Number of Day Schools by Education Level, Finance Type and Area, 2003

		日校數目 Number of day schools			
教育程度 / 資助類別	Education level/ Finance type	香港島 Hong Kong Island	九龍 Kowloon	新界 New Territories	總計 Total
幼稚園	Kindergarten				
本地	Local				
私立	Private	137	210	372	719
國際	International	28	9	12	49
小學	Primary				
本地	Local				
官立及資助	Government and aided	102	190	386	678
私立	Private	21	36	4	61
國際(1)	International(1)	22	10	14	46
中學	Secondary				
本地	Local				
官立及資助	Government and aided	67	110	228	405
私立	Private	13	35	24	72
國際(1)	International(1)	14	8	2	24

註釋：數字為該年九月的數字。

Notes : Figures are as at September of the year.

(1) 數字包括英基學校協會屬下的學校及其他國際學校。這些學校在本刊較早期號分別歸入資助學校及私立學校。

(1) Figures include schools under the English Schools Foundation and other international schools. These schools were classified as aided schools and private schools respectively in earlier editions of this publication.

資料來源：政府總部教育統籌局
(查詢電話：2892 6352)

Source : Education and Manpower Bureau, Government Secretariat
(Enquiry Telephone No.: 2892 6352)

12.5 按年齡及性別劃分的二零零三年幼稚園、小學及中學日校學生人數 Enrolment in Kindergarten, Primary and Secondary Day Schools by Age and Sex, 2003

		學生人數 Number of students							
		幼稚園 Kindergarten		小學 ⁽¹⁾ Primary ⁽¹⁾		中一至中五 ⁽¹⁾ Secondary 1-5 ⁽¹⁾		中六及中七 ⁽¹⁾ Secondary 6 & 7 ⁽¹⁾	
年齡	Age	男 Male	女 Female	男 Male	女 Female	男 Male	女 Female	男 Male	女 Female
3歲以下	Under 3	5 971	5 777	0	0	0	0	0	0
3歲	3	21 463	20 211	0	0	0	0	0	0
4歲	4	23 049	21 722	0	0	0	0	0	0
5歲	5	18 825	17 493	8 534	8 277	0	0	0	0
6歲	6	835	693	34 667	32 151	0	0	0	0
7歲	7	32	25	37 527	35 283	0	0	0	0
8歲	8	0	0	39 835	36 985	0	0	0	0
9歲	9	0	0	40 038	37 376	0	0	0	0
10歲	10	0	0	40 534	37 970	0	0	0	0
11歲	11	0	0	31 415	28 894	9 582	9 803	0	0
12歲	12	0	0	6 555	5 644	33 382	31 913	0	0
13歲	13	0	0	2 808	2 382	37 510	36 113	0	0
14歲	14	0	0	824	685	40 912	39 718	1	0
15歲	15	0	0	175	150	37 952	37 383	122	111
16歲	16	0	0	39	44	29 411	29 462	2 597	3 474
17歲	17	0	0	0	0	11 770	11 404	9 090	11 480
18歲	18	0	0	0	0	4 194	4 178	9 321	11 494
19歲	19	0	0	0	0	1 431	1 454	3 832	4 218
20歲	20	0	0	0	0	333	415	1 058	1 083
21歲	21	0	0	0	0	69	83	379	491
22歲及以上	22 and over	0	0	0	0	0	0	0	0
總計	Total	70 175	65 921	242 951	225 841	206 546	201 926	26 400	32 351

註釋： 數字為該年九月的數字。

Notes : Figures are as at September of the year.

(1) 按年齡劃分的學生人數乃估計數字。

(1) Enrolment by age are estimated figures.

資料來源： 政府總部教育統籌局
(查詢電話：2892 6352)

Source : Education and Manpower Bureau, Government Secretariat
(Enquiry Telephone No.: 2892 6352)

12.6 按學校類別、資助類別及級別劃分的小學學生人數

Enrolment in Primary Schools by Type of School, Finance Type and Grade

		學生人數 Number of students						
學校類別 / 資助類別 / 級別	Type of school/ Finance type/Grade	1993	1998	1999	2000	2001	2002	2003
日校	Day school							
本地	Local							
官立及資助	Government and aided							
小一	Primary 1	62 941	68 305	69 432	69 469	68 448	62 781	59 388
小二	Primary 2	65 598	69 422	72 593	71 991	71 594	69 482	63 918
小三	Primary 3	71 238	71 142	73 599	74 897	73 645	72 534	70 390
小四	Primary 4	74 010	73 047	74 975	76 156	76 466	74 683	73 453
小五	Primary 5	78 971	75 305	75 283	76 524	76 704	76 627	74 867
小六	Primary 6	79 421	69 491	76 272	75 674	76 520	76 351	76 329
小計	Sub-total	432 179	426 712	442 154	444 711	443 377	432 458	418 345
私立	Private							
小一	Primary 1	7 350	6 168	6 093	6 062	6 077	5 960	5 565
小二	Primary 2	7 031	6 109	6 185	5 988	5 887	6 096	5 939
小三	Primary 3	7 081	5 942	5 917	5 925	5 834	5 871	6 058
小四	Primary 4	6 747	6 236	5 744	5 771	5 762	5 766	5 783
小五	Primary 5	6 696	6 621	6 116	5 555	5 603	5 541	5 691
小六	Primary 6	6 390	5 816	6 310	5 763	5 218	5 488	5 361
小計	Sub-total	41 295	36 892	36 365	35 064	34 381	34 722	34 397
國際 ⁽¹⁾	International ⁽¹⁾							
小一	Primary 1	2 153	2 437	2 613	2 834	3 007	3 174	3 147
小二	Primary 2	1 994	2 331	2 230	2 462	2 759	2 863	2 872
小三	Primary 3	1 985	2 211	2 277	2 314	2 603	2 758	2 733
小四	Primary 4	1 918	2 155	2 113	2 289	2 447	2 605	2 573
小五	Primary 5	1 854	2 089	2 106	2 198	2 342	2 387	2 535
小六	Primary 6	1 683	1 975	1 993	2 107	2 159	2 251	2 190
小計	Sub-total	11 587	13 198	13 332	14 204	15 317	16 038	16 050
總計	Total							
小一	Primary 1	72 444	76 910	78 138	78 365	77 532	71 915	68 100
小二	Primary 2	74 623	77 862	81 008	80 441	80 240	78 441	72 729
小三	Primary 3	80 304	79 295	81 793	83 136	82 082	81 163	79 181
小四	Primary 4	82 675	81 438	82 832	84 216	84 675	83 054	81 809
小五	Primary 5	87 521	84 015	83 505	84 277	84 649	84 555	83 093
小六	Primary 6	87 494	77 282	84 575	83 544	83 897	84 090	83 880
所有級別	All grades	485 061	476 802	491 851	493 979	493 075	483 218	468 792
夜校	Evening school							
本地	Local							
私立 ⁽²⁾	Private ⁽²⁾							
小一	Primary 1	-	13	0	0	0	0	0
小二	Primary 2	-	14	0	0	0	0	0
小三	Primary 3	-	22	0	0	0	0	0
小四	Primary 4	-	22	0	0	0	0	0
小五	Primary 5	-	141	0	0	0	0	0
小六	Primary 6	-	130	0	0	0	0	0
所有級別	All grades	-	342	0	0	0	0	0

註釋： 數字為該年九月的數字。

(1) 數字包括英基學校協會屬下的學校及其他國際學校。這些學校在本刊較早期號分別歸入資助學校及私立學校。

(2) 所有夜間小學均為私立學校。

資料來源： 政府總部教育統籌局
(查詢電話：2892 6352)

Notes : Figures are as at September of the year.

(1) Figures include schools under the English Schools Foundation and other international schools. These schools were classified as aided schools and private schools respectively in earlier editions of this publication.

(2) All primary evening schools were private schools.

Source : Education and Manpower Bureau, Government Secretariat
(Enquiry Telephone No.: 2892 6352)

12.7 按學校類別、資助類別及級別劃分的中一至中五學生人數

Enrolment in Secondary 1 to 5 by Type of School, Finance Type and Grade

		學生人數 Number of students						
學校類別 / 資助類別 / 級別	Type of school/ Finance type/Grade	1993	1998	1999	2000	2001	2002	2003
日校	Day school							
本地	Local							
官立及資助	Government and aided							
中一	Secondary 1	81 095	70 453	73 955	79 228	78 047	77 959	76 919
中二	Secondary 2	77 159	74 520	70 615	73 166	77 567	76 033	76 772
中三	Secondary 3	72 997	72 035	71 788	68 908	70 450	74 397	73 731
中四	Secondary 4	62 092	67 897	67 815	67 139	66 432	68 018	70 544
中五	Secondary 5	58 821	65 638	67 510	66 777	66 036	64 672	66 098
小計	Sub-total	352 164	350 543	351 683	355 218	358 532	361 079	364 064
私立 ⁽¹⁾	Private ⁽¹⁾							
中一	Secondary 1	7 559	5 071	3 179	5 162	4 718	5 323	6 182
中二	Secondary 2	7 272	5 510	5 328	3 837	5 273	5 700	5 756
中三	Secondary 3	7 017	5 974	5 602	5 638	4 035	6 065	5 954
中四	Secondary 4	10 035	9 864	8 318	7 641	6 039	5 921	9 148
中五	Secondary 5	12 905	14 182	12 741	10 922	9 174	8 791	7 861
小計	Sub-total	44 788	40 601	35 168	33 200	29 239	31 800	34 901
國際 ⁽²⁾	International ⁽²⁾							
中一	Secondary 1	1 701	1 844	1 961	1 930	2 121	2 131	2 197
中二	Secondary 2	1 634	1 793	1 782	1 998	1 947	2 090	2 041
中三	Secondary 3	1 676	1 677	1 664	1 749	1 974	1 858	1 911
中四	Secondary 4	1 600	1 507	1 571	1 581	1 697	1 768	1 719
中五	Secondary 5	1 620	1 342	1 388	1 458	1 508	1 535	1 639
小計	Sub-total	8 231	8 163	8 366	8 716	9 247	9 382	9 507
總計	Total							
中一	Secondary 1	90 355	77 368	79 095	86 320	84 886	85 413	85 298
中二	Secondary 2	86 065	81 823	77 725	79 001	84 787	83 823	84 569
中三	Secondary 3	81 690	79 686	79 054	76 295	76 459	82 320	81 596
中四	Secondary 4	73 727	79 268	77 704	76 361	74 168	75 707	81 411
中五	Secondary 5	73 346	81 162	81 639	79 157	76 718	74 998	75 598
所有級別	All grades	405 183	399 307	395 217	397 134	397 018	402 261	408 472
夜校 ⁽³⁾	Evening school ⁽³⁾							
本地	Local							
私立 ⁽¹⁾	Private ⁽¹⁾							
一年級	Year 1	591	75	97	43	43	0	0
二年級	Year 2	660	161	100	99	17	7	0
三年級	Year 3	1 032	338	362	256	150	84	80
四年級	Year 4	3 139	1 865	1 462	1 227	956	538	463
五年級	Year 5	8 351	8 092	8 055	6 327	6 019	3 574	2 386
所有級別	All grades	13 773	10 531	10 076	7 952	7 185	4 203	2 929

註釋： 數字為該年九月的數字。

Notes: Figures are as at September of the year.

(1) 「私立學校」不包括商科班。

(1) "Private school" excludes commercial classes.

(2) 數字包括英基學校協會屬下的學校及其他國際學校。這些學校在本刊較早期號分別歸入資助學校及私立學校。

(2) Figures include schools under the English Schools Foundation and other international schools. These schools were classified as aided schools and private schools respectively in earlier editions of this publication.

(3) 有關官立夜中學的數字，已納入表12.3內的「成人教育／補習／職業課程」類別，故不包括於此項目內。二零零三年並沒有開辦官立夜中學。

(3) Figures exclude government evening secondary schools which have been classified under "Adult Education/Tutorial/Vocational Courses" in Table 12.3. No government evening secondary schools were run in 2003.

資料來源： 政府總部教育統籌局
(查詢電話：2892 6352)

Source: Education and Manpower Bureau, Government Secretariat
(Enquiry Telephone No.: 2892 6352)

12.8 按學校類別、資助類別及級別劃分的中六及中七學生人數

Enrolment in Secondary 6 and 7 by Type of School, Finance Type and Grade

		學生人數 Number of students						
學校類別 / 資助類別 / 級別	Type of school/ Finance type/Grade	1993	1998	1999	2000	2001	2002	2003
日校	Day school							
本地	Local							
官立及資助	Government and aided							
中六	Secondary 6	22 168	23 938	23 990	24 078	24 394	24 493	24 581
中七	Secondary 7	18 986	22 779	23 295	23 167	23 235	23 094	22 950
私立	Private							
中六	Secondary 6	3 832	4 211	4 744	5 465	4 364	4 494	4 224
中七	Secondary 7	3 420	3 383	3 877	4 407	4 809	4 487	4 434
國際 ⁽¹⁾	International ⁽¹⁾							
中六	Secondary 6	1 606	1 304	1 307	1 401	1 477	1 409	1 450
中七	Secondary 7	740	950	1 035	1 041	1 158	1 051	1 112
總計	Total							
中六	Secondary 6	27 606	29 453	30 041	30 944	30 235	30 396	30 255
中七	Secondary 7	23 146	27 112	28 207	28 615	29 202	28 632	28 496
夜校 ⁽²⁾	Evening school ⁽²⁾							
本地	Local							
私立	Private							
中六	Secondary 6	1 203	723	656	939	663	155	184
中七	Secondary 7	1 289	841	1 053	1 126	1 100	279	151

註釋： 數字為該年九月的數字。

(1) 數字包括英基學校協會屬下的學校及其他國際學校。這些學校在本刊較早期號分別歸入資助學校及私立學校。

(2) 數字有關官立夜中學的數字，已納入表12.3內的「成人教育／補習／職業課程」類別，故不包括於此項目內。二零零三年並沒有開辦官立夜中學。

Notes : Figures are as at September of the year.

(1) Figures include schools under the English Schools Foundation and other international schools. These schools were classified as aided schools and private schools respectively in earlier editions of this publication.

(2) Figures exclude government evening secondary schools which have been classified under "Adult Education/Tutorial/Vocational Courses" in Table 12.3. No government evening secondary schools were run in 2003.

資料來源： 政府總部教育統籌局
(查詢電話：2892 6352)

Source : Education and Manpower Bureau, Government Secretariat
(Enquiry Telephone No.: 2892 6352)

12.9 按院校、修課程度及學科類別劃分的 二零零三年大學教育資助委員會資助課程的學生人數

學生人數

學科類別

院校 / 修課程度	醫學 Medicine	牙醫學 Dentistry	與醫學及衛生 有關的學科 Studies allied to medicine & health	生物科學 Biological sciences	自然科學 Physical sciences	數學科學 Mathe- matical sciences	電腦科學 及資訊 Computer science & information technology	工程及科技 Engineering & technology	建築學及 城市規劃 Architecture & town planning
香港城市大學									
副學位課程	0	0	0	0	34	0	703	471	334
學士學位課程	0	0	0	99	423	169	979	1 826	0
研究院修課課程	0	0	0	0	63	37	137	276	62
研究院研究課程	0	0	0	14	63	23	49	200	7
小計	0	0	0	113	583	228	1 869	2 773	403
香港浸會大學									
學士學位課程	0	0	0	326	301	158	271	0	0
研究院修課課程	0	0	0	0	34	0	34	0	0
研究院研究課程	0	0	0	24	31	12	15	0	0
小計	0	0	0	350	366	170	320	0	0
嶺南大學									
學士學位課程	0	0	0	0	0	0	0	0	0
研究院研究課程	0	0	0	0	0	0	0	0	0
小計	0	0	0	0	0	0	0	0	0
香港中文大學									
學士學位課程	838	0	552	599	487	417	347	1 202	149
研究院修課課程	22	0	0	0	8	7	28	42	81
研究院研究課程	191	0	29	202	156	82	91	252	7
小計	1 051	0	581	802	651	506	466	1 496	237
香港教育學院									
副學位課程	0	0	0	28	55	70	76	†	0
學士學位課程	0	0	0	68	86	173	144	60	0
研究院修課課程	0	0	0	14	29	84	51	6	0
小計	0	0	0	110	169	327	271	66	0
香港理工大學									
副學位課程	0	0	548	0	213	126	310	1 759	184
學士學位課程	0	0	1 213	55	218	0	593	2 365	275
研究院修課課程	0	0	323	0	46	31	291	668	80
研究院研究課程	0	†	68	15	57	10	25	216	25
小計	0	†	2 152	70	534	167	1 219	5 008	564
香港科技大學									
學士學位課程	0	0	0	451	510	361	394	1 736	0
研究院修課課程	0	0	0	3	47	9	26	229	0
研究院研究課程	0	0	0	118	103	44	106	417	0
小計	0	0	0	572	660	413	526	2 382	0
香港大學									
學士學位課程	804	247	564	474	382	352	235	1 608	355
研究院修課課程	8	11	7	25	137	20	25	165	232
研究院研究課程	262	32	13	144	202	50	77	232	74
小計	1 074	290	584	643	721	422	337	2 005	661
全部院校									
副學位課程	0	0	548	28	302	196	1 089	2 230	518
學士學位課程	1 642	247	2 329	2 073	2 407	1 628	2 963	8 797	779
研究院修課課程	30	11	330	42	363	189	593	1 387	455
研究院研究課程	453	32	110	517	612	220	363	1 318	113
總計	2 125	290	3 316	2 659	3 685	2 233	5 007	13 731	1 865

註釋： 數字是截至該年十二月為止。

研究院研究課程學生人數亦包括在教資會指標外但受教資會資助的研究院研究課程學生。

由於教資會資助院校所辦的一些課程被納入多過一個學科類別，這些課程的學生人數是分散在各有關學科類別下計算的。因此，一些學科類別下所得的學生人數帶小數位。這些數字均已約為整數，加起來的數目或與相對的總計略有出入。

† 數字少於0.5。

資料來源： 大學教育資助委員會
(查詢電話：2844 9919)

Student Enrolment of the University Grants Committee Funded Programmes by Institution, Level of Study and Academic Programme Category, 2003

Number of students

Academic Programme Category										Institution/ Level of study
工商管理 Business & management studies	社會 科學 Social sciences	法律 Law	大眾傳播及 文件管理 Mass communication & documentation	語言及 相關 科目 Language & related studies	人文學科 Humanities	藝術、 設計及 演藝 Arts, design & performing arts	教育 Education	總計 Total		
City University of Hong Kong										
1 685	958	53	0	813	32	77	0	5 159	5	Sub-degree
2 663	953	149	166	375	0	186	107	8 095	8	Undergraduate
343	95	229	52	121	0	39	85	1 539	1	Taught postgraduate
63	27	4	7	22	0	3	7	489	0	Research postgraduate
4 754	2 033	435	225	1 330	32	305	199	15 282	15	Sub-total
Hong Kong Baptist University										
867	909	0	490	408	387	99	247	4 463	4	Undergraduate
22	20	0	34	69	0	13	508	735	7	Taught postgraduate
17	19	0	17	18	11	2	12	178	0	Research postgraduate
906	948	0	541	495	398	114	767	5 376	5	Sub-total
Lingnan University										
900	518	0	0	552	232	0	0	2 202	2	Undergraduate
8	10	0	0	17	9	0	0	44	0	Research postgraduate
908	528	0	0	569	241	0	0	2 246	2	Sub-total
The Chinese University of Hong Kong										
1 790	1 270	0	242	879	299	238	148	9 456	9	Undergraduate
205	48	25	27	141	0	0	1 305	1 939	1	Taught postgraduate
41	193	0	19	83	90	21	57	1 515	1	Research postgraduate
2 036	1 511	25	288	1 103	389	259	1 510	12 910	12	Sub-total
The Hong Kong Institute of Education										
0	45	0	0	1 365	45	173	1 857	3 713	3	Sub-degree
47	109	0	0	980	84	340	1 333	3 424	3	Undergraduate
13	27	0	0	218	27	69	484	1 023	1	Taught postgraduate
60	181	0	0	2 563	155	583	3 674	8 160	8	Sub-total
The Hong Kong Polytechnic University										
1 353	836	0	0	144	0	309	197	5 979	5	Sub-degree
2 018	328	0	0	431	0	415	52	7 963	7	Undergraduate
485	211	0	0	52	0	28	43	2 259	2	Taught postgraduate
45	15	1	1	12	†	10	0	501	0	Research postgraduate
3 902	1 391	1	1	639	†	762	292	16 702	16	Sub-total
The Hong Kong University of Science and Technology										
1 939	126	0	0	0	0	0	27	5 542	5	Undergraduate
199	113	0	0	0	33	0	0	659	0	Taught postgraduate
62	50	0	0	0	38	0	0	937	0	Research postgraduate
2 200	289	0	0	0	71	0	27	7 138	7	Sub-total
The University of Hong Kong										
636	1 294	442	0	811	392	53	336	8 984	8	Undergraduate
0	316	270	21	66	9	0	1 208	2 520	2	Taught postgraduate
25	181	21	2	119	33	20	74	1 561	1	Research postgraduate
661	1 792	733	23	996	434	73	1 618	13 065	13	Sub-total
All Institutions										
3 038	1 839	53	0	2 322	77	559	2 053	14 851	14	Sub-degree
10 861	5 507	591	898	4 436	1 393	1 331	2 249	50 129	50	Undergraduate
1 267	830	524	134	667	69	150	3 633	10 674	10	Taught postgraduate
262	495	26	46	271	181	56	150	5 225	5	Research postgraduate
15 427	8 672	1 194	1 078	7 696	1 720	2 096	8 085	80 879	80	Total

Notes : Figures are as at December of the year.

Research postgraduate (RPg) figures also include RPg students counted outside the UGC student number target but wholly funded by UGC.

As some programmes of the UGC-funded institutions are mapped to more than one academic programme category (APC), students on these programmes are splitted and counted under the APCs concerned. This results in some APCs having decimal student figures which have all been rounded to the nearest whole number. Thus, the figures may not add up to the respective totals because of rounding.

† The figure is less than 0.5.

Source : University Grants Committee
(Enquiry Telephone No.: 2844 9919)

12.10 按學制種類及程度劃分的香港專業教育學院學生人數

Enrolment in The Hong Kong Institute of Vocational Education by Mode of Study and Level of Course

學制種類	Mode of study	學生人數 Number of students						
		1993	1998	1999	2000	2001	2002	2003
全日制	Full-time course							
技工級 ⁽¹⁾	Craft level ⁽¹⁾	5 238	5 043	1 640	1 977	1 602	1 805	2 151
技術員級 ⁽²⁾	Technician level ⁽²⁾	7 402	10 161	8 019	12 808	14 208	14 092	12 624
高級技術員 / 技術員級 ⁽³⁾	Higher technician/ technician level ⁽³⁾	-	-	6 298	420	364	373	363
高級技術員級 ⁽²⁾	Higher technician level ⁽²⁾	1 468	5 520	3 803	7 074	8 017	9 918	12 516
小計	Sub-total	14 108	20 724	19 760	22 279	24 191	26 188	27 654
日間部分時間 給假調訓制 ⁽⁴⁾	Part-time day-release course ⁽⁴⁾							
技工級 ⁽¹⁾	Craft level ⁽¹⁾	7 469	7 102	6 544	5 245	4 619	3 285	2 549
技術員級 ⁽²⁾	Technician level ⁽²⁾	3 679	3 533	2 320	2 165	2 066	1 940	1 808
高級技術員級 ⁽²⁾	Higher technician level ⁽²⁾	935	1 360	1 589	1 664	1 167	695	549
小計	Sub-total	12 083	11 995	10 453	9 074	7 852	5 920	4 906
夜間制	Part-time evening course							
技工級 ⁽¹⁾	Craft level ⁽¹⁾	9 215	7 748	4 397	3 590	3 454	2 745	2 530
技術員級 ⁽²⁾	Technician level ⁽²⁾	15 149	14 160	11 966	10 776	8 827	8 683	8 947
高級技術員級 ⁽²⁾	Higher technician level ⁽²⁾	2 541	8 094	8 205	8 015	9 777	11 185	9 899
小計	Sub-total	26 905	30 002	24 568	22 381	22 058	22 613	21 376
總計	Total	53 096	62 721	54 781	53 734	54 101	54 721	53 936

註釋：香港專業教育學院於一九九九年成立，屬下有九間分校，包括兩間前科技學院和七間前工業學院。九間分校包括柴灣分校、黃克競分校、葵涌分校、觀塘分校、李惠利分校、摩理臣山分校、沙田分校、青衣分校及屯門分校。柴灣分校及青衣分校前身為兩間科技學院（於一九九三年成立），其餘七間分校前身為七間工業學院。一九九九年前的數字，為前科技學院及工業學院的學生人數；一九九九年及之後的數字則為香港專業教育學院的學生人數。

- (1) 技工級課程為中三以上程度課程。
- (2) 高級技術員及技術員級課程為中五以上程度課程，而高級技術員級課程則為較高程度課程。
- (3) 高級技術員 / 技術員級課程為中五以上程度課程，首年須修讀共同科目。
- (4) 數字包括整段時間給假調訓制課程。

資料來源：職業訓練局
(查詢電話：2919 1410)

Notes: The Hong Kong Institute of Vocational Education was established in 1999 and was composed of nine campuses of which two are the former Technical Colleges and seven are the former Technical Institutes. The nine campuses are Chai Wan, Haking Wong, Kwai Chung, Kwun Tong, Lee Wai Lee, Morrison Hill, Sha Tin, Tsing Yi, and Tuen Mun. The Chai Wan and Tsing Yi campuses were the two former Technical Colleges (established in 1993) whereas the other campuses were the seven former Technical Institutes. Figures refer to students of the former Technical Colleges and Technical Institutes prior to 1999, and to the students of the Hong Kong Institute of Vocational Education from 1999 onwards.

- (1) Craft level courses are post-secondary 3 courses.
- (2) Higher technician and technician level courses are post-secondary 5 courses but higher technician level courses are more advanced courses.
- (3) Higher technician/technician level courses are post-secondary 5 courses with common first year curricula.
- (4) Figures include Block Release Courses.

Source: Vocational Training Council
(Enquiry Telephone No.: 2919 1410)

12.11 按註冊及學生職業劃分的香港公開大學⁽¹⁾學生人數 (遙距及全日制面授課程)

Enrolment in The Open University of Hong Kong⁽¹⁾ by Registration and Occupation of Student (Distance Learning and Full-time, Face-to-face Programmes)

		學生人數 Number of students						
學生註冊數目 / 職業類別	Registration/Occupation of student	1993	1998	1999	2000	2001	2002	2003
新生註冊數目 ⁽²⁾	New registration ⁽²⁾	7 250	10 661	9 015	8 292	8 465	6 940	4 671
學生註冊總數 ⁽³⁾	Active registration ⁽³⁾	15 058	24 318	25 654	25 722	26 923	25 143	22 512
行政及管理人士	Administrative and managerial workers	1 343	3 513	3 807	3 919	3 967	3 402	2 763
專業人士	Professionals	2 965	4 712	4 748	4 876	5 260	4 902	4 538
聯繫專業人士	Associate professionals	3 186	4 652	5 045	5 097	5 303	5 247	5 072
文職	Clerks	4 008	6 326	6 521	6 220	6 459	5 833	4 917
服務性行業	Sales/service workers	1 479	1 915	1 983	2 045	2 031	1 834	1 531
工藝及相關行業人士	Craft and related workers	275	211	198	171	189	175	152
其他	Others	694	1 237	1 299	1 402	1 623	1 703	1 583
非在職 ⁽⁴⁾	Unemployed ⁽⁴⁾	1 108	1 752	2 053	1 992	2 091	2 047	1 956

- 註釋：
- (1) 香港公開進修學院於一九八九年六月成立，並於一九九七年五月三十日正名為香港公開大學。
- (2) 新生註冊數目是指在每年四月和十月學期首次於遙距或全日制面授學科註冊的學生。數字不包括在香港開辦的持續專業進修課程學生及在中國大陸開辦的遙距科目的學生。
- (3) 學生註冊總數是指在每年十月學期於遙距或全日制面授學科註冊或仍然註冊的學生總數。數字不包括在香港開辦的持續專業進修課程學生及在中國大陸開辦的遙距科目的學生。
- (4) 數字包括家庭主婦、退休人士及全職學生。

- Notes :
- (1) The Open Learning Institute of Hong Kong was established in June 1989. It was retitled The Open University of Hong Kong on 30 May 1997.
- (2) Students under new registration refer to those registered for the first time on a distance learning or full-time, face-to-face course in the April or October semesters of the year. Students in continuing and professional courses offered in Hong Kong and distance learning courses offered in the Mainland are not included.
- (3) Students under active registration refer to those who are registered or remain registered on a distance learning or full-time, face-to-face course in the October semester of the year. Students in continuing and professional courses offered in Hong Kong and distance learning courses offered in the Mainland are not included.
- (4) Figures include housewives, retired persons, and full-time students.

資料來源：香港公開大學
(查詢電話：2768 5858)

Source : The Open University of Hong Kong
(Enquiry Telephone No.: 2768 5858)

12.12 按學院劃分的香港公開大學⁽¹⁾註冊學額及開辦科目數目

Number of Course Registrations and Courses Offered by School at The Open University of Hong Kong⁽¹⁾

學院	School	1993	1998	1999	2000	2001	2002	2003
人文社會科學院	Arts and Social Sciences							
註冊學額	Course registrations	6 272	8 757	9 667	8 136	9 771	9 212	8 847
開辦科目	Courses offered	24	44	50	58	67	76	91
商業管理學院	Business and Administration							
註冊學額	Course registrations	16 026	23 443	25 067	25 251	26 763	31 514	26 229
開辦科目	Courses offered	27	70	89	110	125	151	161
教育及語文學院	Education and Languages							
註冊學額	Course registrations	-	4 800	7 021	6 701	6 846	8 611	8 822
開辦科目	Courses offered	-	31	42	42	48	57	64
科技學院	Science and Technology							
註冊學額	Course registrations	7 371	7 824	9 072	11 187	11 764	10 812	9 772
開辦科目	Courses offered	29	58	58	62	68	75	76
李嘉誠專業進修學院 ⁽²⁾	Li Ka Shing Institute of Professional and Continuing Education ⁽²⁾							
註冊學額	Course registrations	656	15 209	14 503	18 723	21 324	20 903	19 857
開辦科目	Courses offered	8	348	359	439	542	531	491
總計	Total							
註冊學額	Courses registrations	30 325	60 033	65 330	69 998	76 468	81 052	73 527
開辦科目	Courses offered	88	551	598	711	850	890	883

註釋： 註冊學額數字包括在香港開辦的遙距、全日制面授及持續專業進修科目及在中國大陸開辦的遙距科目的總註冊學額。

(1) 香港公開進修學院於一九八九年六月成立，並於一九九七年五月三十日正名為香港公開大學。

(2) 李嘉誠專業進修學院（前身為持續及社區教育中心）是在一九九三年十月開始開辦副學位及持續專業進修課程。

資料來源： 香港公開大學
(查詢電話：2768 5858)

Notes: Figures on course registration are the sum of new course registrations in distance learning, full-time face-to-face, continuing and professional courses offered in Hong Kong and distance learning courses offered in the Mainland.

(1) The Open Learning Institute of Hong Kong was established in June 1989. It was retitled The Open University of Hong Kong on 30 May 1997.

(2) Li Ka Shing Institute of Professional and Continuing Education (formerly the Centre for Continuing and Community Education) started to offer sub-degree courses and continuing and professional courses in October 1993.

Source: The Open University of Hong Kong
(Enquiry Telephone No.: 2768 5858)

12.13 按課程類別及資助類別劃分的成人教育 / 補習 / 職業課程學生人數 Enrolment in Adult Education/Tutorial/Vocational Courses by Type of Course and Finance Type

		學生人數 Number of students						
課程類別 / 資助類別	Type of course/ Finance type	1993	1998	1999	2000	2001	2002	2003
日校	Day school							
私立(1)	Private(1)							
電腦課程(2)	Computer courses(2)	-	-	-	-	-	5 573	3 689
商業課程	Commercial courses	8 986	13 112	12 566	13 966	10 646	6 837	7 233
工業 / 職業課程	Technical/Vocational courses	1 148	1 235	2 076	1 659	1 568	862	1 395
語文 / 補習班	Language/Tutorial courses	9 158	31 598	42 786	48 443	63 476	82 718	67 298
其他	Other courses	2 893	2 975	6 865	12 538	13 278	15 947	16 041
小計	Sub-total	22 185	48 920	64 293	76 606	88 968	111 937	95 656
夜校	Evening school							
官立(3)	Government(3)	10 537	11 749	11 497	11 343	12 300	11 170	0
私立(1)(3)	Private(1)(3)							
電腦課程(2)	Computer courses(2)	-	-	-	-	-	8 908	6 060
商業課程	Commercial courses	19 014	16 127	16 667	26 115	15 579	7 185	7 217
工業 / 職業課程	Technical/Vocational courses	1 927	2 687	2 518	3 146	3 059	1 585	2 236
語文 / 補習班	Language/Tutorial courses	25 948	39 544	40 721	50 895	58 693	61 214	74 739
其他(3)	Other courses(3)	5 212	6 658	6 506	8 760	5 689	9 534	16 816
小計	Sub-total	62 638	76 765	77 909	100 259	95 320	99 596	107 068
總計	Total	84 823	125 685	142 202	176 865	184 288	211 533	202 724

註釋： 於該年十月的數字。

- (1) 一九九四年前的數字包括「其他學院」。數字已包括就讀毅進計劃課程的學生人數。毅進計劃於二零零零年十月推出。
- (2) 二零零二年前沒有以「電腦課程」劃分的數字，有關的學生人數已被歸入上表各課程類別內。
- (3) 教育統籌局委託了香港專業進修學校及保良局新界地域持續進修書院，由二零零三年九月開始開辦夜間成人教育課程，為期兩年。這些課程被歸入「其他」類別。

資料來源： 政府總部教育統籌局
(查詢電話：2892 6352)

Notes : Figures are as at October of the year.

- (1) Figures prior to 1994 cover "Other colleges". Figures include students attending programmes of the Project Yi Jin which was launched in October 2000.
- (2) Prior to 2002, enrolment figures of "Computer courses" are included under different types of courses in the above table and separate figures are not available.
- (3) The Education and Manpower Bureau has commissioned Hong Kong College of Technology and Po Leung Kuk Regional College of Continuing Education (New Territories) to run the evening adult education courses for two years from September 2003. These courses were grouped under "Other courses".

Source : Education and Manpower Bureau, Government Secretariat
(Enquiry Telephone No.: 2892 6352)

12.14 按學校類別及弱能類別劃分的特殊教育學校的數目及學生人數 Number of Schools and Enrolment in Special Education by Type of Schools and Category

學校類別 / 弱能類別	Type of school/Category	1993	1998	1999	2000	2001	2002	2003
特殊學校	Special School							
視覺受損	Visually impaired							
學生人數	Enrolment	147	155	160	165	164	154	164
聽覺受損	Hearing impaired							
學生人數	Enrolment	610	494	479	457	427	394	362
醫院學院	Hospital School							
學生人數	Enrolment	341	385	410	310	428	375	339
群育學校 ⁽¹⁾	School for Social Development ⁽¹⁾							
學生人數	Enrolment	722	564	622	656	664	622	617
身體弱能	Physically handicapped							
學生人數	Enrolment	658	687	678	685	732	754	762
弱智	Mentally handicapped							
學生人數	Enrolment	4 980	5 059	5 032	5 013	5 107	5 178	5 235
弱能 / 嚴重弱智 (英基協會屬 下學校)	Physically handicapped/Severely mentally handicapped (English Schools Foundation School)							
學生人數	Enrolment	37	48	71	57	57	59	57
小計	Sub-total							
學生人數	Enrolment	7 495	7 392	7 452	7 343	7 579	7 536	7 536
學校數目	Number of schools	-	63	63	63	63	63	63
技能訓練學校	Skills Opportunity School							
學生人數	Enrolment	290	950	896	802	707	734	1 079
學校數目	Number of schools	-	7	7	7	7	7	7
實用中學	Practical School							
學生人數	Enrolment	325	1 171	1 151	1 036	1 068	1 378	1 467
學校數目	Number of schools	-	4	4	4	4	4	4
總計	Total							
學生人數	Enrolment	8 110	9 513	9 499	9 181	9 354	9 648	10 082
學校數目	Number of schools	66	74	74	74	74	74	74

註釋： 於該年九月的數字。

(1) 供情緒有問題及缺乏照顧的兒童入讀的特殊學校於一九九七年改稱為群育學校。

Notes : Figures are as at September of the year.

(1) Special schools for maladjusted and socially deprived children are renamed as Schools for Social Development as from 1997.

資料來源： 政府總部教育統籌局
(查詢電話：2760 6122)

Source : Education and Manpower Bureau, Government Secretariat
(Enquiry Telephone No.: 2760 6122)

12.15 按教師學歷及師資訓練情況及按性別劃分的 任教於選定院校類別的教師人數

Teachers in Selected Types of Educational Institution by Academic Qualification and Training Status and by Sex

		教師人數 Number of teachers						
院校類別 / 學歷 / 師資訓練情況 / 性別	Type of institution/Academic qualification/Training status/Sex	1993	1998	1999	2000	2001	2002	2003
幼稚園	Kindergarten							
學歷及師資訓練情況	Academic qualification and Training status							
大學畢業或同等學歷	University graduate or equivalent							
曾受訓練	Trained	163	259	297	353	400	435	519
未受訓練	Untrained	99	165	216	196	229	242	230
非大學畢業	Non-university graduate							
曾受訓練	Trained	4 070	6 356	6 474	6 637	6 680	6 885	6 975
未受訓練	Untrained	3 890	2 277	2 128	1 973	1 806	1 249	793
性別	Sex							
男	Male	72	45	59	54	54	66	74
女	Female	8 150	9 012	9 056	9 105	9 061	8 745	8 443
小學日校	Primary day school							
學歷及師資訓練情況	Academic qualification and Training status							
大學畢業或同等學歷	University graduate or equivalent							
曾受訓練	Trained	1 325	5 687	7 057	8 321	10 225	11 566	13 335
未受訓練	Untrained	727	1 792	1 859	1 671	1 632	1 469	1 442
非大學畢業	Non-university graduate							
曾受訓練	Trained	15 147	12 879	12 603	12 177	11 510	10 178	9 076
未受訓練	Untrained	1 923	1 006	825	676	549	642	529
性別	Sex							
男	Male	4 720	4 839	5 048	5 194	5 408	5 254	5 345
女	Female	14 402	16 525	17 296	17 651	18 508	18 601	19 037
中學日校	Secondary day school							
學歷及師資訓練情況	Academic qualification and Training status							
大學畢業或同等學歷	University graduate or equivalent							
曾受訓練	Trained	10 705	15 925	16 939	18 027	19 258	19 843	21 444
未受訓練	Untrained	4 861	4 309	3 995	3 663	3 216	2 938	2 230
非大學畢業	Non-university graduate							
曾受訓練	Trained	5 244	3 454	3 242	3 164	2 910	2 686	2 526
未受訓練	Untrained	581	328	277	239	176	202	219
性別	Sex							
男	Male	10 586	11 272	11 400	11 667	11 771	11 603	11 768
女	Female	10 805	12 744	13 053	13 426	13 789	14 066	14 651

12.15 (續) 按教師學歷及師資訓練情況及按性別劃分的
任教於選定院校類別的教師人數

(cont'd) Teachers in Selected Types of Educational Institution by
Academic Qualification and Training Status and by Sex

教師人數

Number of teachers

院校類別 / 學歷 / 師資訓練情況 / 性別	Type of institution/Academic qualification/Training status/Sex	1993	1998	1999	2000	2001	2002	2003
香港專業教育學院 ⁽¹⁾	Hong Kong Institute of Vocational Education ⁽¹⁾							
學歷及師資訓練情況	Academic qualification and Training status							
大學畢業或同等學歷	University graduate or equivalent							
曾受訓練	Trained	310	403	422	511	525	562	561
未受訓練	Untrained	182	436	407	296	407	365	352
非大學畢業	Non-university graduate							
曾受訓練	Trained	294	260	199	113	84	75	67
未受訓練	Untrained	51	68	30	113	36	6	6
性別	Sex							
男	Male	656	875	777	761	771	736	717
女	Female	181	292	281	272	281	272	269
專上學院 ⁽²⁾	Post-secondary college ⁽²⁾							
學歷及師資訓練情況	Academic qualification and Training status							
大學畢業或同等學歷	University graduate or equivalent							
曾受訓練	Trained	429	146	139	177	191	142	175
未受訓練	Untrained	188	183	183	173	160	180	196
非大學畢業	Non-university graduate							
曾受訓練	Trained	82	7	7	5	4	0	0
未受訓練	Untrained	3	8	3	2	2	3	5
性別	Sex							
男	Male	425	259	237	257	256	228	263
女	Female	277	85	95	100	101	97	113

註釋：表內列載的為該年十月的數字。此外，各項數字只是指常額教師的人數。

Notes: Figures are as at October of the year. Moreover, figures refer to permanent teachers only.

(1) 香港專業教育學院於一九九九年成立，屬下有九間分校，包括兩間前科技學院和七間前工業學院。九間分校包括柴灣分校、黃克競分校、葵涌分校、觀塘分校、李惠利分校、摩理臣山分校、沙田分校、青衣分校及屯門分校。柴灣分校及青衣分校前身為兩間科技學院（於一九九三年成立），其餘七間分校前身為七間工業學院。一九九九年前的數字，為前科技學院及工業學院的教師人數；一九九九年及之後的數字則為香港專業教育學院的教師人數。

(1) The Hong Kong Institute of Vocational Education was established in 1999 and was composed of nine campuses of which two are the former Technical Colleges and seven are the former Technical Institutes. The nine campuses are Chai Wan, Haking Wong, Kwai Chung, Kwun Tong, Lee Wai Lee, Morrison Hill, Sha Tin, Tsing Yi, and Tuen Mun. The Chai Wan and Tsing Yi campuses were the two former Technical Colleges (established in 1993) whereas the other campuses were the seven former Technical Institutes. Figures refer to teachers of the former Technical Colleges and Technical Institutes prior to 1999 and to the teachers of the Hong Kong Institute of Vocational Education from 1999 onwards.

(2) 數字包括認可專上學院及開辦專上程度課程日校的教師。這些數字亦包括各教育學院（直至一九九三年）及香港教育學院（由一九九四年直至一九九五年）。自一九九六年七月一日起，香港教育學院（前身為教育學院）成為大學教育資助委員會資助院校。

(2) Figures include lecturers in approved post-secondary colleges, and schools offering day course of a post-secondary nature. Figures also include lecturers in Colleges of Education (up to 1993) and Hong Kong Institute of Education (from 1994 up to 1995). From 1 July 1996, Hong Kong Institute of Education (formerly Colleges of Education) came under the aegis of the University Grants Committee.

資料來源：政府總部教育統籌局
(查詢電話：2892 6354/2117 7469)

Source: Education and Manpower Bureau, Government Secretariat
(Enquiry Telephone No.: 2892 6354/2117 7469)

12.16 按資助類別劃分的本地小學及中學日校的學生與教師比率

Pupil/Teacher Ratios in Local Primary and Secondary Day Schools by Finance Type

院校類別 / 資助類別	Type of institution/ Finance type	1993	1998	1999	2000	2001	2002	2003
小學日校	Primary day school							
官立	Government	26.3	21.9	21.5	21.1	20.4	19.2	18.7
資助	Aided	25.4	22.7	22.4	22.0	20.9	20.5	19.4
私立	Private	24.9	23.6	23.2	22.3	21.9	22.6	22.4
中學日校	Secondary day school							
官立	Government	22.1	18.9	18.3	18.3	18.2	18.1	17.9
資助及按位津貼 ⁽¹⁾	Aided and Caput ⁽¹⁾	21.3	19.3	18.8	18.5	18.2	18.2	18.0
私立 ⁽²⁾	Private ⁽²⁾	20.9	21.1	20.4	19.3	18.3	19.6	18.1

註釋： 表內列載的為該年十月的數字。此外，數字只是指常額及長期合約教師的人數。

(1) 二零零一年以前的數字包括買位計劃學校，買位計劃於二零零一年已完全結束。

(2) 數字不包括按位津貼及買位計劃學校。

資料來源： 政府總部教育統籌局
(查詢電話：2892 6354)

Notes : Figures are as at October of the year. Moreover, figures refer to permanent and long-term contract teachers only.

(1) Figures include Bought Place Scheme (BPS) schools before 2001. BPS completely phased out in 2001.

(2) Figures exclude Caput and BPS schools.

Source : Education and Manpower Bureau, Government Secretariat
(Enquiry Telephone No.: 2892 6354)

12.17 二零零三年香港中學會考成績統計

Statistics of Results of Hong Kong Certificate of Education Examination, 2003

科目	Subject	報考人數 Number entered	出席人數 Number sat	百分比 Percentages					
				獲取等級 Grades achieved					
				A	A-B	A-C	A-D	A-E	A-F
膳宿服務	Accommodation and Catering Services	102	102	2.9	5.9	11.8	34.3	64.7	91.2
附加數學	Additional Mathematics	23 032	22 031	5.8	17.0	37.9	64.1	84.3	91.2
美術	Art	8 543	8 262	3.5	9.7	17.4	43.2	69.1	85.8
生物	Biology	35 980	34 855	4.1	12.6	29.2	55.7	79.6	93.6
佛學	Buddhist Studies	1 673	1 588	1.4	5.0	15.2	33.7	57.9	92.1
陶藝	Ceramics	52	51	7.8	27.5	64.7	76.5	96.1	98.0
化學	Chemistry	36 366	34 947	3.8	11.6	27.9	53.3	76.1	95.2
中國歷史	Chinese History	33 283	31 335	1.2	4.6	13.6	37.2	63.6	93.2
中國語文	Chinese Language	94 667	90 180	2.5	6.8	15.5	38.1	64.1	82.4
中國文學	Chinese Literature	14 059	13 295	1.7	6.1	17.1	41.4	66.8	92.1
商業	Commerce	14 334	12 988	0.6	2.8	10.1	31.9	60.8	90.8
電腦科	Computer Studies	16 940	16 279	3.6	11.2	26.0	51.8	77.0	94.4
設計與科技	Design and Technology	273	248	1.6	6.5	13.3	34.3	62.5	87.1
設計與科技(另選課程)	Design and Technology (Alternative Syllabus)	277	274	0.4	1.5	5.5	19.3	42.3	91.2
經濟與公共事務	Economic and Public Affairs	681	604	1.8	7.1	18.7	39.6	63.2	88.1
經濟	Economics	44 525	42 080	2.4	7.2	18.4	41.8	68.1	94.8
電子與電學	Electronics and Electricity	1 442	1 366	0.3	2.3	7.3	24.6	52.2	94.0
工程科學	Engineering Science	1 600	1 452	0.3	1.4	5.4	18.9	40.2	79.1
英國語文(課程甲)	English Language (Syllabus A)	24 182	23 149	1.0	3.9	13.2	29.6	48.7	63.7
英國語文(課程乙)	English Language (Syllabus B)	96 282	91 956	1.6	3.4	8.9	30.7	63.6	92.3
時裝及成衣	Fashion and Clothing	208	182	0.5	2.2	8.8	32.4	72.5	93.4
法文	French	201	163	15.3	30.7	45.4	60.1	72.4	81.6
地理	Geography	33 910	32 480	1.9	7.6	21.8	50.8	79.0	92.9
政府與公共事務	Government and Public Affairs	1 115	1 030	1.4	4.5	14.1	33.5	59.9	93.1
圖象傳意	Graphical Communication	1 173	1 115	0.4	1.3	4.7	17.0	41.5	93.1
歷史	History	22 435	21 289	1.9	7.9	20.8	51.0	78.3	93.1
家政(服裝與設計)	Home Economics (Dress and Design)	130	123	0.8	1.6	18.7	40.7	66.7	90.2
家政(膳食、家居與家庭)	Home Economics (Food, Home and Family)	353	352	0.9	4.8	17.0	42.9	70.2	92.6
人類生物學	Human Biology	2 095	2 021	1.9	6.8	17.8	41.2	67.4	95.5
資訊科技	Information Technology	4 101	3 991	0.5	2.8	11.1	29.3	54.9	93.1
英語文學	Literature in English	864	849	6.4	19.2	39.3	74.9	91.3	93.1
數學	Mathematics	92 365	87 621	3.1	10.7	26.7	52.2	74.6	94.6
金工	Metalwork	72	59	3.4	5.1	28.8	39.0	52.5	93.2
音樂	Music	212	198	6.1	21.7	40.4	58.6	81.8	87.9
體育	Physical Education	539	535	0.4	3.0	12.9	36.1	64.3	92.3
物理	Physics	37 087	35 778	3.7	10.8	25.6	49.2	71.2	93.6
會計學原理	Principles of Accounts	22 908	20 666	2.0	6.1	15.6	38.1	65.1	90.0
普通話	Putonghua	3 889	3 544	2.9	12.2	27.7	51.0	69.5	88.2
宗教	Religious Studies	11 291	10 917	2.4	8.2	21.5	44.4	69.3	92.2
社會教育	Social Studies	933	844	0.8	3.3	9.0	22.5	44.4	79.1
工業繪圖	Technical Drawing	576	535	1.7	5.8	15.3	32.1	55.0	90.5
科技概論	Technological Studies	895	838	0.2	1.3	5.1	18.5	41.9	95.9
紡織	Textiles	208	201	1.0	2.0	3.5	15.4	40.8	82.1
旅遊與旅遊業	Travel and Tourism	3 480	3 288	0.4	1.8	7.0	22.2	46.4	80.9
英文文書處理及商業通訊	Word Processing and Business Communication (English)	2 543	2 489	0.6	3.0	9.1	23.6	46.6	94.2

註釋：二零零三年度中學會考報名人數共 123 308 名，而出席人數共 117 947 名。該年中學會考科目共有 45 科。設有中、英文卷供考生選答的科目有 35 科，這類科目全部有考生選擇用中文應考，並佔這類科目總科次的 47.8%。

Note: A total of 123 308 candidates entered for and 117 947 sat the 2003 HKCE Examination. Altogether 45 subjects were examined. 35 subjects offered both Chinese and English version question papers and all of them received entries in Chinese. The percentage of subject entries taken in Chinese was 47.8%.

資料來源：香港考試及評核局
(查詢電話：2328 0061)

Source: Hong Kong Examinations and Assessment Authority
(Enquiry Telephone No.: 2328 0061)

12.18 二零零三年香港高級程度會考成績統計

Statistics of Results of Hong Kong Advanced Level Examination, 2003

		百分比 Percentages								
科目 Subject	程度 Level	報考人數 Number entered	出席人數 Number sat	獲取等級 Grades achieved						
				A	A-B	A-C	A-D	A-E	A-F	
應用數學	A	1 188	1 131	6.1	15.9	30.6	57.8	82.7	89.6	
	AS	1 399	1 342	2.7	8.2	19.3	45.5	70.6	90.3	
美術	A	148	142	5.6	23.2	74.6	85.9	94.4	100	
	AS	45	43	7.0	9.3	44.2	69.8	88.4	97.7	
生物	Biology	7 269	7 081	2.6	7.8	17.8	46.8	75.8	91.5	
企業概論	Business Studies	2 974	2 864	1.9	5.0	11.3	31.1	62.8	93.8	
化學	A	12 097	11 789	3.4	9.7	23.3	52.0	78.5	92.3	
	AS	443	419	3.6	9.3	21.2	46.3	73.5	94.5	
中國歷史	A	4 880	4 701	2.9	7.4	17.0	40.3	66.8	90.0	
	AS	740	699	2.0	5.7	15.9	35.5	65.8	86.6	
中國語文及文化	Chinese Language and Culture	33 651	33 197	2.2	7.3	19.3	51.7	90.1	98.4	
中國文學	Chinese Literature	3 818	3 719	3.8	9.4	21.8	47.0	71.9	90.9	
電腦應用	Computer Applications	4 345	4 223	2.2	6.3	15.5	37.7	64.7	92.7	
電腦科	Computer Studies	250	243	2.9	9.5	24.7	49.0	74.5	91.8	
設計與科技	Design and Technology	35	32	6.3	9.4	15.6	34.4	56.3	78.1	
經濟學	A	9 933	9 565	3.1	8.4	18.9	43.7	69.8	91.1	
	AS	417	365	0.5	2.2	6.3	26.6	48.8	89.0	
電子學	Electronics	125	124	0.8	1.6	6.5	19.4	46.8	81.5	
工程科學	Engineering Science	413	406	0.7	2.7	6.9	22.4	48.8	87.2	
英語文學	A	160	158	10.8	22.2	41.1	68.4	88.0	93.0	
	AS	51	51	3.9	15.7	37.3	66.7	88.2	98.0	
倫理及宗教科	Ethics and Religious Studies	155	141	2.8	7.8	17.7	46.1	75.9	90.8	
地理	Geography	7 183	7 007	3.3	9.9	22.5	49.1	73.5	91.4	
政府與公共事務	A	174	165	10.3	22.4	37.6	64.8	83.6	90.9	
	AS	141	129	3.9	7.0	12.4	23.3	39.5	88.4	
歷史	History	3 063	2 959	4.3	12.1	25.4	52.6	77.4	90.9	
歷史 (課程甲)	History (Syllabus A)	829	792	3.0	8.7	19.3	47.3	74.9	91.5	
歷史 (課程乙)	History (Syllabus B)	403	383	2.9	7.8	16.7	44.4	75.2	93.2	
通識教育	Liberal Studies	1 347	1 318	5.7	13.0	24.7	51.4	78.4	93.4	
數學及統計學	Mathematics and Statistics	6 979	6 680	2.3	6.6	17.2	42.3	70.0	91.0	
音樂	A	20	19	5.3	42.1	78.9	89.5	94.7	100	
	AS	13	10	0	30.0	60.0	90.0	100	100	
物理	A	12 218	11 902	4.1	11.2	24.4	52.5	77.4	92.9	
	AS	551	511	0.8	1.6	4.5	23.7	54.8	95.5	
會計學原理	Principles of Accounts	5 113	4 832	2.8	7.9	18.8	42.6	66.8	92.0	

12.18 (續) 二零零三年香港高級程度會考成績統計
(cont'd) **Statistics of Results of Hong Kong Advanced Level Examination, 2003**

百分比
Percentages

科目	Subject	程度	報考人數	出席人數	獲取等級					
					Grades achieved					
		Level	Number entered	Number sat	A	A-B	A-C	A-D	A-E	A-F
心理學	Psychology	A	477	443	7.9	16.7	30.2	50.8	74.0	85.6
		AS	98	85	16.5	24.7	34.1	55.3	76.5	78.8
純粹數學	Pure Mathematics	A	8 806	8 529	4.6	12.4	27.2	54.3	78.2	93.0
英語運用	Use of English	AS	35 406	34 775	0.7	3.2	12.6	39.4	75.1	91.6

註釋： 「A」代表高級程度。
「AS」代表高級補充程度。

Notes: "A" denotes Advanced Level.
"AS" denotes Advanced Supplementary Level.

二零零三年度高級程度會考報名人數共 36 660 名，而出席人數共 35 876 名。該年高級程度科目共有 19 科，高級補充程度科目亦有 20 科。設有中、英文卷供考生選答的高級程度及高級補充程度科目共有 32 科，其中有考生選擇用中文應考的有 30 科及佔這類科目總科次的 15.5%。

A total of 36 660 candidates entered for and 35 876 sat the 2003 HKAL Examination. Altogether 19 A-level and 20 AS-level subjects were examined. Of the 32 subjects offering both Chinese and English version question papers, 30 received entries in Chinese and the percentage of subject entries taken in Chinese was 15.5%.

資料來源：香港考試及評核局
(查詢電話：2328 0061)

Source: Hong Kong Examinations and Assessment Authority
(Enquiry Telephone No.: 2328 0061)

12.19 香港公開大學⁽¹⁾學位頒授情況

Academic Awards Conferred at The Open University of Hong Kong⁽¹⁾

		數目 Numbers						
		1993	1998	1999	2000	2001	2002	2003
畢業生人數 (以頒發學歷計算)	No. of Graduates (Awards)	161	2 298	2 785	4 507	3 695	4 687	4 839
深造課程	Postgraduate programmes							
工商管理碩士	Master of Business Administration	-	87	153	236	338	267	249
工商管理碩士(中文)	Master of Business Administration (in Chinese)	-	-	-	892	318	797	1244
企業管治碩士	Master of Corporate Governance	-	-	-	-	-	7	24
電子商業碩士	Master of Electronic Commerce	-	-	-	-	-	29	90
教育碩士	Master of Education	-	25	89	122	117	137	98
專業會計碩士	Master of Professional Accounting	-	-	-	-	4	19	23
資訊科技與互聯網 應用理學碩士	Master of Science in Information Technology with Internet Application	-	-	-	-	-	49	121
學位教師教育文憑(中學)	Postgraduate Diploma in Education (Secondary)	-	-	-	-	-	-	39
專業會計深造文憑	Postgraduate Diploma in Professional Accounting	-	-	-	1	8	18	11
工商管理深造證書	Postgraduate Certificate in Business Administration	-	217	201	170	110	152	98
工商管理深造證書(中文)	Postgraduate Certificate in Business Administration (in Chinese)	-	-	193	663	184	292	113
環境科技學深造證書	Postgraduate Certificate in Environmental Science and Technology	-	-	-	-	6	15	5
資訊科技深造證書	Postgraduate Certificate in Information Technology	-	-	-	-	190	171	86
多媒體與互聯網科技深造證書	Postgraduate Certificate in Multimedia and Internet Technology	-	-	-	-	-	-	6
成人教育深造證書	Postgraduate Certificate in Adult Education	-	-	-	-	1	5*	5
課程與評估深造證書	Postgraduate Certificate Curriculum Assessment	-	-	-	-	1	5	4
兒童發展深造證書	Postgraduate Certificate in Child Development	-	-	-	-	-	11	10
中國語文教育深造證書	Postgraduate Certificate in Chinese Language Education	-	-	-	-	4	13	7
教育管理深造證書	Postgraduate Certificate in Education Management	-	-	-	-	-	13	13
語言與學習深造證書	Postgraduate Certificate in Language and Learning	-	-	-	-	-	-	2
學位課程	Degree programmes							
中國人文學科榮譽文學士	Chinese Humanities (Hons)	-	1	22	53	16	27	18
國際研究榮譽文學士	International Studies (Hons)	-	-	1	1	9	1	2
語言與翻譯榮譽文學士	Language and Translation (Hons)	-	-	-	-	-	-	7
西方人文學科榮譽文學士	Western Arts & Humanities (Hons)	-	2	10	4	0	0	1
會計學榮譽工商管理學士	Accounting (Hons)	-	25	48	68	74	96	95
銀行及財務學榮譽 工商管理學士	Banking and Finance (Hons)	-	-	-	7	10	12	11
商業資訊系統學榮譽 工商管理學士	Business Information Systems (Hons)	-	6	18	5	13	12	9
企業行政學榮譽 工商管理學士	Corporate Administration (Hons)	-	-	-	-	2	2	3
電子商業榮譽學士	Electronic Commerce (Hons)	-	-	-	-	-	2	4
管理學榮譽工商管理學士	Management (Hons)	-	-	-	6	10	9	12
教育榮譽學士(小學教育)	Education (Hons) - Primary Education	-	381	279	302	361	460	383
教育榮譽學士(中學教育)	Education (Hons) - Secondary Education	-	7	43	64	50	61	61
護理學榮譽學士	Nursing (Hons)	-	49	167	120	99	55	62
應用電腦學榮譽理學士	Applied Computing (Hons)	-	40	33	50	28	29	19
電腦與網絡學榮譽理學士	Computing and Networking (Hons)	-	-	-	-	-	-	6
通訊科技學榮譽理學士	Communications Technology (Hons)	-	-	-	-	-	-	4
電子學榮譽理學士	Electronics (Hons)	-	28	23	11	8	9	5
電子學(副修管理學)榮譽 理學士	Electronics (Hons) with Management	-	-	1	0	0	0	0
工程力學、物料及設計學 榮譽理學士	Engineering Mechanics, Materials and Design (Hons)	-	4	3	7	5	1	2
環境學榮譽理學士	Environmental Studies (Hons)	-	8	15	15	11	7	20
環境學(副修管理學)榮譽 理學士	Environmental Studies (Hons) with Management	-	-	1	0	0	3	3

12.19 (續) 香港公開大學⁽¹⁾學位頒授情況
(cont'd) Academic Awards Conferred at The Open University
of Hong Kong⁽¹⁾

		1993	1998	1999	2000	2001	2002	2003
		數目 Numbers						
數學榮譽理學士	Mathematics (Hons)	-	9	7	6	6	8	8
社會科學榮譽學士	Social Sciences (Hons)	-	-	3	14	14	25	21
經濟學榮譽社會科學學士	Social Sciences (Hons) in Economics	-	-	-	-	-	2	4
經濟學(副修財務)榮譽 社會科學學士	Social Sciences (Hons) in Economics (with E-Commerce)	-	-	-	-	-	-	1
經濟學(副修管理學)榮譽 社會科學學士	Social Sciences (Hons) in Economics with Management	-	-	-	-	-	1	0
中國人文學科文學士	Chinese Humanities	-	169	173	204	170	154	136
國際研究文學士	International Studies	-	-	6	8	10	1	6
語言與翻譯文學士	Language and Translation	-	-	-	98	119	116	118
西方人文學科文學士	Western Arts & Humanities	3	25	13	8	1	2	0
工商管理學士	Business Administration	-	471	491	565	592	645	630
工商管理學士(中文)	Business Administration (in Chinese)	-	-	-	-	3	9	28
電子商業學士	Electronic Commerce	-	-	-	-	-	8	17
通識教育學士	General Studies	5	27	36	33	37	43	37
應用電腦學理學士	Applied Computing	153	208	225	189	162	191	125
電腦與網路學理學士	Computing and Networking	-	-	-	-	-	34	80
通訊科技學理學士	Communications Technology	-	-	-	-	20	28	33
電子學理學士	Electronics	-	70	73	46	56	67	55
工程力學、物料及設計學 理學士	Engineering Mechanics, Materials and Design	-	34	22	41	24	33	24
環境學理學士	Environmental Studies	-	26	35	35	16	31	29
數學理學士	Mathematics	-	26	25	27	22	26	16
社會科學學士	Social Sciences	-	85	84	92	86	101	94
經濟學社會科學學士	Social Sciences in Economics	-	-	-	-	4	4	17
警務及保安管理社會科學學士	Police and Security Management	-	-	-	-	-	-	1
副學士課程	Associate Degree programmes							
中文傳意文學副學士	Chinese Communication	-	-	-	-	2	2	3
中國人文學科文學副學士	Chinese Humanities	-	-	-	-	-	1	1
工商管理副學士	Business Administration	-	-	-	-	4	7	24
工商管理副學士(中文)	Business Administration (in Chinese)	-	-	-	-	-	-	4
工商管理副學士(全日制)	Business Administration (Full-time)	-	-	-	-	-	-	11
通識教育副學士	General Studies	-	-	-	-	-	12	24
社會科學副學士	Social Sciences	-	-	-	-	4	4	2
副學士先修課程	Pre-Associate Degree Programme							
商業實務證書	Certificate in Business Studies	-	-	-	-	-	-	22
通識教育證書	Certificate in General Studies	-	-	-	-	-	23	0
高級文憑課程	Higher Diploma programmes							
應用電腦高級文憑	Applied Computing	-	6	3	4	8	2	1
工商管理高級文憑	Business Studies	-	16	27	32	57	39	42
工商管理高級文憑(中文)	Business Studies (in Chinese)	-	-	-	3	3	2	2
中文傳意高級文憑	Chinese Communication	-	-	-	-	1	1	0
數碼通訊高級文憑	Digital Communication	-	-	1	1	0	1	0
工程設計高級文憑	Engineering Design	-	-	-	-	-	1	0
資訊科技高級文憑	Information Technology	-	-	-	-	-	1	4
執法及保安管理高級文憑	Law Enforcement and Security Management	-	-	-	-	-	-	1
語言與翻譯高級文憑	Language and Translation	-	-	5	4	3	8	3
流動通訊科技高級文憑	Mobile Communications Technology	-	-	-	-	-	-	1
心理學高級文憑	Psychology	-	5	3	1	3	6	4
專業會計高級文憑	Professional Accounting	-	-	-	-	-	1	1
文憑課程	Diploma programmes							
工商管理文憑	Business Studies	-	64	70	126	153	119	102
工商管理文憑(中文)	Business Studies (in Chinese)	-	-	23	21	37	31	39
中文傳意文憑	Chinese Communication	-	-	-	2	1	6	2
電腦程式編寫文憑	Computer Programming	-	19	15	15	14	9	15
通訊科技文憑	Communication Technology	-	-	-	-	-	1	1
電子學文憑	Electronics	-	4	4	3	2	2	5
經濟學文憑	Economics	-	-	-	-	-	1	0

12.19 (續) 香港公開大學⁽¹⁾學位頒授情況
(cont'd) **Academic Awards Conferred at The Open University
of Hong Kong⁽¹⁾**

		數目 Numbers						
		1993	1998	1999	2000	2001	2002	2003
電子商業經濟學文憑	Economics of E-Commerce	-	-	-	-	-	-	1
醫務管理文憑	Health Services Management	-	37	15	6	10	4	5
人文學科文憑	Humanities	-	5	3	4	2	5	4
語言文憑	Language (English & Chinese)	-	3	5	6	16	7	8
執法及保安管理文憑	Law Enforcement and Security Management	-	-	-	-	-	2	3
語言與翻譯文憑	Language and Translation	-	19	14	10	24	23	18
物料工程及設計學文憑	Materials and Design Engineering	-	-	-	-	-	1	0
秘書文憑	Secretarial Studies	-	9	10	6	0	0	0
社會科學文憑	Social Sciences	-	7	6	6	7	2	1
副文憑課程	Associate Diploma programmes							
醫務管理副文憑	Health Services Management	-	50	66	70	15	18	1
秘書副文憑	Secretarial Studies	-	7	10	8	0	0	0
高級證書 / 證書課程	Advanced Certificate/Certificate programmes							
秘書高級證書	Advanced Certificate in Secretarial Studies	-	5	4	3	0	0	0
基礎文學證書	Certificate in Foundation Studies (Liberal Arts)	-	2	4	4	5	3	2
基礎數學證書	Certificate in Foundation Studies (Mathematics)	-	-	2	2	0	0	2
教師資訊科技證書	Certificate in Information Technology for Teachers	-	-	-	-	-	7	5
執法及保安管理證書	Certificate in Law Enforcement and Security Management	-	-	-	-	-	4	2
秘書證書	Certificate in Secretarial Studies	-	10	2	7	0	0	0
中文教學證書	Certificate in the Teaching of Chinese	-	-	-	-	-	4	1
英文教學證書	Certificate in the Teaching of English	-	-	-	-	3	4	5
小學普通話教學證書	Certificate in the Teaching of Putonghua in Primary Schools	-	-	-	-	2	7	12

註釋： (1) 香港公開進修學院於一九八九年六月成立，並於一九九七年五月三十日正名為香港公開大學。

Note: (1) The Open Learning Institute of Hong Kong was established in June 1989. It was retitled The Open University of Hong Kong on 30 May 1997.

資料來源： 香港公開大學
(查詢電話：2768 5858)

Source: The Open University of Hong Kong
(Enquiry Telephone No.: 2768 5858)

12.20 按院校、修課程度及學科類別劃分的 二零零三年大學教育資助委員會資助課程的畢業生人數

畢業生人數

院校 / 修課程度	學科類別								
	醫學 Medicine	牙醫學 Dentistry	與醫學及衛生 有關的學科 Studies allied to medicine & health	生物科學 Biological sciences	自然科學 Physical sciences	數學科學 Mathematical sciences	電腦科學 及資訊 Computer science & information technology	工程及科技 Engineering & technology	建築學及 城市規劃 Architecture & town planning
香港城市大學									
副學位課程	0	0	0	0	16	0	239	145	158
學士學位課程	0	0	0	27	133	41	239	489	0
研究院修課課程	0	0	0	0	25	14	44	142	24
研究院研究課程	0	0	†	6	49	10	13	69	1
小計	0	0	†	33	223	64	535	845	183
香港浸會大學									
學士學位課程	0	0	0	75	78	39	75	0	0
研究院修課課程	0	0	0	0	12	0	17	0	0
研究院研究課程	0	0	0	8	3	3	3	0	0
小計	0	0	0	83	93	42	95	0	0
嶺南大學									
學士學位課程	0	0	0	0	0	0	0	0	0
研究院研究課程	0	0	0	0	0	0	0	0	0
小計	0	0	0	0	0	0	0	0	0
香港中文大學									
學士學位課程	156	0	103	188	157	132	89	406	40
研究院修課課程	10	0	0	0	8	8	137	109	34
研究院研究課程	62	0	5	75	53	25	30	94	1
小計	228	0	108	263	218	165	256	609	75
香港教育學院									
副學位課程	0	0	0	18	32	71	69	20	0
學士學位課程	0	0	0	8	15	42	35	0	0
研究院修課課程	0	0	0	19	16	47	59	4	0
小計	0	0	0	45	63	159	163	24	0
香港理工大學									
副學位課程	0	0	204	0	73	42	114	486	76
學士學位課程	0	0	363	18	104	0	150	679	107
研究院修課課程	0	0	71	0	14	10	92	261	26
研究院研究課程	†	0	13	5	22	2	10	84	10
小計	†	0	651	23	213	53	365	1 510	219
香港科技大學									
學士學位課程	0	0	0	153	159	85	129	559	0
研究院修課課程	0	0	0	†	30	2	14	95	0
研究院研究課程	0	0	0	32	28	17	31	110	0
小計	0	0	0	185	217	104	174	763	0
香港大學									
學士學位課程	172	39	103	138	176	141	97	458	109
研究院修課課程	40	15	0	0	82	0	26	224	121
研究院研究課程	53	6	0	44	48	23	17	70	16
小計	265	60	103	182	306	164	140	752	246
全部院校									
副學位課程	0	0	204	18	121	112	423	651	234
學士學位課程	328	39	569	606	822	480	813	2 591	256
研究院修課課程	50	15	71	20	187	80	389	835	205
研究院研究課程	115	6	18	170	203	80	103	426	28
總計	493	60	862	814	1 334	753	1 728	4 503	723

註釋： 畢業生人數指二零零二至二零零三學年的數字。

由於教資會資助院校所辦的一些課程被納入多過一個學科類別，這些課程的學生人數是分散在各有關學科類別下計算的。因此，一些學科類別下所得的畢業生人數帶小數位。這些數字均已約為整數，加起來的數目或與相對的總計略有出入。

† 數字少於0.5。

資料來源： 大學教育資助委員會
(查詢電話：2844 9919)

Graduates of the University Grants Committee Funded Programmes by Institution, Level of Study and Academic Programme Category, 2003

Number of graduates

Academic Programme Category										Institution/ Level of study
工商管理 Business & management studies	社會 科學 Social sciences	法律 Law	大眾傳播及 文件管理 Mass communication & documentation	語言及 相關 科目 Language & related studies	人文學科 Humanities	藝術、 設計及 演藝 Arts, design & performing arts	教育 Education	總計 Total		
City University of Hong Kong										
508	340	20	0	316	15	36	0	1 793	Sub-degree	
811	272	45	49	109	0	66	34	2 315	Undergraduate	
243	39	131	22	59	0	12	43	798	Taught postgraduate	
27	12	5	1	8	0	0	1	202	Research postgraduate	
<i>1 589</i>	<i>663</i>	<i>201</i>	<i>72</i>	<i>492</i>	<i>15</i>	<i>114</i>	<i>78</i>	<i>5 108</i>	<i>Sub-total</i>	
Hong Kong Baptist University										
256	265	0	147	95	111	28	54	1 223	Undergraduate	
34	12	0	20	42	0	16	305	458	Taught postgraduate	
4	4	0	3	5	5	0	1	39	Research postgraduate	
<i>294</i>	<i>281</i>	<i>0</i>	<i>170</i>	<i>142</i>	<i>116</i>	<i>44</i>	<i>360</i>	<i>1 720</i>	<i>Sub-total</i>	
Lingnan University										
278	169	0	0	197	38	0	0	682	Undergraduate	
2	3	0	0	3	2	0	0	10	Research postgraduate	
<i>280</i>	<i>172</i>	<i>0</i>	<i>0</i>	<i>200</i>	<i>40</i>	<i>0</i>	<i>0</i>	<i>692</i>	<i>Sub-total</i>	
The Chinese University of Hong Kong										
540	402	0	77	260	113	74	80	2 817	Undergraduate	
391	22	31	13	61	0	0	798	1 622	Taught postgraduate	
14	61	0	4	24	25	10	11	494	Research postgraduate	
<i>945</i>	<i>485</i>	<i>31</i>	<i>94</i>	<i>345</i>	<i>138</i>	<i>84</i>	<i>889</i>	<i>4 933</i>	<i>Sub-total</i>	
The Hong Kong Institute of Education										
8	47	0	0	685	46	110	1 120	2 226	Sub-degree	
0	14	0	0	131	14	54	217	530	Undergraduate	
15	18	0	0	151	18	49	280	675	Taught postgraduate	
<i>23</i>	<i>79</i>	<i>0</i>	<i>0</i>	<i>967</i>	<i>78</i>	<i>214</i>	<i>1 616</i>	<i>3 431</i>	<i>Sub-total</i>	
The Hong Kong Polytechnic University										
441	350	0	0	60	0	139	28	2 013	Sub-degree	
609	85	0	0	124	0	117	0	2 357	Undergraduate	
238	56	0	0	14	0	14	18	814	Taught postgraduate	
12	1	0	0	4	0	1	†	164	Research postgraduate	
<i>1 300</i>	<i>493</i>	<i>0</i>	<i>0</i>	<i>202</i>	<i>0</i>	<i>272</i>	<i>46</i>	<i>5 348</i>	<i>Sub-total</i>	
The Hong Kong University of Science and Technology										
652	52	0	0	0	0	0	0	1 789	Undergraduate	
140	29	0	0	0	8	0	0	318	Taught postgraduate	
9	11	0	0	0	8	0	0	246	Research postgraduate	
<i>801</i>	<i>92</i>	<i>0</i>	<i>0</i>	<i>0</i>	<i>16</i>	<i>0</i>	<i>0</i>	<i>2 353</i>	<i>Sub-total</i>	
The University of Hong Kong										
178	424	147	0	326	59	40	109	2 714	Undergraduate	
13	186	367	21	28	12	0	866	2 002	Taught postgraduate	
6	46	3	0	42	10	5	18	407	Research postgraduate	
<i>197</i>	<i>656</i>	<i>517</i>	<i>21</i>	<i>396</i>	<i>81</i>	<i>45</i>	<i>993</i>	<i>5 123</i>	<i>Sub-total</i>	
All Institutions										
957	738	20	0	1 061	61	286	1 148	6 032	Sub-degree	
3 324	1 683	192	273	1 243	336	379	494	14 427	Undergraduate	
1 075	362	529	76	355	37	91	2 310	6 687	Taught postgraduate	
73	138	8	8	86	50	16	32	1 562	Research postgraduate	
<i>5 429</i>	<i>2 921</i>	<i>749</i>	<i>357</i>	<i>2 744</i>	<i>484</i>	<i>772</i>	<i>3 983</i>	<i>28 708</i>	<i>Total</i>	

Notes : Figures on graduates refer to the academic year 2002/2003.

As some programmes of the UGC-funded institutions are mapped to more than one academic programme category (APC), students on these programmes are splitted and counted under the APCs concerned. This results in some APCs having decimal student figures which have all been rounded to the nearest whole number. Thus, the figures may not add up to the respective totals because of rounding.

† Figure is less than 0.5.

Source : University Grants Committee
(Enquiry Telephone No.: 2844 9919)

12.21 教育方面的經常政府開支 Recurrent Government Expenditure on Education

百萬元
\$ million

		1993/94	1998/99	1999/2000	2000/01	2001/02	2002/03	2003/04+
學前教育 ⁽¹⁾	Pre-primary education ⁽¹⁾	157	572	608	695	732	842	855
學校教育 ⁽²⁾⁽³⁾	School education ⁽²⁾⁽³⁾	14,108	24,328	25,732	27,741	29,402	30,236	30,279
高等教育 ⁽³⁾	Higher education ⁽³⁾	7,531	14,381	14,812	14,106	14,328	14,165	13,977
職業教育 ⁽⁴⁾	Vocational education ⁽⁴⁾	754	1,535	1,633	1,622	1,699	1,664	1,599
成人教育 ⁽⁵⁾	Adult education ⁽⁵⁾	44	76	82	86	82	68	51
總計	Total	22,594	40,892	42,866	44,250	46,244	46,976	46,761

註釋：

(1) 數字只包括幼稚園教育的開支。

(2) 數字包括小學教育、中學教育、特殊教育及部門支援的開支。

(3) 相等程度的職業教育已歸入「職業教育」。

(4) 數字指由職業訓練局開辦的技工級課程、技術員級課程及高級技術員級課程。

(5) 數字指由教育統籌局開辦或資助的成人教育課程的開支。

+ 修訂預算。

Notes :

(1) Figures include expenditure on kindergarten education only.

(2) Figures include expenditure on primary education, secondary education, special education and departmental support.

(3) Vocational education at equivalent level is grouped under "Vocational education".

(4) Figures refer to expenditure on craft level courses, technician level courses and higher technician level courses run by the Vocational Training Council.

(5) Figures refer to expenditure on adult education courses run or funded by the Education and Manpower Bureau.

+ Revised estimates.

資料來源：政府總部教育統籌局
(查詢電話：2892 6267)

Source : Education and Manpower Bureau,
Government Secretariat
(Enquiry Telephone No.: 2892 6267)

13 衛生 Health

概念及定義

鑑於死因資料一般在登記時才取得，本章有關死亡統計數字的分析，是根據「已登記」死亡人數而編製。為求統一起見，本章所載列的出生數字亦是根據「已登記」人數而編製。

年齡標準化死亡率 指該年死亡人數相對每千名標準人口的比率。在計算這比率時，是以一九九七年至一九九九年《世界衛生統計年報》刊載的標準世界人口作為標準人口。

粗出生率 指該年活產嬰兒數目相對年中每千名人口的比率。

粗死亡率 指該年死亡人數相對年中每千名人口的比率。

由二零零一年起，**疾病及死因** 分類乃根據《疾病和有關健康問題的國際統計分類》(ICD) 第 10 次修訂本。二零零一年及以後的數字未必可與以往年份以 ICD 第 9 次修訂本編製的數字作比較。

死亡 指某人在活產後的任何期間，永久失去所有生命徵象。

早期新生兒死亡率 指該年一個星期以下新生兒死亡人數相對該年每千名活產嬰兒人數的比率。

晚期新生兒死亡率 指該年一個星期至四個星期以下新生兒死亡人數相對該年每千名活產嬰兒人數的比率。

新生兒死亡率 指該年四個星期以下新生兒死亡人數相對該年每千名活產嬰兒人數的比率。**新生兒死亡人數** (即該年四個星期以下新生兒死亡人數) 相等於早期新生兒死亡人數和晚期新生兒死亡人數的總和。

新生兒後期死亡率 指該年四個星期至一歲以下新生兒死亡人數相對該年每千名活產嬰兒人數的比率。

嬰兒死亡率 指該年一歲以下嬰兒死亡人數相對該年每千名活產嬰兒人數的比率。**嬰兒死亡人數** (即該年一歲以下嬰兒死亡人數) 相等於新生兒死亡人數和新生兒後期死亡人數的總和。

Concepts and Definitions

Analysis for mortality statistics in this Chapter is based on number of “registered” deaths, as information about causes of death would normally be made available at the time of registration. To be consistent, birth figures presented in this Chapter are also compiled based on “registered” figures.

Age-standardised death rate refers to the number of deaths in a calendar year per thousand standard population. The world standard population published in the 1997-99 *World Health Statistics Annual* is used as the standard population in calculating this rate.

Crude birth rate refers to the number of live births in a calendar year per thousand mid-year population of that year.

Crude death rate refers to the number of deaths in a calendar year per thousand mid-year population of that year.

Classification of *diseases and causes of death* is based on the International Statistical Classification of Diseases and Related Health Problems (ICD) 10th Revision from 2001 onwards. Figures for 2001 onwards may not be comparable with figures for previous years which were compiled based on the ICD 9th Revision.

A **death** refers to the permanent disappearance of all evidence of life after live birth has taken place.

Early neonatal mortality rate refers to the number of deaths aged under one week in a calendar year per thousand live births of that year.

Late neonatal mortality rate refers to the number of deaths aged from one week to under four weeks in a calendar year per thousand live births of that year.

Neonatal mortality rate refers to the number of deaths aged under four weeks in a calendar year per thousand live births of that year. Number of *neonatal deaths* (which refers to the number of deaths aged under four weeks in a calendar year) equals to the summation of the number of early neonatal deaths and the number of late neonatal deaths.

Post neonatal mortality rate refers to the number of deaths aged from four weeks to under one year in a calendar year per thousand live births of that year.

Infant mortality rate refers to the number of deaths of age under one in a calendar year per thousand live births in that year. Number of *infant deaths* (which refers to the number of deaths of age under one in a calendar year) equals to the summation of the number of neonatal deaths and the number of post neonatal deaths.

孕婦死亡率 指該年孕婦死亡人數相對該年每十萬名活產嬰兒人數的比率。

須呈報傳染病 指在《檢疫及防疫條例》（第141章）附表一指明的任何疾病；醫生或其他人必須向衛生署呈報這些傳染病。於二零零三年，香港共有28種須呈報的傳染病。

長者健康服務 透過健康教育、支援服務及治療性服務，以綜合形式為長者提供基層的健康護理服務，促進本港長者的健康，協助他們安享晚年。這項服務是透過長者健康中心及長者健康外展隊伍來加強長者所屬社區提供的基層健康護理服務，提高長者的自我照顧能力，鼓勵他們建立良好的生活習慣，並設法推動長者家人給予支持，盡量減低長者染病和罹患殘疾的機會。長者健康中心除了提供預防疾病和促進健康的服務外，還採用家庭醫學運作模式，透過輔助醫療人員參與的綜合專業小組方式，為長者提供醫療服務；任何65歲及以上的市民均可參加。長者健康外展隊伍的工作重點是預防疾病和促進健康，其工作範圍遍及社區及安老院舍，目的是宣揚健康的老年生活方式。

家庭健康服務部 主要提供兩種服務——母嬰健康服務及婦女健康服務。母嬰健康院為生育年齡的婦女及初生至5歲的兒童提供全面的促進健康及預防疾病服務。婦女健康中心為64歲及以下的婦女提供促進健康和有效的普查服務，以配合她們在不同階段的健康需要。

藥劑事務部 負責為衛生署轄下所有普通科門診診所提供快捷準確的分配藥品服務；並與政府物流服務署合作，給衛生署及醫院管理局購置所需的藥物和配製藥物用品；以及負責執行《藥劑業及毒藥條例》、《抗生素條例》和《危險藥物條例》的規定。

社會衛生科 負責預防和控制可經性接觸傳染的疾病，並提供免費治療服務。同時亦設有治理皮膚病及麻瘋病的皮膚科診所。

胸肺科 在預防和控制結核病方面擔當主要角色，控制措施包括監察系統、卡介苗防疫注射、診療服務和健康教育等。此外，亦為肺塵埃沉着病患者評估其喪失工作能力的程度，以便其申請補償；同時也為患有胸肺疾病的病人提供門診醫療護理服務。

註冊醫療專業人員的統計資料取自不同的資料來源。醫務委員會提供**醫生**的資料；牙醫管理委員會提供**牙醫**及**牙齒衛生員**的資料；

Maternal mortality ratio refers to the number of maternal deaths in a calendar year per hundred thousand live births of that year.

Notifiable infectious disease refers to any disease specified in the First Schedule to the Quarantine and Prevention of Disease Ordinance (Cap. 141) that requires mandatory reporting to the Department of Health by medical practitioners or others. In 2003, there were a total of 28 notifiable infectious diseases in Hong Kong.

A comprehensive primary health care programme encompassing health education, support services and curative treatment is provided by the *Elderly Health Services* aiming to promote the health and well-being of the elderly persons in the community. The services are delivered through elderly health centres and visiting health teams to enhance primary health care to elderly people living in the community, improve their self-care ability, encourage healthy living and strengthen family support so as to minimize illness and disability. The elderly health centres provide preventive and promotive services as well as curative care from a family medicine perspective using a multi-disciplinary team approach. The centres are open to all citizens aged 65 and above. The visiting health teams, with a focus on disease prevention and health promotion, reach into the community and residential care settings to promote healthy ageing.

The *Family Health Service* comprises two divisions - the Maternal and Child Health Service and the Woman Health Service. The maternal and child health centres provide a comprehensive range of health promotion and disease prevention services for women of child-bearing ages and children from birth to 5 years old. The woman health centres provide health promotion and effective screening services to women aged 64 and below. The services are designed to address their health needs at various stages of life.

The *Pharmaceutical Service* is responsible for the provision of an efficient dispensing service to all general out-patient clinics of the Department of Health; the procurement of medicines and other pharmaceutical items, in co-operation with the Government Logistics Department, for use in the Department of Health and the Hospital Authority; the enforcement of the provisions of the Pharmacy and Poisons Ordinance, the Antibiotics Ordinance and the Dangerous Drugs Ordinance.

The *Social Hygiene Service* is responsible for the prevention and control of sexually transmitted infection (STI). It provides free treatment service. It also operates dermatological clinics for management of skin disease including leprosy.

The *Tuberculosis and Chest Service* plays a key role in the prevention and control of tuberculosis. Control measures include surveillance, BCG vaccination, medical treatment and health education. Pneumoconiotic patients are assessed for incapacity for compensation purposes. Curative medical services are also provided to patients with various chest diseases on an outpatient basis.

Statistics on the registered healthcare professionals are maintained by the Medical Council for *doctors*, Dental Council for *dentists* and *dental hygienists*, Nursing Council for *nurses*,

護士管理局提供 *護士* 的資料；助產士管理局提供 *助產士* 的資料；藥劑業及毒藥管理局提供 *藥劑師* 的資料；醫務化驗師管理委員會提供 *醫務化驗師* 的資料；職業治療師管理委員會提供 *職業治療師* 的資料；視光師管理委員會提供 *視光師* 的資料；物理治療師管理委員會提供 *物理治療師* 的資料；放射技師管理委員會提供 *放射技師* 的資料；及脊醫管理局提供 *脊醫* 的資料。

其他有關刊物

衛生署年報，衛生署編製

Midwives Council for *midwives*, Pharmacy and Poisons Board for *pharmacists*, Medical Laboratory Technologists Board for *medical laboratory technologists*, Occupational Therapists Board for *occupational therapists*, Optometrists Board for *optometrists*, Physiotherapists Board for *physiotherapists*, Radiographers Board for *radiographers* and Chiropractors Council for *chiropractors*.

Further Reference

Department of Health Annual Report, published by the Department of Health

13.1 生命統計數字 Vital Statistics

		1993	1998	1999	2000	2001	2002	2003
粗出生率(按每千名人口計算的登記出生數目)	Crude birth rate (number of registered live births per 1 000 population)	12.2	8.2	7.6	8.1	7.3	7.1	7.0
粗死亡率(按每千名人口計算的登記死亡數目)	Crude death rate (number of registered deaths per 1 000 population)	5.1	5.0	5.1	5.1	5.0	5.1	5.4
年齡標準化死亡率(按每千名標準人口計算) ⁽¹⁾	Age-standardised death rate (per 1 000 standard population) ⁽¹⁾	4.8	4.2	4.1	4.1	3.8	3.7	3.8#
嬰兒死亡率(按每千名登記活產嬰兒計算)	Infant mortality rate (per 1 000 registered live births)	4.7	3.2	3.2	2.9	2.7	2.4	2.3#
新生兒死亡率(按每千名登記活產嬰兒計算) ⁽²⁾	Neonatal mortality rate (per 1 000 registered live births) ⁽²⁾	2.8	1.5	1.6	1.7	1.7	1.3	1.2#
早期新生兒死亡率(按每千名登記活產嬰兒計算) ⁽³⁾	Early neonatal mortality rate (per 1 000 registered live births) ⁽³⁾	2.3	1.0	1.2	1.2	1.3	1.0	0.8#
晚期新生兒死亡率(按每千名登記活產嬰兒計算) ⁽³⁾	Late neonatal mortality rate (per 1 000 registered live births) ⁽³⁾	0.5	0.4	0.4	0.5	0.4	0.3	0.4#
新生兒後期死亡率(按每千名登記活產嬰兒計算) ⁽²⁾	Post neonatal mortality rate (per 1 000 registered live births) ⁽²⁾	1.9	1.7	1.6	1.2	1.1	1.0	1.1#
孕婦死亡比率(按每十萬名登記活產嬰兒計算)	Maternal mortality ratio (per 100 000 registered live births)	4.2	1.9	2.0	5.6	2.0	2.1	4.2#

註釋： 本表所載出生及死亡的數字是根據該年登記出生或登記死亡人數計算出來。

- (1) 年齡標準化死亡率是根據一九九七年至一九九九年《世界衛生統計年報》刊載的標準世界人口編製(在二零零三年二月十八日於網址 www3.who.int/whosis/whsa/whsa_table4_asdr_discussion.cfm 下載)。
- (2) 由於進位關係，新生兒死亡率與新生兒後期死亡率的總和可能與嬰兒死亡率略有出入。
- (3) 由於進位關係，早期新生兒死亡率與晚期新生兒死亡率的總和可能與新生兒死亡率略有出入。

詳細死亡數字可參看衛生署的網站 (www.info.gov.hk/dh)。

有關根據所知出生人數或所知死亡人數編製的數字，請參閱表 1.1 「年中人口、人口增長、撫養比率及生命事件」及表 1.5 「按年齡組別及性別劃分的死亡數目」。

資料來源： 衛生署
(查詢電話：2961 8569)；
政府統計處人口統計組
(查詢電話：2716 8345)

Notes: The birth and death figures presented in this table are derived based on registered births or registered deaths which refer to the number of cases registered in the year.

- (1) The age-standardised death rate is compiled based on the world standard population published in the 1997-1999 *World Health Statistics Annual* (www3.who.int/whosis/whsa/whsa_table4_asdr_discussion.cfm accessed on 18 February 2003).
- (2) Neonatal mortality rate and post neonatal mortality rate may not add up to infant mortality rate due to rounding.
- (3) Early neonatal mortality rate and late neonatal mortality rate may not add up to neonatal mortality rate due to rounding.

Detailed mortality statistics are available at the website of the Department of Health (www.info.gov.hk/dh).

For figures derived based on known births or known deaths, please refer to Table 1.1 "Mid-year Population, Population Growth, Dependency Ratios and Vital Events" and Table 1.5 "Deaths by Age Group and Sex".

Sources: Department of Health
(Enquiry Telephone No.: 2961 8569);
Demographic Statistics Section,
Census and Statistics Department
(Enquiry Telephone No.: 2716 8345)

13.2 按地區及機構類別劃分的設有病床的醫療機構

Medical Institutions with Hospital Beds by Area and Type of Institution

地區／機構類別	Area/Type of institutions	1993	1998	1999	2000	2001	2002	2003
香港島	Hong Kong Island							
醫院管理局轄下醫院 ⁽¹⁾	Hospital Authority hospitals ⁽¹⁾							
機構	Institutions	14	15	15	15	15	14	13
病床	Hospital beds	5 146	6 859	6 905	7 019	6 953	6 925	6 724
懲教機構的醫院	Hospitals in correctional institutions							
機構	Institutions	6	6	7	7	7	7	7
病床	Hospital beds	208	132	146	146	146	146	146
普通科門診診所／ 留產所 ⁽²⁾	General out-patient clinics/ maternity homes ⁽²⁾							
機構	Institutions	-	-	-	-	-	-	-
病床	Hospital beds	-	-	-	-	-	-	-
護養院及私家醫院 ⁽³⁾	Nursing homes and private hospitals ⁽³⁾							
機構	Institutions	6	8	8	8	8	8	9
病床	Hospital beds	1 431	1 389	1 380	1 357	1 310	1 286	1 349
小計	Sub-total							
機構	Institutions	26	29	30	30	30	29	29
病床	Hospital beds	6 785	8 380	8 431	8 522	8 409	8 357	8 219
九龍	Kowloon							
醫院管理局轄下醫院	Hospital Authority hospitals							
機構	Institutions	10	10	10	9	9	9	9
病床	Hospital beds	8 251	8 332	8 587	8 695	8 882	9 127	9 229
懲教機構的醫院	Hospitals in correctional institutions							
機構	Institutions	2	2	2	2	2	2	2
病床	Hospital beds	98	98	98	98	98	98	98
普通科門診診所／ 留產所 ⁽²⁾	General out-patient clinics/ maternity homes ⁽²⁾							
機構	Institutions	-	-	-	-	-	-	-
病床	Hospital beds	-	-	-	-	-	-	-
護養院及私家醫院 ⁽³⁾	Nursing homes and private hospitals ⁽³⁾							
機構	Institutions	5	10	11	12	12	12	14
病床	Hospital beds	1 402	1 533	1 866	1 878	1 874	1 917	2 098
小計	Sub-total							
機構	Institutions	17	22	23	23	23	23	25
病床	Hospital beds	9 751	9 963	10 551	10 671	10 854	11 142	11 425

13.2 (續) 按地區及機構類別劃分的設有病床的醫療機構 (cont'd) Medical Institutions with Hospital Beds by Area and Type of Institution

地區／機構類別	Area/Type of institutions	1993	1998	1999	2000	2001	2002	2003
新界	New Territories							
醫院管理局轄下醫院	Hospital Authority hospitals							
機構	Institutions	13	17	17	17	16	16	16
病床	Hospital beds	9 635	12 692	13 110	13 718	13 408	13 453	13 586
懲教機構的醫院	Hospitals in Correctional Institutions							
機構	Institutions	13	14	14	14	14	14	14
病床	Hospital beds	552	473	473	472	466	485	489
普通科門診所／ 留產所 ⁽²⁾	General out-patient clinics/ maternity homes ⁽²⁾							
機構	Institutions	10	8	7	5	4	4	-
病床	Hospital beds	131	70	28	26	25	25	-
護養院及私家醫院 ⁽³⁾	Nursing homes and private hospitals ⁽³⁾							
機構	Institutions	2	12	14	13	12	12	13
病床	Hospital beds	144	1 258	1 693	1 691	1 690	1 697	1 807
小計	Sub-total							
機構	Institutions	38	51	52	49	46	46	43
病床	Hospital beds	10 462	14 493	15 304	15 907	15 589	15 660	15 882
總計	Total							
機構	Institutions	81	102	105	102	99	98	97
病床	Hospital beds	26 998	32 836	34 286	35 100	34 852	35 159	35 526
按每千名人口 計算的病床數目	Beds per thousand population	4.5	5.0	5.2	5.2	5.2	5.2	5.2

註釋： 於年底的數字。

- (1) 數字包括香港島及離島。
- (2) 自一九九三年起，所有普通科門診所／留產所均設於新界區內。由二零零三年七月開始，衛生署轄下的留產所及公共普通科門診所已轉交醫院管理局。在二零零三年底，普通科門診所／留產所不再設有病床，其服務已納入醫院管理局的產科服務之下。
- (3) 指根據《醫院、護養院及留產院註冊條例》（第165章）註冊的機構。

資料來源： 衛生署
（查詢電話：2961 8582）；
醫院管理局
（查詢電話：2300 6515）

Notes : Figures are as at end of the year.

- (1) Figures include Hong Kong Island and Islands.
- (2) General out-patient clinics/maternity homes have all been located in the New Territories since 1993. Starting from July 2003, all maternity homes and public general out-patient clinics under the Department of Health were transferred to the Hospital Authority. At the end of 2003, there was no hospital bed at general out-patient clinics/maternity homes and their service was subsumed under obstetric service of the Hospital Authority.
- (3) Cover the institutions licensed under the Hospitals, Nursing Homes and Maternity Homes Registration Ordinance (Cap. 165).

Sources : Department of Health
(Enquiry Telephone No.: 2961 8582) ;
Hospital Authority
(Enquiry Telephone No.: 2300 6515)

13.3 預防疫苗注射 Prophylactic Immunisations

免疫程序	Immunological procedure	注射次數 ⁽¹⁾						
		Number of doses ⁽¹⁾						
		1993	1998	1999	2000	2001	2002	2003
三重疫苗 (白喉/百日咳/破傷風)	Triple vaccine vaccination (Diph./Pert./Tet.)	236 991	199 776	184 148	181 511	178 383	165 879	154 301
白喉及破傷風混合疫苗	Combined diphtheria and tetanus vaccination	164 433	150 845	157 944	163 170	162 518	161 556	154 534
預防破傷風疫苗	Anti-tetanus vaccination	198 068	199 779	208 335	213 692	214 861	206 814	171 767
預防結核病(卡介苗)疫苗	Anti-tuberculosis (B.C.G.) vaccinations							
嬰兒	Infants	72 660	53 852	51 431	54 390	48 407	48 526	47 212
其他 ⁽²⁾	Others ⁽²⁾	70 569	75 268	81 197	13 919	729	559	343
新生嬰兒小兒麻痺症一類 口服劑	Oral polio vaccine type I for newborns	70 484	52 813	50 263	56 134	50 631	50 915	48 432
預防小兒麻痺症疫苗	Anti-poliomyelitis vaccinations	341 440	309 168	298 514	300 960	297 610	287 275	270 305
預防麻疹、流行性腮腺炎 及風疹(德國麻疹)的疫苗 ⁽³⁾	Anti-MMR vaccination ⁽³⁾	63 800	78 494	87 390	97 914	94 024	119 780	136 500
預防麻疹疫苗 ⁽³⁾	Anti-measles vaccination ⁽³⁾	7 386	28	9	45	42	4	0
預防風疹(德國麻疹)疫苗 ⁽³⁾	Anti-rubella vaccination ⁽³⁾	41 902	1 674	2 482	4 354	2 922	2 814	1 931
預防乙型肝炎疫苗 ⁽⁴⁾	Hepatitis B vaccination ⁽⁴⁾	377 815	185 840	232 641	225 525	207 565	197 785	184 454

- 註釋：
- (1) 數字為衛生署所知悉的注射次數。
 - (2) 小學生的卡介苗再次接種計劃已於二零零零年九月的學年停止。
 - (3) 預防麻疹、流行性腮腺炎及風疹(德國麻疹)的疫苗分別在一九九五年及一九九六年取代小一的預防麻疹疫苗及小六的預防風疹(德國麻疹)疫苗。
 - (4) 一九九三年的數字包括「學前兒童乙型肝炎防疫注射計劃」下所注射的次數。一九九八年及以後的數字包括「小六學童乙型肝炎防疫注射補充計劃」下所注射的次數。

- Notes :
- (1) Figures refer to the administered doses which are known to the Department of Health.
 - (2) The BCG revaccination programme for primary school students has been stopped since the school year September 2000.
 - (3) Anti-MMR vaccination replaced Primary 1 anti-measles vaccination and Primary 6 anti-rubella vaccination in 1995 and 1996 respectively.
 - (4) The figure for 1993 includes doses administered under the "Hepatitis B Vaccination Programme for Preschool Children". The figures for 1998 onwards include doses administered under the "Supplementary Hepatitis B Vaccination Programme for Primary 6 Students".

資料來源： 衛生署
(查詢電話：2961 8569)

Source : Department of Health
(Enquiry Telephone No.: 2961 8569)

13.4 已呈報的傳染病 Notified Infectious Diseases

病類	Disease			1993	1998	1999	2000	2001	2002	2003#
急性脊髓灰質炎 (小兒麻痺)	Acute poliomyelitis	宗	Cases	0	0	0	1†	0	0	0
		死亡	Deaths	0	0	0	0	0	0	0
阿米巴痢疾	Amoebic dysentery	宗	Cases	20	3	3	3	6	5	16
		死亡	Deaths	1	0	0	0	0	0	1
桿菌痢疾	Bacillary dysentery	宗	Cases	482	512	289	310	390	284	116
		死亡	Deaths	0	0	0	0	0	0	0
水痘(1)	Chickenpox(1)	宗	Cases	1 935	-	10 890	8 556	16 472	16 727	6 780
		死亡	Deaths	0	0	0	1	0	0	0
霍亂	Cholera	宗	Cases	30	71	18	12	38	4	7
		死亡	Deaths	0	0	0	0	1	0	0
登革熱(2)	Dengue fever(2)	宗	Cases	-	15	5	11	17	44	49
		死亡	Deaths	0	0	0	0	0	0	0
食物中毒	Food poisoning	宗	Outbreaks	168	577	538	618	671	670	423
		(受影響 人數)	(Persons affected)	(862)	(3 011)	(2 818)	(2 452)	(2 707)	(2 640)	(2 193)
		死亡	Deaths	0	0	0	0	0	0	0
退伍軍人病(2)	Legionnaires' disease(2)	宗	Cases	-	1	1	2	3	4	3
		死亡	Deaths	0	0	0	0	0	0	0
麻風	Leprosy	宗	Cases	31	13	14	11	10	6	7
		死亡	Deaths	0	0	0	0	0	0	0
瘧疾	Malaria	宗	Cases	112	54	55	35	47	54	28
		死亡	Deaths	1	0	0	1	2	0	0
麻疹	Measles	宗	Cases	29	56	32	61	179	61	33
		死亡	Deaths	0	0	0	0	0	0	0
腦膜炎雙球菌 感染	Meningococcal infections	宗	Cases	5	2	3	14	10	6	3
		死亡	Deaths	1	0	0	1	1	1	1
流行性腮腺炎(2)	Mumps(2)	宗	Cases	-	25	63	77	67	89	121
		死亡	Deaths	0	0	0	0	0	0	0
副傷寒	Paratyphoid fever	宗	Cases	18	16	13	13	21	21	60
		死亡	Deaths	0	0	0	0	0	0	0
狂犬病	Rabies	宗	Cases	0	0	1	0	1	0	0
		死亡	Deaths	0	0	0	1	1	0	0
風疹(德國麻疹)(2)	Rubella(2)	宗	Cases	-	33	52	2 338	51	36	19
		死亡	Deaths	0	0	0	0	0	0	0
猩紅熱	Scarlet fever	宗	Cases	31	27	126	123	147	119	63
		死亡	Deaths	0	0	0	0	0	0	0
嚴重急性呼吸 系統綜合症(3)	Severe Acute Respiratory Syndrome(3)	宗	Cases	-	-	-	-	-	-	1 755
		死亡	Deaths	-	-	-	-	-	-	299
破傷風(2)	Tetanus(2)	宗	Cases	38	3	7	7	4	2	3
		死亡	Deaths	15	3	1	2	1	0	1
結核病	Tuberculosis	宗	Cases	6 537	7 673	7 512	7 578	7 262	6 602	6 083
		死亡	Deaths	396	270	312	299	311	267	275
傷寒	Typhoid fever	宗	Cases	211	69	72	105	67	67	49
		死亡	Deaths	0	0	1	1	0	0	1
斑疹傷寒	Typhus	宗	Cases	8	8	26	4	7	13	14
		死亡	Deaths	0	0	1	0	0	0	0
病毒性肝炎	Viral hepatitis	宗	Cases	1 273	664	617	683	677	430	232
		死亡	Deaths	17	7	2	4	5	5	8
百日咳	Whooping cough	宗	Cases	5	3	5	11	15	23	5
		死亡	Deaths	0	0	0	0	0	0	0
總計	Total	宗	Cases	10 933	9 825	20 342	20 573	26 162	25 267	15 869
		死亡	Deaths	431	280	317	310	322	273	586

註釋： 此表只包括於二零零三年須呈報的傳染病。在上述年份，並沒有接獲呈報白喉、瘟疫、回歸熱或黃熱病的個案。

傳染病宗數為衛生署所知悉的個案。

死亡數字代表該年在入境事務處登記的死亡人數，而並非依據個案呈報衛生署的日期。

- (1) 水痘於一九九四年三月至一九九九年一月期間是不須呈報的，但由一九九九年二月一日開始卻必須呈報。
- (2) 登革熱、退伍軍人病、流行性腮腺炎、風疹(德國麻疹)及破傷風由一九九四年三月十八日開始必須呈報，該日之前的傳染病個案是自發呈報的。
- (3) 嚴重急性呼吸系統綜合症由二零零三年三月二十七日開始必須呈報。

† 一宗由脊髓灰質炎疫苗病毒引發的急性脊髓灰質炎個案於一九九五年發生，但於二零零零年八月才呈報。

資料來源： 衛生署衛生防護中心
(查詢電話：2768 9655)
政府統計處人口統計組
(查詢電話：2716 8345)

Notes: Only infectious diseases which were notifiable in 2003 are covered in the table. No case of diphtheria, plague, relapsing fever or yellow fever was reported during the specified years.

Number of cases refers to notifications of infectious disease cases known to the Department of Health.

Number of deaths refers to deaths registered at the Immigration Department in a year, irrespective of the date of notification to the Department of Health.

- (1) Chickenpox was not notifiable during March 1994 to January 1999 but has been made notifiable since 1 February 1999.
- (2) Dengue fever, Legionnaires' disease, mumps, rubella and tetanus have been made notifiable since 18 March 1994 and cases prior to this date were voluntarily notified.
- (3) Severe acute respiratory syndrome has been made notifiable since 27 March 2003.

† A case of vaccine-associated acute poliomyelitis occurred in 1995 but was reported in August 2000.

Sources: Centre for Health Protection, Department of Health
(Enquiry Telephone No.: 2768 9655)
Demographic Statistics Section,
Census and Statistics Department
(Enquiry Telephone No.: 2716 8345)

13.5 已呈報的傳染病的呈報比率(每十萬人口計)及死亡率(每一百萬人口計) Notification Rates (per 100 000 population) and Death Rates (per 1 000 000 population) of Notified Infectious Diseases

病類	Disease			1993	1998	1999	2000	2001	2002	2003#
急性脊髓灰質炎 (小兒麻痺)	Acute poliomyelitis	呈報比率	N.R.	0.00	0.00	0.00	0.02†	0.00	0.00	0.00
		死亡率	D.R.	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00
阿米巴痢疾	Amoebic dysentery	呈報比率	N.R.	0.34	0.05	0.05	0.05	0.09	0.07	0.24
		死亡率	D.R.	0.17	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00	0.15
桿菌痢疾	Bacillary dysentery	呈報比率	N.R.	8.17	7.82	4.37	4.65	5.80	4.18	1.71
		死亡率	D.R.	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00
水痘(1)	Chickenpox(1)	呈報比率	N.R.	32.79	-	164.84	128.37	244.94	246.46	99.66
		死亡率	D.R.	0.00	0.00	0.00	0.15	0.00	0.00	0.00
霍亂	Cholera	呈報比率	N.R.	0.51	1.09	0.27	0.18	0.57	0.06	0.10
		死亡率	D.R.	0.00	0.00	0.00	0.00	0.15	0.00	0.00
登革熱(2)	Dengue fever(2)	呈報比率	N.R.	-	0.23	0.08	0.17	0.25	0.65	0.72
		死亡率	D.R.	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00
食物中毒	Food poisoning	呈報比率	N.R.	2.85	8.82	8.14	9.27	9.98	9.87	6.22
		(宗 Outbreaks)								
		呈報比率	N.R.	14.61	46.01	42.65	36.79	40.25	38.90	32.24
		(受影響人數 Persons affected)								
退伍軍人病(2)	Legionnaires' disease(2)	呈報比率	N.R.	0.00	0.02	0.02	0.03	0.04	0.06	0.04
		死亡率	D.R.	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00
麻風	Leprosy	呈報比率	N.R.	0.53	0.20	0.21	0.17	0.15	0.09	0.10
		死亡率	D.R.	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00
瘧疾	Malaria	呈報比率	N.R.	1.90	0.83	0.83	0.53	0.70	0.80	0.41
		死亡率	D.R.	0.17	0.00	0.00	0.15	0.30	0.00	0.00
麻疹	Measles	呈報比率	N.R.	0.49	0.86	0.48	0.92	2.66	0.90	0.49
		死亡率	D.R.	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00
腦膜炎雙 球菌感染	Meningococcal infections	呈報比率	N.R.	0.08	0.03	0.05	0.21	0.15	0.09	0.04
		死亡率	D.R.	0.17	0.00	0.00	0.15	0.15	0.15	0.15
流行性腮腺炎(2)	Mumps(2)	呈報比率	N.R.	-	0.38	0.95	1.16	1.00	1.31	1.78
		死亡率	D.R.	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00
副傷寒	Paratyphoid fever	呈報比率	N.R.	0.31	0.24	0.20	0.20	0.31	0.31	0.88
		死亡率	D.R.	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00
狂犬病	Rabies	呈報比率	N.R.	0.00	0.00	0.02	0.00	0.01	0.00	0.00
		死亡率	D.R.	0.00	0.00	0.00	0.15	0.15	0.00	0.00
風疹(德國 麻疹)(2)	Rubella(2)	呈報比率	N.R.	-	0.50	0.79	35.08	0.76	0.53	0.28
		死亡率	D.R.	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00
猩紅熱	Scarlet fever	呈報比率	N.R.	0.53	0.41	1.91	1.85	2.19	1.75	0.93
		死亡率	D.R.	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00
嚴重急性呼吸 系統綜合症(3)	Severe Acute Respiratory Syndrome(3)	呈報比率	N.R.	-	-	-	-	-	-	25.80
		死亡率	D.R.	-	-	-	-	-	-	43.95
破傷風(2)	Tetanus(2)	呈報比率	N.R.	0.64	0.05	0.11	0.11	0.06	0.03	0.04
		死亡率	D.R.	2.54	0.46	0.15	0.30	0.15	0.00	0.15

13.5 (續) 已呈報的傳染病的呈報比率(每十萬人口計)及死亡率(每一百萬人口計) (cont'd) Notification Rates (per 100 000 population) and Death Rates (per 1 000 000 population) of Notified Infectious Diseases

病類	Disease			1993	1998	1999	2000	2001	2002	2003#
結核病	Tuberculosis	呈報比率	N.R.	110.78	117.26	113.71	113.70	107.99	97.27	89.42
		死亡率	D.R.	67.11	41.26	47.23	44.86	46.25	39.34	40.42
傷寒	Typhoid fever	呈報比率	N.R.	3.58	1.05	1.09	1.58	1.00	0.99	0.72
		死亡率	D.R.	0.00	0.00	0.15	0.15	0.00	0.00	0.15
斑疹傷寒	Typhus	呈報比率	N.R.	0.14	0.12	0.39	0.06	0.10	0.19	0.21
		死亡率	D.R.	0.00	0.00	0.15	0.00	0.00	0.00	0.00
病毒性肝炎	Viral hepatitis	呈報比率	N.R.	21.57	10.15	9.34	10.25	10.07	6.34	3.41
		死亡率	D.R.	2.88	1.07	0.30	0.60	0.74	0.74	1.18
百日咳	Whooping cough	呈報比率	N.R.	0.08	0.05	0.08	0.17	0.22	0.34	0.07
		死亡率	D.R.	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00
總計	Total	呈報比率	N.R.	185.27	150.14	307.91	308.67	389.03	372.29	233.26
		死亡率	D.R.	73.04	42.79	47.98	46.51	47.88	40.22	86.14

註釋： 此表只包括二零零三年須呈報的傳染病。在上述年份期間，並沒有接獲呈報白喉、瘟疫、回歸熱或黃熱病的個案。

呈報比率按每10萬名人口計算衛生署所知悉的傳染病個案。

死亡率是按每100萬名人口計算的死亡人數。死亡數字指該年在入境事務處登記的死亡人數，而並非依據個案呈報衛生署的日期。

(1) 水痘於一九九四年三月至一九九九年一月期間是不須呈報的，但由一九九九年二月一日開始卻必須呈報。

(2) 登革熱、退伍軍人病、流行性腮腺炎、風疹(德國麻疹)及破傷風由一九九四年三月十八日開始必須呈報，該日之前的傳染病個案是自發呈報的。

(3) 嚴重急性呼吸系統綜合症由二零零三年三月二十七日開始必須呈報。

† 一宗由脊髓灰質炎疫苗病毒引發的急性脊髓灰質炎個案於一九九五年發生，但於二零零零年八月才呈報。

Notes : Only infectious diseases which were notifiable in 2003 are covered in the table. No case of diphtheria, plague, relapsing fever or yellow fever was reported during the specified years.

N.R. (Notification Rate) refers to number of notifications of infectious disease cases known to the Department of Health per 100 000 population.

D.R. (Death Rate) refers to number of deaths per 1 000 000 population. Number of deaths refers to deaths registered at the Immigration Department in a year, irrespective of the date of notification to the Department of Health.

(1) Chickenpox was not notifiable during March 1994 to January 1999 but has been made notifiable since 1 February 1999.

(2) Dengue fever, Legionnaires' disease, mumps, rubella and tetanus have been made notifiable since 18 March 1994 and cases prior to this date were voluntarily notified.

(3) Severe acute respiratory syndrome has been made notifiable since 27 March 2003.

† A case of vaccine-associated acute poliomyelitis occurred in 1995 but was reported in August 2000.

資料來源： 衛生署衛生防護中心
(查詢電話：2768 9655)；
政府統計處人口統計組
(查詢電話：2716 8345)

Sources : Centre for Health Protection, Department of Health
(Enquiry Telephone No.: 2768 9655);
Demographic Statistics Section,
Census and Statistics Department
(Enquiry Telephone No.: 2716 8345)

13.6 (甲) 二零零一年至二零零三年按死因劃分的死亡人數 (A) Deaths by Cause in 2001 to 2003

死因(1)	Cause of death(1)	死亡人數 Number of deaths		
		2001	2002	2003#
某些傳染病和寄生蟲病	Certain infectious and parasitic diseases	928	931	1 047
腫瘤	Neoplasms	11 620	11 874	11 769
血液及造血器官疾病和某些涉及免疫機制的疾患	Diseases of the blood and blood-forming organs and certain disorders involving the immune mechanism	82	83	93
內分泌、營養和代謝疾病	Endocrine, nutritional and metabolic diseases	774	666	886
精神和行為障礙	Mental and behavioural disorders	267	314	271
神經系統疾病	Diseases of the nervous system	311	290	316
眼和附器疾病	Diseases of the eye and adnexa	0	1	0
耳和乳突疾病	Diseases of the ear and mastoid process	0	2	0
循環系統疾病	Diseases of the circulatory system	8 448	8 901	9 633
呼吸系統疾病	Diseases of the respiratory system	5 533	5 676	6 447
消化系統疾病	Diseases of the digestive system	1 301	1 226	1 349
皮膚和皮下組織疾病	Diseases of the skin and subcutaneous tissue	187	185	179
肌肉骨骼系統和結締組織疾病	Diseases of the musculoskeletal system and connective tissue	142	135	141
泌尿生殖系統疾病	Diseases of the genitourinary system	1 444	1 478	1 765
妊娠、分娩和產褥期	Pregnancy, childbirth and the puerperium	1	1	2
起源於圍生期的某些情況	Certain conditions originating in the perinatal period	40	26	33
先天性畸形、變形和染色體異常	Congenital malformations, deformations and chromosomal abnormalities	81	101	90
症狀、體徵和臨床與實驗室異常所見，不可歸類在他處者	Symptoms, signs and abnormal clinical and laboratory findings, not elsewhere classified	302	358	346
疾病和死亡的外因(2)	External causes of morbidity and mortality(2)	1 844	2 068	2 044
死因不詳	Unknown cause	0	0	12
總計	Total	33 305	34 316	36 423

註釋： 本表所載數字是指登記死亡人數。

Notes: Figures presented in this table refer to registered deaths.

(1) 由二零零一年起，疾病及死因分類乃根據「疾病和有關健康問題的國際統計分類」(ICD)第10次修訂本。上表所載的數字未必可與本表乙部所載的二零零零年及以前以(ICD)第9次修訂本編製的數字作比較。

(1) Classification of diseases and causes of death is based on the International Statistical Classification of Diseases and Related Health Problems (ICD) 10th Revision from 2001 onwards. Figures presented above may not be comparable with figures for 2000 and before, which were compiled based on the ICD 9th Revision and presented in Part B of this table.

(2) 根據(ICD)第10次修訂本，死亡個案的死因若屬於第19章「損傷、中毒和外因的某些其他後果」，則應以第20章「疾病和死亡的外因」作分類。

(2) According to the ICD 10th Revision, when the morbid condition is classifiable under Chapter XIX as "injury, poisoning and certain other consequences of external causes", the codes under Chapter XX for "external causes of morbidity and mortality" should be used as the primary cause of death.

13.6 (乙) 一九九三年及一九九八年至二零零零年按死因劃分的死亡人數 (B) Deaths by Cause in 1993 and 1998 to 2000

死因 ⁽¹⁾	Cause of death ⁽¹⁾	死亡人數 Number of deaths			
		1993	1998	1999	2000
傳染病和寄生蟲病	Infectious and parasitic diseases	1 019	797	759	717
腫瘤	Neoplasms	9 385	10 773	11 120	11 361
內分泌、營養性和代謝性疾病，以及免疫疾患	Endocrine, nutritional and metabolic diseases and immunity disorders	476	582	779	875
血液和造血器官疾病	Diseases of the blood and blood-forming organs	63	46	55	48
精神疾患	Mental disorders	4	22	45	87
神經系統和感覺器官疾病	Diseases of the nervous system and sense organs	241	225	266	271
循環系統疾病	Diseases of the circulatory system	8 352	8 842	9 157	9 549
呼吸系統疾病	Diseases of the respiratory system	5 606	6 111	5 645	5 627
消化系統疾病	Diseases of the digestive system	1 360	1 370	1 342	1 433
泌尿生殖系統疾病	Diseases of the genitourinary system	1 063	1 383	1 529	1 479
妊娠、分娩和產褥期的併發症	Complications of pregnancy, childbirth and the puerperium	3	1	1	3
皮膚和皮下組織疾病	Diseases of the skin and subcutaneous tissue	29	47	21	35
肌肉骨骼系統和結締組織疾病	Diseases of the musculoskeletal system and connective tissue	53	71	67	92
先天異常	Congenital anomalies	144	84	92	99
起源於圍產期的若干情況	Certain conditions originating in the perinatal period	157	67	52	50
症狀、體徵和不明確的情況	Symptoms, signs and ill-defined conditions	573	349	404	361
損傷和中毒	Injury and poisoning	1 694	1 910	2 053	1 906
總計	Total	30 222	32 680	33 387	33 993

註釋： 本表所載數字是指登記死亡人數。

(1) 由二零零一年起，疾病及死因分類乃根據「疾病和有關健康問題的國際統計分類」(ICD)第10次修訂本。上表所載以(ICD)第9次修訂本編製的數字未必可與本表甲部所載的二零零一年起的數字作比較。

資料來源： 衛生署
(查詢電話：2961 8569)；
政府統計處人口統計組
(查詢電話：2716 8345)

Notes : Figures presented in this table refer to registered deaths.

(1) Classification of diseases and causes of death is based on the International Statistical Classification of Diseases and Related Health Problems (ICD) 10th Revision from 2001 onwards. Figures presented above were compiled based on the ICD 9th Revision and may not be comparable with those starting from year 2001, which are presented in Part A of this table.

Sources : Department of Health
(Enquiry Telephone No.: 2961 8569);
Demographic Statistics Section,
Census and Statistics Department
(Enquiry Telephone No.: 2716 8345)

13.7 按性別及年齡劃分的二零零三年主要死因# Leading Causes of Death by Sex and Age, 2003#

死因(1)	Cause of death(1)	性別	Sex	死亡人數 Number of deaths								
				綜合各年齡組別 All ages	1歲以下 Under 1	1至4 1 - 4	5至14 5 - 14	15至44 15 - 44	45至64 45 - 64	65及以上 65 & over	年齡不知 Unknown	
惡性腫瘤	Malignant neoplasms	男	M	7 155	0	5	12	351	2 012	4 774	1	
		女	F	4 354	0	5	7	297	1 032	3 013	0	
心臟病	Diseases of heart	男	M	2 701	4	0	2	76	452	2 164	3	
		女	F	2 608	1	3	5	28	121	2 449	1	
肺炎	Pneumonia	男	M	2 092	2	1	3	50	177	1 857	2	
		女	F	1 775	1	2	1	22	67	1 682	0	
腦血管病	Cerebrovascular diseases	男	M	1 685	0	1	1	53	255	1 374	1	
		女	F	1 777	3	0	0	33	113	1 628	0	
慢性下呼吸道 疾病(2)	Chronic lower respiratory diseases(2)	男	M	1 454	0	0	1	12	99	1 341	1	
		女	F	648	0	0	0	9	19	620	0	
疾病和死亡的 外因(3)	External causes of morbidity and mortality(3)	男	M	1 362	2	2	14	586	418	333	7	
		女	F	682	2	8	8	219	140	305	0	
腎炎、腎變病綜 合症和腎變病	Nephritis, nephrotic syndrome and nephrosis	男	M	518	1	0	1	11	85	420	0	
		女	F	666	0	0	1	11	59	595	0	
糖尿病	Diabetes mellitus	男	M	312	0	0	0	5	51	256	0	
		女	F	471	0	0	0	6	39	426	0	
敗血病	Septicaemia	男	M	268	2	2	1	10	35	218	0	
		女	F	304	1	2	1	6	21	273	0	
主動脈動脈瘤 和動脈壁夾 層形成	Aortic aneurysm and dissection	男	M	241	0	0	0	9	40	192	0	
		女	F	148	0	0	0	2	6	140	0	
其他原因	Other causes	男	M	2 656	47	10	12	162	555	1 854	16	
		女	F	2 544 [2]	42	7	12	91	204	2 185	3 [2]	
綜合所有原因	All causes	男	M	20 444	58	21	47	1 325	4 179	14 783	31	
		女	F	15 977 [2]	50	27	35	724	1 821	13 316	4 [2]	
總計	Total			36 423	108	48	82	2 049	6 000	28 099	37	

註釋： 本表所載數字是指登記死亡人數。
方括號內的數字表示不知性別的死亡人數。

(1) 由二零零一年起，疾病及死因分類乃根據「疾病和有關健康問題的國際統計分類」(ICD)第10次修訂本。死因排次的疾病組別亦根據(ICD)第10次修訂本作出重組，並加入新的疾病組別。上表所載的數字未必可與二零零一年以前以(ICD)第9次修訂本編製的數字作比較。

(2) 慢性下呼吸道疾病於二零零一年起加入為死因排次的疾病組別。

(3) 根據(ICD)第10次修訂本，死亡個案的死因若屬於第19章「損傷、中毒和外因的某些其他後果」，則應以第20章「疾病和死亡的外因」作分類。

Notes: Figures presented in this table refer to registered deaths.
Figures in square brackets denote the number of deaths with sex unknown.

(1) Classification of diseases and causes of death is based on the International Statistical Classification of Diseases and Related Health Problems (ICD) 10th Revision from 2001 onwards. The disease groups for the purpose of ranking causes of death have been redefined based on the ICD 10th Revision, and new disease groups have been added. Figures presented above may not be comparable with figures for years before 2001 which were compiled based on the ICD 9th Revision.

(2) Chronic lower respiratory diseases has been included as a disease group for the purpose of ranking the causes of death since 2001.

(3) According to the ICD 10th Revision, when the morbid condition is classifiable under Chapter XIX as "injury, poisoning and certain other consequences of external causes", the codes under Chapter XX for "external causes of morbidity and mortality" should be used as the primary cause of death.

資料來源： 衛生署
(查詢電話：2961 8569)；
政府統計處人口統計組
(查詢電話：2716 8345)

Sources: Department of Health
(Enquiry Telephone No.: 2961 8569);
Demographic Statistics Section,
Census and Statistics Department
(Enquiry Telephone No.: 2716 8345)

13.8 (甲) 二零零一年至二零零三年按死因劃分的嬰兒死亡人數

(A) Infant Deaths by Cause in 2001 to 2003

死因 ⁽¹⁾	Cause of death ⁽¹⁾	死亡人數 Number of deaths		
		2001	2002	2003#
某些傳染病和寄生蟲病	Certain infectious and parasitic diseases	4	7	5
腫瘤	Neoplasms	2	0	0
血液及造血器官疾病和某些涉及免疫機制的疾患	Diseases of the blood and blood-forming organs and certain disorders involving the immune mechanism	1	1	2
內分泌、營養和代謝疾病	Endocrine, nutritional and metabolic diseases	6	0	2
精神和行為障礙	Mental and behavioural disorders	0	0	0
神經系統疾病	Diseases of the nervous system	5	4	1
眼和附器疾病	Diseases of the eye and adnexa	0	0	0
耳和乳突疾病	Diseases of the ear and mastoid process	0	0	0
循環系統疾病	Diseases of the circulatory system	10	8	8
呼吸系統疾病	Diseases of the respiratory system	13	8	7
消化系統疾病	Diseases of the digestive system	5	4	4
皮膚和皮下組織疾病	Diseases of the skin and subcutaneous tissue	0	0	0
肌肉骨骼系統和結締組織疾病	Diseases of the musculoskeletal system and connective tissue	0	0	0
泌尿生殖系統疾病	Diseases of the genitourinary system	0	1	1
起源於圍生期的某些情況	Certain conditions originating in the perinatal period	39	26	32
先天性畸形、變形和染色體異常	Congenital malformations, deformations and chromosomal abnormalities	37	44	36
症狀、體徵和臨床與實驗室異常所見，不可歸類在他處者	Symptoms, signs and abnormal clinical and laboratory findings, not elsewhere classified	6	6	6
疾病和死亡的外因 ⁽²⁾	External causes of morbidity and mortality ⁽²⁾	7	5	4
總計	Total	135	114	108

註釋： 本表所載數字是指登記死亡人數。

Notes: Figures presented in this table refer to registered deaths.

(1) 由二零零一年起，疾病及死因分類乃根據「疾病和有關健康問題的國際統計分類」(ICD)第10次修訂本。上表所載的數字未必可與本表乙部所載的二零零零年及以前以 (ICD) 第9次修訂本編製的數字作比較。

(1) Classification of diseases and causes of death is based on the International Statistical Classification of Diseases and Related Health Problems (ICD) 10th Revision from 2001 onwards. Figures presented above may not be comparable with figures for 2000 and before, which were compiled based on the ICD 9th Revision and presented in Part B of this table.

(2) 根據 (ICD) 第10次修訂本，死亡個案的死因若屬於第19章「損傷、中毒和外因的某些其他後果」，則應以第20章「疾病和死亡的外因」作分類。

(2) According to the ICD 10th Revision, when the morbid condition is classifiable under Chapter XIX as “injury, poisoning and certain other consequences of external causes”, the codes under Chapter XX for “external causes of morbidity and mortality” should be used as the primary cause of death.

13.8 (乙) 一九九三年及一九九八年至二零零零年按死因劃分的嬰兒死亡人數

(B) Infant Deaths by Cause in 1993 and 1998 to 2000

死因 ⁽¹⁾	Cause of death ⁽¹⁾	死亡人數 Number of deaths			
		1993	1998	1999	2000
腦膜炎	Meningitis	1	1	0	2
支氣管炎	Bronchitis	1	0	0	0
病毒性肺炎	Viral pneumonia	0	3	1	1
肺炎球菌性肺炎	Pneumococcal pneumonia	0	0	0	0
其他細菌性肺炎	Other bacterial pneumonia	0	0	1	0
支氣管肺炎，未特指 病原生物體	Bronchopneumonia, organism unspecified	11	2	4	2
肺炎，未特指病原生物體	Pneumonia, organism unspecified	8	3	9	1
腸胃炎、結腸炎及其他 腹瀉疾病	Gastroenteritis, colitis and other diarrhoeal diseases	0	0	1	0
先天異常	Congenital anomalies	120	52	56	53
產科併發症及 出生創傷	Obstetric complications and birth trauma	4	0	0	1
子宮內缺氧症和出生 窒息	Intrauterine hypoxia and birth asphyxia	26	7	2	7
呼吸窘迫綜合症	Respiratory distress syndrome	6	3	2	5
胎兒及初生兒其他 呼吸病情	Other respiratory conditions of fetus and newborn	23	5	4	5
與妊娠期短及未特指的 低出生體重有關的疾患	Disorders relating to short gestation and unspecified low birthweight	54	41	40	21
圍產期的特異性感染	Infections specific to perinatal period	10	1	0	2
胎兒及新生兒出血	Fetal and neonatal haemorrhage	10	3	0	2
由同種免疫引起的胎兒 或新生兒血溶解病 及其他圍產期黃疸病	Haemolytic disease of fetus or newborn due to isoimmunization and other perinatal jaundice	1	0	0	0
胎兒及新生兒特異性 內分泌及代謝障礙	Endocrine and metabolic disturbances specific to the fetus and newborn	0	0	0	0
胎兒及新生兒的血液病	Haematological disorders of fetus and newborn	2	0	2	0
圍產期消化系統疾患	Perinatal disorders of digestive system	11	1	0	2
累及胎兒和新生兒皮膚 和體溫調節的病情	Conditions involving the integument and temperature regulation of fetus and newborn	8	3	1	3
其他	Others	38	47	39	50
總計	Total	334	172	162	157

註釋： 本表所載數字是指登記死亡人數。

(1) 由二零零一年起，疾病及死因分類乃根據「疾病和有關健康問題的國際統計分類」(ICD) 第10次修訂本。上表所載以(ICD) 第9次修訂本編製的數字未必可與本表甲部所載的二零零一年起的數字作比較。

資料來源： 衛生署
(查詢電話：2961 8569)；
政府統計處人口統計組
(查詢電話：2716 8345)

Notes : Figures presented in this table refer to registered deaths.

(1) Classification of diseases and causes of death is based on the International Statistical Classification of Diseases and Related Health Problems (ICD) 10th Revision from 2001 onwards. Figures presented above were compiled based on the ICD 9th Revision and may not be comparable with those starting from year 2001, which are presented in Part A of this table.

Sources : Department of Health
(Enquiry Telephone No.: 2961 8569);
Demographic Statistics Section,
Census and Statistics Department
(Enquiry Telephone No.: 2716 8345)

13.9 (甲) 二零零一年至二零零三年按死因劃分的孕婦死亡人數 (A) Maternal Deaths by Cause in 2001 to 2003

死因 ⁽¹⁾	Cause of death ⁽¹⁾	死亡人數 Number of deaths		
		2001	2002	2003#
流產結局的妊娠	Pregnancy with abortive outcome	0	0	0
其他直接產科死亡	Other direct obstetric deaths	0	1	2
間接產科死亡	Indirect obstetric deaths	1	0	0
妊娠、分娩和產褥期的剩餘部分	Remainder of pregnancy, childbirth and the puerperium	0	0	0
總計	Total	1	1	2

註釋： 本表所載數字是指登記死亡人數。

(1) 由二零零一年起，疾病及死因分類乃根據「疾病和有關健康問題的國際統計分類」(ICD) 第10次修訂本。上表所載的數字未必可與本表乙部所載的二零零零年及以前以 (ICD) 第9次修訂本編製的數字作比較。

Notes : Figures presented in this table refer to registered deaths.

(1) Classification of diseases and causes of death is based on the International Statistical Classification of Diseases and Related Health Problems (ICD) 10th Revision from 2001 onwards. Figures presented above may not be comparable with figures for 2000 and before, which were compiled based on the ICD 9th Revision and presented in part B of this table.

(乙) 一九九三年及一九九八年至二零零零年按死因劃分的孕婦死亡人數 (B) Maternal Deaths by Cause in 1993 and 1998 to 2000

死因 ⁽¹⁾	Cause of death ⁽¹⁾	死亡人數 Number of deaths			
		1993	1998	1999	2000
自然或合法人工流產以外的小產	Pregnancy with abortive outcome other than spontaneous or legally induced abortion	0	0	0	1
妊娠毒血症	Toxaemia of pregnancy	0	0	0	1
妊娠時出血及分娩時出血	Haemorrhage of pregnancy and childbirth	2	0	0	1
產科的肺栓塞	Obstetrical pulmonary embolism	1	1	1	0
異位妊娠	Ectopic pregnancy	0	0	0	0
其他	Others	0	0	0	0
總計	Total	3	1	1	3

註釋： 本表所載數字是指登記死亡人數。

(1) 由二零零一年起，疾病及死因分類乃根據「疾病和有關健康問題的國際統計分類」(ICD) 第10次修訂本。上表所載以 (ICD) 第9次修訂本編製的數字未必可與本表甲部所載的二零零一年起的數字作比較。

Notes : Figures presented in this table refer to registered deaths.

(1) Classification of diseases and causes of death is based on the International Statistical Classification of Diseases and Related Health Problems (ICD) 10th Revision from 2001 onwards. Figures presented above were compiled based on the ICD 9th Revision and may not be comparable with those starting from year 2001, which are presented in Part A of this table.

資料來源： 衛生署
(查詢電話：2961 8569)；
政府統計處人口統計組
(查詢電話：2716 8345)

Sources : Department of Health
(Enquiry Telephone No.: 2961 8569);
Demographic Statistics Section,
Census and Statistics Department
(Enquiry Telephone No.: 2716 8345)

13.10 (甲) 二零零一年至二零零三年按疾病類別劃分的政府、醫院管理局及私家醫院住院病人出院及死亡人數

(A) In-patient Discharges and Deaths in Government, Hospital Authority and Private Hospitals Classified by Disease from 2001 to 2003

疾病類別 ⁽¹⁾	Disease classification ⁽¹⁾	人數 Number of persons		
		2001	2002	2003#
某些傳染病和寄生蟲病	Certain infectious and parasitic diseases	33 468	35 706	33 018
腫瘤	Neoplasms	122 702	122 032	111 681
血液及造血器官疾病和某些涉及免疫機制的疾患	Diseases of the blood and blood-forming organs and certain disorders involving the immune mechanism	17 329	17 764	16 269
內分泌、營養和代謝疾病	Endocrine, nutritional and metabolic diseases	34 423	35 269	29 549
精神和行為障礙	Mental and behavioural disorders	35 617	33 732	24 662
神經系統疾病	Diseases of the nervous system	28 186	28 602	21 987
眼和附器疾病	Diseases of the eye and adnexa	30 108	30 085	24 985
耳和乳突疾病	Diseases of the ear and mastoid process	11 752	10 938	7 727
循環系統疾病	Diseases of the circulatory system	112 624	114 760	104 015
呼吸系統疾病	Diseases of the respiratory system	152 241	147 405	123 395
消化系統疾病	Diseases of the digestive system	136 021	131 153	103 394
皮膚和皮下組織疾病	Diseases of the skin and subcutaneous tissue	29 557	28 438	22 463
肌肉骨骼系統和結締組織疾病	Diseases of the musculoskeletal system and connective tissue	49 085	47 841	38 349
泌尿生殖系統疾病	Diseases of the genitourinary system	175 091	177 276	160 761
妊娠、分娩和產褥期	Pregnancy, childbirth and the puerperium	110 049	110 140	92 536
起源於圍生期的某些情況	Certain conditions originating in the perinatal period	18 364	17 906	17 698
先天性畸形、變形和染色體異常	Congenital malformations, deformations and chromosomal abnormalities	10 682	11 057	9 276
症狀、體徵和臨床與實驗室異常所見，不可歸類在他處者	Symptoms, signs and abnormal clinical and laboratory findings, not elsewhere classified	135 463	137 858	111 077
損傷、中毒和外因的某些其他後果	Injury, poisoning and certain other consequences of external causes	85 087	82 723	71 588
影響健康狀態和與保健機構接觸的因素	Factors influencing health status and contact with health services	79 269	86 687	76 465
診斷不詳（指診斷沒有編碼）	Unknown diagnosis (refers to uncoded diagnosis)	23 339	16 404	16 492
總計	Total	1 430 457	1 423 776	1 217 387

註釋： 在留產所接受治療及以其他理由接受健康服務的住院病人不計在內。

Notes: Patients treated in maternity homes and in-patients encountering health services for other reasons are excluded.

(1) 由二零零一年起，疾病及死因分類乃根據「疾病和有關健康問題的國際統計分類」（ICD）第10次修訂本。上表所載的數字未必可與本表乙部所載的二零零零年及以前以（ICD）第9次修訂本編製的數字作比較。

(1) Classification of diseases and causes of death is based on the International Statistical Classification of Diseases and Related Health Problems (ICD) 10th Revision from 2001 onwards. Figures presented above may not be comparable with figures for 2000 and before, which were compiled based on the ICD 9th Revision and presented in Part B of this table.

13.10 (乙) 一九九三年及一九九八年至二零零零年按疾病類別劃分的政府、醫院管理局及私家醫院住院病人出院及死亡人數

(B) In-patient Discharges and Deaths in Government, Hospital Authority and Private Hospitals Classified by Disease in 1993 and 1998 to 2000

疾病類別 ⁽¹⁾	Disease classification ⁽¹⁾	人數 Number of persons			
		1993	1998	1999	2000
傳染病和寄生蟲病	Infectious and parasitic diseases	23 923	33 138	33 093	32 336
腫瘤	Neoplasms	84 762	104 287	110 190	116 402
內分泌、營養性和代謝性疾病，以及免疫疾患	Endocrine, nutritional and metabolic diseases and immunity disorders	23 216	30 342	33 038	34 799
血液和造血器官疾病	Diseases of the blood and blood-forming organs	12 715	16 910	16 847	17 097
精神疾患	Mental disorders	20 381	31 546	32 886	34 768
神經系統和感覺器官疾病	Diseases of the nervous system and sense organs	37 072	54 198	55 835	61 268
循環系統疾病	Diseases of the circulatory system	73 153	96 345	103 462	110 877
呼吸系統疾病	Diseases of the respiratory system	90 563	139 106	142 435	151 330
消化系統疾病	Diseases of the digestive system	88 722	114 257	120 560	125 849
泌尿生殖系統疾病	Diseases of the genitourinary system	112 858	131 479	145 421	157 238
妊娠、分娩和產褥期的併發症	Complications of pregnancy, childbirth and the puerperium	160 032	122 481	123 152	127 421
皮膚和皮下組織疾病	Diseases of the skin and subcutaneous tissue	16 147	25 345	26 968	27 688
肌肉骨骼系統和結締組織疾病	Diseases of the musculoskeletal system and connective tissue	23 991	37 023	40 010	42 144
先天異常	Congenital anomalies	7 989	11 220	10 902	10 788
起源於圍產期的若干情況	Certain conditions originating in the perinatal period	22 230	17 502	18 979	19 624
症狀、體徵和不明確的情況	Symptoms, signs and ill-defined conditions	68 128	97 789	110 351	127 222
損傷和中毒	Injury and poisoning	72 919	83 287	85 877	85 291
其他診斷 ⁽²⁾	Other diagnosis ⁽²⁾	-	79 802	68 422	77 402
診斷不詳	Unknown diagnosis	11 561	13 998	13 029	11 142
總計	Total	950 362	1 240 055	1 291 457	1 370 686

註釋： 在留產所接受治療及以其他理由接受健康服務的住院病人不計在內。

(1) 由二零零一年起，疾病及死因分類乃根據「疾病和有關健康問題的國際統計分類」(ICD) 第10次修訂本。上表所載以 (ICD) 第9次修訂本編製的數字未必可與本表甲部所載的二零零一年起的數字作比較。

(2) 其他診斷包括根據「國際疾病、傷害及死因統計分類」(ICD) 的第9版修訂—臨床修改分類的 E 類編碼和 V 類編碼及其他編碼。

資料來源： 衛生署
(查詢電話：2961 8582)；
醫院管理局
(查詢電話：2300 6370)

Notes: Patients treated in maternity homes and in-patients encountering health services for other reasons are excluded.

(1) Classification of diseases and causes of death is based on the International Statistical Classification of Diseases and Related Health Problems (ICD) 10th Revision from 2001 onwards. Figures presented above were compiled based on the ICD 9th Revision and may not be comparable with those starting from year 2001, which are presented in Part A of this table.

(2) Other diagnosis include E-code and V-code in ICD 9 CM and other codes.

Sources: Department of Health
(Enquiry Telephone No.: 2961 8582);
Hospital Authority
(Enquiry Telephone No.: 2300 6370)

13.11 按地區、機構類別及專科劃分的住院病人出院及死亡人數

In-patient Discharges and Deaths by Area, Type of Institution and Specialty

		人數 Number of persons						
地區／機構類別／專科	Area/Type of institution/Specialty	1993	1998	1999	2000	2001	2002	2003
香港島	Hong Kong Island							
醫院管理局轄下醫院 ⁽¹⁾	Hospital Authority hospitals ⁽¹⁾	177 922	258 505	268 512	279 677	294 142	289 085	245 021
內科 ⁽²⁾	Medicine ⁽²⁾	57 611	95 831	100 501	106 291	111 259	113 864	97 788
外科 ⁽³⁾	Surgery ⁽³⁾	44 978	56 553	59 356	60 175	64 345	65 484	54 892
矯形外科及創傷科	Orthopaedics and Traumatology	10 976	16 848	18 340	19 143	19 600	18 916	16 494
婦科	Gynaecology	8 180	11 325	11 913	14 062	16 772	13 466	9 774
產科	Obstetrics/Maternity	18 955	19 252	19 640	19 280	18 828	17 616	12 691
兒科 ⁽⁴⁾	Paediatrics ⁽⁴⁾	12 986	23 041	21 232	21 548	22 075	20 631	16 809
精神科	Mentally-ill	596	3 173	3 256	3 221	3 635	3 522	3 735
弱智人士科	Mentally Handicapped	77	0	0	0	0	0	0
臨床腫瘤科	Clinical Oncology	1 734	4 362	4 115	4 498	5 459	5 749	5 603
混合專科 ⁽⁵⁾	Mixed Specialties ⁽⁵⁾	4 546	11 437	12 559	12 104	13 168	13 356	9 944
無分類 ⁽⁶⁾	Unclassified ⁽⁶⁾	17 283	16 683	17 600	19 355	19 001	16 481	17 291
懲教機構的醫院	Hospitals in Correctional Institutions	2 527	2 716	3 105	3 428	4 209	4 847	4 685#
政府留產所 ⁽⁷⁾	Government maternity homes ⁽⁷⁾	-	-	-	-	-	-	-
護養院及私家醫院 ⁽⁸⁾	Nursing homes and private hospitals ⁽⁸⁾	82 488	69 790	64 914	69 796	71 590	70 047	71 290#
小計	Sub-total	262 937	331 011	336 531	352 901	369 941	363 979	320 996#
九龍	Kowloon							
醫院管理局轄下醫院 ⁽¹⁾	Hospital Authority hospitals ⁽¹⁾	306 173	372 637	389 639	409 707	417 741	411 630	353 884
內科 ⁽²⁾	Medicine ⁽²⁾	101 396	139 592	146 608	157 918	170 244	170 855	145 551
外科 ⁽³⁾	Surgery ⁽³⁾	65 153	79 778	84 262	86 110	89 482	86 198	68 516
矯形外科及創傷科	Orthopaedics and Traumatology	22 651	25 937	27 219	26 068	26 632	24 861	22 746
婦科	Gynaecology	14 254	19 823	21 229	21 308	20 852	20 260	16 821
產科	Obstetrics/Maternity	39 614	31 903	34 388	36 983	32 501	32 506	28 853
兒科 ⁽⁴⁾	Paediatrics ⁽⁴⁾	35 152	40 722	39 814	39 692	40 002	38 963	31 066
精神科	Mentally-ill	714	714	884	830	701	748	661
弱智人士科	Mentally Handicapped	125	379	360	374	416	354	234
臨床腫瘤科	Clinical Oncology	4 502	4 128	4 246	4 517	4 657	4 685	4 211
混合專科 ⁽⁵⁾	Mixed Specialties ⁽⁵⁾	9 204	16 930	16 913	21 432	18 818	18 418	15 266
無分類 ⁽⁶⁾	Unclassified ⁽⁶⁾	13 408	12 731	13 716	14 475	13 436	13 782	19 959
懲教機構的醫院	Hospitals in Correctional Institutions	6 989	8 897	8 382	8 560	8 078	8 104	8 606#
政府留產所 ⁽⁷⁾	Government maternity homes ⁽⁷⁾	-	-	-	-	-	-	-
護養院及私家醫院 ⁽⁸⁾	Nursing homes and private hospitals ⁽⁸⁾	94 124	101 573	98 903	105 933	103 981	102 033	93 281#
小計	Sub-total	407 286	483 107	496 924	524 200	529 800	521 767	455 771#

13.11 (續) 按地區、機構類別及專科劃分的住院病人出院及死亡人數 (cont'd) In-patient Discharges and Deaths by Area, Type of Institution and Specialty

		人數 Number of persons						
地區／機構類別／專科	Area/Type of institution/Specialty	1993	1998	1999	2000	2001	2002	2003
新界	New Territories							
醫院管理局轄下醫院 ⁽¹⁾	Hospital Authority hospitals ⁽¹⁾	265 731	399 106	430 652	462 423	497 870	504 839	406 994
內科 ⁽²⁾	Medicine ⁽²⁾	80 131	140 287	159 259	178 215	194 097	197 042	169 588
外科 ⁽³⁾	Surgery ⁽³⁾	57 060	90 382	97 041	100 473	110 635	111 960	83 527
矯形外科及創傷科	Orthopaedics and Traumatology	19 766	34 723	38 442	38 564	41 500	42 213	34 842
婦科	Gynaecology	14 666	22 702	21 504	24 513	26 694	26 833	18 436
產科	Obstetrics/Maternity	33 106	24 828	26 664	28 982	27 481	30 377	20 727
兒科 ⁽⁴⁾	Paediatrics ⁽⁴⁾	31 568	49 639	49 710	51 162	55 766	53 948	37 880
精神科	Mentally-ill	6 267	7 905	8 361	9 197	9 756	9 315	9 155
弱智人士科	Mentally Handicapped	262	172	163	158	136	177	182
臨床腫瘤科	Clinical Oncology	5 181	6 142	6 160	6 849	7 120	7 416	7 176
混合專科 ⁽⁵⁾	Mixed Specialties ⁽⁵⁾	6 354	15 079	15 857	16 007	16 328	16 947	11 424
無分類 ⁽⁶⁾	Unclassified ⁽⁶⁾	11 370	7 247	7 491	8 303	8 357	8 611	14 057
懲教機構的醫院	Hospitals in Correctional Institutions	8 187	7 451	7 226	8 560	8 411	8 955	9 579#
政府留產所 ⁽⁷⁾	Government maternity homes ⁽⁷⁾	2 435	152	64	35	32	47	21#
護養院及私家醫院 ⁽⁸⁾	Nursing homes and private hospitals ⁽⁸⁾	7 756	23 581	24 703	28 000	28 051	28 018	28 166#
小計	Sub-total	284 109	430 290	462 645	499 018	534 364	541 859	444 760#
總計	Total	954 332	1 244 408	1 296 100	1 376 119	1 434 105	1 427 605	1 221 527#

- 註釋：
- (1) 數字包括日間病人出院及死亡人數。
 - (2) 內科包括心臟護理、老人科、呼吸系統科及傳染病科。
 - (3) 外科包括腦外科及心臟胸腔科。
 - (4) 兒科包括初生嬰兒科。
 - (5) 混合專科包括眼科、耳鼻喉科及牙科。
 - (6) 無分類包括皮膚、深切治療、私家、康復、護養、善終服務、麻醉科及其他。自二零零三年四月起，無分類也包括有嬰兒室的出院人數。
 - (7) 所有政府留產所均設於新界區內。由二零零三年七月開始，衛生署轄下的留產所已轉交醫院管理局。
 - (8) 指根據《醫院、護養院及留產院註冊條例》(第165章)註冊的機構。

- Notes :
- (1) Figures include day-patient discharges and deaths.
 - (2) Medicine includes Coronary Care Unit, Geriatrics, Respiratory Medicine and Medical Infectious Diseases.
 - (3) Surgery includes Neurosurgery and Cardiothoracic.
 - (4) Paediatrics include Neonatology.
 - (5) Mixed Specialties include Eye, ENT and Dental.
 - (6) Unclassified includes Skin, Intensive Care Unit, Private, Rehabilitation, Infirmary, Hospice, Anaesthesiology and others. Starting from April 2003, unclassified also includes discharges from Nursery ward.
 - (7) Government maternity homes are all located in the New Territories. Stating from July 2003, all maternity homes under the Department of Health were transferred to the Hospital Authority.
 - (8) Cover the institutions licensed under the Hospitals, Nursing Homes and Maternity Homes Registration Ordinance (Cap. 165).

資料來源：衛生署
(查詢電話：2961 8582)；
醫院管理局
(查詢電話：2300 6515)

Sources : Department of Health
(Enquiry Telephone No.: 2961 8582) ;
Hospital Authority
(Enquiry Telephone No.: 2300 6515)

13.12 衛生署提供的門診服務到診人次

Attendances of Out-patient Services Provided by Department of Health

		到診人次 Number of attendances						
門診服務類別	Type of out-patient services	1993	1998	1999	2000	2001	2002	2003
普通科門診服務 ⁽¹⁾	General out-patient service ⁽¹⁾	5 461 647	6 135 092	6 317 690	6 546 033	6 475 063	6 138 528	3 124 661
醫生診視	Doctor consultations	4 604 041	5 349 619	5 453 878	5 652 895	5 575 250	5 257 125	2 710 300
注射	Injections	165 085	141 071	172 692	178 505	171 615	171 232	85 331
敷藥	Dressings	578 269	617 015	674 292	699 033	713 358	697 179	321 276
急症	Accident and emergency	114 252	27 387	16 828	15 600	14 840	12 992	7 754
其他門診服務	Other out-patient service	6 201 720	7 195 070	7 383 258	7 410 861	7 390 293	7 568 178*	7 194 587
母嬰健康服務	Maternal and child health service							
產前	Ante-natal	162 823	131 339	132 458	151 974	137 493	137 022	116 817
產後	Post-natal	20 047	19 322	19 270	19 911	19 462	18 727	17 650
幼兒健康	Child health	1 086 381	897 707	868 113	820 537	783 050	715 969	648 040
家庭計劃	Family planning	386 971	336 412	330 373	324 311	297 832	309 612	317 926
幼兒綜合觀察	Comprehensive observation	173 897	182 383	170 606	166 777	160 234	143 745	122 939
婦女健康服務 ⁽²⁾	Woman health service ⁽²⁾	-	12 929	13 784	30 020	34 009	38 102	33 790
長者健康服務 ⁽³⁾	Elderly health services ⁽³⁾	-	51 796	151 042	219 191	222 174	218 047	200 736
胸肺科	Tuberculosis and chest service	730 563	982 818	975 145	990 513	961 475	909 046*	838 876
社會衛生科	Social hygiene service							
社會衛生	Social hygiene	151 983	298 094	326 790	325 736	315 721	312 134	255 162
皮膚	Dermatology	61 502	93 011	104 367	103 466	100 813	127 499	136 983
麻風	Leprosy	6 597	3 285	3 073	2 825	2 972	2 623	2 237
兒童體能智力測驗服務	Child assessment service	21 494	25 277	25 381	26 609	27 909	28 826	25 085
醫學遺傳服務	Clinical genetics service	2 263	2 774	3 262	3 688	3 665	3 640	3 078
職業健康服務 ⁽⁴⁾	Occupational health ⁽⁴⁾	19	4 553	-	-	-	-	-
學生健康服務 ⁽⁵⁾⁽⁶⁾	Student health service ⁽⁵⁾⁽⁶⁾	-	463 765	471 755	503 706	538 706	583 718	591 559
愛滋病	AIDS unit	2 806	5 348	5 398	7 460	8 653	9 453	9 885
美沙酮診所	Methadone clinics	2 364 330	2 442 205	2 460 316	2 379 744	2 384 805	2 592 025	2 575 324
牙科服務 ⁽⁷⁾	Dental service ⁽⁷⁾	526 663	712 851	754 459	757 148	770 453	783 438	705 797
學童牙科保健服務 ⁽⁶⁾	School dental care service ⁽⁶⁾	503 381	529 201	567 666	577 245	620 867	634 552	592 703

註釋： 數字包括懲教機構。

Notes: Figures include correctional institutions.

(1) 由二零零三年七月開始，衛生署轄下的公共普通科門診診所已轉交醫院管理局。

(1) Starting from July 2003, all public general out-patient clinics under the Department of Health were transferred to the Hospital Authority.

(2) 婦女健康服務由一九九四年五月開始運作。

(2) Woman health service commenced operation in May 1994.

(3) 長者健康服務由一九九八年開始運作，其到診人次是指在長者健康中心接受健康評估和診症治療的到診人次。

(3) Elderly health services commenced operation in 1998. Figures refer to health assessment and medical consultation attendances in elderly health centres.

(4) 觀塘職業健康診所由一九九三年十一月三十日開始運作。職業健康服務的行政工作由一九九八年十二月起正式移交勞工處。

(4) Kwun Tong occupation health clinic commenced operation on 30 November 1993. The administration of Occupation Health Service was officially transferred to the Labour Department with effect from December 1998.

(5) 學生健康服務由一九九五年九月開始運作。

(5) Student health service commenced operation in September 1995.

(6) 數字是指於該年完結的學年內的到診／到訪人次。例如，二零零三年的數字是指在二零零二／零三學年內的到診／到訪人次。

(6) Figures refer to attendances in school year ending in the year. For example, figure for 2003 refers to attendances in the 2002/03 school year.

(7) 牙科服務只包括提供給公務員及其家屬、醫院病人（包括需要特別口腔健康服務的病人）和懲教機構犯人的牙科服務，以及向公眾提供的牙科急症服務，但不包括學童牙科保健服務。

(7) Dental service refers to that provided to Civil servants and dependants, hospital patients (including those with special oral health needs) and inmates of correctional institutions, and emergency dental service provided to the general public. School dental care service is not included.

資料來源： 衛生署
(查詢電話：2961 8569)

Source: Department of Health
(Enquiry Telephone No.: 2961 8569)

13.13 醫院管理局急症室及門診病人到診人次

Accident and Emergency and Out-patient Attendances at Hospital Authority Institutions

到診人次
Number of attendances

		1993	1998	1999	2000	2001	2002	2003
急症室到診人次 ⁽¹⁾	Accident and emergency attendances ⁽¹⁾	1 453 126	2 303 614	2 377 254	2 423 079	2 521 359	2 425 444	1 911 508
普通科門診到診人次 ⁽²⁾	General out-patient attendances ⁽²⁾	765 095	758 164	757 046	813 013	830 831	1 206 716	3 294 704
專科門診到診人次 (臨床)	Specialist out-patient attendances (clinical)	3 335 696	5 222 815	5 445 970	5 697 507	5 931 875	6 111 425	5 490 046
內科 ⁽³⁾	Medicine ⁽³⁾	722 324	1 422 792	1 503 789	1 556 141	1 612 251	1 671 042	1 571 266
外科 ⁽⁴⁾	Surgery ⁽⁴⁾	449 341	689 242	742 796	777 614	816 254	825 255	699 728
矯形外科及創傷科	Orthopaedics and Traumatology	339 318	540 303	578 136	603 698	627 278	641 925	540 503
婦產科	Obstetrics and Gynaecology	446 690	553 041	575 017	610 581	612 241	628 444	520 331
兒科	Paediatrics	202 496	297 837	278 948	277 701	282 254	285 922	239 471
眼科	Eye	379 631	694 871	719 695	778 962	825 682	853 195	767 498
耳鼻喉科	Ear-Nose-Throat	210 430	320 002	323 222	329 597	326 246	324 257	268 265
精神科 ⁽⁵⁾	Psychiatric ⁽⁵⁾	286 464	391 538	423 988	459 127	504 166	543 785	539 105
其他 ⁽⁶⁾	Others ⁽⁶⁾	299 002	313 189	300 379	304 086	325 503	337 600	343 879
綜合診所到診人次	Integrated clinic attendances	-	-	12 080	74 760	132 368	188 032	189 506

- 註釋：
- (1) 急症室到診人次包括首次求診及覆診。
 - (2) 普通科門診到診人次指由醫生診治的個案。到診人次的顯著增幅主要是由於衛生署管理的公立普通科門診診所由二零零一年九月至二零零三年七月分階段改由醫院管理局管理所致。
 - (3) 內科包括老人科及呼吸系統科。
 - (4) 外科包括腦外科及心臟胸腔科。
 - (5) 精神科包括精神病及弱智人士服務。
 - (6) 其他指麻醉科、臨床腫瘤科、牙科、善終服務及康復科。

- Notes :
- (1) Accident and emergency attendances include first and follow-up attendances.
 - (2) General out-patient attendances refer to cases seen by doctors. The significant increase in the number of attendances was mainly attributable to the management transfer of public general out-patient clinics by phases from the Department of Health to the Hospital Authority during September 2001 to July 2003.
 - (3) Medicine includes Geriatrics and Respiratory Medicine.
 - (4) Surgery includes Neurosurgery and Cardiothoracic.
 - (5) Psychiatric includes Mentally-ill and Mentally-handicapped services.
 - (6) Others include Anaesthesiology, Clinical Oncology, Dental, Hospice and Rehabilitation services.

資料來源：醫院管理局
(查詢電話：2300 6515)

Source : Hospital Authority
(Enquiry Telephone No.: 2300 6515)

13.14 醫院管理局專職醫療服務的統計數字

Statistics on Allied Health Service at Hospital Authority Institutions

		到診人次 Number of attendances						
		1993	1998	1999	2000	2001	2002	2003
物理治療	Physiotherapy service							
到診人次	Total attendances	2 107 474	3 030 411	3 066 107	3 123 083	3 164 228	3 288 468*	2 751 247
住院病人	In-patients	1 337 485	1 922 935	2 003 082	2 080 309	2 087 467	2 183 336*	1 849 386
門診病人	Out-patients	769 989	1 107 476	1 063 025	1 042 774	1 076 761	1 105 132	901 861
職業治療	Occupational therapy service							
到診人次	Total attendances	1 066 907	1 624 698	1 561 501	1 512 974	1 521 403	1 577 285	1 371 994
住院病人	In-patients	753 558	1 125 890	1 176 476	1 195 734	1 200 620	1 234 545	1 079 103
門診病人	Out-patients	313 349	498 808	385 025	317 240	320 783	342 740	292 891
義肢矯形服務	Prosthetic-orthotic service							
到診人次	Total attendances	85 417	163 942	188 357	111 141	90 085	97 174	80 455
住院病人	In-patients	26 679	50 084	52 677	34 546	30 078	31 111	26 513
門診病人	Out-patients	58 738	113 858	135 680	76 595	60 007	66 063	53 942
言語治療	Speech therapy service							
到診人次	Total attendances	26 799	82 925	96 768	109 849	120 733	130 347	118 391
住院病人	In-patients	5 516	38 215	54 058	65 943	78 029	86 924	87 141
門診病人	Out-patients	21 283	44 710	42 710	43 906	42 704	43 423	31 250

註釋： 住院病人人次包括日間病人人次。
自一九九九年，門診病人人次不包括日間醫院病人人次。

Notes : In-patient attendances include day-patient attendances.
From 1999 onwards, out-patient attendances exclude day hospital patient attendances.

資料來源： 醫院管理局
(查詢電話：2300 6515)

Source : Hospital Authority
(Enquiry Telephone No.: 2300 6515)

13.15 衛生署及醫院管理局提供的放射服務統計數字

Statistics on Radiological Service Provided by Department of Health and Hospital Authority

		1993	1998	1999	2000	2001	2002	2003
放射診斷服務	Radio-diagnostic service							
檢驗總數	Total number of examinations	2 250 840	3 269 906*	3 435 707*	3 584 930*	3 758 088*	3 735 807*	3 555 563
放射治療服務	Radio-therapeutic service							
治理病人數目	Number of patients treated	6 646	10 453	10 547	10 975	11 171	11 449	10 578
惡性疾病	with malignant disease	5 206	7 713	7 711	7 991	8 349	8 755	8 333
非惡性疾病	with non-malignant disease	1 440	2 740	2 836	2 984	2 822	2 694	2 245
照射治療	Radiation treatments given	207 901	386 656	421 099	466 927	522 949	562 002*	554 608

資料來源： 衛生署
(查詢電話：2961 8569)；
醫院管理局
(查詢電話：2300 6515)

Sources : Department of Health
(Enquiry Telephone No.: 2961 8569) ;
Hospital Authority
(Enquiry Telephone No.: 2300 6515)

13.16 藥劑服務的統計數字

Statistics on Pharmaceutical Service

		1993	1998	1999	2000	2001	2002	2003
藥劑管制	Pharmaceutical control							
簽發的毒藥批發牌照	Wholesale poisons licences issued	1 128	996	944	897	866	862	848
簽發的認可售賣商牌照	Authorised seller licences issued	233	295	328	358	375	398	417
簽發的登記售賣商牌照	Listed seller licences issued	2 432	2 467	2 510	2 568	2 582	2 688	2 731
簽發的危險藥物牌照	Dangerous drugs licences issued	155	129	133	135	132	135	145
簽發的准許售賣抗生素牌照	Antibiotics permits issued	837	761	711	672	626	603	581
簽發准許搬運危險藥物的牌照	Licences of movements of dangerous drugs issued	462	740	774	972	1 271	1 324	1 236
檢查樓宇	Premises inspected	6 299	8 965	10 151	9 639	9 975	9 996	10 034
提出檢控	Prosecutions initiated	77	112	141	99	130	126	123
經註冊的藥物 ⁽¹⁾	Pharmaceutical products registered ⁽¹⁾	23 242	20 313	20 521	20 172	20 337	21 021	20 415
簽發的藥物製造商牌照	Pharmaceutical manufacturers licences issued	86	54	48	45	43	42	39
處理的藥物進／出口牌照	Pharmaceutical import/export licences handled	70 109	58 804	60 234	57 267	56 518	61 726	65 133
藥物進／出口商登記	Registration of pharmaceutical importers/exporters	406	347	355	332	302	262	256

註釋： (1) 於年底的數字。

Note : (1) Figures are as at end of the year.

資料來源： 衛生署
(查詢電話：2961 8569)

Source : Department of Health
(Enquiry Telephone No.: 2961 8569)

13.17 家庭健康服務的工作 Work of the Family Health Service

		1993	1998	1999	2000	2001	2002	2003
母嬰健康院 ⁽¹⁾	Centres - Maternal and child health ⁽¹⁾	47	50	50	50	50	50	50
全日制服務	Full-time service	36	35	35	35	36	33	30
有助產科服務	With midwifery service	1	0	0	0	0	0	0
無助產科服務	Without midwifery service	35	35	35	35	36	33	30
附屬服務	Subsidiary service	11	15	15	15	14	17	20
有助產科服務	With midwifery service	5	5	3	3	3	3	0
無助產科服務	Without midwifery service	6	10	12	12	11	14	20
家庭計劃服務中心 ⁽¹⁾	Centres - Family planning ⁽¹⁾	48	50	50	50	50	49	48
幼兒綜合觀察服務中心 ⁽¹⁾	Centres - Comprehensive observation service ⁽¹⁾	39	43	43	43	43	43	43
到診人次	Total attendances for							
產前部分	Ante-natal sessions	162 823	131 339	132 458	151 974	137 493	137 022	116 817
產後部分	Post-natal sessions	20 047	19 322	19 270	19 911	19 462	18 727	17 650
幼兒健康部分	Child health sessions							
1歲以下	Aged under 1	756 121	627 246	599 241	570 568	541 709	504 660	474 667
1至5歲	Aged 1 - 5	330 260	270 461	268 872	249 969	241 341	211 309	173 373
家庭計劃部分	Family planning sessions	386 971	336 412	330 373	324 311	297 832	309 612	317 926
幼兒綜合觀察服務部分	Comprehensive observation service	173 897	182 383	170 606	166 777	160 234	143 745	122 939
家訪	Home visits for							
母嬰健康服務	Maternal and child health service	11 825	977	745	711	478	193	71
家庭計劃服務	Family planning service	112	1	0	0	0	0	0

註釋： (1) 數字為年底的數字。

Note: (1) Figures are as at end of the year.

資料來源： 衛生署
(查詢電話：2961 8569)

Source: Department of Health
(Enquiry Telephone No.: 2961 8569)

13.18 政府助產科服務的工作 Work of Government Midwifery Service

		1993	1998	1999	2000	2001	2002	2003
政府助產科服務 ⁽¹⁾⁽²⁾	Government midwifery service ⁽¹⁾⁽²⁾							
產科病床數目 ⁽³⁾	Number of maternity beds ⁽³⁾							
香港及九龍	Hong Kong and Kowloon	-	-	-	-	-	-	-
新界	New Territories	111	63	20	20	20	20	-
助產士人數 ⁽⁴⁾	Number of midwives ⁽⁴⁾	40	20	0	0	0	0	-
註冊護士(助產士) ⁽⁴⁾	Number of registered nurses with midwifery training ⁽⁴⁾	25	26	18	17	19	20†	-
使用助產科服務的個案	Number of cases attended	823	86	44	35	32	46	27

註釋： (1) 方逸華、沙頭角及大埔留產所已於一九九九年六月三十日停止服務。所有政府留產所均設於新界區內。

Notes: (1) Mona Fong, Sha Tau Kok and Tai Po Maternity Homes were closed on 30 June 1999. Government maternity homes are all located in the New Territories.

(2) 由二零零三年七月開始，衛生署轄下的留產所已轉交醫院管理局。

(2) Starting from July 2003, all maternity homes under the Department of Health were transferred to the Hospital Authority.

(3) 於年底的數字。

(3) Figures are as at end of the year.

(4) 於來年三月三十一日的在職人數。

(4) Figures refer to strength as at 31 March of the following year.

† 數字包括一名從醫院管理局調借的護士。

† The figure includes one seconded nurse from Hospital Authority.

資料來源： 衛生署
(查詢電話：2961 8569)

Source: Department of Health
(Enquiry Telephone No.: 2961 8569)

13.19 胸肺科的工作 Work of the Tuberculosis and Chest Service

		1993	1998	1999	2000	2001	2002	2003
呈報個案的總數 ⁽¹⁾	Total notifications ⁽¹⁾	6 537	7 673	7 512	7 578	7 262	6 602	6 083#
死於結核病的人數 ⁽²⁾	Total deaths from tuberculosis ⁽²⁾	396	270	312	299	311	267	275#
死於結核病佔總死亡人數的百分比 ⁽²⁾	Tuberculosis deaths as percentage of total deaths ⁽²⁾	1.3	0.8	0.9	0.9	0.9	0.8	0.8#
因結核病死亡的平均歲數 ⁽²⁾	Average age at death from tuberculosis ⁽²⁾	69.0	72.6	72.9	73.4	74.3	74.0	71.9#
新生嬰兒接種卡介苗的百分比	Percentage of newborns receiving B.C.G.	99.6	99.4	99.4	99.0	99.0	99.7	99.5
5歲以下死於結核病的百分比 ⁽²⁾	Percentage of tuberculosis deaths under 5 years ⁽²⁾	0.25	0.37	0	0	0	0	0#
1歲以下死於結核病的百分比 ⁽²⁾	Percentage of tuberculosis deaths under 1 year ⁽²⁾	0.25	0	0	0	0	0	0#
死於結核病的嬰兒死亡率(按每1 000名登記活產嬰兒計算) ⁽²⁾	Infant mortality rate from tuberculosis (per 1 000 registered live births) ⁽²⁾	0.01	0	0	0	0	0	0#
胸肺科服務的工作	Work of tuberculosis and chest service							
到診人次	Total attendances	730 563	982 818	975 145	990 513	961 475	909 046*	838 876
病人使用此服務的總人數(包括新舊症)	Total patients attending (old and new)	84 540	106 447	126 585	112 903	110 516	110 564	106 354
新病人數目	Number of new patients	37 366	41 596	39 257	41 085	41 109	34 788	29 085
無發現特別病徵	Nil significance detected	14 686	13 088	11 049	9 389	8 854	7 710	7 365
結核病以外的疾病	Diseases other than tuberculosis	11 312	17 914	18 214	21 767	22 245	18 343	13 786
非呼吸性的結核病	Non-respiratory tuberculosis	471	569	622	627	641	606	472
活性的呼吸性結核病	Respiratory tuberculosis active	4 749	4 962	4 682	4 667	4 475	4 134	3 646
非活性及原因不明的結核活動	Not active and unknown activity	5 939	4 649	4 220	4 190	4 210	3 587	3 312
不知或不完整的檢查	Unknown or incomplete examination	209	414	470	445	684	408	554

註釋： (1) 數字為衛生署所知悉的結核病個案。
(2) 死亡數字指該年在入境事務處登記的死亡人數，而並非依據個案呈報衛生署的日期。

Notes: (1) Figures refer to the tuberculosis cases known to the Department of Health.
(2) Number of deaths refers to deaths registered at the Immigration Department in a year, irrespective of the date of notification to the Department of Health.

資料來源： 衛生署
(查詢電話：2961 8582)；
政府統計處人口統計組
(查詢電話：2716 8345)

Sources: Department of Health
(Enquiry Telephone No.: 2961 8582) ;
Demographic Statistics Section,
Census and Statistics Department
(Enquiry Telephone No.: 2716 8345)

13.20 衛生署提供的社會衛生服務到診人次

Attendances of Social Hygiene Service Provided by Department of Health

		到診人次 Number of attendances						
		1993	1998	1999	2000	2001	2002	2003
按疾病類別劃分 的新症人次	New attendances by disease							
性病	Venereal disease	13 835	26 818	29 648	28 588	27 650	27 255	22 384
非性病	Non-venereal disease	6 476	10 571	11 103	11 110	12 448	13 242	10 332
皮膚病	Skin-disease	12 552	18 890	19 791	19 426	18 889	17 201	12 283
新症人次 ⁽¹⁾	New attendances ⁽¹⁾	22 445	38 491	40 876	40 314	40 415	39 507	29 906
總到診人次	Total attendances	151 983	298 094	326 790	325 736	315 721	312 134	255 162

註釋： (1) 按疾病類別劃分的新症人次相加起來並不等於新症的人次，原因是每個到診療所求診的新病人可用一種或以上的疾病來分類。

Note : (1) The figures on new attendances by disease do not add up to the number of new attendances because each new patient attending the clinics can be classified under one or more than one type of diseases.

資料來源： 衛生署
(查詢電話：2961 8582)

Source : Department of Health
(Enquiry Telephone No.: 2961 8582)

13.21 註冊醫療專業人員 Registered Healthcare Professionals

		人數 Number of persons						
專業人員	Professional	1993	1998	1999	2000	2001	2002	2003
醫生	Doctors							
總註冊人數 ⁽¹⁾	Total registered ⁽¹⁾	7 125	9 527	9 818	10 130	10 412	10 731	11 016
服務於衛生署	In Department of Health	478	585	574	545	549	539	380
服務於醫院管理局	In Hospital Authority	2 483	3 449	3 665	3 881	4 107	4 299	4 543
牙醫	Dentists							
總註冊人數 ⁽¹⁾	Total registered ⁽¹⁾	1 575	1 724	1 779	1 826	1 855	1 907	1 848##
服務於衛生署	In Department of Health	192	227	225	222	221	224	220
服務於醫院管理局	In Hospital Authority	4	4	4	4	4	4	4
牙齒衛生員	Dental hygienists							
總登記人數	Total enrolled	111	152	156	162	168	179	179
服務於衛生署	In Department of Health	7	12	12	12	12	12	12
服務於醫院管理局	In Hospital Authority	-	-	-	-	-	-	-
註冊護士(普通科)	Registered nurses (general)							
總註冊人數	Total registered	21 866	26 392	25 780	26 573	27 711	28 865	29 245
服務於衛生署	In Department of Health	876	1 157	1 164	1 137	1 119	1 109	1 059
服務於醫院管理局	In Hospital Authority	9 211	11 608	12 257	12 875	13 669	14 031	14 139
註冊護士(精神科)	Registered nurses (mental)							
總註冊人數	Total registered	1 472	1 665	1 766	1 880	1 975	2 058	2 073
服務於衛生署	In Department of Health	-	-	-	-	-	-	-
服務於醫院管理局	In Hospital Authority	931	1 052	1 144	1 221	1 291	1 331	1 310
註冊護士(弱智)	Registered nurses (mental sub-normal)							
總註冊人數	Total registered	17	20	20	20	20	20	20
服務於衛生署	In Department of Health	-	-	-	-	-	-	-
服務於醫院管理局	In Hospital Authority	-	-	-	-	-	-	-
註冊護士(患病小童)	Registered nurses (sick children)							
總註冊人數	Total registered	8	18	18	18	18	18	18
服務於衛生署	In Department of Health	-	-	-	-	-	-	-
服務於醫院管理局	In Hospital Authority	-	-	-	-	-	-	-
登記護士(普通科)	Enrolled nurses (general)							
總登記人數	Total enrolled	7 908	10 159	10 379	10 830	11 218	11 332	11 336
服務於衛生署	In Department of Health	321	423	418	414	406	387	290
服務於醫院管理局	In Hospital Authority	2 499	3 201	3 187	3 388	3 469	3 416	3 219
登記護士(精神科)	Enrolled nurses (mental)							
總登記人數	Total enrolled	747	996	997	1 067	1 090	1 090	1 090
服務於衛生署	In Department of Health	-	-	-	-	-	-	-
服務於醫院管理局	In Hospital Authority	546	654	650	648	649	641	619
助產士	Midwives							
總註冊人數	Total registered	10 976	12 006	12 072	12 172	12 175	5 136+	4 791
服務於衛生署 ⁽²⁾	In Department of Health ⁽²⁾	92	61	60	57	40	20	15
服務於醫院管理局	In Hospital Authority	118	76	67	66	60	39	31

13.21 (續) 註冊醫療專業人員 (cont'd) Registered Healthcare Professionals

		人數 Number of persons						
專業人員	Professional	1993	1998	1999	2000	2001	2002	2003
藥劑師	Pharmacists							
總註冊人數	Total registered	875	1 212	1 273	1 315	1 362	1 414	1 457
服務於衛生署	In Department of Health	28	49	44	46	45	51	51
服務於醫院管理局	In Hospital Authority	101	169	170	179	201	199	253
醫務化驗師	Medical laboratory technologists							
總註冊人數	Total registered	2 298	2 953	2 497	2 498	2 513	2 521	2 519
服務於衛生署	In Department of Health	228	240	240	239	244	241	239
服務於醫院管理局	In Hospital Authority	758	1 107	1 094	1 084	1 089	1 082	1 050
職業治療師	Occupational therapists							
總註冊人數	Total registered	559	849	783	830	921	1 011	1 073
服務於衛生署	In Department of Health	4	9	9	9	9	9	9
服務於醫院管理局	In Hospital Authority	258	420	426	444	463	464	441
視光師	Optometrists							
總註冊人數	Total registered	-	1 942	1 898	1 902	1 914	1 917	1 921
服務於衛生署	In Department of Health	-	5	5	5	5	5	5
服務於醫院管理局	In Hospital Authority	13	25	25	26	26	26	26
物理治療師	Physiotherapists							
總註冊人數	Total registered	-	-	1 263	1 363	1 516	1 649	1 758
服務於衛生署	In Department of Health	3	8	10	10	10	10	9
服務於醫院管理局	In Hospital Authority	462	664	664	685	710	708	670
放射技師	Radiographers							
總註冊人數	Total registered	-	1 441	1 424	1 450	1 479	1 517	1 551
服務於衛生署	In Department of Health	6	30	29	28	28	28	26
服務於醫院管理局	In Hospital Authority	568	777	773	801	811	802	796
脊醫	Chiropractors							
總註冊人數	Total registered	-	-	-	-	-	-	67
服務於衛生署	In Department of Health	-	-	-	-	-	-	-
服務於醫院管理局	In Hospital Authority	-	-	-	-	-	-	17

註釋： 於年底的數字。
政府分別於一九九六年四月、一九九六年十一月、一九九九年七月及二零零三年二月起，強制規定註冊視光師、註冊放射技師、註冊物理治療師及註冊脊醫均需要持有有效執業證書才可執業。

只有醫生、牙醫、藥劑師、醫務化驗師、職業治療師、視光師、物理治療師、放射技師及脊醫均需要每年重新申請執業證書。

(1) 數字包括本地及海外名冊的正式註冊醫生／牙醫。

(2) 數字只包括在職的助產士。

+ 註冊助產士的數目下降，是由於有7 000多名註冊助產士的姓名根據《助產士註冊條例》(第162章)第6(3)條從名冊中除去。

在二零零三年，有關當局根據香港法例《牙醫註冊條例》(第156章)第15(3)條把154名註冊牙醫的姓名從名冊中除去。計及二零零三年內新增的95名註冊牙醫後，該年註冊牙醫的淨刪減人數為59名。

資料來源： 衛生署
(查詢電話：2961 8568)；
醫院管理局
(查詢電話：2300 6515)

Notes : Figures are as at end of the year.

It has become a mandatory requirement for registered optometrists, registered radiographers, registered physiotherapists and registered chiropractors to practise only with valid practising certificates since April 1996, November 1996, July 1999 and February 2003 respectively.

Annual renewal of practising certificate is required only for doctors, dentists, pharmacists, medical laboratory technologists, occupational therapists, optometrists, physiotherapists, radiographers and chiropractors.

(1) Figures refer to the doctors/dentists with full registration on both the local and overseas lists.

(2) Figures refer to those working as midwives only.

+ The number of registered midwives had been dropped due to the removal of names of more than 7 000 registered midwives from the register in accordance with Section 6(3) of the Midwives Registered Ordinance (Cap. 162).

In accordance with Section 15(3) of the Dentists Registered Ordinance, Cap. 156 Laws of Hong Kong, the names of 154 registered dentists were removed from the register in 2003. Offsetting by 95 new dentists registered in 2003, there was a net decrease of 59 dentists in that year.

Sources : Department of Health
(Enquiry Telephone No.: 2961 8568) ;
Hospital Authority
(Enquiry Telephone No.: 2300 6515)

13.22 衛生署和醫院管理局的開支 Expenditure of Department of Health and Hospital Authority

百萬元
\$ million

		1992/93	1997/98	1998/99	1999/2000	2000/01	2001/02	2002/03
衛生署	Department of Health	1,397	2,617	2,945	2,980	3,034	3,198	3,290
醫院管理局	Hospital Authority	11,492	24,221	26,903	27,908	28,723	30,478	30,636
衛生署轄下的 醫療補助	Medical Subventions under Department of Health	176	243	261	289	262	269	146
總計	Total	13,065	27,081	30,109	31,177	32,019	33,945	34,072

註釋： 所有數字不包括工務方面非經常性醫療計劃的資本支出。

有關衛生方面的公共開支數字，請參閱表10.5「按用途劃分的公共開支」。

資料來源： 衛生署
(查詢電話：2961 8569)；
醫院管理局
(查詢電話：2300 6515)

Notes : All figures exclude capital expenditure on medical projects under public works non-recurrent votes.

For figures on public expenditure on health, please refer to Table 10.5 "Public Expenditure by Function".

Sources : Department of Health
(Enquiry Telephone No.: 2961 8569) ;
Hospital Authority
(Enquiry Telephone No.: 2300 6515)

14 社會福利 Social Welfare

概念及定義

社會保障計劃：

香港的 *社會保障計劃* 旨在幫助社會上需要經濟或物質援助的人士，應付基本及特別需要。這個無須供款的社會保障制度，包括綜合社會保障援助計劃、公共福利金計劃、暴力及執法傷亡賠償計劃、交通意外傷亡援助計劃和緊急救濟。

綜合社會保障援助計劃（一九九三年七月一日前為公共援助計劃）是向有需要的個人或家庭提供經濟援助，使他們的入息達到一定水平，以應付生活上的基本需要。申請人必須接受經濟狀況調查。

公共福利金計劃（一九九三年七月一日前為特別需要津貼計劃）包括高齡津貼及傷殘津貼。本計劃的目的是為 65 歲或以上或嚴重殘疾的香港居民每月提供現金津貼，以應付因年老或殘疾而引致的特別需要。

暴力及執法傷亡賠償計劃 提供現金援助給暴力罪行或執法行動中受害的人士或其遺屬。申請人無須接受經濟狀況調查。

交通意外傷亡援助計劃 為道路交通意外受害人或其遺屬迅速提供經濟援助。申請人無須接受經濟狀況調查，亦不論交通意外是因何人的過失而引致。援助金只按當事人傷亡情況支付，但不包括補償財物損失。

緊急救濟 在香港遇有天災或其他災禍時（例如颱風、水災、山泥傾瀉、火災等），為災民提供膳食（或現金購買膳食）及救濟物品。

康復服務：

香港的 *康復服務* 的目的是協助殘疾人士盡量發展他們的體能、智能及社群能力。提供予殘疾人士的主要服務包括庇護工作、展能訓練、社交及康樂服務及住宿設施。

家庭服務：

家庭個案工作服務 是由分布全港的家庭服務中心提供。此項服務的目的是維繫及鞏固家庭單位，包括協助個人和家庭防止問題及困難產

Concepts and Definitions

For social security schemes :

Social Security Schemes in Hong Kong aim to provide for the basic and special needs of the members of our community who are in need of financial or material assistance. The non-contributory social security system comprises the Comprehensive Social Security Assistance Scheme, the Social Security Allowance Scheme, the Criminal and Law Enforcement Injuries Compensation Scheme, the Traffic Accident Victims Assistance Scheme and Emergency Relief.

The *Comprehensive Social Security Assistance Scheme* (known as Public Assistance Scheme before 1 July 1993), which is means-tested, is designed to provide financial assistance to bring the income of needy individuals and families up to a prescribed level to meet their basic needs.

The *Social Security Allowance Scheme* (known as Special Needs Allowance Scheme before 1 July 1993) comprises Old Age Allowance and Disability Allowance. It provides monthly allowance to Hong Kong residents who are 65 years of age or above or who are severely disabled to meet special needs arising from old age or disability.

The *Criminal and Law Enforcement Injuries Compensation Scheme* provides cash assistance for people injured or for dependants of those killed in crimes of violence and law enforcement acts on a non-means-tested basis.

The *Traffic Accident Victims Assistance Scheme* provides speedy cash assistance for people injured or for dependants of those killed in road traffic accident. It is a non-means-tested scheme which does not take into account the element of fault in causing the accident. Payments cover only personal injury and death but not damage to property.

Emergency relief provides meals or cash-in-lieu of meals and relief articles to victims of natural and other disasters such as typhoon, flood, landslide, fire occurred in the territory.

For rehabilitation services :

Rehabilitation services in Hong Kong aim to enable people with disabilities to develop their physical, mental and social capabilities to the fullest extent. Major services provided include sheltered work, day activities training, social and recreational service and residential facilities to people with disabilities.

For family services :

Family casework services are provided through Family Services Centres distributed throughout the territory. It aims to preserve and strengthen the family as a unit by helping individuals and

生，及在發生困難期間給予協助及實際支持。

綜合家庭服務 是為個人及家庭提供的嶄新服務模式。綜合家庭服務中心由家庭資源組、家庭支援組和家庭輔導組整合而成，使用者可得到一站式的整合服務，包括預防、支援和補救服務。服務包括家庭生活教育、親子活動、諮詢服務、義工培訓、外展服務、朋輩互相小組、為有需要的個人或家庭提供輔導和轉介服務等。

社會福利署（社署）在二零零四年至零五年度將分階段把現時所有家庭服務中心轉型為綜合家庭服務中心。社署計劃透過匯集現有的資源，在全港各區設立 61 間綜合家庭服務中心（社署營辦 40 間及非政府機構營辦 21 間）。

羈留服務：

社會福利署為年滿 10 歲但未足 16 歲並等待出庭或警方調查的男童及女童提供 **羈留服務**。

幼兒中心：

育嬰園 照顧 2 歲以下的兒童。

混合幼兒中心 照顧 6 歲以下的兒童。

幼兒園 照顧 2 歲至 6 歲以下的兒童。

繳費資助計劃 的目的是提供援助予有社會需要的低收入家庭以繳付幼兒中心的費用，使他們未滿 6 歲的幼兒可在幼兒中心接受全日的照顧。此項計劃的申請人必須接受經濟狀況調查。

安老服務：

長者宿舍 為能夠照顧自己但在日常生活中需要心理支援和指導的長者提供群體的住宿環境。

安老院 為長者提供住宿照顧服務，包括居所、膳食、洗衣、有限度的起居照顧及社交活動。

護理安老院 為健康欠佳或有殘障的長者提供居所，給予一般的起居照顧及有限度的護理服務。

護養院 為健康欠佳或有殘障的長者提供居所並給予日常醫療護理和康復服務，以及起居照顧服務。

長者地區中心 在地區層面為長者提供一系列的全面服務，並與地區內各界別的服務單位建立服務網絡，以滿足不論健康或身體有輕度殘缺的長者，在醫療健康、身心社交及個人照顧的需要。中心提供的直接服務包括教育及發展活動、個案管理、長者支援服務隊、發布社區

families to prevent problems or crises and by providing assistance and practical support during crisis periods.

Integrated family service is a brand new service delivery model for individuals and families. It consists of a family resource unit, a family support unit and a family counselling unit which provides a continuum of preventive, support and remedial services. Services include family life education, parent-child activities, enquiry service, volunteer training, outreaching service, mutual support groups, counselling and referral service for individuals or families in need, etc.

The Social Welfare Department (SWD) will re-engineer all existing Family Services Centres into Integrated Family Service Centres (IFSC) by phase in 2004-05. Through pooling of the existing resources, a total of 61 IFSCs (40 operated by SWD and 21 by non-governmental organisations) will be formed territorywide after the re-engineering.

For remand services :

The Social Welfare Department provides *remand services* for boys and girls aged 10 to under 16 who are pending court appearance or police investigation.

For child care centres :

Creches take care of children aged under 2.

Mixed centres take care of children in all age groups under 6.

Nurseries take care of children aged 2 to below 6.

The *Fee Assistance (FA) Scheme* is means-tested and provides assistance to low-income families with social needs to pay child care centre fees so that their children under the age of 6 can receive full-day care in a child care centre.

For elderly services :

Hostels for the elderly provide communal living accommodation for elders who, though capable of self-care, are in need of psychological support and supervision in their daily life.

Homes for the aged provide residential care for elders in the form of accommodation, meals, laundry service, limited personal care and social activities.

Care and attention homes provide accommodation with general personal care and limited nursing care to elders with poor health or physical/mental disabilities.

Nursing homes provide accommodation, regular medical, nursing and rehabilitative services, and personal care to elders who suffer from poor health or physical/mental disabilities.

District elderly community centres provide a comprehensive range of direct services for the elderly. They also collaborate with elderly service units in the district to cater for the medical and health, psycho-social and personal care needs of both healthy and frail elders. Direct services provided include educational and developmental activities, case management, support team for

資訊及轉介服務、義工發展、護老者支援服務、社交及康樂活動、飯堂膳食、洗衣服務以及偶到服務。此外，這些中心亦與地區內各界別的服務單位建立策略性伙伴關係，為居住在社區的長者提供綜合服務及共同推廣社區教育。

長者活動中心 在鄰舍層面提供服務，以滿足區內長者對社交及康樂活動，與教育及發展性活動的需求。

長者鄰舍中心 是一種鄰舍層面的長者社區支援服務。服務包括健康教育、教育及發展性活動、發布社區資訊及轉介服務、義工發展、護老者支援服務、輔導服務、外展及社區網絡工作、社交及康樂活動、飯堂膳食服務，以及偶到服務。

長者日間護理中心 為經過統一評估機制評定在身體機能上有中度或以上受損，需倚賴家人照顧，但家人無法在日間給予照料的長者而設。中心會提供護理和訓練服務，例如起居照顧、復康運動及基本的護理、膳食及康樂活動等。此外，中心也為護老者提供支援服務。

長者支援服務隊 設立於長者地區中心內，為極需要照顧的長者提供社區網絡和外展服務，並推廣長者義工計劃，鼓勵長者透過參與義工活動，貢獻社區。

護老者支援服務 是長者社區支援服務的一種，目的是為了協助及支援護老者在家庭中照顧長者。大部分的長者社區支援服務單位，包括長者地區中心、長者鄰舍中心、長者日間護理中心、綜合家居照顧服務、改善家居及社區照顧服務均有提供護老者支援服務。具體來說，各中心所提供的服務包括：舉辦各項訓練課程及教育計劃；推動有關人士成立互助小組；設立資源閣；提供簡單輔導及轉介服務；提供與照顧長者有關的參考資料；示範及借用復康器材，以及為護老者舉辦社交康樂活動。

法律援助服務：

法律援助 由法律援助署推行。任何人士，不論是否本港居民，只要法律援助署署長認為他在經濟上符合資格，以及具備充分理由提出訴訟，便可獲法律援助。

其他有關刊物

社會福利服務統計數字一覽，社會福利署編製（免費）

the elderly, information and referral centre on community resources, volunteer development, carer support services, social and recreational activities, meal and laundry services and drop-in service. Moreover, these centres also establish strategic partnership with other local stakeholders to provide integrated services to the elders in the community and community education in a concerted effort.

Social centres for the elderly are designed to meet social and recreational, educational and developmental needs of elders on a neighbourhood basis.

Neighbourhood elderly centres is a type of community support service at neighbourhood level. Its services include health education, educational and developmental activities, information and referral centre on community resources, volunteer development, carer support services, counselling, reaching out and networking, social and recreational activities, meal service and drop-in service.

Day care centres for the elderly provide services for elders who are assessed to be suffering from moderate level of impairment or above by the Standardized Care Need Assessment Mechanism and dependent on family members in their daily living activities but whose families have difficulty in looking after them during the day. The services provided by the centres include personal care, rehabilitative exercises, basic nursing care, meals and recreational activities. Besides, the centres also provide support services to the carers.

Support teams for the elderly are based at district elderly community centres to provide social networking service and outreaching service to vulnerable elders. In addition, the support teams develop senior volunteer programmes to encourage elders to contribute to the community by participating in volunteer work.

Carer Support Service (CSS) is a type of community support services for carers of the elders. The Service aims at facilitating carers in caring elders who are living in the community. Most of the community support service units, including District Elderly Community Centre, Neighbourhood Elderly Centre, Day Care Centre for the Elderly, Integrated Home Care Services, Enhanced Home and Community Care Services, provide various kinds of carer support service. Services of CSS include : skill-training and educational programmes; self-help and mutual support groups; setting up of resource corner; simple counselling and referral services; providing informational and reference materials relating to caring of elders; demonstration/loan of rehabilitation-aid equipment and social and recreational activities.

For legal aid services :

Legal Aid as administered by the Legal Aid Department is available to both residents and non-residents in Hong Kong who satisfy the Director of Legal Aid on financial eligibility and justification for taking legal action in the Hong Kong courts.

Further Reference

Social Welfare Services in Figures, published by the Social Welfare Department (Free)

14.1 法律援助申請 Applications for Legal Aid

		個案數目 Number of cases						
		1993	1998	1999	2000	2001	2002	2003
民事案件	Civil cases							
接獲的申請書	Applications received	19 653	25 617	31 578	21 736	20 840	25 729	21 749
發出的證書	Certificates granted	6 627	9 850	10 075	9 003	9 220	9 977	10 772
刑事案件	Criminal cases							
接獲的申請書	Applications received							
審訊	Trials	2 256	2 125	1 865	1 999	1 971	2 196	2 025
上訴	Appeals	1 862	1 791	1 882	1 802	1 879	1 933	1 964
初級偵訊	Committal proceedings	476	428	414	474	479	477	375
發出的證書	Certificates granted							
審訊	Trials	2 096	2 098	1 789	1 854	1 916	2 053	2 012
上訴	Appeals	384	324	331	237	327	361	413
初級偵訊	Committal proceedings	428	426	412	437	473	453	363

資料來源： 法律援助署
(查詢電話：2867 3476)

Source : Legal Aid Department
(Enquiry Telephone No.: 2867 3476)

14.2 按類別劃分的申請法律援助的民事案件 Applications for Legal Aid in Civil Cases by Type

		個案數目 Number of cases						
類別	Type	1993	1998	1999	2000	2001	2002	2003
交通意外	Running down	348	984	993	861	795	765	643
僱員補償	Employees' compensation	668	1 591	1 966	1 742	1 833	1 772	1 600
雜類個人傷亡	Miscellaneous personal injury	547	1 690	2 301	2 104	2 088	2 021	1 917
婚姻	Matrimonial	3 951	12 014	11 331	10 314	11 148	12 783	13 102
業主與租客	Landlord and tenant	110	626	879	664	436	393	605
勞資糾紛	Employment disputes	89	375	401	262	291	258	271
入境事務	Immigration matters	112	2 923	8 591	1 834	165	102	153
追討工資	Wages claims	344	1 807	1 880	1 179	1 248	1 414	1 256
越南船民申請司法覆核	Judicial review by Vietnamese Boat People	35	429	249	8	3	1	0
其他	Others	423	3 178	2 987	2 768	2 833	6 220	2 202
總計	Total	6 627	25 617	31 578	21 736	20 840	25 729	21 749

資料來源： 法律援助署
(查詢電話：2867 3476)

Source : Legal Aid Department
(Enquiry Telephone No.: 2867 3476)

14.3 社會保障 Social Security

		1993/94	1998/99	1999/2000	2000/01	2001/02	2002/03	2003/04
綜合社會保障援助	Comprehensive Social Security Assistance							
個案數目 ⁽¹⁾	Number of cases ⁽¹⁾	95 104	232 819	228 015	228 263	247 192	271 893	290 705
發放款項(百萬元) ⁽²⁾	Amount (\$ million) ⁽²⁾	2,443.4 _§	13,028.7	13,623.4	13,559.8 ₊	14,404.6	16,130.8 _ø	17,306.2
公共福利金	Social Security Allowance							
個案數目 ⁽¹⁾	Number of cases ⁽¹⁾	472 781	526 742	535 452	550 585	561 208	560 215	563 908
發放款項(百萬元) ⁽³⁾	Amount (\$ million) ⁽³⁾	3,117.1 _§	4,737.3	4,883.3	5,129.6 ₊	5,240.7	5,281.5 _ø	5,213.9
傷殘津貼	Disability Allowance							
個案數目 ⁽¹⁾	Number of cases ⁽¹⁾	66 655	81 741	89 617	96 851	103 167	105 282	107 110
發放款項(百萬元) ⁽³⁾	Amount (\$ million) ⁽³⁾	780.0 _§	1,321.0	1,419.8	1,567.1 ₊	1,659.5	1,707.5 _ø	1,577.6
高齡津貼	Old Age Allowance							
個案數目 ⁽¹⁾	Number of cases ⁽¹⁾	406 126	445 001	445 835	453 734	458 041	454 933	456 798
發放款項(百萬元) ⁽³⁾	Amount (\$ million) ⁽³⁾	2,337.1 _§	3,416.3	3,463.5	3,562.5 ₊	3,581.2	3,574.0 _ø	3,636.3
暴力及執法傷亡賠償	Criminal and Law Enforcement Injuries Compensation							
獲批個案數目	Number of cases authorised for payment	601	557	447	427	399	455	387
發放款項(百萬元)	Amount (\$ million)	9.8	16.8	12.2	10.0	10.3	9.9	8.3
交通意外傷亡援助	Traffic Accident Victims Assistance							
獲批個案數目	Number of cases authorised for payment	5 324	5 809	5 797	5 998	6 733	7 102	7 190
發放款項(百萬元)	Amount (\$ million)	92.9	164.8	133.5	130.0	142.0	151.3	151.1
緊急救濟	Emergency Relief							
受助災民人數	Number of victims assisted	1 661	1 097	2 643	868	1 119	278	93
開支(百萬元)	Amount (\$ million)	0.6	1.6	0.6	0.9	0.4	0.5	0.6

註釋： (1) 數字是於財政年度終結時的數字。
(2) 由一九九三年七月起，綜合社會保障援助(綜援)計劃已取代公共援助(公援)計劃。一九九三/九四年的綜援計劃發放款項數字包括當年四至六月的公援計劃數字。
(3) 由一九九三年七月起，特別需要津貼計劃改稱為公共福利金計劃。過往同時領取公共援助金及特別需要津貼的受助人不再包括在公共福利金計劃內。一九九三/九四年的公共福利金計劃發放款項數字包括當年四至六月的特別需要津貼計劃數字。
§ 數字包括一九九四年四月一日至五日所發放的款項。
+ 數字包括二零零一年四月一日所發放的款項。數字包括二零零二年四月一日所發放的款項，但不包括二零零一年四月一日所發放的款項。
ø 數字不包括二零零二年四月一日所發放的款項。

資料來源：社會福利署
(查詢電話：2892 5232)

Notes: (1) Figures are as at end of the financial year.
(2) As from July 1993 onwards, the Public Assistance (PA) Scheme has been replaced by the Comprehensive Social Security Assistance (CSSA) Scheme. Figures on amount of CSSA for 1993/94 include that of the PA Scheme for April to June of the year.
(3) As from July 1993 onwards, the Special Needs Allowance (SNA) Scheme was renamed the Social Security Allowance (SSA) Scheme. Recipients who were eligible for both the previous Public Assistance and the previous Special Needs Allowance are no longer covered under the SSA Scheme. Figures on amount of SSA for 1993/94 include that of the SNA Scheme for April to June of the year.
§ Figure includes the payments for the period from 1 April to 5 April 1994.
+ Figure includes the payments for 1 April 2001. Figure includes the payments for 1 April 2002, but excludes the payments for 1 April 2001.
ø Figure excludes the payments for 1 April 2002.

Source: Social Welfare Department
(Enquiry Telephone No.: 2892 5232)

14.4 按類別劃分的綜合社會保障援助個案

Comprehensive Social Security Assistance Cases by Type

類別	Type	個案數目 Number of cases						
		1993/94	1998/99	1999/2000	2000/01	2001/02	2002/03	2003/04
年老	Old age	61 026	124 304	133 070	135 409	139 288	143 585	147 433
失明	Blind	946	550	283	295	294	313	325
聽覺受損	Deaf	338	210	215	253	278	312	352
肢體殘疾	Physically disabled	2 644	4 313	2 836	3 485	3 948	4 359	4 600
精神病患	Mentally ill	5 687	9 668	8 380	8 584	9 208	9 992	10 665
健康欠佳	Temporary disability/ill health	10 072	25 041	19 979	18 917	20 082	20 852	22 251
單親家庭	Single parent family	6 134	25 613	25 146	26 078	29 534	34 249	37 949
低收入	Low earnings	1 407	7 562	8 002	8 319	9 140	10 982	14 215
失業	Unemployment	3 876	31 942	26 185	23 250	31 602	43 237	48 450
其他	Others	2 974	3 616	3 919	3 673	3 818	4 012	4 465
總計	Total	95 104	232 819	228 015	228 263	247 192	271 893	290 705

註釋： 數字是於財政年度終結時的數字。

Note : Figures are as at end of the financial year.

資料來源： 社會福利署
(查詢電話：2892 5232)

Source : Social Welfare Department
(Enquiry Telephone No.: 2892 5232)

14.5 按類別劃分的公共福利金個案

Social Security Allowance Cases by Type

類別	Type	個案數目 Number of cases						
		1993/94	1998/99	1999/2000	2000/01	2001/02	2002/03	2003/04
傷殘津貼	Disability Allowance	66 655	81 741	89 617	96 851	103 167	105 282	107 110
肢體殘疾或失明	Physically disabled or blind	35 228	55 191	61 706	65 065	69 293	70 257	70 676
心智機能上嚴重缺陷	Mentally disabled	10 859	15 693	17 424	26 865	29 255	30 549	32 042
因身體嚴重殘疾或 心智機能上嚴重缺 陷，需要經常照顧	Disabled mentally or physically, requiring constant attendance	9 862	4 104	3 856	262	66	45	30
聽覺極度受損	Profoundly deaf	4 282	4 490	4 448	4 474	4 466	4 377	4 300
其他	Others	6 424	2 263	2 183	185	87	54	62
高齡津貼	Old Age Allowance	406 126	445 001	445 835	453 734	458 041	454 933	456 798
總計	Total	472 781	526 742	535 452	550 585	561 208	560 215	563 908

註釋： 數字是於財政年度終結時的數字。

Note : Figures are as at end of the financial year.

資料來源： 社會福利署
(查詢電話：2892 5232)

Source : Social Welfare Department
(Enquiry Telephone No.: 2892 5232)

14.6 按服務類別劃分的已登記接受康復服務的殘疾人士 Persons with Disabilities Enrolled in Rehabilitation Services by Type of Services

		人數 Number of persons						
服務類別	Type of services	1993/94	1998/99	1999/2000	2000/01	2001/02	2002/03	2003/04
受資助非政府機構	Subvented non-governmental organisations							
庇護工作	Sheltered work	3 247	5 453	5 781	6 147	6 578	6 989	7 273
展能訓練	Day activities training	1 819	3 042	3 290	3 438	3 636	3 754	3 853
住宿設施	Residential facilities	2 873	6 697	7 113	7 848	8 624	8 798	8 964
社會福利署	Social Welfare Department							
庇護工作	Sheltered work	1 090	722	721	718	694	680	458
展能訓練	Day activities training	218	90	72	78	77	53	42
庇護所 ⁽¹⁾	Place of refuge ⁽¹⁾	-	-	-	-	2	1	3
住宿設施	Residential facilities	418	234	235	232	232	238	215
總計	Total							
庇護工作	Sheltered work	4 337	6 175	6 502	6 865	7 272	7 669	7 731
展能訓練	Day activities training	2 037	3 132	3 362	3 516	3 713	3 807	3 895
庇護所 ⁽¹⁾	Place of refuge ⁽¹⁾	-	-	-	-	2	1	3
住宿設施	Residential facilities	3 291	6 931	7 348	8 080	8 856	9 036	9 179

註釋： 於財政年度終結時的數字。

(1) 由一九九七/九八年度至二零零零/零一年度，庇護所不納入康復服務。

Notes : Figures are as at end of the financial year.

(1) Place of refuge was not under rehabilitation services from 1997/98 to 2000/01.

資料來源： 社會福利署
(查詢電話：2892 5140)

Source : Social Welfare Department
(Enquiry Telephone No.: 2892 5140)

14.7 家庭服務中心及綜合家庭服務中心⁽¹⁾處理中的個案 Active Cases of Family Services Centres and Integrated Family Service Centres⁽¹⁾

		個案數目 Number of cases						
類別	Type	1993/94	1998/99	1999/2000	2000/01	2001/02	2002/03	2003/04
家庭服務中心	Family services centres							
受資助非政府機構	Subvented non-governmental organisations	9 203	12 597	12 554	12 719	12 451	10 153	8 994
社會福利署	Social Welfare Department	27 717	35 574	35 575	38 230	39 416	31 160	28 349
總計	Total	36 920	48 171	48 129	50 949	51 867	41 313	37 343
綜合家庭服務中心	Integrated family service centres							
受資助非政府機構	Subvented non-governmental organisations	-	-	-	-	-	2 967	3 428
社會福利署	Social Welfare Department	-	-	-	-	-	6 020	5 680
總計	Total	-	-	-	-	-	8 987	9 108

註釋： 於財政年度終結時的數字。

(1) 15個綜合家庭服務中心試驗計劃於二零零二年四月一日至二零零四年三月三十一日期間進行。在二零零四年至零五年度，所有家庭服務中心會分階段轉型為綜合家庭服務中心。

Notes : Figures are as at end of the financial year.

(1) 15 Integrated Family Service Centres pilot projects were carried out from 1 April 2002 to 31 March 2004. All Family Service Centres are being re-engineered into Integrated Family Service Centres by phase in 2004/05.

資料來源： 社會福利署
(查詢電話：2892 5140)

Source : Social Welfare Department
(Enquiry Telephone No.: 2892 5140)

14.8 按監護類別劃分的兒童院、男童院與女童院的入院人數 Admissions to Children's, Boys' and Girls' Homes by Type of Custody

		人數 Number of persons						
監護類別	Type of custody	1993/94	1998/99	1999/2000	2000/01	2001/02	2002/03	2003/04
羈留服務	Remand	6 468	3 122	3 284	3 621	3 241	2 790	2 905
感化院令	School Order	95	26	37	27	45	32	15
感化令	Probation Order	253	222	188	255	236	232	204
照顧或保護令 ⁽¹⁾	Care or Protection Order ⁽¹⁾	579	369	308	333	301	232	185
總計	Total	7 395	3 739	3 817	4 236	3 823	3 286	3 309

註釋： (1) 一九九五 / 九六年度以前的數字只包括政府營辦的院舍的入院個案；由一九九五 / 九六年度起，數字包括政府及非政府機構營辦的院舍接收根據「照顧或保護令」而入院的個案。

Note : (1) Figures for the years prior to 1995/96 refer to the total number of admission cases to the government homes in that year. Figures for the year 1995/96 and onwards refer to the total number of admission cases with "Care or Protection Order" to government or non-government homes.

資料來源： 社會福利署
(查詢電話：2892 5233)

Source : Social Welfare Department
(Enquiry Telephone No.: 2892 5233)

14.9 按類別劃分由幼兒中心督導組負責督導的幼兒中心

Child Care Centres under the Supervision of Child Care Centres Advisory Inspectorate by Type

類別	Type	1993/94	1998/99	1999/2000	2000/01	2001/02	2002/03	2003/04
受津貼 / 資助 / 政府	Subvented/Aided/Government							
全日制幼兒園	Full day nursery							
中心數目	Number of centres	202	232	237	241	250	249	248
名額	Number of places	22 590	26 858	27 337	27 794	28 606	28 524	28 134
留宿幼兒園	Residential nursery							
中心數目	Number of centres	2	2	2	2	2	2	2
名額	Number of places	192	132	132	132	132	132	122
全日制育嬰園	Full day creche							
中心數目	Number of centres	20	22	20	18	18	17	14
名額	Number of places	1 208	1 265	1 049	941	941	901	732
留宿育嬰園	Residential creche							
中心數目	Number of centres	2	2	2	2	2	2	2
名額	Number of places	232	200	160	160	160	160	155
混合幼兒中心	Mixed centres							
中心數目	Number of centres	-	5	7	8	8	8	9
名額	Number of places	-	627	879	949	955	956	1 073
特殊幼兒中心	Special child care centre							
中心數目	Number of centres	18	21	22	24	24	25	26
名額	Number of places	987	1 191	1 239	1 271	1 271	1 316	1 351
非牟利	Non-profit-making							
全日制幼兒園	Full day nursery							
中心數目	Number of centres	7	8	8	8	7	8	9
名額	Number of places	920	1 152	1 162	1 162	1 012	1 170	1 058
半日制幼兒園	Half day nursery							
中心數目	Number of centres	1	1	1	1	1	1	1
名額	Number of places	132	252	252	252	252	376	390
半日制遊戲小組	Half day playgroup							
中心數目	Number of centres	1	1	1	1	1	1	1
名額	Number of places	60	60	60	60	60	60	35
全日制育嬰園	Full day creche							
中心數目	Number of centres	0	0	0	0	0	0	0
名額	Number of places	0	0	0	0	0	0	0
留宿育嬰園	Residential creche							
中心數目	Number of centres	1	1	1	1	1	1	1
名額	Number of places	48	52	52	52	52	52	52

14.9 (續)
(cont'd)

按類別劃分由幼兒中心督導組負責督導的幼兒中心
Child Care Centres under the Supervision of Child Care Centres
Advisory Inspectorate by Type

類別	Type	1993/94	1998/99	1999/2000	2000/01	2001/02	2002/03	2003/04
私營	Private							
全日制幼兒園	Full day nursery							
中心數目	Number of centres	55	70	74	84	88	84	82
名額	Number of places	4 921	5 675	5 765	5 785	5 915	5 387	4 854
半日制幼兒園	Half day nursery							
中心數目	Number of centres	11	11	24	35	39	52	57
名額	Number of places	4 372	7 191	9 831	12 228	12 787	12 370	11 506
半日制遊戲小組	Half day playgroup							
中心數目	Number of centres	19	16	16	15	17	16	17
名額	Number of places	1 295	1 522	1 522	1 292	1 458	1 450	1 518
全日制育嬰園	Full day creche							
中心數目	Number of centres	1	0	0	0	0	0	0
名額	Number of places	84	0	0	0	0	0	0
留宿育嬰園	Residential creche							
中心數目	Number of centres	3	2	1	0	0	0	0
名額	Number of places	93	71	29	0	0	0	0
混合幼兒中心	Mixed centres							
中心數目	Number of centres	4	5	5	5	8	15	20
名額	Number of places	396	379	426	434	1 022	2 024	2 484
總計	Total							
中心數目	Number of centres	347	399	421	445	466	481	489
名額	Number of places	37 530	46 627	49 895	52 512	54 623	54 878	53 464

註釋： 於財政年度終結時的數字。

Note : Figures are as at end of the financial year.

資料來源： 社會福利署
(查詢電話：2892 5208)

Source : Social Welfare Department
(Enquiry Telephone No.: 2892 5208)

14.10 幼兒中心繳費資助⁽¹⁾
Fee Assistance for Child Care Centres⁽¹⁾

		1993/94	1998/99	1999/2000	2000/01	2001/02	2002/03	2003/04
幼兒中心個案數目 ⁽²⁾	Number of child care centre cases ⁽²⁾	10 640	19 220	21 976	18 253	19 555	20 396	17 102
發放款項 (百萬元)	Amount (\$ million)	93.1	338.0	347.2	346.3	351.0	368.1	354.9

註釋： (1) 由一九九四/九五年度起，幼兒中心繳費資助計劃擴展至包括日間育嬰園的繳費資助。

Notes : (1) As from 1994/95, the coverage of Fee Assistance Scheme for Child Care Centres has been expanded to include fee assistance for day creche.

(2) 於財政年度終結時的數字。

(2) Figures are as at end of the financial year.

資料來源： 社會福利署
(查詢電話：2892 5208)

Source : Social Welfare Department
(Enquiry Telephone No.: 2892 5208)

14.11 安老服務 Services for the Elderly

服務類別	Type of services			1993/94	1998/99	1999/2000	2000/01	2001/02	2002/03	2003/04
受資助非政府機構	Subvented non-governmental organisations									
住院宿舍	Residential care home									
長者宿舍	Hostel for the elderly	住院人數	persons enrolled	1 145	754	217	163	87	91	74
安老院	Home for the aged	住院人數	persons enrolled	5 571	6 448	7 097	7 187	7 101	7 064	6 907
護理安老院	Care and attention home	住院人數	persons enrolled	4 171	7 807	8 675	9 394	10 174	10 734*	10 635
護養院 ⁽¹⁾	Nursing home ⁽¹⁾	住院人數	persons enrolled	-	678	1 354	1 372	1 394	1 445*	1 494
長者綜合服務中心 ⁽²⁾	Multi-service centre for the elderly ⁽²⁾	會員人數	members	18 940	38 033	47 346	52 106	54 159	54 885	-
長者地區中心 ⁽²⁾	District elderly community centre ⁽²⁾	會員人數	members	-	-	-	-	24	2 695	60 140
長者活動中心 ⁽²⁾	Social centre for the elderly ⁽²⁾	會員人數	members	52 748	115 041	120 537	126 146	131 194	135 559	40 771
長者鄰舍中心 ⁽²⁾	Neighbourhood elderly centre ⁽²⁾	會員人數	members	-	-	-	-	-	-	77 316
長者日間護理中心	Day care centre for the elderly	登記人數	persons enrolled	491	1 314	1 407	1 529	1 620*	1 782*	1 970
長者支援服務隊 ⁽³⁾	Support teams for the elderly ⁽³⁾	登記人數	persons enrolled	-	17 474	37 045	46 823	44 981	47 036	58 951
護老者支援中心 ⁽⁴⁾	Carers' support centre ⁽⁴⁾	登記人數	persons enrolled	-	-	1 091	1 815	1 885	1 867	-
社會福利署	Social Welfare Department									
住院宿舍	Residential care home									
長者宿舍 ⁽⁵⁾	Hostel for the elderly ⁽⁵⁾	住院人數	persons enrolled	66	57	68	69	62	59	-
安老院 ⁽⁵⁾	Home for the aged ⁽⁵⁾	住院人數	persons enrolled	82	83	79	84	82	77	-
長者活動中心 ⁽⁶⁾	Social centre for the elderly ⁽⁶⁾	會員人數	members	1 077	925	931	941	899	939	-
護老者支援中心 ⁽⁴⁾	Carers' support centre ⁽⁴⁾	登記人數	persons enrolled	-	-	887	1 264	1 661	1 875	-
總計	Total									
住院宿舍	Residential care home									
長者宿舍	Hostel for the elderly	住院人數	persons enrolled	1 211	811	285	232	149	150	74
安老院	Home for the aged	住院人數	persons enrolled	5 653	6 531	7 176	7 271	7 183	7 141	6 907
護理安老院	Care and attention home	住院人數	persons enrolled	4 171	7 807	8 675	9 394	10 174	10 734*	10 635
護養院 ⁽¹⁾	Nursing home ⁽¹⁾	住院人數	persons enrolled	-	678	1 354	1 372	1 394	1 445*	1 494
長者綜合服務中心 ⁽²⁾	Multi-service centre for the elderly ⁽²⁾	會員人數	members	18 940	38 033	47 346	52 106	54 159	54 885	-
長者地區中心 ⁽²⁾	District elderly community centre ⁽²⁾	會員人數	members	-	-	-	-	24	2 695	60 140
長者活動中心 ⁽²⁾	Social centre for the elderly ⁽²⁾	會員人數	members	53 825	115 966	121 468	127 087	132 093	136 498	40 771
長者鄰舍中心 ⁽²⁾	Neighbourhood elderly centre ⁽²⁾	會員人數	members	-	-	-	-	-	-	77 316

14.11 (續) 安老服務 (cont'd) Services for the Elderly

服務類別	Type of services		1993/94	1998/99	1999/2000	2000/01	2001/02	2002/03	2003/04
長者日間護理中心	Day care centre for the elderly	登記人數 persons enrolled	491	1 314	1 407	1 529	1 620*	1 782*	1 970
長者支援服務隊 ⁽³⁾	Support teams for the elderly ⁽³⁾	登記人數 persons enrolled	-	17 474	37 045	46 823	44 981	47 036	58 951
護老者支援中心 ⁽⁴⁾	Carers' support centre ⁽⁴⁾	登記人數 persons enrolled	-	-	1 978	3 079	3 546	3 742	-

註釋： 於財政年度終結時的數字。

- (1) 護養院於一九九八年四月開始投入服務。
- (2) 由二零零三年四月一日起，所有長者綜合服務中心和超過半數的長者活動中心分別提升其服務功能為長者地區中心和長者鄰舍中心，藉此擴展以中心為本的服務。
- (3) 長者支援服務隊於一九九八年十月開始投入服務。
- (4) 兩間護老者支援中心已於二零零三年四月起停止服務。護老者支援服務則由長者社區支援服務單位繼續提供；此等服務包括長者地區中心、長者鄰舍中心、長者日間護理中心、綜合家居照顧服務、改善家居及社區照顧服務等等。
- (5) 長者宿舍及安老院已於二零零三年十二月三十一日起停止服務。
- (6) 長者活動中心由二零零三年四月一日起由一受資助非政府機構接辦。

資料來源： 社會福利署
(查詢電話：2892 5230)

Notes : Figures are as at end of the financial year.

- (1) Nursing home commenced operation in April 1998.
- (2) As from 1 April 2003, all multi-service centres for the elderly and more than half of the social centres for the elderly have been upgraded to district elderly community centres and neighbourhood elderly centres respectively so as to expand the centre-based services.
- (3) Support teams for the elderly commenced operation in October 1998.
- (4) Two carers' support centres have ceased operation since April 2003. The carer support service continues to be provided by the elderly community support service units. Such services include district elderly community centre, neighbourhood elderly centre, day care centres for the elderly, integrated home care services and enhanced home and community care services, etc.
- (5) Hostel for the elderly and home for the aged have ceased operation since 31 December 2003.
- (6) Social centre for the elderly was hived off to a non-governmental organisation with effect from 1 April 2003.

Source : Social Welfare Department
(Enquiry Telephone No.: 2892 5230)

14.12 社會福利署的開支 Expenditure of Social Welfare Department

百萬元
\$ million

		1993/94	1998/99	1999/2000	2000/01	2001/02	2002/03	2003/04
部門開支 ⁽¹⁾	Departmental expenditure ⁽¹⁾	993	2,228	2,310	2,352	2,541	3,108	3,313
社會保障計劃 發放款項 ⁽²⁾⁽³⁾	Payments for Social Security Schemes ⁽²⁾⁽³⁾	5,571 _§	17,784	18,519	18,700 ⁺	19,656	21,423 _∅	22,529
非政府機構的資助	Subvention to non-governmental organisations	2,217	5,419	6,065	6,453	6,960	6,817	6,922
總計	Total	8,781 _§	25,431	26,894	27,505 ⁺	29,157	31,348 _∅	32,764

註釋： (1) 由二零零二 / 零三年度起，部門開支亦包括僱用服務之款項，用以支付由私營機構和非政府機構營辦者提供福利服務的合約費用。這些服務包括家居護理、膳食、安老院舍、改善家居及社區照顧服務、買位計劃和改善買位計劃所購買的安老院舍名額和其他福利服務。在此之前，有關開支是包括於非政府機構的資助費用下。

(2) 不包括交通意外傷亡援助所發放之款項。此款項乃由交通意外傷亡基金發放。

(3) 不包括幼兒中心繳費資助。

§ 數字包括綜合社會保障援助及公共福利金於一九九四年四月一日至五日發放的金額。

+ 數字包括綜合社會保障援助及公共福利金於二零零一年四月一日發放的金額。

數字包括綜合社會保障援助及公共福利金於二零零二年四月一日發放的金額，但不包括二零零一年四月一日的金額。

∅ 數字不包括綜合社會保障援助及公共福利金於二零零二年四月一日發放的金額。

有關社會福利方面的公共開支數字，請參閱表 10.5 「按用途劃分的公共開支」。

資料來源：社會福利署
(查詢電話：2892 5232)

Notes : (1) As from 2002/03, departmental expenditure also covers expenses on hire of services, which includes contract payments for welfare services provided by operators in the private and non-governmental organisations sectors, which include home care, meals, residential care homes for the elderly, enhanced home and community care services, elderly home places purchased under the Bought Place and Enhanced Bought Place Schemes and other welfare services. Before then, expenditure for such contract payments was accounted for under subvention to non-governmental organisations.

(2) Payments for Traffic Accident Victims Assistance are excluded as the Scheme is financed by the Traffic Accident Victims Assistance Fund.

(3) Payments for Fee Assistance for Child Care Centre are excluded.

§ Figure includes payments of Comprehensive Social Security Assistance and Social Security Allowance for the period from 1 April to 5 April 1994.

+ Figure includes payments of Comprehensive Social Security Assistance and Social Security Allowance for 1 April 2001.

Figure includes payments of Comprehensive Social Security Assistance and Social Security Allowance for 1 April 2002, but excludes payments for 1 April 2001.

∅ Figure excludes payments of Comprehensive Social Security Assistance and Social Security Allowance for 1 April 2002.

For figures on public expenditure on social welfare, please refer to Table 10.5 "Public Expenditure by Function".

Source : Social Welfare Department
(Enquiry Telephone No.: 2892 5232)

15 治安 Law and Order

概念及定義

懲教統計：

懲教院所包括監獄、教導所、勞教中心、戒毒所、更生中心及中途宿舍，全部由懲教署根據《監獄條例》（香港法例第234章）的規定，予以管理。

經法庭判處監禁的犯人，均囚禁於監獄。任何因觸犯刑事罪行而被判監的人士，可被判處定期或不定期徒刑。

《教導所條例》（香港法例第280章）規定，介乎14歲至20歲的年輕男犯或女犯，刑事罪名一經成立，可被判入教導所接受教導，為期由最短6個月至最長3年不等。

《勞教中心條例》（香港法例第239章）規定，被定罪的年輕男犯，可囚禁於勞教中心。如年齡介乎14歲至20歲，囚禁期由最短1個月至最長6個月；如年齡介乎21歲至24歲，囚禁期則由最短3個月至最長12個月。

《戒毒所條例》（香港法例第244章）規定，因觸犯可被判處監禁的罪行而被法庭定罪的吸毒者，法庭有權判他入戒毒所接受治療，時間最短是兩個月，最長是12個月，實際的治療期須視乎囚犯的健康狀況和進展，以及獲釋後不再吸毒的可能性而定。

根據《更生中心條例》（香港法例第567章）的規定，被定罪時年齡介乎14歲至20歲的男女青少年犯可判入更生中心。更生中心計劃分兩階段，第一階段為2至5個月的紀律訓練，之後是為期1至4個月以社區為本的融入計劃。

接受善後監管的獲釋人士，如需要一段短時期作過渡性適應，可獲安排入住中途宿舍，於日間出外工作或上學，夜間則返回宿舍。中途宿舍的設立，目的是讓釋囚在一個經妥善規劃並具支援性的環境下，培養自律的精神和積極的工作習慣。

Concepts and Definitions

For correctional statistics :

Correctional institutions including prison, training centre, detention centre, drug addiction treatment centre, rehabilitation centre and half-way house are managed by the Correctional Services Department in accordance with the provisions of the Prisons Ordinance (Chapter 234 of the Laws of Hong Kong).

Prison is for the detention of convicted persons sentenced to imprisonment by the court. Any person convicted of a criminal offence may be sentenced to a prison for a determinate or an indeterminate period.

Under the Training Centres Ordinance (Chapter 280 of the Laws of Hong Kong), a male or female young offender, aged between 14 and 20, upon conviction of a criminal offence, may be sentenced to a *Training Centre* to undergo an indeterminate period of training ranging from a minimum of 6 months to a maximum of 3 years.

Under the Detention Centres Ordinance (Chapter 239 of the Laws of Hong Kong), a convicted young male offender can be detained in a *Detention Centre* from a minimum period of 1 month to a maximum period of 6 months if he is between 14 and 20 years of age, or a minimum period of 3 months up to a maximum period of 12 months, if he is between 21 and 24 years of age.

Under the Drug Addiction Treatment Centres Ordinance (Chapter 244 of the Laws of Hong Kong), the court is empowered to sentence a drug addict found guilty of an offence punishable by imprisonment to detention in a *Drug Addiction Treatment Centre* for treatment for a minimum period of 2 months to a maximum of 12 months. The actual length of treatment is determined by the inmate's health and progress, and the likelihood of his remaining free from addiction to any dangerous drugs after release.

Under the Rehabilitation Centres Ordinance (Chapter 567 of the Laws of Hong Kong), a convicted male or female young offender, aged between 14 and 20, may be sentenced to a *Rehabilitation Centre*. The Rehabilitation Centre Programme consists of two phases - a 2 to 5 months' disciplinary training followed by a 1 to 4 months' community-based reintegration programme.

Following release, discharged offenders under aftercare supervision who are in need of a short period of transitional adjustment may be arranged to take up residence in a *half-way house* from which they go out to work or school during daytime and to which they return at night. It seeks to cultivate a sense of self-discipline and positive work habit within a structured and supportive environment.

罪案統計：

有關 *罪案* 統計的編製，犯罪被捕人數的計算方法是按罪犯被捕的次數而定，不論有否被起訴。若某人在兩宗或以上事件中被捕，會於每次事件中分別記錄。若某人在一宗事件中因數項罪名被捕，則只選其中可被判最重刑罰的一項罪名作統計之用。

犯罪被捕人數 是指因干犯罪行而被拘捕的人，不論有否遭起訴。其中年齡介乎 7 至 15 歲因犯罪而被捕的人士稱為 *少年罪犯*；而 16 至 20 歲的則稱為 *青年罪犯*。

貪污罪行統計：

有關 *貪污罪行* 的統計數字，包括所有由廉政公署接獲有關《防止賄賂條例》（香港法例第 201 章）所指貪污或懷疑貪污活動、或直接或間接因有關活動所導致的罪行，以及《廉政公署條例》第 10(5)條所指罪行的可追查舉報。與選舉有關的舉報包括《選舉（舞弊及非法行為）條例》（香港法例第 554 章）所指的罪行。由警務處處理的貪污案件則不會包括在內。

司法機構審理案件統計：

終審法院 是香港特別行政區的最高上訴法院。終審法院聆訊高等法院（上訴法庭及原訟法庭）的民事及刑事上訴案件。

高等法院上訴法庭 負責聆訊高等法院原訟法庭、區域法院及土地審裁處的民事和刑事上訴案件，以及因不服不同法定團體 / 審裁處的決定而根據有關條例直接提交上訴法庭的上訴。上訴人如欲就高等法院上訴法庭的案件繼續上訴，可再向終審法院提出。

高等法院原訟法庭 的司法管轄權，在民事和刑事案件方面，均無限制。此外，該法院也有權審裁有關海事法律程序、商業、建築及仲裁、司法覆核、破產、公司清盤、離婚、領養和遺囑認證等案件。最嚴重的刑事案件，例如謀殺、誤殺、強姦、持械行劫、涉及大量毒品的案件，則由一位高等法院原訟法庭法官會同陪審員審訊，陪審團人數通常為七人，但法官可命令組成一個九人的陪審團。

區域法院 在處理民事和刑事案件方面，司法管轄權是有限制的。該法院有權審裁涉及款項不超過 100 萬元的申索，以及年租或應課差餉租值或年值不超過 24 萬元的收地訴訟。該法院亦有權聆訊婚姻案件，包括離婚、贍養費、管養權及領養事宜（處理這類案件的法庭稱為

For crime statistics :

For compilation of *crime* statistics, counting of persons arrested for crime is based on the number of occasions on which the offenders are arrested, whether or not they are prosecuted. If a person is arrested on two or more occasions, each occasion is counted as a “separate” person. If a person is arrested on one occasion for several offences, the offence with the maximum permissible penalty being the heaviest is chosen for statistical purposes.

Persons arrested refer to persons arrested for crime, whether or not they are prosecuted. Persons arrested for crime who are between the ages of 7 and 15 are called *juvenile offenders* and those of the ages between 16 and 20 are called *young offenders*.

For corruption offences statistics :

Statistics on *corruption offences* include all the pursuable reports received by the Independent Commission Against Corruption (ICAC) on offences connected with, or directly or indirectly facilitated by, corruption or suspected corruption under the Prevention of Bribery Ordinance (Chapter 201 of the Laws of Hong Kong), and offences listed in ICAC Ordinance Section 10(5). Election related reports are on offences under the Elections (Corrupt and Illegal Conduct) Ordinance (Chapter 554 of the Laws of Hong Kong). Corruption cases handled by the Police Force are excluded.

For judiciary statistics :

The *Court of Final Appeal* is the highest appellate court in the Hong Kong Special Administrative Region. It hears appeals on Civil and Criminal matter from the High Court (the Court of Appeal and the Court of First Instance).

The *Court of Appeal of the High Court* hears appeals on all matters, civil and criminal, from the Court of First Instance of the High Court, District Court, Lands Tribunal as well as appeals from various statutory bodies/tribunals which by virtue of the ordinance go straight to the Court of Appeal. Further appeals can be brought from the Court of Appeal of the High Court to the Court of Final Appeal.

The jurisdiction of the *Court of First Instance of the High Court* is unlimited in both civil and criminal matters. The court also exercises jurisdiction in admiralty, commercial, construction and arbitration, judicial review, bankruptcy, company winding-up, divorce, adoption, and probate matters. The most serious criminal offences, such as murder, manslaughter, rape, armed robbery and drug offences involving large quantities are tried by Judge of the Court of First Instance of the High Court, sitting with a jury of seven or, where a judge orders, nine.

The *District Court* has limited jurisdiction in both civil and criminal matters. It has civil jurisdiction to hear monetary claims up to \$1,000,000 or, where the claims are for recovery of land, the annual rent or rateable value or the annual value does not exceed \$240,000. It also has jurisdiction to hear matrimonial cases including divorce, maintenance, custody and

家事法庭)。此外，區域法院有專有司法管轄權審理根據《僱員補償條例》申請索償的訴訟。區域法院亦有無限司法管轄權審理根據《稅務條例》追討繳稅欠款的訴訟。在刑事司法管轄權方面，法院可審判除謀殺、誤殺和強姦等少數極嚴重罪行以外的案件，而判處監禁刑期不得超過七年。法院亦行使上訴司法管轄權，審理根據不同條例，例如《印花稅條例》及《肺塵埃沉着病（補償）條例》提出的上訴。

裁判法院 的刑事司法管轄權範圍廣泛，有權審裁多種可公訴罪行和可循簡易程序治罪的違法行為。雖然裁判官對循簡易程序審理的可公訴罪行，一般只限於每項罪名最高判處兩年監禁及罰款 10 萬元，但越來越多的條例賦予裁判官權力，可判處三年監禁及較巨額的罰款，在某些情況下，罰款可高達 500 萬元。此外，裁判官對人身傷害及或財產損失或損害可判決款額不超過 10 萬元的賠償。

少年法庭 由多位裁判官主理，有權處理涉及兒童及未滿 16 歲的少年的控罪，兇殺案件除外。對於未滿 18 歲而需要保護的少年，少年法庭亦有權頒布照顧保護令。

土地審裁處 有四項主要司法職能。第一，審裁處有權審理根據《業主與租客（綜合）條例》就收回樓宇提出的所有申索，以及附帶的金錢申索。其次，土地審裁處有司法管轄權，去裁決《建築物管理條例》（第 344 章）的條文在釋義及執行時所引起的爭議，並有權就公契內明訂或隱含的法定條款所引起的爭議，作出裁決。第三項是在政府或其他人士強制收回土地或某些土地因公私土地發展而致減值時，裁定政府或有關人士應給受影響人士的賠償額。第四，審裁處處理根據《差餉條例》而對應課差餉租值提出的上訴，以及根據《業主與租客（綜合）條例》而對加租證明書及其他決定提出的上訴。

勞資審裁處 審理由於違反僱傭合約條款（不論是明訂或隱含條款）所引起的金錢申索訴訟，不論訴訟涉及在香港履行的合約、《往香港以外地區就業合約條例》所界定的海外合約或學徒訓練合約。該審裁處亦處理由於有關人士沒有遵照《僱傭條例》或《學徒制度條例》的規定而引起的金錢申索。該審裁處可審理的申索金額是沒有上限的。可是，審裁處卻沒有司法管轄權聆聽就《小額薪酬索償仲裁處條例》（第 453 章）附表內所指明的申索。

adoption (the Court which handles these types of cases is known as the Family Court). In addition, it has exclusive jurisdiction to hear applications for compensation under the Employees' Compensation Ordinance. It also has unlimited jurisdiction to hear actions for recovery of outstanding taxes under the Inland Revenue Ordinance. In its criminal jurisdiction, the court may try the more serious cases with the exception of a few very serious offences such as murder, manslaughter and rape. The maximum term of imprisonment it can impose is seven years. It also exercises appellate jurisdiction to hear appeals under various ordinances like the Stamp Duty Ordinance and the Pneumoconiosis (Compensation) Ordinance.

The *Magistrate's Court* exercises criminal jurisdiction over a wide range of indictable offences. Although there is a general restriction of two years' imprisonment and a fine of \$100,000 for indictable offences which are dealt with summarily, a growing number of ordinances give Magistrates the power to impose sentence of up to three years' imprisonment and substantially larger fines, in some cases up to \$5,000,000. In addition, Magistrates may award compensation for personal injury and/or loss or damage to property not exceeding \$100,000.

The *Juvenile Court*, presided by Magistrates, has jurisdiction to hear charges against children and young persons under the age of 16, except in cases involving homicide. The Juvenile Court also has jurisdiction to make care and protection orders in respect of young persons under the age of 18.

The *Lands Tribunal* has four principal judicial functions. First, the Tribunal has jurisdiction in all claims for possession of premises under the Landlord and Tenant (Consolidation) Ordinance, and the ancillary monetary claims related thereto. Second, the Tribunal has jurisdiction to determine disputes over the interpretation and enforcement of the provisions of the Building Management Ordinance, Cap. 344 and the express and implied statutory terms and conditions of a Deed of Mutual Covenant. Third, it determines the amount payable by the Government and others for compensation to persons whose land is compulsorily resumed or has its value reduced because of public or private developments. Fourth, it deals with appeals in respect of rateable values under the Rating Ordinance and appeals against certificates of increase in rent and other determinations under the Landlord and Tenant (Consolidation) Ordinance.

The *Labour Tribunal* deals with monetary claims arising from the breach of a term, whether expressed or implied, of a contract of employment, whether for performance in Hong Kong or under an overseas contract as defined in the Contracts for Employment Outside Hong Kong Ordinance, or of a contract of apprenticeship. It also deals with claims for a sum of money arising from the failure of a person to comply with the provisions of the Employment Ordinance or the Apprenticeship Ordinance. There is no upper limit to the amount which may be claimed in the Tribunal. The Tribunal does not, however, have jurisdiction to hear a claim specified in the Schedule to the Minor Employment Claims Adjudication Board Ordinance, Cap. 453.

小額錢債審裁處 處理因合約、準合約或侵權行為所引起的金錢申索，或處理可作為民事債項追討的追討罰款、支出及分擔款項等，而所涉及的申索金額不超過 5 萬元。

淫褻物品審裁處 有兩項職能。首先，該審裁處具有獨有司法管轄權，有權裁定由法庭或裁判官轉交的物品是否屬於淫褻或不雅，及裁定在公眾地方展示的物品是否不雅。法庭將物品轉交審裁處處理，是由於被告因該條例的罰則而遭到檢控所致。其次，審裁處亦有權將創作者、印刷商、製造商、發行商、進口商、分銷商或版權擁有人所提交該處的物品評定為第一類（非淫褻亦非不雅物品）、第二類（不雅物品）或第三類（淫褻物品）。審裁處在接獲申請之後，通常在五天內將物品進行暫時分類。審裁處將物品進行臨時分類時，會由一位裁判官連同兩位或以上的審裁委員共同主持；如覆核臨時分類、或就已分類物品再作考慮，則會由一位裁判官連同至少四位審裁委員進行全面聆訊。

死因裁判法庭 負責研究意外或暴力死亡案件或不尋常死亡案件的死因或有關情況。死因裁判法庭進行死因研訊時，可會同五人組成的陪審團進行，或在沒有陪審團的情況下進行。如屬在官方羈押期間死亡案件，法例規定法庭必須會同陪審員進行研訊。

社會福利統計：

在法庭作出判刑前，可能要求感化主任呈交違法者的**社會背景調查報告**，提供違法者的性格與背景資料。被判接受感化的人士，要接受感化主任的督導和監管。在感化期內，感化主任會定期進行家訪及提供輔導給受感化者，並與其家庭緊密合作，及安排受感化者接受改過自新的服務。法庭亦會規定有需要的青少年違法者在感化期間接受住院訓練。

其他有關刊物

懲教院所收納人數統計年報，懲教署編製

社會福利服務統計數字一覽，社會福利署編製

The *Small Claims Tribunal* deals with monetary claims founded in contract, quasi-contract or tort, or recovery of any penalty, expenses, contribution recoverable as a civil debt where the amount claimed does not exceed \$50,000.

The *Obscene Articles Tribunal* has two functions. Firstly, it has exclusive jurisdiction to determine whether an article referred to it by a court or Magistrate is an obscene or indecent article and whether the matter publicly displayed is indecent. These referrals by the court are a result of a defendant facing a charge under the penal provisions of the ordinance. Secondly, the Tribunal also has power to classify an article as Class I (neither obscene nor indecent article), Class II (an indecent article) or Class III (an obscene article) submitted to it by an author, printer, manufacturer, publisher, importer, distributor or owner of copyright of an article for classification. The Tribunal will normally make an interim classification within five days of the submission. The Tribunal is presided by a Magistrate, who sits with two or more adjudicators for interim classification purposes and at least four adjudicators at full hearings to review the interim classification of articles, or to reconsider previously classified articles.

Coroner's Court inquires into the cause of and the circumstances connected with the death of any person by accident or violence or under suspicious circumstances. The Court may hold an inquest with a jury of five people or without a jury. It is mandatory to hold an inquest with jury when a death occurs in official custody.

For social welfare statistics :

A probation officer makes *social enquiry* and provides information on the offenders' character and background at the request of the court prior to sentencing. Those who are subsequently put on probation order are given supervision and personal guidance through regular home visits and interviews during the probation period. The probation officer works closely with their families and arranges for treatment or services necessary for the successful rehabilitation of the probationer. Some juvenile offenders may also be required by the court to have institutional care during the probation period.

Further References

Annual Statistical Tables on Receptions, published by the Correctional Services Department

Social Welfare Services in Figures, published by the Social Welfare Department

15.1 按罪行類別劃分的舉報罪案 Reported Crimes by Type of Offence

舉報個案數目
Number of cases reported

罪行類別	Type of offence	1993	1998	1999	2000	2001	2002	2003
暴力罪案	Violent crime							
強姦	Rape	103	90	91	104	95	95	70
非禮	Indecent assault	1 030	1 214	1 047	1 124	1 007	991	1 018
謀殺及誤殺	Murder and manslaughter	86	64	63	43	66	69	52
意圖謀殺	Attempted murder	6	2	9	7	3	13	2
傷人	Wounding	1 216	1 568	1 973	1 810	1 701	1 858	1 723
嚴重毆打	Serious assault	4 857	5 623	5 437	5 093	4 771	4 987	5 424
襲警	Assault on police	888	519	602	547	431	399	607
綁架及拐帶兒童	Kidnapping and child stealing	10	3	4	4	6	3	1
虐待兒童	Cruelty to child	80	122	197	178	181	201	168
刑事恐嚇	Criminal intimidation	653	978	1 320	1 135	888	845	933
使用槍械行劫	Robbery with firearms/arms	22	7	5	8	5	6	4
使用類似手槍 物體行劫	Robbery with pistol-like objects	269	50	65	76	56	56	44
其他行劫	Other robberies	6 746	3 167	3 570	3 349	3 106	3 431	3 167
嚴重爆竊	Aggravated burglary	0	5	8	5	5	9	10
勒索	Blackmail	859	453	576	550	556	557	592
縱火	Arson	629	817	738	779	674	620	727
暴力罪案總計	Total violent crime	17 454	14 682	15 705	14 812	13 551	14 140	14 542
非暴力罪案	Non-violent crime							
爆竊	Burglary	13 711	9 765	9 125	8 964	8 637	8 202	9 066
搶掠	Snatching	1 528	966	1 107	1 032	845	1 088	1 117
扒竊	Pickpocketing	687	675	806	865	717	859	1 681
店舖盜竊	Shop theft	6 497	6 032	6 227	6 973	7 470	8 122	9 304
車輛內盜竊	Theft from vehicle	3 555	2 801	3 430	3 228	2 881	2 647	4 232
擅自取去 交通工具	Taking conveyance without authority	4 698	2 449	2 642	2 862	2 573	2 432	2 370
其他盜竊	Other thefts	11 872	13 606	14 834	15 610	15 056	16 877	22 183
接贓	Handling stolen goods	231	121	113	116	124	140	127
行騙及偽造	Deception, fraud and forgery	2 483	3 484	4 344	5 090	5 351	6 041	6 279
色情罪行(強姦 及非禮除外)	Sexual offences other than rape and indecent assault	917	1 189	899	938	753	773	900
嚴重毒品罪行	Serious narcotics offences	3 506	2 778	2 246	2 312	2 473	2 243	2 142
嚴重入境罪行	Serious immigration offences	4 038	2 072	1 854	2 008	1 654	1 074	759
刑事毀壞	Criminal damage	4 303	5 883	7 594	7 022	5 904	6 192	7 608
非法會社罪行	Unlawful society offences	1 308	906	1 057	1 014	919	854	764
藏有槍械 / 彈藥 / 攻擊性武器	Possession of arms/ ammunition/ offensive weapon	903	581	620	567	598	613	737
其他罪案	Other crimes	4 873	3 972	4 168	3 832	3 502	3 580	4 566
非暴力罪案總計	Total non-violent crime	65 110	57 280	61 066	62 433	59 457	61 737	73 835
合計	Grand total	82 564	71 962	76 771	77 245	73 008	75 877	88 377
整體罪案率 (按每十萬名人口計算)	Overall crime rate (per 100 000 population)	1 399.2	1 099.7	1 162.1	1 159.0	1 085.6	1 118.0	1 299.1

資料來源：香港警務處
(查詢電話：2860 8448)

Source: Hong Kong Police Force
(Enquiry Telephone No.: 2860 8448)

15.2 按罪行類別劃分的偵破罪案 Detected Crimes by Type of Offence

罪行類別	Type of offence	偵破個案數目 Number of cases detected						
		1993	1998	1999	2000	2001	2002	2003
暴力罪案	Violent crime							
強姦	Rape	75	68	70	84	83	83	60
非禮	Indecent assault	666	837	729	804	696	728	696
謀殺及誤殺	Murder and manslaughter	63	51	47	29	48	55	38
意圖謀殺	Attempted murder	6	2	9	7	3	13	2
傷人	Wounding	767	907	1 141	1 076	984	1 048	996
嚴重毆打	Serious assault	3 064	3 410	3 302	3 125	3 001	3 062	3 332
襲警	Assault on police	873	517	598	535	426	396	603
綁架及拐帶兒童	Kidnapping and child stealing	8	3	4	3	6	3	1
虐待兒童	Cruelty to child	77	113	190	173	164	195	162
刑事恐嚇	Criminal intimidation	445	479	578	552	430	494	522
使用槍械行劫	Robbery with firearms/arms	12	3	1	1	2	2	0
使用類似手槍 物體行劫	Robbery with pistol-like objects	68	4	8	13	24	4	6
其他行劫	Other robberies	1 903	800	796	828	877	884	783
嚴重爆竊	Aggravated burglary	0	4	3	1	4	5	5
勒索	Blackmail	673	333	416	383	357	364	346
縱火	Arson	83	112	82	104	84	64	75
暴力罪案總計	Total violent crime	8 783	7 643	7 974	7 718	7 189	7 400	7 627
非暴力罪案	Non-violent crime							
爆竊	Burglary	1 739	1 044	799	750	678	654	625
搶掠	Snatching	362	202	231	225	191	237	249
扒竊	Pickpocketing	358	249	296	353	339	365	423
店鋪盜竊	Shop theft	5 796	5 599	5 704	6 394	6 756	7 194	8 116
車輛內盜竊	Theft from vehicle	935	457	466	436	404	371	445
擅自取去 交通工具	Taking conveyance without authority	443	210	220	238	191	196	171
其他盜竊	Other thefts	4 271	4 275	4 266	4 492	4 264	4 342	4 872
接贓	Handling stolen goods	228	120	113	116	123	138	124
行騙及偽造	Deception, fraud and forgery	1 233	1 393	1 476	1 658	1 801	2 121	2 180
色情罪行(強姦 及非禮除外)	Sexual offences other than rape and indecent assault	849	1 140	840	887	715	730	862
嚴重毒品罪行	Serious narcotics offences	3 503	2 772	2 245	2 308	2 473	2 238	2 141
嚴重入境罪行	Serious immigration offences	3 910	1 970	1 759	1 905	1 599	1 032	717
刑事毀壞	Criminal damage	1 200	1 267	1 345	1 625	1 064	1 084	1 256
非法會社罪行	Unlawful society offences	1 192	733	851	813	750	677	562
藏有槍械 / 彈藥 / 攻擊性武器	Possession of arms/ ammunition/ offensive weapon	902	577	615	561	593	607	733
其他罪案	Other crimes	4 523	3 488	3 395	3 189	3 021	3 037	3 569
非暴力罪案總計	Total non-violent crime	31 444	25 496	24 621	25 950	24 962	25 023	27 045
合計	Grand total	40 227	33 139	32 595	33 668	32 151	32 423	34 672

資料來源：香港警務處
(查詢電話：2860 8448)

Source : Hong Kong Police Force
(Enquiry Telephone No.: 2860 8448)

15.3 按罪行類別及年齡組別劃分的二零零三年犯罪被捕人數 Persons Arrested for Crime by Type of Offence and Age Group, 2003

罪行類別	Type of offence	年齡組別 Age group			人數 Number of persons
		10-15 (1)	16-20	21	總計 Total
暴力罪案	Violent crime				
強姦	Rape	8	20	49	77
非禮	Indecent assault	76	46	556	678
謀殺及誤殺	Murder and manslaughter	0	16	69	85
意圖謀殺	Attempted murder	1	0	0	1
傷人	Wounding	108	269	957	1 334
嚴重毆打	Serious assault	596	730	2 590	3 916
襲警	Assault on police	8	46	313	367
綁架及拐帶兒童	Kidnapping and child stealing	0	0	1	1
虐待兒童	Cruelty to child	0	2	155	157
刑事恐嚇	Criminal intimidation	53	66	458	577
使用槍械行劫	Robbery with firearms/arms	0	0	0	0
使用類似手槍 物體行劫	Robbery with pistol-like objects	0	1	23	24
其他行劫	Other robberies	387	367	444	1 198
嚴重爆竊	Aggravated burglary	0	0	5	5
勒索	Blackmail	102	121	342	565
縱火	Arson	37	11	47	95
暴力罪案總計	Total violent crime	1 376	1 695	6 009	9 080
非暴力罪案	Non-violent crime				
爆竊	Burglary	123	127	580	830
搶掠	Snatching	58	51	183	292
扒竊	Pickpocketing	7	8	455	470
店舖盜竊	Shop theft	1 623	697	6 295	8 615
車輛內盜竊	Theft from vehicle	68	70	300	438
擅自取去 交通工具	Taking conveyance without authority	20	62	119	201
其他盜竊	Other thefts	909	841	4 020	5 770
接贓	Handling stolen goods	32	25	114	171
行騙及偽造	Deception, fraud and forgery	31	196	2 289	2 516
色情罪行(強姦 及非禮除外)	Sexual offences other than rape and indecent assault	55	150	667	872
嚴重毒品罪行	Serious narcotics offences	44	410	2 292	2 746
嚴重入境罪行	Serious immigration offences	18	78	598	694
刑事毀壞	Criminal damage	172	255	1 190	1 617
非法會社罪行	Unlawful society offences	145	185	211	541
藏有槍械 / 彈藥 / 攻擊性武器	Possession of arms/ ammunition/ offensive weapon	85	135	634	854
其他罪案	Other crimes	390	1 033	4 921	6 344
非暴力罪案總計	Total non-violent crime	3 780	4 323	24 868	32 971
合計	Grand total	5 156	6 018	30 877	42 051

註釋： (1) 由二零零三年七月一日開始，刑事責任的最低年齡由7歲提高至10歲。在此日前，該年齡組別是指7至15歲。

Note: (1) As from 1 July 2003, the minimum age of criminal liability has been raised from 7 to 10. Before that date, this age group refers to 7 - 15.

資料來源：香港警務處
(查詢電話：2860 8448)

Source: Hong Kong Police Force
(Enquiry Telephone No.: 2860 8448)

15.4 按年齡組別劃分的犯罪被捕人數 Persons Arrested by Age Group

		人數 Number of persons						
年齡組別 Age group		1993	1998	1999	2000	2001	2002	2003
10 - 15 ⁽¹⁾		6 644 (891.9)	5 834 (774.7)	5 486 (719.9)	6 229 (815.7)	5 909 (777.3)	5 335 (697.8)	5 156 (832.2)
16 - 20		8 733 (2 132.1)	6 613 (1 429.5)	7 038 (1 509.7)	6 465 (1 397.5)	6 145 (1 358.9)	6 027 (1 354.7)	6 018 (1 370.2)
21		29 665 (702.6)	27 975 (579.3)	28 221 (576.4)	28 236 (566.4)	26 775 (526.8)	28 303 (548.2)	30 877 (592.9)
總計	Total	45 042 (837.7)	40 422 (668.7)	40 745 (665.3)	40 930 (658.9)	38 829 (616.8)	39 665 (622.4)	42 051 (669.3)

註釋： 括號內數字是該年齡組別按每10萬名人口計算的犯罪被捕人數。

(1) 由二零零三年七月一日開始，刑事責任的最低年齡由7歲提高至10歲。在此日前，該年齡組別是指7至15歲。

資料來源：香港警務處
(查詢電話：2860 8448)

Notes: Figures in brackets denote number of offenders arrested per 100 000 population of the corresponding age group.

(1) As from 1 July 2003, the minimum age of criminal liability has been raised from 7 to 10. Before that date, this age group refers to 7 - 15.

Source: Hong Kong Police Force
(Enquiry Telephone No.: 2860 8448)

15.5 警隊的實際人數及每年財政開支 Strength and Annual Expenditure of the Police Force

		人數(另有註明除外) Number of persons, unless otherwise specified						
		1993/94	1998/99	1999/2000	2000/01	2001/02	2002/03	2003/04
正規警隊實際人數 ⁽¹⁾	Strength of regular police force ⁽¹⁾							
督察級或以上人數	Inspectorate or above officers							
男	Male	2 494	2 311	2 324	2 298	2 263	2 234	2 184
女	Female	354	456	479	485	489	491	488
員佐級人數	Rank and file							
男	Male	21 434	22 502	22 747	22 399	22 318	22 093	21 886
女	Female	2 815	2 913	3 072	3 056	3 049	3 048	3 095
總計	Total							
男	Male	23 928	24 813	25 071	24 697	24 581	24 327	24 070
女	Female	3 169	3 369	3 551	3 541	3 538	3 539	3 583
輔助警隊實際人數 ⁽¹⁾	Strength of auxiliary police force ⁽¹⁾							
督察級或以上人數	Inspectorate or above officers							
男	Male	269	276	274	255	245	227	212
女	Female	40	46	46	47	43	41	39
員佐級人數	Rank and file							
男	Male	4 761	4 383	4 370	4 166	3 922	3 683	3 556
女	Female	588	557	551	548	531	540	563
總計	Total							
男	Male	5 030	4 659	4 644	4 421	4 167	3 910	3 768
女	Female	628	603	597	595	574	581	602
正規警隊實際人數與人口的比率(按每十萬名人口計算)	Ratio of regular police to population (per 100 000 population)	459	431	433	424	418	411	406
每年財政支出(百萬元)	Annual expenditure (\$ million)	7,888	11,915	11,892	11,741	12,120	12,020	11,621

註釋： (1) 指當年七月一日的數字。

Note: (1) Figures refer to 1 July of the year.

資料來源：香港警務處
(查詢電話：2860 8448)

Source: Hong Kong Police Force
(Enquiry Telephone No.: 2860 8448)

15.6 貪污舉報及被檢控人士 Corruption Reports and Persons Prosecuted

		數目 Numbers						
		1993	1998	1999	2000	2001	2002	2003
按機構類別劃分	Number of corruption reports							
接獲貪污舉報的數目	recorded by sector							
政府部門	Government departments	832	927	919	1 066	1 011	1 078	1 091
公共機構 ⁽¹⁾	Public bodies ⁽¹⁾	72	161	151	172	245	235	210
私營機構	Private sector	1 302	1 453	1 466	1 898	2 000	1 929	1 960
與選舉有關	Election related	7	449	554	212	243	10	666
總計	Total	2 213	2 990	3 090	3 348	3 499	3 252	3 927
		(31)	(8)	(20)	(5)	(5)	(3)	(4)
按機構類別劃分	Number of persons prosecuted							
因貪污及相關罪行而	for corruption and related							
被檢控的人數	offences by sector							
政府部門	Government departments	44	55	40	59	61	51	49
公共機構 ⁽¹⁾	Public bodies ⁽¹⁾	5	15	12	12	10+	17	10
私營機構	Private sector	576	304	433	519	459	530	350
與選舉有關	Election related	0	0	4	15	0	4	5
總計	Total	625	374	489	605	530	602	414
		(23)	(8)	(15)	(3)	(5)	(2)	(7)

註釋： 數字包括所有廉政公署接獲的可追查舉報，但並不包括由警務處處理的貪污案件。後者處理的貪污案件數目於括號內顯示。

(1) 根據《防止賄賂條例》(香港法例第201章)的定義。

+ 一名區議員因選舉及相關罪行而被檢控。

Notes: Figures include all the pursuable reports received by the Independent Commission Against Corruption, but exclude corruption cases handled by the Hong Kong Police Force. Corruption cases handled by the latter are shown in the brackets.

(1) As defined in the Prevention of Bribery Ordinance, Chapter 201 of the Laws of Hong Kong.

+ A District Councillor was prosecuted for election and related offence.

資料來源： 廉政公署
(查詢電話：2826 3273)

Source: Independent Commission Against Corruption
(Enquiry Telephone No.: 2826 3273)

15.7 司法機構統計數字 Judiciary Statistics

(甲) 終審法院⁽¹⁾

(A) Court of Final Appeal⁽¹⁾

		1993	1998	1999	2000	2001	2002	2003
不服高等法院判決而提出的上訴許可申請	Applications for leave to appeal from the High Court							
刑事	Criminal	-	32	37	24	38	36	56
民事	Civil	-	23	31	35	30	53	34
總計	Total	-	55	68	59	68	89	90
不服高等法院判決而提起的上訴	Substantive appeals from the High Court							
刑事	Criminal	-	6	9	9	6	6	7
民事	Civil	-	27	20	29	17	16	20
總計	Total	-	33	29	38	23	22	27
雜項程序 ⁽²⁾	Miscellaneous proceedings ⁽²⁾	-	-	-	-	-	-	2

註釋： (1) 由一九九七年七月一日起取得此數據。
(2) 由二零零三年起新增案件類別。

Notes: (1) Figures are available from 1 July 1997 onwards.
(2) New case type from 2003 onwards.

資料來源：司法機構
(查詢電話：2886 6614)

Source: Judiciary
(Enquiry Telephone No.: 2886 6614)

(乙) 高等法院
(B) High Court

		1993	1998	1999	2000	2001	2002	2003
高等法院上訴法庭	Court of Appeal of the High Court							
刑事	Criminal	738	653	642	533	574	646	555
民事	Civil	218	350	375	1 125	4 154	465	404
判刑覆核	Review of sentences	16	13	12	9	16	3	4
總計	Total	972	1 016	1 029	1 667	4 744	1 114	963
高等法院原訟法庭	Court of First Instance of the High Court							
上訴案件	Appellate							
刑事	Criminal							
不服裁判法院判決而提起的上訴	Appeals from Magistrates' Courts	1 072	1 260	1 262	1 359	1 348	1 265	1 270
民事	Civil							
不服勞資審裁處判決而提起的上訴	Appeals from Labour Tribunal	145	88	115	104	104	140	163
不服小額錢債審裁處判決而提起的上訴	Appeals from Small Claims Tribunal	62	14	29	42	69	79	91
不服小額薪酬索償仲裁處決定而提起的上訴 ⁽¹⁾	Appeals from Minor Employment Claims Adjudication Board ⁽¹⁾	-	11	9	6	7	6	6
不服淫褻物品審裁處判決而提起的上訴 ⁽²⁾	Appeals from Obscene Articles Tribunal ⁽²⁾	-	0	+	+	+	+	+
雜項上訴 ⁽²⁾	Miscellaneous appeals ⁽²⁾	-	6	1	2	8	5	6
小計	Sub-total	207	119	154	154	188	230	266
總計	Total	1 279	1 379	1 416	1 513	1 536	1 495	1 536
原訟案件	First Instance							
刑事管轄	Criminal Jurisdiction							
刑事案件	Criminal cases	478	446	415	504	432	433	337
機密雜項案件 ⁽³⁾	Confidential miscellaneous proceedings ⁽³⁾	-	-	-	-	68	67	70
釋放申請 ⁽³⁾	Application for discharge ⁽³⁾	-	-	-	-	1	0	0
小計(刑事管轄)	Sub-total (Criminal Jurisdiction)	478	446	415	504	501	500	407

15.7 (續) 司法機構統計數字 (cont'd) Judiciary Statistics

(乙) (續) 高等法院 (B) (cont'd) High Court

		1993	1998	1999	2000	2001	2002	2003
民事管轄	Civil Jurisdiction							
高等法院訴訟	High Court actions	11 863	22 482	19 733	10 704	5 556	4 865	4 758
雜項程序	Miscellaneous proceedings	4 438	7 087	7 998	6 689	6 699	5 412	5 584
破產及公司清盤訴訟	Bankruptcy and companies winding-up							
破產程序(4)	Bankruptcy proceedings(4)	915	2 178	3 879	5 487	13 191	26 920	22 090
申請臨時命令(破產)(5)	Applications for Interim Order (Bankruptcy)(5)	-	-	6	2	13	1 287	3 218
申請將法定要求償債書作廢(6)	Applications to set aside statutory demands(6)	-	17	43	47	34	40	41
公司清盤程序	Companies winding-up proceedings	539	942	1 161	1 242	1 403	1 432	1 451
小計	Sub-total	1 454	3 137	5 089	6 778	14 641	29 679	26 800
人身傷害案件(7)	Personal injuries actions(7)	-	1 340	1 460	1 535	1 055	1 201	1 410
	Civil Jurisdiction (cont'd)							
其他案件	Other cases							
憲法及行政訴訟程序(8)	Constitutional and administrative law proceedings(8)	-	112	162	2 767	3 869	209	135
海事訴訟	Admiralty actions	365	432	338	312	344	246	336
領養	Adoptions	2	2	0	1	0	1	1
抵押借據登記(9)	Bill of sale registrations(9)	-	-	-	17	7	15	6
帳面負債登記(9)	Book debt registrations(9)	-	-	-	50	59	42	29
商業訴訟	Commercial actions	213	308	235	110	73	91	79
建築業及仲裁案件	Construction and arbitration cases	24	137	128	140	100	110	111
婚姻訴訟	Matrimonial causes	4	3	5	3	5	3	2
遺產訴訟(3)	Probate actions(3)	-	-	-	-	5	13	19
禁制通告(9)	Stop notices(9)	-	-	-	26	8	16	18
小計	Sub-total	608	994	868	3 426	4 470	746	736
小計(民事管轄)	Sub-total (Civil Jurisdiction)	18 363	35 040	35 148	29 132	32 421	41 903	39 288
總計(原訟審判)	Total (First Instance)	18 841	35 486	35 563	29 636	32 922	42 403	39 695
遺產申請	Probate applications	7 378	9 214	9 401	11 037	10 939	12 424	12 569

- 註釋：
- (1) 由一九九五年三月起編製。
 - (2) 由一九九六年一月起編製。
 - (3) 由二零零一年起編製。
 - (4) 數據包括破產通知書，但由一九九八年四月起破產通知書已停發。
 - (5) 由一九九九年一月起編製。
 - (6) 由一九九八年四月起編製。
 - (7) 在一九九四年十月十七日以前此數據是包括在「高等法院訴訟」內。
 - (8) 由一九九七年二月二十日起編製。由一九九八年九月起此數據包括不服淫褻物品審裁處判決而提起的上訴。
 - (9) 由二零零零年起編製。
- + 此數據納入「憲法及行政訴訟程序」中。

- Notes :
- (1) Figures are available from March 1995 onwards.
 - (2) Figures are available from January 1996 onwards.
 - (3) Figures are available from 2001 onwards.
 - (4) Figures include the number of bankruptcy notices but since April 1998 bankruptcy notices were no longer issued.
 - (5) Figures are available from January 1999 onwards.
 - (6) Figures are available from April 1998 onwards.
 - (7) Figures before 17 October 1994 are included in "High Court Actions".
 - (8) Figures are available from 20 February 1997 onwards. Figures include appeals from Obscene Articles Tribunal since September 1998.
 - (9) Figures are available from 2000 onwards.
- + The figure is incorporated into "Constitutional and Administrative Law Proceedings".

資料來源：司法機構
(查詢電話：2886 6614)

Source : Judiciary
(Enquiry Telephone No.: 2886 6614)

15.7 (續) 司法機構統計數字 (cont'd) Judiciary Statistics

(丙) 區域法院 (C) District Court

		1993	1998	1999	2000	2001	2002	2003
刑事管轄	Criminal Jurisdiction	1 328	1 428	1 224	1 229	1 192	1 334	1 339
民事管轄	Civil Jurisdiction	36 411	59 236	54 251	46 974	52 490	50 032	53 136
民事案件	Civil actions	21 638	26 887	24 013	18 490	22 829	16 157	17 806
欠租扣押申請	Distress for rent	5 038	14 466	12 301	9 024	8 555	10 640	11 059
僱員賠償申索	Employee's compensation	689	942	1 100	1 110	1 067	1 205	1 417
其他民事案件	Other civil cases							
雜項程序 ⁽¹⁾	Miscellaneous proceedings ⁽¹⁾	-	2 381	2 680	3 727	3 866	4 399	4 507
印花稅(條例)上訴案	Stamp Duty (Ordinance) appeals	88	44	25	52	18	4	7
平等機會訴訟 ⁽²⁾	Equal opportunities actions ⁽²⁾	-	-	12	8	12	11	8
人身傷害案件 ⁽³⁾	Personal injuries cases ⁽³⁾	-	-	-	104	395	417	658
職業性失聰 (補償)上訴案 ⁽⁴⁾	Occupational deafness (compensation) appeals ⁽⁴⁾	-	-	-	-	2	0	0
肺塵埃沉着病 (補償)上訴案 ⁽⁴⁾	Pneumoconiosis (compensation) appeals ⁽⁴⁾	-	-	-	-	4	2	4
小計	Sub-total	88	2 425	2 717	3 891	4 297	4 833	5 184
小計	Sub-total	27 453	44 720	40 131	32 515	36 748	32 835	35 466
離婚訴訟	Divorce Jurisdiction							
離婚案件	Divorce cases	8 626	13 399	12 732	12 748	13 737	15 233	15 915
雜項程序 ⁽⁵⁾	Miscellaneous proceedings ⁽⁵⁾	-	209	220	229	229	234	220
各類共同申請 ⁽⁶⁾	Joint applications ⁽⁶⁾	-	716	1 001	1 315	1 643	1 606	1 380
領養申請	Adoption applications	332	192	167	167	133	124	155
小計	Sub-total	8 958	14 516	14 120	14 459	15 742	17 197	17 670
總計	Total	37 739	60 664	55 475	48 203	53 682	51 366	54 475

註釋：
 (1) 由一九九五年一月起編製。
 (2) 由一九九九年一月起編製。
 (3) 由二零零零年九月一日起編製。
 (4) 由二零零一年起編製。
 (5) 在一九九八年一月起編製。
 (6) 由一九九六年六月廿四日起編製。

Notes : (1) Figures are available from January 1995 onwards.
 (2) Figures are available from January 1999 onwards.
 (3) Figures are available from September 2000 onwards.
 (4) Figures are available from 2001 onwards.
 (5) Figures are available from January 1998 onwards.
 (6) Figures are available from 24 June 1996 onwards.

資料來源：司法機構
(查詢電話：2886 6614)

Source : Judiciary
(Enquiry Telephone No.: 2886 6614)

15.7 (續) 司法機構統計數字
(cont'd) Judiciary Statistics

(丁) 裁判法院
(D) Magistrates' Courts

		1993	1998	1999	2000	2001	2002	2003
刑事案件	Charge cases	128 388	126 882	92 101	76 658	69 654	69 863	70 772
傳票	Summonses							
部門傳票	Departmental summonses		- 198 068	188 878	180 409	160 023	138 463	133 548
交通違例扣分傳票	Driving-offence points summonse		- 7 884	6 456	2 976	2 482	2 459	3 068
定額罰款(交通違例)傳票	Fixed penalty summonses (Traffic)		- 1 962	1 612	1 100	864	859	732
定額罰款(公眾地方 潔淨罪行)傳票 ⁽¹⁾	Fixed penalty summonses (Public cleanliness offences) ⁽¹⁾		- -	- -	- -	- -	53	255
私人傳票	Private summonses		- 18	5	11	2	3	4
小計 ⁽²⁾	Sub-total ⁽²⁾		414 037	207 932	196 951	184 496	163 371	141 837
雜項程序通知書	Miscellaneous proceedings issued	17 898	7 211	7 562	8 358	6 903	13 165	13 194
亂拋垃圾者傳票	Anti-litter notices issued	40 174	45 705	33 994	26 572	29 609	14 115	4 033
定額罰款令(交通違例) ⁽³⁾	Fixed penalty notice (Traffic) ⁽³⁾		- 136 264	96 452	85 872	72 107	58 406	54 543
定額罰款令(公眾地方潔淨罪行) ⁽¹⁾	Fixed penalty notice (Public cleanliness offences) ⁽¹⁾		- -	- -	- -	- -	619	2 182
總計	Total	600 497	523 994	427 060	381 956	341 644	298 005	282 331

註釋：
(1) 由二零零二年七月起編製。
(2) 在一九九五年或以前此數據沒有細目分類。
(3) 由一九九四年一月起編製。

Notes : (1) Figures are available from July 2002 onwards.
(2) Breakdowns are not available on or before 1995.
(3) Figures are available from January 1994 onwards.

資料來源：司法機構
(查詢電話：2886 6614)

Source : Judiciary
(Enquiry Telephone No.: 2886 6614)

15.7 (續) 司法機構統計數字 (cont'd) Judiciary Statistics

(戊) 審裁處 (E) Tribunals

		1993	1998	1999	2000	2001	2002	2003
土地審裁處	Lands Tribunal							
上訴案件	Appeals	-	457	683	575	569	1 186	1 720
補償案件 ⁽¹⁾	Compensation cases ⁽¹⁾	-	47	40	59	50	67	64
建築物管理案件	Building management cases	-	382	397	483	574	332	388
租賃案件	Tenancy cases	-	5 069	4 509	4 476	5 207	5 295	5 808
強制售賣土地 申請 ⁽²⁾	Lands compulsory sale applications ⁽²⁾	-	-	4	1	3	1	1
雜類申請 ⁽³⁾	Miscellaneous proceedings applications ⁽³⁾	-	-	-	-	30	25	23
總計 ⁽⁴⁾	Total ⁽⁴⁾	4 724	5 955	5 633	5 594	6 433	6 906	8 004
勞資審裁處	Labour Tribunal							
案件	Cases	5 194	9 476	11 594	9 611	10 450	12 326	11 263
覆核	Reviews	183	261	343	313	506	885	664
申索	Claims	39 380	54 613	57 442	64 348	60 312	90 815	113 381
覆核 ⁽⁵⁾	Reviews ⁽⁵⁾	-	11	67	268	727	484	596
淫褻物品審裁處	Obscene Articles Tribunal							
就呈交的物品作出決定	Articles for determination	8 597	264 291	617 670	163 422	266 299	228 066	119 683
就呈交的物品評定類別	Articles for classification	1 311	1 539	2 686	2 704	3 711	3 011	3 003
就決定或類別評定進行覆核	Articles for review	13	13	18	21	19	17	10
就決定或類別評定重新考慮 ⁽⁶⁾	Articles for reconsideration ⁽⁶⁾	-	0	0	1	3	2	1
總計	Total	9 921	265 843	620 374	166 148	270 032	231 096	122 697

註釋：
 (1) 數據包括「雜項申請」。
 (2) 由一九九九年四月起編製。
 (3) 由二零零一年起編製。
 (4) 在一九九五年或以前此數據沒有細目分類。
 (5) 由一九九六年一月起編製。
 (6) 由一九九四年一月起編製。

Notes: (1) Figures include "miscellaneous reference applications".
 (2) Figures are available from April 1999 onwards.
 (3) Figures are available from 2001 onwards.
 (4) Breakdowns are not available on or before 1995.
 (5) Figures are available from January 1996 onwards.
 (6) Figures are available from January 1994 onwards.

資料來源：司法機構
(查詢電話：2886 6614)

Source: Judiciary
(Enquiry Telephone No.: 2886 6614)

(己) 死因裁判法院 (F) Coroner's Court

		1993	1998	1999	2000	2001	2002	2003
死因研訊	Death inquests	267	201	263	184	160	134	109

資料來源：司法機構
(查詢電話：2886 6614)

Source: Judiciary
(Enquiry Telephone No.: 2886 6614)

15.8 按受懲教署管轄人士類別及性別劃分的平均每日人數

Average Daily Population under Management of Correctional Services Department by Type of Person and Sex

		人數 Number of persons						
受管轄人士類別 / 性別	Type of person under management/Sex	1993	1998	1999	2000	2001	2002	2003
監獄囚犯	Prisoners							
男	Male	6 998	7 445	7 830	7 687	7 702	7 667	7 654
女	Female	731	940	1 038	1 097	1 631	2 073	2 136
教導所所員	Training centre inmates							
男	Male	545	378	384	385	365	329	279
女	Female	36	48	41	41	39	33	29
勞教中心所員	Detention centre inmates							
男	Male	162	95	117	143	171	188	173
更新中心所員 ⁽¹⁾	Rehabilitation centre inmates ⁽¹⁾							
男	Male	-	-	-	-	-	17	79
女	Female	-	-	-	-	-	5	27
戒毒所所員	Treatment centre inmates							
男	Male	880	811	665	633	688	526	514
女	Female	80	153	129	111	170	147	123
還押犯	Remanded persons							
男	Male	1 111	1 050	924	1 001	1 090	1 073	1 107
女	Female	77	117	109	134	171	175	204
中途宿舍宿員	Residents of half-way house							
男	Male	77	73	77	72	58	56	53
女	Female	6	6	7	5	7	6	5
越南船民 ⁽²⁾	Vietnamese Migrants ⁽²⁾							
男	Male	16 069	352	147	89	20	24	12
女	Female	13 749	50	24	11	7	3	1
等候遣返的 羈留人士	Detainees awaiting repatriation							
男	Male	139	156	104	105	124	87	79
女	Female	116	78	59	62	62	65	55
總計	Total							
男	Male	25 981	10 361	10 248	10 115	10 218	9 967	9 949
女	Female	14 795	1 392	1 407	1 461	2 087	2 507	2 580

註釋： (1) 更新中心由二零零二年七月十一日開始運作。
(2) 一九九三年是指越南船民數字，而由一九九五年起則是指越南船民及越南非法入境者數字。

Notes: (1) Rehabilitation centres started operation as from 11 July 2002.
(2) Figures for 1993 refer to Vietnamese Migrants only; and those from 1995 onwards refer to both Vietnamese Migrants and Vietnamese Illegal Immigrants.

資料來源：懲教署
(查詢電話：2582 5226)

Source: Correctional Services Department
(Enquiry Telephone No.: 2582 5226)

15.9 按性別、判刑類別及年齡劃分的監獄囚犯 / 所員收納人數 Reception of Prisoners/Inmates by Sex, Type of Sentence and Age

		人數 Number of persons						
性別 / 判刑類別 / 年齡	Sex/Type of sentence/Age	1993	1998	1999	2000	2001	2002	2003
男		Male						
監獄		Prison						
21歲以下	Under 21 years	891	642	670	498	434	445	473
21歲及以上	21 years and over	8 054	10 084	10 387	10 484	10 392	10 979	11 992
教導所		Training centre						
16歲以下	Under 16 years	39	13	20	16	20	17	9
16至20歲	16 - 20 years	371	206	213	218	186	159	119
勞教中心		Detention centre						
16歲以下	Under 16 years	45	24	27	27	27	55	51
16至20歲	16 - 20 years	273	150	179	270	303	322	235
21至24歲	21 - 24 years	43	37	32	50	57	57	72
戒毒所		Drug addiction treatment centre						
16歲以下	Under 16 years	22	5	3	5	2	3	3
16至20歲	16 - 20 years	352	278	191	132	189	178	131
21歲及以上	21 years and over	1 554	1 253	1 005	1 090	1 294	880	949
更生中心⁽¹⁾		Rehabilitation centre⁽¹⁾						
16歲以下	Under 16 years	-	-	-	-	-	13	27
16至20歲	16 - 20 years	-	-	-	-	-	60	158
總計	Total	11 644	12 692	12 727	12 790	12 904	13 168	14 219
女		Female						
監獄		Prison						
21歲以下	Under 21 years	252	345	347	610	1 350	2 143	1 573
21歲及以上	21 years and over	1 258	3 454	3 798	4 154	6 337	8 780	10 608
教導所		Training centre						
21歲以下	Under 21 years	18	13	31	18	16	19	9
戒毒所		Drug addiction treatment centre						
21歲以下	Under 21 years	52	49	39	29	42	24	15
21歲及以上	21 years and over	103	191	134	158	210	206	185
更生中心⁽¹⁾		Rehabilitation centre⁽¹⁾						
21歲以下	Under 21 years	-	-	-	-	-	26	50
總計	Total	1 683	4 052	4 349	4 969	7 955	11 198	12 440

註釋： (1) 更新中心由二零零二年七月十一日開始運作。

Note: (1) Rehabilitation centres started operation as from 11 July 2002.

資料來源：懲教署
(查詢電話：2582 5226)

Source: Correctional Services Department
(Enquiry Telephone No.: 2582 5226)

15.10 按罪行類別及性別劃分的監獄囚犯 / 所員收納人數 Reception of Prisoners/Inmates by Type of Offence and Sex

		人數 Number of persons						
罪行類別 / 性別	Type of offence/Sex	1993	1998	1999	2000	2001	2002	2003
違反合法權力	Against lawful authority							
男	Male	478	521	660	604	566	714	756
女	Female	47	234	280	288	316	565	914
違反公眾道德	Against public morality							
男	Male	232	408	331	333	498	433	532
女	Female	14	26	11	17	34	34	72
侵害人身	Against the person							
男	Male	483	458	472	498	463	492	605
女	Female	14	31	42	23	32	52	67
侵害財產	Against property							
男	Male	3 217	2 727	2 816	2 859	3 019	3 706	4 054
女	Female	178	283	313	360	452	650	708
違反刑事法	Against the penal code							
男	Male	968	1 391	1 444	1 205	1 216	1 224	1 143
女	Female	438	520	724	523	728	749	757
違反本地法律	Against local laws							
男	Male	3 239	3 636	4 064	4 866	4 455	4 173	5 031
女	Female	814	2 599	2 666	3 479	6 091	8 881	9 642
毒品罪行	Narcotics offences							
男	Male	3 027	3 551	2 940	2 425	2 687	2 426	2 098
女	Female	178	359	313	279	302	267	280
總計	Total							
男	Male	11 644	12 692	12 727	12 790	12 904	13 168	14 219
女	Female	1 683	4 052	4 349	4 969	7 955	11 198	12 440

資料來源：懲教署
(查詢電話：2582 5226)

Source : Correctional Services Department
(Enquiry Telephone No.: 2582 5226)

15.11 按性別、年齡及刑期劃分的監獄囚犯收納人數 Reception of Prisoners by Sex, Age and Length of Sentence

		人數 Number of persons						
性別/年齡/刑期	Sex/Age/Length of sentence	1993	1998	1999	2000	2001	2002	2003
男		Male						
21歲以下		Under 21 years						
3個月以下	Less than 3 months	95	93	107	84	87	101	131
3個月至不足 12個月	3 months to less than 12 months	324	287	305	204	191	214	202
1年至不足3年	1 year to less than 3 years	368	179	158	115	88	68	88
3年至不足6年	3 years to less than 6 years	65	63	64	69	41	48	39
6年及以上	6 years and over	39	20	36	26	27	14	13
等候行政酌情決定 ⁽¹⁾	Executive discretion ⁽¹⁾	0	0	0	0	0	0	0
死刑 ⁽²⁾	Death ⁽²⁾	0	-	-	-	-	-	-
<i>小計</i>	<i>Sub-total</i>	<i>891</i>	<i>642</i>	<i>670</i>	<i>498</i>	<i>434</i>	<i>445</i>	<i>473</i>
21歲及以上		21 years and over						
3個月以下	Less than 3 months	1 106	1 930	1 899	2 138	2 276	2 520	3 507
3個月至不足 12個月	3 months to less than 12 months	3 468	4 903	5 231	5 071	4 957	5 270	5 412
1年至不足3年	1 year to less than 3 years	2 815	2 536	2 469	2 527	2 358	2 297	2 368
3年至不足6年	3 years to less than 6 years	359	480	515	517	523	595	475
6年及以上	6 years and over	302	235	273	231	278	297	230
死刑 ⁽²⁾	Death ⁽²⁾	4	-	-	-	-	-	-
<i>小計</i>	<i>Sub-total</i>	<i>8 054</i>	<i>10 084</i>	<i>10 387</i>	<i>10 484</i>	<i>10 392</i>	<i>10 979</i>	<i>11 992</i>
總計	Total	8 945	10 726	11 057	10 982	10 826	11 424	12 465
女		Female						
21歲以下		Under 21 years						
3個月以下	Less than 3 months	23	151	93	217	691	1 607	1 219
3個月至不足 12個月	3 months to less than 12 months	116	136	204	301	399	407	338
1年至不足3年	1 year to less than 3 years	113	58	42	88	254	124	13
3年至不足6年	3 years to less than 6 years	0	0	2	2	5	2	1
6年及以上	6 years and over	0	0	6	2	1	3	2
死刑 ⁽²⁾	Death ⁽²⁾	0	-	-	-	-	-	-
<i>小計</i>	<i>Sub-total</i>	<i>252</i>	<i>345</i>	<i>347</i>	<i>610</i>	<i>1 350</i>	<i>2 143</i>	<i>1 573</i>
21歲及以上		21 years and over						
3個月以下	Less than 3 months	254	1 849	1 909	2 438	4 143	5 930	7 206
3個月至不足 12個月	3 months to less than 12 months	461	1 266	1 514	1 261	1 637	2 336	2 940
1年至不足3年	1 year to less than 3 years	531	307	331	408	490	437	394
3年至不足6年	3 years to less than 6 years	6	19	27	33	48	56	46
6年及以上	6 years and over	6	13	17	14	19	21	22
死刑 ⁽²⁾	Death ⁽²⁾	0	-	-	-	-	-	-
<i>小計</i>	<i>Sub-total</i>	<i>1 258</i>	<i>3 454</i>	<i>3 798</i>	<i>4 154</i>	<i>6 337</i>	<i>8 780</i>	<i>10 608</i>
總計	Total	1 510	3 799	4 145	4 764	7 687	10 923	12 181

註釋：(1) 根據《長期監禁刑罰覆核條例》，由一九九七年六月三十日開始，被判「等候女皇發落」的囚犯均稱為「等候行政酌情決定」的囚犯。

(2) 由一九九三年四月二十一日起，死刑已被廢除，並為終身監禁所替代。

Notes: (1) With effect from 30 June 1997, "Detention during Her Majesty's Pleasure" cases are referred to as "Executive discretion" cases under the Long-term Prison Sentences Review Ordinance.

(2) Death sentence has been abolished and replaced by life imprisonment since 21 April 1993.

資料來源：懲教署
(查詢電話：2582 5226)

Source: Correctional Services Department
(Enquiry Telephone No.: 2582 5226)

15.12 按性別劃分的還押犯收納人數 Reception of Remanded Persons by Sex

性別	Sex	人數 Number of persons						
		1993	1998	1999	2000	2001	2002	2003
男	Male	12 949	10 255	9 311	10 338	10 320	10 215	10 721
女	Female	1 207	1 852	1 539	2 058	2 305	2 511	2 956
總計	Total	14 156	12 107	10 850	12 396	12 625	12 726	13 677

資料來源： 懲教署
(查詢電話：2582 5226)

Source : Correctional Services Department
(Enquiry Telephone No.: 2582 5226)

15.13 按罪行類別與違法者年齡組別劃分的違法者背景調查個案 Cases Referred for Social Enquiry by Type of Offence and Age of Offender

罪行類別 / 年齡組別	Type of offence/Age group	人數 Number of persons						
		1993/94	1998/99	1999/2000	2000/01	2001/02	2002/03	2003/04
違反合法權力	Against lawful authority							
16歲以下	Under 16 years	82	54	54	36	24	16	37
16至20歲	16 - 20 years	145	145	150	110	95	108	123
21歲及以上	21 years and over	173	190	180	159	140	130	178
違反公眾道德	Against public morality							
16歲以下	Under 16 years	47	71	53	49	37	36	35
16至20歲	16 - 20 years	176	226	154	155	122	108	117
21歲及以上	21 years and over	251	363	278	249	201	219	223
侵害人身	Against the person							
16歲以下	Under 16 years	257	247	211	224	169	164	202
16至20歲	16 - 20 years	357	308	326	264	229	246	288
21歲及以上	21 years and over	252	361	324	313	265	330	349
侵害財產	Against property							
16歲以下	Under 16 years	1 207	537	530	694	671	586	561
16至20歲	16 - 20 years	1 682	935	894	935	740	775	767
21歲及以上	21 years and over	1 626	1 673	1 756	1 855	1 491	1 657	1 762
其他嚴重罪行	Other serious offences							
16歲以下	Under 16 years	23	22	31	73	121	84	48
16至20歲	16 - 20 years	159	86	140	263	439	355	258
21歲及以上	21 years and over	250	271	442	610	646	635	518
輕微罪行	Minor offences							
16歲以下	Under 16 years	507	320	266	301	333	218	160
16至20歲	16 - 20 years	1 239	954	884	1 398	1 089	746	527
21歲及以上	21 years and over	2 340	2 992	2 967	2 958	1 957	1 744	1 637
總計	Total	10 773	9 755	9 640	10 646	8 769	8 157	7 790
16歲以下	Under 16 years	2 123	1 251	1 145	1 377	1 355	1 104	1 043
16至20歲	16 - 20 years	3 758	2 654	2 548	3 125	2 714	2 338	2 080
21歲及以上	21 years and over	4 892	5 850	5 947	6 144	4 700	4 715	4 667

資料來源： 社會福利署
(查詢電話：2892 5233)

Source : Social Welfare Department
(Enquiry Telephone No.: 2892 5233)

15.14 按罪行類別與違法者年齡組別劃分的感化令 Probation Orders by Type of Offence and Age of Offender

		人數 Number of persons						
罪行類別 / 年齡組別	Type of offence/Age group	1993/94	1998/99	1999/2000	2000/01	2001/02	2002/03	2003/04
違反合法權力	Against lawful authority							
16歲以下	Under 16 years	24	25	20	27	14	11	13
16至20歲	16 - 20 years	55	38	54	54	36	70	74
21歲及以上	21 years and over	10	17	24	14	6	8	21
違反公眾道德	Against public morality							
16歲以下	Under 16 years	20	27	14	17	20	11	25
16至20歲	16 - 20 years	50	84	65	59	48	48	62
21歲及以上	21 years and over	43	63	61	48	38	51	59
侵害人身	Against the person							
16歲以下	Under 16 years	115	162	102	101	74	106	89
16至20歲	16 - 20 years	91	152	150	133	93	125	134
21歲及以上	21 years and over	27	49	69	56	39	42	58
侵害財產	Against property							
16歲以下	Under 16 years	679	309	222	404	396	363	407
16至20歲	16 - 20 years	577	399	423	480	374	336	415
21歲及以上	21 years and over	234	318	411	413	286	347	467
其他嚴重罪行	Other serious offences							
16歲以下	Under 16 years	15	10	19	118	152	104	45
16至20歲	16 - 20 years	30	33	97	234	328	235	167
21歲及以上	21 years and over	17	23	57	114	157	133	120
輕微罪行	Minor offences							
16歲以下	Under 16 years	195	136	117	117	105	98	96
16至20歲	16 - 20 years	494	507	416	552	451	330	219
21歲及以上	21 years and over	543	709	835	749	393	461	481
總計	Total	3 219	3 061	3 156	3 690	3 010	2 879	2 952
16歲以下	Under 16 years	1 048	669	494	784	761	693	675
16至20歲	16 - 20 years	1 297	1 213	1 205	1 512	1 330	1 144	1 071
21歲及以上	21 years and over	874	1 179	1 457	1 394	919	1 042	1 206

資料來源： 社會福利署
(查詢電話：2892 5233)

Source : Social Welfare Department
(Enquiry Telephone No.: 2892 5233)

16 文化、娛樂、康樂

Culture, Entertainment and Recreation

概念及定義

田徑及水中活動 包括長跑、跳水、拯溺、游泳及田徑。

舞蹈及健體 包括兒童舞、中國舞、器械健體、健體舞、體操、柔道、的士高舞 / 爵士舞 / 現代舞、八段錦、社交舞、太極、土風舞、瑜伽、東方舞、小領袖計劃及優質健行。

個人活動 包括兩項鐵人、箭藝、羽毛球、保齡球、單車、劍擊、滾軸溜冰、壁球、乒乓球、網球、小型網球、棋藝、高爾夫球、草地滾球、圍棋、橋牌及桌球。

其他康體活動節目 包括普及健體運動、分齡體育比賽、地區體育隊、工商機構運動會、先進運動會、體育嘉年華、競技遊戲、體趣同樂、青苗體育培訓計劃、學校體育推廣計劃、園藝及振興經濟體育活動。

戶外及水上活動 包括露營、獨木舟、旅行、釣魚、遠足、騎馬、放風箏、野外定向、划艇、堆沙、風帆、滑浪風帆及運動攀爬。

特殊運動組 包括殘疾人士、長者、邊緣青少年及領取綜援人士。

隊際活動 包括棒球、籃球、手球、曲棍球、足球、壘球、排球、小型足球及門球。

場地的使用率 是指舉辦活動的總日數與場地可供訂用的總日數的百分比。可供訂用日數是不包括關閉場地以進行保養維修的日子。活動日指場地租出的日子，不論其是用作佈置、表演或是拆除有關設備。

其他有關刊物

統計季報，康樂及文化事務署編製

統計年報，康樂及文化事務署編製

Concepts and Definitions

Athletics and aquatics include distance run, diving, life-saving, swimming, track and field.

Dance and fitness include children dance, Chinese dance, fitness (multi-gym), aerobic dance, gymnastics, judo, disco dance/jazz/modern dance, baduanjin, social dance, tai chi, western folk dance, yoga, oriental dance, Play Leadership Scheme and quali walk.

Individual games include aquathlon, archery, badminton, ten-pin bowling, cycling, fencing, roller-skating, squash, table-tennis, tennis, mini-tennis, chess, golf, lawn bowls, go, contract bridge and billiard/snooker.

Other projects of recreation and sports activities include "Healthy Exercise for All" Campaign, Age Groups Competition, District Sports Teams, Corporate Games, Masters Games, sports carnivals, tele-games, fun games, Young Athletes Training Scheme, School Sports Programmes, horticulture and Relaunch Hong Kong Sports Programmes.

Outdoor pursuits and water sports include camping, canoeing, excursion, fishing, hiking, horse riding, kite-flying, orienteering, rowing, sand sculpture, sailing, windsurfing and sports climbing.

Special groups include people with a disability, senior citizens, youth at risk and recipients of Comprehensive Social Security Assistance.

Team games include baseball, basketball, handball, hockey, soccer, softball, volleyball, mini-soccer and gateball.

The *usage rate* of a venue is expressed by the total number of function days as a percentage of the total number of days available for booking, excluding those days closed for maintenance. Function days refer to those days for which the venue is hired, disregarding whether it is occupied for setting up, performance or dismantling.

Further References

Quarterly Statistical Report, published by the Leisure and Cultural Services Department

Annual Statistical Report, published by the Leisure and Cultural Services Department

16.1 公共圖書館現有設施及使用情況 Facilities Available in and Usage of Public Libraries

		數目 Numbers						
設施 / 使用情況	Facility/Usage	1993	1998	1999	2000	2001	2002	2003
圖書館數目	Number of libraries	56	65	66	67	69	69	70
現有設施	Facilities available							
中文書籍	Chinese books							
兒童	Junior	701 522	1 129 035	1 268 420	1 465 936	1 526 177	1 576 797	1 695 807
成人	Adult	1 990 709	2 789 179	3 078 032	3 343 547	3 671 993	3 650 407	3 810 519
參考	Reference	432 716	614 324	661 522	709 575	804 273	855 974	931 358
英文書籍	English books							
兒童	Junior	367 033	491 412	510 681	571 947	667 996	651 133	685 361
成人	Adult	710 149	987 903	1 039 891	1 080 774	1 209 705	1 169 986	1 189 280
參考	Reference	235 494	439 615	468 048	480 270	560 862	604 925	672 028
書籍總數	Total books							
兒童	Junior	1 068 555	1 620 447	1 779 101	2 037 883	2 194 173	2 227 930	2 381 168
成人	Adult	2 700 858	3 777 082	4 117 923	4 424 321	4 881 698	4 820 393	4 999 799
參考	Reference	668 210	1 053 939	1 129 570	1 189 845	1 365 135	1 460 899	1 603 386
視聽資料 ⁽¹⁾	Audio-visual materials ⁽¹⁾	265 468	465 278	569 522	653 737	925 597	1 053 469	1 185 690
使用情況	Usage							
借出圖書館 資料 ⁽²⁾ ('000)	Library materials borrowed ⁽²⁾ ('000)	15 081	29 400	31 954	34 527	42 454	53 272	58 621
處理參考資料 查詢	Reference enquiries handled	346 564	806 396	911 628	1 081 259	2 589 403	3 763 688	3 912 985
查閱參考書籍	Reference books consulted	1 953 109	2 714 169	2 899 286	3 285 735	5 675 739	6 401 763	6 651 357
使用視聽服務 人次	Users of audio-visual services	383 639	471 981	408 057	523 202	786 403	882 606	932 680

註釋： (1) 數字包括錄音帶、錄影帶、幻燈片、鐳射唱片、鐳射影碟、微縮膠卷、微縮膠片、數碼光碟（或唯讀記憶光碟）、互動光碟及電腦軟件。

(2) 數字包括書籍、期刊及錄音帶 / 鐳射唱片。

Notes: (1) Figures include audio cassettes, video-cassettes, slides, audio-compact discs, video-discs, microfilm, microfiche, digital compact discs (or CD-ROM), compact-disc-interactive (CD-I) and computer software.

(2) Figures include books, periodicals and audio cassettes/compact audio discs.

資料來源：康樂及文化事務署
(查詢電話：2601 8673)

Source: Leisure and Cultural Services Department
(Enquiry Telephone No.: 2601 8673)

16.2 參觀博物館人次⁽¹⁾

Attendances at Museums⁽¹⁾

		參觀人次 Number of attendances						
		1993	1998	1999	2000	2001	2002	2003
香港藝術館	Hong Kong Museum of Art	157 503	541 014	321 640	255 719	270 074	298 411	207 517
茶具文物館	Flagstaff House Museum of Tea Ware	225 683	118 217	136 486	119 620	129 394	152 820	182 882
香港歷史博物館 ⁽²⁾	Hong Kong Museum of History ⁽²⁾	167 991	259 683	229 343	152 426	371 611	897 118	973 231
羅屋民俗館	Law Uk Folk Museum	49 471	41 508	31 502	21 045	21 852	22 447	31 337
李鄭屋漢墓博物館	Lei Cheng Uk Han Tomb Museum	45 644	67 471	79 515	65 946	55 710	47 991	37 065
香港海防博物館 ⁽³⁾	Hong Kong Museum of Coastal Defence ⁽³⁾	-	-	-	306 422	490 148	331 650	213 895
香港科學館	Hong Kong Science Museum	544 970	567 289	518 081	778 048	600 175	868 553	809 744
香港太空館	Hong Kong Space Museum	256 249	334 839	305 302	300 036	308 351	360 801	325 127
香港文化博物館 ⁽⁴⁾	Hong Kong Heritage Museum ⁽⁴⁾	-	-	-	41 902	958 816	745 043	455 629
上窰民俗文物館	Sheung Yiu Folk Museum	50 430	72 756	67 071	59 236	66 072	61 848	44 434
香港鐵路博物館	Hong Kong Railway Museum	207 818	425 820	383 765	368 563	334 963	338 680	197 415
三棟屋博物館 ⁽⁵⁾	Sam Tung Uk Museum ⁽⁵⁾	362 342	399 523	429 209	428 262	335 704	306 479	154 933
香港電影資料館 ⁽⁶⁾	Hong Kong Film Archive ⁽⁶⁾	-	-	-	-	132 691	67 534	71 895

- 註釋：
- (1) 數字是指參觀博物館展覽的人次。
- (2) 香港歷史博物館位於九龍公園的舊址已於一九九八年九月一日正式關閉，而位於尖沙咀漆咸道南的永久館址於一九九八年九月廿八日至二零零一年八月廿八日期間局部開放，至二零零一年八月廿九日始全面開放。
- (3) 香港海防博物館於二零零零年七月二十五日開放。
- (4) 香港文化博物館於二零零零年十二月十七日開放。
- (5) 三棟屋博物館於一九九八年十二月一日至十二月十五日期間關閉以進行翻新工程。
- (6) 香港電影資料館於二零零一年一月三日開放。

- Notes:
- (1) Figures refer to attendance at the exhibitions held at the museums.
- (2) The Hong Kong Museum of History at Kowloon Park was closed on 1 September 1998. The Museum at its permanent address of Chatham Road South, Tsim Sha Tsui was partially opened from 28 September 1998 to 28 August 2001. It was fully opened on 29 August 2001.
- (3) The Hong Kong Museum of Coastal Defence was opened on 25 July 2000.
- (4) The Hong Kong Heritage Museum was opened on 17 December 2000.
- (5) The Sam Tung Uk Museum was closed from 1 December 1998 to 15 December 1998 for renovation.
- (6) The Hong Kong Film Archive was opened on 3 January 2001.

資料來源：康樂及文化事務署
(查詢電話：2601 8673)

Source: Leisure and Cultural Services Department
(Enquiry Telephone No.: 2601 8673)

16.3 按地點劃分的主要文化場地使用率 Usage Rates of Major Cultural Venues by Location

		百分比 Percentages							
場地	Venue	1993	1998	1999	2000	2001	2002	2003	
香港大會堂 ⁽¹⁾	Hong Kong City Hall ⁽¹⁾								
音樂廳	Concert Hall	83	84	83	83	98	100	87	
劇院	Theatre	81	81	87	90	97	92	92	
香港文化中心	Hong Kong Cultural Centre								
音樂廳	Concert Hall	84	92	89	87	98	99	90	
大劇院	Grand Theatre	99	96	88	95	100	99	88	
劇場	Studio Theatre	83	93	89	86	94	98	93	
香港體育館	Hong Kong Coliseum								
表演場	Arena	89	82	91	83	89	96	85	
伊利沙伯體育館	Queen Elizabeth Stadium								
表演場	Arena	64	58	62	68	78	72	63	
香港科學館	Hong Kong Science Museum								
演講廳	Lecture Hall	92	91	88	92	95	96	99	
香港太空館	Hong Kong Space Museum								
演講廳	Lecture Hall	74	85	85	85	91	95	85	
高山劇場	Ko Shan Theatre								
劇院	Theatre	70	84	85	91	91	96	85	
牛池灣文娛中心	Ngau Chi Wan Civic Centre								
劇院	Theatre	64	83	81	79	80	95	81	
西灣河文娛中心	Sai Wan Ho Civic Centre								
劇院	Theatre	80	100	99	100	100	100	90	
上環文娛中心	Sheung Wan Civic Centre								
劇院	Theatre	66	83	74	78	93	98	80	
香港視覺藝術中心	Hong Kong Visual Arts Centre								
陶瓷室	Ceramic Studio	73	84	90	86	97	98	97	
荃灣大會堂 ⁽²⁾	Tsuen Wan Town Hall ⁽²⁾								
演奏廳	Auditorium	72	83	86	72	85	96	77	
文娛廳	Cultural activities hall	59	83	80	66	72	71	73	
屯門大會堂	Tuen Mun Town Hall								
演奏廳	Auditorium	55	70	87	78	83	72	77	
文娛廳	Cultural activities hall	40	68	75	62	66	55	56	
聿修堂 ⁽³⁾	Lut Sau Hall ⁽³⁾								
演奏廳	Auditorium	71	84	87	90	-	-	-	
北區大會堂	North District Town Hall								
演奏廳	Auditorium	62	54	65	56	77	74	74	
大埔文娛中心 ⁽⁴⁾	Tai Po Civic Centre ⁽⁴⁾								
演奏廳	Auditorium	67	64	78	77	88	90	86	
沙田大會堂	Sha Tin Town Hall								
演奏廳	Auditorium	88	89	98	95	95	100	83	
文娛廳	Cultural activities hall	72	87	90	94	94	87	65	
葵青劇院 ⁽⁵⁾	Kwai Tsing Theatre ⁽⁵⁾								
演奏廳	Auditorium	-	-	-	97	97	99	94	
元朗劇院 ⁽⁶⁾	Yuen Long Theatre ⁽⁶⁾								
演藝廳	Auditorium	-	-	-	80	85	83	71	

註釋： (1) 香港大會堂所有可供租用的設施(包括音樂廳和劇院)於一九九三年八月至一九九四年一月翻新工程進行期間，臨時關閉。
(2) 荃灣大會堂在一九九三年三月至五月關閉以進行維修工程。
(3) 聿修堂於二零零零年九月一日關閉。
(4) 大埔文娛中心在一九九三年九月及十一月各有四天關閉以進行維修工程；而十二月內只有13天可供租用。
(5) 葵青劇院於二零零零年二月啟用。
(6) 元朗劇院於二零零零年五月啟用。

Notes: (1) All hiring facilities in Hong Kong City Hall, including Concert hall and Theatre, were temporarily closed during the renovation period from August 1993 to January 1994.
(2) Closed for maintenance from March to May 1993.
(3) The Lut Sau Hall was closed on 1 September 2000.
(4) The Tai Po Civic Centre was closed for maintenance for 4 days each in September and November 1993. It was available for hire for 13 days only in December 1993.
(5) The Kwai Tsing Theatre was opened in February 2000.
(6) The Yuen Long Theatre was opened in May 2000.

資料來源：康樂及文化事務署
(查詢電話：2601 8673)

Source: Leisure and Cultural Services Department
(Enquiry Telephone No.: 2601 8673)

16.4 按節目類別劃分在選定場地舉辦的文娛及體育節目 Cultural, Entertainment and Sports Presentations at Selected Venues by Type of Event

		表演場數 / 放映場數 Number of presentations/screenings						
場地 / 節目類別	Venue/Type of event	1993	1998	1999	2000	2001	2002	2003
香港大會堂	Hong Kong City Hall							
音樂會及獨奏會	Concerts and recitals	122	257	282	281	262	273	307
戲曲 / 歌劇	Operas	28	61	25	54	59	47	57
戲劇	Plays	47	56	101	95	118	98	75
芭蕾舞及其他舞蹈	Ballet and dance	2	46	23	54	27	24	14
電影	Film shows	124	95	129	96	116	105	92
其他(1)	Others(1)	82	134	155	177	144	144	130
香港文化中心	Hong Kong Cultural Centre							
音樂會及獨奏會	Concerts and recitals	267	231	218	282	259	191	180
戲曲 / 歌劇	Operas	72	113	80	69	115	98	92
戲劇	Plays	179	214	208	233	215	240	172
芭蕾舞及其他舞蹈	Ballet and dance	104	90	71	66	81	101	70
電影	Film shows	62	58	48	59	55	48	68
其他(1)	Others(1)	189	79	142	78	136	130	89
高山劇場	Ko Shan Theatre							
音樂會及獨奏會	Concerts and recitals	5	44	37	53	66	68	30
戲曲 / 歌劇	Operas	34	84	105	122	132	137	173
戲劇	Plays	-	5	9	6	1	6	4
芭蕾舞及其他舞蹈	Ballet and dance	-	20	28	27	35	59	39
電影	Film shows	4	3	5	0	0	0	0
其他(1)	Others(1)	104	55	57	55	70	67	37
伊利沙伯體育館(2)	Queen Elizabeth Stadium(2)							
文化	Cultural	9	11	24	30	42	18	23
娛樂	Entertainment	55	20	21	28	30	39	18
體育	Sports	59	33	19	41	33	21	33
其他	Others	91	118	150	142	146	156	154
香港體育館(2)	Hong Kong Coliseum(2)							
文化	Cultural	5	2	0	22	5	7	3
娛樂	Entertainment	106	187	146	110	133	122	123
體育	Sports	11	2	20	5	5	6	6
其他	Others	53	14	37	34	32	32	26
荃灣大會堂	Tsuen Wan Town Hall							
音樂會及獨奏會	Concerts and recitals	56	58	54	62	85	108	81
戲曲 / 歌劇	Operas	47	44	54	62	61	70	68
戲劇	Plays	32	69	60	53	55	43	40
芭蕾舞及其他舞蹈	Ballet and dance	18	27	13	6	9	27	27
電影	Film shows	53	7	13	7	9	37	6
其他(1)	Others(1)	166	349	345	380	338	311	352
屯門大會堂	Tuen Mun Town Hall							
音樂會及獨奏會	Concerts and recitals	56	56	75	45	45	71	42
戲曲 / 歌劇	Operas	20	26	29	66	47	58	53
戲劇	Plays	18	61	48	24	36	24	16
芭蕾舞及其他舞蹈	Ballet and dance	16	15	15	14	17	16	20
電影	Film shows	9	0	14	0	6	8	0
其他(1)	Others(1)	216	357	559	384	353	381	372
聿修堂(3)	Lut Sau Hall(3)							
音樂會及獨奏會	Concerts and recitals	13	17	18	2	-	-	-
戲曲 / 歌劇	Operas	20	19	25	20	-	-	-
戲劇	Plays	6	9	10	1	-	-	-
芭蕾舞及其他舞蹈	Ballet and dance	11	5	4	6	-	-	-
電影	Film shows	1	0	2	0	-	-	-
其他(1)	Others(1)	46	80	86	39	-	-	-

16.4 (續) 按節目類別劃分在選定場地舉辦的文娛及體育節目 (cont'd) Cultural, Entertainment and Sports Presentations at Selected Venues by Type of Event

表演場數 / 放映場數
Number of presentations/screenings

場地 / 節目類別	Venue/Type of event	1993	1998	1999	2000	2001	2002	2003
北區大會堂	North District Town Hall							
音樂會及獨奏會	Concerts and recitals	9	9	10	16	35	13	9
戲曲 / 歌劇	Operas	11	31	40	31	30	23	24
戲劇	Plays	3	9	10	4	5	77	106
芭蕾舞及其他舞蹈	Ballet and dance	85	4	1	3	6	1	0
電影	Film shows	2	2	12	0	6	2	0
其他(1)	Others(1)	73	151	151	116	248	119	126
大埔文娛中心	Tai Po Civic Centre							
音樂會及獨奏會	Concerts and recitals	9	6	8	11	8	10	40
戲曲 / 歌劇	Operas	5	19	22	19	17	21	90
戲劇	Plays	2	7	6	2	4	5	44
芭蕾舞及其他舞蹈	Ballet and dance	3	2	4	1	1	3	1
電影	Film shows	6	0	0	0	2	0	0
其他(1)	Others(1)	16	92	73	100	218	297	155
沙田大會堂	Sha Tin Town Hall							
音樂會及獨奏會	Concerts and recitals	84	100	73	103	106	87	89
戲曲 / 歌劇	Operas	63	37	41	57	44	52	70
戲劇	Plays	33	65	74	83	91	75	65
芭蕾舞及其他舞蹈	Ballet and dance	37	22	27	22	39	24	37
電影	Film shows	16	7	20	11	26	14	8
其他(1)	Others(1)	245	318	308	322	240	285	363
葵青劇院(4)	Kwai Tsing Theatre(4)							
音樂會及獨奏會	Concerts and recitals	-	-	-	12	16	33	16
戲曲 / 歌劇	Operas	-	-	-	53	76	82	71
戲劇	Plays	-	-	-	27	53	41	52
芭蕾舞及其他舞蹈	Ballet and dance	-	-	-	41	26	20	27
電影	Film shows	-	-	-	5	22	12	24
其他(1)	Others(1)	-	-	-	76	85	96	60
元朗劇院(5)	Yuen Long Theatre(5)							
音樂會及獨奏會	Concerts and recitals	-	-	-	13	30	24	30
戲曲 / 歌劇	Operas	-	-	-	39	46	45	36
戲劇	Plays	-	-	-	7	21	6	17
芭蕾舞及其他舞蹈	Ballet and dance	-	-	-	8	22	15	28
電影	Film shows	-	-	-	4	10	6	10
其他(1)	Others(1)	-	-	-	55	98	164	96

註釋：由本刊物二零零零年版起，在新界區場地的表演場數的數字因包括租用者舉辦的節目而修改。

(1) 數字包括綜合表演、時裝表演、流行音樂會、鐳射及激光唱片音樂會、社交舞及的士高晚會、香港校際音樂 / 朗誦節各項目及學校活動、宗教聚會、土地拍賣、演講、會議及研討會。

(2) 在伊利沙伯體育館及香港體育館舉行的活動可分為下列類別：

文化：包括古典音樂會、芭蕾舞等。
娛樂：包括流行音樂會、音樂表演、合家歡娛樂節目例如馬戲。
體育：包括比賽及體育項目、例如國術、籃球、排球及游泳。

其他：包括會議、學校活動及展覽。

(3) 聿修堂於二零零零年九月一日關閉。

(4) 葵青劇院於二零零零年二月啟用。

(5) 元朗劇院於二零零零年五月啟用。

資料來源：康樂及文化事務署
(查詢電話：2601 8673)

Notes: Starting from the 2000 edition of this publication, the number of presentations at venues in the New Territories has been revised to include the programmes organised by hirers.

(1) Figures include variety shows, fashion shows, pop concerts, compact disc and laser disc concerts, social dance and disco nites, Hong Kong Schools Music/Speech Festival events and school functions, religious meetings, land auctions, lectures, conferences and seminars.

(2) The functions at the Queen Elizabeth Stadium and the Hong Kong Coliseum are classified as follows:

Cultural: include classical concerts, ballet, etc.
Entertainment: include pop concerts, musical shows, family entertainment events such as circus.
Sports: include competitions or performances of sports events, such as Chinese martial arts, basketball, volleyball and swimming.
Others: include conferences, school events and exhibitions.

(3) The Lut Sau Hall was closed on 1 September 2000.

(4) The Kwai Tsing Theatre was opened in February 2000.

(5) The Yuen Long Theatre was opened in May 2000.

Source: Leisure and Cultural Services Department
(Enquiry Telephone No.: 2601 8673)

16.5 按節目類別劃分的戶內文化節目舉辦場數、觀眾人次及入座率 Presentations, Attendances and Attendance Rates of Indoor Cultural Programmes by Type of Event

節目類別	Type of event	1993	1998	1999	2000	2001	2002	2003
管弦樂、器樂演奏會、演唱會及歌劇 ⁽¹⁾	Orchestral, instrumental concerts, vocal and operas ⁽¹⁾							
表演場數	Number of presentations	341	426	614	559	387	384	318
觀眾人次	Number of attendances	310 952	325 561	356 783	341 923	297 288	329 662	202 418
入座率(百分比)	Attendance rate (%)	67.3	65.1	72.0	74.9	76.9	79.0	74.6
戲劇 ⁽²⁾	Plays ⁽²⁾							
表演場數	Number of presentations	349	669	677	664	360	327	443
觀眾人次	Number of attendances	148 127	160 317	230 385	221 132	86 704	92 575	88 682
入座率(百分比)	Attendance rate (%)	86.0	77.2	76.2	85.4	80.7	83.9	76.5
芭蕾舞及其他舞蹈	Ballet and dance							
表演場數	Number of presentations	216	365	243	587	143	158	137
觀眾人次	Number of attendances	166 324	195 117	153 489	149 499	103 257	103 098	90 792
入座率(百分比)	Attendance rate (%)	71.7	62.0	77.0	72.6	78.1	74.3	72.6
電影	Film shows							
放映場數	Number of screenings	387	437	633	514	939	1 184*	1 070
觀眾人次	Number of attendances	122 572	220 431	276 448	118 625	152 031	271 095*	248 892
入座率(百分比)	Attendance rate (%)	81.9	67.1	68.7	68.1	68.2	66.5*	56.2
中國戲曲	Chinese Operas							
表演場數	Number of presentations	80	193	321	182	190	187	150
觀眾人次	Number of attendances	65 902	135 905	168 491	110 775	105 417	99 631	108 563
入座率(百分比)	Attendance rate (%)	67.8	74.4	86.0	74.5	74.6	71.1	66.2
唱片音樂會	Hi-Fi concerts							
表演場數	Number of presentations	3	3	0	0	0	0	0
觀眾人次	Number of attendances	1 021	869	0	0	0	0	0
入座率(百分比)	Attendance rate (%)	42.9	98.8	0	0	0	0	0
跨媒體藝術 ⁽³⁾	Multi-arts ⁽³⁾							
表演場數	Number of presentations	-	-	-	-	-	152	242
觀眾人次	Number of attendances	-	-	-	-	-	71 145	44 042
入座率(百分比)	Attendance rate (%)	-	-	-	-	-	83.6	77.2
觀眾拓展活動 ⁽³⁾	Audience building activities ⁽³⁾							
表演場數	Number of presentations	-	-	-	-	-	898	1 098
觀眾人次	Number of attendances	-	-	-	-	-	331 833	333 591
入座率(百分比)	Attendance rate (%)	-	-	-	-	-	66.0	63.0
其他 ⁽³⁾⁽⁴⁾	Others ⁽³⁾⁽⁴⁾							
表演場數	Number of presentations	128	406	306	1 373	1 783	676	290
觀眾人次	Number of attendances	175 037	247 692	245 355	556 939	772 926	423 454	191 241

註釋：由於三個藝團已於二零零一年四月一日公司化，因此由二零零一年起，數字並不包括藝團辦事處舉辦的節目。

- (1) 數字包括中樂團及中國器樂演奏會。
(2) 數字包括話劇、默劇、音樂劇及其他舞台藝術表演。
(3) 跨媒體藝術和拓展觀眾網的活動由二零零零年開始舉辦。這兩項節目在二零零零年和二零零一年的數字撥入「其他」節目類別之下計算，二零零二年及以後則有獨立數字。
(4) 數字包括綜合表演、皮影戲、藝墟、獨奏會、雜技表演、魔術表演、座談/研討會、校際朗誦節、校際音樂節、流行音樂會、鐳射及激光唱片音樂會、社交舞會、的士高晚會及展覽。

Notes: Owing to the corporatisation of 3 Performing Companies on 1 April 2001, figures from 2001 onwards exclude programmes organised by Performing Companies Office.

- (1) Figures include Chinese orchestral and instrumental concerts.
(2) Figures include drama, mime, musical drama and other theatrical performances.
(3) Multi-arts and audience building activities have been organised as from 2000. Relevant figures for 2000 and 2001 are included in "Others" while separate figures for these two types of events are available as from 2002 onwards.
(4) Figures include variety shows, shadow shows, arts fair, recitals, acrobatic shows, magic shows, seminars/discussions, school speech festivals, school music festivals, pop concerts, compact disc and laser disc concerts, social dance, disco nites and exhibitions.

資料來源：康樂及文化事務署
(查詢電話：2601 8673)

Source: Leisure and Cultural Services Department
(Enquiry Telephone No.: 2601 8673)

16.6 按節目類別劃分的娛樂節目舉辦場數及觀眾人次

Presentations and Attendances at Entertainment Programmes by Type of Event

節目類別	Type of event	1993	1998	1999	2000	2001	2002	2003
管弦樂演奏會	Orchestral concerts							
表演場數	Number of presentations	54	87	96	74	65	64	61
觀眾人次	Number of attendances	14 711	23 660	25 450	12 795	10 208	14 438	11 033
舞蹈	Dance							
表演場數	Number of presentations	30	50	64	74	77	69	73
觀眾人次	Number of attendances	11 604	15 100	18 270	13 375	18 244	19 861	21 089
粵劇及粵曲	Cantonese opera and operatic songs							
表演場數	Number of presentations	147	114	152	128	143	122	133
觀眾人次	Number of attendances	48 024	33 838	46 021	24 685	33 616	30 784	32 405
魔術及雜技表演	Magic and acrobatic shows							
表演場數	Number of presentations	51	94	96	94	93	89	82
觀眾人次	Number of attendances	14 977	34 623	29 470	19 618	17 215	22 293	18 521
其他 ⁽¹⁾	Others ⁽¹⁾							
表演場數	Number of presentations	338	373	313	321	320	297	283
觀眾人次	Number of attendances	231 497	174 212	96 839	79 571	91 301	85 522	75 263

註釋： (1) 數字包括綜合表演、流行音樂會、合唱團演唱會、木偶戲、京劇、越劇欣賞、兒童劇場及合辦活動。但數字並沒有包括特別節日活動 / 嘉年華會。

Note: (1) Figures include variety shows, popular concerts, choral concerts, puppet shows, Beijing opera, Yue opera, children's theatre and joint present activities, but exclude special festivals/carnivals.

資料來源：康樂及文化事務署
(查詢電話：2601 8673)

Source: Leisure and Cultural Services Department
(Enquiry Telephone No.: 2601 8673)

16.7 按活動類別劃分的康體活動次數及參加人數

Programmes and Participants of Recreation and Sport Activities by Type of Event

活動類別	Type of event	1993	1998	1999	2000	2001	2002	2003
戶外及水上活動	Outdoor pursuits and water sports							
活動次數	Number of programmes	2 204	2 360	2 990	2 963	3 470	3 441	3 591
參加人數	Number of participants	65 578	72 223	68 422	68 090	65 303	73 468	58 901
舞蹈及健體	Dance and fitness							
活動次數	Number of programmes	6 653	8 043	8 288	8 064	8 462	8 376	9 119
參加人數	Number of participants	250 603	342 535	326 489	282 663	291 524	281 722	395 893
個人活動	Individual games							
活動次數	Number of programmes	2 527	4 183	4 759	4 519	4 702	4 721	4 827
參加人數	Number of participants	119 257	140 988	131 753	190 148	170 925	163 380	173 556
隊際活動	Team games							
活動次數	Number of programmes	461	724	2 759	2 664	3 173	3 239	2 698
參加人數	Number of participants	317 481	132 573	135 398	201 911	302 707	308 441	160 722
特殊運動組	Special groups							
活動次數	Number of programmes	261	2 039	2 900	4 714	4 453	4 564	1 378
參加人數	Number of participants	16 241	165 398	205 544	289 452	340 718	375 981	75 922
田徑及水中活動	Athletics and aquatics							
活動次數	Number of programmes	2 089	2 357	2 419	3 387	3 579	3 650	3 609
參加人數	Number of participants	137 391	139 463	135 671	186 111	133 869	142 877	122 288
節日活動	Festival events							
活動次數	Number of programmes	-	113	-	-	-	-	-
參加人數	Number of participants	-	999 112	-	-	-	-	-
其他活動	Others							
活動次數	Number of programmes	744	3 485	1 690	873	2 235	2 648	8 602 ⁺
參加人數	Number of participants	1 449 914 [‡]	779 375	635 992 [§]	539 517	608 051	698 476	1 347 892 ⁺
總計	Total							
活動次數	Number of programmes	14 939	23 304	25 805	27 184	30 074	30 639	33 824
參加人數	Number of participants	2 356 465 [‡]	2 771 667	1 639 269 [§]	1 757 892	1 913 097	2 044 345	2 335 174

註釋： 數字包括資助活動。

§ 數字包括前市政局及區域市政局千禧年慶祝活動的參加者。

‡ 數字包括國際康體挑戰日活動的參加者。

+ 數字激增是由於舉辦振興經濟體育活動及擴展學校體育推廣計劃。

數字激增是由於前市政局及區域市政局隊際活動的活動次數用了統一的方法計算。

資料來源： 康樂及文化事務署
(查詢電話：2601 8673)

Notes: Figures include subvented sports programmes.

§ Figures include the participants in the programmes of the former Urban Council and Regional Council's Millennium activities.

‡ Figures include the participants in the programme of International Challenge Day.

+ The drastic increase was mainly due to the provision of Relaunch Hong Kong Sports Programmes and the expansion of School Sports Programmes.

The drastic increase was mainly due to the standardisation of the counting method for number of programmes of team games of former Urban Council and Regional Council.

Source: Leisure and Cultural Services Department
(Enquiry Telephone No.: 2601 8673)

16.8 按設施類別劃分的主要康樂及市容設施

Major Recreation and Amenities Facilities by Type

數目(另有註明除外)
Numbers, unless otherwise specified

設施類別	Type of facility	1993	1998	1999	2000	2001	2002	2003
體育館	Sports centres	63	76	78	80	82	83	83
壁球場	Squash courts	242	311	317	322	325	325	323
網球場	Tennis courts	227	262	268	268	271	268	268
草地球場 ⁽¹⁾	Turf pitches ⁽¹⁾	55	68	67	68	70	68	68
硬地足球場	Hard-surfaced soccer pitches	217	224	211	213	218	219	222
籃球 / 排球 / 羽毛球場 ⁽²⁾	Basketball/Volleyball/ Badminton courts ⁽²⁾	995	1 161	1 152	1 121	1 152	1 160	1 166
運動場	Sports grounds	20	24	24	24	24	24	24
草地滾球場	Bowling greens	2	6	7	8	9	9	10
障礙高爾夫球場	Obstacle golf courses	2	2	1	1	1	1	1
高爾夫球練習場	Golf driving ranges	-	1	2	4	5	5	4
滾軸溜冰場	Roller skating rinks	39	39	35	35	35	35	34
緩跑徑 / 健身徑	Jogging tracks/Fitness trails	41	62	68	67	68	73	76
泳灘 ⁽³⁾	Beaches ⁽³⁾	42	41	41	41	41	41	41
游泳池	Swimming pools	27	33	34	34	36	36	36
水上活動中心	Water sports centres	3	4	4	4	4	4	4
度假營	Holiday camps	4	4	4	4	4	4	4
騎術學校	Horse riding schools	1	2	2	2	2	2	2
公園及花園	Parks and gardens	1 307	1 332	1 312	1 327	1 330	1 336	1 328
兒童遊樂場	Children's playgrounds	534	599	607	608	610	616	623
動物園 / 鳥舍	Zoos/Aviaries	5	5	5	5	5	5	5
轄下公共休憩用地 總面積 ⁽⁴⁾ (以公頃計)	Total area of public open space administered ⁽⁴⁾ (hectares)	1 317	1 735	1 720	1 869	1 890	1 915	1 891

- 註釋：
- (1) 數字包括足球場、曲棍球場、欖球場、足球兼其他球類場、欖球兼其他球類場，門球場除外。
 - (2) 數字是指在有關設施中，可以獨立劃分為籃球場、排球場及羽毛球場的最高數目之總和。
 - (3) 數字指憲報公布的泳灘數目。
 - (4) 數字包括由康樂及文化事務署管理的路邊美化市容地。

資料來源：康樂及文化事務署
(查詢電話：2601 8673)

- Notes :
- (1) Figures include soccer pitches, hockey pitches, rugby pitches, soccer cum other ball games pitches, rugby cum other ball games pitches, except gateball courts.
 - (2) Figures refer to the summation of the maximum number of basketball courts, volleyball courts and badminton courts that can be demarcated individually on relevant facilities.
 - (3) Figures refer to the number of gazetted beaches.
 - (4) Figures include roadside amenity areas maintained by the Leisure and Cultural Services Department.

Source : Leisure and Cultural Services Department
(Enquiry Telephone No. : 2601 8673)

17 環境、氣候、地理

Environment, Climate and Geography

概念及定義

環境保護署全年定期從 41 個經憲報公布的泳灘收集水質樣本。在泳季期間（即由三月至十月），每月在每個泳灘最少收集樣本四次，樣本則從 1 至 3 個抽樣點收集；至於非泳季期間（即十一月至二月），收集樣本的次數較少，約為每月一次。每個水質樣本會以薄膜隔濾方法測試大腸桿菌的含量。大腸桿菌可用作顯示水中糞便帶來的污染程度的指標。每個泳灘的大腸桿菌密度，是以從不同抽樣點所收集的水質樣本中含大腸桿菌的幾何平均數來表示。在泳季期間收集的所有數據，可用作計算泳灘含大腸桿菌的按年幾何平均數。

水質指數 指在河溪特定站位取樣，按溶解氧、5日生化需氧量及氮氮的量度結果得出的河溪全年平均水質指數。

最高及最低氣溫 指每日連續 24 小時所錄得的最高及最低氣溫。

年平均最高氣溫及最低氣溫 指該年的平均每日最高及最低氣溫。

氣象觀測的統計數字是根據香港天文台、京士柏和橫瀾島的天氣記錄匯編而成。各氣象要素的平均值乃根據一九六一年至一九九零年期間錄得的數據編製。根據世界氣象組織的定義，**標準氣候平均值** 為一九零一年一月一日至一九三零年十二月三十一日、一九三一年一月一日至一九六零年十二月三十一日、一九六一年一月一日至一九九零年十二月三十一日、一九九一年一月一日至二零二零年十二月三十一日等指定 30 年期的氣象數據平均值。

其他有關刊物

香港空氣質素，環境保護署編製

香港泳灘水質年報，環境保護署編製

香港環境保護，環境保護署編製

香港之環境挑戰，環境保護署編製

香港海水水質年報⁺，環境保護署編製

香港統計年刊 二零零四年

Concepts and Definitions

The Environmental Protection Department collects water samples from 41 gazetted beaches regularly throughout the year. During bathing seasons (March to October inclusive), each beach is sampled at least four times per month with samples collected from 1-3 sampling points, and during non-bathing seasons (November to February inclusive), at a lesser frequency of about once per month. Each water sample is analysed for *Escherichia coli* (*E. coli*) number by the membrane filtration method. *E. coli* is used as an indicator of faecal pollution in water. *E. coli* density of each beach is expressed as geometric mean of *E. coli* counts of water samples from different sampling points. All data collected during a bathing season are used to calculate the annual geometric mean *E. coli* density of a beach.

Water quality index refers to the annual average index of a river/stream course sampled at specific sampling stations based on the measurements of dissolved oxygen, 5-day Biochemical Oxygen Demand and ammonia nitrogen.

The *maximum and minimum air temperatures* refer to the highest and lowest temperatures respectively attained during the continuous time interval of the 24 hours for each day.

The *annual mean values of maximum and minimum air temperatures* refer to the mean daily maximum and minimum temperatures in the year.

Statistics of meteorological observations are taken from the records of the Hong Kong Observatory, King's Park and Waglan Island stations. The normals for the various meteorological elements are based on data recorded during the period 1961-1990. According to the World Meteorological Organization (WMO), *climatological standard normals* are defined as averages of climatological data computed for the following consecutive periods of 30 years : 1 January 1901 to 31 December 1930, 1 January 1931 to 31 December 1960, 1 January 1961 to 31 December 1990, 1 January 1991 to 31 December 2020, etc.

Further References

Air Quality in Hong Kong, published by the Environmental Protection Department

Beach Water Quality in Hong Kong, published by the Environmental Protection Department

Environment Hong Kong, published by the Environmental Protection Department

Hong Kong - The Environmental Challenge, published by the Environmental Protection Department

Marine Water Quality in Hong Kong⁺, published by the Environmental Protection Department

香港固體廢物監察報告⁺，環境保護署編製

Monitoring of Solid Waste in Hong Kong⁺, published by the Environmental Protection Department

每月天氣摘要，香港天文台編製

Monthly Weather Summary, published by the Hong Kong Observatory

香港河流水質年報⁺，環境保護署編製

River Water Quality in Hong Kong⁺, published by the Environmental Protection Department

香港氣象觀測摘要，香港天文台編製

Summary of Meteorological Observations in Hong Kong, published by the Hong Kong Observatory

熱帶氣旋，香港天文台編製

Tropical Cyclones, published by the Hong Kong Observatory

⁺ 此刊物單以英文出版

⁺ Published in English only

17.1 按不同地區類別及路邊情況劃分的二零零三年空氣質素 Air Quality by Area Type and Roadside Condition, 2003

微克(每立方米計)
Microgram/cu.m.

地區類別 及路邊	Area Type and Roadside	全年平均空氣污染濃度 Annual average air pollutant concentrations			
		二氧化硫 Sulphur dioxide	二氧化氮 Nitrogen dioxide	總懸浮粒子 Total suspended particulates	可吸入懸浮粒子 Respirable suspended particulates
市區 ⁽¹⁾	Urban ⁽¹⁾	19	63	77	53
新市鎮 ⁽²⁾	New town ⁽²⁾	16	51	79	56
郊區 ⁽³⁾	Rural ⁽³⁾	12	13	-	47
路邊 ⁽⁴⁾	Roadside ⁽⁴⁾	17	95	116	76

註釋： (1) 包括葵涌、中西區、深水埗、觀塘、東區及荃灣。
(2) 包括大埔、沙田、元朗及東涌。
(3) 包括塔門。
(4) 包括銅鑼灣、中環及旺角。

Notes: (1) Includes Kwai Chung, Central/Western, Sham Shui Po, Kwun Tong, Eastern and Tsuen Wan.
(2) Includes Tai Po, Sha Tin, Yuen Long and Tung Chung.
(3) Includes Tap Mun.
(4) Includes Causeway Bay, Central and Mong Kok.

資料來源：環境保護署
(查詢電話：2835 1018)

Source: Environmental Protection Department
(Enquiry Telephone No.: 2835 1018)

17.2 按種類劃分的每日平均產生的固體廢物 Daily Average Solid Waste Generation by Type

公噸(每日計)
Tonnes/day

種類	Type	1993	1998	1999	2000	2001	2002	2003
都市固體廢物 ⁽¹⁾	Municipal solid waste ⁽¹⁾							
住宅廢物 ⁽²⁾	Domestic ⁽²⁾	5 999	6 820	7 430	7 540	7 550	7 520	7 400
商業廢物 ⁽³⁾	Commercial ⁽³⁾	572	1 290	1 250	1 150	1 190	1 340	1 430
工業廢物 ⁽⁴⁾	Industrial ⁽⁴⁾	1 880	620	590	640	560	560	610
小計	Sub-total	8 451	8 730	9 270	9 330	9 300	9 420	9 440
拆建廢料 ⁽¹⁾⁽⁵⁾	Construction and demolition waste ⁽¹⁾⁽⁵⁾	11 523	7 030	7 890	7 480	6 410	10 200	6 730
特殊廢物 ⁽⁶⁾	Special waste ⁽⁶⁾	253	790	880	1 090	1 110	1 540	1 590
已回收都市固體 廢物 ⁽⁷⁾	Recovered municipal solid waste ⁽⁷⁾	4 800	4 270	4 220	4 810	5 320	5 370	6 510
總計	Total	25 027	20 820	22 260	22 710	22 140	26 530	24 270

註釋： (1) 都市固體廢物包括運往棄置設施的住宅廢物、商業廢物及工業廢物，但不包括拆建廢料及已回收都市固體廢物。

Notes: (1) Municipal solid waste includes domestic waste, commercial waste and industrial waste delivered to disposal facilities but excludes construction and demolition waste and recovered municipal solid waste.

(2) 住宅廢物包括使用後的住宅固體廢物，以及由公共潔淨服務收集的廢物。

(2) Domestic waste covers post-consumer residential solid waste and refuse collected in public cleansing activities.

(3) 商業廢物包括所有類型的商業活動產生的固體廢物。

(3) Commercial waste covers solid waste arising from all forms of commercial activities.

(4) 工業廢物包括由工業活動產生的固體廢物，但不包括化學廢物及拆建廢料。

(4) Industrial waste covers solid waste arising from industrial activities but excludes chemical waste and construction and demolition waste.

(5) 拆建廢料包括由建築及拆卸活動所產生的廢物，但不包括可運往公眾填土區作填海用途的物料。

(5) Construction and demolition waste covers waste arising from construction and demolition activities but excludes material delivered to public filling areas for land reclamation and formation.

(6) 特殊廢物包括棄置於堆填區的動物屍體、屠房廢物、報廢貨物、濾水廠及污水處理後的污泥、污水處理廠的隔濾物、禽畜廢物、醫療廢物及化學廢物。

(6) Special waste includes animal carcasses, abattoir waste, condemned goods, waterworks and sewage treatment sludge, sewage works screening, livestock waste, clinical waste and chemical waste delivered to landfills.

(7) 都市固體廢物回收後會在本地或海外循環再造。

(7) Municipal solid waste recovered will be recycled locally or overseas.

資料來源：環境保護署
(查詢電話：2835 1018)

Source: Environmental Protection Department
(Enquiry Telephone No.: 2835 1018)

17.3 棄置的都市固體廢物成分

Composition of Municipal Solid Waste Disposed of

成分	Composition	千公噸						
		Thousand tonnes						
		1993	1998	1999	2000	2001	2002	2003
紙張	Paper	726	864	883	912	838	867	857
塑膠	Plastics	482	558	655	565	521	658	643
籐料 / 木材	Rattan/Wood	139	118	121	146	107	100	135
金屬	Metals	84	108	95	104	105	117	93
玻璃	Glass	62	101	88	105	123	108	122
紡織品	Textile	190	98	104	109	97	96	96
易腐爛廢物	Putrescibles	631	985	1 145	1 131	1 335	1 290	1 313
體積龐大廢物	Bulky waste	296	94	108	120	66	61	77
其他	Others	475	260	184	223	203	143	110
總計	Total	3 084	3 186	3 383	3 417	3 395	3 439	3 446

註釋： 都市固體廢物包括運往棄置設施的住宅廢物、商業廢物及工業廢物，但不包括拆建廢料及已回收都市固體廢物。

Note: Municipal solid waste includes domestic waste, commercial waste and industrial waste delivered to disposal facilities but excludes construction and demolition waste and recovered municipal solid waste.

資料來源： 環境保護署
(查詢電話：2835 1018)

Source: Environmental Protection Department
(Enquiry Telephone No.: 2835 1018)

17.4 已回收的都市固體廢物成分

Composition of Recovered Municipal Solid Waste

成分	Composition	千公噸						
		Thousand tonnes						
		1993	1998	1999	2000	2001	2002	2003
紙張	Paper	620	684	679	826	800	763	782
塑膠	Plastics	270	214	154	165	214	166	207
木材	Wood	6	21	48	6	10	18	25
含鐵金屬	Ferrous metal	691	509	540	637	803	859	1 202
有色金屬	Non-ferrous metal	132	109	79	93	77	53	80
玻璃	Glass	1	4	1	1	4	2	2
紡織品	Textile	23	13	20	24	20	18	26
橡膠輪胎	Rubber tyre	-	6	15	7	10	13	20
電器及電子設備	Electrical and electronic equipment	-	-	-	-	-	68	33
總計	Total	1 743	1 560	1 536	1 759	1 938	1 959	2 377

註釋： 都市固體廢物包括運往棄置設施的住宅廢物、商業廢物及工業廢物，但不包括拆建廢料及已回收都市固體廢物。

Notes: Municipal solid waste includes domestic waste, commercial waste and industrial waste delivered to disposal facilities but excludes construction and demolition waste and recovered municipal solid waste.

都市固體廢物回收後會在本地或海外循環再造。

Municipal solid waste recovered will be recycled locally or overseas.

資料來源： 環境保護署
(查詢電話：2835 1018)

Source: Environmental Protection Department
(Enquiry Telephone No.: 2835 1018)

17.5 憲報公布泳灘的水質 Water Quality of Gazetted Beaches

每100毫升海水含大腸桿菌類
Escherichia coli count/100 mL

泳灘名稱	Bathing beach	1993	1998	1999	2000	2001	2002	2003
港島南區 Hong Kong Island South								
大浪灣泳灘	Big Wave Bay Beach	114	114	77	98	106	23	33
春坎角泳灘	Chung Hom Kok Beach	38	40	14	8	15	13	14
深水灣泳灘	Deep Water Bay Beach	66	46	14	16	18	9	9
夏萍灣泳灘	Hairpin Beach	54	72	17	18	10	6	7
中灣泳灘	Middle Bay Beach	22	16	11	11	8	9	14
淺水灣泳灘	Repulse Bay Beach	21	11	8	9	13	9	12
石澳後灘泳灘	Rocky Bay Beach	1 582	223	72	80	118	43	28
石澳泳灘	Shek O Beach	105	70	32	29	31	13	11
南灣泳灘	South Bay Beach	10	6	4	7	5	5	11
聖士提反灣泳灘	St. Stephen's Beach	23	26	11	6	7	5	9
赤柱正灘泳灘	Stanley Main Beach	58	24	13	12	9	8	6
龜背灣泳灘	Turtle Cove Beach	17	14	12	11	15	8	4
離島 Islands								
下長沙泳灘	Lower Cheung Sha Beach	83	23	10	12	22	10	14
上長沙泳灘	Upper Cheung Sha Beach	2	3	2	3	5	3	3
洪聖爺灣泳灘	Hung Shing Yeh Beach	7	3	3	5	6	2	5
觀音灣泳灘	Kwun Yam Beach	16	21	6	10	11	9	7
蘆鬚城泳灘	Lo So Shing Beach	3	2	4	2	5	2	3
貝澳泳灘	Pui O Beach	20	16	10	10	17	10	15
銀礦灣泳灘	Silver Mine Bay Beach	128	123	39	50	67	42	50
塘福泳灘	Tong Fuk Beach	8	10	4	5	6	4	3
長洲東灣泳灘	Cheung Chau Tung Wan Beach	29	19	11	12	16	17	11
西貢 Sai Kung								
清水灣第一灣泳灘	Clear Water Bay First Beach	31	41	11	16	28	28	17
清水灣第二灣泳灘	Clear Water Bay Second Beach	16	44	12	26	22	14	21
廈門灣泳灘	Hap Mun Bay Beach	3	2	2	2	1	2	4
橋咀泳灘	Kiu Tsui Beach	4	4	4	5	5	4	5
銀線灣泳灘	Silverstrand Beach	56	99	32	61	100	133	97
三星灣泳灘	Trio Beach	20	21	17	10	12	6	10
荃灣 Tsuen Wan								
釣魚灣泳灘	Anglers' Beach	633	502	442	326	621	1 169	693
近水灣泳灘	Approach Beach	384	435	387	316	411	696	762
更生灣泳灘	Casam Beach	284	239	231	209	233	741	702
雙仙灣泳灘	Gemini Beaches	254	399	350	258	323	1 155	875
海美灣泳灘	Hoi Mei Wan Beach	286	280	109	177	199	547	442
麗都灣泳灘	Lido Beach	211	262	231	181	269	683	734
汀九灣泳灘	Ting Kau Beach	464	1 045	515	593	739	742	831
馬灣東灣泳灘	Ma Wan Tung Wan Beach	82	92	51	39	133	201	159
屯門 Tuen Mun								
蝴蝶灣泳灘	Butterfly Beach	260	121	44	61	74	60	74
青山灣泳灘	Castle Peak Beach	246	199	57	58	105	58	64
加多利灣泳灘	Kadoorie Beach	230	130	109	68	120	114	160
新咖啡灣泳灘	Cafeteria New Beach	225	100	60	51	104	62	80
舊咖啡灣泳灘	Cafeteria Old Beach	669	138	58	57	125	74	76
黃金泳灘	Golden Beach	-	98	44	50	87	66	84

註釋： 數字指在泳季內每100毫升海水中含大腸桿菌之幾何平均數值，每100毫升少於25粒為之良好水質，25至180為之一般，181至610為之欠佳及超過610以上為之極差。

Note: Figures refer to the geometric mean *Escherichia coli* count per 100 mL of sea water during bathing season, with less than 25 cells per 100 mL meaning good quality, 25 - 180 meaning fair, 181 - 610 meaning poor and over 610 meaning very poor.

資料來源： 環境保護署
(查詢電話：2835 1018)

Source: Environmental Protection Department
(Enquiry Telephone No.: 2835 1018)

17.6 主要河流及溪澗的水質指數 Water Quality Index of Major Rivers and Stream Courses

河流 / 溪澗	River/Stream course	1993	1998	1999	2000	2001	2002	2003
蠔涌河	Ho Chung River	9.50	3.58	4.58	3.42	4.00	3.25	3.83
錦田河	Kam Tin River	13.67	14.33	13.18	11.91	10.70	14.00	14.00
林村河	Lam Tsuen River	4.25	6.75	5.42	4.67	4.67	4.75	6.17
梅窩河	Mui Wo River	3.67	3.92	3.58	3.25	3.58	3.67	3.25
雙魚河	River Beas	13.75	12.75	11.75	10.17	9.33	10.25	9.83
平原河	River Ganges	14.17	14.00	13.44	12.67	11.33	12.17	12.33
梧桐河	River Indus	12.17	10.33	10.58	9.58	10.17	12.18	10.00
三疊潭溪	Sam Dip Tam Stream	5.50	6.33	7.83	5.00	3.08	3.00	3.25
城門主河	Shing Mun River (Main Channel)	6.91	6.42	6.08	6.92	6.00	5.58	6.42
大埔河	Tai Po River	4.91	3.75	5.08	3.92	4.42	4.58	4.58
屯門河	Tuen Mun River	8.33	5.83	5.75	5.33	5.67	5.83	5.33
元朗河	Yuen Long Creek	13.92	13.83	13.83	13.00	12.50	13.50	13.42

註釋：水質指數在3.0至4.5的水質屬極佳，4.6至7.5為良好，7.6至10.5為普通，10.6至13.5為惡劣及13.6至15.0為極劣。

Note: Rivers with water quality indices of 3.0 - 4.5 are classified as excellent quality, 4.6 - 7.5 as good, 7.6 - 10.5 as fair, 10.6 - 13.5 as bad and 13.6 - 15.0 as very bad.

資料來源：環境保護署
(查詢電話：2835 1018)

Source: Environmental Protection Department
(Enquiry Telephone No.: 2835 1018)

17.7 二零零三年香港的海水水質 Marine Water Quality of Hong Kong, 2003

參數	Parameter	后海灣 Deep Bay	維多利亞港 Victoria Harbour	吐露港 Tolo Harbour	南區 Southern Waters	大鵬灣 Mirs Bay
水溫 (攝氏度數)	Temperature (°C)	24.3	23.4	24.1	23.5	23.6
鹽度 (psu) ⁽¹⁾	Salinity (psu) ⁽¹⁾	21.0	32.1	31.7	32.4	33.2
溶解氧 (飽和百分比)	Dissolved oxygen (% Saturation)	71	75	90	88	83
酸鹼度 (酸鹼值)	pH (pH value)	8.0	8.1	8.3	8.2	8.2
透明度板深度 (米) ⁽²⁾	Secchi Disc depth (m) ⁽²⁾	0.8	2.3	2.4	2.3	4.8
混濁度 (NTU) ⁽³⁾	Turbidity (NTU) ⁽³⁾	27.7	8.6	6.2	9.0	6.2
懸浮固體 (毫克/升)	Suspended solids (mg/L)	26.1	4.7	2.3	5.7	2.1
五天生化需氧量 (毫克/升) ⁽⁴⁾	5-day Biochemical Oxygen Demand (mg/L) ⁽⁴⁾	1.8	1.4	2.0	0.9	0.8
無機氮 (毫克/升) ⁽⁵⁾	Total inorganic nitrogen (mg/L) ⁽⁵⁾	1.79	0.34	0.05	0.09	0.03
總氮 (毫克/升)	Total nitrogen (mg/L)	2.07	0.53	0.24	0.19	0.12
正磷酸鹽磷 (毫克/升) ⁽⁵⁾	Orthophosphate phosphorus (mg/L) ⁽⁵⁾	0.14	0.04	0.01	0.01	0.01
總磷 (毫克/升)	Total phosphorus (mg/L)	0.18	0.06	0.03	0.02	0.02
葉綠素-a (微克/升) ⁽⁶⁾	Chlorophyll-a (µg/L) ⁽⁶⁾	3.5	4.0	6.5	3.8	2.1
大腸桿菌 (菌落形成單 位/100毫升)	<i>Escherichia coli</i> (cfu/100mL)	100	5200	4	2	1

註釋： 數字為分布於香港各海域內特定採樣站所取得監測結果的全年平均數。

- (1) psu 指國際實用鹽度單位 (pss - 78)。
- (2) 高透明度板深度指海水透明度較高。
- (3) NTU 指混濁度，海水混濁使其數值上升。
- (4) 高五天生化需氧量水平反映大量的有機污染物。
- (5) 高無機氮及正磷酸鹽磷水平令海藻繁生。
- (6) 高葉綠素-a水平顯示藻類繁殖茂盛。

資料來源： 環境保護署
(查詢電話：2835 1018)

Notes : Figures are the annual average data of samples collected from specific sampling stations in different marine waters in Hong Kong.

- (1) psu denotes practical salinity unit (pss - 78).
- (2) Greater Secchi Disc depths indicate higher transparency.
- (3) NTU denotes nephelometric turbidity unit, which increases with turbidity.
- (4) High 5-day Biochemical Oxygen Demand level indicates large amount of organic pollution.
- (5) High inorganic nitrogen and orthophosphate phosphorus levels contribute to excessive algal growth.
- (6) High chlorophyll-a level indicates active algal production.

Source : Environmental Protection Department
(Enquiry Telephone No.: 2835 1018)

17.8 二零零三年香港主要避風塘的水質

Water Quality of Major Typhoon Shelters in Hong Kong, 2003

參數	Parameter	香港仔(南)	香港仔(西)	銅鑼灣	筲箕灣	油麻地	長洲
		Aberdeen (South)	Aberdeen (West)	Causeway Bay	Shau Kei Wan	Yau Ma Tei	Cheung Chau
水溫(攝氏度)	Temperature (°C)	24.1	24.0	23.7	23.2	23.9	24.2
鹽度(psu) ⁽¹⁾	Salinity (psu) ⁽¹⁾	31.3	31.3	31.1	32.7	30.6	31.5
溶解氧(飽和百分比)	Dissolved oxygen (% Saturation)	82	78	61	74	53	86
酸鹼度(酸鹼值)	pH (pH value)	8.0	8.0	8.1	8.0	8.0	8.2
透明度板深度(米) ⁽²⁾	Secchi Disc depth (m) ⁽²⁾	2.6	2.1	2.2	3.0	1.3	1.3
混濁度(NTU) ⁽³⁾	Turbidity (NTU) ⁽³⁾	7.5	8.9	7.6	6.9	14.8	12.0
懸浮固體(毫克/升)	Suspended solids (mg/L)	4.2	5.8	6.0	3.1	13.2	11.4
五天生化需氧量 (毫克/升) ⁽⁴⁾	5-day Biochemical Oxygen Demand (mg/L) ⁽⁴⁾	1.0	1.0	1.4	0.8	1.6	1.0
無機氮(毫克/升) ⁽⁵⁾	Total inorganic nitrogen (mg/L) ⁽⁵⁾	0.15	0.21	0.36	0.23	0.53	0.21
總氮(毫克/升)	Total nitrogen (mg/L)	0.28	0.34	0.59	0.35	0.78	0.37
正磷酸鹽磷(毫克/升) ⁽⁵⁾	Orthophosphate phosphorus (mg/L) ⁽⁵⁾	0.01	0.02	0.04	0.03	0.05	0.02
總磷(毫克/升)	Total phosphorus (mg/L)	0.03	0.03	0.06	0.04	0.09	0.04
葉綠素-a(微克/升) ⁽⁶⁾	Chlorophyll-a (µg/L) ⁽⁶⁾	3.9	3.9	4.2	2.7	3.9	6.3
大腸桿菌(菌落形成單 位/100毫升)	<i>Escherichia coli</i> (cfu/100mL)	280	1 100	5 000	1 100	8 200	160

註釋： 數字為於香港主要避風塘內採樣站所取得監測結果的全年平均數。

- (1) psu 指國際實用鹽度單位 (pss - 78)。
- (2) 高透明度板深度指海水透明度較高。
- (3) NTU 指混濁度，海水混濁使其數值上升。
- (4) 高五天生化需氧量水平反映大量的有機污染物。
- (5) 高無機氮及正磷酸鹽磷水平令海藻繁生。
- (6) 高葉綠素-a水平顯示藻類繁殖茂盛。

資料來源： 環境保護署
(查詢電話：2835 1018)

Notes: Figures are the annual average data of samples collected from sampling stations in major typhoon shelters in Hong Kong.

- (1) psu denotes practical salinity unit (pss - 78).
- (2) Greater Secchi Disc depths indicate higher transparency.
- (3) NTU denotes nephelometric turbidity unit, which increases with turbidity.
- (4) High 5-day Biochemical Oxygen Demand level indicates large amount of organic pollution.
- (5) High inorganic nitrogen and orthophosphate phosphorus levels contribute to excessive algal growth.
- (6) High chlorophyll-a level indicates active algal production.

Source: Environmental Protection Department
(Enquiry Telephone No.: 2835 1018)

17.9 按性質及來源劃分的處理污染投訴 Pollution Complaints Handled by Nature and Source

		個案數目 Number of cases						
性質 / 來源	Nature/Source	1993	1998	1999	2000	2001	2002	2003
空氣	Air							
車輛廢氣	Vehicle emission	1 883	4 464	10 251	13 240	7 230	5 663	4 729
船舶廢氣	Ship emission	2	4	7	0	2	2	2
都市垃圾焚化爐	Municipal incinerator	1	0	0	0	0	0	0
難聞氣味	Offensive smell	2	0	0	0	0	0	0
商業活動	Commercial activities	515	803	1 411	1 740	1 432	1 450	2 451
工業活動	Industrial activities	916	1 110	1 539	1 851	1 743	486	835
公用事業廢氣	Utilities	9	11	8	11	12	8	0
建築事業滋擾	Construction nuisance	166	747	903	1 126	1 098	1 286	1 304
其他	Miscellaneous	172	337	435	407	360	1 576	924
小計	Sub-total	3 666	7 476	14 554	18 375	11 877	10 471	10 245
噪音	Noise							
建築噪音	Construction	408	2 201	2 369	1 777	2 285	2 697	1 848
鄰近環境噪音及 公眾地方噪音	Neighbourhood and public areas	731	3 952	3 891	2 925	3 969	5 177	3 391
交通噪音	Transport	101	327	333	334	356	456	463
工業噪音	Industrial	1 881	2 454	2 930	3 308	3 514	3 541*	3 616
警鐘誤鳴 ⁽¹⁾	Intruder alarm ⁽¹⁾	-	398	438	425	675	601	384
其他	Miscellaneous	0	334	73	16	49	15*	6
小計	Sub-total	3 121	9 666	10 034	8 785	10 848	12 487	9 708
水	Water	581	1 618	1 849	1 847	1 637	1 529	2 696
廢物	Waste	196	1 058	1 581	1 721	1 219	1 083	1 193
其他	Miscellaneous	175	9	19	8	16	0	57
總計	Total	7 739	19 827	28 037	30 736	25 597	25 570	23 899

註釋： (1) 《噪音管制(修訂)條例》管制侵擾者警報系統的噪音由一九九七年四月一日起實施。

Note: (1) The noise pollution from "Intruder Alarm" was brought under control under the Noise Control (Amendment) Ordinance on 1 April 1997.

資料來源： 環境保護署
(查詢電話：2838 3111)

Source: Environmental Protection Department
(Enquiry Telephone No.: 2838 3111)

17.10 按類別劃分的環境計劃建設開支 Capital Expenditure Devoted to Environmental Projects by Type

百萬元
\$ million

計劃類別	Type of projects	1993	1998	1999	2000	2001	2002	2003+
空氣(1)	Air(1)	0	0	0	12	3	3	34
噪音(1)	Noise(1)	7	1	0	0	2	1	1
污水(2)	Sewage(2)	817	1,832	2,110	1,869	1,604	1,273	1,300
廢物(3)	Waste(3)	924	1,312	286	631	643	348	252
總計	Total	1,748	3,145	2,396	2,512	2,252	1,625	1,587

註釋： 數字指根據基本工程儲備基金列出的建設開支。

Notes: Figures refer to the capital expenditure listed under Capital Works Reserve Fund.

(1) 數字包括特定改善計劃的開支，但不包括列入一般發展及公共工程計劃的消滅措施開支。

(1) Figures include expenditure for specific improvement programmes but exclude that for abatement measures incorporated in general development and public works projects.

(2) 污水處理服務營運基金於一九九八年結束後，該基金所有款項、資產及債務已轉撥回政府。因此，數字包括原來由營運基金所提供的污水處理工程開支。

(2) After the closure of the Sewage Services Trading Fund (SSTF) in 1998, all its money, assets and liabilities had been reverted to the Government. Hence, the figures include the expenditure for the sewerage projects which were previously funded by the SSTF.

(3) 廢物包括都市固體廢物、化學廢物及禽畜廢物。

(3) Waste includes municipal solid waste, chemical waste and livestock waste.

+ 二零零三年的數字為截至二零零四年三月三十一日的實際數字，此數字乃成本帳目完成後的結果。

+ Figures for 2003 are as of 31 March 2004 after finalisation of cost accounts.

資料來源： 環境保護署
(查詢電話：2835 1018)

Source: Environmental Protection Department
(Enquiry Telephone No.: 2835 1018)

17.11 氣象觀測摘要 Summary of Meteorological Observations

		1993	1998	1999	2000	2001	2002	2003	平均值§ Normals§
平均海平面氣壓 (百帕斯卡)	Mean pressure at mean sea-level (hPa)	1 013.6	1 012.8	1 011.9	1 011.9	1 012.2	1 012.9	1 013.2	1 012.9
氣溫(攝氏度)	Air temperature (°C)								
平均最高氣溫	Mean maximum	25.5	26.3	26.2	25.5	25.8	26.0	25.8	25.7
平均氣溫	Mean	23.1	24.0	23.8	23.3	23.6	23.9	23.6	23.0
平均最低氣溫	Mean minimum	21.2	22.1	21.8	21.5	21.8	22.1	21.9	20.9
平均露點(攝氏度)	Mean dew point (°C)	18.9	20.0	18.9	19.1	19.3	19.9	19.3	18.6
平均相對濕度 (百分比)	Mean relative humidity (%)	78	79	75	78	78	79	77	77
平均雲量(百分比)	Mean amount of cloud (%)	68	73	67	69	69	70	62	65
總雨量(毫米)	Total rainfall (mm)	2 343.9	2 564.6	2 129.1	2 752.3	3 091.8	2 490.0	1 941.9	2 214.3
總日照時間(小時)	Total bright sunshine (hours)	1 859.9	1 665.3	1 852.6	1 864.9	1 784.8	1 869.8	2 116.5	1 948.1
總蒸發量(毫米)	Total evaporation (mm)	1 119.4	1 158.7	1 293.3	1 285.3	1 240.7	1 211.7	1 240.7	1 528.8
盛行風向(度)	Prevailing wind direction (degrees)	090	070	070	070	070	070	070	080
平均風速 (公里/小時)	Mean wind speed (km/h)	24.5	23.9	24.6	24.1	22.3	21.3	21.9	22.6

註釋： § 一九六一年至一九九零年的標準氣候平均值。

Note: § Climatological standard normals for 1961-1990.

資料來源： 香港天文台
(查詢電話：2926 8444)

Source: Hong Kong Observatory
(Enquiry Telephone No.: 2926 8444)

17.12 按區議會分區劃分的香港陸地面積

Land Area of Hong Kong by District Council District

面積(平方公里)
Area (sq. km)

區議會分區	District Council District [⊕]	1994	1999	2000	2001	2002	2003	2004
香港島	Hong Kong Island							
中西區	Central and Western	12	13	12	12	12	12	12
灣仔	Wan Chai	10	10	10	10	10	10	10
東區	Eastern	19	19	19	19	19	19	19
南區	Southern	39	39	39	39	39	39	39
小計	Sub-total	80	80	80	80	80	80	80
九龍	Kowloon							
九龍城	Kowloon City	10	10	10	10	10	10	10
觀塘	Kwun Tong	11	11	11	11	11	11	11
旺角 ⁽¹⁾	Mong Kok ⁽¹⁾	2	-	-	-	-	-	-
深水埗	Sham Shui Po	9	9	9	9	9	9	9
黃大仙	Wong Tai Sin	9	9	9	9	9	9	9
油尖 ⁽¹⁾	Yau Tsim ⁽¹⁾	5	-	-	-	-	-	-
油尖旺 ⁽¹⁾	Yau Tsim Mong ⁽¹⁾	-	7	7	7	7	7	7
小計	Sub-total	46	47	47	47	47	47	47
新界	New Territories							
離島	Islands	167	175	175	175	176	176	176
北區	North	137	137	137	137	137	137	137
西貢	Sai Kung	135	136	136	136	136	136	136
沙田	Sha Tin	69	69	69	69	69	69	69
大埔	Tai Po	147	147	147	148	148	148	148
荃灣	Tsuen Wan	60	61	61	61	62	62	62
葵青	Kwai Tsing	22	22	22	22	23	23	23
屯門	Tuen Mun	83	84	84	84	85	85	85
元朗	Yuen Long	138	138	139	139	139	139	139
小計	Sub-total	958	971	971	971	974	975	975
總計	Total	1 084	1 098	1 098	1 099	1 101	1 102	1 103

註釋：一九九四年的數字是當年三月底的數據。一九九九年至二零零一年的數字是五月份的數據。二零零二年及以後的數字則是六月底的數據。

二零零零年至二零零三年的數字是根據一九九九年區議會地區界線計算，而二零零四年的數字則是根據二零零三年區議會地區界線計算。

二零零二年及以後的數字是根據地政總署測繪處提供之 1:10,000 比例地圖數據庫計算。

(1) 旺角區與油尖區於一九九四年十月一日合併為油尖旺區。

資料來源：規劃署（一九九四年至二零零一年的數字）
（查詢電話：2231 5000）；
地政總署（二零零二年及以後的數字）
（查詢電話：2231 3817）

Notes: Figures for 1994 are as at end-March of the year. Figures from 1999 to 2001 are as at May of the year. Figures for 2002 and onwards are as at end-June of the year.

Figures from 2000 to 2003 were computed in accordance with the 1999 District Council boundaries while those for 2004 were computed in accordance with 2003 District Council boundaries.

Figures for 2002 and onwards were computed with reference to the 1:10,000 Mapping Database of the Lands Department.

(1) Mongkok District was amalgamated with Yau Tsim District and became Yau Tsim Mong District on 1.10.1994.

⊕ Before 2000, "District Council District" was known as "District Board District".

Sources: Planning Department (for figures 1994 to 2001)
(Enquiry Telephone no.: 2231 5000);
Lands Department (for figures 2002 and onward)
(Enquiry Telephone no.: 2231 3817)

17.13 (甲) 二零零零年至二零零三年土地用途分布情況 (A) Land Usage, 2000 to 2003

類別	Class	大約面積(平方公里) Approximate area (sq. km)			
		2000	2001	2002	2003
住宅	Residential				
私人住宅(1)	Private residential(1)	24	25	25	24
公屋(2)	Public residential(2)	16	17	17	17
鄉郊居所(3)	Rural settlements(3)	27	26	26	26
商業	Commercial				
商業 / 商貿和辦公室	Commercial/Business and offices	3	3	3	3
工業	Industrial				
工業	Industrial	5	5	5	6
工業邨	Industrial estates	3	3	3	3
貨倉和貯物處(4)	Warehouse and storage(4)	11	11	11	12
機構	Institution				
政府、機構和社區設施	Government, institution and community facilities	20	20	21	21
運輸	Transportation				
道路	Roads	35	35	36	37
鐵路	Railways	1	1	1	2
機場	Airport	13	13	13	13
休憩用地(5)	Open space(5)	20	20	20	20
空置土地	Vacant land				
空置發展 / 正在進行建築工程的土地	Vacant development land/Construction in progress	27	31	33	31
其他都市或已建設土地	Other urban or built-up land				
墳場和火葬場	Cemeteries and crematoriums	5	5	5	6
公用事業設施	Public utilities	6	6	6	6
其他用途	Other uses	14	14	14	16
農業用地	Agricultural land				
農地	Agricultural	57	55	54	58
魚塘 / 基圍	Fish ponds/Gei wais	13	13	13	13
林地 / 灌叢 / 草地	Woodland/Shrubland/Grassland				
林地	Woodland	190	190	190	285
灌叢	Shrubland	241	241	241	230
草地	Grassland	310	308	308	226
濕地	Wetland				
紅樹林和沼澤	Mangrove and swamp	6	6	6	5
荒地	Barren land				
劣地	Badland	16	16	16	11
石礦場	Quarries	3	3	3	2
石岸	Rocky shore	5	5	5	2
水體	Water area				
水塘	Reservoirs	24	24	24	24
河道和明渠	Streams and nullahs	4	4	4	4
總計(6)	Total(6)	1 099	1 100	1 103	1 103

註釋： 數字為該年十二月的數字。

由二零零零年起，規劃署採用了新的測量方法，利用遙感技術和新的土地用途分類法作出測量。測量結果就土地用途，特別是未建設鄉郊地區的土地用途，提供更詳細的分類。因此，上表所載的數字不能與本表乙部所載的一九九九年及之前的數字作嚴格比較。

- (1) 由私人發展商發展的住宅用地(鄉村屋宇、居者有其屋計劃及私人機構參建居屋計劃屋苑和臨時房屋區除外)。
- (2) 包括居者有其屋計劃及私人機構參建居屋計劃屋苑和臨時房屋區。
- (3) 包括臨時構築物。
- (4) 包括露天貯物用地。
- (5) 包括公園、體育館和運動場。
- (6) 另外高水位線下大約5平方公里的紅樹林和沼澤用地，並沒有計算在土地用途總面積內。

Notes: Figures are as at December of the year.

From 2000 onwards, a new survey method by using remote sensing technology and a new classification of land uses have been adopted. The results of the survey provide a set of more detailed land uses, particularly in the rural non-built-up areas. Hence, figures presented above are not strictly comparable with those for years 1999 and before, which are presented in Part B of this table.

- (1) Residential land developed by private developers except village houses, Home Ownership Scheme (HOS) and Private Sector Participation Scheme (PSPS) and temporary housing areas.
- (2) Include HOS and PSPS and temporary housing areas.
- (3) Include temporary structures.
- (4) Include open storage areas.
- (5) Include parks, stadiums and playgrounds.
- (6) About another 5 sq. km of Mangrove and Swamp, which is below the High Water Mark, is excluded from the calculation of the total land usage area.

17.13 (乙) 一九九三年、一九九八年及一九九九年土地用途分布情況 (B) Land Usage in 1993, 1998 and 1999

類別	Class	大約面積 (平方公里) Approximate area (sq. km)		
		1993	1998	1999
已發展土地	Developed lands			
商業	Commercial	2	2	2
住宅 ⁽¹⁾	Residential ⁽¹⁾	41	44	45
租住公共屋邨 ⁽²⁾	Public rental housing ⁽²⁾	10	14	14
工業 ⁽³⁾	Industrial ⁽³⁾	10	11	11
遊憩用地	Open space	15	17	17
政府、團體和社區設施	Government, institution and community facilities	17	20	21
空置發展區 ⁽⁴⁾	Vacant development land ⁽⁴⁾	36	39	27
道路 / 鐵路 ⁽⁵⁾	Roads/railways ⁽⁵⁾	23	31	33
臨時房屋區	Temporary housing areas	1	1	1
其他用途 ⁽⁶⁾	Other uses ⁽⁶⁾	-	2	13
未建設土地 ⁽⁷⁾	Non-built-up lands ⁽⁷⁾			
林地 ⁽⁸⁾	Woodlands ⁽⁸⁾	220	220	220
草地和灌木地 ⁽⁹⁾	Grass and scrub ⁽⁹⁾	519	519	519
荒地、沼澤和紅樹林 ⁽¹⁰⁾	Badlands, swamp and mangrove ⁽¹⁰⁾	44	44	44
耕地 ⁽¹¹⁾	Arable ⁽¹¹⁾	65	61	59
魚塘 ⁽¹²⁾	Fish ponds ⁽¹²⁾	16	14	14
臨時搭建物 / 牧場	Temporary structures/livestock farms	12	11	11
水塘	Reservoir	26	26	26
其他用途 ⁽¹³⁾	Other uses ⁽¹³⁾	21	21	21
總計	Total	1 078	1 097	1 098

註釋： 數字為該年十二月的數字。

由二零零零年起，規劃署採用了新的測量方法，利用遙感技術和新的土地用途分類法作出測量。測量結果就土地用途，特別是未建設鄉郊地區的土地用途，提供更詳細的分類。因此，上表所載的數字不能與本表甲部所載的二零零零年及之後的數字作嚴格比較。

- (1) 包括所有住宅區（租住公共屋邨和臨時房屋區除外）。數字並不包括居者有其屋計劃及私人機構參建居屋計劃屋苑。
- (2) 數字包括居者有其屋計劃及私人機構參建居屋計劃屋苑。
- (3) 包括倉庫和儲存庫。
- (4) 包括正在進行建築工程的土地。
- (5) 包括行車天橋和鐵路用地。
- (6) 包括機場。
- (7) 包括根據《郊野公園條例》劃定為郊野公園及特別用途的土地，面積達 415 平方公里，作為保護野生動植物及康樂用地。
- (8) 天然和人工植林地。
- (9) 天然草地和灌木地。
- (10) 全無草木的土地或花崗岩地，包括沿岸鹹水沼澤和紅樹地。
- (11) 可耕地，包括耕作中和休耕的果園和農園。
- (12) 飼養淡水魚和半鹹淡水魚，不包括沿海魚養殖場。
- (13) 包括墳場、火葬場、鑛場和石礦場等。

資料來源： 規劃署
(查詢電話：2231 5000)

Notes: Figures are as at December of the year.

From 2000 onwards, a new survey method by using remote sensing technology and a new classification of land uses have been adopted. The results of the survey provide a set of more detailed land uses, particularly in the rural non-built-up areas. Hence, figures presented above are not strictly comparable with those for the year 2000 and onwards, which are presented in Part A of this table.

- (1) Include all residential areas except public rental housing estates and temporary housing areas. Figures exclude Home Ownership Scheme (HOS) and Private Sector Participation Scheme (PSPS).
- (2) Figures include HOS and PSPS.
- (3) Include warehouse and storage.
- (4) Include land with construction in progress.
- (5) Include flyovers and railway lands.
- (6) Include airport.
- (7) Within these are 415 sq. km of country parks and special areas designated under the Country Parks Ordinance for protection of vegetation and wild life and for recreation.
- (8) Natural and established woodlands.
- (9) Natural grass and scrubland.
- (10) Land stripped of cover, or denuded granite country including coastal brackish swamp and mangrove.
- (11) Cultivable lands, including orchards and market gardens, under cultivation and fallow.
- (12) Fresh and brackish water fish farming excluding coastal marine fish farms.
- (13) Include cemetery, crematorium, mine and quarry, etc.

Source: Planning Department
(Enquiry Telephone No.: 2231 5000)

18 國民收入及國際收支平衡

National Income and Balance of Payments

概念及定義

本地生產總值及本地居民生產總值同是「國民經濟核算」的核心統計數字。它們同是分析一個國家或地區的經濟情況的重要經濟指標。前者對反映生產水平尤其有用，而後者則反映本地居民的總體收入。

本地生產總值的統計數字是由一九六一年統計年開始編製，而本地居民生產總值的統計數字是由一九九三年統計年開始編製。

除了本地生產總值及本地居民生產總值的統計數字外，完整的國際收支平衡表已自一九九七統計年開始編製。國際收支平衡統計數字對於分析一個經濟體系的對外交易非常有用。這對香港作為一個主要的國際金融中心及其高度外向型的經濟體系，尤為重要。

此外，香港的國際投資頭寸和對外債務統計數字分別自二零零零統計年及二零零二統計年開始編製。

對外債務統計數據為國際金融監察提供有用的資料。詳細檢視對外債務頭寸的組成部分有助分析一個經濟體系在償債能力及流動性上可能出現的潛在問題。

作為一個高度外向型的經濟體系，香港在跨境投資活動方面非常活躍。香港國際投資頭寸狀況的分析，對理解其經濟穩健程度，非常有用。

居民的概念，在計算本地生產總值、本地居民生產總值、國際收支平衡及國際投資頭寸統計數字時均非常重要。具體而言，一個國家或地區的居民包括個人及機構。根據國際標準，以個人而言，居民是指通常在該國家或地區的經濟領域居住的人士，與其國籍無關。以機構而言，居民是指常在該國家或地區的經濟領域內經營業務的機構。一個國家或地區的經濟領域，是指該國家或地區由政府所管治的地域，而在該領域內的人士、貨品及資本均可自由流動。在概念上，個人或機構的居民身分主要是以其經濟利益中心為依據。

香港特別行政區與中國內地之間的經濟交易、資產與負債數據，視作對外交易及對外頭寸。對外交易的例子有貨品貿易、服務貿易，以及對外要素收益流動。對外頭寸的例子有按主要投資者國家／地區劃分的外來直接投資存量。

Concepts and Definitions

Gross Domestic Product (GDP) and *Gross National Product (GNP)* are core statistics in National Accounts. They are both important economic indicators and useful for analysing the economic situation of a country or territory, with the former particularly useful for reflecting the level of production, and the latter for aggregate income of residents.

Statistics on GDP are compiled as from the reference year of 1961 while those on GNP as from the reference year of 1993.

Apart from statistics on GDP and GNP, complete Balance of Payments (BoP) account is compiled as from the reference year of 1997. BoP data are useful for analysis of the external transactions of an economy. This is of particular importance for Hong Kong as a major international financial centre and a highly externally oriented economy.

Moreover, Hong Kong has been compiling *International Investment Position (IIP)* and *External Debt (ED)* statistics as from the reference years of 2000 and 2002 respectively.

ED statistics provide useful information for international financial surveillance. A detailed examination of the composition of ED position helps analyse potential solvency and possible liquidity problems arising from ED position of an economy.

Being a highly externally oriented economy, Hong Kong is very actively engaged in activities involving cross-territory investment. Analysis of IIP is very useful for better understanding the stability of the economy.

The concept of “resident” is crucial to the compilation of GDP, GNP, BoP and IIP statistics. Practically, residents of a country or territory include individuals and organisations. According to international standards, for individuals, residents refer to those who normally stay in the economic territory of the country or territory, irrespective of their nationality. For organisations, residents refer to those which ordinarily operate in the economic territory of the country or territory. The economic territory of a country or territory is the geographic territory administered by the government of the country or territory within which persons, goods and capital circulate freely. Conceptually, the residence status of individuals and organisations depends on their centre of economic interest.

Data on transactions and assets and liabilities vis-à-vis the mainland of China are treated as external transactions and external positions respectively. Examples of external transactions are trade in goods, trade in services and external factor income flows (EFIF). Examples of external positions are stocks of inward direct investments by major investor countries/territories.

本地生產總值：

本地生產總值是指一個國家或地區的所有常住生產單位，在一個指定的期間內，未扣除固定資本消耗的生產總值。

一個國家或地區的 *按人口平均計算的本地生產總值* 是指把該國家或地區在某統計年的「本地生產總值」除以該國家或地區在該年的人口總數而得的數字。

本地生產總值可由不同層面計算。香港的本地生產總值數字分別以開支面和生產面編製。

按開支組成部分劃分的本地生產總值

以開支面編製的本地生產總值，是將貨品和服務的最終開支(包括私人消費開支、政府消費開支、本地固定資本形成總額、存貨增減以及貨品出口及服務輸出)的總和，減去貨品進口及服務輸入。各開支組成部分的詳細解說如下：

(1) 私人消費開支：

這是指住戶和為住戶服務的私人非牟利機構在貨品和服務方面的最終消費開支價值。計算方法是把本地市場內對貨品及服務的消費開支，加上本港居民在外地的開支，減去非本地居民在本地市場的開支。

根據廣泛資料來源而編製的私人消費開支統計數字全面地量度住戶在本港或外地在消費貨品(透過各種媒介，包括傳統的零售店鋪購買而得的貨品)和服務的整體開支。

私人消費開支有別於零售業銷貨額統計數字：

- (i) 零售業銷貨額統計數字是用來量度本地零售業機構單位銷售貨品的收益，以評估本地零售業短期的業務表現，有關數字顯示消費者從本地零售業機構單位購買貨品的開支，但並不包括消費者支付電、燃氣及水的費用及各類服務(例如房屋、交通、教育、醫療及保健、娛樂及消閒)的開支；
- (ii) 零售業銷貨額數字包括了訪港旅客在本港購物的開支，而私人消費開支則不包括訪港旅客的開支；
- (iii) 私人消費開支包括本港居民在外地的消費開支，而那些在香港以外購

Gross Domestic Product：

GDP is a measure of the total value of production of all resident producing units of a country or territory in a specified period, before deducting allowance for consumption of fixed capital.

Per capita GDP of a country or territory is obtained by dividing total GDP in a year by the population of that country or territory in the same year.

GDP can be measured using different approaches. For Hong Kong, GDP is compiled using the expenditure approach and the production approach.

GDP by Expenditure Component

Under the expenditure approach, GDP is compiled as total final expenditures on goods and services (including private consumption expenditure, government consumption expenditure, gross domestic fixed capital formation, changes in inventories and exports of goods and services), less imports of goods and services. Details of the expenditure components are described below：

(1) Private consumption expenditure (PCE)：

This refers to the value of final consumption expenditure on goods and services by households and private non-profit institutions serving households. It is calculated as the sum of consumption expenditure on goods and services in the domestic market and the expenditure of Hong Kong residents abroad, less the expenditure of non-residents in the domestic market.

Compiled from a wide range of data sources, private consumption expenditure is a comprehensive measure of household overall spending on consumption goods (purchased from various channels including the conventional retail outlets) and services purchased locally or outside Hong Kong.

PCE is distinguished from retail sales statistics in that：

- (i) retail sales statistics, primarily intended to measure the sales receipts of goods sold by local retail establishments for gauging the short-term business performance of the local retail sector, refer to consumer spending on goods purchased from local retail establishments but do not cover those consumer spending on electricity, gas and water and on various services such as housing, transportation, education, medical and health care, recreation, entertainment;
- (ii) visitors' spending in Hong Kong is included in the retail sales figure but not in PCE; and
- (iii) Hong Kong residents' consumption expenditure abroad is covered in PCE but such spending outside

買貨品的開支則不包括在零售業銷貨額統計數字所涵蓋的範圍內。

(2) 政府消費開支：

這是指非參與商業活動的各個政府部門及非牟利半政府機構用於購買貨品及服務的開支。政府消費開支的計算方法，是將僱員報酬加上購買貨品及服務支出，扣除銷售貨品及服務的收入。參與商業活動的政府部門並不包括在內。這些政府部門和非參與商業活動政府部門的分別，是前者所生產的貨品和服務主要是售予市民使用。

(3) 本地固定資本形成總額：

這包括機器、設備及電腦軟件與樓宇及建造的投資開支總值和擁有權轉讓費用。

(4) 存貨增減：

這是指商業機構（主要是製造商及分銷商）所持有的半製成品、原料及製成品存貨的實質增減價值。

(5) 貨品出口及進口：

貨品出口包括以離岸價計算的本地產品出口和貨品轉口總值。貨品進口是指以離岸價計算的貨品進口總值。非貨幣黃金的對外貿易亦包括在內。

(6) 服務輸出及輸入：

這包括本港居民與世界各地進行的服務交易。主要服務組別包括運輸、旅遊、商貿服務及其他與貿易相關的服務，以及其他服務。而其他服務包括多類服務例如金融服務、保險服務、商業及專業服務。

按開支組成部分劃分的本地生產總值有以當時市價計算及以固定（二零零零年）市價計算的數字。後者是扣除價格變動的影響而計算的。

以當時市價計算的數列，其變動反映在不同期間以下兩種變動的結果：（甲）價格水平的變動及（乙）貨品和服務的實質生產量的變動。

以固定（二零零零年）市價計算的數列，其變動反映在扣除價格變動的影響後，不同期間所生產的貨品和服務的實質變動。

本地生產總值內含平減物價指數（或簡稱本地生產總值平減物價指數）通常會用作概括地量度一個經濟體系的整體通貨膨脹。這個指數涵蓋有關消費、投資和進出口的價格變動。

Hong Kong is outside the coverage of retail sales statistics.

(2) Government consumption expenditure :

This refers to the current expenditure on goods and services by government departments which are not engaged in market activities and quasi-government non-profit institutions. It is calculated as the sum of compensation of employees and purchases of goods and services less receipts from sales of goods and services. Government departments engaged in market activities are not covered. They are distinguished from other government departments in that they are engaged in the production of goods and services mainly for sale to the public.

(3) Gross domestic fixed capital formation :

This covers the gross value of investment expenditure on machinery, equipment and computer software as well as building and construction; and costs of ownership transfer.

(4) Changes in inventories :

This refers to the value of physical change in the inventories of work-in-progress, raw materials and finished goods held by business enterprises, mainly manufacturers and distributors.

(5) Exports and imports of goods :

Exports of goods include domestic exports and re-exports of goods recorded on f.o.b. basis. Imports of goods are valued on f.o.b. basis. External trade of non-monetary gold is also included.

(6) Exports and imports of services :

These cover transactions in services between Hong Kong residents and the rest of the world. The major service groups include transportation, travel, merchanting and other trade-related services, and other services. Other services cover a wide variety of services including financial services; insurance services; business and professional services.

GDP by expenditure component measured at current market prices and constant (2000) market prices are compiled. In the latter, the effect of price changes is removed.

Changes in current market price series reflect the combined result of changes in : (a) price level and (b) production of goods and services in real terms from one period to another.

Changes in constant (2000) market price series reflect changes in production of goods and services in real terms from one period to another. The effect of changes in price is removed.

The implicit price deflator of GDP (or GDP deflator in short) is generally used as a broad measure of overall inflation in the economy. It takes account of all price changes relating to consumption, investment, exports and imports.

編製固定市價計算的按開支組成部分劃分的本地生產總值時，會採用一個標準的平減物價方法。每個開支組成部分固定價格數值的計算方法，是把經平減物價的各個分項組成部分加起來；而這些分項組成部分固定價格數值的編製，是採用適當的物價指數平減以當時價格計算的數值，或是根據基年的價格而將現時數量重新計算而得。把以固定價格計算的各個開支組成部分進一步相加起來，便取得以固定價格計算的本地生產總值。然後，將以當時價格計算的本地生產總值，除以以固定價格計算的本地生產總值，便可以隱含方式計算出本地生產總值平減物價指數。使用類似方法，將每個以當時價格計算的本地生產總值組成部分，除以相應的固定價格數值，便可以隱含方式計算出個別開支組成部分的相關內含平減物價指數。因此，本地生產總值及其開支組成部分的內含平減物價指數，並不是用以計算有關的固定價格數值的。

按經濟活動劃分的本地生產總值

按經濟活動劃分的本地生產總值是本地各生產單位（例如工廠、商店、服務機構）的「增加價值」的總和。一個生產單位的「增加價值」是其生產的貨物和服務的價值（「生產總額」）減去在其生產過程中耗用的貨物和服務的價值（「中間投產消耗」）。

按經濟活動劃分的本地生產總值提供數據，以助對各行業進行各方面的分析。首先，以當時價格計算按經濟活動劃分的按年本地生產總值，可以用來分析各類經濟活動較長期趨勢的相對重要性，有助展示經濟根本結構的變化。第二，以固定價格計算按經濟活動劃分的本地生產總值按年變動百分率可提供數據，幫助評估不同經濟活動的相對表現。而以固定價格計算的數列已剔除價格變動引起的影響。第三，以固定價格計算按經濟活動劃分的本地生產總值，可以用來分析各類經濟活動對整體經濟增長的貢獻，有助了解經濟增長的來源。

按經濟活動劃分的本地生產總值所包括的經濟活動，是採用「香港標準行業分類 1.1 版」的經濟活動分類方法分類如下：「農業及漁業」、「採礦及採石業」、「製造業」、「電力、燃氣及水務業」、「建造業」、「批發、零售、進出口貿易、飲食及酒店業」、「運輸、倉庫及通訊業」、「金融、保險、地產及商用服務業」及「社區、社會及個人服務業」。為編製國民經濟核算，還需包括兩個經濟活動，即樓宇業權及非直接計算的金融中介服務調整。

在國民經濟核算中，樓宇業權被視為一項經濟活動，涵蓋(甲)自住業主為本身提供的租賃服務；(乙)政府及私人牟利機構的自用樓宇；(丙)業主以個人身分向租客提供的租賃服務。

In compiling the GDP by expenditure component at constant market prices, a standard deflation approach is adopted. The constant price measure of each expenditure component is obtained by adding up the respective deflated sub-components, each of the latter is compiled either by deflating the current price value using an appropriate price index, or by revaluing the current period quantities at base year prices. The constant price expenditure components are further aggregated to arrive at the constant price GDP. Then, the GDP deflator is implicitly obtained by dividing the current price GDP by the constant price GDP. Similarly, by dividing each of the GDP components at current prices with each of the corresponding constant price figures, the respective implicit price deflators for individual expenditure components are implicitly obtained. Hence as it stands, the implicit price deflators of GDP and its expenditure components are not used as input for compiling the corresponding constant price measures.

Gross Domestic Product (GDP) by Economic Activity

GDP by economic activity is the sum of the value added of resident producing units, e.g. factories, shops, service organisations. Value added of a producing unit is the value of goods and services it produces (“gross output”) less the value of goods and services it uses up in the course of production (“intermediate consumption”).

GDP by economic activity provides data to support sectoral analyses from various perspectives. Firstly, annual current price GDP by economic activity provides data for analysing the longer-term trend in the relative importance of economic activities. This helps to depict changes in the underlying economic structure. Secondly, the year-on-year percentage change of constant price GDP by economic activity provides data for assessing the relative performance of different economic activities. In the constant price series, the effect of price changes has been removed. Thirdly, constant price GDP by economic activity provides data for analysing the contribution of economic activities to overall economic growth. This facilitates analysis of the source of growth of an economy.

Economic activities covered by GDP by economic activity are classified according to the Hong Kong Standard Industrial Classification Version 1.1 (HSIC V1.1) as follows: agriculture and fishing; mining and quarrying; manufacturing; electricity, gas and water; construction; wholesale, retail and import/export trades, restaurants and hotels; transport, storage and communications; financing, insurance, real estate and business services; and community, social and personal services. For national accounting purposes, two additional activities are also covered, viz. ownership of premises and adjustment for financial services indirectly measured.

Ownership of premises is treated as an economic activity in the national accounts. This activity covers (a) the leasing services provided by residential owner-occupiers to themselves; (b) owner-occupied premises of government and private non-profit institutions; (c) the leasing services provided to tenants by owners of premises in individual capacity.

金融中介服務是由金融中介機構（如銀行和接受存款公司）向存款者及借貸者提供的服務。這些金融中介機構提供服務時沒有直接收取服務費，而是賺取存款及借貸的利息之間的差額。編製本地生產總值時，非直接計算的金融中介服務的價值會計入金融服務業的生產總額內，因而亦包括在其增加價值之內。因此，必須從使用有關服務的其他行業的增加價值中扣除這類服務費。不過，在實行上要設立準則以進行這個計算，是十分困難的，而國際認可的做法是把這項收費總額從所有生產者的總增加價值中扣除，以調整本地生產總值的數字。

按經濟活動劃分的本地生產總值有以「當時價格」計算及以「固定（二零零零年）價格」計算的數字。以「當時價格」計算的數列，是由一九八零年起按年編製；以「固定（二零零零年）價格」計算的數列，則是由二零零零年第一季起按季編製。

本地生產總值數字的修訂

本地生產總值數字的修訂是根據(甲)定期從不同來源獲得的最新數字；(乙)每隔數年進行的主要修訂工作的結果。主要修訂的目的為提升本地生產總值數字的素質及與其他經濟體系同樣數字的可比性。詳情請參閱《二〇〇三年本地生產總值》報告書第 1.13 至 1.19 段。本刊內表 18.1 至 18.7 的數字是指二零零四年八月公布的數字。

本地居民生產總值：

本地居民生產總值是指一個國家或地區的居民，由從事各項經濟活動而賺取的收益，不論該等經濟活動是否在該國家或地區的經濟領域內進行。換言之，編製本地居民生產總值應包括本地居民在經濟領域內或領域外從事各類經濟活動的收益，而扣除非本地居民在經濟領域內從事經濟活動的收益。

計算本地居民生產總值，可用以下方程式：

$$\begin{aligned} \text{本地居民生產總值} &= \text{本地生產總值} \\ &+ \text{本地居民從經濟領域外所賺取的要素收益} \\ &- \text{非本地居民從經濟領域內所賺取的要素收益} \end{aligned}$$

一個國家或地區的 *按人口平均計算的本地居民生產總值* 是指把該國家或地區在某統計年的「本地居民生產總值」除以該國家或地區在該年的人口總數而得的數字。

Financial intermediation services are services provided by financial intermediaries (such as banks and deposit-taking companies) to depositors and borrowers. These financial intermediaries do not charge explicitly on the services they provide. They earn from paying and charging different interest rates to depositors and borrowers. In compiling GDP, the value of financial intermediation services indirectly measured (FISIM) is added to the gross output and consequently to the value added of financing services industry. Having done this, it is necessary to deduct such from the value added of other industries which are charged for the use of services. However, in practice it is very difficult to establish a basis for this to be done, and the internationally accepted practice is to adjust the GDP by deducting the value of FISIM from the aggregated value added of all producers.

GDP by economic activity is compiled at current and constant (2000) prices. The current price series is compiled on an annual basis as from 1980, while the constant price series is compiled on a quarterly basis as from the first quarter of 2000.

Revision of GDP

GDP figures are revised based on (a) up-to-date data obtained regularly from various sources; and (b) results of major revision exercise undertaken once every few years. The objective of the major revision to GDP is to enhance the quality and international comparability of GDP statistics in Hong Kong. Please see paragraphs 1.13 to 1.19 in the report *2003 Gross Domestic Product* for details. Figures in Tables 18.1 to 18.7 of this publication refer to those released in August 2004.

Gross National Product：

GNP is a measure of the total income earned by residents of a country or territory from engaging in various economic activities, irrespective of whether the economic activities are carried out within the economic territory or outside. In other words, in compiling GNP, earnings of residents from various economic activities within or outside the economic territory are included, whereas earnings of non-residents from economic activities within the economic territory are excluded.

GNP is computed by the following formula：

$$\begin{aligned} \text{GNP} &= \text{GDP} \\ &+ \text{Factor income earned by residents from outside the economic territory} \\ &- \text{Factor income earned by non-residents from within the economic territory} \end{aligned}$$

Per capita GNP of a country or territory is obtained by dividing GNP in a year by the population of that country or territory in the same year.

要素收益組成部分主要分為投資收益及僱員報酬，而投資收益包括了直接投資收益、有價證券投資收益及其他投資收益。

直接投資收益是指本地居民從直接投資經濟領域以外業務所賺取的收益，而對該業務有持久利益或在管理方面具有相當程度的影響力和控制權。這些收益屬於公司間債務的淨利息收益、派發紅利的收益、應佔的未派盈利及租金。

有價證券投資收益是指本地居民從投資非本地股本（即股票）及債券（例如可轉讓存款證、債券、票據）所得的收益。

其他投資收益是指從其他非本地財務債權及負債所得的對外利息收益流動，而這些收益並不屬於直接投資收益或有價證券投資收益。該等非本地財務債權及負債包括短期及長期非市場上買賣的貸款、存款、財務租約、貿易信貸等。

僱員報酬是指非本地居民從香港經濟領域內作短期受僱及本地居民從經濟領域外作短期受僱所賺取的勞工收益，包括工資、薪金及其他現金或實物報酬。

直接投資：

直接投資 是指一個經濟體系的投資者在另一經濟體系的企業所作的投資，而該等投資令該投資者能長期有效地影響有關企業的管理經營決定。在統計上，若投資者持有某一企業 10% 或以上的股權，便被視為能長期有效地影響有關企業的管理經營決定。

外來直接投資 是指境外居民在香港的企業所作的直接投資。跨國企業在香港經營的分行或附屬公司，是外來直接投資的典型例子。

向外直接投資 是指香港居民投資者在境外的企業所作的直接投資。

直接投資 包括股本資本、再投資收益及其他資本。股本資本包括所持有分行的股本，附屬及聯營公司的股票。再投資收益是指投資者從其附屬或聯營公司應得但未以股息形式分發的利潤。其他資本主要涉及公司之間長期或短期的債務交易，包括母公司與其附屬公司、聯營公司及分行之間的借貸。

直接投資頭寸 是指某一特定日子香港居民在境外投資的價值或接受外來投資的價值。

直接投資流動 是指某一時段內香港居民於境外的投資或接受境外的投資的投入或撤走。

Factor income is mainly classified into investment income and compensation of employees (CE). Investment income includes direct investment income (DII), portfolio investment income (PII) and other investment income (OII).

DII refers to earnings of residents from direct investment outside the economic territory, in which they have a lasting interest and a degree of influence or control over the management. These earnings are in the form of net interest receipts on intercompany debts, receipts of distributed dividends, share of undistributed profits and gross rentals.

PII refers to earnings of residents from investment in non-resident equities (i.e. stocks and shares) and debt securities (e.g. negotiable certificates of deposits, bonds, bills).

OII refers to external flows of interest incomes derived from other financial claims on and liabilities to non-residents that are not classified as DII or PII. Examples of these claims and liabilities include short-term and long-term non-marketable loans, deposits, financial leases and trade credit.

CE refers to labour income earned by non-residents from their short-term employment within the economic territory of Hong Kong and labour income earned by residents from their short-term employment outside the economic territory. It comprises wages, salaries and other remuneration whether paid in cash or in kind.

Direct Investment :

Direct investment (DI) represents investment which allows investors in one economy, on a long term basis, to influence or have an effective voice in the management of an enterprise in another economy. For statistical purpose, an effective voice is taken as equivalent to a holding of 10% or more of the equity in an enterprise.

Inward DI refers to DI in a Hong Kong enterprise by a non-Hong Kong resident. Typical examples of inward DI are multinational corporations' branches and subsidiaries operating in Hong Kong.

Outward DI refers to DI by a Hong Kong resident in a non-resident enterprise.

DI comprises equity capital, reinvested earnings and other capital. Equity capital means equity in branches, stock and shares in subsidiaries and associates. Reinvested earnings consist of the investors' share of earnings of their subsidiaries or associates not distributed as dividends. Other capital mainly involves inter-company debt transactions. These include short-term or long-term borrowing and lending of funds between parent companies and their subsidiaries, associates and branches.

Position of DI refers to the value of investment abroad or investment received from abroad of Hong Kong residents at a specified date.

Flow of DI refers to the additions/withdrawals of investment abroad or investment received from abroad of Hong Kong residents during a period.

國際收支平衡表：

國際收支平衡表 是有系統地載錄，在指定期間內，某經濟體系與世界其他各地的各類經濟交易的統計表。

香港國際收支平衡表的編製，是採用符合國際貨幣基金組織出版的《國際收支平衡手冊（第五版）》所訂定的國際標準。完整的國際收支平衡表包括以下兩個主要核算帳：（甲）經常帳；及（乙）資本及金融帳。

經常帳

經常帳是主要度量實質資源的流動，包括貨物的進出口、服務的輸入及輸出、從外地應收及應付予外地的收益，以及從外地及往外地的經常轉移。經常帳的交易按總額記錄，反映一個經濟體系向世界各地提供，或從世界各地獲取實質資源的情況。

貨物包括所有可移動的貨物，其擁有權由本地居民轉至非本地居民（出口）及由非本地居民轉至本地居民（進口）。貨物包括一般商品、用作加工的物資、各種運輸工具在港口購買的貨物、貨物修理，以及非貨幣黃金。

服務包括由本地居民向非本地居民（出口）和由非本地居民向本地居民（進口）所提供的服務。服務交易是按服務類別分類，分別為運輸、旅遊、保險服務、金融服務及其他服務。

收益是提供生產要素而賺取的所得，包括本地居民從非本地居民（應收收益）或非本地居民從本地居民（應付收益）所賺取的所得。收益組成部分主要分為僱員報酬及投資收益，而投資收益包括了直接投資收益、有價證券投資收益及其他投資收益。

經常轉移是指一個經濟體系的本地居民，在無同等經濟價值報償的情況下，對非本地居民提供／從非本地居民接受實質及金融資源，而該等資源在轉移後會被立刻或短時間內消耗。經常轉移在形式上是單向的，並在國際收支平衡表內是一項互相抵銷的帳目。經常轉移包括職工匯款、捐款、官方援助及退休金等。

資本及金融帳

資本帳是用來度量資本轉移及非生產／非金融資產的對外交易。

資本轉移是指在無報償下，固定資產的轉移或債務的減免。與收買或放棄固定資產相連或作為條件的現金轉移亦屬資本轉移。資本轉移主要是債務減免及移民轉移。移民轉移是個人因

Balance of Payments Account：

A *BoP account* is a statistical statement that systematically summarises, for a specific time period, the economic transactions of an economy with the rest of the world.

The BoP accounts of Hong Kong are compiled in accordance with international standards and practices as stipulated in the *Fifth Edition of the Balance of Payments Manual (BPM5)* published by the International Monetary Fund (IMF). A complete BoP account comprises the following two broad accounts: (a) current account; and (b) capital and financial account.

Current Account

Current account largely measures flow of real resources including exports and imports of goods and services, income receivable and payable abroad, and current transfers from and to abroad. Current account transactions are recorded on a gross basis, reflecting the provision and acquisition of real resources by an economy to and from other economies.

Goods comprise all movable goods that change ownership from residents to non-residents (exports) and from non-residents to residents (imports). Goods cover general merchandise, goods for processing, goods procured in ports by carriers, repairs on goods, and non-monetary gold.

Services include services rendered by residents to non-residents (exports) and by non-residents to residents (imports). Service transactions are classified by type of services, namely transportation, travel, insurance services, financial services and other services.

Income consists of earnings by residents from non-residents (income receivable) and by non-residents from residents (income payable) for the provision of factors of production. Income is mainly classified into compensation of employees and investment income which includes direct investment income, portfolio investment income and other investment income.

Current transfers are transactions in which residents of an economy provide/receive real and financial resources that are likely to be consumed immediately or shortly, to/from non-residents without the receipt/provision of equivalent economic values in return. Current transfers are unilateral in nature and they are offsetting entries in the BoP account for one-sided transactions. They include workers' remittances, donations, official assistance and pensions, etc.

Capital and Financial Account

Capital account measures external transactions in capital transfers, and in acquisition or disposal of non-produced, non-financial assets.

Capital transfers are transfers of ownership of a fixed asset or the forgiveness of a liability without receiving any economic value in return. Cash transfers that are linked to, or conditional on, the acquisition or disposal of a fixed asset are also capital transfers.

移民而產生的兩個經濟體系之間的貨物流動及金融項目變動之互相抵銷帳目。

收買或放棄非生產、非金融資產包括非由生產而生的有形及無形資產的對外交易。非生產、非金融資產包括土地及地下資產、專利、版權及專營權等。

金融帳記錄本地居民與非本地居民之間的金融資產及負債交易。它顯示某經濟體系如何融資以進行其對外交易。金融帳內的交易可歸類為直接投資、有價證券投資、金融衍生工具、其他投資及儲備資產。

(甲) 直接投資

直接投資是指一個經濟體系內的某投資者購買設立在另一經濟體系內的企業，兼且對該企業有持久利益和在管理方面具有有效的控制權。為達統計目的，在某企業具有有效的控制權是指持有該企業10%或以上的股份。

直接投資包括股本資本、再投資收益及其他資本。股本資本是指在分行的股本，以及在附屬公司和聯營公司所持的股票。再投資收益是指投資者在附屬公司及聯營公司所應佔而未獲以股息形式派發的利潤。其他資本包括總公司與其附屬公司、聯營公司和分行間之債務交易。

(乙) 有價證券投資

有價證券投資是指對非居民的股本證券及債務證券（例如中長期債券、貨幣市場工具）所作的投資。與直接投資者相比，有價證券投資者在投資非居民企業所發行的股票及債券時，對該等企業並無持久的利益或在管理方面具影響力。凡持有一間公司不足10%的股份，均視為有價證券投資。

(丙) 金融衍生工具

金融衍生工具是一種與某種特定的金融工具、指標或商品有連繫的金融工具，使特定的金融風險本身能透過這種工具而進行交易（包括在交易所內及場外）。金融衍生工具包括期權類合約（如認股權證和期權）及遠期類合約（如期貨、利率掉期、貨幣掉期、遠期利率協議、遠期外匯合約）。

Capital transfers consist mainly of debt forgiveness and migrants' transfers. Migrants' transfers are contra-entries to flows of goods and changes in financial items that arise from the migration of individuals between two economies.

Acquisition or disposal of non-produced, non-financial assets comprises transactions associated with tangible assets that are not actually produced and transactions associated with non-produced intangible assets. Non-produced, non-financial assets include land and subsoil assets, patents, copyrights and franchises, etc.

Financial account records transactions in financial assets and liabilities between residents and non-residents. It shows how an economy's external transactions are financed. Transactions in the financial account are classified into direct investment, portfolio investment, financial derivatives, other investment and reserve assets.

(a) Direct Investment

Direct investment refers to external investment in which an investor of an economy acquires a lasting interest and an effective control over the management of an enterprise located in another economy. For statistical purpose, an effective control is taken as equivalent to a holding of 10% or more of the equity in an enterprise.

Direct investment comprises equity capital, reinvested earnings and other capital. Equity capital means equity in branches, stock and shares in subsidiaries and associates. Reinvested earnings consist of the investors' share of earnings of their subsidiaries or associates not distributed as dividends. Other capital includes inter-company debt transactions between parent companies and their subsidiaries, associates and branches.

(b) Portfolio Investment

Portfolio investment refers to investment in non-resident equity securities and debt securities (e.g. bonds and notes, money market instruments). Compared with direct investors, portfolio investors in equity and debt securities of non-resident enterprises have no lasting interest or influence in the management of the companies they invest. A holding of less than 10% equity in an enterprise is regarded as portfolio investment.

(c) Financial Derivatives

Financial derivatives are financial instruments that are linked to a specific financial instrument or indicator or commodity, and through which specific financial risks can be traded in financial markets (including on Exchange and over the counter) in their own right. Financial derivatives include option-type contracts (e.g. warrant and option) and forward-type contracts (e.g. future, interest rate swap, currency swap, forward rate agreement, forward foreign exchange contract).

(丁) 其他投資

其他投資是指不屬於直接投資、有價證券投資、金融衍生工具或儲備資產，而對非居民的其他金融申索及負債，包括非作銷售的貸款、貨幣和存款、貿易信貸及財務租賃等。

(戊) 儲備資產

儲備資產是指一個經濟體系的金融當局(在香港是指香港金融管理局)可直接用來支付對外收支赤字，兼且可用於干預外匯市場以影響匯率從而間接調節該等赤字的外幣資產。

非儲備性質的資本及金融資產變動淨值是指資本轉移的交易及非儲備資產性質的對外投資交易，即直接投資、有價證券投資、金融衍生工具和其他投資等的交易。非儲備性質的金融資產變動淨值是指非儲備資產性質的對外投資交易。

在一個特定期間內，如果一個經濟體系在進行貨物、服務、收益及資產的對外交易，以及在對外轉移及匯款中，所收取的外匯總額比支付的多，該體系便有國際收支盈餘，其金額相等於其從世界各地的淨流入資金總額。相反地，便有國際收支赤字，其金額相等於它的淨流出資金總額。

對外債務統計數字：

對外債務總額是指在任何一個時點上，一個經濟體系的本地居民對非本地居民尚未償還且屬非或有的實際現有負債數額，而負債人須於將來償還本金及／或利息。

對外債務並不包括或有的負債。或有的負債是指那些因作出承諾而會在發生某些清楚界定的情況時可能出現的責任。一項負債要被包括於對外債務內必須是實際存在且尚未償還的。債務包括逾期未收的本金及利息。在一般情況下於將來提供經濟價值的承諾並不足以構成申索，直至及除非發生了項目擁有權的轉換、服務的提供或收益的待付。

香港的對外債務統計數字是根據以國際貨幣基金組織為首的跨組織金融統計數據專責小組出版的《對外債務統計數據：編製人員及數據使用者指南》編製而成。

對於對外債務頭寸的發布格式，數據分類為四個不同界別（政府機構、金融當局、銀行及其他界別），接着再以原訂期限（長期及短期）及以工具（中長期債券、貨幣市場工具、貸

(d) Other Investment

Other investment refers to other financial claims on and liabilities to non-residents that are not classified as direct investment, portfolio investment, financial derivatives or reserve assets. Other investment includes non-marketable loans, currency and deposits, trade credits and financial leases.

(e) Reserve Assets

Reserve assets consist of foreign currency assets that are readily available to and controlled by the monetary authority of an economy (in the case of Hong Kong, the Hong Kong Monetary Authority) for directly financing payment imbalances and for indirectly regulating the magnitude of such imbalances through intervention in foreign exchange markets to affect the currency exchange rate of that economy.

Net change in capital and financial non-reserve assets refer to transactions in capital transfers and transactions in external investments other than reserve assets, viz. transactions in direct investment, portfolio investment, financial derivatives and other investment. Net change in financial non-reserve assets refer to transactions in external investments other than reserve assets.

For a reference period, if an economy receives more foreign currencies than it pays in external transactions in goods, services, income and assets, as well as in external transfers and remittances, then it is said to have a BoP surplus, which is equal to its overall net inflow of funds from the rest of the world. Conversely, there will be a BoP deficit which is equal to its net outflow of funds.

External Debt Statistics :

Gross External Debt (ED), at any time, is the outstanding amount of those actual current, and not contingent, liabilities that are owed to non-residents by residents of an economy, and require payment(s) of principal and/or interest by the debtor at some point(s) in the future.

Contingent liabilities are not included in ED. Contingent liabilities are commitments to undertake certain responsibilities in case some well defined conditions are fulfilled. For a liability to be included it must be actually existing and be outstanding. Debt includes arrears of principal and interest. Commitments to provide economic value in the future generally do not establish claims until and unless ownership of items are changed, services are rendered, or income accrues.

ED statistics of Hong Kong are compiled based on the *External Debt Statistics : Guide for Compilers and Users* published by the Inter-Agency Task Force on Finance Statistics chaired by the IMF.

In presenting the ED position, the data are classified by four sectors (general government, the monetary authority, banks and other sectors), followed by term of original maturity (long- and short-term), and by instrument (bonds and notes, money market

款、貨幣和存款、及其他債務負債)分項。而有直接投資關係的實體之間的公司間借貸則是分開列出的。

長期債務是指原訂期限為多於一年或無期限的債務，而短期債務是指即期或以一年或以下為期限的債務。

根據國際定義，欠非本地居民的股票及其他的股本參與，以及欠非本地居民的金融衍生工具，由於不需付本金或利息，所以均不包括於對外債務內。但因逾期結算金融衍生工具而產生未償還的債項，則與其他逾期債項一樣，因終需付款而被視為債務負債。

國際收支平衡表記錄了在一段期間內所產生的經濟交易，而對外債務則反映在期末的非股本負債的水平。前者是一個流動的概念，而後者則是存量的概念。

交易是在指定時間內的經濟流動。另一方面，存量是指資產和負債在某個時點的頭寸或持有量。存量是由先前的交易（亦即流動）累積而成，然而其他變動例如價格變動亦會影響在某個特定時點的存量頭寸。

至於對外債務，在一段時間內債務存量的變動也可能不等於期內所發生的債務流動，因前者可能只涉及不牽涉流動的存量變動。該等變動的例子包括：撇賬、當一實體由一機構界別轉至另一界別所產生的債務重新分類，及市場外力引致的其他計價變動。

國際投資頭寸統計數字：

國際投資頭寸是在一特定時點上一個經濟體系的對外金融資產及負債存量的資產負債表。國際投資頭寸中的資產意指本地居民以指定投資工具方式所擁有對非本地居民有商業和交易價值的申索，而負債則指本地居民對非本地居民在這方面所要承擔的欠債。

香港國際投資頭寸統計數字的編製，是採用符合國際貨幣基金組織出版的《國際收支平衡手冊（第五版）》所訂定的國際標準。

國際投資頭寸的分類與國際收支平衡表內的金融帳完全一致。資產及負債分為直接投資、有價證券投資、金融衍生工具、其他投資。國際投資頭寸的資產項目亦包括儲備資產在內。資產及負債之差額代表國際投資頭寸淨值。

國際收支平衡表的金融帳是量度在一段期間內對外金融資產及負債的交易，而國際投資頭寸報表則反映在期末這些資產和負債的水平。前者是一個以流動為主的概念，而後者則以存量為主的概念。

instruments, loans, currency and deposits, and other debt liabilities). Inter-company lending between entities in a direct investment relationship is separately presented.

Long-term debt is defined as debt with a maturity of more than one year or with no stated maturity. Short-term debt is debt payable on demand or with a maturity of one year or less.

According to international definition, shares and other equity participation, and financial derivatives that are owed to non-residents are excluded from ED as they do not require the payment of principal or interest. Nonetheless, an overdue obligation to settle a financial derivatives contract would, like any arrears, be a debt liability because a payment is required.

While a BoP account records economic transactions occurred during a period, ED reflects the level of non-equity liabilities at the end of the period. The former is a flow concept whilst the latter is a stock concept.

Transactions are economic flows during a specific time period. On the other hand, stocks are positions in, or holdings of, assets and liabilities at a point in time. While stocks are resulted from the accumulation of prior transactions (i.e. flows), other changes such as valuation changes also affect the stock position at a particular time point.

For ED, changes on debt stocks in a period may also differ from that implied by debt flows during the period as the former may involve changes in stocks that do not entail flows. Examples on such changes include : write-off of bad debts, reclassifications of external debt such as when entities switch from one institutional sector to another, and other valuation changes resulted from market or external forces.

International Investment Position Statistics :

An economy's International Investment Position (IIP) is a balance sheet of the stock of its external financial assets and liabilities at a particular point in time. In IIP, assets pertain to possessions, in the form of prescribed investment instruments, having commercial or exchange value that is owned by residents with claims on non-residents, whereas liabilities refer to that which is owed by residents with obligations to non-residents.

IIP statistics of Hong Kong are compiled in accordance with international standards and practices as stipulated in the *Fifth Edition of the Balance of Payments Manual (BPM5)* published by the IMF.

Fully consistent with the BoP financial account, IIP is categorised by type of investment. Assets and liabilities are divided into direct investment, portfolio investment, financial derivatives, other investment. The asset side of IIP also includes the reserve assets. The difference between assets and liabilities represents the net international investment position.

While BoP financial account measures transactions in external financial assets and liabilities during a period, IIP statement reflects the level of such assets and liabilities at the end of the period. The former is mainly a flow concept and the latter mainly a stock concept.

資產和負債的交易是影響這些資產和負債的存量的其中一個因素。此外，當一個經濟體系的對外金融資產和負債存量折算為當地貨幣時，價格變動、匯率變動、以至其他調整，也會對其價值產生影響。

價格變動和匯率變動是會影響各組成部分的價值，例如：股本證券和債務證券。價格變動反映在統計期內持有該類證券的資產損益。估算股本證券和債務證券的價格變動使用了在香港聯合交易所上市的個別股票價格資料，而估算海外股票市場上市的股本證券和債務證券價格變動則使用了海外有關股票和債務市場指數的資料。至於估算匯率變動則會使用有關貨幣匯率的資料。

根據國際統計標準，其他調整包括重新分類和債權人單方面撇賬等。

其他有關刊物

二〇〇三年經濟概況，財經事務及庫務局編製

二〇〇四年經濟展望，財經事務及庫務局編製

香港國際收支平衡統計（季刊）

香港國際收支平衡統計一九九七年至一九九九年

香港對外直接投資統計（年刊）

本地生產總值（季刊及年刊）

本地生產總值統計特刊

香港服務貿易統計報告（年刊）

國民收入及國際收支平衡統計小冊子系列（免費）

- 本地生產總值、本地居民生產總值和國際收支平衡統計簡介
- 理解本地生產總值及本地居民生產總值的概念
- 國際收支平衡表概念簡介
- 國際收支平衡統計的用途
- 淺述國際收支平衡核算法
- 編製香港特別行政區國際收支平衡表的資料來源
- 闡釋國際收支平衡經常帳

Transactions in assets and liabilities, among other factors, will affect the stock of these assets and liabilities. In addition to transactions, price changes and exchange rate variations as well as other adjustment also have an impact on the value of stock of an economy's external financial assets and liabilities when expressed in the currency of the host economy.

Price and exchange rate variations affect the valuation of components such as equity and debt securities. Price variations reflect the holding gains or losses of such securities during the reference period. In estimating the price variations of equity and debt securities, data on individual share prices for equity securities listed on the Stock Exchange of Hong Kong and market indices for those listed in overseas stock and debt markets are used. As regards exchange rate variations, estimations are based on exchange rates of relevant currencies.

In accordance with international statistical standards, other adjustments include reclassifications and unilateral cancellation of debt by a creditor, etc.

Further References

2003 Economic Background, published by the Financial Services and the Treasury Bureau

2004 Economic Prospects, published by the Financial Services and the Treasury Bureau

Balance of Payments Statistics of Hong Kong (Quarterly)

Balance of Payments Statistics of Hong Kong 1997 to 1999

External Direct Investment Statistics of Hong Kong (Annual)

Gross Domestic Product (Quarterly and Annual)

Special Report on Gross Domestic Product

Report on Hong Kong Trade in Services Statistics (Annual)

Pamphlet Series on National Income and Balance of Payments Statistics (Free)

- *Introduction to Gross Domestic Product, Gross National Product and Balance of Payments Statistics*
- *Understanding the Concepts of Gross Domestic Product and Gross National Product*
- *A Brief Guide to Concepts of Balance of Payments*
- *Uses of Balance of Payments Statistics*
- *Introduction to Balance of Payments Accounting*
- *Data Sources for Compiling the Balance of Payments Account of the Hong Kong Special Administrative Region*
- *Interpreting the Current Account of Balance of Payments*

- ◆ 闡釋國際收支平衡的資本及金融帳
- ◆ 國際投資頭寸、對外債務與國際收支平衡的關係
- ◆ *Interpreting the Capital and Financial Account of Balance of Payments*
- ◆ *International Investment Position, External Debt and their Relationships with Balance of Payments*

18.1 按開支組成部分劃分的本地生產總值

Gross Domestic Product (GDP) by Expenditure Component

百萬元 (另有註明除外)
\$ million, unless otherwise specified

		1993	1998	1999	2000	2001	2002@	2003@
以當時市價計算	At current market prices							
本地生產總值	GDP	912,809	1,279,850	1,246,134	1,288,338	1,269,896	1,247,381	1,220,023
與上年比較的 變動 (%)	Change over the preceding year (%)	+15.4	-4.8	-2.6	+3.4	-1.4	-1.8	-2.2
按人口平均計算的 本地生產總值(元)	Per capita GDP (\$)	154,687	195,585	188,622	193,299	188,835	183,790	179,333
與上年比較的 變動 (%)	Change over the preceding year (%)	+13.4	-5.6	-3.6	+2.5	-2.3	-2.7	-2.4
以固定(二零零零年) 市價計算	At constant (2000) market prices							
本地生產總值	GDP	990,831	1,130,838	1,169,474	1,288,338	1,294,306	1,318,743	1,361,213
與上年比較的 變動 (%)	Change over the preceding year (%)	+6.3	-5.0	+3.4	+10.2	+0.5	+1.9	+3.2
按人口平均計算的 本地生產總值(元)	Per capita GDP (\$)	167,908	172,813	177,019	193,299	192,465	194,304	200,087
與上年比較的 變動 (%)	Change over the preceding year (%)	+4.5	-5.8	+2.4	+9.2	-0.4	+1.0	+3.0
按開支組成部分	By expenditure component							
以當時市價計算	At current market prices							
私人消費開支 ⁽¹⁾	Private consumption expenditure ⁽¹⁾	534,326	787,043	754,450	760,168	765,105	728,092	700,518
政府消費開支	Government consumption expenditure	72,271	116,539	119,984	120,148	128,846	131,279	130,067
本地固定資本形成 總額	Gross domestic fixed capital formation	249,443	388,731	325,328	347,375	333,036	286,020	269,127
存貨增減	Changes in inventories	2,299	-15,651	-10,612	14,399	-4,060	5,660	9,471
貨品出口(離岸價)	Exports of goods (f.o.b.)	1,046,250	1,347,649	1,349,000	1,572,689	1,480,987	1,562,121	1,749,089
減：貨品進口(離岸價)	Less : imports of goods (f.o.b.)	1,052,962	1,408,317	1,373,500	1,636,711	1,549,222	1,601,527	1,794,059
服務輸出 ⁽¹⁾	Exports of services ⁽¹⁾	199,683	257,416	265,536	301,813	307,657	335,412	351,890
減：服務輸入	Less : imports of services	138,501	193,560	184,052	191,543	192,453	199,676	196,080
物量指數(二零零零年 = 100)	Volume indices (2000 = 100)							
私人消費開支 ⁽¹⁾	Private consumption expenditure ⁽¹⁾	83.5	93.2	94.4	100.0	102.0	100.8	99.9
政府消費開支	Government consumption expenditure	83.0	95.1	98.0	100.0	106.1	108.7	110.7
本地固定資本形成 總額	Gross domestic fixed capital formation	73.3	108.1	90.1	100.0	102.6	98.0	98.1
存貨增減	Changes in inventories	17.0	-118.6	-84.5	100.0	-34.0	47.8	75.0
貨品出口(離岸價)	Exports of goods (f.o.b.)	62.6	82.4	85.4	100.0	96.7	105.0	120.0
貨品進口(離岸價)	Imports of goods (f.o.b.)	62.6	84.6	84.6	100.0	98.1	105.9	119.7
服務輸出 ⁽¹⁾	Exports of services ⁽¹⁾	68.7	82.9	88.4	100.0	106.2	118.7	127.0
服務輸入	Imports of services	81.4	100.0	95.9	100.0	102.0	105.8	101.0

註釋： (1) 數字已根據香港旅遊發展局在二零零三年十一月份所發布一套新的到港旅客境內消費開支的數字而作出修訂。詳情請參閱《香港統計月刊》二零零三年十二月號內主題為「入境旅遊統計數字」的專題文章。

Note: (1) Figures have been revised to incorporate the new data on destination consumption expenditure of incoming visitors and travellers released by the Hong Kong Tourism Board in November 2003. For details, please refer to the feature article "Statistics on Inbound Tourism" in the December 2003 issue of the *Hong Kong Monthly Digest of Statistics*.

資料來源：政府統計處國民收入統計科(一)
(查詢電話：2582 5077)

Source: National Income Branch (1),
Census and Statistics Department
(Enquiry Telephone No.: 2582 5077)

18.2 本地生產總值及其開支組成部分的內含平減物價指數

Implicit Price Deflators of Gross Domestic Product and Expenditure Components

(2000=100)

本地生產總值組成部分	GDP components	1993	1998	1999	2000	2001	2002@	2003@
私人消費開支 ⁽¹⁾	Private consumption expenditure ⁽¹⁾	84.1	111.1	105.1	100.0	98.7	95.0	92.2
政府消費開支	Government consumption expenditure	72.5	102.0	101.9	100.0	101.1	100.5	97.8
本地固定資本形成總額	Gross domestic fixed capital formation	98.0	103.6	104.0	100.0	93.4	84.0	79.0
貨品出口(離岸價)	Exports of goods (f.o.b.)	106.3	104.0	100.5	100.0	97.4	94.6	92.7
貨品進口(離岸價)	Imports of goods (f.o.b.)	102.7	101.8	99.2	100.0	96.5	92.4	91.6
服務輸出 ⁽¹⁾	Exports of services ⁽¹⁾	96.3	102.9	99.5	100.0	96.0	93.7	91.8
服務輸入	Imports of services	88.8	101.0	100.2	100.0	98.5	98.5	101.3
本地生產總值	GDP	92.1	113.2	106.6	100.0	98.1	94.6	89.6

註釋： (1) 數字已根據香港旅遊發展局在二零零三年十一月份所發布一套新的到港旅客境內消費開支的數字而作出修訂。詳情請參閱《香港統計月刊》二零零三年十二月號內主題為「入境旅遊統計數字」的專題文章。

Note: (1) Figures have been revised to incorporate the new data on destination consumption expenditure of incoming visitors and travellers released by the Hong Kong Tourism Board in November 2003. For details, please refer to the feature article "Statistics on Inbound Tourism" in the December 2003 issue of the *Hong Kong Monthly Digest of Statistics*.

資料來源： 政府統計處國民收入統計科(一)
(查詢電話：2582 5077)

Source: National Income Branch (1),
Census and Statistics Department
(Enquiry Telephone No.: 2582 5077)

18.3 按組成部分劃分的私人消費開支

Private Consumption Expenditure by Component

百萬元 (另有註明除外)
\$ million, unless otherwise specified

		1993	1998	1999	2000	2001	2002@	2003@
以當時市價計算	At current market prices							
本地市場內貨品及服務的消費開支	Consumption expenditure of goods and services in the domestic market	539,829	748,299	715,458	726,279	731,848	709,196	690,701
食品及不含酒精飲品	Food and non-alcoholic beverages	64,436	89,502	87,274	88,768	90,684	89,473	88,688
含酒精飲品	Alcoholic beverages	3,274	2,957	3,320	2,478	2,672	2,715	2,390
煙草	Tobacco	3,460	3,870	3,394	2,754	2,567	2,459	2,534
衣履及其他個人用品	Clothing, footwear and other personal effects	115,424	129,329	110,245	104,686	100,909	88,169	81,752
租金、差餉、水費及屋宇維修費用	Rent, rates, water and housing maintenance charges	74,542	146,674	139,767	132,386	134,755	134,602	132,991
燃料及電力	Fuel and light	6,743	11,982	11,853	13,366	14,515	15,553	16,688
傢具及家居設備	Furniture, furnishings and household equipment	56,615	64,764	63,056	71,978	72,772	67,621	69,917
家庭管理開銷	Household operation	7,175	12,274	11,943	12,173	12,482	13,587	12,289
個人護理	Personal care	10,385	11,234	10,538	10,073	10,572	10,449	11,152
醫療及保健	Medical care and health expenses	20,934	30,962	30,846	31,029	31,164	31,854	31,280
交通及通訊	Transport and communications	48,022	67,267	65,827	71,145	73,261	70,265	65,111
娛樂及消遣	Recreation and entertainment	39,616	48,820	43,167	45,212	43,442	45,624	42,725
教育	Education	6,335	14,747	15,801	16,897	17,572	17,585	17,826
其他服務	Other services	82,868	113,917	118,427	123,334	124,481	119,240	115,358
本地居民在外地的開支	Expenditure of residents abroad	47,628	83,090	82,273	80,433	80,236	78,179	70,280
減：非本地居民在本地市場的開支 ⁽¹⁾	Less: Expenditure of non-residents in the domestic market ⁽¹⁾	53,131	44,346	43,281	46,544	46,979	59,283	60,463
私人消費開支 ⁽¹⁾	Private consumption expenditure ⁽¹⁾	534,326	787,043	754,450	760,168	765,105	728,092	700,518

18.3 (續) 按組成部分劃分的私人消費開支 (cont'd) Private Consumption Expenditure by Component

百萬元 (另有註明除外)
\$ million, unless otherwise specified

		1993	1998	1999	2000	2001	2002@	2003@
物量指數(二零零零年 = 100)	Volume indices (2000 = 100)							
本地市場內貨品及服務的消費開支	Consumption expenditure of goods and services in the domestic market	87.4	91.8	93.3	100.0	102.2	103.0	103.7
食品及不含酒精飲品	Food and non-alcoholic beverages	83.2	92.9	94.9	100.0	102.4	105.2	106.2
含酒精飲品	Alcoholic beverages	133.1	111.8	123.6	100.0	107.1	107.5	103.6
煙草	Tobacco	154.9	139.3	120.5	100.0	88.8	85.5	91.1
衣履及其他個人用品	Clothing, footwear and other personal effects	112.0	96.5	96.0	100.0	99.3	86.9	80.7
租金、差餉、水費及屋宇維修費用	Rent, rates, water and housing maintenance charges	80.9	95.9	97.2	100.0	105.0	111.2	115.2
燃料及電力	Fuel and light	67.9	95.7	94.8	100.0	109.3	118.9	126.8
傢具及家居設備	Furniture, furnishings and household equipment	80.4	80.5	82.7	100.0	105.0	108.0	117.8
家庭管理開銷	Household operation	74.5	98.1	96.2	100.0	101.9	111.2	101.9
個人護理	Personal care	122.6	106.3	100.6	100.0	104.9	105.7	115.5
醫療及保健	Medical care and health expenses	104.2	103.8	100.0	100.0	99.3	101.3	99.3
交通及通訊	Transport and communications	65.3	82.2	88.2	100.0	102.9	106.7	105.4
娛樂及消遣	Recreation and entertainment	105.2	98.5	93.4	100.0	96.2	103.0	97.8
教育	Education	68.0	87.4	93.8	100.0	102.6	101.3	102.0
其他服務	Other services	82.2	90.9	94.5	100.0	101.3	99.3	100.6
本地居民在外地的開支	Expenditure of residents abroad	75.0	103.0	103.1	100.0	101.1	98.8	86.4
非本地居民在本地市場的開支 ⁽¹⁾	Expenditure of non-residents in the domestic market ⁽¹⁾	122.0	86.6	92.7	100.0	103.7	131.8	136.5
私人消費開支 ⁽¹⁾	Private consumption expenditure ⁽¹⁾	83.5	93.2	94.4	100.0	102.0	100.8	99.9

註釋： (1) 數字已根據香港旅遊發展局在二零零三年十一月份所發布一套新的到港旅客境內消費開支的數字而作出修訂。詳情請參閱《香港統計月刊》二零零三年十二月號內主題為「入境旅遊統計數字」的專題文章。

Note: (1) Figures have been revised to incorporate the new data on destination consumption expenditure of incoming visitors and travellers released by the Hong Kong Tourism Board in November 2003. For details, please refer to the feature article "Statistics on Inbound Tourism" in the December 2003 issue of the *Hong Kong Monthly Digest of Statistics*.

資料來源：政府統計處國民收入統計科(一)
(查詢電話：2582 5077)

Source: National Income Branch (1),
Census and Statistics Department
(Enquiry Telephone No.: 2582 5077)

18.4 按組成部分劃分的政府消費開支 Government Consumption Expenditure by Component

百萬元 (另有註明除外)
\$ million, unless otherwise specified

		1993	1998	1999	2000	2001	2002@	2003@
以當時市價計算	At current market prices							
僱員報酬	Compensation of employees	54,775	91,309	95,784	95,430	105,534	105,570	103,910
購買貨品及服務	Purchases of goods and services	21,129	32,708	32,445	32,826	32,658	34,977	35,094
減：非參與商業活動政府部門售予家庭及企業的銷售額	Less : Sales by government departments not engaged in market activities to households and enterprises	3,633	7,478	8,245	8,108	9,346	9,268	8,937
政府消費開支	Government consumption expenditure	72,271	116,539	119,984	120,148	128,846	131,279	130,067
物量指數 (二零零零年 = 100)	Volume indices (2000 = 100)							
僱員報酬	Compensation of employees	85.2	95.0	98.7	100.0	109.1	109.3	109.8
購買貨品及服務	Purchases of goods and services	74.6	94.3	97.2	100.0	99.5	109.6	112.2
非參與商業活動政府部門售予家庭及企業的銷售額	Sales by government departments not engaged in market activities to households and enterprises	62.4	90.6	102.2	100.0	114.9	119.5	105.9
政府消費開支	Government consumption expenditure	83.0	95.1	98.0	100.0	106.1	108.7	110.7

資料來源：政府統計處國民收入統計科(一)
(查詢電話：2582 5077)

Source : National Income Branch (1),
Census and Statistics Department
(Enquiry Telephone No.: 2582 5077)

18.5 按私營 / 公營部門及按資產類別劃分的本地固定資本形成總額

Gross Domestic Fixed Capital Formation by Private/Public Sector and by Type of Assets

百萬元 (另有註明除外)
\$ million, unless otherwise specified

		1993	1998	1999	2000	2001	2002 [@]	2003 [@]
以當時市價計算	At current market prices							
樓宇及建造的 總投資開支	Total investment expenditure on building and construction							
私營部門	Private sector	99,636	157,247	116,952	104,125	94,401	88,477	73,991
公營部門	Public sector	30,398	50,988	54,978	51,316	48,250	43,275	42,216
所有部門	All sectors	130,034	208,235	171,930	155,441	142,651	131,752	116,207
擁有權轉讓費用 ⁽¹⁾	Costs of ownership transfer ⁽¹⁾	19,873	15,319	12,049	11,730	10,374	9,436	8,411
機器、設備及 電腦軟件的 總投資開支	Total investment expenditure on machinery, equipment and computer software							
私營部門	Private sector	96,371	154,953	130,676	171,120	170,266	134,562	135,258
公營部門	Public sector	3,165	10,224	10,673	9,084	9,745	10,270	9,251
所有部門	All sectors	99,536	165,177	141,349	180,204	180,011	144,832	144,509
本地固定資本形成 總額	Gross domestic fixed capital formation							
私營部門	Private sector	215,880	327,519	259,677	286,975	275,041	232,475	217,660
公營部門	Public sector	33,563	61,212	65,651	60,400	57,995	53,545	51,467
所有部門	All sectors	249,443	388,731	325,328	347,375	333,036	286,020	269,127
物量指數 (二零零零年 = 100)	Volume indices (2000 = 100)							
樓宇及建造的 總投資開支	Total investment expenditure on building and construction							
私營部門	Private sector	96.1	136.5	107.7	100.0	100.9	101.9	91.0
公營部門	Public sector	87.7	108.6	109.7	100.0	94.9	89.5	91.0
所有部門	All sectors	93.6	128.1	108.3	100.0	98.9	97.8	91.0
擁有權轉讓費用 ⁽¹⁾	Costs of ownership transfer ⁽¹⁾	157.3	107.4	94.3	100.0	98.3	98.4	95.6
機器、設備及 電腦軟件的 總投資開支	Total investment expenditure on machinery, equipment and computer software							
私營部門	Private sector	57.9	95.2	76.7	100.0	105.8	96.1	103.2
公營部門	Public sector	37.1	118.8	118.0	100.0	113.5	134.6	128.4
所有部門	All sectors	56.9	96.3	78.8	100.0	106.2	98.1	104.5
本地固定資本形成 總額	Gross domestic fixed capital formation							
私營部門	Private sector	72.8	107.9	86.6	100.0	103.7	98.3	98.4
公營部門	Public sector	77.1	110.7	111.4	100.0	97.7	96.3	96.6
所有部門	All sectors	73.3	108.1	90.1	100.0	102.6	98.0	98.1

註釋： (1) 不適用於公營部門。

Note: (1) Not applicable to public sector.

資料來源：政府統計處國民收入統計科(一)
(查詢電話：2582 5077)

Source: National Income Branch (1),
Census and Statistics Department
(Enquiry Telephone No.: 2582 5077)

18.6 以當時價格計算按經濟活動劃分的本地生產總值

Gross Domestic Product (GDP) by Economic Activity at Current Prices

百萬元
\$ million

經濟活動	Economic activity	1992	1997	1998	1999	2000	2001	2002 [@]
農業及漁業	Agriculture and fishing	1,468	1,464	1,530	1,171	920	1,003	1,002
採礦及採石業	Mining and quarrying	205	272	301	307	241	174	136
製造業	Manufacturing	100,306	81,722	72,601	67,540	71,655	63,519	54,848
電力、燃氣及水務業	Electricity, gas and water	17,773	32,328	36,081	37,211	38,853	40,126	41,540
建造業	Construction	37,471	72,759	71,000	67,232	64,026	58,971	53,089
服務業	Services	585,538	1,078,943	1,023,836	1,004,335	1,053,202	1,051,562	1,054,864
批發、零售、進出口貿易、飲食及酒店業	Wholesale, retail and import/export trades, restaurants and hotels	193,665	325,514	301,693	296,318	324,622	324,654	324,131
批發及零售業	Wholesale and retail trades	39,014	53,999	44,658	45,992	45,505	45,285	42,874
進出口貿易業	Import/export trade	122,152	227,694	220,792	213,853	240,521	244,148	249,031
飲食及酒店業	Restaurants and hotels	32,500	43,821	36,243	36,473	38,596	35,222	32,226
運輸、倉庫及通訊業	Transport, storage and communications	72,009	115,648	111,409	112,667	125,724	124,260	128,278
運輸及倉庫業	Transport and storage	54,800	84,416	84,166	89,632	98,298	94,900	98,988
通訊業	Communications	17,209	31,232	27,243	23,035	27,426	29,360	29,291
金融、保險、地產及商用服務業	Financing, insurance, real estate and business services	183,009	335,927	296,352	281,439	291,062	274,030	267,537
金融及保險業	Financing and insurance	78,517	140,690	126,333	140,414	156,258	146,898	146,674
地產業	Real estate	76,099	135,651	114,132	87,314	77,652	71,936	66,968
商用服務業	Business services	28,393	59,586	55,886	53,711	57,152	55,196	53,895
社區、社會及個人服務業	Community, social and personal services	110,760	220,636	233,169	246,003	252,435	265,081	267,659
樓宇業權	Ownership of premises	80,941	171,383	170,660	162,488	155,303	159,118	159,586
減：非直接計算的金融中介服務調整	Less: Adjustment for financial intermediation services indirectly measured	54,846	90,164	89,446	94,580	95,945	95,582	92,328
本地生產總值 (以要素成本計算)	GDP at factor cost	742,760	1,267,489	1,205,349	1,177,796	1,228,897	1,215,354	1,205,479
生產及入口稅	Taxes on production and imports	46,763	82,205	60,372	53,474	57,908	53,917	43,325
統計差額 ⁽¹⁾	Statistical discrepancy ⁽¹⁾	0.2%	-0.4%	1.1%	1.2%	0.1%	+	-0.1%
以當時市價計算的本地生產總值	GDP at current market prices	791,319	1,344,546	1,279,850	1,246,134	1,288,338	1,269,896	1,247,381

註釋： (1) 統計差額是以開支面編製的本地生產總值與以生產面編製的本地生產總值的差額。這差額是由於使用不同資料來源及估算方法而引起。統計差額是以佔本地生產總值的百分比形式作表達。

+ 在±0.05%之內。

Notes: (1) Statistical discrepancy refers to the difference in values of GDP compiled using the expenditure and production approaches, as a result of the adoption of different data sources and estimation methods. It is expressed as a percentage to GDP

+ Within ±0.05%.

資料來源：政府統計處國民收入統計科(二)
(查詢電話：2116 5115)

Source: National Income Branch (2),
Census and Statistics Department
(Enquiry Telephone No.: 2116 5115)

18.7 以固定(二零零零年)價格計算按經濟活動劃分的本地生產總值 Gross Domestic Product (GDP) by Economic Activity at Constant (2000) Prices

百萬元
\$ million

經濟活動	Economic activity	2000	2001	2002@	2003@
農業及漁業	Agriculture and fishing	920	958	951	970
採礦及採石業	Mining and quarrying	241	207	184	188
製造業	Manufacturing	71,655	65,508	59,107	53,702
電力、燃氣及水務業	Electricity, gas and water	38,853	39,841	41,029	41,981
建造業	Construction	64,026	62,718	61,747	58,680
服務業	Services	1,053,202	1,070,483	1,102,407	1,152,419
批發、零售、進出口貿易、 飲食及酒店業	Wholesale, retail and import/export trades, restaurants and hotels	324,622	325,130	338,823	372,649
批發及零售業	Wholesale and retail trades	45,505	45,640	44,046	43,475
進出口貿易業	Import/export trade	240,521	244,470	262,686	300,554
飲食及酒店業	Restaurants and hotels	38,596	35,020	32,090	28,620
運輸、倉庫及通訊業	Transport, storage and communications	125,724	128,417	136,384	138,032
運輸及倉庫業	Transport and storage	98,298	98,550	103,509	102,740
通訊業	Communications	27,426	29,867	32,875	35,292
金融、保險、地產及 商用服務業	Financing, insurance, real estate and business services	291,062	289,997	293,862	308,324
金融及保險業	Financing and insurance	156,258	152,383	155,403	170,906
地產業	Real estate	77,652	78,475	79,473	77,901
商用服務業	Business services	57,152	59,140	58,986	59,518
社區、社會及個人服務業	Community, social and personal services	252,435	262,394	260,638	260,714
樓宇業權	Ownership of premises	155,303	161,168	165,142	168,792
減：非直接計算的金融 中介服務調整	Less: Adjustment for financial intermediation services indirectly measured	95,945	96,623	92,441	96,093
生產及入口稅	Taxes on production and imports	57,908	57,282	57,109	58,666
統計差額 ⁽¹⁾	Statistical discrepancy ⁽¹⁾	0.1%	-0.2%	-0.3%	-0.4%
以固定(二零零零年)市價 計算的本地生產總值	GDP at constant (2000) market prices	1,288,338	1,294,306	1,318,743	1,361,213

註釋： (1) 統計差額是以開支面編製的本地生產總值與以生產面編製的本地生產總值的差額。這差額是由於使用不同資料來源及估算方法而引起。統計差額是以佔本地生產總值的百分比形式作表達。

Note: (1) Statistical discrepancy refers to the difference in values of GDP compiled using the expenditure and production approaches, as a result of the adoption of different data sources and estimation methods. It is expressed as a percentage to GDP.

資料來源：政府統計處國民收入統計科(二)
(查詢電話：2116 5115)

Source: National Income Branch (2),
Census and Statistics Department
(Enquiry Telephone No.: 2116 5115)

18.8 本地居民生產總值及按收益組成部分和交易者類別劃分的對外要素收益流動 (以當時市價計算)

Gross National Product (GNP) and External Factor Income Flows (EFIF) by Income Component by Type of Transactor (At Current Market Prices)

百萬元 (另有註明除外)
\$ million, unless otherwise specified

收益組成部分類別 / 交易者類別	Type of income component/ Type of transactor	1993	1998	1999	2000	2001	2002	2003 ^a
直接投資收益	Direct investment income							
流入總計	Inflow total	83,643	124,999	136,454	153,848	168,497	179,008	183,228
銀行	Banking	6,610	13,352	6,983	8,381	8,152	8,697	6,668
其他(1)	Others(1)	77,033	111,647	129,471	145,466	160,345	170,311	176,559
流出總計	Outflow total	153,550	136,350	197,094	266,324	244,838	254,730	238,587
銀行	Banking	59,074	51,934	64,881	73,111	63,156	57,657	50,318
其他(1)	Others(1)	94,475	84,416	132,213	193,214	181,681	197,073	188,268
流動淨值總計	Net flow total	-69,906	-11,351	-60,640	-112,477	-76,341	-75,723	-55,359
銀行	Banking	-52,464	-38,582	-57,898	-64,730	-55,004	-48,960	-43,650
其他(1)	Others(1)	-17,442	27,231	-2,742	-47,747	-21,337	-26,763	-11,709
有價證券投資收益	Portfolio investment income							
流入總計	Inflow total	68,656	74,444	86,291	95,086	96,338	92,208	99,888
銀行	Banking	32,767	17,926	16,652	23,910	27,077	25,726	28,265
其他(1)	Others(1)	35,889	56,518	69,639	71,176	69,261	66,482	71,624
流出總計	Outflow total	10,838	24,696	25,410	26,900	26,835	26,981	28,133
銀行	Banking	2,476	4,988	4,082	3,800	4,569	4,087	3,941
其他(1)	Others(1)	8,362	19,708	21,328	23,100	22,266	22,894	24,191
流動淨值總計	Net flow total	57,818	49,748	60,881	68,186	69,503	65,227	71,756
銀行	Banking	30,291	12,938	12,570	20,110	22,507	21,639	24,323
其他(1)	Others(1)	27,527	36,810	48,311	48,076	46,995	43,588	47,432
其他投資收益	Other investment income							
流入總計	Inflow total	167,196	162,913	142,008	167,787	119,730	65,868	45,410
銀行	Banking	163,696	153,528	129,509	147,781	102,384	55,860	38,293
其他(1)	Others(1)	3,500	9,385	12,499	20,006	17,347	10,009	7,117
流出總計	Outflow total	141,863	172,548	107,472	101,729	71,718	38,675	27,679
銀行	Banking	137,295	158,525	100,039	94,458	63,934	32,818	24,245
其他(1)	Others(1)	4,567	14,023	7,433	7,271	7,784	5,857	3,434
流動淨值總計	Net flow total	25,334	-9,635	34,536	66,059	48,012	27,193	17,731
銀行	Banking	26,401	-4,997	29,470	53,323	38,450	23,041	14,048
其他(1)	Others(1)	-1,067	-4,638	5,066	12,736	9,562	4,152	3,683
僱員報酬	Compensation of employees							
流入總計	Inflow total	100	363	110	53	30	13	8
流出總計	Outflow total	100	363	110	53	30	13	8
流動淨值總計	Net flow total	0	0	0	0	0	0	0

18.8 (續) 本地居民生產總值及按收益組成部分和交易者類別劃分的對外要素收益流動(以當時市價計算)

(cont'd) **Gross National Product (GNP) and External Factor Income Flows (EFIF) by Income Component by Type of Transactor (At Current Market Prices)**

百萬元(另有註明除外)
\$ million, unless otherwise specified

收益組成部分類別 / 交易者類別	Type of income component / Type of transactor	1993	1998	1999	2000	2001	2002	2003 [@]
對外要素收益流動總額	Total EFIF							
流入總計	Inflow total	319,596	362,719	364,863	416,774	384,595	337,097	328,533
流出總計	Outflow total	306,350	333,957	330,086	395,006	343,420	320,399	294,406
流動淨值總計	Net flow total	13,245	28,762	34,777	21,768	41,174	16,698	34,128
本地生產總值	GDP	912,809	1,279,850	1,246,134	1,288,338	1,269,896	1,247,381 [@]	1,220,023
按人口平均計算的 本地生產總值(元)	Per capita GDP (\$)	154,687	195,585	188,622	193,299	188,835	183,790 [@]	179,333
本地居民生產總值	GNP	926,054	1,308,612	1,280,911	1,310,106	1,311,070	1,264,079 [@]	1,254,151
按人口平均計算的 本地居民生產總值(元)	Per capita GNP (\$)	156,932	199,980	193,886	196,565	194,958	186,250 [@]	184,350

註釋： (1) 數字包括住戶、政府單位、非牟利機構及經營銀行業務以外的公司。

Note: (1) Figures include households, government units, non-profit institutions and companies other than those in the banking business.

資料來源：政府統計處國際收支平衡統計科(二)
(查詢電話：2116 5102)

Source: Balance of Payments Branch (2),
Census and Statistics Department
(Enquiry Telephone No.: 2116 5102)

18.9 按主要收益來源地 / 目的地國家 / 地區劃分的對外要素收益流動 External Factor Income Flows (EFIF) by Major Source/Destination Country/Territory

百萬元
\$ million

收益來源地 / 目的地	Source/Destination	1998			1999			2000		
		流入 Inflow	流出 Outflow	流動淨值 Net Flow	流入 Inflow	流出 Outflow	流動淨值 Net Flow	流入 Inflow	流出 Outflow	流動淨值 Net Flow
所有國家 / 地區	All countries/territories	362,719	333,957	28,762	364,863	330,086	34,777	416,774	395,006	21,768
中國內地	The mainland of China	42,846	39,235	3,612	42,059	40,191	1,868	60,238	52,469	7,769
日本	Japan	47,426	52,421	-4,994	36,162	38,483	-2,322	28,914	43,726	-14,812
新加坡	Singapore	23,787	21,925	1,862	23,445	19,032	4,413	26,528	21,618	4,910
美國	United States	31,219	30,130	1,088	37,016	38,912	-1,896	45,287	51,214	-5,927
英國	United Kingdom	35,957	42,242	-6,285	41,173	32,047	9,126	45,653	31,910	13,742
百慕達	Bermuda	13,071	14,509	-1,438	15,217	19,059	-3,842	14,082	27,741	-13,658
英屬維爾京群島	British Virgin Islands	61,894	23,821	38,073	69,345	36,255	33,090	73,676	53,930	19,746
其他國家 / 地區	Other countries/ territories	106,519	109,675	-3,156	100,447	106,108	-5,662	122,396	112,397	9,998

收益來源地 / 目的地	Source/Destination	2001			2002			2003 [@]		
		流入 Inflow	流出 Outflow	流動淨值 Net Flow	流入 Inflow	流出 Outflow	流動淨值 Net Flow	流入 Inflow	流出 Outflow	流動淨值 Net Flow
所有國家 / 地區	All countries/territories	384,595	343,420	41,174	337,097	320,399	16,698	328,533	294,406	34,128
中國內地	The mainland of China	72,974	62,246	10,728	76,358	60,917	15,441	86,339	53,073	33,266
日本	Japan	19,286	30,517	-11,232	11,038	24,693	-13,654	6,554	17,866	-11,312
新加坡	Singapore	16,971	12,937	4,034	12,813	11,778	1,035	9,737	10,255	-518
美國	United States	49,903	44,022	5,881	39,085	41,346	-2,260	32,373	39,710	-7,337
英國	United Kingdom	41,506	24,106	17,400	27,418	24,645	2,773	26,947	22,293	4,653
百慕達	Bermuda	8,730	18,085	-9,355	10,504	8,760	1,744	13,387	19,578	-6,191
英屬維爾京群島	British Virgin Islands	77,721	63,795	13,927	80,151	59,191	20,960	76,284	53,109	23,175
其他國家 / 地區	Other countries/ territories	97,504	87,712	9,791	79,729	89,070	-9,340	76,913	78,521	-1,608

資料來源：政府統計處國際收支平衡統計科（二）
（查詢電話：2116 5102）

Source: Balance of Payments Branch (2),
Census and Statistics Department
(Enquiry Telephone No.: 2116 5102)

18.10 按主要投資者國家 / 地區劃分的外來直接投資頭寸及流動

Position and Flow of Inward Direct Investment by Major Investor Country/Territory

十億元
\$ billion

主要投資者 國家 / 地區 ⁽¹⁾	Major investor country/territory ⁽¹⁾	以市值計算的外來直接投資的年底頭寸				
		1998	1999	2000	2001	2002
所有國家 / 地區	All countries/territories	1,743.5	3,149.3	3,550.8	3,269.7	2,622.3
英屬維爾京群島	British Virgin Islands	542.6	924.7	1,131.4	943.6	779.4
中國內地	The mainland of China	213.7	814.8	1,112.2	958.1	594.6
百慕達	Bermuda	202.0	280.6	317.2	315.7	273.2
荷蘭	Netherlands	124.5	207.0	224.8	199.9	204.9
美國	United States	115.5	170.4	161.4	193.7	186.6
日本	Japan	108.7	111.5	113.2	116.6	141.4
新加坡	Singapore	43.1	143.1	98.2	88.8	73.5
英國	United Kingdom	153.0	195.8	55.3	45.4	55.8
開曼群島	Cayman Islands	86.2	99.3	90.2	119.5	44.9
澳大利亞	Australia	4.8	9.3	32.3	32.0	44.5
其他	Others	149.3	192.7	214.7	256.4	223.7

十億元
\$ billion

主要投資者 國家 / 地區 ⁽¹⁾	Major investor country/territory ⁽¹⁾	以市值計算的外來直接投資的年間流入				
		1998	1999	2000	2001	2002
所有國家 / 地區	All countries/territories	114.4	190.7	482.6	185.4	75.5
英屬維爾京群島	British Virgin Islands	30.3	48.8	238.4	74.7	59.4
中國內地	The mainland of China	20.2	38.6	110.7	38.5	31.7
百慕達	Bermuda	20.7	24.6	36.9	9.9	2.1
荷蘭	Netherlands	13.2	24.3	7.4	-2.3	10.3
美國	United States	6.8	19.0	18.8	11.8	-11.0
日本	Japan	0.5	6.8	25.8	8.5	15.3
新加坡	Singapore	0.3	5.9	60.0	11.4	6.4
英國	United Kingdom	8.2	1.9	-41.3	7.2	8.6
開曼群島	Cayman Islands	5.3	1.3	11.1	10.9	-68.7
澳大利亞	Australia	0.4	1.5	-2.1	2.3	0.7
其他	Others	8.4	17.9	16.8	12.6	20.7

註釋： (1) 國家 / 地區是指直接來源經濟體系。這分類未必反映最初資金流出的國家 / 地區。

Note: (1) Country/territory here refers to the immediate source economy. It does not necessarily reflect the country/territory in which the funds are initially mobilised.

資料來源：政府統計處國際收支平衡統計科 (二)
(查詢電話：2116 5113)

Source: Balance of Payments Branch (2),
Census and Statistics Department
(Enquiry Telephone No.: 2116 5113)

18.11 按主要接受投資國家 / 地區劃分的向外直接投資頭寸及流動

Position and Flow of Outward Direct Investment by Major Recipient Country/Territory

十億元
\$ billion

主要接受投資 國家 / 地區 ⁽¹⁾	Major recipient country/territory ⁽¹⁾	以市值計算的向外直接投資的年底頭寸				
		Position of outward direct investment at market value at end of year				
		1998	1999	2000	2001	2002
所有國家 / 地區	All countries/territories	1,733.6	2,499.4	3,027.8	2,749.2	2,412.9
英屬維爾京群島	British Virgin Islands	720.2	1,395.6	1,569.4	1,437.0	1,148.3
中國內地	The mainland of China	547.7	620.6	1,011.6	844.0	843.0
百慕達	Bermuda	92.1	93.2	88.9	91.9	76.8
巴拿馬	Panama	22.8	30.9	23.5	32.4	39.0
美國	United States	20.1	22.5	24.3	24.8	32.2
馬來西亞	Malaysia	4.6	13.0	20.2	28.7	27.9
開曼群島	Cayman Islands	97.9	86.1	71.1	82.6	27.9
新加坡	Singapore	15.5	18.6	25.8	24.5	26.0
泰國	Thailand	9.5	12.7	15.6	20.6	20.8
英國	United Kingdom	56.3	25.9	23.4	20.6	20.5
其他	Others	146.9	180.4	154.0	142.1	150.6

十億元
\$ billion

主要接受投資 國家 / 地區 ⁽¹⁾	Major recipient country/territory ⁽¹⁾	以市值計算的向外直接投資的年間流出				
		Outflow of outward direct investment at market value in year				
		1998	1999	2000	2001	2002
所有國家 / 地區	All countries/territories	131.6	150.2	462.6	88.5	136.2
英屬維爾京群島	British Virgin Islands	57.4	33.1	70.5	25.4	10.1
中國內地	The mainland of China	54.1	78.6	361.2	66.3	124.3
百慕達	Bermuda	2.3	6.0	12.6	-19.2	-4.9
巴拿馬	Panama	-4.0	0.4	2.5	9.5	2.2
美國	United States	1.4	1.2	2.9	-2.0	7.2
馬來西亞	Malaysia	-0.4	2.2	3.0	6.3	5.0
開曼群島	Cayman Islands	8.4	1.4	-6.1	-2.4	-10.2
新加坡	Singapore	-8.4	3.8	3.6	4.2	4.3
泰國	Thailand	2.4	1.6	0.9	2.2	2.6
英國	United Kingdom	3.8	-23.1	4.6	0.9	3.6
其他	Others	14.5	44.9	6.9	-2.7	-8.1

註釋： (1) 國家 / 地區是指首個目的地經濟體系。這分類未必反映資金最終被使用的所在國家 / 地區。

Note: (1) Country/territory here refers to the immediate destination economy. It does not necessarily reflect the country/ territory in which the funds are ultimately used.

資料來源：政府統計處國際收支平衡統計科 (二)
(查詢電話：2116 5113)

Source: Balance of Payments Branch (2),
Census and Statistics Department
(Enquiry Telephone No.: 2116 5113)

18.12 國際收支平衡表

Balance of Payments Account

百萬元
\$ million

標準組成部分	Standard components	1999	2000	2001	2002@	2003@
經常帳 ⁽¹⁾⁽²⁾	Current Account ⁽¹⁾⁽²⁾	79,816	55,193	77,531	98,241	130,257
貨物	Goods	-24,501	-63,832	-64,970	-39,406	-44,970
服務 ⁽²⁾	Services ⁽²⁾	81,484	110,270	115,204	135,736	155,810
收益	Income	34,777	21,768	41,174	16,698	34,128
經常轉移	Current transfers	-11,943	-13,013	-13,878	-14,787	-14,711
資本及金融帳 ⁽¹⁾	Capital and Financial Account ⁽¹⁾	-83,374	-57,863	-97,359	-151,179	-151,450
非儲備性質的資本及金融資產(變動淨值) ⁽³⁾	Capital and financial non-reserve assets (net change) ⁽³⁾	-5,507	20,459	-60,829	-169,720	-143,861
資本轉移	Capital transfers	-13,812	-12,044	-9,155	-15,686	-7,913
非儲備性質的金融資產(變動淨值) ⁽³⁾	Financial non-reserve assets (net change) ⁽³⁾	8,305	32,503	-51,674	-154,033	-135,949
直接投資	Direct investment	40,511	19,976	96,948	-60,685	76,244
有價證券投資	Portfolio investment	256,812	190,782	-322,045	-302,484	-237,143
金融衍生工具	Financial derivatives	79,225	1,661	39,640	51,563	79,568
其他投資	Other investment	-368,243	-179,917	133,783	157,573	-54,618
儲備資產(變動淨值) ⁽³⁾	Reserve assets (net change) ⁽³⁾	-77,867	-78,321	-36,530	18,541	-7,589
淨誤差及遺漏 ⁽²⁾⁽⁴⁾	Net errors and omissions ⁽²⁾⁽⁴⁾	3,557	2,670	19,829	52,938	21,193
整體的國際收支	Overall Balance of Payments	77,867 (盈餘) (in surplus)	78,321 (盈餘) (in surplus)	36,530 (盈餘) (in surplus)	-18,541 (赤字) (in deficit)	7,589 (盈餘) (in surplus)

註釋： (1) 根據國際收支平衡表的會計常規，經常帳差額的正數顯示盈餘而負數則顯示赤字。在資本及金融帳方面，正數顯示淨資金流入而負數則顯示淨資金流出。由於對外資產的增加是屬於借方帳目而減少則屬貸方帳目，因此負數的儲備資產變動淨值顯示儲備資產的增加，而正數則顯示減少。

(2) 數字已根據香港旅遊發展局在二零零三年十一月份所發布一套新的到港旅客境內消費開支的數字而作出修訂。詳情請參閱《香港統計月刊》二零零三年十二月號內主題為「入境旅遊統計數字」的專題文章。

(3) 在國際收支平衡架構下儲備及非儲備資產變動淨值的估計是指交易數字。因計價方式改變（包括價格變動及匯率變動）及分類重組所導致的影響並不包括在內。

(4) 原則上，貸方和借方各項帳目的淨總和應相等於零。但實際上，貸方和借方帳目的資料是透過不同的來源搜集，基於各種原因會有差異。為了令貸方和借方帳目的總和相等，便須加進一個餘額項目，以反映平衡表的「淨誤差及遺漏」。

Notes: (1) In accordance with the Balance of Payments accounting rules, a positive value for the balance figure in the current account represents a surplus whereas a negative value represents a deficit. For the capital and financial account, a positive value indicates a net capital and financial inflow and a negative value indicates a net outflow. As increases in external assets are debit entries and decreases are credit entries, a negative value for net change in reserve assets represents a net increase and a positive value represents a net decrease.

(2) Figures have been revised to incorporate the new data on destination consumption expenditure of incoming visitors and travellers released by the Hong Kong Tourism Board in November 2003. For details, please refer to the feature article "Statistics on Inbound Tourism" in the December 2003 issue of the *Hong Kong Monthly Digest of Statistics*.

(3) The estimates on net change in reserve and non-reserve assets under the Balance of Payments framework are transaction figures. Effects from valuation changes (including price changes and exchange rate changes) and reclassifications are excluded.

(4) In principle, the net sum of credit entries and debit entries is zero. In practice, discrepancies between the credit and debit entries may however occur for various reasons as the data are collected from many sources. Equality between the sum of credit entries and debit entries is brought about by the inclusion of a balancing item which reflects net errors and omissions.

資料來源：政府統計處國際收支平衡統計科(一)
(查詢電話：2116 8677)

Source: Balance of Payments Branch (1),
Census and Statistics Department
(Enquiry Telephone No.: 2116 8677)

18.13 國際收支平衡表分項：經常帳

Balance of Payments Sub-account Components : Current Account

百萬元
\$ million

標準組成部分	Standard components	1999	2000	2001	2002 [@]	2003 [@]
經常帳 ⁽¹⁾⁽³⁾	Current Account ⁽¹⁾⁽³⁾	79,816*	55,193*	77,531	98,241	130,257
貸方 ⁽²⁾⁽³⁾	Credit ⁽²⁾⁽³⁾	1,990,347*	2,302,147*	2,185,953	2,240,693	2,433,982
借方 ⁽²⁾	Debit ⁽²⁾	-1,910,531	-2,246,954	-2,108,422	-2,142,452	-2,303,725
貨物	Goods	-24,501	-63,832	-64,970	-39,406	-44,970
貸方	Credit	1,355,529	1,579,367	1,488,982	1,562,121	1,749,089
借方	Debit	-1,380,030	-1,643,199	-1,553,952	-1,601,527	-1,794,059
服務 ⁽³⁾	Services ⁽³⁾	81,484*	110,270*	115,204	135,736	155,810
貸方 ⁽³⁾	Credit ⁽³⁾	265,536*	301,813*	307,657	335,412	351,890
借方	Debit	-184,052	-191,543	-192,453	-199,676	-196,080
運輸，貸方	Transportation, credit	89,230	99,513	93,675	103,751	105,601
運輸，借方	Transportation, debit	-39,238	-48,628	-50,916	-48,518	-48,812
旅遊，貸方 ⁽³⁾	Travel, credit ⁽³⁾	42,840	46,019	46,362	58,855	60,033
旅遊，借方	Travel, debit	-101,889	-97,402	-96,057	-96,846	-89,133
保險服務，貸方	Insurance services, credit	3,065	3,452	3,556	3,421	3,672
保險服務，借方	Insurance services, debit	-4,975	-4,111	-4,028	-4,618	-5,101
金融服務，貸方	Financial services, credit	19,206	20,859	21,823	19,564	20,154
金融服務，借方	Financial services, debit	-5,729	-5,536	-5,242	-4,876	-5,403
其他服務，貸方	Other services, credit	111,196	131,970	142,241	149,821	162,430
其他服務，借方	Other services, debit	-32,223	-35,865	-36,210	-44,818	-47,631
收益	Income	34,777	21,768	41,174	16,698	34,128
貸方	Credit	364,863	416,774	384,595	337,097	328,533
借方	Debit	-330,086	-395,006	-343,420	-320,399	-294,406
投資收益，貸方	Investment income, credit	364,753	416,721	384,565	337,084	328,526
直接投資收益	Direct investment income	136,454	153,848	168,497	179,008	183,228
股息及 已分發的分行利潤	Dividends and distributed branch profits	64,353	65,469	61,566	130,917	110,547
再投資收益及 未分發的分行利潤	Reinvested earnings and undistributed branch profits	62,181	81,400	103,179	45,805	69,319
債務收益(利息)	Income on debt (interest)	9,920	6,978	3,751	2,286	3,362
有價證券投資收益	Portfolio investment income	86,291	95,086	96,338	92,208	99,888
股本收益	Income on equity	20,998	21,988	19,631	21,420	30,788
中長期債券收益	Income on bonds and notes	59,287	65,357	70,682	66,175	64,710
貨幣市場工具收益	Income on money market instruments	6,007	7,741	6,025	4,613	4,390
其他投資收益	Other investment income	142,008	167,787	119,730	65,868	45,410
投資收益，借方	Investment income, debit	-329,976	-394,953	-343,391	-320,386	-294,398
直接投資收益	Direct investment income	-197,094	-266,324	-244,838	-254,730	-238,587
股息及 已分發的分行利潤	Dividends and distributed branch profits	-94,437	-108,567	-141,787	-109,639	-96,971
再投資收益及 未分發的分行利潤	Reinvested earnings and undistributed branch profits	-94,178	-150,273	-96,349	-140,127	-135,689
債務收益(利息)	Income on debt (interest)	-8,478	-7,484	-6,702	-4,965	-5,927
有價證券投資收益	Portfolio investment income	-25,410	-26,900	-26,835	-26,981	-28,133
股本收益	Income on equity	-18,663	-20,613	-20,641	-22,252	-24,767
中長期債券收益	Income on bonds and notes	-5,032	-4,653	-5,002	-4,088	-3,199
貨幣市場工具收益	Income on money market instruments	-1,715	-1,634	-1,192	-640	-167
其他投資收益	Other investment income	-107,472	-101,729	-71,718	-38,675	-27,679

18.13 (續) 國際收支平衡表分項：經常帳
**(cont'd) Balance of Payments Sub-account Components :
 Current Account**

百萬元
\$ million

標準組成部分	Standard components	1999	2000	2001	2002 [@]	2003 [@]
僱員報酬，貸方	Compensation of employees, credit	110	53	30	13	8
僱員報酬，借方	Compensation of employees, debit	-110	-53	-30	-13	-8
<i>經常轉移</i>	<i>Current transfers</i>	<i>-11,943</i>	<i>-13,013</i>	<i>-13,878</i>	<i>-14,787</i>	<i>-14,711</i>
貸方	Credit	4,419	4,193	4,719	6,063	4,470
政府機構	General government	0	0	0	0	0
其他界別	Other sectors	4,419	4,193	4,719	6,063	4,470
借方	Debit	-16,363	-17,205	-18,597	-20,850	-19,181
政府機構	General government	-1,282	-1,292	-1,299	-1,341	-1,332
其他界別	Other sectors	-15,081	-15,913	-17,298	-19,509	-17,848

註釋： (1) 根據國際收支平衡表的會計常規，經常帳差額的正數顯示盈餘而負數則顯示赤字。

Notes: (1) In accordance with the Balance of Payments accounting rules, a positive value for the balance figure in the current account represents a surplus whereas a negative value represents a deficit.

(2) 在國際收支平衡表內，每項對外交易均由兩項帳目（貸方和借方）作記錄。在經常帳中，貨物及服務的輸出、從外地流入的收益及轉移均屬貸方帳目，而借方帳目是指貨物及服務的輸入、收益流出以及往外地的轉移。

(2) In a Balance of Payments account, every external transaction is presented by two entries, a credit and a debit. In the current account, exports of goods and services, income inflows and transfers from abroad are all credit entries, while imports of goods and services, income outflows and transfers to abroad are debit entries.

(3) 數字已根據香港旅遊發展局在二零零三年十一月份所發布一套新的到港旅客境內消費開支的數字而作出修訂。詳情請參閱《香港統計月刊》二零零三年十二月號內主題為「入境旅遊統計數字」的專題文章。

(3) Figures have been revised to incorporate the new data on destination consumption expenditure of incoming visitors and travellers released by the Hong Kong Tourism Board in November 2003. For details, please refer to the feature article "Statistics on Inbound Tourism" in the December 2003 issue of the *Hong Kong Monthly Digest of Statistics*.

資料來源： 政府統計處國際收支平衡統計科(一)
(查詢電話：2116 8677)

Source: Balance of Payments Branch (1),
Census and Statistics Department
(Enquiry Telephone No.: 2116 8677)

18.14 國際收支平衡表分項：資本及金融帳

Balance of Payments Sub-account Components : Capital and Financial Account

百萬元
\$ million

標準組成部分	Standard components	1999	2000	2001	2002	2003 ^⑥
資本及金融帳 ⁽¹⁾	Capital and Financial Account ⁽¹⁾	-83,374	-57,863	-97,359	-151,179	-151,450
非儲備性質的資本及 金融資產(變動淨值) ⁽²⁾	Capital and financial non-reserve assets (net change) ⁽²⁾	-5,507	20,459	-60,829	-169,720	-143,861
資本帳	Capital Account	-13,812	-12,044	-9,155	-15,686	-7,913
資本轉移	Capital transfers	-13,812	-12,044	-9,155	-15,686	-7,913
政府機構	General government	0	0	0	0	0
其他界別	Other sectors	-13,812	-12,044	-9,155	-15,686	-7,913
非生產及非金融資產	Non-produced and non-financial assets	+	+	+	+	+
金融帳	Financial Account	-69,562	-45,819	-88,204	-135,493	-143,537
非儲備性質的金融 資產(變動淨值) ⁽²⁾	Financial non-reserve assets (net change) ⁽²⁾	8,305	32,503	-51,674	-154,033	-135,949
直接投資	Direct investment	40,511	19,976	96,948	-60,685	76,244
在外地的直接投資	Direct investment abroad	-150,178	-462,593	-88,476	-136,194	-29,351
股本資本	Equity capital	11,400	-383,157	-4,850	-68,829	-31,187
對有聯繫企業的申索	Claims on affiliated enterprises	11,279	-383,157	-4,850	-68,829	-31,187
對有聯繫企業的負債	Liabilities to affiliated enterprises	121	+	+	+	+
再投資收益	Reinvested earnings	-62,181	-81,400	-103,179	-45,805	-69,319
其他資本	Other capital	-99,397	1,964	19,554	-21,561	71,156
對有聯繫企業的申索	Claims on affiliated enterprises	-95,213	-64,406	-29,900	-10,098	54,193
對有聯繫企業的負債	Liabilities to affiliated enterprises	-4,184	66,370	49,454	-11,462	16,963
在香港的直接投資	Direct investment in Hong Kong	190,689	482,569	185,424	75,509	105,595
股本資本	Equity capital	33,475	256,760	60,180	10,753	-6,365
對直接投資者的申索	Claims on direct investors	+	+	+	+	+
對直接投資者的負債	Liabilities to direct investors	33,475	256,760	60,180	10,753	-6,365
再投資收益	Reinvested earnings	94,178	150,273	96,349	140,127	135,689
其他資本	Other capital	63,036	75,536	28,895	-75,371	-23,729
對直接投資者的申索	Claims on direct investors	-11,767	-1,802	-10,277	-1,954	-3,664
對直接投資者的負債	Liabilities to direct investors	74,803	77,338	39,172	-73,417	-20,064
有價證券投資	Portfolio investment	256,812	190,782	-322,045	-302,484	-237,143
資產	Assets	-197,347	-171,627	-312,992	-294,032	-244,773
股本證券	Equity securities	-235,277	-137,154	-176,892	-122,884	-66,449
銀行	Banks	-232	-186	71	-205	-451
其他界別	Other sectors	-235,045	-136,968	-176,962	-122,678	-65,998
債務證券	Debt securities	37,929	-34,472	-136,100	-171,149	-178,324
中長期債券	Bonds and notes	34,754	-35,027	-121,260	-173,996	-164,235
銀行	Banks	-32,823	-117,049	-119,834	-160,177	-81,466
其他界別	Other sectors	67,577	82,021	-1,425	-13,818	-82,769
貨幣市場工具	Money market instruments	3,175	555	-14,840	2,847	-14,089
銀行	Banks	11,575	2,684	-2,746	1,368	-8,685
其他界別	Other sectors	-8,400	-2,129	-12,094	1,479	-5,403
負債	Liabilities	454,159	362,409	-9,054	-8,452	7,630
股本證券	Equity securities	469,282	366,060	-6,673	10,849	43,047
銀行	Banks	17,119	12,933	-115	3,577	2,748
其他界別	Other sectors	452,163	353,127	-6,558	7,272	40,299
債務證券	Debt securities	-15,123	-3,651	-2,380	-19,301	-35,417
中長期債券	Bonds and notes	-26,192	-42	-7,547	-321	-29,224
銀行	Banks	-6,781	-2,947	-2,680	2,882	-16,165
其他界別	Other sectors	-19,411	2,905	-4,866	-3,203	-13,059
貨幣市場工具	Money market instruments	11,070	-3,609	5,166	-18,980	-6,193
銀行	Banks	5,429	-465	4,297	80	-2,930
其他界別	Other sectors	5,641	-3,144	869	-19,060	-3,263

18.14 (續)
(cont'd)

國際收支平衡表分項：資本及金融帳
Balance of Payments Sub-account Components :
Capital and Financial Account

百萬元
\$ million

標準組成部分	Standard components	1999	2000	2001	2002	2003 [@]
金融衍生工具	Financial derivatives	79,225	1,661	39,640	51,563	79,568
資產	Assets	164,638	65,809	140,147	156,252	198,077
銀行	Banks	147,094	55,687	131,100	144,494	191,162
其他界別	Other sectors	17,544	10,122	9,047	11,758	6,915
負債	Liabilities	-85,412	-64,148	-100,507	-104,689	-118,509
銀行	Banks	-74,399	-61,404	-97,271	-97,175	-114,090
其他界別	Other sectors	-11,014	-2,744	-3,236	-7,515	-4,419
其他投資	Other investment	-368,243	-179,917	133,783	157,573	-54,618
資產	Assets	332,646	142,354	461,197	363,561	-172,040
貿易信貸	Trade credits	-22,979	-5,546	3,506	-26,432	-16,016
貸款	Loans	334,524	331,803	211,699	48,785	13,173
銀行	Banks	303,083	328,293	220,540	14,032	24,921
其他界別	Other sectors	31,441	3,510	-8,841	34,753	-11,749
貨幣和存款	Currency and deposits	30,227	-175,357	233,167	325,280	-170,261
銀行	Banks	-38,554	-141,923	256,789	345,209	-169,572
其他界別	Other sectors	68,781	-33,434	-23,622	-19,930	-689
其他資產	Other assets	-9,125	-8,546	12,824	15,928	1,065
銀行	Banks	106	-592	1,919	-202	-199
其他界別	Other sectors	-9,231	-7,954	10,905	16,130	1,264
負債	Liabilities	-700,889	-322,271	-327,414	-205,988	117,422
貿易信貸	Trade credits	3,083	4,692	-4,853	4,754	5,337
貸款	Loans	-52,824	5,080	-31,256	-99,198	11,854
銀行	Banks	-13,115	-9,942	-44,949	-45,759	-5,329
其他界別	Other sectors	-39,708	15,021	13,693	-53,439	17,183
貨幣和存款	Currency and deposits	-653,344	-334,941	-289,287	-118,979	98,321
銀行	Banks	-652,654	-335,030	-289,260	-118,933	98,802
其他界別	Other sectors	-689	89	-26	-46	-482
其他負債	Other liabilities	2,195	2,897	-2,018	7,434	1,910
銀行	Banks	898	220	-252	1,399	730
其他界別	Other sectors	1,296	2,677	-1,766	6,035	1,180
儲備資產(變動淨值) ⁽²⁾	Reserve assets (net change) ⁽²⁾	-77,867	-78,321	-36,530	18,541	-7,589

註釋： (1) 根據國際收支平衡表的會計常規，經常帳差額的正數顯示盈餘而負數則顯示赤字。在資本及金融帳方面，正數顯示淨資金流入而負數則顯示淨資金流出。由於對外資產的增加是屬於借方帳目而減少則屬貸方帳目，因此負數的儲備資產變動淨值顯示儲備資產的增加，而正數則顯示減少。

(2) 在國際收支平衡架構下儲備及非儲備資產變動淨值的估計是指交易數字。因計價方式改變(包括價格變動及匯率變動)及分類重組所導致的影響並不包括在內。

+ 少於一千萬元。

Notes: (1) In accordance with the Balance of Payments accounting rules, a positive value for the balance figure in the current account represents a surplus whereas a negative value represents a deficit. For the capital and financial account, a positive value indicates a net capital and financial inflow and a negative value indicates a net outflow. As increases in external assets are debit entries and decreases are credit entries, a negative value for net change in reserve assets represents a net increase and a positive value represents a net decrease.

(2) The estimates on net change in reserve and non-reserve assets under the Balance of Payments framework are transaction figures. Effects from valuation changes (including price changes and exchange rate changes) and reclassifications are excluded.

+ Less than \$10 million.

資料來源：政府統計處國際收支平衡統計科(一)
(查詢電話：2116 8677)

Source: Balance of Payments Branch (1),
Census and Statistics Department
(Enquiry Telephone No.: 2116 8677)

18.15 對外債務統計數字(期末頭寸)

External Debt Statistics (Position as at End of Period)

		百萬元 \$ million	
對外債務頭寸總額	Gross External Debt Position	2002	2003 [@]
政府機構	General government	0	0
短期	Short-term	0	0
貨幣市場工具	Money market instruments	0	0
貸款	Loans	0	0
貿易信貸	Trade credits	0	0
其他債務負債	Other debt liabilities	0	0
長期	Long-term	0	0
中長期債券	Bonds and notes	0	0
貸款	Loans	0	0
貿易信貸	Trade credits	0	0
其他債務負債	Other debt liabilities	0	0
金融當局	Monetary authority	1,654	1,068
短期	Short-term	1,654	1,039
貨幣市場工具	Money market instruments	+	+
貸款	Loans	1,552	893
貨幣和存款	Currency and deposits	0	0
其他債務負債	Other debt liabilities	102	146
長期	Long-term	+	29
中長期債券	Bonds and notes	+	29
貸款	Loans	0	0
其他債務負債	Other debt liabilities	0	0
銀行	Banks	1,722,484	1,828,027
短期	Short-term	1,673,954	1,794,955
貨幣市場工具	Money market instruments	24,606	22,134
貸款	Loans	41,721	33,986
貨幣和存款	Currency and deposits	1,603,733	1,735,950
其他債務負債	Other debt liabilities	3,894	2,885
長期	Long-term	48,530	33,072
中長期債券	Bonds and notes	35,647	19,917
貸款	Loans	11,445	9,079
其他債務負債	Other debt liabilities	1,438	4,076
其他界別	Other sectors	225,336	234,946
短期	Short-term	69,461	96,059
貨幣市場工具	Money market instruments	5,148	2,285
貸款	Loans	21,081	27,291
貨幣和存款	Currency and deposits	925	725
貿易信貸	Trade credits	29,909	41,562
其他債務負債	Other debt liabilities	12,398	24,195
長期	Long-term	155,875	138,887
中長期債券	Bonds and notes	45,756	29,916
貸款	Loans	96,244	84,149
貿易信貸	Trade credits	626	1,604
其他債務負債	Other debt liabilities	13,249	23,218
直接投資：公司間借貸	Direct investment: inter-company lending	785,536	739,331
對有聯繫企業的債務負債	Debt liabilities to affiliated enterprises	241,648	249,940
對直接投資者的債務負債	Debt liabilities to direct investors	543,888	489,391
對外債務負債總額	Gross external debt	2,735,010	2,803,372

註釋： + 少於一千萬元。

Note: + Less than \$10 million.

資料來源：政府統計處國際收支平衡統計科(一)
(查詢電話：2116 8694)Source: Balance of Payments Branch (1),
Census and Statistics Department
(Enquiry Telephone No.: 2116 8694)

18.16 按概括組成部分劃分的國際投資頭寸(期末頭寸)
International Investment Position by Broad Component
(Position as at End of Period)

		百萬元 \$ million			
概括組成部分	Broad components	2000	2001	2002	2003 [@]
資產	Assets	8,899,295	8,350,623	8,032,744	9,124,894
在外地的直接投資	Direct investment abroad	3,027,809	2,749,237	2,412,932	2,609,129
有價證券投資	Portfolio investment	1,394,320	1,603,059	1,903,241	2,575,551
金融衍生工具	Financial derivatives	131,063	136,672	175,616	167,377
其他投資	Other investment	3,507,266	2,994,734	2,668,150	2,853,729
儲備資產	Reserve assets	838,839	866,922	872,805	919,107
負債	Liabilities	7,169,749	6,282,662	5,355,376	6,037,362
在香港的直接投資	Direct investment in Hong Kong	3,550,840	3,269,653	2,622,298	2,911,496
有價證券投資	Portfolio investment	1,194,477	912,493	729,456	971,059
金融衍生工具	Financial derivatives	97,582	94,022	165,305	165,046
其他投資	Other investment	2,326,849	2,006,494	1,838,316	1,989,761
國際投資頭寸淨值 ⁽¹⁾	Net International Investment Position ⁽¹⁾	1,729,547	2,067,961	2,677,368	3,087,532
直接投資	Direct investment	-523,031	-520,416	-209,366	-302,366
有價證券投資	Portfolio investment	199,843	690,566	1,173,785	1,604,491
金融衍生工具	Financial derivatives	33,481	42,650	10,310	2,331
其他投資	Other investment	1,180,416	988,240	829,834	863,968
儲備資產	Reserve assets	838,839	866,922	872,805	919,107

註釋： (1) 國際投資頭寸淨值是對外金融資產總值與對外金融負債總值之差。

Note: (1) Net international investment position is the difference between total external financial assets and total external financial liabilities.

資料來源：政府統計處國際收支平衡統計科(一)
(查詢電話：2116 8694)

Source: Balance of Payments Branch (1),
Census and Statistics Department
(Enquiry Telephone No.: 2116 8694)

18.17 按標準組成部分劃分的國際投資頭寸(期末頭寸)
International Investment Position by Standard Component
(Position as at End of Period)

		百萬元 \$ million			
標準組成部分	Standard components	2000	2001	2002	2003 ^a
資產	Assets	8,899,295	8,350,623	8,032,744	9,124,894
在外地的直接投資	Direct investment abroad	3,027,809	2,749,237	2,412,932	2,609,129
股本資本和再投資收益	Equity capital and reinvested earnings	2,472,154	2,204,771	1,902,813	2,126,057
對有聯繫企業的申索	Claims on affiliated enterprises	2,472,154	2,204,771	1,902,813	2,126,057
對有聯繫企業的負債	Liabilities to affiliated enterprises				
其他資本	Other capital	555,654	544,466	510,120	483,072
對有聯繫企業的申索	Claims on affiliated enterprises	735,820	776,439	751,768	733,012
對有聯繫企業的負債	Liabilities to affiliated enterprises	-180,165	-231,973	-241,648	-249,940
有價證券投資	Portfolio investment	1,394,320	1,603,059	1,903,241	2,575,551
股本證券	Equity securities	688,581	737,717	746,434	1,180,341
銀行	Banks	548	512	536	2,069
其他界別	Other sectors	688,033	737,205	745,897	1,178,272
債務證券	Debt securities	705,739	865,342	1,156,808	1,395,210
中長期債券	Bonds and notes	524,023	669,585	963,268	1,186,192
銀行	Banks	327,111	459,213	663,758	761,529
其他界別	Other sectors	196,912	210,372	299,510	424,663
貨幣市場工具	Money market instruments	181,716	195,757	193,540	209,018
銀行	Banks	164,918	167,265	166,653	177,417
其他界別	Other sectors	16,799	28,493	26,887	31,601
金融衍生工具	Financial derivatives	131,063	136,672	175,616	167,377
銀行	Banks	123,152	128,498	159,643	158,673
其他界別	Other sectors	7,911	8,174	15,972	8,704
其他投資	Other investment	3,507,266	2,994,734	2,668,150	2,853,729
貿易信貸	Trade credits	31,434	45,785	56,749	68,050
貸款	Loans	648,886	450,881	405,848	393,794
銀行	Banks	599,188	357,827	356,229	336,124
其他界別	Other sectors	49,699	93,054	49,619	57,670
貨幣和存款	Currency and deposits	2,782,776	2,451,964	2,167,916	2,345,071
銀行	Banks	2,455,796	2,115,542	1,785,819	1,981,329
其他界別	Other sectors	326,980	336,422	382,097	363,743
其他資產	Other assets	44,169	46,103	37,636	46,813
銀行	Banks	10,066	9,180	8,883	8,691
其他界別	Other sectors	34,103	36,923	28,753	38,122
儲備資產	Reserve assets	838,839	866,922	872,805	919,107

18.17 (續)
(cont'd)

按標準組成部分劃分的國際投資頭寸(期末頭寸)
International Investment Position by Standard Component
(Position as at End of Period)

		百萬元 \$ million			
標準組成部分	Standard components	2000	2001	2002	2003 ^①
負債	Liabilities	7,169,749	6,282,662	5,355,376	6,037,362
在香港的直接投資	Direct investment in Hong Kong	3,550,840	3,269,653	2,622,298	2,911,496
股本資本和再投資收益	Equity capital and reinvested earnings	3,134,592	2,765,016	2,173,538	2,531,780
對直接投資者的申索	Claims on direct investors	+	+	+	+
對直接投資者的負債	Liabilities to direct investors	3,134,592	2,765,016	2,173,538	2,531,780
其他資本	Other capital	416,248	504,637	448,760	379,715
對直接投資者的申索	Claims on direct investors	-104,029	-97,324	-95,128	-109,676
對直接投資者的負債	Liabilities to direct investors	520,277	601,961	543,888	489,391
有價證券投資	Portfolio investment	1,194,477	912,493	729,456	971,059
股本證券	Equity securities	1,076,454	801,787	618,299	896,779
銀行	Banks	63,165	50,031	44,774	64,580
其他界別	Other sectors	1,013,290	751,756	573,525	832,199
債務證券	Debt securities	118,023	110,706	111,158	74,280
中長期債券	Bonds and notes	74,948	63,038	81,403	49,861
銀行	Banks	27,719	23,242	35,647	19,917
其他界別	Other sectors	47,229	39,796	45,756	29,944
貨幣市場工具	Money market instruments	43,075	47,668	29,754	24,419
銀行	Banks	21,168	24,936	24,606	22,134
其他界別	Other sectors	21,907	22,731	5,148	2,285
金融衍生工具	Financial derivatives	97,582	94,022	165,305	165,046
銀行	Banks	92,904	90,240	159,395	162,005
其他界別	Other sectors	4,678	3,783	5,910	3,041
其他投資	Other investment	2,326,849	2,006,494	1,838,316	1,989,761
貿易信貸	Trade credits	16,539	23,524	30,535	43,167
貸款	Loans	271,329	269,070	172,043	155,399
銀行	Banks	152,272	105,292	53,166	43,065
其他界別	Other sectors	119,057	163,778	118,877	112,333
貨幣和存款	Currency and deposits	2,021,862	1,693,371	1,604,658	1,736,675
銀行	Banks	2,019,923	1,693,037	1,603,733	1,735,950
其他界別	Other sectors	1,939	334	925	725
其他負債	Other liabilities	17,119	20,530	31,081	54,521
銀行	Banks	3,018	4,194	5,332	6,961
其他界別	Other sectors	14,102	16,335	25,749	47,560
國際投資頭寸淨值 ⁽¹⁾	Net International Investment Position ⁽¹⁾	1,729,547	2,067,961	2,677,368	3,087,532

註釋： (1) 國際投資頭寸淨值是對外金融資產總值與對外金融負債總值之差。

+ 少於一千萬元

Notes: (1) Net international investment position is the difference between total external financial assets and total external financial liabilities.

+ Less than \$10 million

資料來源：政府統計處國際收支平衡統計科(一)
(查詢電話：2116 8694)

Source: Balance of Payments Branch (1),
Census and Statistics Department
(Enquiry Telephone No.: 2116 8694)

19 雜項統計 Miscellaneous Statistics

概念及定義

食物環境衛生統計：

進出口食物檢驗數字包括檢驗從中國內地進口／出口往中國內地的食物的數據。

固定攤位小販牌照 授權持牌人在固定攤位內販賣。

流動小販牌照 授權持牌人以流動形式及在牌照所指定的地方販賣。

臨時小販牌照 准許持牌人在某些條件的規限下販賣，為期不超過一個月。

替手許可證 — 持牌人如離開或擬離開香港超過 8 天，或因患病而喪失工作能力超過 8 天，可在事先獲得食物環境衛生署署長的書面准許，以及在繳付訂明的費用後，委任任何有資格持有小販牌照的人，在其本人離港或喪失工作能力期間作其替手。如給予准許，署長會向該名替手發給許可證。

暫准牌照 是發給那些已符合各有關部門對衛生、通風設施、樓宇及消防各項基本安全規定的食物業處所，包括食肆、食物製造廠、烘製麵包餅食店、冰凍甜點製造廠、工廠食堂、新鮮糧食店、燒味及滷味店、奶品廠及凍房。暫准牌照的有效期為六個月，而申請暫准牌照須在申請正式牌照時一同提出申請。

其他有關刊物

香港能源統計 (季刊及年刊)

Concepts and Definitions

For food and environmental hygiene statistics :

Figures on inspection of imported and exported foods include foods imported from/exported to the mainland of China.

Fixed-pitch hawker licence authorises the licensee to hawk at a fixed pitch.

An *Itinerant hawker licence* authorises the licensee to hawk in a mobile nature and in such places as specified in the licence.

Temporary hawker licence permits the licensee to hawk for a period not exceeding one month under certain conditions.

Deputy Permit – Where a licensee leaves or intends to leave Hong Kong, or is incapacitated by illness, for a period of more than 8 days, he may, with the prior permission in writing of the Director of Food and Environmental Hygiene (DFEH) and on the payment of the prescribed fee, appoint any person eligible to hold a hawker licence to be his deputy during the absence or incapacity. If permission is given, DFEH will issue to the deputy a permit.

A *provisional licence* is issued to food premises including restaurant, food factory, bakery, frozen confection factory, factory canteen, fresh provision shop, Siu Mei and Lo Mei shop, milk factory and cold store which have satisfied all essential health, ventilation, building and fire safety requirements imposed by Departments concerned. It is valid for six months and its application must be made at the same time for a full licence.

Further Reference

Hong Kong Energy Statistics (Quarterly and Annual)

19.1 向申訴專員公署提出的投訴 Complaints Lodged with the Office of The Ombudsman

		數目 Numbers						
		1993/94	1998/99	1999/2000	2000/01	2001/02	2002/03	2003/04
查詢	Enquiries received	1 054	10 192	9 323	11 821	12 900	14 298	12 552
由上年度轉入的投訴個案	Complaints brought forward	43	594	891	581	814	760	772
投訴個案	Complaints received	173	4 125	3 101	3 709	3 736	4 382	4 661
已完結的投訴個案	Complaints concluded	159	3 828	3 411	3 476	3 790	4 370	4 345
經正式調查的投訴個案	By investigation	79	309	194	161	331	124	284
經調解 / 提供協助 / 予以澄清或轉介後便已完結的投訴個案	By mediation/rendering assistance/clarification or referral	16	1 311	1 446	1 093	1 586	2 178	1 841
未經正式調查的投訴個案 (受條文所限 / 不屬申訴專員職權範圍 / 撤回 / 中止調查)	Complaints not investigated (restrictions on investigation/ outside jurisdiction/ withdrawn/discontinued)	64	2 208	1 771	2 222	1 873	2 068	2 220
已完成的直接調查個案	Direct investigations completed	-	7	3	5	4	6	5

註釋： 二零零一 / 零二年度以前的報告年度是涵蓋由五月十六日起計至翌年五月十五日止的數字。為了配合在二零零一年十二月十九日生效的《二零零一年申訴專員(修訂)條例》內所訂明的會計及審計報告期，由二零零一 / 零二年度開始，報告年度改為四月一日至翌年三月三十一日。因此，二零零一 / 零二年度的數字只涵蓋十個半月。

「直接申訴制度」及「直接調查」由一九九四年六月二十四日起推行。「直接申訴制度」容許市民直接向申訴專員公署提出投訴。在此之前，公署只能調查由立法局非官方議員轉介的投訴。「直接調查」是指申訴專員在沒有接獲任何投訴的情況下，亦可主動展開調查。

資料來源： 申訴專員公署
(查詢電話：2629 0555)

Notes: Before 2001/02, figures refer to the reporting period from 16 May of the year to 15 May of the following year. To coincide with the accounting and auditing period prescribed by the Ombudsman (Amendment) Ordinance 2001 effective from 19 December 2001, the reporting period is adjusted to run from 1 April to 31 March of the following year starting from 2001/02. Figures for 2001/02 therefore cover only 10½ months.

“Direct access” and “Direct investigations” were introduced on 24 June 1994. By “direct access”, it means that the public is allowed to lodge complaints with the Office of The Ombudsman directly. Before that, the Office might only investigate complaints referred by an unofficial member of the Legislative Council. “Direct investigation” means The Ombudsman is empowered to initiate investigations on his own volition, without any complaint being received.

Source: Office of The Ombudsman
(Enquiry Telephone No.: 2629 0555)

19.2 大眾傳播 Mass Media

		數目 Numbers						
		1993	1998	1999	2000	2001	2002	2003
報紙	Newspapers							
英文	English	16	9	11	13	11	13	11
中文	Chinese	58	27	28	34	30	26	28
雙語	Bilingual	1	1	3	5	5	7	8
日文	Japanese	1	5	5	5	5	5	5
其他語言	Other language	1	1	1	2	1	1	0
小計	Sub-total	77	43	48	59	52	52	52
期刊	Periodicals							
英文	English	166	153	147	146	124	106	114
中文	Chinese	319	424	457	436	457	523	592
雙語	Bilingual	117	115	111	120	107	109	145
日文	Japanese	9	6	4	4	4	6	4
三種語言	Tri-lingual	5	3	5	7	11	8	5
其他語言	Other language	3	3	5	4	4	2	4
小計	Sub-total	619	704	729	717	707	754	864
電台廣播	Sound broadcasting							
經營商	Operator	4	3	3	3	3	3	3
電台	Channel	15	13	13	13	13	13	13
本地免費電視節目服務 ⁽¹⁾	Domestic free television programme service ⁽¹⁾							
經營商	Operator	2	2	2	2	2	2	2
電視台	Channel	4	4	4	4	4	4	4
本地收費電視節目服務 ⁽²⁾	Domestic pay television programme service ⁽²⁾							
經營商	Operator	1	2	2	6+	5§	5	5‡
電視台	Channel	8	40	36	31	31	70	130

註釋： (1) 二零零零年六月前稱為商營電視，並不包括衛星電視。

(2) 二零零零年六月前稱為收費電視。

+ 銀河衛星廣播有限公司(銀河)、Yes Television (Hong Kong) Limited (Yes TV)、譜樂視媒體(香港)有限公司(譜樂視)及香港網絡電視有限公司(網絡電視)在二零零零年十二月分別獲批給牌照，但在當年未有提供服務。

§ 在二零零一年，網絡電視放棄其本地收費電視節目服務牌照。

Yes TV及譜樂視於二零零二年二月開始其電視節目服務。銀河在二零零二年仍未提供服務。

‡ 銀河於二零零三年十二月開始試播服務。

Notes: (1) Known as Commercial Television before June 2000 with satellite television service excluded.

(2) Known as Subscription Television before June 2000.

+ Galaxy Satellite Broadcasting Ltd. (Galaxy), Yes Television (Hong Kong) Limited (Yes TV), TV Plus (HK) Corp. Limited (TV Plus) and Hong Kong Network TV Limited (NETV) were each granted a licence in December 2000 but not yet in service in that year.

§ In 2001, NETV surrendered its Domestic Pay Television Programme Service Licence.

Yes TV and TV Plus commenced their television programme services in February 2002. Galaxy was not yet in service in 2002.

‡ Galaxy commenced its pilot service in December 2003.

資料來源：影視及娛樂事務管理處
(查詢電話：2594 5714)

Source: Television and Entertainment Licensing Authority
(Enquiry Telephone No.: 2594 5714)

19.3 按類別劃分的有效市政牌照及許可證

Municipal Services Licences and Permits in Force by Type

數目
Numbers

牌照及許可證類別	Type of licence and permit	1993/94	1998/99	1999/2000	2000	2001	2002	2003
牌照(1)	Licences(1)							
食物業	Food business							
烘製麵包餅食店	Bakery	908	1 008	1 032	1 033	1 030	1 037	1 034
凍房	Cold store	39	31	32	31	30	28	29
工廠食堂	Factory canteen	492	453	467	463	466	479	474
食物製造廠	Food factory	1 618	2 068	2 458	2 621	2 793	3 060	3 316
新鮮糧食店	Fresh provision shop	2 958	2 880	2 944	2 972	2 979	3 032	3 087
冰凍甜點製造廠	Frozen confection factory	409	481	475	489	536	533	525
普通食肆	General restaurant	5 564	6 441	6 703	6 864	7 036	7 206	7 316
小食食肆	Light refreshment restaurant	1 566	1 947	2 151	2 250	2 367	2 452	2 544
水上食肆	Marine restaurant	3	3	3	3	2	2	2
奶品廠	Milk factory	8	7	7	7	7	7	7
燒味及滷味店	Siu Mei and Lo Mei shop	347	350	377	403	408	423	454
小計	Sub-total	13 912	15 669	16 649	17 136	17 654	18 259	18 788
其他行業	Other business							
商營浴室	Commercial bathhouse	69	92	95	96	98	101	102
屠房	Slaughterhouse	3	3	4	3	3	3	3
殯儀館	Funeral parlour	5	6	6	6	6	7	7
殮葬商	Undertaker of burial	61	74	76	78	78	82	87
厭惡性行業	Offensive trade	50	28	23	21	19	17	17
泳池	Swimming pool	469	655	706	735	777	814	858
酒牌	Liquor	3 073	3 691	3 932	4 018	4 152	4 272	4 337
會所酒牌	Club liquor	345	342	368	381	407	395	421
公眾娛樂場所	Places of public entertainment	203	220	205	198	206	203	211
桌球室(2)	Billiard establishment(2)	79	71	82	98	103	88	86
公眾保齡球場(2)	Public bowling alley(2)	12	7	7	9	10	9	6
公眾溜冰場(2)	Public skating rink(2)	9	4	4	4	4	4	4
小計	Sub-total	4 378	5 193	5 508	5 647	5 863	5 995	6 139
牌照總計	Total licences	18 290	20 862	22 157	22 783	23 517	24 254	24 927
許可證	Permits							
限制出售的食物許可證	Restricted food permits							
涼茶	Chinese herb tea	361	329	371	356	355	380	362
冰凍甜點	Frozen confections	2 276	1 855	1 888	1 928	1 879	1 885	1 928
奶類	Milk	1 492	1 285	1 273	1 252	1 143	1 166	1 198
非瓶裝飲料	Non-bottled drinks	1 012	932	953	934	923	961	929
食物售賣機	Food vending machine	149	100	84	75	59	106	115
其他	Others	354	493	595	550	593	709	745
食肆內的卡拉OK場所許可證(3)	Karaoke Establishment Permit in restaurants(3)	-	-	-	-	-	-	1
許可證總計	Total permits	5 644	4 994	5 164	5 095	4 952	5 207	5 278
牌照及許可證總計	Total licences and permits	23 934	25 856	27 321	27 878	28 469	29 461	30 205

註釋：由二零零零年開始，數字以曆年編製。

(1) 數字不包括小販牌照、暫准牌照及臨時牌照。

(2) 市政服務於二零零零年一月一日重整後，康樂及文化事務署負責簽發及延續桌球室、公眾保齡球場及公眾溜冰場的牌照；上表所列其餘的牌照／許可證則由食物環境衛生署負責。

(3) 由二零零三年起，食物環境衛生署簽發食肆內的卡拉OK場所許可證。

Notes: As from 2000, figures are compiled on the basis of calendar year.

(1) Figures exclude hawker licences, provisional licences and temporary licences.

(2) After the re-organisation of the municipal services on 1 January 2000, the Leisure and Cultural Services Department is responsible for issue and renewal of the licences for billiard establishment, public bowling alley and public skating rink while the rest of the licences/permits presented in the above table are under the responsibility of the Food and Environmental Hygiene Department.

(3) The Food and Environmental Hygiene Department issues Karaoke Establishment Permit in restaurants commencing 2003.

資料來源：食物環境衛生署
(查詢電話：2923 5302)；
康樂及文化事務署
(查詢電話：2601 8673)

Sources: Food and Environmental Hygiene Department
(Enquiry Telephone No.: 2923 5302) ;
Leisure and Cultural Services Department
(Enquiry Telephone No.: 2601 8673)

19.4 按類別劃分的小販牌照 Hawker Licences by Type

		數目 Numbers						
牌照類別	Type of licence	1993/94	1998/99	1999/2000	2000	2001	2002	2003
固定攤位	Fixed-pitch							
理髮	Barber	118	86	85	81	75	73	67
擦鞋	Boot-black	6	3	2	1	1	1	1
熟食／小食	Cooked food/light refreshment	798	562	527	506	432	408	389
報紙	Newspaper	1 023	895	872	853	818	796	778
工匠	Tradesman	411	334	317	297	274	256	240
靠牆攤檔	Wall stall	725	571	546	533	514	497	478
其他	Others	6 925	6 013	5 892	5 814	5 684	5 538	5 459
小計	Sub-total	10 006	8 464	8 241	8 085	7 798	7 569	7 412
流動	Itinerant							
冰凍甜點	Frozen confectionery	149	78	75	71	66	62	56
流動車	Mobile van	19	16	16	16	16	16	16
報紙	Newspaper	18	7	7	6	7	6	5
工匠	Tradesman	2	2	1	1	0	0	0
其他	Others	3 205	1 266	1 143	1 053	987	922	781
小計	Sub-total	3 393	1 369	1 242	1 147	1 076	1 006	858
總計	Total	13 399	9 833	9 483	9 232	8 874	8 575	8 270

註釋：由二零零零年開始，數字以曆年編製。

Notes: As from 2000, figures are compiled on the basis of calendar year.

數字不包括臨時牌照及替手許可証。

Figures exclude temporary licences and deputy permits.

資料來源：食物環境衛生署
(查詢電話：2923 5302)

Source: Food and Environmental Hygiene Department
(Enquiry Telephone No.: 2923 5302)

19.5 公眾街市及按類別劃分的街市檔位 Public Markets and Market Stalls by Type

		數目 Numbers						
檔位類別	Type of stall	1993/94	1998/99	1999/2000	2000	2001	2002	2003
公眾街市	Public markets	109	106	107	106	105	106	105
檔位	Stalls							
魚類	Fish	1 633	1 673	1 631	1 627	1 623	1 659	1 609
家禽	Poultry	620	628	607	611	608	613	564
肉類	Meat	1 348	1 280	1 352	1 258	1 236	1 288	1 214
濕貨	Wet goods	6 505	6 594	6 589	6 604	6 593	6 655	6 591
乾貨	Dry goods	4 384	4 498	4 387	4 439	4 412	4 548	4 532
熟食	Cooked food	971	1 045	1 024	1 024	1 026	1 048	1 048
燒味及滷味	Siu Mei and Lo Mei	121	124	118	127	126	134	133
其他	Others	97	103	287	178	180	206	188
總計	Total	15 679	15 945	15 995	15 868	15 804	16 151	15 879

註釋：由二零零零年開始，數字以曆年編製。

Note: As from 2000, figures are compiled on the basis of calendar year.

資料來源：食物環境衛生署
(查詢電話：2923 5302)

Source: Food and Environmental Hygiene Department
(Enquiry Telephone No.: 2923 5302)

19.6 按食物類別劃分的進出口食物檢驗 Inspections on Imported and Exported Foods by Type

公噸(另有註明除外)
Tonnes, unless otherwise specified

食物類別	Type of food	1993/94	1998/99	1999/2000	2000	2001	2002	2003
進口食物 ⁽¹⁾	Imported foods ⁽¹⁾							
檢驗批數	No. of consignments inspected	3 106	16 105	20 784	121 570	118 201	106 856	82 496
檢查食物數量	Quantity of food inspected							
肉類及家禽 ⁽²⁾	Meat and poultry ⁽²⁾	20 610	85 734	105 995	93 181	108 505	102 596	115 901
牛奶及奶類飲品	Milk and milk beverages	-	-	-	49 214	48 556	50 922	49 957
冰凍甜點	Frozen confections	-	-	-	5 500	6 968	7 197	7 861
蔬菜 ⁽³⁾	Vegetables ⁽³⁾	-	-	-	310 324	298 670	268 156	195 533
其它	Others	-	-	-	20 451	18 701	14 129	13 449
小計	<i>Sub-total</i>	<i>20 610</i>	<i>85 734</i>	<i>105 995</i>	<i>478 670</i>	<i>481 400</i>	<i>443 000</i>	<i>382 701</i>
出口食物	Exported foods							
檢驗批數	No. of consignments inspected	539	130	140	117	86	153	143
檢查食物數量	Quantity of food inspected							
肉類及肉類製品 ⁽²⁾	Meat and meat products ⁽²⁾	50	31	15	§	5	37	30
家禽及家禽製品 ⁽²⁾	Poultry and poultry products ⁽²⁾	455	7	0	§	0	0	0
水果及蔬菜產品	Fruit and vegetable products	41	1	§	§	§	0	§
水產	Aquatic products	73	6	27	19	9	42	8
其他	Others	2 689	985	874	758	435	758	1 216
小計	<i>Sub-total</i>	<i>3 308</i>	<i>1 030</i>	<i>916</i>	<i>778</i>	<i>448</i>	<i>837</i>	<i>1 255</i>
進口及出口食物總計	Total imported and exported foods							
檢驗批數	No. of consignments inspected	3 645	16 235	20 924	121 687	118 287	107 009	82 639
檢查食物數量	Quantity of food inspected	23 918	86 764	106 911	479 448	481 848	443 837	383 956

註釋： 由二零零零年開始，數字以曆年編製。

- (1) 在二零零零年一月一日前，記錄上只有進口肉類及家禽的數字。
 (2) 數字只包括冰凍及冷藏產品。
 (3) 經文錦渡檢查站入境的蔬菜。

§ 數量少於 500 公斤。

Notes: As from 2000, figures are compiled on the basis of calendar year.

- (1) Prior to 1 January 2000, only figures on imported meat and poultry were available.
 (2) Figures refer to chilled and frozen products only.
 (3) Vegetables imported via Man Kam To Check Point.

§ Figure less than 500 kg.

資料來源：食物環境衛生署
(查詢電話：2923 5302)

Source: Food and Environmental Hygiene Department
(Enquiry Telephone No.: 2923 5302)

19.7 油產品進口留用貨量

Quantity of Retained Imports of Oil Products

千公升(另有註明除外)
Kilolitres, unless otherwise specified

		1993	1998	1999	2000	2001	2002	2003
航空汽油及煤油 ⁽¹⁾	Aviation gasoline and kerosene ⁽¹⁾	2 682 725	3 133 593	3 657 977	4 011 029	4 198 740	4 315 798	3 986 920
車用汽油	Motor gasoline							
含鉛 ⁽²⁾	Leaded petrol ⁽²⁾	132 988	38 024	5 291	-	-	-	-
不含鉛	Unleaded petrol	238 350	244 522	479 222	486 087	524 588	473 441	458 985
輕質柴油、重質柴油及石腦油	Gas oil, diesel oil and naphtha	3 638 106	5 776 828	10 836 718	7 802 247	6 920 460	6 810 838	7 094 270
燃油	Fuel oil	1 552 543	1 251 579	1 585 946	2 140 655	2 394 450	2 973 785	3 216 278
石油氣與天然氣 ⁽³⁾ (公噸)	LPG and natural gas ⁽³⁾ (tonnes)	130 685	2 343 987	2 556 143	2 363 434	2 459 050	2 420 756	1 689 413

註釋：
(1) 主要是航空煤油。
(2) 根據《一九九九年空氣污染管制(汽車燃料)(修訂)規例》，由一九九九年四月一日起禁止在香港銷售含鉛汽油。因此一九九九年數字是指該年第一季的數字。
(3) 香港自一九九五年後期開始使用天然氣。因此，一九九五年前的數字是指石油氣。

Notes：
(1) Mainly aviation kerosene.
(2) According to the Air Pollution Control (Motor Vehicle Fuel) (Amendment) Regulation 1999, leaded petrol has been prohibited for sale in Hong Kong as from 1 April 1999. Therefore, figure for 1999 refers to statistics for the first quarter of the year.
(3) Hong Kong has started using natural gas since late 1995. Therefore, figures prior to 1995 refer to LPG only.

資料來源：政府統計處工業生產及旅遊統計組
(查詢電話：2805 6167)

Source：Industrial Production and Tourism Statistics Section,
Census and Statistics Department
(Enquiry Telephone No.: 2805 6167)

19.8 煤產品進口留用貨量

Quantity of Retained Imports of Coal Products

公噸
Tonnes

		1993	1998	1999	2000	2001	2002	2003
蒸餾煤及其他煤產品	Steam coal and other coal	11 828 369	7 101 777	6 393 018	6 057 802	8 033 097	8 717 699	10 675 881
木炭	Wood charcoal	16 828	9 244	9 447	6 050	- 4 764	8 142	8 313
無煙煤	Anthracite	1 290	40	0	1 310	540	201	677
焦煤及半焦煤	Coke and semi-coke	2 750	0	0	0	0	0	0

資料來源：政府統計處工業生產及旅遊統計組
(查詢電話：2805 6167)

Source：Industrial Production and Tourism Statistics Section,
Census and Statistics Department
(Enquiry Telephone No.: 2805 6167)

19.9 火警、特別服務、救護車召喚及涉及人數

Fire, Special Services, Ambulance Calls and Persons Involved

		數目 Numbers						
		1993	1998	1999	2000	2001	2002	2003
火警召喚	Fire calls							
大火	Major fire	54	32	19	25	21	9	11
一般火警	General	12 514	11 884	13 108	10 468	10 542	9 475	9 455
虛報 / 誤鳴及受控下 之燃燒	False/Unwanted alarm and control burning	16 236	25 930	30 432	34 296	34 001	31 720	28 308
小計	Sub-total	28 804	37 846	43 559	44 789	44 564	41 204	37 774
特別服務召喚	Special services calls							
一般特別服務召喚	General	9 491	10 003	10 199	9 598	9 951	8 925	8 558
虛報 / 無須服務	False alarm/Service not required	7 226	8 243	8 078	7 829	7 990	7 978	7 941
救護車個案	Ambulance case	1 783	2 567	2 764	3 152	3 316	3 510	3 419
小計	Sub-total	9 491	20 813	21 041	20 579	21 257	20 413	19 918
總計	Total calls	38 295	58 659	64 600	65 368	65 821	61 617	57 692
涉及人數	Persons involved							
死亡	Fatalities							
火警	Fire	32	14	29	20	32	25	25
特別服務	Special services	446	588	639	571	575	728	732
受傷	Injuries							
火警	Fire	618	730	595	618	468	515	434
特別服務	Special services	1 835	2 271	2 249	2 201	1 847	2 076	1 823
獲救	Rescues							
火警	Fire	3 000	3 706	3 652	5 404	3 881	3 422	2 466
特別服務	Special services	22 788	24 992	25 899	23 958	24 490	21 412	18 582
救護車召喚	Ambulance calls							
緊急召喚	Emergency	268 941	394 493	421 146	459 658	484 501	505 980	478 109
載送召喚	Removal	173 361	69 755	63 777	60 502	56 475	54 686	48 456

資料來源：消防處
(查詢電話：2733 7717)

Source: Fire Services Department
(Enquiry Telephone No.: 2733 7717)

19.10 食水供應 Water Supplies

		百萬立方米 Million cubic metres						
		1993	1998	1999	2000	2001	2002	2003
期初存水量	Storage at beginning of period	315.11	485.40	567.58	501.05	480.36	444.37	442.18
水塘集水量	Natural yield in reservoirs	360.23	237.93	106.37	260.76	301.46	252.40	252.67
廣東省供水量	Import from Guangdong	626.74	760.02	737.95	706.36	728.63	743.84	760.58
用水量	Consumption							
總計	Total	915.24	915.60	910.72	924.13	939.55	948.65	973.75
每日平均數	Daily mean	2.51	2.51	2.50	2.52	2.57	2.60	2.67

資料來源：水務署
(查詢電話：2829 4463)

Source : Water Supplies Department
(Enquiry Telephone No.: 2829 4463)

19.11 電力、煤氣及食水用量 Electricity, Gas and Water Consumption

		1993	1998	1999	2000	2001	2002	2003
電力(兆焦耳 ⁽¹⁾)	Electricity (terajoules ⁽¹⁾)							
住宅	Domestic	24 092	32 793	31 400	32 234	32 799	33 394	34 365
商業	Commercial	53 131	73 857	76 028	80 347	84 214	87 241	88 834
工業	Industrial	22 309	18 489	17 547	17 769	16 759	16 112	14 851
街燈	Street lighting	278	307	312	325	367	365	384
總計 ⁽²⁾	Total ⁽²⁾	99 810	125 447	125 287	130 675	134 139	137 112	138 435
煤氣(兆焦耳 ⁽¹⁾)	Gas (terajoules ⁽¹⁾)							
住宅	Domestic	9 657	12 519	13 064	13 866	14 493	14 794	15 446
商業	Commercial	8 652	10 536	10 709	11 209	11 060	10 860	10 542
工業	Industrial	889	888	914	982	1 011	987	1 015
總計	Total	19 198	23 943	24 687	26 057	26 564	26 641	27 002
食水 (百萬立方米)	Water (million cubic metres)	915.24	915.60	910.72	924.13	939.55	948.65	973.75

註釋：(1) 一兆焦耳 = 10^{12} 焦耳。
(2) 不包括出口往中國內地的電力(數字見表 4.9)。

Notes : (1) 1 terajoule = 10^{12} joules.
(2) Figures exclude exports of electricity to the mainland of China (which are shown in Table 4.9).

資料來源：政府統計處工業生產及旅遊統計組
(查詢電話：2805 6167)；
水務署
(查詢電話：2829 4463)

Sources : Industrial Production and Tourism Statistics Section,
Census and Statistics Department
(Enquiry Telephone No.: 2805 6167);
Water Supplies Department
(Enquiry Telephone No.: 2829 4463)

19.12 破產呈請及破產令 Bankruptcy Petitions and Orders

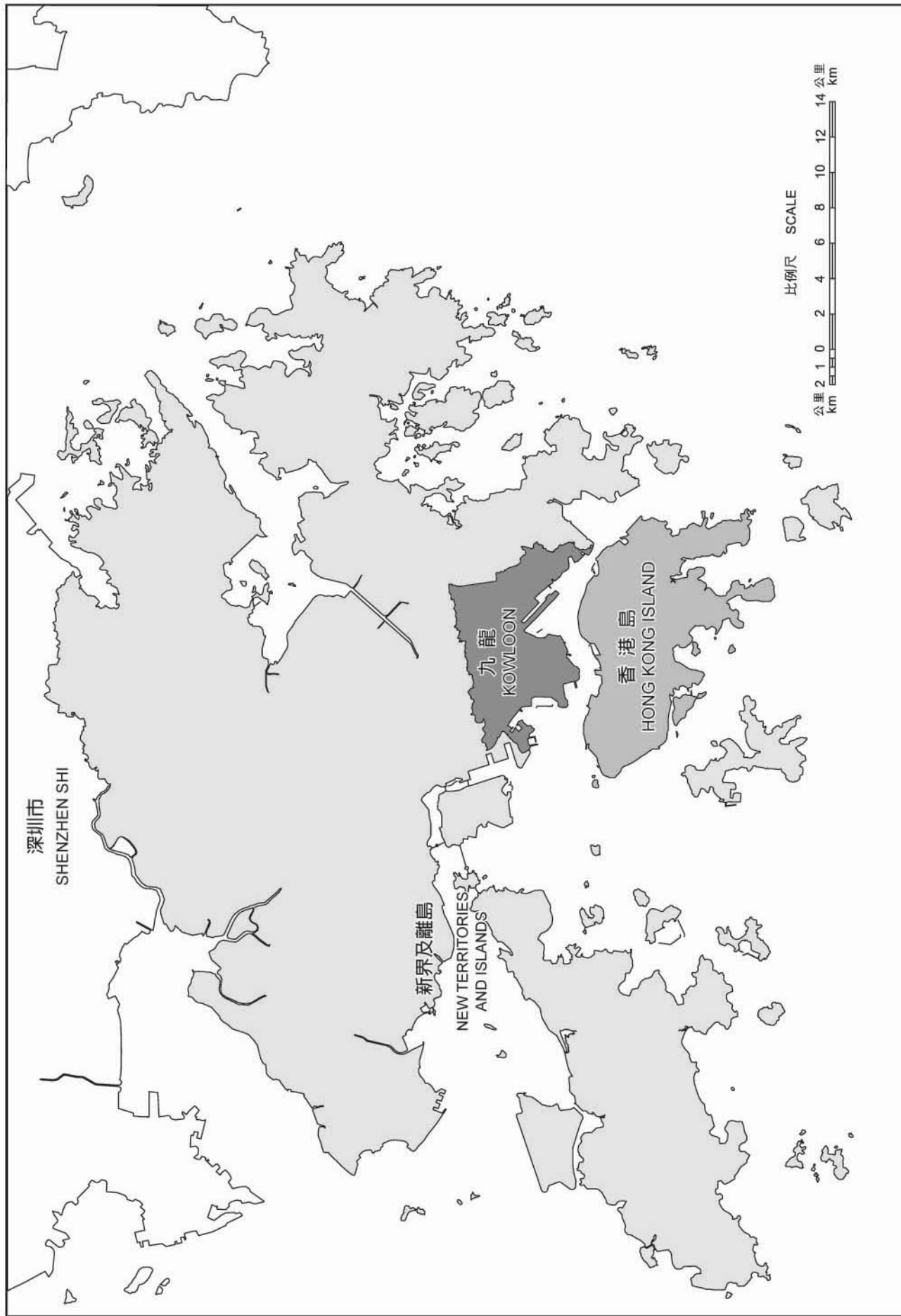
		數目 Numbers						
		1993	1998	1999	2000	2001	2002	2003
破產呈請	Bankruptcy petitions							
債務人提出	Presented by debtors	-	492	2 721	3 810	11 089	25 138	20 368
債權人提出	Presented by creditors	-	870	1 155	1 677	2 097	1 784	1 724
總計 ⁽¹⁾	Total ⁽¹⁾	429	1 362	3 876	5 487	13 186	26 922	22 092
接管令 / 破產令 ⁽²⁾	Receiving/bankruptcy orders ⁽²⁾							
應債務人的呈請而發出	Made on debtors' petitions	-	305	2 306	3 387	7 389	23 655	23 383
應債權人的呈請而發出	Made on creditors' petitions	-	588	765	1 219	1 762	1 673	1 539
總計 ⁽¹⁾	Total ⁽¹⁾	329	893	3 071	4 606	9 151	25 328	24 922

註釋： (1) 一九九四年以前沒有細分項目。
(2) 在一九九八年四月一日前，法院就提交的呈請書發出「接管令」。根據一九九八年四月一日起生效的新規定，法院會就提交的呈請書發出「破產令」。

Notes : (1) Breakdowns are not available before 1994.
(2) "Receiving orders" were made upon bankruptcy petitions presented before 1 April 1998. With the new provisions effective from 1 April 1998, "bankruptcy orders" are made upon presentation of bankruptcy petitions.

資料來源：破產管理署
(查詢電話：2867 2453)

Source: Official Receiver's Office
(Enquiry Telephone No.: 2867 2453)



香港特別行政區包括香港島、九龍和新界及離島

HKSAR comprises HONG KONG ISLAND, KOWLOON and THE NEW TERRITORIES AND ISLANDS

載有香港最新官方統計資料的網站

Websites Containing Current Official Statistical Information on Hong Kong

本刊所載數字為截至二零零四年九月時已公布的數字。如要獲取香港的最新統計資料，請瀏覽以下網站：

Figures presented in this publication refer to those released up to September 2004. Readers who wish to obtain current statistical information on Hong Kong may visit the following websites :

政策局/部門/機構 Bureau/Department/Organisation	本刊內的有關章節 Relevant section(s) in this publication	網址 Website address
漁農自然護理署 Agriculture, Fisheries and Conservation Department	<ul style="list-style-type: none"> • 物價、食物供應 Prices and Food Supplies 	http://www.afcd.gov.hk/
屋宇署 Buildings Department	<ul style="list-style-type: none"> • 土地、樓宇、建造及地產 Land, Building, Construction and Real Estate 	http://www.info.gov.hk/bd/
政府統計處 Census and Statistics Department	<ul style="list-style-type: none"> • 人口及生命事件 Population and Vital Events • 勞工 Labour • 對外貿易 External Trade • 工業生產 Industrial Production • 商業 Commerce • 科技 Science and Technology • 土地、樓宇、建造及地產 Land, Building, Construction and Real Estate • 房屋及物業 Housing and Property • 運輸、通訊、旅遊 Transport, Communications and Tourism • 政府收支、貨幣、金融 Public Accounts, Money and Finance • 物價、食物供應 Prices and Food Supplies • 教育 Education • 衛生 Health • 國民收入及國際收支平衡 National Income and Balance of Payments • 雜項統計 Miscellaneous Statistics 	http://www.info.gov.hk/censtatd/
民航處 Civil Aviation Department	<ul style="list-style-type: none"> • 運輸、通訊、旅遊 Transport, Communications and Tourism 	http://www.info.gov.hk/cad/
公務員事務局 Civil Service Bureau	<ul style="list-style-type: none"> • 勞工 Labour 	http://www.csb.gov.hk/
公司註冊處 Companies Registry	<ul style="list-style-type: none"> • 商業 Commerce 	http://www.info.gov.hk/cr/

載有香港最新官方統計資料的網站 (續)

Websites Containing Current Official Statistical Information on Hong Kong (cont'd)

政策局/部門/機構 Bureau/Department/Organisation	本刊內的有關章節 Relevant section(s) in this publication	網址 Website address
懲教署 Correctional Services Department	<ul style="list-style-type: none"> 治安 Law and Order 	http://www.correctionalservices.gov.hk/
香港海關 Customs and Excise Department	<ul style="list-style-type: none"> 運輸、通訊、旅遊 Transport, Communications and Tourism 	http://www.info.gov.hk/customs/
衛生署 Department of Health	<ul style="list-style-type: none"> 衛生 Health 	http://www.info.gov.hk/dh/
政府總部教育統籌局 Education and Manpower Bureau, Government Secretariat	<ul style="list-style-type: none"> 教育 Education 	http://www.emb.gov.hk/
環境保護署 Environmental Protection Department	<ul style="list-style-type: none"> 環境、氣候、地理 Environment, Climate and Geography 	http://www.epd.gov.hk/
政府總部財經事務及庫務局 Financial Services and the Treasury Bureau, Government Secretariat	<ul style="list-style-type: none"> 政府收支、貨幣、金融 Public Accounts, Money and Finance 	http://www.info.gov.hk/fstb/
消防處 Fire Services Department	<ul style="list-style-type: none"> 雜項統計 Miscellaneous Statistics 	http://www.hkfsd.gov.hk/
食物環境衛生署 Food and Environmental Hygiene Department	<ul style="list-style-type: none"> 雜項統計 Miscellaneous Statistics 	http://www.fehd.gov.hk/
路政署 Highways Department	<ul style="list-style-type: none"> 運輸、通訊、旅遊 Transport, Communications and Tourism 	http://www.hyd.gov.hk/
香港考試及評核局 Hong Kong Examinations and Assessment Authority	<ul style="list-style-type: none"> 教育 Education 	http://www.hkeaa.edu.hk/
香港交易及結算所 有限公司 Hong Kong Exchanges and Clearing Limited	<ul style="list-style-type: none"> 政府收支、貨幣、金融 Public Accounts, Money and Finance 	http://www.hkex.com.hk/
香港房屋協會 Hong Kong Housing Society	<ul style="list-style-type: none"> 土地、樓宇、建造及地產 Land, Building, Construction and Real Estate 房屋及物業 Housing and Property 	http://www.hkhs.com/
香港金融管理局 Hong Kong Monetary Authority	<ul style="list-style-type: none"> 政府收支、貨幣、金融 Public Accounts, Money and Finance 	http://www.info.gov.hk/hkma/
香港天文台 Hong Kong Observatory	<ul style="list-style-type: none"> 環境、氣候、地理 Environment, Climate and Geography 	http://www.hko.gov.hk/
香港警務處 Hong Kong Police Force	<ul style="list-style-type: none"> 運輸、通訊、旅遊 Transport, Communications and Tourism 治安 Law and Order 	http://www.info.gov.hk/police/

載有香港最新官方統計資料的網站 (續)

Websites Containing Current Official Statistical Information on Hong Kong (cont'd)

政策局/部門/機構 Bureau/Department/Organisation	本刊內的有關章節 Relevant section(s) in this publication	網址 Website address
香港旅遊發展局 Hong Kong Tourism Board	<ul style="list-style-type: none"> 運輸、通訊、旅遊 Transport, Communications and Tourism 	http://partnetnet.hktb.com/
醫院管理局 Hospital Authority	<ul style="list-style-type: none"> 衛生 Health 	http://www.ha.org.hk/
房屋署 Housing Department	<ul style="list-style-type: none"> 土地、樓宇、建造及地產 Land, Building, Construction and Real Estate 房屋及物業 Housing and Property 	http://www.housingauthority.gov.hk/
恒指服務有限公司 HSI Services Limited	<ul style="list-style-type: none"> 政府收支、貨幣、金融 Public Accounts, Money and Finance 	http://www.hsi.com.hk/
入境事務處 Immigration Department	<ul style="list-style-type: none"> 運輸、通訊、旅遊 Transport, Communications and Tourism 	http://www.immd.gov.hk/
廉政公署 Independent Commission Against Corruption	<ul style="list-style-type: none"> 治安 Law and Order 	http://www.icac.org.hk/
創新科技署 Innovation and Technology Commission	<ul style="list-style-type: none"> 科技 Science and Technology 	http://www.itf.gov.hk/
知識產權署 Intellectual Property Department	<ul style="list-style-type: none"> 科技 Science and Technology 	http://ipsearch.ipd.gov.hk/
司法機構 Judiciary	<ul style="list-style-type: none"> 人口及生命事件 Population and Vital Events 治安 Law and Order 	http://www.judiciary.gov.hk/
九廣鐵路公司 Kowloon-Canton Railway Corporation	<ul style="list-style-type: none"> 運輸、通訊、旅遊 Transport, Communications and Tourism 	http://www.kcrc.com/
勞工處 Labour Department	<ul style="list-style-type: none"> 勞工 Labour 	http://www.labour.gov.hk/
地政總署 Lands Department	<ul style="list-style-type: none"> 土地、樓宇、建造及地產 Land, Building, Construction and Real Estate 	http://www.info.gov.hk/landsd/
法律援助署 Legal Aid Department	<ul style="list-style-type: none"> 社會福利 Social Welfare 	http://www.info.gov.hk/lad/
康樂及文化事務署 Leisure and Cultural Services Department	<ul style="list-style-type: none"> 文化、娛樂、康樂 Culture, Entertainment and Recreation 雜項統計 Miscellaneous Statistics 	http://www.lcsd.gov.hk/
海事處 Marine Department	<ul style="list-style-type: none"> 運輸、通訊、旅遊 Transport, Communications and Tourism 	http://www.mardep.gov.hk/

載有香港最新官方統計資料的網站（續）

Websites Containing Current Official Statistical Information on Hong Kong (cont'd)

政策局/部門/機構 Bureau/Department/Organisation	本刊內的有關章節 Relevant section(s) in this publication	網址 Website address
申訴專員公署 Office of The Ombudsman	<ul style="list-style-type: none"> • 雜項統計 Miscellaneous Statistics 	http://www.ombudsman.gov.hk/
電訊管理局 Office of the Telecommunications Authority	<ul style="list-style-type: none"> • 運輸、通訊、旅遊 Transport, Communications and Tourism 	http://www.ofta.gov.hk/
破產管理署 Official Receiver's Office	<ul style="list-style-type: none"> • 商業 Commerce • 雜項統計 Miscellaneous Statistics 	http://www.info.gov.hk/oro/
規劃署 Planning Department	<ul style="list-style-type: none"> • 環境、氣候、地理 Environment, Climate and Geography 	http://www.info.gov.hk/planning/
差餉物業估價署 Rating and Valuation Department	<ul style="list-style-type: none"> • 房屋及物業 Housing and Property 	http://www.info.gov.hk/rvd/
社會福利署 Social Welfare Department	<ul style="list-style-type: none"> • 社會福利 Social Welfare • 治安 Law and Order 	http://www.info.gov.hk/swd/
金銀業貿易場 The Chinese Gold and Silver Exchange Society	<ul style="list-style-type: none"> • 政府收支、貨幣、金融 Public Accounts, Money and Finance 	http://www.cgse.com.hk/
土地註冊處 The Land Registry	<ul style="list-style-type: none"> • 房屋及物業 Housing and Property 	http://www.landreg.gov.hk/
香港公開大學 The Open University of Hong Kong	<ul style="list-style-type: none"> • 教育 Education 	http://www.ouhk.edu.hk/
運輸署 Transport Department	<ul style="list-style-type: none"> • 運輸、通訊、旅遊 Transport, Communications and Tourism 	http://www.info.gov.hk/td/
大學教育資助委員會 University Grants Committee	<ul style="list-style-type: none"> • 科技 Science and Technology • 教育 Education 	http://www.ugc.edu.hk/
職業訓練局 Vocational Training Council	<ul style="list-style-type: none"> • 教育 Education 	http://statistics.vtc.edu.hk/
水務署 Water Supplies Department	<ul style="list-style-type: none"> • 雜項統計 Miscellaneous Statistics 	http://www.info.gov.hk/wsd/

政府統計處刊物一覽 (截至二零零四年十月一日)

List of Publications of the Census and Statistics Department (as at 1.10.2004)

名稱	Title	Latest Issue##	售價(港元) Price(HK\$)		
			印刷版 Print Version 不包括 郵費 Not Including Postage	下載版 Download Version 連本地 郵費 Including Local Postage	
綜合性統計刊物			General Statistical Digests		
香港經濟趨勢 (半月刊)	Hong Kong Economic Trends (half-monthly)	30/9/2004	12.0	15.0	9.0
香港統計月刊 ** §	Hong Kong Monthly Digest of Statistics ** §	9/2004	65.0	81.5	48.8
香港統計年刊 §	Hong Kong Annual Digest of Statistics §	2003	74.0	102.0	74.0
香港社會及經濟趨勢 (雙年刊) §	Hong Kong Social and Economic Trends (biennial) §	2003	100.0	116.4	100.0
香港的發展(1967 - 2002) - 統計圖表集 (特刊) §	A Graphic Guide on Hong Kong's Development (1967 - 2002) (ad hoc) §	-	38.0	54.4	38.0
香港統計數字一覽 (年刊) ++	Hong Kong in Figures (annual) ++	2004 <-----	免費	Free	----->
對外貿易			External Trade		
商品貿易統計			Merchandise Trade Statistics		
香港商品貿易統計 :			Hong Kong Merchandise Trade Statistics :		
進口 (月刊)	Imports (monthly)	6/2004	197.0	225.0	147.8
港產品出口及轉口 (月刊)	Domestic Exports and Re-exports (monthly)	6/2004	197.0	225.0	147.8
周年附刊, 按國家及貨品劃分 :			Annual Supplement, Country by Commodity :		
- 進口	- Imports	2003	208.0	236.0	208.0
- 港產品出口及轉口	- Domestic Exports and Re-exports	2003	208.0	255.0	208.0
上述商品貿易統計刊物亦備電腦輸出縮微膠片(COM)+ :			The above merchandise trade statistics publications are also available in Computer Output Microfiche (COM) + :		
進口 (月刊)	Imports (monthly)	7/2004	52.5	55.5	-
港產品出口 (月刊)	Domestic Exports (monthly)	7/2004	33.0	36.0	-
轉口 (月刊)	Re-exports (monthly)	7/2004	70.0	73.0	-
周年附刊			Annual Supplement		
- 進口	- Imports	2003	93.5	96.5	-
- 港產品出口	- Domestic Exports	2003	70.5	73.5	-
- 轉口	- Re-exports	2003	146.5	149.5	-
香港對外商品貿易 (月刊)	Hong Kong External Merchandise Trade (monthly)	7/2004	55.0	71.5	41.3
香港對外商品貿易回顧 (年刊)	Annual Review of Hong Kong External Merchandise Trade (annual)	2003	56.0	64.2	42.0
香港商品貿易指數 (月刊)	Hong Kong Merchandise Trade Index Numbers (monthly)	7/2004	15.0	19.0	11.3
對外商品貿易數字 (月刊)	External Merchandise Trade Figures (monthly)	8/2004 <-----	免費	Free	----->
按產品所屬工業劃分的港產品出口統計數字 (季刊)	Domestic Exports Statistics Classified by Industrial Origin (quarterly)	Q2/2004 <-----	免費	Free	----->
船務統計			Shipping Statistics		
香港船務統計 (季刊)	Hong Kong Shipping Statistics (quarterly)	4-6/2004	47.0	55.5	35.3
服務貿易統計			Trade in Services Statistics		
香港服務貿易統計報告 (年刊)	Report on Hong Kong Trade in Services Statistics (annual)	2002	38.0	42.4	28.5
國民收入			National Income		
本地生產總值 (季刊)	Gross Domestic Product (quarterly)	Q2/2004	28.0	32.5	21.0
本地生產總值 (年刊) ++	Gross Domestic Product (annual) ++	2003	52.0	60.2	39.0
本地生產總值特刊, 二零零二年八月 (特刊)	Special Report on Gross Domestic Product, August 2002 (ad hoc)	-	46.0	54.2	46.0
國際收支平衡			Balance of Payments		
香港國際收支平衡統計 一九九七年至一九九九年 (特刊)	Balance of Payments Statistics of Hong Kong 1997 to 1999 (ad hoc)	-	14.0	18.0	14.0
香港國際收支平衡統計 (季刊)	Balance of Payments Statistics of Hong Kong (quarterly)	Q2/2004	24.0	28.0	18.0
勞工			Labour		
勞動人口、就業及空缺統計			Labour Force, Employment and Vacancy Statistics		
綜合住戶統計調查按季統計報告書	Quarterly Report on General Household Survey	4-6/2004	38.0	46.5	28.5
就業及空缺按季統計報告	Quarterly Report of Employment and Vacancies Statistics	6/2004	30.0	34.5	22.5
建築地盤就業及空缺按季統計報告	Quarterly Report of Employment and Vacancies at Construction Sites	6/2004	24.0	28.0	18.0

政府統計處刊物一覽 (截至二零零四年十月一日) (續)

List of Publications of the Census and Statistics Department (as at 1.10.2004) (cont'd)

名稱	Title	最新期號##	售價(港元) Price(HK\$)		
			印刷版 Print Version	不包括 郵費 Not Including Postage	下載版 Download Version
勞動人口、就業及空缺統計 (續)	Labour Force, Employment and Vacancy Statistics (cont'd)				
就業及空缺統計 (詳細統計表) (年刊) :	Employment and Vacancies Statistics (Detailed Tables) (annual) :				
甲系列 (服務業)	Series A (Services Sectors)	2004	62.0	78.4	46.5
乙系列 (批發、零售、飲食及酒店業)	Series B (Wholesale and Retail Trades, Restaurants and Hotels)	2003	35.0	39.4	35.0
丙系列 (工業)	Series C (Industrial Sectors)	2003	90.0	106.4	67.5
丁系列 (進出口貿易業)	Series D (Import/Export Trades)	2003	29.0	33.0	21.8
工資及勞工收入統計	Wages and Labour Earnings Statistics				
工資及薪金總額按季統計報告	Quarterly Report of Wage and Payroll Statistics	6/2004	33.0	41.5	24.8
經理級與專業僱員薪金及僱員福利統計報告 (高層管理人員除外) (年刊) §	Report of Salaries and Employee Benefits Statistics : Managerial and Professional Employees (Excluding Top Management) (annual) §	2003	20.0	24.4	20.0
從事公營建築工程的工人每日平均工資 (月刊)	Average Daily Wages of Workers Engaged in Public Sector Construction Projects (monthly)	7/2004	<-----	免費 Free	<----->
人力統計	Manpower Statistics				
二零零二年人力培訓及工作技能需求機構單位統計調查報告 (特刊)	Report on 2002 Establishment Survey on Manpower Training and Job Skills Requirements (ad hoc)	-	48.0	56.2	48.0
消費物價及住戶開支	Consumer Prices and Household Expenditure				
消費物價指數月報	Monthly Report on the Consumer Price Index	8/2004	34.0	38.5	25.5
消費物價指數年報	Annual Report on the Consumer Price Index	2003	36.0	44.2	27.0
一九九九年至二零零零年住戶開支統計調查及重訂消費物價指數基期 (特刊)	1999/2000 Household Expenditure Survey and the Rebasing of the Consumer Price Indices (ad hoc)	-	28.0	36.2	28.0
工商業	Commerce and Industry				
工業生產	Industrial Production				
工業生產按年統計調查報告	Report on Annual Survey of Industrial Production	2002	44.0	52.2	33.0
工業生產按季指數	Quarterly Index of Industrial Production	Q2/2004	7.0	10.0	5.3
製造業按季生產者價格指數	Quarterly Producer Price Indices for Manufacturing Industries	Q2/2004	6.0	9.0	4.5
紡織業生產按季統計數字	Quarterly Textile Production Statistics	Q1/2004	3.0	6.0	2.3
經銷及服務業	Distribution and Services				
批發、零售、進口與出口貿易、食肆及酒店按年統計調查報告	Report on Annual Survey of Wholesale, Retail and Import and Export Trades, Restaurants and Hotels	2002	46.0	54.2	34.5
食肆的收入及購貨額按季統計調查報告	Report on Quarterly Survey of Restaurant Receipts and Purchases	Q2/2004	4.0	7.0	3.0
零售業銷貨額按月統計調查報告	Report on Monthly Survey of Retail Sales	7/2004	7.0	10.0	5.3
運輸及有關服務按年統計調查報告	Report on Annual Survey of Transport and Related Services	2002	38.0	42.0	28.5
倉庫、通訊、財務、保險及商用服務按年統計調查報告	Report on Annual Survey of Storage, Communication, Financing, Insurance and Business Services	2002	36.0	44.2	27.0
服務行業按季業務收益指數	Quarterly Business Receipts Indices for Service Industries	Q2/2004	8.0	11.0	6.0
服務業統計摘要 (年刊)	Statistical Digest of the Services Sector (annual)	2004	122.0	138.4	91.5
服務業統計摘要按季補充資料	Quarterly Supplement to Statistical Digest of the Services Sector	Q1/2004	60.0	69.0	45.0
屋宇建築及建造	Building and Construction				
屋宇建築、建造及地產業按年統計調查報告	Report on Annual Survey of Building, Construction and Real Estate Sectors	2002	34.0	38.0	25.5
建造工程完成量按季統計調查報告	Report on the Quarterly Survey of Construction Output	Q2/2004	14.0	18.0	10.5
特選建築材料平均批發價格 (月刊)	Average Wholesale Prices of Selected Building Materials (monthly)	6/2004	<-----	免費 Free	<----->
政府合約的工資及材料成本指數 (1982年7月=100) (月刊)	Index Numbers of the Costs of Labour and Selected Materials Used in Government Contracts (July 1982=100) (monthly)	6/2004	<-----	免費 Free	<----->
公營建築工程的工資及材料成本指數 (1995年6月=100) (月刊)	Index Numbers of the Costs of Labour and Materials Used in Public Sector Construction Projects (June 1995=100) (monthly)	6/2004	<-----	免費 Free	<----->
公營建築工程的工資及材料成本指數 (2003年4月=100) (月刊)	Index Numbers of the Costs of Labour and Materials Used in Public Sector Construction Projects (April 2003=100) (monthly)	7/2004	<-----	免費 Free	<----->

政府統計處刊物一覽 (截至二零零四年十月一日) (續)

List of Publications of the Census and Statistics Department (as at 1.10.2004) (cont'd)

名稱	Title	最新期號##	售價(港元) Price(HK\$)		
			印刷版 Print Version	不包括 郵費 Not Including Postage	下載版 Download Version
工商業 (續)			Commerce and Industry (cont'd)		
能源			Energy		
香港能源統計 (季刊)	Hong Kong Energy Statistics (<i>quarterly</i>)	Q2/2004	14.0	18.0	10.5
香港能源統計 (年刊)	Hong Kong Energy Statistics (<i>annual</i>)	2003	28.0	32.0	21.0
其他經濟及工商業統計			Other Economic and Business Statistics		
業務展望按季統計調查報告	Report on Quarterly Business Tendency Survey	Q3/2004	15.0	19.0	11.3
手頭訂單按月統計調查	Monthly Survey of Orders-on-hand	10/2003	8.0	11.0	8.0
香港對外直接投資統計 (年刊)	External Direct Investment Statistics of Hong Kong (<i>annual</i>)	2002	24.0	28.0	18.0
海外公司駐香港的地區代表 按年統計調查報告	Report on Annual Survey of Regional Offices Representing Overseas Companies in Hong Kong	2003	26.0	30.0	26.0
資訊科技在工商業的使用情況 和普及程度按年統計調查報告	Report on Annual Survey on Information Technology Usage and Penetration in the Business Sector	2003	47.0	55.2	47.0
工商業創新活動按年統計調查 報告	Report on Annual Survey of Innovation Activities in the Business Sector	2002	32.0	40.2	32.0
香港 - 資訊社會 (年刊)	Hong Kong as an Information Society (<i>annual</i>)	2003	54.0	62.2	54.0
人口			Population		
香港二零零一年人口普查			Hong Kong 2001 Population Census		
二零零一年人口普查 (特刊)			2001 Population Census (<i>ad hoc</i>)		
簡要報告	Summary Results	-	38.0	46.2	38.0
主要報告 - 第一冊	Main Report - Volume I	-	84.0	100.4	84.0
主要報告 - 第二冊	Main Report - Volume II	-	66.0	82.4	66.0
主要統計表	Main Tables	-	70.0	86.4	70.0
統計圖解	Graphic Guide	-	30.0	38.2	30.0
有關各區議會分區的基本統計表	Basic Tables for District Council Districts	-	34.0	42.2	34.0
有關香港島各選區的基本統計表	Basic Tables for Constituency Areas : Hong Kong Island	-	40.0	56.4	40.0
有關九龍各選區的基本統計表	Basic Tables for Constituency Areas : Kowloon	-	48.0	64.4	48.0
有關新界各選區的基本統計表	Basic Tables for Constituency Areas : New Territories	-	74.0	102.0	74.0
區議會分區及選區統計表的附件 - 區域分界地圖	Boundary Maps Complementary to Tables for District Council Districts and Constituency Areas	-	122.0	150.0	-
有關各規劃統計小區的基本統計表	Basic Tables for Tertiary Planning Units	-	82.0	110.0	82.0
規劃統計小區統計表的附件 - 區域 分界地圖	Boundary Maps Complementary to Tables for Tertiary Planning Units	-	42.0	50.2	-
主題性報告 - 青年	Thematic Report - Youths	-	36.0	44.2	36.0
主題性報告 - 女性及男性	Thematic Report - Women and Men	-	40.0	48.2	40.0
主題性報告 - 長者	Thematic Report - Older Persons	-	36.0	44.2	36.0
主題性報告 - 少數族裔人士	Thematic Report - Ethnic Minorities	-	44.0	52.2	44.0
主題性報告 - 內地來港定居未足七年 人士	Thematic Report - Persons from the Mainland Having Resided in Hong Kong for Less Than 7 Years	-	38.0	46.2	38.0
主題性報告 - 單親人士	Thematic Report - Single Parents	-	36.0	44.2	36.0
其他與人口有關的刊物			Other Publications relating to Population		
香港人口推算 2004-2033 (特刊)	Hong Kong Population Projections 2004-2033 (<i>ad hoc</i>)	-	28.0	36.2	21.0
香港人口生命表 1998-2033 (特刊)	Hong Kong Life Tables 1998-2033 (<i>ad hoc</i>)	-	28.0	32.4	21.0
香港人口趨勢 1981-2001 (特刊)	Demographic Trends in Hong Kong 1981-2001 (<i>ad hoc</i>)	-	28.0	36.2	28.0
社會資料			Social Data		
從綜合住戶統計調查搜集所得的社會資料 第三十六號專題報告書 (特刊): 臨時僱員就業情況 自僱人士就業情況	Social Data Collected via the General Household Survey Special Topics Report No. 36 (<i>ad hoc</i>): Casual employment Self-employment	-	50.0	58.2	37.5

政府統計處刊物一覽 (截至二零零四年十月一日) (續)

List of Publications of the Census and Statistics Department (as at 1.10.2004) (cont'd)

名稱	Title	最新期號##	售價(港元) Price(HK\$)		
			印刷版 Print Version 不包括 郵費 Not Including Postage	連本地 郵費 Including Local Postage	下載版 Download Version
社會資料 (續)		Social Data (cont'd)			
主題性住戶統計調查第十八號報告書 (特刊): 香港居民在內地居住的情況及意向	Thematic Household Survey Report No. 18 (<i>ad hoc</i>): Hong Kong Residents' Experience of and Aspiration for Taking Up Residence in the Mainland	-	56.0	64.2	42.0
按區議會分區劃分的人口及住戶統計資料 (年刊)	Population and Household Statistics Analysed by District Council District (<i>annual</i>)	2003	22.0	25.7	22.0
一九九八年在香港發生的罪案及罪案事主 (特刊)	Crime and Its Victims in Hong Kong in 1998 (<i>ad hoc</i>)	-	38.0	54.4	38.0
香港的女性及男性 - 主要統計數字 (年刊)	Women and Men in Hong Kong - Key Statistics (<i>annual</i>)	2004	60.0	68.2	45.0
統計分類表		Classification Lists			
香港進出口貨物分類表(協調制度), 二零零二年版(特刊)	Hong Kong Imports and Exports Classification List (Harmonized System), 2002 Edition (<i>ad hoc</i>)				
第一冊: 第一至第十類貨物	Volume One: Commodity Section I - X	-	24.0	40.4	24.0
第二冊: 第十一至第二十二類貨物	Volume Two: Commodity Section XI - XXII	-	26.0	42.4	26.0
第三冊: 按字母次序排列的貨物目錄	Volume Three: Alphabetical List of Articles	-	28.0	44.4	28.0
香港商品貿易統計分類表, 二零零二年版 (特刊)	Hong Kong Merchandise Trade Statistics Classification, 2002 Edition (<i>ad hoc</i>)	-	62.0	78.4	62.0
香港標準行業分類(第一冊)(特刊)++	Hong Kong Standard Industrial Classification (Volume One) (<i>ad hoc</i>)++	-	135.0	163.0	135.0
統計發展報告		Report on Statistical Development			
統計發展概要(年刊) §§	An Outline of Statistical Development (<i>annual</i>) §§	2004	46.0	54.2	34.5

註釋: 除另有註明外, 所有刊物均以中、英文對照形式出版。獲取刊物的方法載於第 A11 頁。

Notes: Unless otherwise specified, all publications are published in bilingual format. Means of obtaining the publications are given in page A11.

市民可到網上「香港統計數據書店」(網址: <http://www.statisticalbookstore.gov.hk>)購買刊物的下載版(PDF格式)。購買刊物的下載版無須繳付郵費。

No postage fee is needed for download version of the publications (in PDF format), which can be purchased online at the "Statistical Bookstore, Hong Kong" (Address: <http://www.statisticalbookstore.gov.hk>).

Q1、Q2、Q3、Q4代表第一、第二、第三和第四季。

Q1, Q2, Q3 and Q4 represent respectively the first, second, third and fourth quarter.

** 由二零零三年五月號起, 《香港統計月刊》的五個選定章節(目前只提供下載版)可在網上「香港統計數據書店」(網址: <http://www.statisticalbookstore.gov.hk>)購買。有關詳情, 請瀏覽該書店內「《香港統計月刊》的選定章節」一節。

** As from the May 2003 issue, five selected sections of the *Hong Kong Monthly Digest of Statistics*, currently available in download version only, can be purchased at the online "Statistical Bookstore, Hong Kong" (Address: <http://www.statisticalbookstore.gov.hk>). For details, please visit the "Selected Sections of Hong Kong Monthly Digest of Statistics (HKMDS)" section of the Bookstore.

++ 分別備有中文版和英文版。

++ Available in separate Chinese and English versions.

+ 祇有英文版。

+ Available in English version only.

§ 本刊物的印刷版亦於部分郵局出售(查詢熱線: (852) 2921 2222)。

§ Print version of this publication is also put for sale at selected Post Offices (enquiry hotline: (852) 2921 2222).

§§ 此刊物的2004年版亦備有唯讀光碟版(PDF格式), 售價為38.1港元, 連本地郵費則為41.1港元。

§§ A CD-ROM version (in PDF format) is also available for the 2004 edition. The selling price is HK\$38.1, or HK\$41.1 if including local postage.

所列售價及郵費日後或有修訂。外地郵費將於收到訂購要求後另行通知。

All quoted prices and postages are subject to revision. Postage for external mailings will be advised upon receipt of orders.

有關政府統計處刊物及其他統計產品的最新資料, 請瀏覽本處網站內「產品及服務」一節(網址: http://www.info.gov.hk/censtatd/chinese/prod_serv/index.html)或致電刊物出版組查詢(電話: (852) 2582 3025)。

For up-to-date information of the publications and other statistical products of the Census and Statistics Department, please visit the "Products & Services" section on the website of the department (Address: http://www.info.gov.hk/censtatd/eng/prod_serv/index.html) or call the Publications Unit of the department at (852) 2582 3025.

政府統計處唯讀光碟產品一覽 (截至二零零四年十月一日)

List of CD-ROM Products of the Census and Statistics Department (as at 1.10.2004)

		售價不包括 郵費(港元) Price Not Including Postage (HK\$)	售價連本地 郵費(港元) Price Including Local Postage (HK\$)
二零零一年人口普查	2001 Population Census		
- 統計表唯讀光碟 (不定期) ++ 載有372個常用統計表。有關統計表涉及的主題廣泛,包括人口、住戶、教育、經濟、房屋 內部遷移及人口分組等本港住戶及人口特徵。選定統計表亦載列按區議會分區/選區及規劃統計小區/街段劃分的統計數字。	- TAB on CD-ROM (ad hoc) ++ Contains 372 commonly used statistical tables. The tables cover a wide range of topics including demographic, household, education, economic, housing, internal migration and home moving, and population sub-group characteristics of the households and population in Hong Kong. There are also geographical breakdown of the statistics by District Council District/Constituency Area and Tertiary Planning Unit/Street Block in selected tables.	1,690.0	1,711.2
- 地圖唯讀光碟 (不定期) 以常用的格式提供一套數碼化的香港地圖,內載的地域分界數碼地圖包括香港海岸線、區議會分區/選區分界、規劃統計小區(及其合併組)分界、街段-小合併組分界及新市鎮分界。配合適當的電腦軟件,這套數碼地圖可把載於《二零零一年人口普查-統計表唯讀光碟》內的統計數據作地理顯示之用。	- MAP on CD-ROM (ad hoc) Contains a set of digital maps of Hong Kong in commonly used formats. The digital maps for geographical delineation included therein are Coastline of Hong Kong, District Council District/Constituency Area Boundary, Tertiary Planning Unit (and Groupings) Boundary, Small Street Block Group Boundary and New Town Boundary. When used with suitable computer software, the digital maps can be used for geographical presentation of the statistical data contained in the 2001 Population Census - TAB on CD-ROM.	840.0	857.0
關於購買以上兩套光碟事宜,請致電人口統計組(電話:(852) 2716 8025)。	Please call the Demographic Statistics Section at (852) 2716 8025 for matters relating to the purchase of the above two sets of CD-ROM.		
- 普查易2001 (不定期) 普查易2001人口普查光碟套裝是一套功能強大的知識為本產品,它能幫助使用者有效地進行客戶資訊分析和客戶關係管理的工作。普查易2001光碟內載有超過400個由政府統計處提供的香港二零零一年人口普查統計表,分區數碼地圖及功能超卓的地理訊息系統,當中包含了全香港居民的人口特徵、經濟、教育、住戶、房屋等統計數據,使用者可以透過簡單和容易使用的功能介面,來選擇和提取資料。	- Hong Kong CensusPro 2001 (ad hoc) CensusPro 2001 provides output in mainly 4 ways: thematic maps, formatted reports, bar/pie charts, and export files in dbf/Excel files/text files. CensusPro 2001 can be used in areas like strategic business/service planning, direct marketing and promotion, customer analysis and profiling, and many other business analysis purposes and applications.		
普查易2001共有4種資料輸出模式:主題性地圖、預設格式報表、統計圖表、及檔案匯出(支援數據庫/試算表/純文字等格式)。普查易2001光碟可應用於規劃業務策略、直接市場推廣或宣傳、客戶資料分析,以及作其他的商業性分析等。	這光碟產品由Info Mapping (Hong Kong) Limited生產及銷售。有關查詢及訂購,請直接與該公司聯絡。(電話:(852) 2779 6088)。 This CD-ROM is produced and marketed by the Info Mapping (Hong Kong) Limited. For enquiries and purchase, please contact the company direct at (852) 2779 6088.		
- SUPERMAP Hong Kong 2001 (不定期) • 涵蓋全面的人口普查數據,配合最新數碼地圖作介面 • 採用具世界領導地位之地理信息系統進行處理及分析 • 可作多重圖像化分析人口普查數據 • 有助機構進行深入的市場及客戶資訊分析	- SUPERMAP Hong Kong 2001 (ad hoc) • Covers comprehensive population census datasets with the use of the latest digital maps as interface • Manipulates and analyses through employing world leading Geographical Information System (GIS) technology • Provides multiple views of population census data • Helps organisations with in-depth market analysis or customer profiling through data linkage		
	這光碟產品由數碼門有限公司生產及銷售。有關查詢及訂購,請直接與該公司聯絡(電話:(852) 2811 0079)。 This CD-ROM is produced and marketed by Smartal Solutions Limited. For enquiries and purchase, please contact the company direct at (852) 2811 0079.		

政府統計處唯讀光碟產品一覽 (截至二零零四年十月一日) (續)

List of CD-ROM Products of the Census and Statistics Department (as at 1.10.2004) (cont'd)

		售價不包括 郵費(港元) Price Not Including Postage (HK\$)	售價連本地 郵費(港元) Price Including Local Postage (HK\$)
對外商品貿易	External Merchandise Trade		
- 香港對外商品貿易唯讀光碟 列載過去二十四個月的按月貿易統計數字及過往八年的按年貿易統計數字(按年數字只載於周年報),並包括按貨品類別(「標準國際貿易分類(第三次修訂版)」或「協調制度」)、國家/地區及運輸方式劃分的詳細貿易統計數字。	- Hong Kong External Merchandise Trade CD-ROM Contains monthly trade data for past 24 months and annual trade data for past 8 years (annual figures are only available in the annual edition). Detailed statistics classified by commodity (using the Standard International Trade Classification (Revision 3) or the Harmonized System), by country/territory and by mode of transport are also included.) 這些光碟產品由數碼門有限公司) 生產及銷售。有關查詢及訂購,請) 直接與該公司聯絡(電話:(852) 2811 0079)。
- 香港船務統計唯讀光碟(按季出版) 列載自一九九三年以來,按運輸方式、裝運種類、裝貨/卸貨國家/地區及港口、貨品、貨物種類、貨物裝卸地點及與中國內地有關的轉運劃分的貨物及載貨貨櫃吞吐量統計數字。	- Hong Kong Shipping Statistics CD-ROM (quarterly) Contains data back-dated to 1993 on cargo and laden container throughput statistics analysed by mode of transport, shipment type, country/territory and port of loading/discharge, commodity cargo type, cargo handling location and transshipment related to the mainland of China.) These CD-ROMs are produced and) marketed by Smartal Solutions) Limited. For enquiries and purchase,) please contact the company direct at) (852) 2811 0079.

註釋: ++ 分別備有中文版和英文版。

所列售價及郵費日後或有修訂。外地郵費將於收到訂購要求後另行通知。

有關政府統計處刊物及其他統計產品的最新資料,請瀏覽本處網站內「產品及服務」一節(網址:http://www.info.gov.hk/censtatd/chinese/prod_serv/index.html)或致電刊物出版組查詢(電話:(852) 2582 3025)。

Notes: ++ Available in separate Chinese and English versions.

All quoted prices and postages are subject to revision. Postage for external mailings will be advised upon receipt of orders.

For up-to-date information of the publications and other statistical products of the Census and Statistics Department, please visit the "Products & Services" section on the website of the department (Address: http://www.info.gov.hk/censtatd/eng/prod_serv/index.html) or call the Publications Unit of the department at (852) 2582 3025.